




3 1761 11650771 6

CA1  
YC29  
-R75

GOVT







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116507716>





CA1  
Y629  
-R75

Government  
Publications

147



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994

SENATE OF CANADA

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Committee on*

## Privileges, Standing Rules and Orders

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

Thursday, February 10, 1994

Issue No. 1

Organization meeting

*Délibérations du Comité des*

## Privilèges, du règlement et de la procédure

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

Le jeudi 10 février 1994

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation

## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Lewis
Bonnell	* Lynch-Staunton
Corbin	(or Berntson)
Desmarais	Olson
DeWare	Ottenheimer
Doyle	Rossiter
* Fairbairn (or Molgat)	St. Germain
Grimard	Stanbury

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente:* L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Lewis
Bonnell	* Lynch-Staunton
Corbin	(ou Berntson)
Desmarais	Olson
DeWare	Ottenheimer
Doyle	Rossiter
* Fairbairn (ou Molgat)	St. Germain
Grimard	Stanbury

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)



## ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 87(1) The standing committees shall be as follows:

- (f) The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered
- i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;
  - ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and
  - iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

## ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada*:

Article 87(1) Les comités permanents sont les suivants:

- f) Le Comité des privilèges, du règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé à:
- i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;
  - ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et à en faire rapport au besoin; et
  - iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 10, 1994

(1)

[Text]

In accordance with Rule 89 the Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders held its organization meeting this day at 11:05 a.m.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Bonnell, Corbin, Desmarais, DeWare, Doyle, Grimard, Olson, Ottenheimer, Robertson, Rossiter, St. Germain and Stanbury. (12)

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

The Honourable Senator Grimard moved **THAT**, the Honourable Senator Robertson do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was —  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Stanbury moved **THAT**, the Honourable Senator Corbin be elected as Deputy Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was —  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doyle moved **THAT**, the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and Senator Grimard, but in the absence of one of the members, substitutions from the same party may be made; and

**THAT**, the Subcommittee be empowered to invite witnesses and schedule hearings.

After debate, and the question being put on the motion, it was —  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Rossiter moved **THAT**, the Committee print 300 copies of its *Proceedings*.

After debate, and the question being put on the motion, it was —  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator DeWare moved **THAT**, pursuant to Rule 90, the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

After debate, and the question being put on the motion, it was —  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Stanbury moved **THAT**, pursuant to Rule 105, the Chairman be authorized to report expenses incurred by the Committee in the last session.

After debate, and the question being put on the motion, it was —  
Resolved in the affirmative.

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 10 février 1994

(1)

[Traduction]

Conformément à l'article 89 du Règlement, le Comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure tient sa séance d'organisation aujourd'hui à 11 h 05.

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Corbin, Desmarais, DeWare, Doyle, Grimard, Olson, Ottenheimer, Robertson, Rossiter, St. Germain et Stanbury. (12)

Le greffier du comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Grimard propose **QUE**, l'honorable sénateur Robertson occupe le fauteuil du comité en tant que présidente.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stanbury propose **QUE**, l'honorable sénateur Corbin soit élu vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doyle propose **QUE**, le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidente, du vice-président et du sénateur Grimard, mais que, tout membre absent puisse être remplacé par un sénateur du même parti; et

**QUE** le sous-comité soit autorisé à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Rossiter propose **QUE**, le comité fasse imprimer 300 exemplaires de ses délibérations.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur DeWare propose **QUE**, conformément à l'article 90 du Règlement, la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication sans quorum.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stanbury propose **QUE**, conformément à l'article 105 du Règlement, la présidente soit autorisée à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.



## [Texte]

The Honourable Senator Grimard moved **THAT**, the Committee request that the Library of Parliament assign one or more research officers to the Committee from time to time as required; and

**THAT** the Chairman be authorized to direct the research staff in the preparation of studies, analyses, drafts and summaries.

The question being put on the motion, it was —  
Resolved in the affirmative.

It was agreed that the regular time slot for the meetings of the Committee be Thursdays at 11:00 a.m. in room 356-S.

It was agreed that the distribution of the document *Companion to the Rules of the Senate* be considered at a future meeting of the Committee.

It was agreed that the Chairman speak with the Honourable Senator Marshall with regard to the order of reference given to the Committee on June 23, 1993.

At 12:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## [Translation]

L'honorable sénateur Grimard propose **QUE**, le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'assigner des attachés de recherche au comité de temps à autre selon les besoins; et

**QUE** la présidente soit autorisée à diriger la rédaction des études, des analyses, des ébauches et des résumés par le personnel de recherche.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que l'horaire des séances régulières du comité soit fixé au jeudi, à 11 h, dans la pièce 356-S.

Il est convenu que la distribution du *Document d'accompagnement du Règlement du Sénat* soit envisagée à une future séance du comité.

Il est convenu que la présidente parle à l'honorable sénateur Marshall à propos de l'ordre de renvoi donné au comité le 23 juin 1993.

À 12 h 05, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

ATTESTÉ:

*Le greffier du comité*

Gary O'Brien

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 10, 1994

## [Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11 o'clock a.m. to organize the activities of the committee.

**Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** Honourable senators, we have a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chairman. I am ready to receive motions to that effect.

**Senator Grimard:** I nominate Senator Robertson.

**Mr. O'Brien:** Are there any other nominations? It is moved by the Honourable Senator Grimard that the Honourable Senator Robertson be elected chairman of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Mr. O'Brien:** The motion is carried. I invite Senator Robertson to take the chair.

**Senator Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Thank you for that dubious honour. We do have some good work to be done.

You all have an agenda before you. The next item on the agenda is the election of deputy chairman.

**Senator Stanbury:** I propose that Senator Corbin be our deputy chairman.

**The Chairman:** It has been moved that Senator Corbin be our deputy chairman. Those in favour?

Thank you very much. Welcome, Senator Corbin. As you said, perhaps New Brunswick will control the committee. We are in trouble. I look forward to working with you, Senator Corbin.

**Senator Bonnell:** New Brunswick is taking over the committee.

**Senator Corbin:** Let's say the maritimes.

**The Chairman:** We do have a number of maritimers.

The fourth item is your Subcommittee on Agenda and Procedure. I know we discussed this last time we organized this committee. There was some discussion about whether we should have a steering committee of three or five. The motion here is for three. Does that generally meet with your approval? Yes?

**Senator Stanbury:** I wonder whether it might be wise to at least note that there may need to be an alternative if the one party's representative is not available.

**The Chairman:** Yes, that is a good idea. That committee should always meet with both groups represented. Perhaps we can add to the motion "and in the absence of one of the committee members, substitutes can be called in." Would that be satisfactory?

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 10 février 1994

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à onze heures pour organiser ses activités.

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** Honorables sénateurs, le quorum est atteint. En qualité de greffier du comité, il m'incombe de présider à l'élection du président. Je suis prêt à accueillir les motions à cet effet.

**Le sénateur Grimard:** Je propose le sénateur Robertson.

**M. O'Brien:** D'autres candidatures? Il est proposé par l'honorable sénateur Grimard que l'honorable sénateur Robertson soit présidente du comité. Les honorables sénateurs consentent-ils à adopter la motion?

**Des voix:** Oui.

**M. O'Brien:** La motion est adoptée. J'invite le sénateur Robertson à occuper le fauteuil.

**Le sénateur Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Je vous remercie de cet honneur, s'il en est. Nous avons beaucoup de pain sur la planche.

Vous avez tous en main l'ordre du jour. La prochaine question est l'élection du vice-président.

**Le sénateur Stanbury:** Je propose que le sénateur Corbin soit notre vice-président.

**La présidente:** Il est proposé que le sénateur Corbin soit notre vice-président. Ceux qui sont pour?

Merci beaucoup. Soyez le bienvenu, sénateur Corbin. Comme vous l'avez dit, il se peut que le Nouveau-Brunswick domine le comité. Ça augure bien! Je serai heureuse de travailler avec vous, sénateur Corbin.

**Le sénateur Bonnell:** Le Nouveau-Brunswick va avoir la mainmise sur le comité.

**Le sénateur Corbin:** Disons plutôt les maritimes.

**La présidente:** Effectivement, le comité compte un certain nombre de représentants des Maritimes.

Le quatrième point à l'ordre du jour concerne le Sous-comité du programme et de la procédure. Je sais que nous en avons discuté à notre dernière séance d'organisation, à savoir si le comité de direction devait comprendre trois ou cinq membres. Dans la motion qui nous est proposée, il est question de trois membres. Est-ce que vous êtes tous d'accord? Oui?

**Le sénateur Stanbury:** Je me demande s'il ne serait pas à tout le moins prudent de noter qu'il se peut que l'on fasse appel à un substitut si le représentant d'un parti n'est pas disponible.

**La présidente:** Oui, c'est une bonne idée. Les deux partis devraient toujours être représentés aux audiences de ce comité. Peut-être pourrions-nous ajouter ceci à la motion: «et, en l'absence d'un des membres du comité, on fera appel à un substitut». Ça irait?



[Texte]

**Senator Stanbury:** Yes.

**The Chairman:** All right.

**Senator Bonnell:** As long as the substitute is from the same party.

**The Chairman:** Yes, a substitute from the same party will be called in. Is there a motion to that effect?

**Senator DeWare:** I so move.

**The Chairman:** It has been moved by Senator DeWare.

**Senator Corbin:** May we debate that? I find it strange, and it seems to me to be departure from standing practice — that is no reflection on you, Madam Chair — that the third member to be designated would be so by the chairman after the usual consultations.

**The Chairman:** I have no problem with your concern. I have looked at that as well.

**Senator Corbin:** The practice in my experience is that the full committee establishes who becomes part of the subcommittee. Is this indeed a new feature of our rules, or is this practice to have the chair designate other members to the committee been recent practice?

**The Chairman:** I asked the same question of the clerk this morning when I looked at that, because I noted precisely the point you are discussing. I have absolutely no quarrel with the committee. I believe, if I am interpreting the clerk correctly, that he suggested to me this was standard form on this motion.

**Mr. O'Brien:** It is a formula that is used quite often, but it is only a suggestion.

**Senator Stanbury:** I just came from another committee where that was not the case. The members of the committee proposed —

**The Chairman:** I have no problem with that whatsoever. Let us scratch that motion, and I will call for nominations for the third party of that committee.

**Senator Doyle:** I nominate Senator Grimard.

**The Chairman:** Thank you, Senator Doyle. Senator Grimard has been nominated. All those in favour?

Thank you very much. That is your committee.

**Senator Doyle:** would you mind adding an amendment to that motion that, should there be one party not represented on the steering committee, a substitute will be called in from that same party to sit at the steering committee?

**Senator Doyle:** Yes, I would agree with that.

**The Chairman:** Would you please add that, Mr. O'Brien.

**Senator Corbin:** The understanding is that parties are represented on the subcommittee in proportion to their relative numerical force.

**The Chairman:** Of course.

[Translation]

**Le sénateur Stanbury:** Oui.

**La présidente:** Bien.

**Le sénateur Bonnell:** Dans la mesure où le substitut est membre du même parti.

**La présidente:** Oui, on fera appel à un substitut du même parti. Quelqu'un veut-il déposer une motion à cet effet?

**Le sénateur DeWare:** J'en fais la proposition.

**La présidente:** La proposition est présentée par le sénateur DeWare.

**Le sénateur Corbin:** Pourrions-nous en discuter? Il me semble que l'on déroge à la pratique, et je trouve étrange — cela n'a rien à voir avec vous, madame la présidente — que le troisième membre soit désigné par le président après les consultations d'usage.

**La présidente:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je me suis penchée sur la question moi aussi.

**Le sénateur Corbin:** D'après mon expérience, c'est l'ensemble des membres du comité qui ont toujours établi qui faisait partie de ce sous-comité. Est-ce là une nouvelle disposition de notre Règlement, ou si cette pratique voulant que le président nomme d'autres membres au comité est récente?

**La présidente:** J'ai posé la question au greffier ce matin lorsque j'ai examiné le problème, parce que j'ai noté précisément le point dont vous parlez. Je suis tout à fait d'accord avec le comité. Si j'ai bien compris la réponse du greffier, c'est habituellement ainsi qu'on procède pour ce genre de motion.

**M. O'Brien:** Il s'agit d'une formule qui est utilisée très souvent, mais ce n'est qu'une suggestion.

**Le sénateur Stanbury:** Je viens tout juste d'assister à la séance d'un autre comité où ce n'était pas le cas. Les membres de ce comité ont proposé...

**La présidente:** Mais je suis tout à fait d'accord. Annulons cette motion et je vais vous demander de présenter des candidatures pour le troisième membre de ce comité.

**Le sénateur Doyle:** Je propose le sénateur Grimard.

**La présidente:** Merci, sénateur Doyle. La candidature du sénateur Grimard a été proposée. Ceux qui sont pour?

Merci beaucoup. Voilà, votre comité est formé.

**Sénateur Doyle:** auriez-vous l'obligeance d'ajouter une modification à la motion, à savoir que si l'un des partis n'est pas représenté au comité de direction, un substitut du même parti sera appelé à siéger à ce comité?

**Le sénateur Doyle:** D'accord.

**La présidente:** Auriez-vous l'obligeance d'ajouter cela, monsieur O'Brien?

**Le sénateur Corbin:** Si je comprends bien, les partis sont représentés au sous-comité en proportion du nombre de leurs membres.

**La présidente:** Bien sûr.

[Text]

**Senator Bonnell:** May I ask another question, Madam Chairman? Yesterday this same motion, worded exactly the same, was brought up in Transport. In my 25 years here, it has always been called a steering committee. Now we have this big fancy title and we call it a Subcommittee on Agenda and Procedure. Is there any reason why we could not add in brackets, "steering committee", so we understand what it means? Otherwise, it seems to be some subcommittee of the committee that is going out to report back.

**The Chairman:** I have no quarrel with that. Are there any comments from the committee members?

I agree with you. If you notice, senator, I have already this morning referred to it as a steering committee.

Item Number 5 is —

**Senator Corbin:** Madam Chairman, before you proceed, may I just be allowed to bring to the attention of the members of the committee that my party is not fully represented on the membership of the committee. That is the result of an error, as I understand it, at the time the selection committee made the decision to establish this committee and designate its members. According to the negotiated arrangement between both our parties, the Liberals, or the government, should have an additional member on this committee. As I understand it, the officials of our respective parties are talking to each other to redress that situation, which would indeed give us, the government party, seven members instead of the current six who presently show on the list. I thought I should raise that just to put it on the record.

**The Chairman:** Senator Corbin, I am glad that you brought that up. I noticed there was a difference that was unexpected in the numerical percentages. Having advised the committee of that, I believe it would be appropriate to leave it to the house leadership and particularly our whips to sort out. We will be so advised.

**Senator Corbin:** The selection committee will have to move on it.

**The Chairman:** Yes, it will have to go to the selection committee. Thank you.

Item 5 is to print the committee proceedings, and it is suggested that 300 copies be printed for distribution. Before the dissolution, we were up to 500, but I was advised by the clerk that it was only rarely that we would use the 500 copies. The 300 seems certainly reasonable. Committee members, do you have any comments?

**Senator Corbin:** I am in favour of reduction of paper. I am "green minded" when I say that, if I may borrow a term.

**Senator Bonnell:** Saving the forests of New Brunswick.

[Traduction]

**Le sénateur Bonnell:** Puis-je poser une autre question, madame la présidente? Hier, cette même motion, libellée exactement de la même façon, a été présentée au Comité des transports. Je siège ici depuis 25 ans et on a toujours appelé ce comité le comité de direction. Aujourd'hui, on l'affuble du titre pompeux de Sous-comité du programme et de la procédure. Est-ce que quelque chose nous empêcherait d'ajouter «comité de direction» entre parenthèses pour que nous sachions bien de quel comité il s'agit. Autrement, on dirait qu'il s'agit d'un sous-comité de notre comité qui doit faire rapport.

**La présidente:** Je suis tout à fait d'accord. Les membres du comité ont-ils des observations à faire?

Je suis d'accord avec vous. Si vous avez remarqué, sénateur, ce matin, j'ai parlé du comité de direction.

La question numéro 5 est...

**Le sénateur Corbin:** Madame la présidente, avant d'aller plus loin, puis-je me permettre de signaler que mon parti n'est pas totalement représenté au sein du comité. D'après ce que je sais, l'erreur s'est produite au comité de sélection qui a désigné les membres du comité. Selon l'entente négociée entre nos partis, les libéraux, ou le gouvernement, devraient compter un membre de plus au comité. D'après ce que je comprends, les représentants de nos partis respectifs tiennent actuellement des pourparlers pour remédier à la situation, si bien que nous, le parti du gouvernement, compterons sept membres au lieu des six qui figurent actuellement sur la liste. Je me suis dit qu'il fallait le signaler pour que ce soit consigné au compte rendu.

**La présidente:** Sénateur Corbin, je suis contente que vous ayez soulevé la question. J'ai remarqué qu'il y avait une différence surprenante dans les pourcentages. Le comité en étant maintenant avisé, je pense qu'il conviendrait de laisser au Sénat le soin de régler cette question, plus particulièrement à nos whips qui nous informeront en temps et lieu.

**Le sénateur Corbin:** Le comité de sélection va devoir se prononcer.

**La présidente:** Oui, la question va devoir lui être soumise. Merci.

La question 5 porte sur l'impression des *Délibérations* du comité; on suggère d'en faire imprimer 300 exemplaires pour fins de distribution. Avant la dissolution des Chambres, nous imprimions un maximum de 500 exemplaires, mais le greffier m'a dit qu'il était rare qu'on les utilisait tous. Le chiffre de 300 me semble certainement raisonnable. Honorables sénateurs, est-ce que vous avez des commentaires à faire?

**Le sénateur Corbin:** Je suis d'accord pour que l'on réduise le papier utilisé. Je me fais «défenseur de l'environnement» quand je dis cela, si vous me passez l'expression.

**Le sénateur Bonnell:** Pour sauver les forêts du Nouveau-Brunswick.



[Texte]

**Senator Corbin:** Yes, and putting them to better use. Are 300 actually needed? What is the current distribution list? This is an important committee of the institution. For example, do we send our minutes to the legislative assemblies in Canada? What is the situation?

**The Chairman:** I would ask the clerk to respond to your question.

**Mr. O'Brien:** In the last session, we printed 500 issues. The average balance is that 420 of those issues were distributed. I do not have a breakdown of where they go. I could get that. I assume a portion goes to our senators, the House of Commons, and the libraries.

For example, with respect to the question of privilege regarding Senator Carney last year, copies of the complete proceedings and the report were distributed to every provincial legislature, which are very interested in our procedures.

This committee is important, and I believe it has a very good distribution of its material.

**Senator Corbin:** So you feel that 300 would be adequate to cover the expected need, based on practice?

**Mr. O'Brien:** Yes. It would be difficult to go below that figure, given the interest in this committee.

**Senator Bonnell:** If you used 420 last year, you are cutting 120 off the list.

**Mr. O'Brien:** I guess it is the —

**Senator Bonnell:** The senators?

**Mr. O'Brien:** No.

**Senator Bonnell:** Who are you cutting off the list?

**Mr. O'Brien:** I am not cutting anyone off the list.

**Senator Bonnell:** You used 420 and now you are using 300. Why?

**Mr. O'Brien:** It is a public document that people from distribution, et cetera, can obtain. Senators are certainly entitled to have it distributed to them and will have it distributed to them on a priority basis. The balance is distributed to interested people.

**Senator Bonnell:** But if you had 420 interested people last year, why are 120 not interested any more?

**Mr. O'Brien:** Someone will miss out. I do not know who it will be.

**Senator Corbin:** I want to help my friend out. As I said in the Senate Committee of Selection, we should deal with less than more. The problem is that we accumulate an inventory of these reports and they pile up. The occasional one may be in great demand, but we have this wonderful technology of rapid

[Translation]

**Le sénateur Corbin:** Oui, et pour qu'on les utilise à meilleur escient. Mais en réalité, a-t-on besoin des 300 exemplaires? Qui figure sur la liste de distribution? Notre comité est un comité important. Par exemple, est-ce que nous faisons parvenir notre compte rendu aux assemblées législatives du Canada? Qu'en est-il au juste?

**La présidente:** Je demanderais au greffier de répondre à votre question.

**M. O'Brien:** À la dernière session, nous imprimions 500 exemplaires. En moyenne, 420 d'entre eux étaient distribués. Je ne sais pas exactement à qui, mais je peux m'informer. Je suppose qu'une partie est remise aux sénateurs, à la Chambre des communes et aux bibliothèques.

Par exemple, en ce qui concerne la question de privilège touchant le sénateur Carney l'année dernière, des exemplaires de toutes nos *Délibérations* et du rapport ont été distribués à toutes les assemblées législatives provinciales, qui sont très intéressées par nos travaux.

Notre comité est important, et je crois que la distribution du compte rendu de ses travaux est très bien assurée.

**Le sénateur Corbin:** Vous croyez donc que 300 exemplaires seraient suffisants pour répondre aux besoins, d'après ce que vous en savez?

**M. O'Brien:** Oui. Il serait difficile d'en imprimer moins, compte tenu de l'intérêt qu'on porte à notre comité.

**Le sénateur Bonnell:** Si vous en utilisiez 420 l'année dernière, vous en retranchez donc 120?

**M. O'Brien:** Je dirais que ce sont...

**Le sénateur Bonnell:** Les sénateurs?

**M. O'Brien:** Non.

**Le sénateur Bonnell:** Qui retranchez-vous de la liste?

**M. O'Brien:** Je ne retranche personne de la liste.

**Le sénateur Bonnell:** Vous en imprimez 420 et maintenant vous allez en imprimer 300. Pourquoi?

**M. O'Brien:** Parce que c'est un document que le public peut se procurer. Les sénateurs ont certainement le droit de l'avoir et il leur sera distribué en priorité. Le reste est distribué aux personnes qui s'y intéressent.

**Le sénateur Bonnell:** Mais si vous aviez 420 personnes qui étaient intéressées par ce document l'année dernière, pourquoi y en a-t-il 120 qui ne le sont plus?

**M. O'Brien:** Certains vont être omis. Je ne sais pas qui.

**Le sénateur Corbin:** J'aimerais venir en aide à mon ami. Comme je l'ai dit au comité de sélection du Sénat, il faut faire plus avec moins. Le problème, c'est que nous accumulons ces rapports qui s'empilent. Il se peut qu'à l'occasion un de ces documents soit très en demande, mais nous disposons de cette

[Text]

photocopying. We can always rapidly and efficiently photocopy any bubble request that arises.

**The Chairman:** I agree with you, Senator Corbin. If someone is left off the mailing list or the distribution list and they want a copy, if they cannot live without one, they can always write to the committee.

**Senator Corbin:** It is much cheaper to photocopy than to print.

**The Chairman:** Are we ready for the motion?

**Senator Rossiter:** I so move.

**The Chairman:** It has been moved by Senator Rossiter that 300 copies be printed for distribution. Agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Motion carried.

Item 6 deals with the matter of holding meetings without a quorum. This motion authorizes the chairperson to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present. In other words, we can hear witnesses in print without a quorum.

**Senator Ottenheimer:** There would be no decision on that.

**The Chairman:** No, no decision. A hearing of witnesses is the standard procedure.

Would someone like to move the motion?

**Senator DeWare:** I so move.

**The Chairman:** Senator DeWare has moved that pursuant to rule 90, the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

**Senator Corbin:** I am a little leery about adopting this proposal. As I said previously, it is such an important committee of the Senate that — by the way, what is the quorum of the committee?

**The Chairman:** Four.

**Senator Corbin:** This committee is composed of 15 senators. I think the quorum is a little low. I do not feel we would be acting responsibly in meeting with so few senators around the table. Our quorum is one above the steering committee. If we are to apply democratic rules, the most simple rule is 50 per cent plus 1. We should be able to muster senators to attend to their duties and have at least a bigger quorum than 4 out of 15. I am not impressed by that.

[Traduction]

merveilleuse technologie qu'est la photocopie. Nous pouvons toujours photocopier rapidement et efficacement tout document pour lequel il y a soudainement une grande demande.

**La présidente:** Je suis d'accord avec vous, sénateur Corbin. Si une personne est omise de la liste des abonnés ou de distribution et qu'elle veut un exemplaire, si elle ne peut vraiment pas s'en passer, elle a toujours le loisir d'écrire au comité pour en faire la demande.

**Le sénateur Corbin:** C'est beaucoup moins cher de photocopier un document que de l'imprimer.

**La présidente:** Est-ce que nous sommes prêts à déposer la motion?

**Le sénateur Rossiter:** J'en fais la proposition.

**La présidente:** Il est proposé par le sénateur Rossiter que 300 exemplaires de nos *Délibérations* soient imprimés pour fins de distribution. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** La motion est adoptée.

La question 6 porte sur les réunions qui ont lieu sans que le quorum ne soit atteint. Cette motion autorise le président à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en permettre la publication sans quorum. Autrement dit, nous pouvons entendre des témoins et imprimer le compte rendu même s'il n'y a pas quorum.

**Le sénateur Ottenheimer:** Mais le comité ne prendrait aucune décision.

**La présidente:** Non, aucune. Il est normal d'entendre les témoins.

Quelqu'un aimerait-il présenter la motion?

**Le sénateur DeWare:** J'en fais la proposition.

**La présidente:** Le sénateur DeWare propose que, conformément à l'article 90, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication sans quorum.

**Le sénateur Corbin:** J'ai un peu peur d'adopter cette proposition. Comme je l'ai dit, notre comité est un comité très important si bien que... Au fait, quel est le quorum pour notre comité?

**La présidente:** Quatre.

**Le sénateur Corbin:** Le comité se compose de 15 sénateurs. À mon avis, un quorum de quatre, ce n'est pas beaucoup. J'estime que le comité n'agirait pas de façon responsable s'il se réunissait avec si peu de sénateurs autour de la table. Notre quorum de quatre, ce n'est qu'un de plus que celui du comité de direction. Si nous voulons agir de façon démocratique, la règle la plus simple serait 50 p. 100 plus 1. Nous devrions être capables de rassembler les sénateurs pour qu'ils exécutent leurs fonctions et avoir au moins un plus gros quorum que 4 sur 15. Cela ne m'impressionne pas.



*[Texte]*

**The Chairman:** Many of us are not impressed with the attendance in some committees. It has been a problem, members of the committees getting substitutes on a continual basis, but that is another issue.

**Senator Ottenheimer:** I do not disagree with the thrust of Senator Corbin's remarks. I recall that on another committee — I think it was Foreign Affairs — the reason for allowing the committee to hear evidence with such a small number of members present was that, at times, witnesses' expenses are paid when they fly to Ottawa. They make their presentation, and it is then available to the committee, even if there are not a large number of senators in attendance. That was the reason given. It is quite understandable that when witnesses fly from Vancouver or Newfoundland and, through no fault of theirs, an insufficient number of senators attend the meeting, at least their time and the public expense of getting them there is not wasted.

That is somewhat different than what number should constitute a quorum. I do not know if there is a general rule applicable to Senate committees with respect to what percentage of the membership constitutes a quorum.

**The Chairman:** Thank you, Senator Ottenheimer.

You wondered if a rule was applicable here. I will ask the clerk to identify the rule and refer to it, please.

**Mr. O'Brien:** Each standing committee's quorum is identified in the rule 87(1)(f) with respect to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, and that is "...four of whom shall constitute a quorum..."

**Senator Ottenheimer:** That rule was made knowing that the composition of the committee is the same as it is now?

**Mr. O'Brien:** Fifteen members, yes.

**The Chairman:** The problem about travelling expenses is a valid one. I have heard this discussed before at other committees. If you book in advance, you know in advance that you will be a witness. If you have taken a two-week booking and you cancel, there is a penalty. It adds to the expense of the operation.

**Senator Rossiter:** I agree with what Senator Ottenheimer said. The purpose of this section is to prevent inconvenience to witnesses who may appear before the committee. If the quorum is four, only three members attend, and you can not muster anyone else to fill the spaces, the rule was meant to cover that eventuality. I wonder how many times it has happened that committees have held meetings with less than a quorum, if it is worth fretting about.

**The Chairman:** Senator Rossiter, I can recall one committee I served on and, gracious me, two of us sat there. We could not get any other members to come. I believe this happens more often when the committee is hearing witnesses and the Senate

*[Translation]*

**La présidente:** Beaucoup d'entre nous ne sont pas impressionnés par la présence des sénateurs à certains comités. Cela a toujours été un problème, des membres des comités qui se font remplacer continuellement, mais ça, c'est une autre question.

**Le sénateur Ottenheimer:** Je ne suis pas en désaccord avec le sénateur Corbin. Je me souviens qu'à un autre comité, je pense que c'était le Comité des affaires étrangères, la raison pour laquelle on permettait d'entendre les témoignages en présence d'un petit nombre de sénateurs, c'est que parfois, les dépenses des témoins sont payées lorsqu'ils prennent l'avion pour venir à Ottawa. Ces derniers font leur exposé devant le comité même si très peu de sénateurs sont présents. C'est la raison qu'on nous a donnée. Lorsqu'un témoin se déplace de Vancouver ou de Terre-Neuve, il est tout à fait compréhensible que si, pour une raison indépendante de sa volonté, les sénateurs ne sont pas nombreux à assister à la séance, au moins ces gens-là ne perdent pas leur temps et qu'on ne gaspille pas l'argent des contribuables.

Mais on ne parle plus alors du nombre nécessaire pour atteindre le quorum. Je ne sais pas si une règle générale s'applique aux comités du Sénat en ce qui concerne le pourcentage de membres qui constitue un quorum.

**La présidente:** Merci, sénateur Ottenheimer.

Vous vous demandiez si un article du Règlement s'applique en la matière. Je vais demander au greffier de le donner et de le lire, s'il vous plaît.

**M. O'Brien:** L'article 87 précise le quorum de chaque comité permanent, notamment l'alinéa 87(1)f) du Règlement stipule, en ce qui concerne le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, que «... quatre [membres] constituent un quorum...».

**Le sénateur Ottenheimer:** Cet article a été adopté en sachant que la composition du comité serait la même que celle d'aujourd'hui?

**M. O'Brien:** Oui, quinze membres.

**La présidente:** L'argument des frais de déplacement se défend. J'ai déjà entendu d'autres comités en discuter. Si vous réservez à l'avance, vous savez donc que vous allez témoigner. Si vous réservez deux semaines à l'avance et que vous annulez, il y a une pénalité qui s'ajoute aux autres dépenses.

**Le sénateur Rossiter:** Je suis d'accord avec le sénateur Ottenheimer. Cette disposition a pour but d'éviter des désagréments aux témoins qui pourraient comparaître devant le comité. Si le quorum est de quatre, que seulement trois membres sont présents, et qu'il est impossible de trouver quelqu'un d'autre, l'article du Règlement vise à prévoir une telle éventualité. Je me demande à combien de reprises des comités ont tenu des réunions sans que le quorum n'ait été atteint, je me demande en fait si cela vaut la peine de nous en inquiéter.

**La présidente:** Sénateur Rossiter, je me souviens d'un comité auquel je siégeais, et ma foi, deux de nous étaient présents. Nous n'arrivions pas à convaincre personne d'autre de venir. Je pense que le problème se pose plus souvent lorsque le comité entend des

*[Text]*

itself is not sitting. This is what happened on that occasion. There were two weeks where there were only two of us present to hear the witnesses, and that was a large committee.

**Senator Rossiter:** And it was unexpected that the Senate was not going to be in session?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Corbin:** I buy the travel argument raised by Senator Ottenheimer. Before we proceed with the motion, what is the rule concerning representation of both the government and official opposition to constitute the quorum? I want to be clear on that.

**The Chairman:** There is none.

**Senator Corbin:** Then I would like to amend the proposal with the following words: "As long as both the government and official opposition are represented in that quorum." It is the very essence of our system.

**Senator Stanbury:** It has been the practice, too.

**Senator Corbin:** It is the parliamentary practice, the very essence of parliament, the given thrust.

**The Chairman:** What we are getting at is a much larger issue, the attendance at committees, and that is for another day. However, I do not disagree with what you are saying. Is there any other debate on this issue?

**Senator Rossiter:** I was going to speak to Senator Corbin's amendment that an independent member may feel he or she was not considered a full member of the committee because it states "the government" and "the opposition."

**Senator Stanbury:** It is true.

**Senator Bonnell:** That is the way parliament works.

**Senator Corbin:** I deliberately left out the independents. At the heart of the institution is the government and Her Majesty's Loyal Opposition. In other words, you do not operate unless those two persons are present. Independents and third parties can come on board; that is not a problem.

**Senator Desmarais:** It seems to me the purpose of this motion is very limited. All it does is authorize the committee to receive and print information. It is not being discussed, no decisions are being taken. In the name of the committee it is received, printed and distributed.

**Senator Stanbury:** Madam Chairman, in response to that, and perhaps it is because I am a lawyer, cross-examination is often very important. If one is going to listen to a witness, one wants to be sure that witness is properly questioned about his or her evidence. That is where it becomes important to have the

*[Traduction]*

témoins quand le Sénat ne siège pas. C'est ce qui s'était produit à cette occasion. Pendant deux semaines, seulement deux d'entre nous étaient présents pour entendre les témoignages et il s'agissait d'un gros comité.

**Le sénateur Rossiter:** Et l'on n'avait pas prévu que le Sénat ne siégerait pas?

**La présidente:** C'est cela.

**Le sénateur Corbin:** Je suis d'accord avec le sénateur Ottenheimer quand il invoque l'argument des frais de déplacement. Avant de présenter la motion, quelle est la règle en ce qui concerne la représentation des membres du gouvernement et de l'opposition officielle pour constituer un quorum? Je veux être bien clair à ce sujet.

**La présidente:** Il n'y en a pas.

**Le sénateur Corbin:** J'aimerais alors que l'on modifie la motion pour y ajouter ce qui suit: «Dans la mesure où le quorum comprend un membre du gouvernement et un membre de l'opposition officielle.» C'est là le fondement même de notre système.

**Le sénateur Stanbury:** C'est aussi ce qui se fait en pratique.

**Le sénateur Corbin:** Il s'agit de la pratique parlementaire, de l'essence même du Parlement.

**La présidente:** Nous sommes en train de discuter d'un problème beaucoup plus vaste, c'est-à-dire la présence des sénateurs aux comités, et c'est une question que nous traiterons un autre jour. Cependant, je ne suis pas en désaccord avec vous. D'autres observations à ce sujet?

**Le sénateur Rossiter:** Je voulais faire des observations sur la modification du sénateur Corbin, à savoir qu'un sénateur indépendant pourrait ne pas se considérer comme un membre à part entière du comité parce qu'il est question du «gouvernement» et de l'«opposition».

**Le sénateur Stanbury:** C'est vrai.

**Le sénateur Bonnell:** C'est ainsi que le système parlementaire fonctionne.

**Le sénateur Corbin:** J'ai délibérément omis de parler des indépendants. Au cœur du système parlementaire, se trouvent le gouvernement et la loyale opposition à sa Majesté. Autrement dit, on ne peut rien faire sans qu'un représentant de chacun ne soit présent. Les indépendants et les tiers partis peuvent se joindre aux autres, cela ne pose pas de problème.

**Le sénateur Desmarais:** Il me semble que l'objectif de cette motion est très étroit. Tout ce que cette motion propose, c'est d'autoriser le comité à recevoir et à imprimer de l'information. On ne discute de rien, on ne prend aucune décision. Au nom du comité, on entend le témoignage, on l'imprime et on le distribue.

**Le sénateur Stanbury:** Madame la présidente, en réponse à cela, et peut-être parce que je suis avocat, je dois dire que le contre-interrogatoire est souvent très important. Si l'on doit entendre un témoin, on veut s'assurer qu'on lui pose les bonnes questions. Et c'est là qu'il devient important d'avoir un



[Texte]

government side and the opposition side in attendance at the time of the evidence of the witness.

In my experience, and I cannot say that I have followed it with great care, but almost always that I can think of when there has been a small group, we have said that we cannot start until the other party is represented. It has been practised whether or not it is the rules.

**The Chairman:** On Senator Corbin's amendment, Senator St. Germain.

**Senator St. Germain:** I am from British Columbia and when I was in the House of Commons I have seen witnesses who have travelled and they arrive when there is insufficient membership at the committee. I have strong sympathy for this motion, based on that premise.

Has there been precedent to indicate that historically this has been abused in any way? What were we doing in the past? Is this standard procedure in these committees? I guess I should direct those questions to the clerk. If it is, I would like to know whether there have been violations that have triggered this consternation.

**The Chairman:** Senator St. Germain, rule 90 spells out those issues.

**Senator St. Germain:** And this motion is consistent with the rules?

**The Chairman:** Yes, this motion is consistent with the rules.

**Senator DeWare:** They have the same motion in every committee.

**Senator Stanbury:** I agree with this. To answer Senator St. Germain, in my experience the committees do not proceed unless both parties are present. On occasions, there have been some long delays until someone from the missing party could be stirred up. I do not know whether we need to express it in the motion because it is enough of a practice that we have to live by it anyway.

It may be more important in the present circumstances where the majority is in the opposition and obviously there is a feeling that it is important that if witnesses are going to be questioned, there better be someone from the government side present. If that is the case, if the feeling is strong enough, then perhaps it is not too harmful in these circumstances to add the words that Senator Corbin has suggested and resolve that question. I think we are going to do it anyway.

**The Chairman:** It would only be extreme that something like that would happen.

**Senator Doyle:** I merely wanted some information that would help me. We almost always refer to the question of quorum when we begin a meeting. Is there any particular history of our calling to the attention of committees that they have lost their quorum?

Very frequently I have been at meetings where we have started with a quorum and almost immediately there is not a quorum, but

[Translation]

représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition au moment où le témoin comparait.

D'après mon expérience, et je ne peux pas dire que j'ai porté une très grande attention à la question, mais presque toujours lorsque nous ne sommes pas nombreux à un comité, on ne commence pas tant que l'autre parti n'est pas représenté. C'est ce qu'on a toujours fait, peu importe que le Règlement nous y oblige ou non.

**La présidente:** Le sénateur St. Germain, à propos de la modification du sénateur Corbin.

**Le sénateur St. Germain:** Je viens de la Colombie-Britannique et lorsque j'étais à la Chambre des communes, j'ai vu des témoins qui se sont déplacés pour venir comparaître devant un comité qui ne comptait pas suffisamment de membres à sa séance. Cela dit, je suis très favorable à cette motion.

Est-ce qu'il existe des précédents indiquant qu'il y aurait déjà eu des abus? Qu'est-ce qu'on faisait avant? Est-ce que c'est ainsi qu'on procède normalement au sein de ces comités? J'imagine que je devrais adresser ces questions au greffier. Si tel est le cas, j'aimerais savoir s'il y a des cas où on aurait contrevenu au Règlement qui auraient causé une telle consternation.

**La présidente:** Sénateur St. Germain, l'article 90 du Règlement est très précis à ce sujet.

**Le sénateur St. Germain:** Et cette motion est conforme au Règlement?

**La présidente:** Oui, cette motion est conforme au Règlement.

**Le sénateur DeWare:** Chaque comité présente la même motion.

**Le sénateur Stanbury:** Je suis d'accord. Pour répondre au sénateur St. Germain, d'après mon expérience, les comités n'entament pas leurs travaux tant que les deux partis ne sont pas représentés. On a dû parfois attendre très longtemps avant de trouver quelqu'un du parti manquant. Je ne sais pas si nous devrions en parler dans la motion parce que c'est une pratique que nous devons respecter, de toute façon.

C'est peut-être plus important aujourd'hui, compte tenu que la majorité des sénateurs sont de l'opposition. De toute évidence, certains estiment important, si les témoins doivent être interrogés, qu'un représentant du gouvernement soit présent. Si tel est le cas, si on est vraiment d'accord pour qu'il en soit ainsi, peut-être ne serait-il pas déplacé dans les circonstances d'ajouter la modification que le sénateur Corbin a proposée pour régler le problème. Je pense que c'est ce que nous allons faire de toute façon.

**La présidente:** Mais cela se produirait seulement dans des cas extrêmes.

**Le sénateur Doyle:** Je voulais simplement obtenir de l'information qui pourrait m'aider. Il est presque toujours question de quorum lorsque nous commençons une réunion. Est-ce que dans le passé, on a déjà attiré l'attention des comités sur le fait que le quorum n'était plus atteint?

Très souvent, j'ai assisté à des réunions où nous avons commencé avec quorum pour le voir presque immédiatement

[Text]

the Chair does not recognize that or notice it and rarely does a member call it to the attention of the committee.

**Senator Corbin:** The possibility is always there.

**The Chairman:** The only reference would be to rule 90. If there was no quorum, it would seem to me a violation of the rules if any decisions were made. The committee would continue, I should think.

**Senator Corbin:** Certainly it would be highly improper.

**Senator Stanbury:** Senator Doyle, the situation you are talking about happens all the time.

**Senator Doyle:** It does, indeed.

**Senator Stanbury:** The committee starts off with a quorum, the quorum is lost, and the meeting continues on. It may not be realized that the reason it continues on is because of this motion. In other words, the committee has the power to listen to witnesses and print the evidence. But if there is a decision to be made, it cannot be made without the quorum.

**Senator Doyle:** Really what you want to do is to allow what we were talking about, but to make sure there is a caution there somewhere that should a decision be required, there would have to be a quorum.

**Senator Stanbury:** Also, it is important that when witnesses are being questioned that there is at least one representative of the opposition and one of the government, so that if a witness is saying exactly what one of the parties wants said, there is someone who can challenge it.

**Senator Doyle:** I think, senator, there usually is great care to make sure that is the case. In fact, if one wishes to get out of the meeting, one attempts to get out faster than one's neighbour so that he or she will be left representing the party.

**Senator Ottenheimer:** There are two ways of looking at it. It certainly makes eminent sense that both parties be represented to make up a quorum. From a government's point of view, it is logical that the government would feel that it should be represented. I think the same is true for an opposition.

One of the ways of looking at it is: Are these things best dealt with through specific motions or through honourable undertakings? There are certain things of a mathematical, specifically concrete nature which have to be governed by so-called legislation or a regulatory method. But in the deliberations of a committee like this especially, there are certain views. Senator Grafstein made reference a couple of days ago to civility. There are certain practices or undertakings which comes down to no more than respect for one another. This may be best observed and implemented through honourable undertakings, common sense and a sense of fairness.

[Traduction]

disparaître. Or, le président n'en tient pas compte ni ne le remarque et rarement un membre va-t-il le signaler à l'attention du comité.

**Le sénateur Corbin:** Mais la possibilité est toujours là.

**La présidente:** La seule disposition à laquelle on pourrait se reporter, ce serait l'article 90 du Règlement. Sans quorum, il me semble que l'on enfreindrait le Règlement si on prenait une décision quelconque. Le comité poursuivrait ses travaux, c'est ce que je pense.

**Le sénateur Corbin:** Nul doute qu'une telle façon d'agir serait tout à fait inappropriée.

**Le sénateur Stanbury:** Sénateur Doyle, la situation que vous décrivez est courante.

**Le sénateur Doyle:** C'est un fait.

**Le sénateur Stanbury:** Le comité entame ses travaux quand le quorum est atteint, on perd le quorum et la réunion se poursuit. On ne se rend peut-être pas compte que le comité n'interrompt pas ses travaux précisément à cause de cette motion. Autrement dit, le comité a le pouvoir d'entendre les témoignages et d'en permettre la publication. Mais s'il doit prendre une décision, il ne peut le faire sans que le quorum ne soit atteint.

**Le sénateur Doyle:** En réalité, ce que vous voulez faire, c'est autoriser la façon de procéder dont nous parlions, tout en nous assurant que si l'on doit prendre une décision, il doit y avoir quorum.

**Le sénateur Stanbury:** Aussi, il est important que lorsqu'un témoin est interrogé, il le soit au moins en présence d'un représentant de l'opposition et d'un représentant du gouvernement, de sorte que si le témoin dit exactement ce que l'un des partis veut entendre, quelqu'un soit là pour contester ses propos.

**Le sénateur Doyle:** Je pense, sénateur, que l'on prend habituellement bien soin de s'assurer qu'il en soit ainsi. En fait, si quelqu'un veut quitter la réunion, il tente de se tirer plus rapidement que son voisin, si bien que l'autre restera pour représenter le parti.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il y a deux façons d'envisager la question. Il est tout fait sensé que les deux partis soient représentés au sein du quorum. Le gouvernement estime logique de devoir être représenté. Je pense qu'il en va de même pour l'opposition.

Mais, on peut envisager la question de cette façon: est-ce que la meilleure façon de régler ces problèmes, c'est d'adopter une motion précise ou de prendre un engagement en bonne et due forme? Il y a certaines choses mathématiques, très concrètes, qui doivent être régies par le Règlement. Mais dans les délibérations d'un comité comme le nôtre plus particulièrement, les opinions sont partagées. Le sénateur Grafstein a parlé il y a quelques jours de délibérations civilisées. Certaines pratiques, ou certains engagements, ne sont ni plus ni moins que du respect pour les autres. Et le meilleur moyen d'y parvenir, c'est de prendre des ententes en bonne et due forme, de faire preuve de bon sens et d'équité.



*[Texte]*

That is the only point that I will make. By motion or regulation we cannot define the entire area of a "fair, honourable and decent way of proceeding". It is more in undertakings which are given and agreement among ourselves.

**The Chairman:** That is why this is here. There is another issue. As chairman, I will not try to intervene too often and will try to share your deliberations.

In this new era that we have of love, cooperation, good will, and so on, I do not anticipate any breakdown of communication. But there is another factor that we have to consider and be careful about making a precedent here — and I do not care whether the numbers are to the benefit of the government or the opposition. We never know when some party may decide to boycott a committee and the committee is paralysed and it can no longer work. That is a real danger.

**Senator Grimard:** I am reading rule 90. It states:

A quorum is required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a select committee, but any such committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Rule 90 is quite clear. It states "by resolution may authorize the chairman." It does not state that we may authorize the chairman plus another member. Rule 90 forbids us to appoint someone other than the chairman. The rule is there.

You are a lawyer, Senator Stanbury. I do not think we have the power to change that. By adding another person, we are changing rule 90 and I do not think that we can change that rule in this committee.

**Senator Stanbury:** I do not think that is what we are doing.

**Senator Corbin:** I have an onus to facilitate the work of this committee as vice-chairman. I seek unanimous consent to withdraw my proposal. I do so upon having heard various comments in this room that there is nevertheless an understanding that for the efficient work of this committee, both parties should be represented. It is in that spirit of cooperation that I seek unanimous consent to withdraw the motion.

**The Chairman:** Thank you very much, Senator Corbin. You can be assured that you will have my complete cooperation on these matters.

Do we have a mover on that?

**Senator DeWare:** I so move.

**The Chairman:** It was moved by Senator DeWare:

That pursuant to rule 90 the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

*[Translation]*

Voilà ce que j'avais à dire à ce sujet. Ce n'est pas avec une motion ou un règlement que nous allons pouvoir définir ce que l'on entend par une «façon équitable, honorable et décente de procéder». Nous allons davantage y parvenir grâce à des engagements et à des accords entre nous.

**La présidente:** C'est pourquoi nous en discutons. Mais il y a un autre problème. En tant que président, je vais essayer de ne pas intervenir trop souvent, mais plutôt tenter de suivre vos délibérations.

En cette ère nouvelle que nous vivons, en cette ère d'amour, de coopération et de bonne volonté, je ne prévois pas que les communications vont être rompues. Mais il y a un autre facteur que nous devons prendre en compte, nous devons faire attention de ne pas créer de précédent, et je me fous que le nombre de représentants soit favorable au gouvernement ou à l'opposition. Nous ne savons jamais quand un parti peut décider de boycotter un comité, si bien que le comité est paralysé et ne peut plus délibérer. C'est là un véritable danger.

**Le sénateur Grimard:** Je vous lis l'article 90 du Règlement, dont le libellé est le suivant:

Le quorum est nécessaire pour tout vote, résolution ou autre décision d'un comité en particulier, mais un tel comité peut, par résolution, autoriser son président à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication sans quorum.

Cet article est assez clair. On dit que le comité peut «par résolution, autoriser son président...» On ne dit pas que le comité peut autoriser le président plus un autre membre. L'article 90 du Règlement nous interdit de désigner quelqu'un d'autre que le président. C'est écrit.

Vous êtes avocat, sénateur Stanbury. Je ne crois pas que nous ayons le pouvoir de changer cela. En ajoutant une autre personne, nous modifions l'article 90 et je ne pense pas que nous puissions le faire au sein de notre comité.

**Le sénateur Stanbury:** Je ne pense pas que c'est ce que nous faisons.

**Le sénateur Corbin:** Je me dois de faciliter le travail de notre comité en tant que vice-président. S'il y a unanimité, je vais retirer ma proposition. Je le fais après avoir entendu diverses observations ici, à savoir que si l'on veut que le travail de notre comité soit efficace, les deux partis doivent être représentés. C'est dans cet esprit de collaboration que je demande s'il y a unanimité pour que je retire la motion.

**La présidente:** Merci beaucoup, sénateur Corbin. Vous pouvez être assuré de mon entière collaboration sur ces questions.

Quelqu'un veut-il proposer la motion?

**Le sénateur DeWare:** J'en fais la proposition.

**La présidente:** Il est proposé par le sénateur DeWare:

Que, conformément à l'article 90 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication sans quorum.

*[Text]*

Those in agreement?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Contrary? Thank you. Carried.

The next item is our financial report. Item No. 7 states:

Pursuant to rule 105, the Committee is required to report on its expenses incurred in the preceding session.

Could I have a mover, please?

**Senator Stanbury:** I so move.

**The Chairman:** It is moved by the Honourable Senator Stanbury:

That pursuant to rule 105 the Chairman be authorized to report expenses incurred by the committee in the preceding session.

Is it agreed, honourable senators?

**Senator Corbin:** This report?

**The Chairman:** Yes. The report was circulated to you.

**Senator Bonnell:** Do we have a copy of that financial report?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Bonnell:** All right.

**Senator Corbin:** I thought that the drafting is a little lose. The wording is not tight enough, but I will point it out to the clerk after the meeting. I do not want to hold up the proceedings. It needs some rewriting, not to take anything away from the substance, but that is my view.

**The Chairman:** You can discuss your concerns with the clerk.

**Senator Stanbury:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Item No. 8 "Research assistance". This requests that the Library of Parliament assign one or more research officers to the committee from time to time as required and that the chairman be authorized to direct the research staff in the preparation of studies, analyses, drafts and summaries.

We used the staff of the Library of Parliament before and from the comments I have heard from a number of senators, they seem to have done very good work. With an authorization to direct the research staff if there was anything very significant I would always discuss it with the steering committee and, if it were major, with this committee. Would someone be prepared to make that motion, please?

**Senator Grimard:** I so move.

*[Traduction]*

Ceux qui sont d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** Contre? Merci. La motion est adoptée.

Le prochain point à l'ordre du jour est notre rapport financier. À la question numéro 7, on dit ceci:

Conformément à l'article 105 du Règlement, le président [est] autorisé à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

Quelqu'un voudrait-il présenter la motion, s'il vous plaît?

**Le sénateur Stanbury:** J'en fais la proposition.

**La présidente:** Il est proposé par le sénateur Stanbury que:

Conformément à l'article 105 du Règlement, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

**Le sénateur Corbin:** Vous parlez de ce rapport?

**La présidente:** Oui. Le rapport vous a été remis.

**Le sénateur Bonnell:** Est-ce que vous avez un exemplaire de ce rapport financier?

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Bonnell:** D'accord.

**Le sénateur Corbin:** À mon avis, le libellé de ce rapport est un peu flou. Les termes utilisés ne sont pas assez circonscrits, je vais en parler avec le greffier après la réunion. Je ne veux pas retarder les travaux. Certaines parties ont besoin d'être reformulées, sans pour autant rien changer au fond du rapport, du moins c'est ce que je pense.

**La présidente:** Vous pourrez en discuter avec le greffier.

**Le sénateur Stanbury:** Je fais la proposition.

**La présidente:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** La motion est adoptée.

La question 8 porte sur «le personnel de recherche». À cet égard, il faudrait demander à la Bibliothèque du Parlement d'assigner des agentes ou agents de recherche au comité de temps à autre selon les besoins, et le président devrait être autorisé à diriger la rédaction des études, des analyses, des ébauches et des résumés par le personnel de recherche.

Nous avons eu recours au personnel de la Bibliothèque du Parlement auparavant, et d'après les observations que j'ai entendues de divers sénateurs, il semble que ces gens ont fait un très bon travail. Comme je serais autorisée à diriger le personnel de recherche, si une question importante devait être soulevée, j'en discuterai toujours avec le comité de direction et, s'il s'agit d'une question majeure, j'en discuterai avec vous. Quelqu'un serait-il disposé à présenter cette motion?

**Le sénateur Grimard:** J'en fais la proposition.



[Texte]

**The Chairman:** It is moved by the honourable Senator Grimard:

That the Committee request that the Library of Parliament assign one or more research officers to the committee from time to time as required; and

That the Chairman be authorized to direct the research staff in the preparation of studies, analyses, drafts and summaries.

**Senator Corbin:** I may not have understood with respect to the second paragraph of the motion what you said before you read it.

**The Chairman:** I said that before major directions there will be consultation.

**Senator Corbin:** So that the steering committee would be appraised of the work to be done?

**The Chairman:** Yes, that was my insertion there.

**Senator Corbin:** I would insist on that.

**The Chairman:** Yes, so would I.

Approval, please?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The clerk advises me, on number 9, that we do not have a budget. We will leave that motion until later on, until we determine what type of budget and whether we need a budget. This has not been a committee that spends a lot of money, only in unusual circumstances.

Regarding a time slot for regular meetings, this has been our traditional time slot, as you know, honourable senators. There is one conflict, I believe, with the finance committee. Senator Olson is a member of that committee and they meet at the same time that this committee meets.

**Senator Corbin:** I have the same problem.

**The Chairman:** You are also a member of that committee?

**Senator Corbin:** Absolutely.

**The Chairman:** I believe we could not correct that within our committee. If we are troubled with the time slot, then I believe it should be straightened out with our whips or whoever arranges the schedule. I am afraid that, if we talk to each other, we might have half a dozen of our members in conflict.

**Senator Corbin:** I want to correct the earlier statement that the national finance committee meets at the same time. Today it does, but normally it meets in the evening over dinner. I do not know if they intend to keep that practice, but if they do, I do not have a conflict. Neither does Senator Olson. We will have to wait and see. If there is a conflict, as vice-chairman of this committee, I will have to drop off the other committee. It is as simple as that.

[Translation]

**La présidente:** Il est proposé par l'honorable sénateur Grimard:

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'assigner des agentes ou agents de recherche au comité de temps à autre selon les besoins; et

Que le président soit autorisé à diriger la rédaction des études, des analyses, des ébauches et des résumés par le personnel de recherche.

**Le sénateur Corbin:** Au sujet du deuxième paragraphe de la motion, je ne suis pas sûr d'avoir compris ce que vous avez dit avant que vous ne le lisiez.

**La présidente:** J'ai dit qu'avant de prendre des décisions d'ordre majeur, il y aurait des consultations.

**Le sénateur Corbin:** Donc, le comité de direction serait informé du travail à faire?

**La présidente:** Oui, c'est ce que j'ai dit.

**Le sénateur Corbin:** J'insiste là-dessus.

**La présidente:** Oui, moi aussi.

Vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** Au sujet de la question 9, le greffier m'informe que nous n'avons pas de budget. Nous allons reporter cette motion à une date ultérieure, jusqu'à ce que nous établissions quel type de budget il nous faut et si nous en avons besoin d'un. Notre comité n'a jamais dépensé beaucoup d'argent, seulement dans des circonstances extraordinaires.

Comme vous le savez, honorables sénateurs, les séances régulières de notre comité ont toujours lieu à cette heure-ci. Je crois cependant qu'il y a un conflit avec l'horaire du Comité des finances. Le sénateur Olson est membre de ce comité qui se réunit en même temps que le nôtre.

**Le sénateur Corbin:** J'ai le même problème.

**La présidente:** Vous faites également partie de ce comité?

**Le sénateur Corbin:** Absolument.

**La présidente:** Je ne crois pas que nous puissions régler le problème ici. S'il y a des problèmes avec le créneau horaire, je pense qu'ils devraient être réglés par nos whips ou par ceux qui s'occupent des horaires. J'ai bien peur que si l'on faisait un tour de table, il y aurait une dizaine de nos membres qui auraient des conflits d'horaire.

**Le sénateur Corbin:** Je tiens à rectifier ce que l'on a dit tout à l'heure, à savoir que le Comité des finances nationales se réunit à la même heure que le nôtre. C'est le cas aujourd'hui, mais normalement, il se réunit le soir au cours du souper. Je ne sais pas si le comité a l'intention de conserver cette pratique, mais si oui, je n'ai pas de conflit. Pas plus que le sénateur Olson. Nous allons attendre. S'il y a un conflit, en tant que vice-président du comité, je vais devoir abandonner l'autre comité. C'est aussi simple que cela.

[Text]

**The Chairman:** For now, unless we run into major difficulties, honourable senators, is that time slot of 11 a.m. on Thursday satisfactory?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Bonnell:** Where do we hold meetings?

**The Chairman:** This has been our traditional room.

**Senator Stanbury:** I assume that, since legal and constitutional affairs is at 9 a.m. on Thursday, that is limited to a two-hour slot?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Stanbury:** I will have a busy Thursday morning.

**The Chairman:** The committee rooms are assigned by the management of the house, by our whips in particular, so until we are told differently, this will be our meeting room.

There are two other items I want to address briefly. One is the companion piece that you have. A new copy came out and is being distributed to you this morning.

At a meeting of the steering committee a year and a half or two years ago, we talked about this. A number of senators wanted some more information, wanted a better way to understand the rules, so staff have been working on this.

This will never be a perfect document, and it has no authority for us. It has been designed for us as a helpful document and I hope eventually, with your permission, that every member of the Senate will have a copy. I know our caucus members have been asking for copies. I felt I had to restrict this to the members of the committee until you have made that decision on what you want to do with it.

What this document really does is talk a bit about the history of rules. It brings Erskine May and Beauchesne and Bourinot all together so you do not have to keep running to the table and looking up references.

I have heard some comments. I know Senator Frith was extremely pleased with this work. Other senators I have had the opportunity of talking with have said this is a good document.

Because it has no authority but is rather an aid to us, I would suggest that we not keep grinding out additional new copies. There will be all kinds of errors. There will be translation errors, technical errors of other kinds and, from time to time, there will be rule changes. We can come back to this again to discuss it in more depth, perhaps once a year. We can have the clerk collect all of the corrections and so forth, unless there are a whole lot, and make any changes to the document then, rather than having it continually in an upheaval.

[Traduction]

**La présidente:** Pour l'instant, à moins que nous ayons des problèmes majeurs, honorables sénateurs, est-ce que cet horaire de onze heures le jeudi vous satisfait?

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur Bonnell:** Où allons-nous nous réunir?

**La présidente:** Nous nous sommes toujours réunis ici.

**Le sénateur Stanbury:** Je suppose que puisque le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit à neuf heures le jeudi, nous sommes limités à un créneau de deux heures?

**La présidente:** C'est exact.

**Le sénateur Stanbury:** Ma matinée du jeudi va être très chargée.

**La présidente:** Ce sont les gestionnaires du Sénat, tout particulièrement nos whips, qui assignent les salles aux comités, donc tant qu'on ne nous informe pas du contraire, nous allons nous réunir ici.

Il y a deux autres questions que j'aimerais aborder brièvement. L'une concerne ce document d'accompagnement que vous avez. Un nouvel exemplaire a été imprimé et vous est distribué ce matin.

Lors d'une réunion du comité de direction, il y a un an et demi ou deux, nous en avons discuté. Plusieurs sénateurs voulaient avoir plus d'information, voulaient avoir une meilleure façon de comprendre le Règlement, si bien que le personnel s'est attaché à la rédaction de ce document.

Ce document ne sera jamais parfait, et nous ne sommes pas tenus de nous y confirmer. Il a été conçu pour nous faciliter la tâche, et j'espère qu'un jour, avec votre permission, tous les membres du Sénat en auront un exemplaire. Je sais que les membres de notre caucus en ont demandé. J'estimais devoir en restreindre la distribution aux membres du comité jusqu'à ce que vous preniez une décision.

En réalité, ce document retrace l'histoire du Règlement. Il réunit à la fois Erskine May, Beauchesne et Bourinot, si bien que vous n'avez pas besoin de vous précipiter chez le greffier pour chercher une référence.

J'ai entendu certains commentaires. Je sais que le sénateur Frith était extrêmement heureux de ce document. D'autres sénateurs avec qui j'ai eu l'occasion de parler m'ont dit que c'est un bon document aussi.

Comme ce document ne fait pas autorité mais qu'il vise plutôt à nous faciliter la tâche, je propose que nous n'en produisions pas d'autres nouveaux exemplaires. Il va y avoir toutes sortes d'erreurs, des erreurs de traduction, des erreurs techniques, et de temps en temps, des modifications vont être apportées au Règlement. Nous pourrions revenir à cette question pour en discuter plus en détail, peut-être une fois par année. Nous pourrions demander au greffier de rassembler toutes les corrections et ainsi de suite, à moins qu'elles soient très nombreuses, après quoi nous apporterions les changements au document plutôt que de le modifier continuellement.



[Texte]

That is what that book is about. You may want to have a discussion on it. This is not a final copy. Apparently there is one more draft necessary.

Hopefully, after you have had adequate time to digest this, you will agree with me and other members of the Senate that it be distributed to all members of the Senate. I have had a request from our caucus where each member wants it.

**Senator Bonnell:** So it is tabled for information only in the committee. Then it will be printed in *Journals*, so everybody in the Senate will get a copy?

**The Chairman:** I do not know if that is the best way to proceed.

**Senator Corbin:** I understand this is a working tool for the members of this committee?

**The Chairman:** No. It is a working tool for any member of the house. You have a similar thing in the House of Commons and in other legislatures, something to pull it together for you.

**Senator Stanbury:** The question that enters my mind is, "Who says it has no authority?" I perceive that, if we get into any kind of a wrangle over a rule, that the likelihood is that somebody will turn this up and say, "But it says here that that rule should be interpreted as follows", and then the Speaker ends up deciding whether this is right or wrong.

I am trying to think of what its use is in terms of the procedure in the Senate. If it is just a companion that we can use in our offices to get an idea of how things are supposed to be going, that is a different thing. If it is going to be used as a reference document to colour the procedures in the house, then I think we have to be rather careful about giving it any status until we are satisfied that it is almost perfect or as close as we can get it.

**The Chairman:** I will respond to you after Senator Ottenheimer. Thank you.

**Senator Ottenheimer:** I believe it is a very good point. A speaker — I am not speaking on behalf of the Speaker, but any presiding officer, and Senator Corbin has been in that capacity — has the rules there, the standing orders, the precedents of the institution, and they may have precedents of the co-related institution. Then there are certain recognized parliamentary authorities, Beauchesne, Erskine May and others.

If we were to do something which would confuse or make more complex the priorities and precedence of reference, we could be doing a disservice. Another thing as well, if this were to be quoted as an authority — my bottom line is that we should make every reasonable precaution that this is not regarded as such.

You notice it says, "Companion to the Rules...Prepared under the direction of the Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders". A presiding officer would be in a

[Translation]

Voilà de quoi retourner ce document. Peut-être voudriez-vous en discuter. Il ne s'agit pas d'un document final, il semble qu'il faille en rédiger une autre version.

J'espère, après que vous aurez eu suffisamment de temps pour le parcourir, que vous serez d'accord avec moi et d'autres membres du Sénat pour qu'il soit distribué à tous les sénateurs. Je sais que chacun des membres de notre caucus en veut un.

**Le sénateur Bonnell:** Donc, il nous est présenté à titre d'information seulement au comité. Ensuite, il sera imprimé dans les *Journals*, si bien que tout le monde au Sénat en aura un exemplaire?

**La présidente:** Je ne sais pas si c'est la meilleure façon de procéder.

**Le sénateur Corbin:** Si je comprends bien, il s'agit d'un outil de travail pour les membres de notre comité?

**La présidente:** Non. C'est un outil de travail pour tout le monde au Sénat. Il existe un document semblable à la Chambre des communes et dans d'autres assemblées législatives, un document qui rassemble toute la documentation sur un sujet.

**Le sénateur Stanbury:** Il me vient une question à l'esprit: «Qui dit que ce document ne fait pas autorité?» Je me demande si, lorsque nous aurons des discussions au sujet d'un article du Règlement, quelqu'un ne brandira pas ce document en disant: «Mais on dit ici que cet article du Règlement devrait être interprété ainsi», si bien que le président doit décider si ce que l'on dit dans le document est juste.

J'essaie de voir quel usage on pourrait en faire en ce qui concerne la procédure au Sénat. S'il s'agit simplement d'un document d'accompagnement que l'on peut utiliser dans nos bureaux pour avoir une idée du fonctionnement des délibérations, c'est différent. Mais si ce document doit être utilisé comme un document de référence pour influencer les procédures dans l'enceinte, alors je pense qu'il faut être prudent avant de lui accorder quelque statut que ce soit tant que nous ne serons pas convaincus qu'il est presque parfait ou le plus parfait possible.

**La présidente:** Je vais vous répondre après l'intervention du sénateur Ottenheimer. Merci.

**Le sénateur Ottenheimer:** Je crois que c'est là un point très intéressant. Un président, je ne parle pas au nom du Président, mais un président de séance, et le sénateur Corbin a déjà agi à ce titre — a devant lui le Règlement, les précédents, et il se peut qu'il y ait des précédents à l'autre endroit. Mais alors, certains font autorité en matière de procédure parlementaire, comme Beauchesne, Erskine May et d'autres.

Si nous devons adopter des mesures qui rendraient plus complexes les priorités et la place qu'occupent les documents de référence, cela pourrait être néfaste. Autre chose, si cet ouvrage devait être considéré comme un document faisant autorité, je pense que nous devrions prendre toutes les mesures raisonnables pour nous assurer qu'il ne soit pas considéré comme tel.

Vous remarquerez qu'on dit: «Document d'accompagnement du Règlement... Préparé sous la direction du Comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure». La

[Text]

very difficult position if it were suggested that he or she had to refine or modify their decision, their judgment, according to any specific committee of the Senate.

Obviously the work is done and, as far as I have glanced through it, it is very helpful and it is a very good compilation.

Perhaps it is in the wording. To me, "companion" means a companion of the Order of Canada, a companion of the British Empire, or a companion of the Order of St. Gregory. It sounds very prestigious. Perhaps it could be "Unofficial Working Documents". "Unofficial Working Paper" would decompanionize it.

**The Chairman:** Thank you, Senator Ottenheimer. This makes it no better or worse, but the research staff chose the word "companion" because they took it from the House of Lords. They have a companion to their rules.

It is certainly not to be a different interpretation of the rules by the Chair. However, instead of running to the table or digging in your desk for the various books of reference, you have them all here. Whoever is in the chair would make their interpretation in the same manner as they would always make that interpretation. It is to facilitate understanding. As you know, Senator Ottenheimer and members of the committee, rules can be terribly boring. They can be horrible. They can also be interesting. It depends on your bend. It is there to help people have a better understanding and for quicker reference. The chair can blow them away any time. It is entirely up to chair. Simply because they have been prepared by the staff and for this committee should not influence us. It is just a document to facilitate understanding, a document to help you understand and to get your thoughts together faster. Very often you have to go from page (a) to page 7 to page 90. It is sometimes very hard to —

**Senator Corbin:** It is like the companion to Shakespeare.

**The Chairman:** Perhaps so, yes. Also in this book, for the information of the senators, there is the Constitution of Canada. There are selected statutes that control the Senate. I think it is important for us all to have that if we want to look it up.

**Senator Rossiter:** If we have agreed that it is of value for us all to have, could there not be one on the table in the chamber?

**The Chairman:** There could be.

**Senator Rossiter:** It could be indexed by rule number. If we become familiar with it in our offices, when something comes up in the house and we want to look at what we were looking at back in the office, we could then find it there.

[Traduction]

personne qui occuperait la présidence serait dans une position très délicate si on laissait entendre qu'elle devait revoir ou modifier la décision des auteurs, leur jugement, en fonction d'un comité quelconque du Sénat.

De toute évidence, le travail est fait, et d'après ce que j'en ai vu rapidement, il s'agit d'un document très utile et d'une très bonne compilation.

Peut-être est-ce le titre qui me dérange. Pour moi, quand on dit «document d'accompagnement», il ne s'agit pas d'une oeuvre maîtresse, mais bien plutôt d'un auxiliaire. Cela me paraît très prestigieux. Peut-être pourrait-on appeler le document «Document de travail officieux» qui lui enlèverait ce titre pompeux.

**La présidente:** Merci, sénateur Ottenheimer. Cela n'enlève rien à la valeur du document, mais les attachés de recherche ont décidé d'utiliser l'expression «document d'accompagnement» parce qu'ils se sont inspirés de la Chambre des Lords où on trouve un document de ce genre.

Le document ne se veut certainement pas une interprétation du Règlement différente de celle que donnerait le président. Cependant, au lieu de courir à la table du greffier et de fouiller dans votre pupitre pour trouver les divers ouvrages de référence, vous les auriez tous là. Peu importe la personne qui occupe le fauteuil, son interprétation serait toujours la même. Le document vise à faciliter la compréhension du Règlement. Comme le savent le sénateur Ottenheimer et d'autres sénateurs, le Règlement peut être terriblement ennuyeux. Il peut être horrible. Mais aussi intéressant. Ça dépend de votre point de vue. Le document vise à vous aider à mieux le comprendre et à vous y reporter plus rapidement. La présidence peut s'en détacher n'importe quand. Il n'en tient qu'à elle. Du seul fait que ce document ait été préparé par le personnel pour notre comité, cela ne devrait pas nous influencer. Il s'agit simplement d'un document visant à faciliter la compréhension du Règlement, un document visant à vous aider à comprendre et à rassembler vos idées plus rapidement. Très souvent, vous devez passer de la page (a) à la page 7 à la page 90. Il est parfois très difficile de...

**Le sénateur Corbin:** C'est en fait comme un document explicatif des oeuvres de Shakespeare.

**La présidente:** Peut-être, oui. De même dans cet ouvrage, pour l'information des sénateurs, on a inséré la Constitution du Canada. On trouve également certaines lois qui régissent le Sénat. Je pense qu'il est important pour nous tous de l'avoir si nous voulons nous donner la peine de l'examiner.

**Le sénateur Rossiter:** Si nous convenons qu'il a une valeur pour nous tous, ne pourrait-on pas en trouver un exemplaire sur la table du greffier au Sénat?

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Rossiter:** L'ouvrage pourrait être indexé par article du Règlement. Si nous nous familiarisons avec cet ouvrage dans nos bureaux, lorsqu'un problème se présentera au Sénat et que nous voudrions nous reporter à la section que nous examinons dans notre bureau, nous pourrions le trouver sur place.



[Texte]

**The Chairman:** There would certainly be no problem having it on the table if members want to look at all the references on the same issue. However, when a matter came up in the chamber that required quick reference, you might find two or three hands reaching for the same book at the same time.

**Senator Corbin:** I barely have room for my knees at my desk as it is, let alone a volume like this.

There is going to be another draft. Are there any substantial modifications, or is it just nitpicking?

**Mr. O'Brien:** No. Actually, Mr. Pelletier from Montreal has just now completed his review of the text, and his comments have been sent on to us. They have yet to be input. I think there are a few technical changes, like the pagination at the back. They are just technical matters.

**Senator Corbin:** If it has no official status of any kind, I would like to leave it at that for now. Frankly, Madam Chairman, I have not examined this document. I was not with the committee in its last stages in the previous session. I do want to appraise myself of what is in here.

**The Chairman:** You have these copies now. May I suggest that you become familiar with them, and we will bring this up again at a subsequent meeting to determine the distribution of the document. I just wanted to have a brief discussion on it so you would know the genesis. Is that satisfactory?

The last item that I feel I should bring to your attention this morning is that just before dissolution last spring Senator Marshall had a motion for referral to our committee. It was on June 23.

**Senator Corbin:** On the film?

**The Chairman:** On the film, yes.

That the matter of the Government's failure to comply with the order of the Senate dated February 4, 1993 ... be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders.

It was not referred here because the order died on dissolution, so we have no authority to deal with it. I feel that in fairness, as a courtesy, I should write to Senator Marshall and advise him of that. If he wishes to reinstate it, then he has to start over again. That would be my interpretation.

Do you want me to do anything with it, or does it just die? It is dead now, but do you want the courtesy extended?

**Senator Grimard:** It should die.

**Senator Doyle:** I would suggest that you write the letter as you have suggested.

**The Chairman:** Extend the courtesy to him?

**Senator Doyle:** Yes.

[Translation]

**La présidente:** Il n'y aurait certainement pas de problème à ce qu'il soit déposé sur la table du greffier si les membres veulent examiner toutes les références sur la même question. Cependant, lorsqu'une question se poserait et qu'il faudrait obtenir une référence rapide, vous vous retrouveriez peut-être deux ou trois personnes à vous darder sur le même ouvrage en même temps.

**Le sénateur Corbin:** J'ai à peine de place pour mes genoux à mon bureau, sans ajouter un volume comme celui-là.

On va publier une autre version provisoire. Va-t-on y trouver des modifications importantes, ou s'il s'agit de simples détails?

**M. O'Brien:** Non. En fait, M. Pelletier de Montréal vient de finir d'examiner le texte et il nous a fait parvenir ses commentaires qu'il faut intégrer. Je pense qu'il y a quelques changements techniques, comme la pagination à l'endos. Ce sont simplement des questions techniques.

**Le sénateur Corbin:** Si l'on dit que l'ouvrage n'a pas de statut officiel, j'aimerais qu'il en reste ainsi pour l'instant. En toute franchise, madame la présidente, je n'ai pas examiné ce document. Je n'ai pas assisté aux dernières séances du comité à la dernière session. Mais j'aimerais voir par moi-même de quoi retourne ce document.

**La présidente:** Vous avez ces exemplaires. Puis-je me permettre de vous proposer de vous familiariser avec ce document, nous allons en reparler à une autre séance afin d'établir la liste de distribution. Je voulais simplement avoir une brève discussion à ce sujet, afin de vous informer du déroulement de la rédaction de ce document. Cela vous va?

La dernière question que je voulais porter à votre attention ce matin, c'est que peu de temps avant la dissolution, au printemps dernier, le sénateur Marshall a déposé une motion de renvoi à notre comité. C'était le 23 juin.

**Le sénateur Corbin:** À propos du film?

**La présidente:** Oui.

Que la question du non-respect par le gouvernement de l'ordre du Sénat du 4 février 1993 ... soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure.

Notre comité n'en a pas été saisi parce que l'ordre est resté en plan au moment de la dissolution, si bien que nous n'avons pas le pouvoir de l'étudier. Je pense en toute équité, et par courtoisie, que je devrais écrire au sénateur Marshall et l'en informer. S'il souhaite déposer à nouveau sa motion, il devra alors reprendre tout le processus. C'est ce que je pense.

Est-ce que vous voulez que je prenne une mesure quelconque, ou qu'on laisse tout simplement tomber? En fait, la motion est morte, mais est-ce que vous voulez que je communique avec le sénateur Marshall par mesure de courtoisie?

**Le sénateur Grimard:** La motion devrait rester en plan.

**Le sénateur Doyle:** Je propose que vous lui écriviez comme vous l'avez proposé.

**La présidente:** Par mesure de courtoisie?

**Le sénateur Doyle:** Oui.

[Text]

**Senator Corbin:** Has Senator Marshall raised the matter with you?

**The Chairman:** No, he has not.

**Senator Corbin:** I think that is important. He took the initial initiative. He is an experienced parliamentarian. He knows what happens at the end of a parliament. Everything dies, as you say. If he still has an interest, it seems to me that he ought to take the next step. I would let the matter stand. It doesn't exist.

**The Chairman:** Are there any other comments?

**Senator Grimard:** I agree with what Senator Corbin said. Senator Marshall knows the procedure very well.

**Senator Corbin:** He won't hesitate to pursue it if he wants to pursue it. I know that.

**The Chairman:** If I may, the clerk has brought to my attention the latter part of that reference. Upon being referred to the committee:

That the Committee be instructed to report within 60 days from the formation of the Committee in the next Session upon whether this failure constituted contempt of the Senate.

I missed that. That is the end of the motion.

**Senator Bonnell:** It should die.

**Senator Corbin:** There is no next session. We are in a new parliament.

**The Chairman:** Yes, that is true. Could I have a motion?

**Senator Doyle:** I am quite sure that it would only be a gesture and nothing more. Senator Marshall will very shortly be retiring from this place, and I doubt if he is going to continue any of these matters. In most cases, we have simply said, "We have your letter, but we are powerless to do anything." We do that sort of thing all the time in one circumstance or another. I thought, as a colleague, we would treat him the way we might treat any person.

**Senator Corbin:** Would the courtesy be satisfied, Senator Doyle, if Senator Robertson spoke to Senator Marshall instead of writing a letter?

**Senator Doyle:** I think that would be up to the chairman herself. She could convey to him the information and so on. Nothing further need be done.

**Senator Bonnell:** I would think, Madam Chairman, if you had spoken to Senator Marshall previous to this time, or written to him previous to this time, advising him of this, that would have been fine. However, you are now not just an ordinary senator; you are now the chairman of this committee. When you write letters now, you are writing letters as chairman of this committee, and you are committing us all, not only yourself. Therefore, I would say we should leave sleeping dogs sleep. Senator Marshall knows the rules and the procedures. If he is interested in stirring this matter up again, he will do so. I think he would like to see that die and keep it out of the press and keep

[Traduction]

**Le sénateur Corbin:** Est-ce que le sénateur Marshall en a discuté avec vous?

**La présidente:** Non.

**Le sénateur Corbin:** Je pense que c'est important. C'est lui qui a pris l'initiative, c'est un parlementaire d'expérience. Il sait ce qui se passe à la fin d'une législature. Tout reste en plan, comme vous dites. Mais s'il est toujours intéressé par sa motion, il me semble que c'est à lui de prendre les devants. Je laisserais tomber la motion. Elle n'existe plus.

**La présidente:** Y a-t-il d'autres observations?

**Le sénateur Grimard:** Je suis d'accord avec le sénateur Corbin. Le sénateur Marshall connaît très bien la procédure.

**Le sénateur Corbin:** Il n'hésitera pas à poursuivre le débat de sa motion s'il le veut. Je le sais.

**La présidente:** Si vous permettez, le greffier vient de porter à mon attention la dernière partie de la motion. Après que la motion aura été déferée à notre comité, on dit:

Que le comité soit chargé de faire rapport dans les 60 jours [suivant la formation du comité au cours de la prochaine session] afin de préciser si ce manquement constitue un outrage au Sénat.

Je n'avais pas vu cela. C'est à la fin de la motion.

**Le sénateur Bonnell:** Elle devrait rester en plan.

**Le sénateur Corbin:** Il n'y a pas de prochaine session. C'est une nouvelle législature.

**La présidente:** Oui, c'est vrai. Quelqu'un voudrait-il déposer une motion?

**Le sénateur Doyle:** Je suis presque certain qu'il ne s'agirait que d'un geste de courtoisie, rien d'autre. Le sénateur Marshall va très bientôt prendre sa retraite, et je doute qu'il poursuive l'étude de cette question. Dans la plupart des cas, nous avons simplement dit: «Nous avons votre lettre, mais nous ne pouvons rien faire.» C'est ce que nous faisons, peu importe les circonstances. Je pense qu'en tant que collègue, nous devrions le traiter comme n'importe qui d'autre.

**Le sénateur Corbin:** Ne serait-ce pas faire preuve de courtoisie, sénateur Doyle, que le sénateur Robertson en parle avec le sénateur Marshall au lieu de lui écrire?

**Le sénateur Doyle:** Je pense que c'est au président de décider. Le sénateur Robertson pourrait lui transmettre l'information et ainsi de suite. Il n'y aurait rien d'autre à faire.

**Le sénateur Bonnell:** Madame la présidente, je pense que si vous aviez parlé au sénateur Marshall avant, ou que vous lui aviez écrit, le seul fait de l'informer serait approprié. Cependant, vous n'êtes pas simplement un sénateur ordinaire, vous êtes maintenant présidente du comité. Lorsque vous écrivez des lettres, vous le faites en tant que présidente de ce comité et vous nous engagez tous, non pas juste vous-même. Par conséquent, je dis que nous ne devrions rien faire. Le sénateur Marshall connaît le Règlement et la procédure. S'il veut soulever la question à nouveau, il le fera. À mon avis, cette motion devrait mourir, et on devrait la laisser hors de l'atteinte de la presse ou de Radio-Canada. Il n'a



[Texte]

it out the CBC. He got nowhere with it. I don't think he wants to revive it. Why don't we leave it with him? You may want to talk to him privately but I do not think a letter is necessary.

**Senator Doyle:** I do not think this is the place to defend or attack what Senator Marshall has done. I would be the last one to say he got nowhere; he got a great distance with a great many people.

**Senator Bonnell:** I mean, officially he got nowhere.

**Senator Doyle:** However, this is enough of an argument about manners.

**Senator Corbin:** We are the Rules Committee. I think civility is one thing, but I simply reiterate my suggestion that you have a word with him and leave it at that.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** That is all the business on this agenda. Are there other issues honourable senators want to raise at this time? If not we will adjourn.

The committee adjourned.

[Translation]

rien obtenu. Je ne pense pas qu'il veuille la ranimer. Pourquoi ne pas lui laisser le choix? Peut-être voudriez-vous lui parler en privé, mais je ne pense pas qu'une lettre soit nécessaire.

**Le sénateur Doyle:** Je ne crois pas que ce soit l'endroit pour défendre ou attaquer ce que le sénateur Marshall a fait. Je serais le dernier à dire qu'il n'a rien obtenu, il a fait beaucoup de chemin auprès de beaucoup de gens.

**Le sénateur Bonnell:** Je veux dire qu'officiellement, il n'a rien obtenu.

**Le sénateur Doyle:** Bon, assez discuté de civilités.

**Le sénateur Corbin:** Nous faisons partie du Comité du Règlement. Je pense que les civilités, c'est une chose, mais je suggère simplement à nouveau que vous lui en glissiez mot et que les choses en restent là.

**La présidente:** Vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** Voilà, c'étaient toutes les questions que comportait l'ordre du jour. Y a-t-il d'autres questions que les honorables sénateurs aimeraient aborder? Sinon, nous allons lever la séance.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9





First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Committee on*

*Délibérations du Comité des*

# Privileges, Standing Rules and Orders

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

Thursday, June 9, 1994

Le jeudi 9 juin 1994

Issue No. 2

Fascicule n° 2



## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda M. Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	* Lynch-Staunton
Bonnell	(or Berntson)
Corbin	Neiman
Desmarais	Oliver
DeWare	Olson
Doyle	Ottenheimer
* Fairbairn (or Molgat)	Robertson
Grimard	Rossiter
Lewis	Stanbury

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Change in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Neiman was added (February 22, 1994).

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator St. Germain (June 9, 1994).

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente:* L'honorable Brenda M. Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	* Lynch-Staunton
Bonnell	(ou Berntson)
Corbin	Neiman
Desmarais	Oliver
DeWare	Olson
Doyle	Ottenheimer
* Fairbairn (ou Molgat)	Robertson
Grimard	Rossiter
Lewis	Stanbury

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité:*

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Neiman est ajouté. (le 22 février 1994).

Le nom de l'honorable sénateur Oliver est substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain (le 9 juin 1994).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 9, 1994

(2)

[Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 11:00 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Balfour, Bonnell, Corbin, Desmarais, Doyle, Grimard, Lewis, Neiman, Oliver, Ottenheimer, Robertson, Rossiter and Stanbury. (13)

*Other Senators present:* The Honourable Senators Petten and Stollery.

The Committee met pursuant to Rule 87(1)(f).

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure (Steering Committee) as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

## FIRST REPORT

On Tuesday, March 15, 1994 and Wednesday, April 27, 1994 your Sub-Committee met to review the forthcoming work of the Committee.

Present at the meetings were the Honourable Senators Corbin, Grimard and Robertson and the Clerk of the Committee.

The Sub-Committee took the following decisions:

The Sub-Committee considered the request of Senator Marshall regarding eliminating time limits in the Rules. It was agreed — **THAT** the question of removing time limits in the Rules be considered further.

*It was agreed, — THAT* the subject of reviewing the Senators Attendance Registrar be considered further.

*It was agreed, — THAT* the question of reviewing the Committee system in the Senate be submitted to the Committee.

Respectfully submitted,

*La présidente,*  
Brenda M. Robertson  
*Chairman*

The Honourable Senator Balfour moved, — **THAT** the *Companion to the Rules of the Senate* be distributed to all Senators for comment; **THAT** it not be formally tabled in the Senate, but that it can be made available at the Table and the Reading Room for reference purposes; and **THAT** it be revised on an annual or as needed basis.

After debate, and

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 9 juin 1994

(2)

[Translation]

Le Comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 11 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Balfour, Bonnell, Corbin, Desmarais, Doyle, Grimard, Lewis, Neiman, Oliver, Ottenheimer, Robertson, Rossiter et Stanbury. (13)

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Petten et Stollery.

Le comité se réunit en conformité avec l'alinéa 87(1)f) du Règlement.

La présidente présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) que voici:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Le mardi 15 mars 1994 et le mercredi 27 avril 1994, votre sous-comité s'est réuni pour étudier les travaux à venir du comité.

Étaient présents aux réunions les honorables sénateurs Corbin, Grimard et Robertson, ainsi que le greffier du comité.

Le sous-comité a pris les décisions suivantes:

Le sous-comité a examiné la requête du sénateur Marshall qui souhaiterait que soient retranchées du Règlement les limites de temps. Il est entendu — **QUE** le retranchement éventuel des limites de temps du Règlement sera étudié davantage.

*Il est entendu — QUE* la question de revoir le registre des présences des sénateurs sera approfondie.

*Il est entendu — QUE* la question d'une éventuelle refonte du mode d'organisation des comités du Sénat sera soumise au comité.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Balfour propose — **QUE** le *Document d'accompagnement du Règlement du Sénat du Canada* soit distribué à tous les sénateurs afin qu'ils puissent donner leur avis; **QU'**il ne soit pas déposé officiellement au Sénat, mais que l'on puisse le consulter au Bureau et dans la salle de lecture; et **QU'**il soit révisé chaque année ou selon les besoins.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

[Text]

*It was agreed, — THAT* a budget of \$2,500 for working meals be submitted by the Chairman to the Internal Economy Committee.

The Honourable Senator Grimard moved, — **THAT** the Committee study the existing Committee structure of the Senate, including select and joint Committees, and that the Committee suggest changes concerning the number of members sitting on each committee, the methods leading to their appointment and their replacement on a full-time or part-time basis and that the Committee examine the possibility of reducing their Committees that have closely related activities; and any other recommendation pertinent to the good operation of committees.

After debate, and

The question being put on the motion, it was —

Resolved in the affirmative.

*It was agreed, — THAT* the proposed Questionnaire on Committees be revised by the Staff for review by the Sub-Committee on Agenda and Procedures and **THAT** the Sub-Committee be authorized to distribute it to all Senators over the summer recess.

*It was agreed, — That* a response be made by the Chairman to the request of Senator Marshall regarding proposed rule changes.

At 12:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

*Il est entendu — QU'*un budget de 2 500 \$ pour les dîners de travail sera soumis par la présidente au comité de la régie interne.

L'honorable sénateur Grimard propose — **QUE** le comité étudie l'actuelle organisation des comités du Sénat, y compris des comités particuliers et mixtes, en vue de proposer des changements au nombre de membres de chaque comité, à la façon de les nommer et de les remplacer, à temps plein comme à temps partiel, et que le comité étudie la possibilité de réduire le nombre de comités dont les travaux sont étroitement liés; et qu'il fasse toute autre recommandation qu'il juge utile pour la bonne marche des comités.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

*Il est entendu — QUE* le questionnaire projeté au sujet des comités sera révisé par le personnel en vue de le soumettre à l'examen du Sous-comité du programme et de la procédure et **QUE** le sous-comité est autorisé à le faire distribuer à tous les sénateurs durant le congé d'été.

*Il est entendu — QUE* la présidente répondra au sénateur Marshall au sujet des changements qu'il propose au Règlement.

À 12 h 20, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du comité*  
Gary O'Brien  
*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 9, 1994

[Text]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. to consider the "Companion to the *Rules of the Senate*" and future business of the committee.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** I see a quorum, honourable senators, so perhaps we should start. I understand some of our members are attending another committee this morning, but I hope they will be along very shortly.

Your steering committee met on a couple of occasions and, as a result of those meetings, it is proposed that a recommendation be made to the committee that the "Companion to the *Rules of the Senate*" be distributed to all senators; but that it not be tabled in the Senate. As you know from the introduction, this is a companion to assist with the interpretation and it is not meant to interfere with the existing rules. This companion is simply meant to assist those who wish to have a better understanding of the rules. It has been under discussion on many occasions and, as a matter of fact, the companion has now been in your hands for a considerable period of time.

Although there may still be some translation errors in the companion, it was the view of the steering committee that we should make amendments to the companion only once a year. The errors and discrepancies will become obvious over the course of a year, and then the committee can adjust the companion, which is not an official document, once a year. Is there any discussion on that recommendation of your steering committee?

**Senator Rossiter:** Madam Chair, will a copy of the companion be available in the reading room to anyone who may want to see it?

**The Chairman:** I should think it could be wherever senators would have it for their own convenience. Some senators felt they did not want to have this classified as an official document, if that is the correct terminology.

**Senator Balfour:** Could it not be available at the Table without being formally tabled?

**The Chairman:** It is not an official document but, certainly, I do not see why it could not be available at the Table.

**Senator Balfour:** It is a matter of convenience.

**The Chairman:** It is for everyone's comfort, really.

**Senator Rossiter:** There are many books on the Table which are not official documents.

**The Chairman:** Yes, of course.

**Senator Lewis:** There is nothing wrong with that.

**The Chairman:** Nothing is wrong with that.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 9 juin 1994

[Translation]

Le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 heures pour l'étude du «Document d'accompagnement du *Règlement du Sénat*», ainsi que des travaux futurs du comité.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Il y a quorum, honorables sénateurs, et nous pouvons commencer. J'ai appris que certains membres du comité assistent à une autre réunion ce matin, mais j'espère qu'ils pourront se joindre à nous au plus tôt.

Votre comité directeur s'est réuni à deux reprises et, à la suite de ces rencontres, il a été proposé de recommander au comité de faire circuler le «Document d'accompagnement du *Règlement du Sénat*» mais de ne pas le déposer au Sénat. Comme vous le savez d'après l'introduction, il s'agit d'un document d'accompagnement qui facilite l'interprétation du Règlement et ne vise pas à le modifier. Ce document vise simplement à aider ceux qui souhaitent mieux comprendre le Règlement. Il a fait l'objet de discussions à maintes reprises et, en fait, il y a déjà longtemps que vous avez reçu ce document.

Même s'il reste certaines erreurs de traduction dans le Document d'accompagnement, le comité directeur est d'avis que nous devons le modifier seulement une fois par an. Les erreurs et différences nous sauteront aux yeux au cours de l'année et le comité pourra donc modifier le Document d'accompagnement, qui n'est pas un document officiel, une fois par an. Quelqu'un a-t-il un commentaire sur la recommandation du comité directeur?

**Le sénateur Rossiter:** Madame la présidente, un exemplaire du Document d'accompagnement sera-t-il disponible dans la salle de lecture pour tous ceux qui désirent le consulter?

**La présidente:** Je pense qu'il pourra y en avoir un exemplaire partout où cela convient aux sénateurs. Certains sénateurs ont estimé qu'il valait mieux ne pas classer ce document officiel, si toutefois c'est le bon terme à utiliser.

**Le sénateur Balfour:** Pourrait-il se trouver sur le bureau sans être officiellement déposé au Sénat?

**La présidente:** Il ne s'agit pas d'un document officiel, mais bien sûr, je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas se trouver sur le bureau.

**Le sénateur Balfour:** C'est une question de commodité.

**La présidente:** En fait, c'est pour satisfaire tout le monde.

**Le sénateur Rossiter:** Il y a sur le bureau bon nombre d'ouvrages qui ne sont pas des documents officiels.

**La présidente:** Évidemment.

**Le sénateur Lewis:** Il n'y a rien de mal à cela.

**La présidente:** Non, absolument rien.

[Text]

**Senator Grimard:** Do I understand that each senator will receive a companion?

**The Chairman:** Yes. The chairman of the steering committee recommended that, although it should not be officially tabled in the Senate, a copy should be sent to each senator.

May I have a motion to that effect?

**Senator Balfour:** I would move that each senator receive a copy of the companion; that a copy be available at the Table; but that the document be not formally tabled in the Senate.

**The Chairman:** Thank you, Senator Balfour.

Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Is it also agreed that any corrections or amendments to this document should be done on a yearly basis? Does that seem fair, Senator Lewis?

**Senator Lewis:** Over the course of the year you may find some errors that should be corrected, but I would point out that the document will have no legal effect in any event.

**The Chairman:** It is not a legal document. Perhaps we should leave the matter at that and, if something comes up, we can always raise the matter in committee again.

**Senator Balfour:** I think it should be revised at least annually.

**The Chairman:** Yes.

**Senator Balfour:** Senator Lewis, I think your concern, if I understand you correctly, is that a really egregious error might be discovered and it would be foolish not to correct it.

**The Chairman:** A major glitch; surely.

**Senator Lewis:** That is right.

**Senator Doyle:** It should not involve a new book being issued every time we make a rule change.

**The Chairman:** Senator Corbin who has just come in was at another meeting.

**Senator Corbin:** Madam Chairman, I was not at another committee meeting, I am afraid my watch is wrong, and I do apologize for being seven minutes late. I am usually on time.

**The Chairman:** I was quite willing to wait for you for a while, but your colleagues suggested that we start. For the benefit of Senator Corbin and Senator Ottenheimer, would you please review the motion that we have just passed relative to the companion?

**Dr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** There was, Madam Chairman, the recommendation of the steering committee from its meetings of March 15 and April 27, that the recommendation be made to the Rules Committee that the

[Traduction]

**Le sénateur Grimard:** Dois-je comprendre que chaque sénateur recevra un exemplaire du Document d'accompagnement?

**La présidente:** Oui. La présidente du comité directeur a recommandé qu'un exemplaire du document soit envoyé à chaque sénateur même s'il ne doit pas être officiellement déposé au Sénat.

Quelqu'un veut-il déposer une motion dans ce sens?

**Le sénateur Balfour:** Je propose que chaque sénateur reçoive un exemplaire du Document d'accompagnement, que le texte soit disponible sur le bureau mais que le document ne soit pas officiellement déposé au Sénat.

**La présidente:** Merci, sénateur Balfour.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** Êtes-vous d'accord également pour que nous n'apportons qu'une fois par an les corrections ou modifications nécessaires à ce document? Cela vous semble-t-il acceptable, sénateur Lewis?

**Le sénateur Lewis:** Au cours de l'année, vous constaterez peut-être certaines erreurs qu'il convient de corriger, mais je tiens à signaler que le document n'aura de toute façon aucune incidence juridique.

**La présidente:** Ce n'est pas un document juridique. Nous devrions peut-être nous en tenir là et, si un problème se pose, le comité pourra toujours revenir sur la question.

**Le sénateur Balfour:** À mon avis, ce document devrait être modifié au moins une fois par an.

**La présidente:** Je suis d'accord.

**Le sénateur Balfour:** Sénateur Lewis, si j'ai bien compris ce que vous dites, vous craignez que l'on ne constate une erreur vraiment énorme et vous dites qu'il serait absurde de ne pas la corriger.

**La présidente:** Oui bien sûr, s'il s'agit d'une erreur flagrante.

**Le sénateur Lewis:** C'est exact.

**Le sénateur Doyle:** Il ne devrait pas être nécessaire de publier un nouvel ouvrage chaque fois que nous modifions une des règles.

**La présidente:** Le sénateur Corbin qui vient d'arriver assistait à une autre réunion.

**Le sénateur Corbin:** Madame la présidente, je n'étais pas à une autre réunion de comité. Je crains que ma montre ne me joue des tours et je vous demande d'excuser mes sept minutes de retard. D'ordinaire, je suis à l'heure.

**La présidente:** J'étais tout à fait disposée à vous attendre quelques instants, mais vos collègues ont proposé de commencer. Pour la gouverne du sénateur Corbin et du sénateur Ottenheimer, pourriez-vous répéter la motion relative au Document d'accompagnement que nous venons d'adopter?

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** Madame la présidente, lors de ses réunions du 15 mars et du 27 avril derniers, le comité directeur a décidé de recommander au Comité du Règlement de distribuer le texte du Document d'accompagnement à tous les



[Texte]

“Companion to the *Rules of the Senate*” be distributed to all senators; but that it not be tabled in the Senate. Following some discussion, Senator Balfour moved that the companion be distributed to all senators; that it not have official status; but that it could be made available at the Table and in the reading room; and that it be revised on an as-needed basis or at least once annually.

**The Chairman:** That motion was just passed, Senator Corbin and Senator Ottenheimer.

**Senator Corbin:** Just to be clear, was the motion that it be distributed to all senators for their comments? I thought that was what we had agreed to. In that sense it would have no official status because it has not been sanctioned by us.

**Senator Lewis:** It is not sanctioned.

**Senator Corbin:** We would seek the comments of all senators with respect to its contents and, later in the year or whenever, we would review those comments, and make any decisions that are necessary. From my recollection, I think that is what I suggested.

**The Chairman:** I believe, senator, your comments and concerns were reflected in Senator Balfour’s remarks. It was agreed that we do not want the staff to be making changes every week or two. It was agreed that it would be done from time to time.

**Senator Corbin:** In my view, this committee should be doing that. We should be the masters of our rules and not the staff.

**The Chairman:** Of course, we are the masters of the rules. However, I doubt very much that this committee would want to concern itself with amendments or deletions every time we sat. That was the reason it was discussed in the steering committee and again this morning. It was agreed that, from time to time, we would ask staff to make the adjustments; after they had been discussed and approved in committee, of course.

**Senator Corbin:** I do not think there is any disagreement there.

**The Chairman:** No.

**Senator Corbin:** As to the last part of the motion, is it to be laid on the Table?

**Senator Lewis:** It will be at the Table, not laid.

**Senator Corbin:** What is the difference?

**Senator Lewis:** It will not be tabled.

**Senator Balfour:** It will just be available.

**Senator Lewis:** If a senator wish to refer to it, it will be available, but it will have no official status. It will not be tabled.

[Translation]

sénateurs, mais de ne pas le déposer officiellement au Sénat. Après une brève discussion, le sénateur Balfour a proposé qu’un exemplaire du document soit remis à tous les sénateurs, qu’il ne soit pas considéré comme un document officiel, mais qu’il soit disponible sur le bureau et dans la salle de lecture; enfin, qu’il soit modifié au besoin ou au moins une fois par an.

**La présidente:** Nous venons à peine d’adopter cette motion, sénateur Corbin et sénateur Ottenheimer.

**Le sénateur Corbin:** Pour que tout soit bien clair, la motion vise-t-elle à distribuer le document à tous les sénateurs pour qu’ils donnent leur avis? Je pensais que c’est ce qui avait été convenu. Pour cette raison, il ne s’agira pas d’un document officiel puisqu’il n’aura pas été approuvé par nous.

**Le sénateur Lewis:** Il n’est pas approuvé.

**Le sénateur Corbin:** Nous demanderons l’avis de tous les sénateurs quant à son contenu et, un peu plus tard au cours de l’année, nous examinerons les observations reçues et prendrons les décisions qui s’imposent. Je pense que c’est ce que j’ai proposé, si ma mémoire est bonne.

**La présidente:** Je crois, sénateur, que dans ces observations, le sénateur Balfour a fait état de vos remarques et de vos préoccupations. Il a été convenu qu’il n’était pas question de demander au personnel de modifier le Règlement toutes les semaines ou toutes les deux semaines. Il a été entendu que cela se ferait de temps à autre.

**Le sénateur Corbin:** À mon avis, c’est le comité qui devrait le faire. C’est nous, et non les membres du personnel, qui sommes responsables de notre Règlement.

**La présidente:** Bien sûr, nous sommes responsables de notre Règlement. Toutefois, je doute fort que le comité veuille perdre son temps à apporter des modifications ou supprimer des dispositions à chacune de nos réunions. C’est pourquoi la question a été abordée au comité directeur et à nouveau ce matin. Il a été entendu que, de temps à autre, nous demanderons aux membres du personnel d’apporter les modifications qui s’imposent, une fois qu’elles auront été débattues et approuvées par le comité, cela va de soi.

**Le sénateur Corbin:** Je pense que tout le monde est d’accord sur ce point.

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Corbin:** Quant à la dernière partie de la motion, le document doit être déposé sur le bureau?

**Le sénateur Lewis:** Il se trouvera sur le bureau mais ne sera pas déposé.

**Le sénateur Corbin:** Quelle est la différence?

**Le sénateur Lewis:** Il ne sera pas déposé officiellement.

**Le sénateur Balfour:** Il sera là uniquement aux fins de consultation.

**Le sénateur Lewis:** Si un sénateur souhaite s’y reporter, le document sera disponible mais ne sera pas considéré comme un document officiel. Il ne sera pas déposé devant le Sénat.

[Text]

**Senator Corbin:** I have no problem with it being available in the reading room like all of the other papers we get from the staff, but let us be clear, in whatever form it is laid on the Table, I do not think we agree in this committee, Madam Chairman, that this document can be quoted with any authority.

**The Chairman:** That is correct. It is to be there for reference purposes only.

**Senator Corbin:** As far as that goes, I can live with that.

**The Chairman:** It is not to be tabled in the chamber. If a senator forgets his or her companion and they want to know what two or three references say about a particular rule or issue, the companion would provide a quick reference for them rather than them having to dig out three or four reference texts. That is all it is intended for. I assume that is one of the ways it could be used.

**Senator Balfour:** It would be available just as the Parliamentary directory is available. I doubt that it was tabled in the legal sense, but it is there as a matter of convenience.

**The Chairman:** That is right.

**Senator Corbin:** My final word on this is that I never accepted that it be given any official status and, in that sense, I do not think it should be on the table. It may set a precedent for all sorts of other material being piled on the table as well. However, I realize the committee has made its decision.

**The Chairman:** That was a decision of the committee. I think you are the only dissenting voice, Senator Corbin, on that.

**Senator Corbin:** I believe my colleague, Senator Stanbury, will agree with me.

**Senator Stanbury:** Are we talking about the companion?

**Senator Corbin:** I have discussed the "Companion to the Rules of the Senate" with Senator Stanbury and now it seems that we are going in a slightly different direction by having it on the Table. There seems to be some insistence that it should be on the Table. I do not see the need for it to be on the Table. I do not foresee any senators lugging this document around with them to committees or anywhere else.

**Senator Lewis:** The first suggestion was that it be available in the reading room.

**Senator Corbin:** That is fine with me. I think that is where it ought to be; and in our offices.

**The Chairman:** Senator Balfour has moved the motion. Have you a comment?

**Senator Balfour:** I think Senator Stanbury was not here for the discussion.

[Traduction]

**Le sénateur Corbin:** Je n'ai aucun inconvénient à ce qu'il soit disponible dans la salle de lecture au même titre que tous les autres documents que nous recevons des membres du personnel, mais qu'une chose soit bien claire: quelles que soient les conditions dans lesquelles il se trouve sur le bureau, je ne pense pas que le comité ait convenu, madame la présidente, que ce document pourrait être cité comme faisant autorité.

**La présidente:** C'est exact. Il sera là uniquement aux fins de référence.

**Le sénateur Corbin:** Dans ces conditions, je n'y vois pas d'inconvénient.

**La présidente:** Le document ne sera pas déposé officiellement au Sénat. Si un sénateur oublie son exemplaire et veut trouver deux ou trois références au sujet d'un article précis du Règlement, le Document d'accompagnement lui offrira une source de consultation rapide, ce qui lui évitera de chercher trois ou quatre ouvrages de référence. C'est la seule raison pour laquelle ce document se trouvera sur le bureau. Je suppose que c'est l'une des façons de l'utiliser.

**Le sénateur Balfour:** Il sera disponible au même titre que le répertoire parlementaire. Je doute que celui-ci ait été déposé au sens juridique du terme, mais il est là par souci de commodité.

**La présidente:** C'est exact.

**Le sénateur Corbin:** Un dernier mot sur cette question: je n'ai jamais accepté qu'il soit considéré comme un document officiel et, de ce fait, je ne pense pas qu'il devrait se trouver sur le bureau. Cela risque de créer un précédent pour toutes sortes de documentation qui s'empilerait sur ce bureau. Toutefois, je comprends que le comité a pris sa décision.

**La présidente:** C'est une décision du comité. Vous êtes le seul à ne pas être d'accord sur ce point, sénateur Corbin.

**Le sénateur Corbin:** Je crois que mon collègue le sénateur Stanbury est d'accord avec moi.

**Le sénateur Stanbury:** Sommes-nous en train de parler du Document d'accompagnement?

**Le sénateur Corbin:** J'ai parlé du «Document d'accompagnement du Règlement du Sénat» avec le sénateur Stanbury et il semble que nous ayons opté pour une voie légèrement différente en décidant de poser un exemplaire du document sur le bureau. Nos collègues semblent insister pour que cela se fasse. Je n'en vois pas la nécessité. Je n' imagine pas les sénateurs transportant ce document avec eux dans les salles de comité ou ailleurs.

**Le sénateur Lewis:** Il a d'abord été proposé qu'un exemplaire soit disponible dans la salle de lecture.

**Le sénateur Corbin:** Je n'y vois aucun inconvénient. C'est là qu'il devrait se trouver, ainsi que dans nos bureaux respectifs.

**La présidente:** Le sénateur Balfour a proposé la motion. Voulez-vous ajouter quelque chose?

**Le sénateur Balfour:** Le sénateur Stanbury n'était pas là pendant la discussion.



*[Texte]*

The gist of the motion, senator, was that the companion be distributed to all senators and that a copy be not tabled, in a legal sense, but be available at the Table for convenience.

**Senator Stanbury:** Madam Chairman, my apologies. As you know I have some other duties these days, and I was involved with Senator Berntson in relation to those duties.

My main concern, and I think it is similar to the concern of Senator Corbin, is that we not be saddled with something that people regard as an expansion of the rules, and with official status, so that every time the Speaker makes a ruling he is faced with arguments based on the companion to the rules, and we end up with something that attains official status.

Further, there are other reference books which are much less cumbersome. I do not usually carry around such heavy companions.

However, my main concern, and what I understood to be Senator Corbin's main concern, is that we not get into the position where this companion attains a status that is regarded as challenging the authority of the rules and/or the Speaker. As a helpmate, it is fine.

**The Chairman:** In the discussion preceding Senator Balfour's motion it was made quite clear by everyone around the table that their agreement to the motion in no way sanctioned this as an official document.

**Senator Stanbury:** The other aspect, of course, is the expense of producing this document in sufficient numbers that everyone is provided with a copy. I do not know whether we have an idea of how much that will cost. My own suspicion is that, for most senators, it will either sit on their shelf, unopened most of the time, or it will find its way into some other file that is less dignified.

**The Chairman:** I appreciate your comments. I have no doubt that it will sit on some shelves unopened. However, our caucus has expressed some interest in it and, in fact, have requested copies of it. Like Senator Corbin, we are creatures of our own caucus.

**Senator Corbin:** Speaking for my political group — and since the matter of caucus has been raised — had we known the companion would be laid on the Table, by this time we would have reacted to some of its contents. I thought we had agreed to give it an unofficial status and, because of its nature, it would not be laid on the Table. We had no objection, strictly speaking, to having it distributed to senators and a copy being available in the reading room or elsewhere.

However, the Table has an official character. Because we do not agree with some of the contents in the book, and because we thought all senators would have some weeks or months to react to it, some of our people thought that we should go along with the

*[Translation]*

La motion, sénateur, porte que le Document d'accompagnement soit distribué à tous les sénateurs et qu'un exemplaire se trouve sur le bureau aux fins de consultation, sans toutefois être déposé officiellement au Sénat.

**Le sénateur Stanbury:** Madame la présidente, je vous présente mes excuses. Comme vous le savez j'ai d'autres fonctions ces jours-ci et c'est pourquoi j'étais en discussion avec le sénateur Berntson.

Ce qui me préoccupe, et en cela je rejoins le sénateur Corbin, c'est qu'il faut éviter d'en faire un document que les gens considèrent comme un ajout au Règlement, ayant un statut officiel, de sorte que chaque fois que le Président du Sénat rend une décision, il soit confronté à des arguments fondés sur le Document d'accompagnement, auquel cas nous risquons de nous retrouver avec un document considéré comme officiel.

En outre, il y a d'autres ouvrages de référence qui sont beaucoup moins volumineux. En général, je ne me déplace pas avec des documents aussi volumineux.

Toutefois, ce que je crains surtout, et si j'ai bien compris, le sénateur Corbin partage cette crainte, c'est que l'on en arrive au point où le Document d'accompagnement sera considéré comme un document officiel et utilisé pour contester l'autorité du Règlement et (ou) du Président. S'il s'agit d'un ouvrage de référence, c'est très bien.

**La présidente:** Au cours de la discussion qui a abouti à la motion du sénateur Balfour, tous les intervenants ont dit clairement que cette motion, si nous l'adoptions, n'avait nullement pour effet de donner un statut officiel à ce document.

**Le sénateur Stanbury:** L'autre question qui mérite d'être signalée, bien entendu, c'est la dépense liée à la publication du document en nombre suffisant pour que tout le monde en reçoive un exemplaire. Je ne sais pas si nous avons une idée du coût que cela représente. Je suppose que, pour la plupart des sénateurs, ce document restera sur leurs étagères, ne sera pratiquement jamais consulté ou sera versé dans un autre dossier moins important.

**La présidente:** Je vous sais gré de vos observations. Je suis convaincue moi aussi que dans certains cas le document sera rangé sur une étagère et ne sera jamais consulté. Toutefois, notre caucus a exprimé un intérêt à cet égard et, en fait, en a demandé des exemplaires. À l'instar du sénateur Corbin, nous sommes au service de notre propre caucus.

**Le sénateur Corbin:** Pour parler au nom de mon parti politique — et puisque la question du caucus a été soulevé — si nous avions su que le Document d'accompagnement devait être déposé sur le bureau, nous aurions déjà réagi à certaines de ses dispositions. Je pensais qu'il était convenu de le considérer comme un document non officiel et que, de ce fait, il ne serait pas déposé sur le bureau. Nous n'avions à strictement parler aucune objection à le faire circuler parmi les sénateurs et à en conserver un exemplaire dans la salle de lecture ou ailleurs.

Toutefois, le bureau revêt un caractère officiel. Étant donné que nous sommes en désaccord avec certaines parties de l'ouvrage et que nous pensions que tous les sénateurs auraient quelques semaines ou mois pour donner leur avis à ce sujet, certains des

[Text]

process I have just described and that we, as a caucus, would make our comments at a later date. We did not see any grave urgency in having to deal with it immediately, as long as it was not on the Table. There are some very controversial items in there, and we want to deal with those matters before this is given any kind of recognition whatsoever. I repeat, we have no objection to it being circulated to senators, but I hesitate to agree with the majority on this committee that it be laid on the Table at this time in whatever capacity or form.

**The Chairman:** Any comments?

**Senator Balfour:** The motion does not contemplate the document being laid on the Table in the legal sense.

**Senator Lewis:** It is to make it available.

**Senator Balfour:** Absolutely. It is there if anyone wants to look at it. The best analogy I can draw is the *Parliamentary Guide*, which identifies members of Parliament and senators, which is on the Table but I doubt very much that it was tabled in the legal sense. It does not matter to me if you walk across the hall to the reading room, but I would sooner just be able to walk to the Table if I want to refer to it.

**Senator Grimard:** I do not think that everything that is on the Table now is an official document. A dictionary is on the Table.

**Senator Corbin:** They are authorities

**Senator Grimard:** Yes, they are authorities. As I understand it, it is not to be tabled, which I think is a big difference. Perhaps, this afternoon I should look at all the documents on the Table. I am sure some have nothing to do with the Senate. "Tabled," has one meaning; and, "on the Table," has another meaning.

Madam Chairman, I believe the majority are in favour of Senator Balfour's motion. I certainly have not changed my mind.

**Senator Lewis:** This companion is not being officially adopted by this committee. Its circulation is just for information and for comment.

**Senator Corbin:** I would hope so.

**Senator Lewis:** Yes.

**Senator Corbin:** Before it is delivered to senators, I think a letter should be sent to them inviting their comments before a resolution as to the status of this document is made by this committee.

**Senator Balfour:** I would have no problem with that. I think it would be quite appropriate that the transmittal letter invite the recipient senators to offer their comments, if they so wish.

**Senator Neiman:** I agree with that.

**The Chairman:** Yes. Have we sufficiently discussed the matter of the Table, honourable senators?

**Senator Balfour:** Yes.

[Traduction]

nôtres ont estimé qu'il valait mieux procéder de la façon que je viens de décrire et que notre caucus ferait des observations à une date ultérieure. Il ne nous a pas paru urgent d'en discuter dans l'immédiat puisque le document ne devait pas se trouver sur le bureau. Il renferme certains points très controversés et nous voulons soulever ces questions avant d'accorder le moindre statut officiel à ce document. Je le répète, nous n'avons aucune objection à ce qu'il soit distribué aux sénateurs, mais j'hésite à me joindre à la majorité des membres du comité qui souhaitent qu'il soit déposé sur le bureau sous quelque forme que ce soit.

**La présidente:** Y a-t-il des remarques?

**Le sénateur Balfour:** La motion ne prévoit pas le dépôt du document sur le bureau au sens juridique du terme.

**Le sénateur Lewis:** Il doit simplement être disponible.

**Le sénateur Balfour:** Parfaitement. Il est là à l'intention de ceux qui veulent le consulter. Le meilleur exemple qu'on puisse citer est celui du *Guide parlementaire* où se trouve la liste des députés et des sénateurs. Ce document est sur le bureau mais je doute fort qu'il ait été déposé de façon officielle. Peu m'importe que vous traversiez la salle pour vous rendre dans la salle de lecture, mais pour ma part, je préfère pouvoir me rendre au bureau si je souhaite consulter cet ouvrage.

**Le sénateur Grimard:** Je ne pense pas que tous les documents qui se trouvent actuellement sur le bureau soient officiels. Il s'y trouve entre autres choses un dictionnaire.

**Le sénateur Corbin:** Ce sont des sources de référence.

**Le sénateur Grimard:** Oui, ce sont des sources de référence. Si j'ai bien compris, ce document ne sera pas déposé, ce qui fait une énorme différence, à mon avis. Je devrais peut-être jeter un coup d'oeil sur tous les documents qui se trouvent sur le bureau, cet après-midi. Je suis sûr que certains d'entre eux n'ont rien à voir avec le Sénat. «Déposer» est une chose, mais «être sur le bureau» en est une autre.

Madame la présidente, je crois que la majorité des membres du comité sont en faveur de la motion du sénateur Balfour. Pour ma part, je n'ai pas changé d'avis.

**Le sénateur Lewis:** Notre comité n'a pas adopté officiellement ce Document d'accompagnement. Nous le faisons circuler uniquement aux fins d'information et de commentaires.

**Le sénateur Corbin:** J'espère bien.

**Le sénateur Lewis:** Oui.

**Le sénateur Corbin:** Avant qu'il ne soit remis aux sénateurs, il conviendrait de leur écrire pour leur demander de donner leur avis avant que le comité n'adopte une motion relative au statut de ce document.

**Le sénateur Balfour:** Je n'y vois aucun inconvénient. Il serait tout à fait opportun d'inviter, par lettre, les sénateurs à donner leur avis s'ils le désirent.

**Le sénateur Neiman:** Je suis d'accord avec vous.

**La présidente:** Oui. Avons-nous suffisamment discuté de la question du bureau, honorables sénateurs?

**Le sénateur Balfour:** Oui.



[Texte]

**The Chairman:** The motion has been passed. We try to work in an agreeable manner here.

**Senator Corbin:** We agree, I gather, Madam Chairman, that the document has no authority?

**The Chairman:** Yes, it has no official status whatsoever.

One matter we did not discuss at our steering committee — and with the agreement of Senators Grimard and Corbin perhaps we can do so now — is that we should, perhaps, have a small budget in the event that we need one. We have no intention of spending money but, from time to time, we may have to. It was brought to my attention, because of the impending scarcity of committee rooms, we may have to work through a lunch hour occasionally. We all may have to be a little more flexible. At the moment we do not spend any money; and we do not have a dollar in our account.

In that regard, Mr. O'Brien has prepared a copy of a budget. Has that been distributed?

**Mr. O'Brien:** It has been distributed.

**The Chairman:** May I please have a copy?

Honourable senators will note that the suggestion is that we budget \$2,500 for the year. May I have a motion?

**Senator Corbin:** I so move.

**The Chairman:** It has been moved by Senator Corbin that we apply for small budget of \$2,500 for the year. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Bonnell:** Have we completed our discussions of the committee report? Is it your intention, Madam Chairman, to return to discussions of the report?

**The Chairman:** This was not on the agenda. It has just been brought to my attention.

**Senator Bonnell:** Do you intend to return to the steering committee's report?

**The Chairman:** Yes.

I wanted to deal with the approval of the budget before some senators had to leave. We will return to the committee's report now that we have approved the budget.

Another item your steering committee had under consideration at its meeting of March 15, 1994, related to a review of the committee system in the Senate. In the material that was circulated to you, you will notice a document entitled: "Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders: Proposed Workplan." As suggested, it is a tentative workplan. On page 3 you will notice a memorandum to Senator Lynch-Staunton and Senator Molgat regarding proposed amendments to the Senate rules to establish permanent members' committees. Those who were on the Selection Committee will remember that we spent some time on this.

[Translation]

**La présidente:** La motion a été adoptée. Nous essayons de travailler en bonne intelligence.

**Le sénateur Corbin:** Nous sommes bien d'accord, je suppose, madame la présidente: ce document ne fait pas autorité?

**La présidente:** En effet, il n'a absolument aucun statut officiel.

Il y a une chose dont nous n'avons pas discuté au comité directeur — et nous pourrions peut-être le faire maintenant si les sénateurs Grimard et Corbin y consentent. Je veux parler de l'adoption d'un budget restreint au cas où nous en ayons besoin. Nous n'avons nullement l'intention de dépenser de l'argent mais ce sera peut-être nécessaire à l'occasion. La question a été portée à mon attention car étant donné le peu de salles de comité dont nous disposons, il nous faudra peut-être travailler à l'occasion pendant le déjeuner. Nous devons tous faire preuve d'un peu plus de souplesse. Pour le moment, nous n'avons aucune dépense et notre compte est complètement vide.

À cet égard, M. O'Brien a préparé une copie d'un budget. L'a-t-on fait circuler?

**M. O'Brien:** Oui.

**La présidente:** Puis-je en avoir un exemplaire?

Les honorables sénateurs constateront que l'on propose un budget de 2 500 \$ pour l'année. Quelqu'un veut-il proposer une motion?

**Le sénateur Corbin:** Je propose la motion.

**La présidente:** Le sénateur Corbin a proposé que le comité demande un petit budget de 2 500 \$ pour l'année. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur Bonnell:** Avons-nous terminé la discussion sur le rapport du comité? Avez-vous l'intention, madame la présidente, d'en revenir à cette discussion?

**La présidente:** Ce n'était pas à l'ordre du jour. On vient tout juste de me le signaler.

**Le sénateur Bonnell:** Comptez-vous revenir sur le rapport du comité directeur?

**La présidente:** Oui.

Je voulais régler la question du budget avant que certains sénateurs ne nous quittent. Maintenant que nous avons approuvé le budget, nous pouvons en revenir au rapport du comité.

Lors de sa réunion du 15 mars dernier, votre comité directeur s'est également penché sur la question d'un examen du système de comités du Sénat. Dans la documentation qui vous a été distribuée, vous constaterez la présence d'un document intitulé: «Le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure: Plan de travail proposé». Comme le titre l'indique, il s'agit d'une ébauche. À la page 3, vous trouverez un mémoire adressé au sénateur Lynch-Staunton et au sénateur Molgat au sujet de projets de modification au *Règlement du Sénat* en vue d'établir des comités à composition permanente. Ceux d'entre vous qui ont fait partie du Comité de sélection se souviennent sans doute que nous avons discuté de cette question pendant un certain temps.



*[Text]*

A number of committee chairmen were concerned about attendance, and the lack of permanent members on committees. This letter was a response to those inquiries. It is a recommendation from your steering committee that we review the committee system and eventually submit a report from this committee. Any discussion on this?

**Senator Ottenheimer:** I have a motion here which, I think, reflects the consensus.

**Senator Grimard:** This is a motion I prepared.

**Senator Ottenheimer:** Perhaps I should leave it to Senator Grimard to read since he prepared it.

**The Chairman:** I believe a copy of the motion was circulated.

**Senator Grimard:** Madam Chairman, I did not have time to translate it into French, so I hope Senator Corbin will excuse me.

**Senator Corbin:** You are bending the rules.

**Senator Grimard:** Most of the time it is the contrary.

**Senator Corbin:** You are going against a basic rule of the Senate.

**Senator Grimard:** I am aware of that. However, I am quite prepared to translate it now or, perhaps, Senator Corbin wishes to do so.

**The Chairman:** Please move your motion in French, Senator Grimard.

**Senator Ottenheimer:** Just read it in English. Anyone who has difficulty can listen to the French translation.

**The Chairman:** Senator Grimard, please move your motion so we may have a discussion on this subject.

**Senator Grimard:** Madam Chairman, I move:

That the priority of our committee is to study the structure of every standing committee in order to examine the possibility of reducing their numbers and to amalgamate, wherever possible, committees that have closely related activities;

That the study also provide the occasion to suggest changes concerning the number of members sitting on each committee, the methods leading to their appointment and their replacement on a full-time or part-time basis, and any other recommendations pertinent to the good operations of the committee, and;

That, if it deems appropriate, our committee issue suggestions regarding joint or special committees and the research work.

As you realize, this would give us a mandate to examine the structure of our committees and to make any suggestions concerning any problems we may uncover.

*[Traduction]*

Un certain nombre de présidents de comité étaient inquiets au sujet des présences et de l'absence de membres permanents au sein des comités. Cette lettre est une réponse à leur demande de renseignements. Il s'agit d'une recommandation du comité directeur en vue d'étudier le système des comités et de soumettre en dernier ressort un rapport du comité principal. Quelqu'un a-t-il des commentaires?

**Le sénateur Ottenheimer:** J'ai une motion qui, à mon avis, reflète l'opinion générale des sénateurs.

**Le sénateur Grimard:** Je l'ai rédigée.

**Le sénateur Ottenheimer:** Je devrais peut-être laisser le sénateur Grimard nous la lire puisque c'est lui qui l'a rédigée.

**La présidente:** Je crois que le texte de la motion a été distribué.

**Le sénateur Grimard:** Madame la présidente, je n'ai pas eu le temps de la faire traduire en français et j'espère que le sénateur Corbin m'en excusera.

**Le sénateur Corbin:** Vous enfrengez quelque peu le Règlement.

**Le sénateur Grimard:** La plupart du temps, c'est l'inverse.

**Le sénateur Corbin:** Vous allez à l'encontre d'une règle fondamentale du Sénat.

**Le sénateur Grimard:** Je sais. Toutefois, je suis tout à fait disposé à la traduire sur-le-champ, à moins que le sénateur Corbin ne souhaite le faire.

**La présidente:** Veuillez proposer votre motion en français, sénateur Grimard.

**Le sénateur Ottenheimer:** Lisez-la simplement en anglais. Tous ceux qui ont des problèmes pourront écouter l'interprétation en français.

**La présidente:** Sénateur Grimard, veuillez proposer votre motion pour que nous puissions en discuter.

**Le sénateur Grimard:** Madame la présidente, je propose:

Que notre comité étudie en priorité la composition de tous les comités permanents en vue d'envisager la possibilité d'en réduire le nombre et de fusionner, chaque fois que possible, les comités qui mènent des activités très semblables;

Que l'on profite également de l'occasion pour proposer des changements dans le nombre de membres qui siègent aux divers comités, dans la méthode de nomination des membres et de leurs substituts à plein temps ou à temps partiel, ainsi que toute autre recommandation pertinente touchant le bon fonctionnement du comité, enfin;

Que, s'il le juge opportun, notre comité fasse des propositions concernant les comités mixtes ou spéciaux et le travail de recherche.

Comme vous pouvez le voir, cette motion nous donnerait le mandat d'examiner la structure de nos comités et de faire des propositions relativement aux éventuels problèmes que nous décelons.

[Texte]

**The Chairman:** You have heard the motion of Senator Grimard, senators. Is there any discussion?

**Senator Balfour:** On a procedural matter, would Senator Grimard be able, on such short notice, to repeat the motion in French so it is on the record in both languages?

**Senator Corbin:** We should have the text. Since Senator Grimard's first language is French, I do not know why he would introduce it in English. He is making a mockery of the official languages of this country. I am sick and tired of fighting this battle all the time.

**Senator Bonnell:** Madam Chair, this committee has some very important work to do and, if we make this a priority, the work involved in this could, perhaps, take months. I would like to think the priority of this committee is to do the regular work of this committee. I believe we should delete the word "priority." I do not think this should be a priority of this committee. We should proceed with our regular work and this should be dealt with as time permits.

**The Chairman:** Thank you, Senator Bonnell.

Are there any other comments on the motion?

**Senator Neiman:** I am inclined to agree that we could dispense with the word "priority." In fact, I think we could combine the first and second paragraphs so that it would read that: the committee, "...study the structure...to suggest changes concerning the numbers of members sitting on each committee, the methods leading to their appointment and their replacement...the amalgamation of committees wherever possible and any other recommendations." Perhaps we could put it together like that. The meat of it is in the second paragraph and the only thing that has to be inserted from the first paragraph relates to the possible amalgamation of closely related committees.

**The Chairman:** Are you suggesting, Senator Neiman, that the committee study structure?

**Senator Neiman:** I am suggesting that it should read:

That the committee study the structure of every standing committee in order to suggest..

And going down to your second paragraph — changes if you wish —

...concerning the number sitting on each committee, the methods leading to their appointment and their replacement on a full-time or part-time basis.

After that I would put,

...the possible amalgamation of any committees with closely related activities, and any other recommendations pertinent to the good operations of the committees.

Then you could leave in the final paragraph, if you will.

[Translation]

**La présidente:** Vous avez entendu la motion du sénateur Grimard, sénateurs. Quelqu'un souhaite-t-il en discuter?

**Le sénateur Balfour:** Sur une question de procédure, le sénateur Grimard pourrait-il, avec aussi peu de préavis, répéter la motion en français pour qu'elle soit consignée dans les deux langues officielles?

**Le sénateur Corbin:** Il nous faut le texte. Puisque la première langue du sénateur Grimard est le français, je ne comprends pas pourquoi il l'a proposée en anglais. Il tourne en ridicule les langues officielles de notre pays. Je commence à en avoir plus qu'assez de mener continuellement cette petite bataille.

**Le sénateur Bonnell:** Madame la présidente, notre comité a un très important travail à faire et, si nous accordons la priorité à cette question, l'étude envisagée risque de prendre des mois. J'estime que notre comité devrait accorder la priorité à ses activités courantes. À mon avis, il faudrait supprimer le mot «priorité» de la motion. Cela ne devrait pas constituer une priorité pour notre comité. Nous devrions procéder à notre travail courant et examiner cette question lorsque le temps le permettra.

**La présidente:** Merci, sénateur Bonnell.

Y a-t-il d'autres remarques sur cette motion?

**Le sénateur Neiman:** Je suis d'accord pour supprimer le terme «priorité». En fait, nous pourrions même fusionner les premier et deuxième paragraphes pour en arriver au libellé suivant: le comité, «...étudie la structure...et propose des modifications quant au nombre de membres qui siègent à chaque comité, aux méthodes relatives à leur nomination et à celle de leurs substituts...la fusion des comités chaque fois que possible et toute autre recommandation.» Nous pourrions peut-être raccourcir le texte dans ce sens. L'essentiel tient dans le deuxième paragraphe et la seule chose qu'il convient de retenir du premier paragraphe concerne l'éventuelle fusion de comités dont les activités sont semblables.

**La présidente:** Proposez-vous, sénateur Neiman, que le comité étudie la structure des comités?

**Le sénateur Neiman:** Je propose que le libellé de la motion soit le suivant:

Que le comité étudie la structure de tous les comités permanents afin de proposer...

Et en passant directement au deuxième paragraphe, «des modifications», si vous voulez,

...quant au nombre de membres qui siègent à chaque comité, aux méthodes relatives à leur nomination et à celle de leurs substituts à plein temps ou à temps partiel.

Après cela, j'ajouterais:

...l'éventuelle fusion de tous les comités dont les activités se ressemblent et toute autre recommandation pertinente relative au bon fonctionnement des comités.

On pourrait ensuite conserver tel quel le dernier paragraphe, si vous le désirez.



[Text]

**Senator Corbin:** Madam Chairman, I do not think this proposal goes far enough. I think it should include special and joint committees. If the final objective is to make life more organized for individual senators, as well as to avoid duplication and running around at cross purposes because of time conflicts, lack of room space, plus the fact that a number of us participate or are asked to participate on joint committees, which adds to the problem tremendously, I think we ought to include special and joint committees. The proposal is that we look at standing committees, and we all know other committees are constituted at various times and they have their own importance. I think we ought to put all of them in the bucket.

**Senator Neiman:** Perhaps, in that last paragraph, rather than say "...if it deems appropriate.", we should take those words out and include it as part of the theme and say that:

...the committee also issue suggestions regarding joint and special committees and research work...

— or something to that effect. Is that what you want?

**Senator Corbin:** I would like to see it up front, not as an afterthought. It is part and parcel of the overall problem.

**Senator Neiman:** We do not have much say in the membership of joint committees.

**Senator Corbin:** We do.

**Senator Neiman:** The motion is usually foregone.

**Senator Corbin:** We have to adopt a motion in the house to formalize anything. We can say "no," to the House of Commons, and we can have good reasons for doing so.

**Senator Neiman:** It can be either way.

**Senator Corbin:** I think we would be fooling ourselves if we concentrated mainly on the standing committees. If we are to do a thorough job, I think we have to include all the committees. That is my feeling.

**The Chairman:** Senator, where would you place your reference to your joint and special committees?

**Senator Lewis:** You could say "including," could you not?

**Senator Corbin:** I know that Senator Grimard's English is not very good. I think mine is a little better, but I am not fluent. I think that what is meant here is an examination of the overall committee system. That would encompass all of the committees.

**The Chairman:** Should it read: "That the committee is to study the structure of all committees"?

**Senator Corbin:** "The existing committee system."

**Senator Neiman:** Yes.

**Senator Corbin:** That includes every aspect.

[Traduction]

**Le sénateur Corbin:** Madame la présidente, je ne pense pas que cette proposition soit suffisamment complète. La motion doit s'appliquer aux comités mixtes spéciaux. Si notre objectif est de faciliter l'organisation des activités de tous les sénateurs et d'éviter le doublement et les problèmes liés au chevauchement d'horaires, au manque de salles, sans oublier le fait qu'un certain nombre d'entre nous participent — ou sont appelés à le faire — à des comités mixtes, ce qui aggrave encore le problème, je pense que la motion devrait s'appliquer aux comités mixtes et spéciaux. Il est proposé de nous pencher sur la structure des comités permanents et nous savons tous que d'autres comités sont créés à n'importe quel moment et qu'ils sont tous importants. Nous devrions tous les mettre dans le même panier.

**Le sénateur Neiman:** Au dernier paragraphe, au lieu de dire: «...s'il le juge opportun...», nous pourrions retrancher cette expression et l'ajouter dans le corps du texte en disant que:

...le comité pourra également faire des propositions relatives aux comités mixtes et spéciaux ainsi qu'aux travaux de recherche...

... ou quelque chose de ce genre. Est-ce ce que vous souhaitez?

**Le sénateur Corbin:** Je voudrais que ce soit dit au début et non après coup. Cela fait partie intégrante du problème d'ensemble.

**Le sénateur Neiman:** Nous n'avons guère notre mot à dire dans la composition des comités mixtes.

**Le sénateur Corbin:** Mais si!

**Le sénateur Neiman:** La motion est généralement adoptée d'office.

**Le sénateur Corbin:** Pour que quelque chose devienne officiel, il faut que le Sénat adopte une motion. Nous pouvons refuser une proposition de la Chambre des communes et nous avons parfois de bonnes raisons de le faire.

**Le sénateur Neiman:** C'est l'un ou l'autre.

**Le sénateur Corbin:** Ce serait absurde de notre part de nous concentrer exclusivement sur les comités permanents. Si nous voulons faire un travail sérieux, il faut inclure tous les comités. C'est mon avis.

**La présidente:** Sénateur, où dans votre motion parleriez-vous des comités mixtes et spéciaux?

**Le sénateur Lewis:** Vous pourriez dire «et notamment», n'est-ce pas?

**Le sénateur Corbin:** Je sais que l'anglais du sénateur Grimard n'est pas excellent. Le mien est légèrement meilleur, mais je ne le parle pas couramment. Cette motion vise à permettre un examen de l'ensemble du système des comités. Cela s'appliquerait à tous les comités du Sénat.

**La présidente:** Faudrait-il dire: «Que le comité doit étudier la structure de tous les comités?»

**Le sénateur Corbin:** «Du système actuel des comités.»

**Le sénateur Neiman:** Oui.

**Le sénateur Corbin:** Cela englobe tout.



[Texte]

**Senator Lewis:** No, are you saying it should be standing committees only?

**Senator Corbin:** No, the existing committee structure of the Senate, including standing committees, special committees, and joint Senate and House of Commons committees. Is there anything else?

**The Chairman:** I believe you have included every committee.

**Senator Corbin:** Senator Stanbury or Senator Bonnell, who are highly proficient in the English language, I am sure could improve on my performance.

**Senator Bonnell:** My suggestion would be that we just use the word, "committees" and leave all the adjectives out. That would cover everything.

**Senator Stanbury:** Probably the simpler, the better.

**The Chairman:** Yes. Do you have anything further to add, Senator Stanbury?

**Senator Stanbury:** No.

**Senator Neiman:** The rules differentiate between a standing committee, a joint committee, and a special committee so I think we have to stipulate which committees we are including.

**Senator Stanbury:** The words "select committee" are used in the *Rules of the Senate*.

**Senator Neiman:** Does that cover them all?

**Senator Stanbury:** Perhaps Mr. O'Brien could tell us if that is the case.

**Mr. O'Brien:** It covers standing and special committees, yes.

**The Chairman:** But not joint committees?

**Mr. O'Brien:** I do not believe so.

**Senator Corbin:** There are joint committees, special committees, and select committees.

**Mr. O'Brien:** "Select committees" means committees composed of less than the whole body of senators, and includes both standing and special committees.

**Senator Neiman:** You would have to specify select and joint committees with the House of Commons.

**The Chairman:** Are there other comments on this motion?

**Le sénateur Corbin:** Le sénateur Grimard est-il d'accord pour que, avant que nous embarquions dans cette étude, que nous sondions tous nos collègues pour recueillir leurs points de vue, leurs suggestions et leurs recommandations?

**Le sénateur Grimard:** Je pense que nous nous trouvons dans la situation de la poule et de l'oeuf. Ce que nous voulons en vous soumettant cette résolution c'est de commencer le travail. Il va de soi qu'à ce moment-là, nous allons demander à tous les honorables sénateurs de nous faire des suggestions.

[Translation]

**Le sénateur Lewis:** Non, êtes-vous en train de dire que cela ne s'appliquera qu'aux comités permanents?

**Le sénateur Corbin:** Non, je parle de la structure actuelle des comités du Sénat, y compris les comités permanents, les comités spéciaux et les comités mixtes du Sénat et de la Chambre des communes. Y a-t-il autre chose?

**La présidente:** Je pense que vous avez mentionné tous les comités.

**Le sénateur Corbin:** Sénateur Stanbury ou sénateur Bonnell, vous qui connaissez très bien l'anglais, vous pourriez certainement améliorer mon texte.

**Le sénateur Bonnell:** Je propose d'utiliser uniquement le terme «comités» et de laisser tomber tous les adjectifs. Ainsi, tout serait couvert.

**Le sénateur Stanbury:** Plus c'est simple, mieux ça vaut.

**La présidente:** C'est vrai. Avez-vous quelque chose à ajouter, sénateur Stanbury?

**Le sénateur Stanbury:** Non.

**Le sénateur Neiman:** Les règles varient entre un comité permanent, un comité mixte et un comité spécial; je pense qu'il convient donc de préciser de quels comités il s'agit.

**Le sénateur Stanbury:** Dans le Règlement, on utilise l'expression «comité particulier».

**Le sénateur Neiman:** Cette définition englobe-t-elle tous les comités?

**Le sénateur Stanbury:** Monsieur O'Brien pourra peut-être nous dire ce qu'il en est.

**M. O'Brien:** Cela englobe effectivement les comités permanents et spéciaux.

**La présidente:** Mais pas les comités mixtes?

**M. O'Brien:** Non, je ne crois pas.

**Le sénateur Corbin:** Il y a des comités mixtes, des comités spéciaux et des comités particuliers.

**M. O'Brien:** «Comité particulier»: un comité comprenant moins que l'ensemble des sénateurs et pouvant désigner un comité permanent autant qu'un comité spécial.

**Le sénateur Neiman:** Il faudra donc préciser comités particuliers et comités mixtes du Sénat et de la Chambre des communes.

**La présidente:** Y a-t-il d'autres observations sur cette motion?

**Senator Corbin:** Does Senator Grimard agree that, before we undertake that study, we consult with all our colleagues to solicit their comments, suggestions and recommendations?

**Senator Grimard:** We are in a chicken-and-egg dilemma. By submitting that motion we are indicating that we want to get down to work. Obviously, under those circumstances, we should ask all honourable senators to make suggestions.

[Text]

Je verrais mal que nous demandions aux honorables sénateurs de nous faire des suggestions si nous n'avons pas une résolution à l'effet que nous voulons étudier la structure des comités du Sénat.

Je pense que c'est logique d'adopter la résolution qui a été amendée. Je suis, par la suite, parfaitement d'accord pour que nous demandions l'avis des honorables sénateurs. Parmi les documents qui nous ont été distribués aujourd'hui, il y a un questionnaire en français et en anglais qui devrait être envoyé à tous les sénateurs.

**Le sénateur Corbin:** À quel moment voulez-vous envoyer ce questionnaire?

**Le sénateur Grimard:** Si la résolution est adoptée, je pense que le prochain pas serait d'envoyer le questionnaire aux sénateurs.

**Le sénateur Corbin:** Oui, c'est ce à quoi visait ma question. Dans votre premier commentaire vous sembliez dire qu'il faudrait prendre certaines initiatives et à la fin vous dites qu'il faudrait envoyer le questionnaire tout de suite. Je suis d'accord.

**The Chairman:** If I may answer, Senator Corbin, our steering committee had quite a complete discussion on how we should canvass our colleagues with respect to their suggested changes and concerns about the committee structure. If I recall correctly, that took up a considerable amount of time and I believe three of us were in agreement that we should do this canvassing. I then asked Mr. O'Brien if he would provide a sample questionnaire, and that has been circulated to you. If necessary, we can design another questionnaire. This is merely a starting point. I felt that, if we started designing a questionnaire without a document being produced, we could waste a considerable amount of time. As a result, a suggested questionnaire is included with the printed information that was circulated to your office. It is for discussion purposes only.

I rather agree with Senator Grimard that, before we proceed with the discussion, we should determine whether the committee wants this motion passed. I am referring to the amended motion, since many of you have contributed to the amendments.

Mr. O'Brien, are you confident that you have captured the expressions of our honourable senators?

**Mr. O'Brien:** As I understand it, the motion should be:

That the committee study the existing committee structure of the Senate, including select and joint committees, and that the committee suggest changes concerning the number of members sitting on each committee, the methods leading to their appointment, and their replacement on a full-time or part-time basis and that the committee examine the possibility of reducing the number of committees that have closely related activities; and any other recommendation pertinent to the good operation of committees.

[Traduction]

However, I do not see how we can ask honourable senators to give us their suggestions if we have not yet passed a resolution to the effect that we want to study the structure of Senate committees.

I think it is logical to pass the motion as amended. Thereafterwards, I agree that we should ask honourable senators for their comments. With the documentation that has been circulated today, there is a questionnaire in both French and English that should be sent to each senator.

**Senator Corbin:** At what time do you want us to send that questionnaire?

**Senator Grimard:** If the motion is passed, the next step would be to send the questionnaire to honourable senators.

**Senator Corbin:** Yes, that was the purpose of my question. In your first comment, you seemed to be saying that some things should be done first. Then at the end, you said that the questionnaire should be sent right away. I agree.

**La présidente:** Si vous le permettez, je vais répondre à votre question, sénateur Corbin. Notre comité directeur a longuement discuté de la façon dont nous devons consulter nos collègues pour recueillir leurs propositions de modification et leurs préoccupations relatives à la structure des comités. Si je m'en souviens bien, cette discussion a duré très longtemps et trois d'entre nous, sauf erreur, étaient d'accord pour procéder à cette consultation. J'ai ensuite demandé à M. O'Brien s'il pouvait préparer un modèle de questionnaire, lequel vient de vous être distribué. Au besoin, nous pourrions concevoir un autre questionnaire. Ce n'est qu'un point de départ. J'ai estimé que, si l'on commençait à préparer un questionnaire sans produire de document, nous perdriions énormément de temps. En conséquence, la documentation qui vous est parvenue dans vos bureaux renferme un projet de questionnaire. C'est uniquement une ébauche aux fins de discussion.

Je conviens avec le sénateur Grimard que, avant de nous lancer dans la discussion, il nous faut déterminer si le comité souhaite adopter cette motion. Je parle de la motion modifiée, puisque bon nombre d'entre vous y ont proposé des changements.

Monsieur O'Brien, pensez-vous que nous avons tenu compte de tous les avis exprimés par les honorables sénateurs membres du comité?

**M. O'Brien:** À mon avis, le libellé de la motion devrait être comme suit:

Que le comité étudie la structure actuelle des comités du Sénat, et notamment les comités particuliers et mixtes, qu'il propose des modifications quant au nombre de membres qui siègent à chaque comité, aux méthodes relatives à leur nomination et à celle de leurs substituts à plein temps ou à temps partiel, et qu'il envisage la possibilité de réduire le nombre de comités qui mènent des activités parallèles et connexes; qu'il fasse aussi toute autre recommandation relative au bon fonctionnement des comités.



[Texte]

**The Chairman:** Any other recommendations? Do you require Mr. O'Brien to read that again?

**Senator Stanbury:** It is too late to challenge. I have the paper.

**Mr. O'Brien:** Thank you.

**The Chairman:** Do I have agreement on Senator Grimard's amended motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. That leads us to the next question you raised, Senator Corbin. At the meeting of your steering committee, honourable senators, as I said, there was a good deal of discussion about how we should canvass our honourable colleagues in the Senate as to their concerns.

We have all heard the many concerns voiced by chairmen, individually and collectively. They have sometimes been rather "grumpy", if I may use that term, when expressing their concerns. They have complained about the lack of permanence. One of Senator Finlay MacDonald's main concerns over the years has been that new committee members continually replace others, and that that leads to a lack of continuity in the work of the Senate. Suggestions have been made to correct this situation.

Concern has also been expressed about individual senators being on too many committees, committees meeting at the same time, poor attendance, and some committee members working very hard and others not showing up, or showing up very seldom for committee hearings. All of those concerns should be addressed.

A questionnaire has been used before. Recently, the House of Lords went through a similar exercise to the one proposed in this motion this morning. They, too, started with a questionnaire being sent to all of the lords in order that they might flag their personal concerns.

I believe you all have copies of the proposed questionnaire. This model can be changed to include or exclude anything you may decide upon.

Who would like to start our discussion on the questionnaire and how we should proceed? Yes, Senator Grimard?

**Senator Grimard:** I read the questionnaire and I would like to point out that, although it is not perfect, I think it is good. I think Senator Corbin will agree with me that there is a big difference between the French and the English on the second question. In English it says:

Changes have been proposed to the membership of committees. It has been suggested that a system of 'permanent membership' should be instituted and that the number of members on some committees be reduced.

Please let us now go to the French version and you will see that there is a sentence in French that has not been translated into English.

... permettre à l'occasion que des non-parlementaires soient nommés aux comités sénatoriaux.

[Translation]

**La présidente:** Toute autre recommandation? Voulez-vous que M. O'Brien vous relise la motion?

**Le sénateur Stanbury:** C'est trop tard pour la modifier. J'ai le texte en main.

**M. O'Brien:** Moi aussi.

**La présidente:** Êtes-vous d'accord pour adopter la motion modifiée du sénateur Grimard?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** Merci. Cela nous amène à la question suivante que vous avez soulevée, sénateur Corbin. Lors de la réunion du comité directeur, honorables sénateurs, je le répète, on a beaucoup discuté de la façon dont nous devrions consulter nos honorables collègues du Sénat pour savoir ce qu'ils en pensent.

Nous avons tous entendu les nombreuses préoccupations exprimées par les présidents de comité, tant à titre individuel que collectivement. Ils étaient parfois «grognons», si je puis dire, en nous faisant part de leurs problèmes. Ils se sont plaints du manque de continuité. L'une des principales inquiétudes exprimées par le sénateur Finlay MacDonald au cours des ans, c'est que de nouveaux membres de comité remplacent continuellement les autres, ce qui cause un manque de continuité dans le travail du Sénat. On a fait certaines suggestions pour y remédier.

Certains se sont plaints également en disant que quelques sénateurs siègent à trop de comités, que les comités se réunissent en même temps, qu'il y a un manque d'assiduité et que certains membres de comités travaillent avec acharnement tandis que d'autres se présentent rarement, voire jamais aux séances de comités. Nous devons nous pencher sur tous ces problèmes.

On a déjà par le passé eu recours au système du questionnaire. Dernièrement, la Chambre des lords a entrepris une démarche semblable à celle que propose cette motion ce matin. Un questionnaire a également été envoyé à tous les lords pour leur permettre de signaler leurs préoccupations respectives.

Vous avez tous reçu, je crois, le texte du projet de questionnaire. On peut le modifier pour y ajouter ou en retirer tout ce que vous voulez.

Qui veut lancer la discussion sur le questionnaire et sur la façon de procéder? Oui, sénateur Grimard.

**Le sénateur Grimard:** J'ai lu le questionnaire et je tiens à signaler que, même s'il n'est pas parfait, je le trouve assez bon. Le sénateur Corbin conviendra avec moi qu'il y a une grosse différence entre le texte français et anglais de la deuxième question. En anglais, on dit:

Changes have been proposed to the membership of committees. It has been suggested that a system of 'permanent membership' should be instituted and that the number of members on some committees be reduced.

Passons maintenant à la version française et vous constaterez qu'il s'y trouve une phrase qui n'a pas son pendant en anglais.

... permettre à l'occasion que des non-parlementaires soient nommés aux comités sénatoriaux.



[Text]

**Senator Grimard:** This is not in the English version.

**Le sénateur Corbin:** Comment un non-parlementaire peut-il faire parti d'un comité?

**Senator Ottenheimer:** How are we to know that that is referring to parliamentary committees?

**Senator Neiman:** It is just an oversight, that is all.

**The Chairman:** I have only studied the English version, so I cannot help you.

**Senator Grimard:** I do not know. Senator Desmarais showed me a copy of the questionnaire which is better than the copy I have.

**Mr. O'Brien:** We did make a revision based on your suggestion, but unfortunately it was not distributed to every senator, although some did receive it.

**Senator Grimard:** Am I to understand that it will be corrected?

**Mr. O'Brien:** It will be corrected, yes. I thank you for bringing it to my attention.

One of the suggestions that has been made over time — certainly the House of Commons have experimented with it — is that aboriginal people should be appointed to committees as *ex-officio* members. The House of Commons did, in fact, appoint someone from the First Nations to be a committee member. This procedure has been experimented with from time to time. Certainly, when the Euthanasia Committee was being constituted there were suggestions that they be empowered to appoint, perhaps, someone from each side of the issue to sit with the committee as *ex-officio* members.

However, as Senator Grimard and as Senator Corbin have said, there needs to be much more discussion on this question before any decisions are made.

**The Chairman:** Am I to understand that that will be deleted from the French copy and, if that issue is to be discussed, it will be raised in our discussions later as we study the committee structures and concerns?

**Senator Corbin:** On behalf of my caucus, I believe there is no way that, between now and the summer recess, we can do justice to the document, the proposals or the questionnaire. I think we are all rather overwhelmed at this stage of the session and that will not improve between now and the end of the session. I certainly have no objection, at the moment, to having this circulated along with the questionnaire.

However, I would point out that questions in questionnaires are rather like the questions used in polls. They can be "tendancieux", however that would translate into English.

There are so many views and so many frustrations about the committee system that if this committee is to do a proper examination of the subject we should encourage as many senators as possible to respond. We should also elicit the views of the

[Traduction]

**Le sénateur Grimard:** Cela ne se trouve pas dans la version anglaise.

**Senator Corbin:** How could a non-parliamentarian sit on a committee?

**Le sénateur Ottenheimer:** Comment savoir qu'il s'agit ici de comités parlementaires?

**Le sénateur Neiman:** C'est simplement une omission, rien de plus.

**La présidente:** Je n'ai examiné que la version anglaise, et je ne peux donc rien vous dire à ce sujet.

**Le sénateur Grimard:** Je ne sais pas. Le sénateur Desmarais m'a montré une copie du questionnaire qui est meilleure que la mienne.

**M. O'Brien:** Nous y avons apporté un changement sur vos conseils, mais malheureusement, le nouveau questionnaire n'a pas été distribué à tous les sénateurs, même si certains l'ont reçu.

**Le sénateur Grimard:** Dois-je comprendre qu'il va être corrigé?

**M. O'Brien:** Oui. Je vous remercie de m'avoir signalé le problème.

Au fil des ans, il a été proposé — et la Chambre des communes a déjà mis ce système à l'essai — que des membres des peuples autochtones soient nommés d'office à certains comités. En fait, la Chambre des communes a nommé un membre des Premières Nations pour siéger à un comité. Ce système a déjà été mis à l'essai à l'occasion. En tout cas, lorsqu'on a créé le Comité de l'euthanasie, il a été proposé de l'autoriser à nommer comme membres d'office du comité, éventuellement, un représentant de chaque partie au débat.

Toutefois, comme l'ont dit le sénateur Grimard et le sénateur Corbin, avant de prendre une décision quelconque, cette question mérite une discussion approfondie.

**La présidente:** Dois-je en déduire que cette phrase sera retranchée de la version française et que, s'il y a lieu d'en discuter, nous aborderons cette question lors de nos délibérations ultérieures lorsque nous examinerons les structures et problèmes des comités?

**Le sénateur Corbin:** Au nom de mon caucus, je voudrais dire que je ne vois pas comment, d'ici à l'ajournement d'été, nous aurons le temps d'examiner le document, les propositions ou le questionnaire. Nous sommes tous déjà surchargés en cette fin de session et les choses ne vont pas s'améliorer d'ici la date des vacances. Je n'ai en tout cas aucune objection, pour le moment, pour que l'on distribue ce document ainsi que le questionnaire.

Toutefois, je signale que les questions utilisées dans les questionnaires sont un peu comme celles qu'on trouve dans les sondages. Elles peuvent être tendancieuses.

Le système des comités suscite tant d'opinions diverses et de mécontentement que, si le comité veut examiner convenablement la question, il devrait encourager le plus de sénateurs possible à répondre au questionnaire. Nous devrions également consulter les

*[Texte]*

caucuses. We are only dealing with two caucuses at this stage. I am not mentioning the independents, but they, surely, will have a point of view to express.

Speaking again for my caucus, I do not think we can even initially react to any of the questions unless we are given quite a bit of time to deal with it. Surely, time is not of the essence here? Do you have in mind that we should begin the study sometime next fall when we return?

**The Chairman:** I am your servant. However, we do all get our marching orders from our caucus. There was a hope expressed that we would have an initial response from senators early in the summer. I say that, knowing that this is not the final questionnaire.

It was hoped that, by the fall, a compilation of the comments could be made, so that we would have something to look at when we returned in the fall. I believe that was the general thrust of the discussion we had. We felt that if we left everything until the fall, then it would be next year before we had the opinions from our colleagues in the Senate.

**Senator Neiman:** Madam Chairman, perhaps I might make some general comments about the committees. I would certainly be in favour of distributing some form of questionnaire. Quite frankly, I do not think a "yes" or "no" response to some of these questions would be adequate. I become frustrated when I am expected to respond with "yes" or "no" to a question.

In any case, it does seem to me that many questions could be raised as to the structure of the committees. I certainly think we must specifically ask our colleagues if they think the present standing committees are sufficient to do the work of the Senate, or if they think there are too many committees, or if the present committees are covering the right topics.

More than that — and this may not be popular with other chairmen — in my view, the Senate should have some input into what is being done in relation to studies by standing committees.

By way of explanation, often when we start a session, a committee gets together and says, "We do not have any bills before us, so what are we going to do?" Then some person's or group's opinion prevails.

In this regard, I have experienced some considerable personal frustration over the years. Many years ago when I sat on the Finance Committee, under the chairmanship of Senator Doug Everett, the mandate of the committee was to study the work of various government departments — a very useful study in many ways. I think we did some very good work in that committee. However, the tendency is for committees to get stuck in one format when dealing with one specific study. Indeed, some chairmen tend to run their committees. Specifically, I can think of one chairman — who is no longer with us — who had made up his mind as to where, exactly, he wanted the committee to go, and he spent four years with that goal in mind. He pretty well

*[Translation]*

caucus. À l'heure actuelle, il n'y en a que deux en cause. Je ne parle pas des sénateurs indépendants, mais ils auront certainement leur idée sur la question.

Pour parler encore une fois au nom de mon caucus, il nous faudra un certain temps ne serait-ce que pour permettre aux gens de répondre à ces questions. Les choses ne pressent pas tant que cela, n'est-ce pas? Est-ce que d'après vous nous devrions entreprendre cette étude à l'automne prochain, lors de la reprise des travaux parlementaires?

**La présidente:** Je m'en remets à vous. Toutefois, nous recevons tous nos instructions de nos caucuses respectifs. Nous espérons pouvoir obtenir les premières réponses des sénateurs au tout début de l'été. Je dis cela tout en sachant que le questionnaire n'est pas sous sa forme définitive.

Notre caucus espérait que, d'ici l'automne, on pourrait avoir recueilli toutes les observations, de façon à avoir quelque chose à examiner dès notre retour à l'automne. C'est ce qui est ressorti de notre discussion. Nous étions d'avis que, si tout était reporté à l'automne, nous ne connaîtrions pas l'opinion de nos collègues du Sénat avant l'année prochaine.

**Le sénateur Neiman:** Madame la présidente, j'aimerais faire quelques remarques générales au sujet des comités. Je suis tout à fait pour l'idée de faire circuler une sorte de questionnaire. En toute franchise, je ne pense pas qu'on puisse se contenter d'une réponse par «oui» ou «non» à certaines de ces questions. Personnellement, je suis furieuse lorsqu'on me demande de répondre par «oui» ou «non» à une question.

De toute façon, il me semble que bon nombre de questions se posent quant à la structure des comités. Pour ma part, je pense que nous devons précisément demander à nos collègues si, selon eux, les comités permanents actuels suffisent à assumer le travail du Sénat, ou s'ils estiment qu'il y a trop de comités ou encore si les questions qu'ils abordent dans leurs études sont les bonnes.

Qui plus est — et cela ne plaira peut-être pas aux autres présidents — j'estime que le Sénat devrait avoir son mot à dire quant aux études qu'entreprennent les comités permanents.

En guise d'explication, souvent, lorsqu'une nouvelle session débute, un comité se réunit et déclare: «Puisque nous ne sommes saisis d'aucun projet de loi, qu'allons-nous faire?» Dans ce cas, c'est l'opinion d'une personne ou d'un groupe de personnes qui l'emporte.

À cet égard, il m'est arrivé d'être extrêmement irritée au fil des ans. Il y a des années, lorsque je siégeais au Comité des finances, sous la présidence du sénateur Doug Everett, le comité avait pour mandat d'étudier le fonctionnement de divers ministères fédéraux — une étude très utile à bien des égards. À mon avis, ce comité a fait du bon travail. Toutefois, lorsqu'ils entreprennent une étude particulière, les comités ont tendance à tous procéder de la même façon. En fait, certains présidents dirigent carrément leur comité. Je pense en particulier à un président, qui nous a quittés depuis, et qui avait tracé exactement la voie que son comité devait suivre; pendant quatre ans, il a poursuivi le même objectif. Il rédigeait les rapports pratiquement tout seul, jusqu'à ce que les membres du



[Text]

prepared the reports himself until we committee members finally dug in our heels and demanded that we be consulted on the preparation of the draft report.

I also sat on the Foreign Affairs Committee for several years, when we conducted some studies of the Middle East. Since the introduction of the GST, for instance, that committee seems to have done nothing except study the impact of the GST. We should make a decision as to what the Foreign Affairs Committee should be doing, for instance. I feel very strongly that Parliament should have a much more effective and current influence on foreign affairs, and that we should be hearing from ministers on a regular basis.

While we are looking at this whole question of committee structure, I think we should be revisiting what the committees do. That decision should not be made by a little group getting together and saying, "Well, this sounds like a great thing to keep us busy for a couple of months. I would like that to be part of the discussion when we are considering possible changes to the committee system. We should think of the purpose that our committees fulfil when we are not dealing with bills. Who are we trying to serve here? What are we doing? I believe it is very important for us as senators to try to project a public image of dealing with various subjects of national interest in depth, and producing some good results.

I would like to see us having some discussion in our caucuses about that.

However that questionnaire is worded, I think it is important that we consider all these concerns I just raised.

**The Chairman:** Thank you, Senator Neiman. I think most of us have served on committees over the years that have caused us the same frustrations, and I appreciate your comments. "Yes" or "no" is often not a satisfactory response, regardless of what the questions on this questionnaire might be. It would seem to me that we need more space so that people have enough writing space to express how they feel about these issues. Thank you for your contribution.

**Senator Oliver:** I would say this is good as far as it goes, but some of us have a real interest in trying to find new ways to make the committees function better, and one or two lines is not sufficient space for comments. Alternatively, you should invite people to write a supplementary letter to accompany this short questionnaire. I also agree with Senator Neiman, that "yes" or "no" do not leave enough options open.

**Senator Stanbury:** I was about to say, facetiously, what Senator Oliver has just said. We should have an essay-writing contest rather than ask for a "yes" or "no" response. It would be fun to think up some incentives to encourage people to try to write the best essay. On a more serious note, I agree that the real problems will not be answered by a "yes" or a "no".

[Traduction]

comité finissent par se braquer et exigent que nous soyons consultés lors de la préparation de l'ébauche de rapport.

J'ai également fait partie du Comité des affaires extérieures pendant plusieurs années, à l'époque où il a entrepris des études sur le Moyen-Orient. Depuis l'entrée en vigueur de la TPS, par exemple, ce comité n'a rien fait d'autre que d'étudier l'incidence de cette taxe. Nous devrions prendre une décision quant aux activités du Comité des affaires extérieures, par exemple. Je suis convaincue que le Parlement devrait exercer une influence plus concrète et permanente sur les affaires étrangères et que nous devrions, par exemple, entendre régulièrement le témoignage de ministres.

Lorsque nous étudierons toute la question de la structure des comités, nous devrions également, à mon avis, nous pencher sur les activités des comités. La décision ne devrait pas être laissée aux mains d'un petit groupe qui se réunit en disant: «Voilà qui nous a l'air fort intéressant et qui nous tiendra occupés pendant deux ou trois mois.» Je souhaite que nous discutons de cette question lorsque nous envisagerons d'éventuelles modifications au système des comités. Nous devrions revoir l'objectif de nos comités lorsque nous ne sommes pas chargés d'étudier des projets de loi. Qui cherchons-nous à servir? Que faisons-nous? Il est très important que nous, sénateurs, ayons la réputation d'examiner en profondeur et à bon escient diverses questions d'intérêt national.

J'aimerais que l'on discute de cette question au sein de nos caucuses.

Quelle que soit la façon dont le questionnaire est rédigé, il importe de tenir compte de toutes les questions que je viens de soulever.

**La présidente:** Merci, sénateur Neiman. La plupart d'entre nous avons, au fil des ans, siégé à des comités qui nous ont causé bien des frustrations, et je comprends vos commentaires. Une réponse par «oui» ou «non» est souvent insuffisante, quelle que soit la façon dont la question est rédigée. À mon avis, il faut prévoir plus de place pour permettre aux gens d'exprimer tout ce qu'ils ont sur le cœur. Merci de votre participation.

**Le sénateur Oliver:** J'allais dire que ce questionnaire me semble bon à première vue, mais certains d'entre nous ont véritablement intérêt à trouver de nouvelles façons d'améliorer le fonctionnement des comités et une ou deux lignes ne sont pas suffisantes pour faire des commentaires. Par ailleurs, il faudrait inviter les répondants à envoyer en plus une lettre pour étayer ce brève questionnaire. Tout comme le sénateur Neiman, j'estime que les réponses par «oui» ou «non» sont trop restrictives.

**Le sénateur Stanbury:** J'allais dire, en plaisantant, ce que vient de dire le sénateur Oliver. Au lieu de demander des réponses par «oui» ou «non», nous devrions lancer un concours de rédaction. Ce serait amusant de prévoir des récompenses pour inciter les gens à faire la meilleure rédaction possible. Soyons sérieux. Je conviens qu'une réponse par «oui» ou «non» ne permettra pas de résoudre les vrais problèmes.



[Texte]

**The Chairman:** Are there any other comments regarding what you would like to see on the questionnaire?

**Senator Neiman:** Perhaps we should be more specific and ask senators whether they would like to see certain committees composed of, say, seven or ten members with larger numbers on other committees. We could ask them if they feel that senators should sit on a minimum of three committees, and that they should remain as members of those committees for, say, a year. We should put some specific questions to them.

**Senator Ottenheimer:** The topic of travelling committees is another matter as is committees meeting when the Senate is not sitting.

**The Chairman:** Yes. Another is the need, or lack of it, for some permanency so that members can become expert in the area of work of a committee. Some of us believe that we do ourselves, and the Senate, harm with all these people wandering in and out of committees.

**Senator Balfour:** Did I understand you to say that the House of Lords has gone through a similar process including responding to a questionnaire?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Balfour:** Do we have a copy of the questionnaire that they circulated?

**Mr. O'Brien:** The staff does have a copy, but it was not distributed.

**Senator Balfour:** I think it might be useful for the committee members to have a look at that. I am a great believer in following precedents.

**The Chairman:** And not reinvent the wheel. I agree.

How shall we proceed in order to ask the right questions and evoke responses from our colleagues and, hopefully, have the questions returned some time in the early fall? If we can manage to do that, we will have something in September or October, or whenever we come back, and the staff could pull all of the pertinent comments together so we could understand better the work we have facing us. I should like comments on that.

**Senator Oliver:** We should have Mr. O'Brien prepare a draft based on the discussion.

**The Chairman:** This morning?

**Senator Oliver:** Yes, based upon the discussion and debate we have had today. We can then take it to the steering committee, which has the power to make the decision.

**Senator Bonnell:** Do not give them any power.

**Senator Neiman:** I would suggest that we simply list the questions and leave enough room for a proper response. You could even break the questions into several categories and, perhaps, list joint committees on one side. Then I think you might be able to provoke some interesting responses. You could then ask them to have something back to us by, say, the middle

[Translation]

**La présidente:** Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose quant à la teneur du questionnaire?

**Le sénateur Neiman:** Il faudrait peut-être être plus précis et demander aux sénateurs s'ils souhaitent que certains comités se composent, disons, de sept ou dix membres tandis que d'autres seront plus importants. Nous pourrions leur demander si, selon eux, les sénateurs devraient siéger à au moins trois comités différents et s'ils devraient rester membres de ces comités pendant au moins un an, disons. Nous pourrions leur poser des questions précises de cet ordre.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il faudrait également parler des comités en déplacement ainsi que des réunions de comités qui ont lieu quand le Sénat ne siège pas.

**La présidente:** Oui. Il faut aussi aborder la question de la permanence pour que les sénateurs deviennent experts dans le domaine d'étude de leur comité. Certains d'entre nous estiment que nous nous faisons du tort, ainsi qu'au Sénat, lorsque trop de gens vont et viennent entre les comités.

**Le sénateur Balfour:** Avez-vous bien dit plus tôt que la Chambre des lords a entrepris le même processus et a envoyé un questionnaire à ses membres?

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Balfour:** Avons-nous un exemplaire du questionnaire qui a été distribué?

**M. O'Brien:** Le personnel en a un exemplaire mais nous ne l'avons pas remis aux membres du comité.

**Le sénateur Balfour:** Il serait utile que les membres du comité puissent en prendre connaissance. Je crois dur comme fer aux précédents.

**La présidente:** C'est cela, il ne faut pas réinventer la roue.

Comment allons-nous procéder pour poser les questions pertinentes et obtenir les réponses souhaitables de nos collègues et tout cela, si possible, au début de l'automne? Si nous y parvenons, nous aurons quelque chose à étudier en septembre ou octobre, à la reprise de la session, et le personnel du comité pourra regrouper toutes les observations pertinentes pour nous faciliter l'interprétation des résultats. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**Le sénateur Oliver:** Nous pourrions demander à M. O'Brien de préparer une ébauche en fonction de la discussion.

**La présidente:** De ce matin?

**Le sénateur Oliver:** Oui, d'après les échanges qui ont eu lieu ce matin. Nous pourrions alors soumettre cette ébauche au comité directeur qui est habilité à prendre la décision.

**Le sénateur Bonnell:** Ne lui donnez aucun pouvoir.

**Le sénateur Neiman:** Je propose de simplement établir la liste des questions et de laisser assez de place pour une réponse complète. On pourrait même diviser les questions en plusieurs catégories et éventuellement énumérer les comités mixtes d'un côté. De cette façon, je pense que nous pourrions susciter des réponses intéressantes. Vous pourriez ensuite leur demander de

[Text]

of August. That would give Mr. O'Brien time to collate them, or try to make some sense of them, if possible.

**The Chairman:** Senator Oliver has made a suggestion — or perhaps it was a motion — that the steering committee have authority to finalize the questionnaire in accordance with our discussion this morning, and then send it out with those instructions to the members. Is that a motion, Senator Oliver or is that a suggestion?

**Senator Bonnell:** I do not agree with it, whether it is a motion or a suggestion. The steering committee is composed of only three members, and they should not have the power to make a decision that the 12 of us must accept. Any suggestions should be approved by the full committee.

**The Chairman:** Do you feel it would be possible to get that approval before we rise at the end of June, Senator Bonnell, or should we be prepared to come back in July?

**Senator Bonnell:** It can be done in October or December.

**The Chairman:** I think the fall is too late. It would be a waste of time.

**Senator Neiman:** I do not want to wait that long.

**The Chairman:** Neither do I.

**Senator Neiman:** Perhaps you would put together a draft questionnaire, Senator Corbin, for our side and take it to caucus meeting and ask if they have any suggestions, other questions, or comments. On the basis of any other input we get, you can put together a questionnaire. To me, that would be quite satisfactory. We will not think of every question. I am sure senators will make suggestions and then we can include any questions we may have missed.

**Senator Balfour:** As a last item on the questionnaire, we could invite senators to offer any other comments.

**Senator Neiman:** That's always the catch-all at the end.

**The Chairman:** Thank you, Senator Neiman.

**Senator Corbin:** Regardless of what individual senators say, let us not kid ourselves: Our parliamentary system is based on parties, caucuses and what-have-you. This will not be a quick sell in our caucus; and I cannot speak for your caucus or anyone else. What is being suggested here is a major, fundamental revision of the whole committee system; at least we are being asked to look at that. It could well be that one group may come out and say the present system is good, it is flexible, and so on.

However, one of the major problems we encounter constantly is that we do not have enough meeting rooms and, as far as I am concerned, that is a considerable handicap that we have to overcome. No one wants to work here on Mondays or Fridays, so we have to wait in line for meeting rooms.

[Traduction]

nous envoyer les réponses d'ici la mi-août, par exemple. Cela laisserait le temps à M. O'Brien de les compiler ou d'essayer de s'y retrouver.

**La présidente:** Le sénateur Oliver a fait une proposition — était-ce une motion ou une simple proposition — pour que le comité directeur soit autorisé à finaliser le questionnaire d'après notre discussion ce matin, et qu'il l'envoie ensuite, ainsi que ces directives, aux sénateurs. S'agit-il d'une motion, sénateur Oliver, ou d'une suggestion?

**Le sénateur Bonnell:** Je ne suis pas d'accord, qu'il s'agisse d'une motion ou d'une proposition. Le comité directeur se compose de trois membres seulement et il ne devrait pas être autorisé à prendre une décision que les 12 membres du comité seront tenus d'accepter. Toutes les propositions à cet égard devraient être approuvées par le comité principal.

**La présidente:** À votre avis, sera-t-il possible d'obtenir cette approbation avant l'ajournement à la fin juin, sénateur Bonnell, ou faut-il nous préparer à revenir en juillet?

**Le sénateur Bonnell:** Cela pourra se faire en octobre ou en décembre.

**La présidente:** Ce sera trop tard si nous attendons à l'automne. Ce serait une perte de temps.

**Le sénateur Neiman:** Je ne veux pas attendre si longtemps.

**La présidente:** Moi non plus.

**Le sénateur Neiman:** Sénateur Corbin, vous pourriez préparer un modèle de questionnaire pour notre parti, le présenter aux membres du caucus et leur demander s'ils ont des suggestions, d'autres questions ou des observations à faire. D'après les réponses que nous obtiendrons, vous pourrez préparer un questionnaire définitif. Ce serait une bonne façon de faire, à mon avis. Nous n'allons pas penser à toutes les questions possibles. Je suis sûr que les sénateurs auront des suggestions à faire et que nous pourrions y ajouter toutes les questions qui nous ont échappé.

**Le sénateur Balfour:** Dans la dernière rubrique du questionnaire, nous pourrions inviter les sénateurs à nous faire part de leurs observations.

**Le sénateur Neiman:** C'est toujours la rubrique fourre-tout qui se trouve à la fin.

**La présidente:** Merci, sénateur Neiman.

**Le sénateur Corbin:** Quelle que soit l'opinion des sénateurs, ne nous y trompons pas: notre régime parlementaire se fonde sur un système de partis, de caucuses et autres. Cela ne sera pas facile à accepter par notre caucus et je ne sais pas du tout ce qu'il en est pour le vôtre ou un autre encore. Nous proposons ici une vaste modification fondamentale de tout le système des comités; du moins c'est ce qu'on nous demande de faire. Il est fort possible qu'un groupe de sénateurs réponde que le système actuel est bon, souple, et ainsi de suite.

Toutefois, l'un des gros problèmes auquel nous nous heurtons continuellement est la pénurie de salles de réunion et, pour ma part du moins, cela constitue pour nous un problème très difficile. Personne ne veut travailler les lundis ou les vendredis et nous devons donc attendre notre tour pour obtenir les salles de réunion.



[Texte]

I am saying that I cannot take this to my caucus because I know they will want to develop a position, and that cannot be done quickly in the current context of the end of the session. There are many other matters to be dealt with.

**The Chairman:** Are you saying you do not want the questionnaire to go out to the members, Senator Corbin?

**Senator Corbin:** No, I have no objection, but I do not think that should be final in any way or sense. Some of the questions may require explanation. A simple "yes" may be interpreted as agreement with many things. Members have to be cognizant of the consequences of a "yes" or "no" answer. We could be dealing with this for hours.

**The Chairman:** Yes, indeed.

**Senator Corbin:** I think Senator Neiman understands what I am saying.

**Senator Neiman:** I do, but if some kind of a questionnaire is sent out, you know that we will get all sorts of different answers from both our caucuses. There will be no consensus in the first, second or even third round. Many members may opt for leaving things as they are, with all of the miseries that we have to suffer from time to time. However, I do feel we should send the questionnaire out and perhaps get some answers back.

**Senator Corbin:** Get something started.

**Senator Neiman:** Yes. If it looks as if the majority of people, regardless of party, say that we should cut down on the number of members per committee, or make other suggestions, then perhaps certain things can move ahead. If we get started, at least we will have done something.

**Senator Corbin:** We should not draw any quick conclusions on the basis of the early responses.

**Senator Neiman:** No, you will not get them right away.

**The Chairman:** I notice that some members have had to leave. There will be a steering committee meeting as soon as we finish here. I think this is the last item on our agenda today. It will not be a long meeting, and I would appreciate it if as many members as possible would stay.

Let us consolidate this discussion. After the discussion today, Mr. O'Brien will revise the questionnaire as best he can and bring it to the steering committee. The steering committee will work on it with Mr. O'Brien and staff, and make any improvements we feel would be important. Do you want us to bring it back to this committee at that stage, or do you want us to send it out?

**Senator Lewis:** Send it out.

**Senator Neiman:** Send it out.

**The Chairman:** Could I have a motion on that, please? I know Senator Bonnell is not in agreement.

[Translation]

Ce que je dis, c'est qu'il m'est impossible de présenter cette option aux membres de mon caucus car ils voudront y répondre et n'auront pas le temps de le faire d'ici la fin de la session. Il y a de nombreuses autres questions à régler.

**La présidente:** Voulez-vous dire que vous ne voulez pas envoyer le questionnaire à tous les sénateurs, sénateur Corbin?

**Le sénateur Corbin:** Non, je n'ai aucune objection, mais il ne devrait pas être sous sa forme définitive. Certaines questions exigeront peut-être des explications. Un simple «oui» risque d'être interprété comme un accord général. Les sénateurs doivent comprendre les conséquences d'une réponse par «oui» ou «non». Nous pourrions en parler pendant des heures.

**La présidente:** C'est exact.

**Le sénateur Corbin:** Je pense que le sénateur Neiman comprend ce que je veux dire.

**Le sénateur Neiman:** Oui, mais si nous envoyons un questionnaire, vous savez que nous obtiendrons toutes sortes de réponses différentes des membres de nos caucuses respectifs. Aucun consensus ne se dégagera au premier, deuxième, voire troisième tour. Bon nombre de sénateurs préféreront peut-être laisser les choses telles qu'elles sont, malgré tous les petits problèmes auxquels nous nous heurtons de temps à autre. Toutefois, j'estime que nous devrions envoyer les questionnaires et obtenir certaines réponses.

**Le sénateur Corbin:** Ce sera déjà un début.

**Le sénateur Neiman:** Oui. S'il ressort que la majorité des sénateurs, quel que soit leur parti, estiment qu'il faut réduire le nombre de membres des divers comités, ou apporter d'autres changements, certaines initiatives pourront aller de l'avant. Si nous lançons le processus, nous aurons au moins fait quelque chose.

**Le sénateur Corbin:** Il ne faut pas non plus tirer de conclusions hâtives des premières réponses que nous recevons.

**Le sénateur Neiman:** Non, vous ne les recevrez pas tout de suite.

**La présidente:** Je remarque que certains membres du comité ont dû partir. Le comité directeur se réunira dès que nous aurons fini cette séance. Je pense que c'est le dernier point à l'ordre du jour. Ce ne sera pas long et je saurais gré aux membres du comité de rester encore un peu.

Voyons un peu ce qui ressort de cette discussion. Après la réunion d'aujourd'hui, M. O'Brien révisera le questionnaire du mieux possible et le soumettra au comité directeur. Ce dernier l'examinera avec M. O'Brien et le personnel du comité en vue d'y apporter les améliorations qui nous semblent importantes. Souhaitez-vous que le nouveau questionnaire soit soumis encore au comité, ou qu'il soit envoyé directement?

**Le sénateur Lewis:** Envoyez-le directement.

**Le sénateur Neiman:** Je suis d'accord.

**La présidente:** Quelqu'un peut-il proposer une motion à cette fin? Je sais que le sénateur Bonnell n'est pas d'accord.

[Text]

**Senator Bonnell:** I do not agree. I will vote against it.

**The Chairman:** Senator Neiman, would you move the motion?

**Senator Neiman:** I would be happy to do so.

**The Chairman:** It has been moved by Senator Neiman that the proposed questionnaire on committees be revised by the staff for review by the Sub-Committee on Agenda and Procedures, and that the sub-committee be authorized to distribute the questionnaire to all senators over the summer recess. Is it agreed, honourable senators?

**Senator Bonnell:** No.

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Bonnell:** I do not agree.

**The Chairman:** Very well.

**Senator Bonnell:** I do not agree, and the reason I do not agree is that I do not believe in a policy where a steering committee takes power unto itself and makes decisions for which the whole committee has responsibility. The steering committee should bring it to the committee for approval, and then it can be sent out.

**Senator Corbin:** The motion had the effect of delegating powers to the committee.

**The Chairman:** That is right, "delegating".

**Senator Neiman:** They did not take power unto themselves.

**Senator Corbin:** The steering committee does not want to take powers unto itself, in this instance, the full committee is delegating power.

**Senator Stanbury:** It is only a questionnaire.

**Senator Bonnell:** One member of the committee is not delegating the power.

**Senator Lewis:** I certainly do not want to sit down with the full committee to argue over a questionnaire.

**The Chairman:** Not over a questionnaire.

**Senator Neiman:** We are happy to delegate the powers.

**The Chairman:** Yes. Senator Bonnell's objection to the motion has been noted. However, the motion is carried, on division.

**Senator Corbin:** "On division" has an import. It means that parties are opposed.

**Senator Neiman:** No, we do not have parties; it is in committee.

**Senator Corbin:** Does it not have the same meaning as it does in the house?

**The Chairman:** Not in committees.

**Senator Corbin:** We are not divided on party lines?

[Traduction]

**Le sénateur Bonnell:** Je ne suis pas d'accord et je voterai contre.

**La présidente:** Sénateur Neiman, pouvez-vous proposer la motion?

**Le sénateur Neiman:** Bien volontiers.

**La présidente:** Le sénateur Neiman propose que le projet de questionnaire sur les comités soit modifié par le personnel et soumis à l'examen du Sous-comité du programme et de la procédure, et que ce dernier soit autorisé à l'envoyer à tous les sénateurs au cours de l'été. Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

**Le sénateur Bonnell:** Non.

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur Bonnell:** Je ne suis pas d'accord.

**La présidente:** Très bien.

**Le sénateur Bonnell:** Je ne suis pas d'accord, et ce pour la raison suivante: je ne crois pas en un système où un comité directeur s'arroge le pouvoir de prendre des décisions dont le comité tout entier est responsable. Le comité directeur devrait soumettre le nouveau questionnaire à l'approbation du comité principal avant de l'envoyer.

**Le sénateur Corbin:** La motion vise à déléguer ce pouvoir au comité.

**La présidente:** C'est exact, «déléguer».

**Le sénateur Neiman:** Le sous-comité ne s'est pas arrogé ce pouvoir.

**Le sénateur Corbin:** Le comité directeur ne cherche pas à s'arroger ce pouvoir mais il s'agit en l'occurrence d'une délégation de pouvoir de la part du comité principal.

**Le sénateur Stanbury:** Il ne s'agit que d'un questionnaire.

**Le sénateur Bonnell:** Un membre du comité refuse de déléguer ce pouvoir.

**Le sénateur Lewis:** Je n'ai pas l'intention de discuter avec tous les membres du comité principal au sujet d'un questionnaire.

**La présidente:** Pas au sujet d'un questionnaire.

**Le sénateur Neiman:** Nous déléguons volontiers ces pouvoirs au comité directeur.

**La présidente:** Oui. Nous avons pris note de l'objection du sénateur Bonnell à la motion. Toutefois, la motion est adoptée avec dissidence.

**Le sénateur Corbin:** «Avec dissidence» est une nuance importante car elle signifie que les partis ne sont pas d'accord.

**Le sénateur Neiman:** Non, il ne s'agit pas de partis, nous sommes en comité.

**Le sénateur Corbin:** Cela n'a pas le même sens qu'au Sénat proprement dit?

**La présidente:** Pas en comité.

**Le sénateur Corbin:** Nous ne sommes pas divisés selon la ligne de nos partis respectifs?



[Texte]

**Senator Neiman:** We are just making decisions.

**Senator Bonnell:** It is not unanimous, in other words.

**The Chairman:** There is one other short item of business that I should like to deal with as it concerns one of our colleagues. Has everyone received copies of Senator Marshall's correspondence?

**Senator Corbin:** No.

**Senator Ottenheimer:** Is that the same correspondence we looked at a few months ago?

**Mr. O'Brien:** Yes, it is.

**Senator Neiman:** What is that?

**Senator Ottenheimer:** We should ask the steering committee to examine it and come back in six months with recommendations.

**The Chairman:** Do you want the steering committee to handle this?

**Senator Neiman:** I do not think Senator Bonnell would go along with that.

**Senator Ottenheimer:** It will not be contained in a report in less than six months.

**The Chairman:** Are you serious, Senator Ottenheimer, that you want the steering committee to handle Senator Marshall's concerns?

**Senator Ottenheimer:** As I recall Senator Marshall's correspondence dealt with a matter that was raised in the Senate before prorogation.

**The Chairman:** There are three or four other matters in addition to this one.

**Senator Neiman:** I do not have a copy of that.

**Senator Bonnell:** I move that we give it six months.

**The Chairman:** I would ask the clerk to read this correspondence, please, and deal with the items one by one.

**Mr. O'Brien:** Honourable senators, the letter was sent to the chairman of the committee in February by Senator Marshall.

**The Chairman:** We dealt with it in steering committee.

**Mr. O'Brien:** He requested that certain rules be placed on the agenda of the Rules Committee. One deals with time limits, for which there are a number of rules in the *Rules of the Senate*. Specifically, Question Period has a time limit of 30 minutes, and there is a general time limit of 15 minutes on speeches. Senator Marshall would also like the committee to look at the rule which says that, if an item is not dealt with after 15 sitting days it is dropped from the order paper.

[Translation]

**Le sénateur Neiman:** Nous prenons simplement des décisions.

**Le sénateur Bonnell:** Autrement dit, cette décision n'est pas unanime.

**La présidente:** Il reste un point à l'ordre du jour dont j'aimerais traiter car cela concerne l'un de nos collègues. Tout le monde a-t-il reçu copie de la correspondance du sénateur Marshall?

**Le sénateur Corbin:** Non.

**Le sénateur Ottenheimer:** Est-ce la même correspondance que celle que nous avons examinée il y a quelques mois?

**M. O'Brien:** Oui.

**Le sénateur Neiman:** De quoi s'agit-il?

**Le sénateur Ottenheimer:** Nous devrions demander au comité directeur de l'examiner et de faire des recommandations dans six mois.

**La présidente:** Souhaitez-vous confier cette affaire au comité directeur?

**Le sénateur Neiman:** Je ne pense pas que le sénateur Bonnell sera d'accord.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il n'en sera pas question dans un rapport avant au moins six mois.

**La présidente:** Êtes-vous sérieux, sénateur Ottenheimer, quand vous dites que vous souhaitez que le comité directeur s'occupe de la question qui préoccupe le sénateur Marshall?

**Le sénateur Ottenheimer:** Si ma mémoire est bonne, il s'agit d'une question qui a été soulevée avant la prorogation du Sénat.

**La présidente:** Il y a trois ou quatre points supplémentaires.

**Le sénateur Neiman:** Je n'ai pas reçu copie de cette correspondance.

**Le sénateur Bonnell:** Je propose d'attendre six mois.

**La présidente:** Je demande au greffier de bien vouloir lire cette correspondance et d'aborder les différents points l'un après l'autre.

**M. O'Brien:** Honorables sénateurs, il s'agit d'une lettre envoyée en février par le sénateur Marshall à la présidente du comité.

**La présidente:** Nous en avons discuté au comité directeur.

**M. O'Brien:** Le sénateur a demandé que certains articles du Règlement soient inscrits à l'ordre du jour du Comité du Règlement. Il y a d'une part le temps de parole, auquel s'applique un certain nombre d'articles du Règlement. Par exemple, pour la période des questions, la limite est de 30 minutes et la durée des discours est généralement limitée à 15 minutes. Le sénateur Marshall souhaite également que le comité examine l'article du Règlement selon lequel, après 15 jours de séance, une question qui n'a pas été débattue doit être rayée du *Feuilleton*.

*[Text]*

Another matter which Senator Marshall has raised before both in the Senate and in this committee, is that he would like included in the *Rules of the Senate* that, within 150 days of the presentation of a report from a standing committee, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive report thereto.

**Senator Ottenheimer:** It is quite something to have the Senate tell the government what they shall do.

**Mr. O'Brien:** The steering committee did deal with this at its meetings, and I think the question of timeliness was still being considered. I do not think the steering committee had come to a unanimous recommendation on that.

**Senator Neiman:** Have you acknowledged this letter?

**The Chairman:** I have spoken with Senator Marshall, and told him that his letter was before the steering committee.

**Senator Neiman:** The question of a time limit was raised in the Senate the other day, and it has come up before. I think we should tell Senator Marshall that some of the rules, particularly those regarding time limits, are obviously topics of consideration for both parties. He should be advised that the Rules Committee will review them, but that they have no ready answers at the moment.

As for the government being required to report, I do not think we have the authority to ask them to do that.

I would suggest, Madam Chairman, that we just answer the letter and say that we will be considering these rules, along with several others that senators have suggested need to be revisited.

**The Chairman:** May I have a motion, please?

**Senator Rossiter:** I so move.

**The Chairman:** Thank you, Senator Rossiter.

As chair, I shall respond to Senator Marshall's inquiries and requests, stating that we have not had time to thoroughly discuss these proposed changes.

**Senator Balfour:** I would suggest that you simply say that these and other rules are under active consideration.

**Senator Doyle:** I would add to what Senator Balfour has suggested, that his letter will be marked for consideration by the full committee, and that it will wend its own way through the discussions.

I think he is becoming concerned about what will happen after he leaves, so I think we should assure him that his knowledge will not be forgotten.

**The Chairman:** Thank you, Senator Doyle.

Does that rambling motion generally sum up how we want to deal with the matter? Do I have your approval?

**Senator Neiman:** Yes.

*[Traduction]*

Une autre question que sénateur Marshall a déjà soulevée, tant au Sénat qu'au comité; il souhaite que cet article soit inclus dans le *Règlement du Sénat*: dans les 150 jours qui suivent la présentation d'un rapport par un comité permanent, le gouvernement doit, à la demande du comité, déposer un rapport global.

**Le sénateur Ottenheimer:** Ce n'est pas rien de permettre au Sénat d'imposer quelque chose au gouvernement.

**M. O'Brien:** Le comité directeur s'est penché sur la question et l'opportunité de cette proposition n'est pas encore résolue. À ma connaissance, le comité directeur n'a pas encore formulé de recommandation unanime sur ce point.

**Le sénateur Neiman:** Avez-vous accusé réception de cette lettre?

**La présidente:** J'en ai discuté avec le sénateur Marshall et l'ai informé que le comité directeur examinait sa lettre.

**Le sénateur Neiman:** La question du temps de parole a été soulevée au Sénat l'autre jour et ce n'était pas la première fois. Nous devrions dire au sénateur Marshall que certains articles du Règlement, surtout ceux concernant le temps de parole, doivent faire l'objet d'un examen de la part des membres des deux partis. Il faudrait lui signaler que le comité du Règlement se penchera sur la question mais qu'il n'a pas de réponse toute faite pour le moment.

Quant à l'idée d'obliger le gouvernement à présenter un rapport, je ne pense pas que nous ayons le pouvoir de le faire.

Je propose, madame la présidente, de simplement répondre à la lettre en disant que nous examinerons ces articles du Règlement en même temps que tous les autres que d'autres sénateurs ont portés à notre attention.

**La présidente:** Quelqu'un peut-il proposer une motion?

**Le sénateur Rossiter:** Je propose la motion.

**La présidente:** Merci, sénateur Rossiter.

En ma qualité de présidente, je répondrai aux demandes de renseignements du sénateur Marshall en lui disant que nous n'avons pas eu le temps de discuter en détail des modifications qu'il propose.

**Le sénateur Balfour:** Pourquoi ne pas lui dire simplement que le comité examine sérieusement ces articles du Règlement et d'autres.

**Le sénateur Doyle:** À ce que vient de dire le sénateur Balfour, j'ajouterais que la lettre sera inscrite à l'ordre du jour du comité principal et que nous en discuterons au moment opportun.

Je pense qu'il s'inquiète de ce qui va se passer après son départ, et je pense donc que nous devrions lui donner l'assurance que nous n'oublierons pas sa compétence en la matière.

**La présidente:** Merci, sénateur Doyle.

Cette motion un peu décousue résume-t-elle en général la suite que nous voulons donner à cette affaire? Êtes-vous d'accord?

**Le sénateur Neiman:** Oui.



---

[Texte]

**Senator Lewis:** Yes.

**The Chairman:** Thank you very much.

We have dealt with the items, one by one, that were referred from the steering committee. May I have a motion for adjournment so that we may convene the steering committee?

**Senator Balfour:** I so move.

**The Chairman:** Thank you, Senator Balfour. The steering committee will convene immediately.

The committee adjourned.

[Translation]

**Le sénateur Lewis:** Oui.

**La présidente:** Merci beaucoup.

Nous avons abordé une par une les diverses questions qui nous ont été soumises par le comité directeur. L'un des membres du comité peut-il proposer une motion d'ajournement afin que le comité directeur puisse se réunir?

**Le sénateur Balfour:** Je propose la motion.

**La présidente:** Merci, sénateur Balfour. Le comité directeur va se réunir sur-le-champ.

La séance est levée.

---















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1  
YC29  
1235

Ge  
Pu



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Committee on*

*Délibérations du comité des*

# Privileges, Standing Rules and Orders

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

---

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

---

Thursday, November 17, 1994

---

Le jeudi 17 novembre 1994

---

Issue No. 3

---

Fascicule n° 3

---

INCLUDING:  
THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:  
LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ

## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	Lewis
Bonnell	* Lynch-Staunton
Corbin	(or Berntson)
Desmarais	Olson
DeWare	Ottenheimer
Doyle	Rossiter
* Fairbairn (or Molgat)	St. Germain
Grimard	Stanbury

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente:* L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	Lewis
Bonnell	* Lynch-Staunton
Corbin	(ou Berntson)
Desmarais	Olson
DeWare	Ottenheimer
Doyle	Rossiter
* Fairbairn (ou Molgat)	St. Germain
Grimard	Stanbury

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 17, 1994

(3)

[Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 11:05 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Bonnell, Corbin, Desmarais, DeWare, Doyle, Grimard and Robertson. (13)

The Committee resumed its consideration of the restructuring of Senate Committees.

After debate,

It was agreed that the Clerk send the questionnaire to all senators who had not yet answered.

It was also agreed that further discussion on the restructuring of committees be postponed until the next meeting of the committee.

The committee proceeded to the consideration of the request of Senator Bosa regarding the introduction of guests in the gallery.

After debate,

It was agreed that Senate Rule 22(5) not be amended and that Chairman inform Senator Bosa accordingly.

It was agreed that the following report be presented to the Senate:

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

## SECOND REPORT

Your Committee recommends that Rule 26 which states: "A preamble to a question, whether it is asked orally or in writing, is out of order", be deleted from the *Rules of the Senate*.

Your Committee feels that this Rule is in conflict with two other Rules, namely:

Rule 24(4): "A debate is out of order on an oral question, but brief explanatory remarks may be made by the Senator who asks the question and by the Senator who answers it."; and

Rule 43: "A debate shall not be in order on an oral question, but brief explanatory remarks may be made by the Senator making the interrogation and by the Senator answering the same. Observations upon any such answer shall not be allowed."

At 12:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 17 novembre 1994

(3)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Corbin, Desmarais, DeWare, Doyle, Grimard et Robertson. (13)

Le comité reprend son examen de la restructuration des comités du Sénat.

Après débat, il est convenu que le greffier enverra le questionnaire à tous les sénateurs qui n'ont pas encore répondu.

Il est également convenu de reporter jusqu'à la prochaine séance du comité les discussions sur la restructuration des comités.

Le comité procède à l'étude de la demande du sénateur Bosa concernant la présentation des invités dans les tribunes.

Après débat, il est convenu de ne pas modifier l'article 22(5) du Règlement du Sénat et de charger le président d'en informer le sénateur Bosa.

Il est convenu de présenter le rapport suivant au Sénat:

Le comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Le comité recommande de supprimer du *Règlement du Sénat* l'article 26 qui se lit ainsi: «Il ne peut y avoir de préambule à une question, qu'elle soit orale ou écrite.»

Le comité estime que cet article est contraire à deux autres articles du Règlement, soit:

L'article 24(4): «Il n'y a pas de débat à la suite d'une question orale; mais le sénateur qui la pose et celui qui y répond peuvent fournir de brèves explications.»; et

L'article 43: «Il n'y a pas de débat à la suite d'une question orale; mais le sénateur qui pose la question et celui qui y répond peuvent fournir de brèves explications. Aucune observation n'est admise sur la réponse ainsi donnée.»

À 12 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

*Le greffier du comité*

Gary O'Brien

*Clerk of the Committee*

## REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, November 17, 1994

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

## SECOND REPORT

Your Committee recommends that Rule 26 which states: "A preamble to a question, whether it is asked orally or in writing, is out of order", be deleted from the *Rules of the Senate*.

Your Committee feels that this Rule is in conflict with two other Rules, namely:

Rule 24(4): "A debate is out of order on an oral question, but brief explanatory remarks may be made by the Senator who asks the question and by the Senator who answers it."; and

Rule 43: "A debate shall not be in order on an oral question, but brief explanatory remarks may be made by the Senator making the interrogation and by the Senator answering the same. Observations upon any such answer shall not be allowed."

Respectfully submitted,

*La présidente,*

BRENDA M. ROBERTSON,

*Chairman.*

## RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 17 novembre 1994

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que l'article 26 qui stipule qu'«Il ne peut y avoir de préambule à une question, qu'elle soit orale ou écrite.» soit supprimé du *Règlement du Sénat*.

Votre comité est d'avis que cet article entre en conflit avec deux autres articles notamment:

L'article 24(4): « Il n'y a pas de débat à la suite d'une question orale; mais le sénateur qui la pose et celui qui y répond, peuvent fournir de brèves explications. »

L'article 43: « Il n'y a pas débat à la suite d'une question orale; mais le sénateur qui pose la question et celui qui y répond peuvent fournir de brèves explications. Aucune observation n'est admise sur la réponse ainsi donnée. »

Respectueusement soumis,

## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 17, 1994

[Text]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. to consider the business before the committee.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, we have several items on our agenda today which are important to discuss with the general committee. In your book at Tab 3 you will find a summary of the responses of senators to the questionnaire. We have received about 42 responses. Mr. O'Brien has told me that since this compilation was made, one or two more responses have straggled in, so there will be another update in week or two.

**Senator Corbin:** On that point, I am whipping my caucus to respond, but there is resistance for all sorts of reasons. It is a matter of putting the cart before the horse, I suppose.

**The Chairman:** I spoke with Senator Lynch-Staunton and I know that he has spoken briefly with your leader. They will have more conversation about it. Senator Fairbairn thought that, perhaps in the new year, she would be able to generate some more responses on these issues.

You have a memorandum before you captioned, "Results of Questionnaire: Questions Showing Greatest Consensus to Least Consensus". This is rather helpful because, in discussing these issues, it seems sensible to start with the issues which have the greatest consensus.

The first issue is very contentious, that of independent members of the Senate sitting as voting members of committees, and it had the greatest support. As you see there, 83 per cent of respondents to the questionnaire support independent members being allowed to have voting privileges on the committees. That is an interesting reflection. We all know that some of our colleagues strenuously object to independents having voting privileges on the committees.

**Senator Bonnell:** Twenty-one per cent.

**The Chairman:** That is 21 per cent of those who have responded. There are others who have not responded.

The response to question number 2, with regard to government responses to committee reports, surprised me. Sixty-nine per cent of those who answered the questionnaire thought that the government should respond to committee reports. I still submit that the Senate has no authority to ask, and even less to demand, that the Commons respond to our reports. I am not sure whether those who responded in that way had thought it through.

**Senator Corbin:** The government is accountable to the elected house. It is as simple as that.

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 17 novembre 1994

[Traduction]

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 h pour examiner le programme du comité.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Honorables sénateurs, nous avons plusieurs points à l'ordre du jour qu'il est important de discuter avec le comité dans son ensemble. À la partie 3 de votre livre, vous trouverez un résumé des réponses des sénateurs au questionnaire. Nous avons reçu environ 42 réponses. Monsieur O'Brien m'a dit que depuis cette compilation, une ou deux réponses de plus sont arrivées; nous aurons donc une autre mise à jour d'ici une semaine ou deux.

**Le sénateur Corbin:** À ce sujet, j'incite mon caucus à répondre, mais je me heurte à une résistance pour toutes sortes de raisons. On met la charrue avant les boeufs, je suppose.

**La présidente:** J'ai parlé avec le sénateur Lynch-Staunton et je sais qu'il s'est brièvement entretenu avec votre leader. Ils auront plus d'entretiens à ce sujet. Le sénateur Fairbairn pense que l'an prochain, elle pourrait peut-être susciter d'autres réponses à ces questions.

Vous avez devant vous une note intitulée «Résultats du questionnaire: Questions indiquant le consensus par ordre décroissant». C'est assez utile, puisque dans le cadre de nos débats, il semble raisonnable de commencer par les questions indiquant le plus grand consensus.

La première question, à savoir si des sénateurs indépendants peuvent siéger en tant que membres votants des comités, est très litigieuse; elle a recueilli le plus grand appui. Comme vous le voyez, 83 p. 100 des répondants au questionnaire appuient le fait que des sénateurs indépendants puissent avoir des privilèges en matière de vote dans les comités. C'est intéressant. Nous savons tous que certains de nos collègues s'opposent énergiquement au fait que des sénateurs indépendants aient des privilèges de vote dans les comités.

**Le sénateur Bonnell:** Vingt-et-un pour cent.

**La présidente:** C'est 21 p. 100 de ceux qui ont répondu. Il y en a d'autres qui n'ont pas répondu.

La réponse à la question numéro 2, celle visant les réponses du gouvernement au rapport des comités, m'a surprise. Soixante-neuf pour cent de ceux qui ont répondu au questionnaire sont d'avis que le gouvernement devrait répondre aux rapports des comités. Je prétends toujours que le Sénat n'a pas l'autorité de demander, et encore moins d'exiger, que la Chambre des communes réponde à nos rapports. Je ne suis pas sûre si ceux qui ont répondu de cette manière y avaient bien réfléchi.

**Le sénateur Corbin:** Le gouvernement doit rendre compte à la Chambre élue. C'est aussi simple que cela.



[Text]

**Senator DeWare:** One person said that perhaps we should have the minister appear as our last witness, and we should tell him or her that we would appreciate it very much if they would take our report under consideration. We might not get a commitment, but at least we would communicate our expectation. I thought that was a good suggestion.

**Senator Corbin:** That is useful.

**The Chairman:** Yes. That remark is probably as far as this committee would want to go with that issue. Committee chairpersons may wish to hear the minister last, or to have personal conversations with the ministers, asking them to reply to us on some of these issues. We know they are very busy people, however.

**Senator Corbin:** I think most ministers would want to respond in one fashion or another because, although they are, strictly speaking, accountable to the House of Commons, they are nevertheless part of the whole Parliament and they cannot totally ignore the Senate.

**The Chairman:** I agree with you. I think we should leave that issue up to the discretion of the individual committee chairmen.

How shall we handle these 12 issues? What is your pleasure, now that we have received these responses?

**Senator Grimard:** Why not write again to the senators who did not answer? We have received responses from approximately 50 per cent of the senators, and if we make any decisions, the senators who did not respond will say that they did not have a chance to give input. We should first write to those senators who have not responded, and send the questionnaire again. Fifty per cent is satisfactory, but I think we could do better.

**The Chairman:** Mr. O'Brien, when did you send the last reminders out?

**Dr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** That was done following our steering committee meeting about four weeks ago. As Senator Corbin said, we received more answers in response to that reminder. One arrived on my desk just this morning.

**Senator Grimard:** Did you send the questionnaire to them again?

**Mr. O'Brien:** Yes, to all those who had not responded.

**Senator Bonnell:** I agree with Senator Grimard's suggestion. I received a notice sometime last spring to which I did not respond. It is so deep in the garbage now that I could never find it to respond to it. If you send out new ones, perhaps others, like myself, will take the time to respond, especially if we tell them that 50 per cent of our colleagues have responded, and that they are holding up the process.

**The Chairman:** We will make note of that in the letter to them.

**Senator Corbin:** As I told you a few minutes ago, I have been whipping the members of my caucus, endeavouring to get

[Traduction]

**Le sénateur DeWare:** Il a été suggéré que nous pourrions peut-être faire comparaître le ministre en dernier pour lui dire que nous serions très heureux qu'il puisse prendre notre rapport en considération. Il se peut fort bien qu'il ne s'engage pas à le faire, mais nous lui aurions au moins fait part de nos attentes. C'est à mon avis une bonne proposition.

**Le sénateur Corbin:** C'est utile.

**La présidente:** Effectivement. Je ne crois pas que le comité voudrait aller plus loin. Les présidents de comité peuvent souhaiter entendre le ministre en dernier ou s'entretenir en privé avec lui, lui demandant de répondre au sujet de certaines des questions. Nous savons toutefois que les ministres sont toujours fort occupés.

**Le sénateur Corbin:** Je crois que la plupart des ministres souhaiteraient répondre d'une manière ou d'une autre parce que, bien qu'ils doivent, à strictement parler, rendre compte à la Chambre des communes, ils font néanmoins partie du Parlement dans son ensemble et ne peuvent donc pas complètement oublier le Sénat.

**La présidente:** Je suis d'accord avec vous. Je crois que nous devrions laisser cette question à la discrétion des présidents de comité.

Quelle suite allons-nous donner à ces 12 questions? Que décidez-vous, maintenant que nous avons reçu ces réponses?

**Le sénateur Grimard:** Pourquoi ne pas écrire de nouveau aux sénateurs qui n'ont pas répondu? Nous avons reçu des réponses d'environ 50 p. 100 des sénateurs; si nous prenons des décisions, ceux qui n'ont pas répondu diront qu'ils n'ont pas eu la possibilité de participer au processus. Nous devrions d'abord écrire aux sénateurs qui n'ont pas répondu et leur envoyer le questionnaire une nouvelle fois. Cinquante pour cent est satisfaisant, mais je crois que nous pourrions faire mieux.

**La présidente:** Monsieur O'Brien, quand avez-vous envoyé les derniers rappels?

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** Je l'ai fait après la séance de notre comité de direction il y a quatre semaines environ. Comme l'a dit le sénateur Corbin, nous avons reçu plus de réponses à ce rappel. J'en ai reçu une pas plus tard que ce matin.

**Le sénateur Grimard:** Leur avez-vous de nouveau envoyé le questionnaire?

**M. O'Brien:** Oui, à tous ceux qui n'avaient pas répondu.

**Le sénateur Bonnell:** Je suis d'accord avec la proposition du sénateur Grimard. J'ai reçu un avis au printemps dernier, auquel je n'ai pas répondu. Je ne pourrais d'ailleurs jamais le retrouver. Si vous en envoyez de nouveau, peut-être d'autres, comme moi-même, prendront le temps d'y répondre, surtout si vous nous dites que 50 p. 100 de nos collègues ont répondu et que nous retardons le processus.

**La présidente:** Nous l'indiquerons dans la lettre que nous leur enverrons.

**Le sénateur Corbin:** Comme je vous le disais il y a quelques minutes, j'incite les membres de mon caucus à répondre. Il y a

## [Texte]

them to respond. There is resistance because they think that caucus should make up its mind before they respond. That is not helpful, in my view.

I am revealing caucus secrets here. This is pretty serious stuff.

We will be studying this issue again at our caucus meeting next week. Out of that may come further responses.

If 60 or 65 per cent of senators respond, we would be on pretty solid ground in making recommendations to the house. As it grows, so grows the consensus.

**The Chairman:** Does anyone wish to move that the clerk be instructed to write to those members who have not responded, enclosing a new copy of the questionnaire?

The motion to that effect is moved by Senator Grimard and seconded by Senator Bonnell.

In the letter, we will indicate the number of senators who have responded. In any event, we will leave these issues aside until we receive a larger number of responses.

**Senator Corbin:** I think we agree that time is not of the essence. If we are to make a fundamental revision of the working structures of this place, it must be given proper thought. Consequences will arise from whatever we recommend to the house, and we should be equipped to answer questions.

I wish to put a question to our clerk: If we were to recommend an increase or a reduction in the number of committees, or to maintain the present number of committees but to institutionalize, so to speak, the subcommittees for specific areas of consideration, how would that impact upon your resources, in terms of personnel, budgets, research assistants from the library or outside help, work space, secretarial staff, et cetera? Have you given that any thought? The senators would want to know the impact of any proposal. I understand that much of this is hypothetical. To put it more directly, regardless of where we go from here, do you think that would impact on your resources in the committees branch in one way or another?

**Mr. O'Brien:** We have not done a formal analysis, although that is a very good suggestion. It would have an impact, not only on the Senate Committees Branch but perhaps also on the Library of Parliament in terms of the researchers they provide.

In terms of the budget, there would be fewer committees going after the same pot of money. There would be some impact on what moneys are provided to committees.

Senator Oliver proposed to reduce the number of standing committees from thirteen to six. Built into that proposal was the use of subcommittees for certain subfields within the overall policy area. However, those subcommittees would be smaller than the standing committees.

**Senator Corbin:** My question was really about staff.

## [Translation]

une certaine résistance, car ils pensent que le caucus devrait prendre une décision globale. Cela n'est pas utile, à mon avis.

Je suis en train de révéler des secrets du caucus. C'est assez grave.

Nous nous pencherons de nouveau sur la question à la réunion de notre caucus la semaine prochaine. Il se peut que vous receviez alors d'autres réponses.

Si 60 ou 65 p. 100 des sénateurs répondent, nous serions en terrain sûr et pourrions faire des recommandations à la Chambre. Plus nous recevons de réponses, plus il y a consensus.

**La présidente:** Quelqu'un veut-il proposer que l'on demande au greffier d'écrire à ceux qui n'ont pas répondu, en joignant un nouvel exemplaire du questionnaire?

La motion à cet effet est proposée par le sénateur Grimard et appuyée par le sénateur Bonnell.

Dans la lettre, nous indiquerons le nombre de sénateurs qui ont répondu. Dans tous les cas, nous laisserons ces questions de côté tant que nous n'aurons pas reçu plus de réponses.

**Le sénateur Corbin:** Je pense que nous convenons tous que le temps n'est pas ce qui importe le plus. Si nous devons faire une révision fondamentale des structures de fonctionnement de cet endroit, il faut le faire de manière réfléchie. Nos recommandations à la Chambre auront des conséquences et nous devrions être à même de répondre aux questions.

J'aimerais poser une question à notre greffier: Si nous recommandions une augmentation ou une diminution du nombre des comités, ou le maintien du nombre actuel des comités tout en donnant un caractère officiel, pour ainsi dire, aux sous-comités chargés d'examiner des points particuliers, quelles en seraient les répercussions sur vos ressources, aux chapitres du personnel, des budgets, des attachés de recherche de la Bibliothèque ou de l'aide extérieure, des espaces à bureau, du personnel de secrétariat, et cetera? Avez-vous réfléchi à la question? Les sénateurs aimeraient connaître l'impact de toute proposition. Je comprends que cela est surtout hypothétique. Pour être plus direct, indépendamment de la décision que nous allons prendre, pensez-vous qu'elle aurait un effet d'une façon ou d'une autre sur vos ressources à la Direction des comités?

**M. O'Brien:** Nous n'avons pas fait d'analyse officielle, bien que cela soit une très bonne proposition. Cela aurait un effet, non seulement sur la Direction des comités du Sénat, mais peut-être aussi sur la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les attachés de recherche qu'ils nous prêtent.

Au chapitre du budget, il y aurait moins de comités qui puiseraient dans la même cagnotte. Il y aurait des répercussions en ce qui concerne les budgets affectés aux comités.

Le sénateur Oliver a proposé de faire passer le nombre des comités permanents de treize à six. Cette proposition comprenait également le recours aux sous-comités pour certains sous-domaines du mandat général. Toutefois, ces sous-comités seraient moins importants que les comités permanents.

**Le sénateur Corbin:** Ma question visait en fait le personnel.



[Text]

**Mr. O'Brien:** There would be an impact on staff.

**Senator Corbin:** There would be a greater workload.

**Mr. O'Brien:** There would be a greater workload for that one committee, but it would fall within the same area of policy, so perhaps a smaller staff would be required.

**Senator Corbin:** If I may interrupt you and be even more specific, let us take the example of the Social Affairs Committee, which for some years has had a Subcommittee on Veterans Affairs. That subcommittee was not, strictly speaking, independent. It had to get its resources through the main committee. We all know how that works. However, with regard to determining its sitting hours, staff and researchers, it was pretty independent, was it not?

**Mr. O'Brien:** That is correct.

**Senator Corbin:** They could even sit when the main committee was sitting. Technically, that is quite possible, and it may in fact have happened.

That adds considerably to the requirements in terms of budget, personnel and work space in your area, as well as work space in the Senate facilities. If we were to do that for every other committee, we would be adding considerable sums to the Senate's budget.

**Senator DeWare:** What if you reduced the thirteen committees to seven, Senator Corbin? Perhaps only three of those committees would require subcommittees.

**Senator Corbin:** Yes, and some subcommittees may not require research assistants.

**Senator DeWare:** Or they may be required for a short term, rather than a long term.

**Senator Corbin:** Yes, but we do not know that. That is why I put the question.

**Senator DeWare:** It would assist us in making decisions if Mr. O'Brien could work out how this might impact on expenses and time. Would it be possible to do that without knowing the numbers?

**Mr. O'Brien:** We could attempt to do it. As you said, perhaps not all of the main committees would have subcommittees.

**Senator DeWare:** No, they would not.

**Mr. O'Brien:** One of the suggestions was to combine the Rules Committee with the Standing Committee on Internal Economy as well as the Committee of Selection, reducing three committees to one. I suspect that that committee would not want to strike a subcommittee on selection. The main committee would probably deal with that order of reference as a full committee.

**The Chairman:** An impact assessment would be helpful. It is difficult to do an impact study when you are not sure what is being impacted. You would need to develop a hypothesis of what would happen. In order to do our work efficiently, we might consider limiting the subcommittees. There might be a

[Traduction]

**M. O'Brien:** Il y aurait un effet sur le personnel.

**Le sénateur Corbin:** La charge de travail serait plus lourde.

**M. O'Brien:** La charge de travail serait plus lourde pour ce comité, mais elle ferait partie du même mandat, si bien qu'on aurait besoin d'un personnel moins nombreux.

**Le sénateur Corbin:** Si je puis vous interrompre et être encore plus précis, prenons l'exemple du comité des affaires sociales qui, pendant plusieurs années a chapeauté le sous-comité des affaires des anciens combattants. Ce sous-comité n'était pas, à strictement parler, indépendant. Il devait obtenir ses ressources par l'entremise du comité principal. Nous savons tous comment cela fonctionne. Toutefois, il était assez indépendant pour décider de ses heures de séance, de son personnel et de ses attachés de recherche, n'est-ce pas?

**M. O'Brien:** C'est exact.

**Le sénateur Corbin:** Il pouvait même siéger lorsque le comité principal siégeait. Techniquement parlant, c'est tout à fait possible et c'est sans doute ce qui s'est produit.

Cela augmente considérablement les besoins en matière de budget, de personnel et des locaux pour bureaux dans votre secteur, ainsi que des locaux pour bureaux dans les installations du Sénat. Si nous devions fonctionner de la sorte pour tous les autres comités, le budget du Sénat serait beaucoup plus important.

**Le sénateur DeWare:** Que se passerait-il si l'on passait de treize à sept comités, sénateur Corbin? Peut-être que seulement trois de ces comités auraient besoin de sous-comités?

**Le sénateur Corbin:** Oui, et certains sous-comités peuvent ne pas avoir besoin d'attachés de recherche.

**Le sénateur DeWare:** Ou ils peuvent en avoir besoin à court terme plutôt qu'à long terme.

**Le sénateur Corbin:** Oui, mais nous ne le savons pas. C'est la raison pour laquelle je pose la question.

**Le sénateur DeWare:** Si M. O'Brien pouvait déterminer les répercussions éventuelles sur les dépenses et sur le temps, nous pourrions prendre des décisions plus facilement. Serait-il possible de le faire sans connaître les chiffres?

**M. O'Brien:** Nous pouvons essayer de le faire. Comme vous l'avez dit, il se peut que les comités principaux n'aient pas tous besoin de sous-comités.

**Le sénateur DeWare:** Non, ils n'en auraient pas tous besoin.

**M. O'Brien:** Il a été proposé, entre autres, de combiner le comité du Règlement avec le comité permanent de la régie interne ainsi qu'avec le comité de sélection, ce qui permettrait de passer de trois comités à un. J'imagine que ce comité ne voudrait pas créer un sous-comité de sélection. Le comité principal s'occuperait probablement de cet ordre de renvoi en tant que comité plénier.

**La présidente:** Une évaluation des répercussions serait utile. Il est difficile de le faire, lorsqu'on ne sait pas vraiment ce qui va être touché. Il faudrait partir d'une hypothèse. On pourrait envisager de limiter les sous-comités pour travailler efficacement. Il pourrait y avoir une sous-règle à cet égard. Ce serait au comité



## [Texte]

subrule on the limitations of subcommittees. That would be up to the committee and the Senate, but that is another way to prevent the proliferation of subcommittees by every larger committee.

As we know, very often people have tried to strike subcommittees on a very narrow interest. We would need to protect the broad structure of committees from narrow interests.

However, we can discuss that at another date. There are many avenues of pursuit in this regard.

**Senator Bonnell:** I am a member of the Subcommittee on Veterans Affairs. Senator Jack Marshall was chairman of that subcommittee and did an excellent job. I believe that the subcommittee saved money. We had an extra researcher and an extra clerk, but it saved having the whole committee meet when not all members had a specific interest in veterans affairs. Only six or seven members were war veterans, or were interested and had enough background knowledge. Those members did a good job.

In that specific case, the subcommittee worked well. We are not all experts in everything. I would not be helpful on the Legal and Constitutional Affairs Committee.

One of the reasons I did not fill out the questionnaire is that I do not understand why you want to fix something that is not broken. For example, independents cannot sit as voting members now, and why should we change that? What is the problem with government responses to committee reports? Why do you want to fix that? Why are we tearing the whole thing apart and starting again? The next set of rules may be worse than these. What is wrong with the present rules? Why do you want to tear them apart?

**The Chairman:** Thank you for your comments. A number of senators believe that the committee structures are broken, and in need of fixing. As an example, we have had comments from those responsible for committee membership on both sides of the chamber about the constant substitution of members in committees. As Senator MacDonald would say, at the end of a very serious, six-month study on an issue, two or three substitute members come in who have not the faintest idea what the committee has been doing. They are not prepared. They ask foolish questions which have been reiterated 95 times before. It is frustrating for the other members who have worked hard on the committee.

Things like that have caused a degree of frustration for committee members. Some people have told me that this constant movement of membership makes it difficult to develop a constant expertise in a committee.

As you know, one of the independent members has raised on the floor of the Senate the issue of independent members sitting on committees. It was also raised in one of the learning meetings

## [Translation]

et au Sénat de décider, mais c'est une autre façon d'éviter la prolifération de sous-comités de chaque grand comité.

Comme nous le savons, il arrive très souvent que l'on essaye de créer des sous-comités pour une question d'intérêt très restreint. Il faudrait protéger la structure élargie des comités d'un tel risque.

Toutefois, nous pouvons débattre de cette question à une date ultérieure. Il y a beaucoup de possibilités à ce sujet.

**Le sénateur Bonnell:** Je suis membre du sous-comité des affaires des anciens combattants. Le sénateur Jack Marshall était président de ce sous-comité; il y a fait un excellent travail. Je crois que le sous-comité a permis de faire des économies. Nous avions un attaché de recherche et un greffier supplémentaires, mais cela a permis d'éviter de réunir tout le comité lorsque tous les membres ne s'intéressaient pas particulièrement aux affaires des anciens combattants. Seulement six ou sept membres étaient des anciens combattants, s'intéressaient à la question ou la connaissaient suffisamment. Ces membres ont fait un bon travail.

Dans ce cas précis, le sous-comité a bien fonctionné. Nous ne sommes pas tous spécialistes dans tout. Ma présence ne serait pas très utile au comité des affaires juridiques et constitutionnelles.

Une des raisons pour lesquelles je n'ai pas répondu au questionnaire, c'est que je ne comprends pas pourquoi vous voulez réparer quelque chose qui n'a pas besoin de l'être. Par exemple, les sénateurs indépendants ne peuvent pas siéger en tant que membres votants maintenant; pourquoi devrions-nous changer cette politique? Y a-t-il problème à propos des réponses du gouvernement aux rapports des comités? Pourquoi voulez-vous arranger la situation actuelle? Pourquoi tout renverser pour repartir de zéro? Le prochain règlement peut être pire que celui-ci. Qu'est-ce qui ne va pas dans le Règlement actuel? Pourquoi voulez-vous le démolir?

**La présidente:** Je vous remercie de ces observations. D'après certains sénateurs, les comités ne sont pas bien structurés et ont besoin d'être repensés. À titre d'exemple, les personnes qui voient à la composition des comités des deux côtés de la Chambre nous ont fait des commentaires au sujet des constantes substitutions. Comme le dirait le sénateur MacDonald, à la fin d'une très sérieuse étude de six mois, deux ou trois membres se font remplacer. Les nouveaux, mal préparés, n'ont pas la moindre idée de ce qui se passe. Ils posent les mêmes questions bêtes que les autres membres du comité ont déjà entendues *ad nauseam*. Ces derniers, qui ont travaillé dur, trouvent cela frustrant.

C'est le genre de choses qui frustre les membres de comité. Certains m'ont dit que ce roulement constant des membres entrave le maintien d'un bassin de compétences au sein d'un comité.

Comme vous le savez, un des membres indépendants a saisi le Sénat de la question des indépendants qui deviennent membres de comités. La question a également été soulevée lors d'une séance

[Text]

which are held when new senators are appointed. The question was asked why independent members cannot be voting members.

We have debated the issue of government responses to committee reports. Enough has been said about that.

Many people have said that the chamber is not sufficiently used; that the Senate chamber sits vacant too often, and that we basically go through a reporting process. How many days of the year is the chamber used? The public comes in and asks where the senators are. They do not know that two or three committees are meeting in other rooms. They see the empty Senate chamber and ask why it is not used more often. That prompts people to ask whether we should not be using Committee of the Whole for more business.

Some people think that many things are broken in the procedures of the Senate. We say we have no space for committee meetings, but then the chamber is empty. Should certain types of legislation go to Committee of the Whole directly, rather than going to other committees to be debated? I have touched on the issue of permanent membership.

These questions were presented and were approved by our committee, Senator Bonnell, before they were sent to all senators. I repeat that many of our colleagues believe that the committee structure is not perfect, and that idly sitting by and doing nothing about the problems is an abdication of responsibility.

**Senator Bonnell:** Thank you, Madam Chairman, for your excellent reply, but no matter what you do, someone will think it is not right. Someone will always find fault with it. Experienced parliamentarians know that in order to run a government properly, you must substitute members to keep the numbers balanced, because everyone cannot be at the same place at the same time.

**The Chairman:** Party Whips have muttered for some time about the committee structure not being particularly effective. I know that there need to be certain substitutions, but if you commit to work in a committee, surely there should be a commitment to be there most of the time.

**Senator Bonnell:** You might get sick.

**The Chairman:** Of course, and there is nothing wrong with that. We will come back to this again.

**Senator Bonnell:** On only three of these questions have over 50 per cent asked for any change. The rest are saying to leave it alone. In any event, I will respond to the questionnaire when I get another copy of it from the clerk.

**Senator Doyle:** I want to say a word or two about subcommittees. For several years I was a member of the Subcommittee on National Defence, which operated under the Foreign Affairs Committee. I found it a useful committee. I think it did good work in the Senate, and I was sorry to see it disbanded.

[Traduction]

d'information à l'intention des nouveaux sénateurs. On se demande pourquoi les membres indépendants n'ont pas le droit de voter.

Nous avons débattu des réponses du gouvernement aux rapports de comité. On en a suffisamment parlé.

Beaucoup de gens jugent que l'on n'utilise pas suffisamment la chambre du Sénat, que celle-ci est trop souvent vide et que nous nous contentons d'y aller pour présenter des rapports. Combien de jours dans l'année utilise-t-on la chambre du Sénat? Les membres du grand public qui la visitent demandent où sont les sénateurs. Ils ignorent que deux ou trois comités siègent dans d'autres salles. Ce qu'ils voient, c'est une chambre vide. Ils se demandent pourquoi on ne l'utilise pas plus souvent, pourquoi nous ne faisons pas davantage appel au comité plénier.

D'aucuns estiment que bien des choses clochent dans les façons de faire du Sénat. Nous affirmons ne pas avoir de locaux pour les réunions de comité, alors que la chambre est vide. Certains genres de lois devraient-ils être soumis directement au comité plénier, plutôt que d'être débattus auparavant par d'autres comités? J'ai aussi abordé la question des membres de comités permanents.

Sénateur Bonnell, le questionnaire a été présenté à notre comité qui l'a approuvé avant son envoi à tous les sénateurs. Je répète que, d'après bon nombre de nos collègues, la structure des comités est imparfaite et que ce serait renoncer à nos responsabilités que de se croiser les bras et de ne rien faire.

**Le sénateur Bonnell:** Je vous remercie, madame la présidente, de votre excellente réponse. Toutefois, peu importe ce que l'on décidera, il y aura des insatisfaits. Quelqu'un trouvera toujours une petite bête noire. Les parlementaires de longue date savent que, pour qu'un gouvernement fonctionne bien, il faut substituer des membres afin de maintenir un équilibre des nombres, car tous ne peuvent se trouver au même endroit, au même moment.

**La présidente:** Les whips des partis murmurent depuis quelque temps déjà que la structure des comités n'est pas particulièrement efficace. Je sais que certaines substitutions sont inévitables, mais si vous vous engagez à travailler au sein d'un comité, vous devriez tout de même être présent à la plupart des réunions.

**Le sénateur Bonnell:** Il arrive que l'on soit malade.

**La présidente:** Bien sûr, c'est normal. Nous y reviendrons.

**Le sénateur Bonnell:** Plus de la moitié des répondants ont demandé des changements en réponse à seulement trois de ces questions. Le reste des répondants estiment qu'il n'y a pas lieu d'en effectuer. Quoi qu'il en soit, je répondrai au questionnaire lorsque j'en recevrai un nouvel exemplaire du greffier.

**Le sénateur Doyle:** J'aimerais parler brièvement des sous-comités. Pendant plusieurs années, j'ai été membre du sous-comité de la défense nationale, qui relevait du comité des affaires étrangères. À mon avis, le comité faisait un travail utile. Il a fait une bonne contribution aux travaux du Sénat, et j'ai été navré de le voir disparaître.



[Texte]

At the same time, when I first became a member of the Internal Economy Committee, I found it a veritable nest of subcommittees, so much so that almost all business before the regular meetings had been through a sieve of subcommittees, which had carefully detached anything that might be controversial or might be of interest to the Senate and the public at large. I think that had a great deal to do with the very secret nature of the work of that committee at that time.

Since the demolition of all but two subcommittees, one on budgets and one on agenda, I think we have had a better hearing, publicly. Whether it is always convenient for the Senate does not really matter, but it is a more open operation.

Those two views must be somehow reconciled in looking at what we produce by way of a policy on subcommittees.

**Senator Bonnell:** I move that we put this issue aside for now.

**Senator Corbin:** My response to question 7, "Committees Meeting with other Legislatures", was "no", because I could not see the basis or the rationale for it.

Where does this suggestion come from, and what useful purpose, if any, would that serve in this country with split jurisdictions? I find that an extraordinary suggestion. I do not understand why it is there, who wants it, or for what purpose.

**The Chairman:** Mr. O'Brien, can you shed any light on that question?

**Mr. O'Brien:** Certain academics have made the point that federalism is such a cooperative experience, and that in the areas of both federal and provincial jurisdictions there is such a mishmash of activity, such a mixture of advisory committees, that perhaps parliamentarians should be permitted to meet with corresponding committees from different legislatures to discuss common issues.

Some of our committees have had this power. For example, the Beaudoin-Dobbie Committee on the Constitution, within its order of reference, was permitted to meet with provincial legislatures.

**Senator Corbin:** Do you mean to have local MLAs sit around the table with the senators?

**Mr. O'Brien:** Yes, to have power to meet with a corresponding committee.

**The Chairman:** My understanding is that when that joint committee held hearings in a province which had a constitutional committee at the provincial level, the joint committee had the authority to sit down with the provincial constitutional committee and exchange ideas.

**Mr. O'Brien:** Yes.

**The Chairman:** Would the provincial committee have appeared as witnesses before the Senate committee?

[Translation]

Par contre, à mon arrivée au comité de la régie interne, j'ai constaté une véritable foison de sous-comités, tant et si bien que presque toutes les questions étudiées durant les réunions ordinaires avaient été tamisées par les sous-comités, qui les avaient purgées de tout ce qui aurait pu prêter à la controverse ou qui était susceptible d'intéresser le Sénat et le grand public. Cela explique en grande partie, à mon avis, la nature très secrète des travaux de ce comité, à l'époque.

Depuis l'élimination de tous les sous-comités sauf deux, soit celui des budgets et celui du programme, je crois que la population est mieux renseignée sur ce que nous faisons. Que cela convienne au Sénat ou pas, peu importe, l'essentiel, c'est que le Sénat est plus ouvert.

Il faut trouver un moyen de réconcilier ces conceptions, lorsque nous examinons ce que les sous-comités accomplissent dans le champ politique.

**Le sénateur Bonnell:** Je propose que nous mettions la question en veilleuse pour l'instant.

**Le sénateur Corbin:** À la question 7, intitulée «Rencontre avec des comités d'autres corps législatifs», j'ai répondu par la négative, parce que je n'en comprenais pas la raison d'être.

D'où vient cette suggestion et quelle fin utile, si utile il y a, servirait-elle dans un pays comme le nôtre, où il y a deux niveaux de compétence? L'idée me semble extraordinaire. Je ne comprends pas pourquoi on fait cette suggestion, qui l'a faite, ni dans quel but.

**La présidente:** Monsieur O'Brien, pouvez-vous nous éclairer à ce sujet?

**M. O'Brien:** Certains chercheurs ont fait observer que le fédéralisme exige tant de collaboration et que, dans les domaines où le gouvernement fédéral et les provinces se partagent les compétences, il y a un tel déploiement d'activités, un tel nombre de comités consultatifs, que l'on devrait peut-être permettre aux parlementaires de rencontrer leurs équivalents des différents corps législatifs afin d'examiner les questions communes.

Certains de nos comités ont déjà eu ce pouvoir. Par exemple, le comité Beaudoin-Dobbie chargé de la Constitution était autorisé, dans son ordre de renvoi, à rencontrer les corps législatifs provinciaux.

**Le sénateur Corbin:** Vous voulez dire que des élus provinciaux s'assiéraient à la même table que les sénateurs?

**M. O'Brien:** Oui, les sénateurs pourraient rencontrer les membres de leur pendant provincial.

**La présidente:** J'avais cru comprendre que, lorsque ce comité mixte tenait des audiences dans une province où il existait un comité constitutionnel provincial, le comité mixte pouvait rencontrer les membres du comité provincial et échanger avec eux.

**M. O'Brien:** C'était effectivement le cas.

**La présidente:** Les membres du comité provincial auraient-ils témoigné devant le comité du Sénat?



[Text]

**Mr. O'Brien:** No, the purpose of the meeting was to exchange views.

**Senator Corbin:** That is quite different. I thought what was being proposed here was a formal partnership in legislating or examining issues. That explanation settles the difficulty I had. I will leave it at that for now. That answer satisfies me.

**The Chairman:** When we start looking at this more closely, we may find other areas where the academic community has made suggestions to the staff which have been woven into the documents.

**Senator Corbin:** I hope we are not academia driven.

**The Chairman:** It has been said that we would sometimes be better off with a little more advice.

**Senator Corbin:** We receive plenty of that. I am not saying that the suggestions are not very useful; on the contrary.

With regard to permanent membership on committees, I am not sure what sort of permanency you are talking about. The matter was raised of a senator being away due to illness or urgent personal business. That seat is filled, and the replacement senator has voting power. What is the leeway? Of course the replacement senator is temporary.

I specifically recall that Senator MacDonald was up in arms at one point, not so much about the Whip or about the way the Senate operates, as about the heavy hand of government behind the Whips. When a certain issue came forward, because of the uncertainty about how senators in his own party would vote, some were forcibly removed and replaced by others. He thought that was going too far.

That sort of thing happened on the Transport Committee, of which he was the chairman until he had himself replaced. People who were going to vote against the government on the issue of the rail line in Cape Breton were replaced by people from Toronto who had no inkling of what the debate had been all about. That is, as you said, unfair. However, the government of the day will always want to get its programs through. That is where the Whips come in.

Can we ignore that entirely, regardless of which side of the house we sit on, because we alternatively form the government?

**Senator DeWare:** The purpose of this is to get some permanency on committees rather than having a constant turnover.

**Senator Corbin:** There is no problem with that.

**Senator DeWare:** That is the objective. The thinking behind reducing the membership on committees is that if there are 15 members on a committee, some may not be as conscientious about attending all the meetings. We thought that if we reduced

[Traduction]

**M. O'Brien:** Non, la rencontre avait pour objet d'échanger des idées.

**Le sénateur Corbin:** Voilà qui est fort différent. Je croyais que le but était une association officielle pour légiférer ou pour étudier des questions. Cette explication me rassure. Je suis satisfait de la réponse. Je m'en tiendrai là pour l'instant.

**La présidente:** Lorsque nous étudierons la question de plus près, nous découvrirons peut-être d'autres points pour lesquels les chercheurs ont fait des suggestions au personnel, suggestions qui ont été intégrées au document.

**Le sénateur Corbin:** J'espère que nos travaux ne nous sont pas dictés par le milieu universitaire.

**La présidente:** D'après certains, nous aurions parfois intérêt à prendre davantage conseil.

**Le sénateur Corbin:** Des conseils, nous en recevons au point de ne plus savoir qu'en faire. Il ne faudrait pas croire pour autant que je juge ces suggestions inutiles, au contraire.

En ce qui a trait aux membres de comités permanents, je ne suis pas sûr de quelle sorte de permanence il est question. Ainsi, on a parlé d'un sénateur qui a dû s'absenter en raison de maladie ou d'affaires personnelles pressantes. Un autre sénateur l'a remplacé et il avait le droit de vote. Quelle latitude avons-nous? Bien sûr, le membre substitut n'est là qu'à titre provisoire.

Je me souviens particulièrement du sénateur MacDonald qui, à un moment donné, était parti en guerre, pas tant contre le whip ou contre la façon dont le Sénat fonctionne, que contre la manière dont le gouvernement force la main des comités, par l'intermédiaire des whips. Lorsque venait le temps de voter au sujet d'une question, parce que l'on ignorait, au sein de son propre parti, de quel côté pencheraient les sénateurs, certains d'entre eux ont été retirés du comité contre leur gré et remplacés. À son avis, on allait trop loin.

La même chose s'est produite au sein du comité des transports, qu'il présidait jusqu'à ce qu'il se fasse remplacer. Les membres qui avaient l'intention de voter contre le parti ministériel au sujet de la ligne ferroviaire allant à Cap-Breton ont été remplacés par des Torontois qui n'avaient aucune idée de l'objet du débat. C'est, comme vous l'avez dit, déloyal. Cependant, le gouvernement du jour cherchera toujours à faire adopter son programme. C'est là qu'entrent en jeu les whips.

Pouvons-nous ignorer complètement cette réalité, peu importe de quelle côté de la chambre l'on se trouve, car, tour à tour, nous formons le gouvernement?

**Le sénateur DeWare:** Il est question ici de conférer un certain caractère permanent aux comités, plutôt que d'avoir un roulement constant.

**Le sénateur Corbin:** Je n'y vois pas d'objection.

**Le sénateur DeWare:** C'est l'objectif visé. Lorsqu'un comité compte jusqu'à 15 membres, certains d'entre eux ne se préoccupent peut-être pas autant qu'ils le devraient d'assister à toutes les réunions. Nous avons pensé que, si nous réduisions la

[Texte]

the committee to 7, 8 or 9 members, rather than 15, people would make a bigger effort to attend.

**Senator Corbin:** Like we do on the Euthanasia Committee. It is working out very well.

**Senator DeWare:** Yes, and if they cannot attend, they let their Whip know and they are replaced. The replacement option is still available.

**The Chairman:** Until we study the ramifications and all the different ways in which we could proceed with something like this, we would not be prepared to make recommendations. It is also to be hoped we will get assistance on these issues from the responses of our colleagues in the Senate.

I do not approve of a government substituting members who are in favour of its position on an issue. However, if a committee presents a report to the chamber which is not favourable to the government because some government members did not support the government's position in committee, the government has a chance to overturn that finding in the chamber. That report can be debated and voted on in the chamber.

**Senator Corbin:** That has happened.

**The Chairman:** Yes, and it should happen, because the committee is just a work horse of the general assembly.

Are we trying to be more like the House of Commons, where they are trying to free up their members to be more independent and reflective of their constituencies?

We will be discussing a lot of things in great depth once we get some more answers.

**Senator Corbin:** As I grow older, and therefore wiser, I tend to want to specialize even more. My days of running around as a member of the elected house are over. It took me a while to get rid of that mentality. I thought I should be involved in every issue, and therefore I became a member of too many committees. I was sitting on three or four when I should have been focusing on one.

Therefore, I am supportive of the notion that senators should specialize as much as possible. However, there will be times when people will not want to sit on certain committees to debate certain issues, and we will need to fill those seats. We should be prepared to do double duty.

**The Chairman:** If there were only six or seven committees, with only seven or nine members on each, committee members would be chosen by seniority. As Senator Corbin has indicated, when senators first come here, they chose to be on so many committees that they are exhausted all the time, and really do not know anything about anything, because their thinking is so scattered.

This would give new members an opportunity to apprentice for committee work. Two or three apprentice members, or junior

[Translation]

composition des comités à sept, huit ou même neuf membres, plutôt qu'à 15, les sénateurs s'efforceraient davantage d'être présents.

**Le sénateur Corbin:** Un peu comme ce que nous faisons, au sein du comité de l'euthanasie. La formule donne de bons résultats.

**Le sénateur DeWare:** Effectivement. Par ailleurs, si les membres ne peuvent être présents, ils en informent leur whip, qui les remplace. Rien n'empêche de se faire remplacer.

**La présidente:** Jusqu'à ce que nous ayons étudié toutes les conséquences d'un tel changement et les différentes façons dont on pourrait y procéder, nous ne sommes pas disposés à faire des recommandations. Il faut aussi espérer que les réponses de nos collègues du Sénat nous aideront à cet égard.

Je ne suis pas d'accord avec la pratique qui consiste à remplacer des membres par d'autres plus favorables à la position gouvernementale dans un dossier. Toutefois, si un comité présente à la Chambre un rapport défavorable au gouvernement parce que certains membres du parti ministériel n'ont pas voté en faveur de sa position au sein du comité, le gouvernement peut toujours renverser la vapeur à la Chambre même. Celle-ci peut débattre du rapport et voter dans le sens contraire.

**Le sénateur Corbin:** Cela s'est déjà vu.

**La présidente:** Oui, et c'est normal, car le comité n'est qu'une bête de somme de l'assemblée générale.

Cherchons-nous à faire comme la Chambre des communes, où l'on s'efforce d'inciter les députés à être plus indépendants et à mieux refléter l'opinion de la circonscription qu'ils représentent?

Nous creuserons bien des questions lorsque nous aurons reçu un peu plus de réponses.

**Le sénateur Corbin:** Plus je vieillis et, par conséquent, que j'acquies de la sagesse, plus je veux me spécialiser. Mes jours en tant que représentant élu sont révolus. Il m'a fallu du temps pour changer de mentalité. Je croyais devoir avoir le doigt dans toutes les sauces et je suis donc devenu membre de trop de comités. Je faisais partie de trois ou quatre comités, alors que j'aurais dû me contenter d'un seul.

Par conséquent, j'appuie le principe selon lequel les sénateurs devraient se spécialiser le plus possible. Par contre, il arrivera que des sénateurs ne voudront pas faire partie de certains comités pour débattre de questions précises, et nous devons alors trouver des personnes pour le faire. Il faudra être disposé à cumuler des fonctions.

**La présidente:** S'il n'existait que six ou sept comités, composés uniquement de sept ou de neuf membres chacun, les membres seraient choisis en fonction de leur ancienneté. Comme l'a précisé le sénateur Corbin, les nouveaux sénateurs font partie de tant de comités au début qu'ils sont constamment épuisés et qu'ils ne maîtrisent pas bien les dossiers parce qu'ils ne peuvent se concentrer sur un sujet.

Les nouveaux membres auraient ainsi l'occasion de faire leurs armes au début. Deux ou trois membres stagiaires ou débutants



[Text]

members, would fill in when someone was sick, or for other reasons could not attend.

Senator Grimard has moved that we leave the content of the questionnaire aside until we have had the opportunity of receiving more responses, at which time we shall come back to this.

**Senator Bonnell:** And we shall send copies of the original questionnaire to those senators who did not answer.

**The Chairman:** Yes, the original questionnaire will go out with a letter explaining the results to date.

**Senator Corbin:** I am prepared to vote for that, but at some point we should take the initiative of making a report to the Senate and recommending that the Senate accept it.

There may be one or two smaller items here on which we could agree. The fourth point on page 4 is that the chairmen and deputy chairmen of committees who deal with matters of policy could form a management committee, which would recommend to the Senate which committee should be charged with what study, and so on.

Does anyone disagree with that? Is there a consensus to recommend that immediately to the Senate? At least it shows that we are working on something.

I thought that there would not be any disagreement with that fourth point. It is done more or less informally. Its aim is for committees to decide what policy areas or what specific bill should be handled by which committee.

**The Chairman:** I do not disagree with you, Senator Corbin, but would we not need to have some outline of the policy area of a committee before we could proceed with that measure?

**Senator Corbin:** Since that will take time, would this not be an intermediary measure to shape the policy area?

**The Chairman:** I see. You are coming at it the other way. In other words, we could have a small management committee to —

**Senator Corbin:** It does not need to be formal.

**The Chairman:** No. It could recommend to this committee first what policy issues should go into various committee groups.

**Senator Corbin:** Yes. And to be more specific, we could target the committees on Banking, Trade and Commerce and National Finance. Some have suggested that they be put together. I disagree with that because the National Finance Committee basically looks at government budgets and expenditures, whereas the Banking, Trade and Commerce committee looks at public issues other than that. In other words, they focus on entirely different matters. If they would tell us what they think of the suggestion of putting them together, that would help

[Traduction]

remplaceraient ceux qui sont malades ou qui, pour d'autres raisons, doivent s'absenter.

Le sénateur Grimard a proposé que nous mettions le contenu du questionnaire de côté en attendant d'avoir reçu plus de réponses, après quoi nous y reviendrons.

**Le sénateur Bonnell:** De plus, nous ferons parvenir aux sénateurs qui n'ont pas répondu la première fois un nouvel exemplaire du questionnaire initial.

**La présidente:** Oui, on renverra le questionnaire initial accompagné d'une lettre expliquant les résultats obtenus jusqu'à maintenant.

**Le sénateur Corbin:** Je suis prêt à voter pour cela, mais à un certain moment il faudrait que nous présentions un rapport au Sénat et que nous en recommandions l'adoption.

Il y a peut-être ici un ou deux points de moindre importance sur lesquels nous pourrions nous entendre. Le quatrième point à la page 4 dispose que les présidents et les vice-présidents des comités traitant de questions de politique pourraient former un comité de gestion qui recommanderait au Sénat quel comité devrait être chargé de l'étude d'un projet de loi ou d'une politique quelconques.

Quelqu'un s'y oppose-t-il? Les sénateurs sont-ils d'accord pour faire immédiatement une telle recommandation au Sénat? Cela montre au moins que nous travaillons sur quelque chose.

J'ai cru qu'on s'entendrait sur ce quatrième point. Cela se fait plus ou moins officieusement à l'heure actuelle. On veut par là que les comités décident à qui sera confié l'examen de telle question de politique ou de tel projet de loi.

**La présidente:** Ce n'est pas que je ne sois pas d'accord avec vous, sénateur Corbin, mais ne faudrait-il pas que nous ayons un aperçu du mandat d'un comité avant de mettre en oeuvre cette mesure?

**Le sénateur Corbin:** Comme cela prendra du temps, ne s'agirait-il pas là d'une solutions mitoyenne pour déterminer le mandat?

**La présidente:** Je vois. Vous vous y prenez de l'autre manière. Autrement dit, nous pourrions avoir un petit comité de gestion pour...

**Le sénateur Corbin:** Ce n'est pas nécessaire qu'il soit officiel.

**La présidente:** Non. Il pourrait d'abord recommander à ce comité quels groupes de comités devraient être chargés de l'étude de telles et telles politiques.

**Le sénateur Corbin:** Oui. Et pour être plus précis, nous pourrions prendre pour cible le comité des banques et du commerce et celui des finances. Certains ont suggéré qu'on les réunisse. Je ne suis pas d'accord sur ce point étant donné que le comité des finances nationales s'occupe fondamentalement des budgets et des dépenses gouvernementales tandis que le comité des banques et du commerce s'intéresse à d'autres question d'intérêt public. Autrement dit, ils se penchent sur des questions, tout à fait différentes. Si nous connaissions leur avis sur l'idée



[Texte]

us come to some decisions. I think we have to assume some leadership.

**The Chairman:** May I refer this to our steering committee, and there draft something to bring to this committee at the next meeting?

**Senator Bonnell:** You have a motion on the floor.

**The Chairman:** Yes, I appreciate that.

**Senator Bonnell:** Let us deal with that.

**Senator Corbin:** I just wanted to put this suggestion to the committee before we leave the area, because once we leave it, I cannot speak to it again.

**The Chairman:** Are we in agreement to set this aside until we hear from more senators? We may not need a motion.

**Senator Bonnell:** And that we send another questionnaire to all the members who did not answer.

**The Chairman:** Yes, of course. Would this committee also support Senator Corbin's concern on this issue, and have it referred to the steering committee?

**Senator Bonnell:** Why not put the motion that is on the floor?

**The Chairman:** We did that. It is passed. Your steering committee will report back on your concern. I agree that we should be able to carve out something that we can present to the chamber.

Two other issues have come to the attention of your Chair since we last met. One is Senator Bosa's concern about the ability of individual senators to recognize visitors in the gallery. Our caucus did not support that position.

**Senator Corbin:** I do not think we have a caucus position, but it is a matter of protocol, and I think it should be left to the Speaker. Any senator can ask the Speaker, in advance, to recognize visitors in the gallery.

Yesterday, Senator Prud'homme wanted a new council member from Montreal recognized. It was all very well done. It is also more prestigious to be recognized by the Speaker.

**Senator DeWare:** The Speaker recognized her, and then Senator Prud'homme got up and spoke. Is that not perfectly all right?

**Senator Corbin:** It worked very well.

**Senator DeWare:** Senators are allowed to make statements after the Speaker recognizes the visitor, are they not?

**The Chairman:** If the senator asks the Speaker to revert to Senators' Statements for a couple of minutes after the visitor has been recognized, he or she could get up and make a statement at that time.

[Translation]

d'une fusion, nous serions plus à même de prendre des décisions. Je crois que nous avons un rôle à jouer à cet égard.

**La présidente:** Puis-je renvoyer cette question à notre comité de direction afin qu'il prépare une proposition qui sera soumise à ce comité à la prochaine réunion?

**Le sénateur Bonnell:** La motion est déjà à l'étude.

**La présidente:** Oui, je le sais.

**Le sénateur Bonnell:** Parlons-en.

**Le sénateur Corbin:** Je voulais simplement faire cette suggestion au comité avant que nous passions à autre chose étant donné que je ne pourrai pas intervenir de nouveau.

**La présidente:** Les sénateurs sont-ils d'accord pour reporter cette question tant que nous n'aurons pas entendu plus de sénateurs? Il se peut qu'une motion ne soit pas nécessaire.

**Le sénateur Bonnell:** Et que nous fassions parvenir un autre questionnaire à tous les membres qui n'y ont pas répondu.

**La présidente:** Oui, bien sûr. Les membres du comité se partagent-ils l'avis du sénateur Corbin sur cette question et acceptent-ils qu'elle soit renvoyée au comité de direction?

**Le sénateur Bonnell:** Pourquoi ne pas mettre aux voix la motion déjà à l'étude?

**La présidente:** C'est fait. Elle a été adoptée. Votre comité de direction fera rapport au sujet du point que vous avez soulevé. Je suis d'accord pour que nous préparions quelque chose à présenter à la Chambre.

Deux autres questions ont été portées à l'attention de la présidence depuis la dernière séance du comité. Le sénateur Bosa s'interroge au sujet de la capacité des sénateurs à reconnaître des visiteurs dans la tribune. Notre caucus s'est opposé à cette position.

**Le sénateur Corbin:** Je ne crois pas que notre caucus se soit entendu là-dessus, mais il s'agit là d'une question de protocole; je crois qu'on devrait laisser ce privilège au Président du Sénat. N'importe quel sénateur peut demander d'avance au Président de signaler la présence de visiteurs dans la tribune.

Hier, le sénateur Prud'homme voulait que l'on signale la présence d'un nouveau membre du Conseil de Montréal. Tout s'est très bien passé. En outre, le fait de faire signaler sa présence dans les tribunes revêt un très grand prestige.

**Le sénateur DeWare:** Après que le Président ait signalé sa présence, le sénateur Prud'homme s'est levé et a dit quelques mots. N'est-ce pas parfait?

**Le sénateur Corbin:** Cela a très bien marché.

**Le sénateur DeWare:** Les sénateurs ont le droit de faire des déclarations après que le Président a signalé la présence du visiteur, si je ne m'abuse?

**La présidente:** Si le sénateur demande au Président de revenir quelques instants aux Déclarations de sénateurs après que celui a signalé la présence du visiteur, il ou elle peut se lever et faire alors une déclaration.

[Text]

**Senator Corbin:** If the Speaker recognizes the individual or group before Senators' Statements, the senator could make his or her remarks directly after. It fits in very well.

**The Chairman:** We will leave it as it is.

**Senator Corbin:** We will respond to Senator Bosa in those terms?

**The Chairman:** Yes. I shall draft a response to him.

**Senator Corbin:** Should we make it a report to the house, or should it be a personal response?

**The Chairman:** I will give him a personal response, but I suppose we should report this to the house in the next report of the committee.

**Senator Corbin:** We could include that as an area which we have examined.

**Senator Bonnell:** I agree with what is being said, but I also think we should take a little more time to hear what other members on both sides have to say. We should write to Senator Bosa, saying that we have received his letter and will bring the matter before the full committee; and that, if he wishes, he can attend.

**The Chairman:** I have already done that. I wrote and thanked him for his inquiry, and said that I would be bringing the matter to the attention of this committee at its next meeting. There is no hurry. It is fine if you want to discuss it at your caucus.

**Senator Bonnell:** I do not think we want to discuss it at caucus. I think it is better left with the Speaker, but unless we intend to make a definite decision today, I do not think it would hurt to take a little time to talk to colleagues on both sides.

**The Chairman:** We will leave it as it is. Members can discuss it. If you want to change it in support of Senator Bosa, we can deal with that at the next meeting.

**Senator Corbin:** Why not proceed with the Chair writing to Senator Bosa? If Senator Bosa is not pleased, he can raise it in caucus and we can debate it further. I think it will be resolved.

**The Chairman:** The next issue is a little more contentious: Some members are very concerned about the waste of time on long preambles before questions in Question Period.

Rule 24(4) says:

A debate is out of order on an oral question, but brief explanatory remarks may be made by the Senator who asks the question and by the Senator who answers it.

Rule 26 says:

[Traduction]

**Le sénateur Corbin:** Si le Président signale la présence de la personne ou du groupe avant les Déclarations de sénateurs, le sénateur pourrait faire sa déclaration tout de suite après. Celle-ci cadre très bien.

**La présidente:** Nous laisserons les choses telles qu'elles sont.

**Le sénateur Corbin:** Est-ce la réponse que nous donnerons au sénateur Bosa?

**La présidente:** Oui, je vais rédiger la réponse à son intention.

**Le sénateur Corbin:** Devrions-nous faire un rapport à la Chambre ou devrait-il s'agir d'une réponse personnelle?

**La présidente:** Je lui donnerai une réponse personnelle, mais je suppose que nous devrions faire rapport de la question à la Chambre dans le prochain rapport du comité.

**Le sénateur Corbin:** Nous pourrions l'inclure en tant que question que nous avons examinée.

**Le sénateur Bonnell:** Je suis d'accord avec ce qu'on vient de dire, mais je crois que nous devrions prendre un peu plus de temps afin d'entendre ce que d'autres membres des deux côtés ont à dire. Nous devrions écrire au sénateur Bosa afin de lui dire que nous avons bel et bien reçu sa lettre et que nous allons soumettre la question au comité tout entier et qu'il pourra assister à la séance s'il le désire.

**La présidente:** C'est déjà fait. Je lui ai écrit pour le remercier de sa demande et je lui ai dit que je soumettrais la question au comité à sa prochaine séance. Rien ne presse. Il n'y a aucun mal à ce que vous en discutiez au sein de votre caucus.

**Le sénateur Bonnell:** Je ne crois pas que nous voulons en discuter au sein du caucus. Je crois qu'il vaut mieux continuer à nous en remettre au Président. Toutefois, à moins que nous ne voulions prendre une décision définitive aujourd'hui, je ne crois pas qu'il y ait du mal à prendre le temps de parler à des collègues des deux côtés.

**La présidente:** Nous en resterons donc là. Les membres peuvent en discuter. Si vous voulez changer votre fusil d'épaule et appuyer le sénateur Bosa, nous pouvons en discuter à la prochaine réunion.

**Le sénateur Corbin:** Pourquoi ne pas plutôt demander à la présidence d'écrire au sénateur Bosa? Si le sénateur Bosa n'est pas d'accord, il peut toujours soulever la question au caucus où nous pourrions alors en débattre plus en profondeur. Je crois que la question sera réglée.

**La présidente:** La prochaine question est un peu plus litigieuse: Certains membres trouvent que l'on perd trop de temps en longs préambules avant les questions au moment de la Période des questions.

L'article 24(4) dispose ce qui suit:

Il n'y a pas de débat à la suite d'une question orale; mais le sénateur qui la pose et celui qui y répond, peuvent fournir de brèves explications.

L'article 26 se lit comme suit:



## [Texte]

A preamble to a question, whether it is asked orally or in writing, is out of order.

Unless we want to really stretch the interpretation of the words "brief explanatory remark" and "preamble," those two rules seem to be in conflict. Rule 24(4) allows a brief explanatory remark, although certainly not a speech. Rule 26 says that a preamble is out of order.

**Senator DeWare:** What is your definition of "brief remarks"?

**The Chairman:** I am not a linguist.

**Senator DeWare:** What is your definition of "brief remarks", Senator Doyle?

**Senator Doyle:** Senator Olson's definition might well depend upon whether you are in the government or the opposition. There could be two definitions of "brief".

**The Chairman:** I would add Senator Simard to that.

**Senator Doyle:** Senator Simard is another one.

**Senator Corbin:** It does not seem to bother him, regardless of where he sits.

**Senator Doyle:** There are many questions which cannot be asked as simply as "Are the lights on?" To present two contradictory statements and ask which is true will take some reading to arrive at the question. If the question deals with a circumstance of which the members of the chamber may have no knowledge until you enlighten them, you need a few moments to do so.

I do not know how you would define time, but if you play with that, you will be playing with the last area in which the average senator feels he has any rights at all in this chamber.

**The Chairman:** Senator Doyle, I appreciate your comments. Some senators have told me that there are two options when an explanation is required before the question. The first is to make a three-minute statement on the matter in Senators' Statements before Question Period. Then, when it is time to ask the question, you would refer back to your statement. Second, if it is much more complicated than that, you can place an inquiry on the Order Paper and ask the question after you have spoken to the inquiry. Senators have three minutes during Senators' Statements which can be used. One of our colleagues reminds me of this all the time. I said that I would raise the matter at our next meeting, and here we are.

That is one way of handling it. I appreciate what you are saying, but sometimes lengthy preambles prevent other people from asking their questions.

**Senator Bonnell:** Rule 24(4) states:

A debate is out of order on an oral question, but brief explanatory remarks may be made by the Senator who asks the question and by the Senator who answers it.

## [Translation]

Il ne peut y avoir de préambule à une question, qu'elle soit orale ou écrite.

À moins qu'on veuille élargir vraiment le sens à donner aux expressions «brèves explication» et «préambule», ces deux règles semblent contradictoires. L'article 24(4) autorise de brèves explications, mais certainement pas un discours. La règle 26 dispose qu'il ne peut y avoir de préambule.

**Le sénateur DeWare:** Comment définissez-vous l'expression «brèves explications»?

**La présidente:** Je ne suis pas linguiste.

**Le sénateur DeWare:** Comment définissez-vous l'expression «brèves explications», sénateur Doyle?

**Le sénateur Doyle:** La définition du sénateur Olson pourrait bien dépendre de votre appartenance au gouvernement ou à l'opposition. Il pourrait y avoir deux définitions de «brèves».

**La présidente:** J'ajouterais à cela le sénateur Simard.

**Le sénateur Doyle:** Le sénateur Simard en est un autre.

**Le sénateur Corbin:** Cela ne semble pas le déranger, peu importe où il est assis.

**Le sénateur Doyle:** Beaucoup de questions ne peuvent être posées simplement. Si une question est litigieuse, il faut donner suffisamment de précisions pour que l'on puisse y répondre. Si la question porte sur une circonstance que ne connaissent absolument pas les membres de la Chambre, il vous faut quelques instants pour les mettre au fait.

Je ne sais pas comment vous définiriez le temps, mais si vous allez sur ce terrain, vous vous retrouverez alors dans le dernier domaine où le sénateur moyen estime avoir un droit quelconque dans cette Chambre.

**La présidente:** Sénateur Doyle, je vous remercie de vos commentaires. Certains sénateurs m'ont dit que deux options s'offrent lorsqu'une explication est nécessaire avant de formuler la question. La première consiste à faire une déclaration de trois minutes au sujet de la question au moment des Déclarations de sénateurs, avant la Période de questions. Ensuite, quand vient le temps de poser votre question, vous vous reportez à votre déclaration. Deuxièmement, si la question est beaucoup plus compliquée, vous pouvez donner un avis d'interpellation et poser la question après parlé de l'interpellation. Les sénateurs disposent de trois minutes pendant les Déclarations de sénateurs. L'un de nos collègues me rappelle cela constamment. J'ai dit que je soulèverais la question à notre prochaine réunion et nous y sommes.

C'est une façon de faire. Je suis sensible à ce que vous dites, mais il arrive parfois que les longs préambles peuvent empêcher d'autres personnes de poser leurs questions.

**Le sénateur Bonnell:** L'article 24(4) dispose que:

Il n'y a pas de débat à la suite d'une question orale; mais le sénateur qui la pose et celui qui y répond, peuvent fournir de brèves explications.



[Text]

Since we are not short of time in the Senate, I think that is the way it should stay. We can take out rule 26 which says:

A preamble to a question, whether it is asked orally or in writing, is out of order.

That affords the opposition a small preamble. I think we have to protect the opposition in this country, the same way as we do the government.

**The Chairman:** I certainly do not object to removing rule 26 because it contradicts rule 24(4).

**Senator Corbin:** I think we should lean on the side of free speech. That is what Parliament is all about.

I happen to subscribe to the view of Senator Bonnell. However, if we remove rule 26, we would have to come to an understanding of what is meant by "brief explanatory remarks". That is the only difficulty I foresee.

Perhaps we could be guided by the current practice in the House of Commons. With the exception of questioning by the party leaders, the Speaker usually begins to show impatience after 30 seconds. After about 45 seconds, he rises and requests that the member now put his question.

**Senator DeWare:** That is a minute in total.

**The Chairman:** Mr. O'Brien has just brought rule 43 to my attention. It says:

A debate shall not be in order on an oral question, but brief explanatory remarks may be made by the Senator making the interrogation and by the Senator answering the same. Observations upon any such answer shall not be allowed.

That reinforces rule 24(4). I believe that a motion would be in order for us to strike rule 26 and take that direct contradiction out of the rules.

**Senator Bonnell:** I so move.

**The Chairman:** It has been moved by Senator Bonnell that we strike rule 26.

Our next problem will be to look at rules 24(4) and 43. We can look to the House of Commons, as Senator Corbin has suggested, but the concern is the definition of "brief".

**Senator DeWare:** Under a minute.

**Senator Corbin:** I was not suggesting that we bear down on members if they do indulge in a preamble. The Senate has to be more flexible than the House of Commons. We are not dealing with the same numbers.

**The Chairman:** But at the same time, some of us feel it is rather inexcusable if someone uses up half of Question Period on his or her question.

**Senator Corbin:** Absolutely.

[Traduction]

Comme nous ne manquons pas de temps au Sénat, je crois que les choses devraient en rester ainsi. Nous pouvons abroger l'article 26 qui se lit comme suit:

Il ne peut y avoir de préambule à une question, qu'elle soit orale ou écrite.

Cela fournit à l'opposition un petit préambule. Je crois que nous devons protéger l'opposition dans ce pays, comme on le fait pour le gouvernement.

**La présidente:** Je ne m'oppose certes pas à abroger l'article 26 vu qu'il contredit l'article 24(4).

**Le sénateur Corbin:** Je crois que nous devrions pencher du côté de la liberté de parole. C'est là la raison d'être du Parlement.

Il se fait que je partage l'opinion du sénateur Bonnell. Toutefois, si nous abrogeons l'article 26, nous devrions nous entendre sur le sens à donner à «brèves explications». C'est le seul problème que je prévois.

Peut-être pourrions-nous nous inspirer de ce qui se fait à l'heure actuelle à la Chambre des communes. À l'exception des questions par les chefs de partis, le Président commence habituellement à se montrer impatient après 30 secondes. Après environ 45 secondes, il se lève et demande que le député pose sa question.

**Le sénateur DeWare:** C'est une minute en tout.

**La présidente:** Monsieur O'Brien vient tout juste de signaler à mon attention l'article 43 qui dispose que:

Il n'y a pas de débat à la suite d'une question orale; mais le sénateur qui pose la question et celui qui y répond peuvent fournir de brèves explications. Aucune observation n'est admise sur la réponse ainsi donnée.

Cet article vient renforcer l'article 24(4). Je crois qu'il serait juste que nous propositions une motion pour nous permettre d'abroger l'article 26 et éliminer cette contradiction.

**Le sénateur Bonnell:** Je le propose.

**La présidente:** Le sénateur Bonnell a proposé que l'article 26 soit abrogé.

La prochaine difficulté consistera pour nous à examiner l'article 24(4) et l'article 43. Nous pouvons nous tourner vers la Chambre des communes, comme l'a proposé le sénateur Corbin, mais le problème se pose avec la définition de l'adjectif «brèves».

**Le sénateur DeWare:** Moins d'une minute.

**Le sénateur Corbin:** Je ne proposais pas que nous tombions à bras raccourcis sur les sénateurs qui se lancent dans un préambule. Le Sénat doit être plus souple que la Chambre des communes. Nous n'avons pas affaire au même nombre de membres.

**La présidente:** Mais en même temps, certains d'entre nous estiment qu'il est plutôt inexcusable qu'une personne accapare la moitié de la Période des questions pour poser sa question.

**Le sénateur Corbin:** Tout à fait.

[Texte]

**Senator Doyle:** I think one minute is fine for supplementary questions, and I would limit supplementaries to one, not a string of them, which some people on our side indulge in as frequently as some senators used to on the other side. If you intend to reduce the time for the initial question to one minute, you might just as well say, "Do not ask a question."

**The Chairman:** In fairness, on some issues you may have to use another vehicle.

**Senator Doyle:** Someone suggested that you can present your case under Senators' Statements and ask the question during Question Period. First, questions are frequently directed to the Leader of the Government, who was not in the house when statements were made. That means that answers will be delayed. As a person who never gets an answer to his questions, I ask, "When in the world will that question be dealt with?"

**The Chairman:** I appreciate what you are saying. I am the messenger here. What about raising this matter in our caucuses?

**Senator Bonnell:** That would be good, and then we can bring it back here. We cannot make a decision today on such short notice. This is a major question.

**Senator Doyle:** It is a major question.

**The Chairman:** Shall we still strike rule 26?

**Senator Corbin:** I think there is a consensus. Caucuses can consult once the matter is reported on the floor of the house. It will not move unless caucuses decide it should be moved.

Senator Doyle has made a good point about the Government Leader not being present for statements. Our report should comment on that aspect of it, and suggest that the leadership should be from the start of the sitting to hear the views of members.

I want to touch on a third option with regard to long preambles. Many people give advance notice to the government that they will put a certain question. In that way, they do not need to explain the issue in the chamber. That is done regularly in the House of Commons. In that way, you probably get a better answer, if it is an objective answer and not just an attempt to score political points, which is another issue altogether.

**The Chairman:** That is a very good avenue to pursue.

We have struck rule 26 and we are leaving rule 24(4) and 43 until we, too, look at it more closely. However, I think the Speaker should be dealing with this issue, and that each of us, in our own manner, to find ways of getting our information out. There are different ways.

[Translation]

**Le sénateur Doyle:** Je crois qu'une minute convient pour les questions supplémentaires et je limiterais ces dernières à une et non pas à toute une série comme en posent fréquemment certaines personnes de notre côté comme avaient l'habitude le faire certains sénateurs de l'autre côté. Si vous avez l'intention de limiter à une minute le temps à consacrer à la question initiale, vous pourriez tout aussi bien dire: «Ne posez pas de question.»

**La présidente:** En toute justice, pour certaines questions il se peut que vous ayez à procéder d'une autre manière.

**Le sénateur Doyle:** Certains ont proposé que vous expliquiez votre question au moment des Déclarations de sénateurs et que vous la posiez pendant la Période des questions. Premièrement, il arrive souvent que les questions s'adressent au leader du gouvernement, qui n'était pas à la Chambre au moment des déclarations. Cela signifie que les réponses seront retardées. En tant que personne qui n'a jamais de réponse à ses questions, je demande: «Quand s'occupera-t-on de ma question?»

**La présidente:** Je comprends bien ce que vous dites. Je ne suis que le messenger. Pourquoi ne pas soulever cette question au sein de nos caucus?

**Le sénateur Bonnell:** C'est une bonne idée et nous pouvons en rediscuter ici. Nous ne pouvons prendre de décision aujourd'hui avec un préavis aussi court. C'est une question importante.

**Le sénateur Doyle:** En effet.

**La présidente:** Devrions-nous abroger l'article 26?

**Le sénateur Corbin:** Je crois qu'on s'est entendu là-dessus. Les caucus peuvent se consulter une fois qu'il est fait rapport de la question à la Chambre. Il n'y aura pas de proposition à moins que les caucus en décident ainsi.

Le sénateur Doyle a fait ressortir un bon point au sujet du leader du gouvernement qui ne se trouve pas à la Chambre au moment des déclarations. Nous devrions le mentionner dans notre rapport et proposer que le leader soit présent dès le début de la séance pour entendre les points de vue des membres.

Je veux parler d'une troisième option en ce qui concerne les longs préambules. Nombreux sont les députés qui avertissent d'avance le gouvernement qu'ils vont poser une certaine question. De cette manière, ils n'ont pas besoin d'expliquer la question en Chambre. Cela se fait régulièrement à la Chambre des communes. Si vous avez posé une question objective, vous obtenez ainsi une meilleure réponse; il ne s'agit pas alors d'essayer simplement de marquer des points politiques, ce qui est une toute autre question.

**La présidente:** C'est une très bonne option.

Nous avons abrogé l'article 26 et nous conservons l'article 24(4) et l'article 43 jusqu'à ce que nous, également, les examinions plus à fond. Toutefois, je crois que le Président devrait s'occuper de cette question; chacun d'entre nous, à notre manière, devrions trouver des façons de renseigner les sénateurs. Il y a différentes façons de procéder.

[Text]

Shall we leave it for now? I assume it is agreeable that we report the striking of rule 26.

**Hon. Senators:** Yes.

The committee adjourned.

[Traduction]

Devrions-nous en rester là pour l'instant? Je suppose que vous êtes d'accord pour que nous fassions rapport de l'abrogation de l'article 26.

**Des voix:** Oui.

Le comité suspend ses travaux.

---













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-1995

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Committee on*

*Délibérations du comité des*

# Privileges, Standing Rules and Orders

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

---

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

---

Thursday, February 16, 1995

---

Le jeudi 16 février 1995

---

Issue No. 4

---

Fascicule n° 4

---



## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	* Lynch-Staunton
Bonnell	(or Bernston)
Corbin	Neiman
Desmarais	Olson
DeWare	Ottenheimer
Doyle	Robertson
* Fairbairn (or Molgat)	Rossiter
Grimard	St. Germain
Lewis	Stanbury

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente:* L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	* Lynch-Staunton
Bonnell	(ou Bernston)
Corbin	Neiman
Desmarais	Olson
DeWare	Ottenheimer
Doyle	Robertson
* Fairbairn (ou Molgat)	Rossiter
Grimard	St. Germain
Lewis	Stanbury

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 16, 1995

(4)

[Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 11:05 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Balfour, Desmarais, DeWare, Doyle, Grimard, Lewis, Ottenheimer and Robertson. (8)

The Committee reviewed the Speakers Ruling of February 14, 1995.

The Honourable Senator Lewis moved, — **THAT** a copy of the Speaker's Ruling be forwarded to the Clerk and the Speaker of the House of Commons requesting their comments.

After debate, and the question being put on the motion, it was —

Resolved in the affirmative.

The Committee resumed its consideration of the restructuring of Senate Committees.

*It was agreed* — **THAT** that Senator Grimard look at Question B-7 in order to consider the ratio of members and report back to the Committee in two weeks.

*It was agreed* — **THAT** Senator Balfour look at Question B-2 in order to consider the pros and cons of permanent membership and report back to the Committee in two weeks.

At 11:50 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le 16 février 1995

(4)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Balfour, Desmarais, DeWare, Doyle, Grimard, Lewis, Ottenheimer et Robertson. (8)

Le comité examine la décision du Président prise le 14 février 1995.

L'honorable sénateur Lewis propose — **QU'**une copie de la décision du Président soit envoyée au greffier et au Président de la Chambre des communes pour qu'ils puissent faire leurs observations.

Après débat, la question mise aux voix, est adoptée.

Le comité reprend l'examen de la restructuration des comités sénatoriaux.

*Il est convenu* — **QUE** le sénateur Grimard se penche sur la question B-7 afin d'examiner la proportion des membres et de présenter un rapport au comité dans deux semaines.

*Il est convenu* — **QUE** le sénateur Balfour se penche sur la question B-2 afin d'examiner les avantages et les inconvénients de l'adhésion permanente et de présenter un rapport au comité dans deux semaines.

À 11 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

ATTESTÉ:

*Le greffier intérimaire du comité*

Richard Greene

*Acting Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, February 16, 1995

[Text]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. to consider the restructuring of Senate committees.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, I felt that the committee should meet and consider our future agenda, and canvass the wishes of the members of the committee in relation to the summary of the responses to the questionnaire that was sent out. We now have responses from about half of the senators. As you will note in the documentation sent to you, some of the responses show a significant consensus of opinion, whereas others are not as conclusive in their reflection.

What is the wish of the committee in relation to the question of the structure and work of the committees?

**Senator Balfour:** Would it be possible to have an executive summary of the responses to the questionnaire?

**The Chairman:** The update tells us where we are with respect to the summary of the questionnaire.

**Senator Lewis:** I take it, Madam Chairman, the update is just on the figures.

**The Chairman:** That is right. It is with respect to the responses only. It shows the change in the numbers.

**Senator Lewis:** We can discard the earlier ones, then, can we?

**The Chairman:** Yes. When we started this exercise, you will remember that Senator Grimard had first raised the idea that we might examine the committee structure to determine whether we could be working more effectively and efficiently, and perhaps respond better to the needs of Canadians and to the Senate.

What is the wish of the committee? We have repeatedly canvassed the views of senators via the questionnaire, and these are the results.

**Senator Doyle:** For the sake of getting started, Madam Chairman, there is one page that is separate, and it involves our negotiating with the other place. I think that is something that is badly in need of a good kick-start, because there are differences of opinion on how financing should be handled; differences as to who should choose the memberships; and differences in terms of reporting. Could we perhaps not at least take that one item and make an overture, just to see if we cannot get someone from their side willing to sit down and discuss? Then we can at least say we made a start.

**The Chairman:** Thank you, Senator Doyle. I think that is certainly the primary issue right now, since that matter was raised in the chamber by Senator MacEachen. We now have the

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 16 février 1995

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier la restructuration des comités du Sénat.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Honorables sénateurs, j'ai cru que le comité devait se réunir pour étudier notre futur calendrier ainsi que pour sonder l'opinion de ses membres à propos du résumé des réponses au questionnaire sur les comités qui a été distribué. La moitié des sénateurs y ont répondu jusqu'à maintenant. Comme vous le remarquerez dans les documents qui vous ont été remis, certaines réponses font l'objet d'un fort consensus tandis que d'autres ne sont pas aussi concluantes.

Que veut le comité en ce qui concerne la structure et les travaux des comités?

**Le sénateur Balfour:** Serait-il possible d'avoir un sommaire exécutif des réponses au questionnaire?

**La présidente:** La mise à jour nous dit où nous en sommes en ce qui concerne le résumé du questionnaire.

**Le sénateur Lewis:** Si je comprends bien, madame la présidente, seuls les chiffres sont mis à jour.

**La présidente:** C'est exact. Il ne porte que sur les réponses. Il indique les changements en ce qui a trait aux chiffres.

**Le sénateur Lewis:** Nous pouvons jeter les résumés précédents alors?

**La présidente:** Oui. Lorsque nous avons entrepris cet exercice, vous vous rappellerez que le sénateur Grimard avait alors suggéré l'idée que nous puissions examiner la structure des comités afin de déterminer si nous pouvions travailler de façon plus efficace et efficiente et ainsi mieux répondre peut-être aux besoins des Canadiens et du Sénat.

Que veut le comité? Nous avons à maintes reprises sondé l'opinion des sénateurs par l'entremise du questionnaire et voici les résultats.

**Le sénateur Doyle:** Pour commencer, madame la présidente, il y a un document à part qui porte sur nos négociations avec l'autre endroit. Je crois qu'il s'agit là d'une chose qui a grandement besoin d'un bon départ parce que les opinions diffèrent sur la façon dont on devrait procéder avec le financement; des différences quant à qui devrait être confié le choix des membres et quant à la communication de rapports. Pourrions-nous peut-être au moins prendre cette question et pratiquer une ouverture, tout simplement pour voir si nous ne pouvons pas trouver quelqu'un de leur côté qui accepterait de s'asseoir avec nous et de discuter? Alors nous pouvons au moins dire que nous avons commencé.

**La présidente:** Merci, sénateur Doyle. Je crois qu'il s'agit certainement de la principale question à l'heure actuelle vu qu'il s'agit d'une point qui a été soulevé au Sénat par le sénateur

[Texte]

Speaker's ruling, and you each have a copy of that ruling. We do not yet have a motion of direct referral to the committee. However, I am not sure whether such a motion is necessary in order for us to look at this issue.

A number of senators who are not members of this committee have spoken to me about this matter. Everyone wants to know whether we will be looking at this joint committee problem. I know Senator Grimard spoke to the matter at an earlier meeting. I am in your hands, honourable senators.

**Senator Doyle:** We do not need the MacEachen reference in order to start on such a matter, because the research is done here for us. That research presents enough for us to get a committee going; a joint committee study of joint committees, if you will, and it then can become a vehicle for other things such as the MacEachen matter. However, it is incorporated in our own research.

**The Chairman:** Are there other comments on this matter of joint committees and how we clear up some of the ambiguities of working on those committees?

**Senator Lewis:** It seems to me that we need to get some idea of how it is now handled, and then have discussions with the other side.

**The Chairman:** Where do you think would be a good starting point, if we launched this sort of assessment and study? I thought about this matter, and I will just throw out my thoughts while senators are pondering the matter.

Perhaps the clerk of our committee could speak with the corresponding clerk in the other place to see if they can come up with some common description of the work undertaken by these committees, to see how best to go about resolving our differences.

**Senator Lewis:** I do not know who you might send it to, but if we were to send a copy of this ruling to someone on the other side, we might ask for their comments on the situation. I am referring to the ruling concerning Senator MacEachen's point of order.

**Mr. Richard Greene, Clerk Assistant of the Senate:** I would suggest that our Clerk send it to their Clerk, and discuss it with him. From there, they would probably suggest that the clerks of the committees meet.

**The Chairman:** They could get started and try to lay a foundation.

**Mr. Greene:** I suggest we start with the Clerk's office.

**Senator Lewis:** We should do it formally, because if we do not, they may not take notice of our comments.

**The Chairman:** Are you making that motion, Senator Lewis, that we send a copy of the Speaker's ruling on Senator MacEachen's point of order to the appropriate person in the House of Commons? It should probably go to the Speaker there,

[Translation]

MacEachen. Le président a maintenant rendu sa décision et vous en avez tous un exemplaire. Il n'y a pas encore de motion pour que la question soit renvoyée directement au comité. Toutefois, je ne suis pas certaine qu'il faille une telle motion pour que nous examinons cette question.

Un certain nombre de sénateurs qui ne siègent pas à ce comité m'ont parlé de cette question. Tout le monde veut savoir si nous nous pencherons sur ce problème en ce qui a trait au comité mixte. Je sais que le sénateur Grimard en a parlé à une réunion antérieure. Je m'en remets à vous, honorables sénateurs.

**Le sénateur Doyle:** Nous n'avons pas besoin qu'on nous renvoie la question pour amorcer l'étude d'une telle question, parce que la recherche est effectuée ici pour nous. Cette recherche suffit pour que nous établissions un comité; une étude des comités mixtes par un comité mixte, si vous voulez; par la suite, on peut y recourir à d'autres fins comme pour étudier le rappel au Règlement du sénateur MacEachen. Toutefois, cela fait partie de notre propre recherche.

**La présidente:** Y a-t-il d'autres commentaires sur cette question des comités mixtes et sur la façon dont nous levons certaines ambiguïtés entourant la participation à ces comités?

**Le sénateur Lewis:** Il me semble que nous devons avoir une idée de la façon dont les choses se passent à l'heure actuelle et discuter ensuite avec l'autre endroit.

**La présidente:** Par où croyez-vous qu'il faille commencer si nous nous lançons dans une telle évaluation et une telle étude? J'ai réfléchi à la question et je vous dirai simplement ce que j'en pense pendant que les sénateurs méditent là-dessus.

Le greffier de notre comité pourrait peut-être s'entretenir avec celui du comité correspondant de l'autre endroit afin de voir s'ils peuvent s'entendre sur une description commune des travaux entrepris par ces comités, afin de voir quelle est la meilleure façon de régler nos différends?

**Le sénateur Lewis:** Je ne sais pas à qui vous pourriez l'adresser, mais si nous devons envoyer une copie de cette décision à quelqu'un de l'autre endroit, nous pourrions bien leur demander ce qu'ils pensent de la situation. Je veux parler de la décision relative au rappel au Règlement du sénateur MacEachen.

**M. Richard Greene, greffier adjoint du Sénat:** Je suggérerais que notre greffier la transmette à leur greffier et en discute avec lui. Ils proposeraient probablement par la suite que les greffiers des comités se réunissent.

**La présidente:** Ils pourraient commencer et tenter d'établir les bases.

**M. Greene:** Je suggère que nous commencions avec le bureau du greffier.

**Le sénateur Lewis:** Nous devrions le faire de façon officielle parce que si nous ne le faisons pas, il est possible qu'ils ne tiennent pas compte de nos commentaires.

**La présidente:** Sénateur Lewis, proposez-vous que nous envoyons à la personne compétente de la Chambre des communes une copie de la décision du président portant sur le rappel du Règlement du sénateur MacEachen? Il faudrait probablement la



[Text]

as well as to the Clerk, so that their House is fully aware of our position on this matter.

**Senator Lewis:** It would apprise them of the problem.

**The Chairman:** Would you care to make a motion to that effect, Senator Lewis? I think that could be a starting point for us.

**Senator Lewis:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed, honourable senators?

**Senator Ottenheimer:** Who is the chairman of their committee on rules, privileges, et cetera?

**Mr. Greene:** I believe it is Mr. Milliken.

**The Chairman:** If we send this ruling to the Speaker of the House of Commons and to their Clerk, we should get a reasonably prompt response. Shall we leave it there until we get a response, then?

**Senator Lewis:** That will get it started, anyway.

**The Chairman:** There is one other matter arising from the responses to the questionnaire. I refer senators to this summary concerning the questionnaire, particularly at pages 3, 17 and 27. On page 3, for instance, it is indicated that 25 of the respondents suggested that we have fewer committees. On Page 17, 30 of our colleagues who responded suggested that there be permanent membership on committees. Senators will also note that on page 27, forty-two of our colleagues who responded recommended, or suggested, or felt positive about having independents as members of committees. Those are three areas where there is a significant majority, considering the total number of respondents.

May I ask honourable senators to look at those pages for a moment, in order to determine whether there is an avenue there that we might pursue? On page 17, with respect to the question of permanent membership, I know that a number of our colleagues have been unhappy over the years with the musical chairs played at committees by non-permanent members, substitutions, people who are members of committees who very seldom show up. In other words, they get members who are not knowledgeable about the issues. I do not need to review all of those concerns that have been expressed over the years. That may be one area that the committee would want to look at.

Senator Lewis do you have any indication as to an area here that may be of particular interest to your members?

**Senator Lewis:** I have not had any discussion with anyone, nor have I heard anything in that regard. This summary, I suppose, has been sent to everyone?

**The Chairman:** Yes, everyone has it.

[Traduction]

transmettre au Président ainsi qu'au greffier de sorte que leur chambre soit tout à fait au courant de notre position sur cette question.

**Le sénateur Lewis:** Ils prendraient ainsi connaissance du problème.

**La présidente:** Auriez-vous l'obligeance de présenter une motion à cet effet, sénateur Lewis? Je crois que cela pourrait constituer un point de départ pour nous.

**Le sénateur Lewis:** Je le propose.

**La présidente:** Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

**Le sénateur Ottenheimer:** Qui préside leur comité des règlements, des privilèges et ainsi de suite?

**M. Greene:** Je crois que c'est M. Milliken.

**La présidente:** Si nous faisons parvenir cette décision au Président de la Chambre des communes et au greffier, nous devrions obtenir une réponse dans un délai assez raisonnable. Devrions-nous alors en rester là tant que nous n'aurons pas reçu une réponse?

**Le sénateur Lewis:** Cela fera démarrer les choses, de toute façon.

**La présidente:** Il y a une autre question qui découle des réponses au questionnaire. Je reporte les sénateurs à ce résumé des réponses au questionnaire, plus particulièrement aux pages 3, 17 et 27. À la page 3, par exemple, on y dit que 25 des répondants ont proposé de réduire le nombre des comités. À la page 17, 30 de nos collègues qui ont répondu se sont dits favorables à l'idée d'un système d'appartenance permanente aux comités. Les sénateurs remarqueront aussi qu'à la page 27, quarante-deux de nos collègues qui ont répondu au questionnaire ont recommandé ou proposé que des sénateurs indépendants siègent au sein des comités. Il s'agit là de trois questions pour lesquelles on remarque une majorité importante, compte tenu du nombre total de répondants.

Puis-je demander aux honorables sénateurs de jeter un coup d'oeil à ces pages pendant quelques instants afin de déterminer s'il y a une direction que l'on aimerait emprunter? À la page 17, en ce qui concerne la question de l'appartenance permanente, je sais qu'un certain nombre de nos collègues se plaignent du jeu de chaise musicale auquel se livrent les membres non permanents, des substitutions, des personnes qui sont membres du comité et qui assistent très rarement aux séances. Autrement dit, on retrouve au sein des comités des membres qui s'y connaissent très peu sur les questions étudiées. Je n'ai pas besoin de passer en revue toutes les préoccupations qui ont été exprimées au fil des ans. Il s'agit là d'un aspect sur lequel le comité voudra peut-être se pencher.

Sénateur Lewis, avez-vous une idée d'un domaine qui pourrait intéresser particulièrement vos membres?

**Le sénateur Lewis:** Je n'en ai pas discuté avec personne et je n'ai entendu parler de rien à cet égard. Ce résumé, je suppose, a été envoyé à tout le monde?

**La présidente:** Oui, tout le monde en a reçu un exemplaire.

[Texte]

**Senator Lewis:** I have not heard any discussion concerning it at all.

**Senator DeWare:** We almost have to look at the questions of permanent membership and independent senators being assigned to committees before we decide on the numbers of members on committees. If we are to include independent senators while, at the same time, we are discussing the reduction of the number on committees from seven to ten, the figure seven may not apply. If the name of an independent must be added to the list for each committee, and that is the direction we receive, then we may have to go towards ten.

My only other comment about permanent membership would be that perhaps those who feel they cannot contribute to committees would elect not to be on any. On the other hand, if there were to be ten members on a committee, we could have one or two permanent substitutes. There are times when people are sick, and other times when they must be away and cannot attend. Perhaps if there were two senators who were interested in the subject matter of a committee, but who did not want to be on the committee permanently, they could act as permanent substitutes so that there was always one person on standby. They might even receive the information in relation to the matters under discussion by that committee, and thus keep themselves up to date on the committee work.

**The Chairman:** That is a good suggestion to this particular problem. Some of the other senators have expressed a slightly different view, namely, having two types of members on committees — permanent members and either junior members or learning members, or they could be reserve committee members.

**Senator Balfour:** Alternates.

**The Chairman:** Yes, but they would be kept up to day, because they would have the information sent to their offices. They are the ones who would move up if someone relinquished their permanent status on a committee.

**Senator DeWare:** That is basically my suggestion.

**The Chairman:** It would give continuity to the work of committees and, in particular, comfort to the chairpersons who are trying to produce the best reports when studying a piece of legislation, rather than struggling with the problems of having a moving body of members. Some committees are more notorious than others for having this moving body of members, as we all know.

**Senator Doyle:** May I ask whether this matter has been thoroughly discussed with the whips? People love to pack committees at times of certain very political and ticklish votes.

**The Chairman:** I can only answer what I know, Senator Doyle. Certainly our leader and deputy leader both feel very strongly about this. I am not sure about the whip's view. However, in my view it is a difficult situation, all round. One day

[Translation]

**Le sénateur Lewis:** Je n'ai entendu parlé d'aucune discussion s'y rapportant.

**Le sénateur DeWare:** Il nous faut presque nous pencher sur les questions relatives à l'appartenance permanente et à la participation des sénateurs indépendants aux comités avant de décider du nombre de membres qui y siègent. Si nous devons faire de la place aux sénateurs indépendants tout en parlant en même de réduire de dix à sept le nombre de membres des comités, il se peut qu'il nous faille modifier ce dernier chiffre. S'il faut ajouter le nom d'un sénateur indépendant à la liste de chaque comité, et que c'est la direction que l'on nous demande de prendre, il se peut que nous soyons obligés d'opter pour dix membres.

Le seul autre commentaire que j'ai à faire au sujet d'un système d'appartenance permanente serait qu'il est possible que ceux qui estiment ne pas être en mesure de contribuer aux travaux des comités décident de ne siéger au sein d'aucun. D'autre part, si dix membres devaient siéger au sein d'un comité, nous pourrions avoir un ou deux substituts permanents. Il arrive que les gens soient malades et à d'autres occasions qu'ils doivent s'absenter et ne puissent assister aux séances. Deux sénateurs que le sujet étudié par le comité intéresse, mais qui ne veulent pas siéger de façon permanente au comité, pourraient peut-être agir comme substituts permanents ce qui permettrait de toujours compter sur un remplaçant. On pourrait même leur faire parvenir l'information se rapportant aux questions discutées par ce comité de manière à ce qu'ils se tiennent au fait des travaux de celui-ci.

**La présidente:** C'est une bonne suggestion pour régler ce problème particulier. Certains des autres sénateurs ont exprimé une opinion légèrement différente, à savoir deux catégories de membres qui siègent aux comités, des membres permanents et soit des membres moins anciens, soit des membres stagiaires, ou il pourrait s'agir de réservistes.

**Le sénateur Balfour:** Des substituts.

**La présidente:** Oui, mais ils seraient tenus au fait des activités du comité parce qu'on leur ferait parvenir l'information à leurs bureaux. Il s'agirait de ceux à qui l'on ferait appel si quelqu'un décidait de ne plus être membre permanent d'un comité.

**Le sénateur DeWare:** C'est pour ainsi dire ma suggestion.

**La présidente:** Cela permettrait d'assurer une certaine continuité en ce qui a trait aux travaux du comité et, plus particulièrement, rassurerait la présidence qui essaie de préparer les meilleurs rapports possibles lorsque le comité se penche sur une mesure législative. Elle ne serait plus aux prises avec le problème que pose la mobilité des membres. Certains comités ont plus mauvaise réputation que d'autres à cet égard, comme nous le savons.

**Le sénateur Doyle:** Puis-je demander si cette question a été discutée à fond avec les whips? Il arrive que les gens aiment remplir les comités lors de certains votes très politiques et très délicats.

**La présidente:** Je ne peux répondre qu'en fonction de ce que je sais, sénateur Doyle. Il s'agit là d'une question qui semble revêtir de l'importance pour notre leader et notre leader adjoint. Je ne suis pas sûre en ce qui concerne l'opinion du whip. Toutefois, il



[Text]

we are told the whips will get the replacements; another day we are told it will be the chairperson who finds the replacement. As a chairperson, sometimes you do not know where you are. I am not sure if you have had the same experience with your membership, Senator Lewis.

**Senator Lewis:** Yes, and sometimes it is left to the person who is on the committee, as his responsibility to find someone to fill in for him or her. There is a bit of confusion over all this.

**Senator Balfour:** Do you think it would be wise to take this issue to our respective caucuses?

**Senator Lewis:** That is what I was about to suggest. This questionnaire has been sent out; presumably everyone has read it. However, the thought that this committee will now come back with a report may be a bit startling to them. It seems to me the caucuses should have more discussion on it.

**Senator Balfour:** They should have a chance to say something or forever hold their peace, particularly with respect to the issue of independents as members.

**The Chairman:** Both issues are most important.

**Senator Balfour:** It would be wise to receive their views.

**Senator Lewis:** At the moment I do not know what our caucus thinks about this issue, because no one has really addressed it yet.

**Senator Grimard:** Coming back to page 3, Madam Chairperson, at first glance it appears that it is not true that a majority of senators suggest fewer committees. Fourteen senators suggest we keep the same number, then three senators suggest that there be more committees, so we should add that 3 to the 14, which gives you 17. How about the 10 other answers?

In looking at some of the comments, I am not so sure that those 10 answered that they are in favour of having fewer committees. We cannot tell whether it is a majority. At first glance, it appears to be, but then we must analyse the 10 answers that we received from other senators. Now we have 17 versus 25. What about the 10 that have made some other suggestions?

I notice here that some make a suggestion that the same committees should stay, but they explain a little bit more.

We should analyse more fully the 10 answers. Do you understand what I am saying?

**The Chairman:** Yes, I do, senator. I also believe that that then leads us to pages 17 and 27, where you find a specific majority of respondents in a stated position.

Perhaps we might make more progress if we took one item at a time to our caucus members, and use that as a starting point. Should we take more than one item, honourable senators?

**Senator Balfour:** We have a clear majority for including independents. That should be an easy one to deal with in caucus, and one which I personally would favour as well.

[Traduction]

s'agit là d'une situation difficile. Un jour on nous dit que les whips s'occuperont de trouver des remplaçants; un autre jour on nous dit que c'est à la présidence de s'en charger. Il arrive parfois la présidence ne sait pas où elle en est. Je ne sais pas si vous avez vécu la même chose avec vos membres, sénateur Lewis.

**Le sénateur Lewis:** Oui, et parfois que c'est à la personne qui siège au comité qu'il incombe de trouver quelqu'un pour la remplacer. Il y a beaucoup de confusion à cet égard.

**Le sénateur Balfour:** Croyez-vous qu'il serait sage de soumettre cette question à nos caucuses respectifs?

**Le sénateur Lewis:** C'est ce que j'étais sur le point de proposer. Ce questionnaire a été distribué; on suppose que tout le monde l'a lu. Toutefois, il se peut qu'ils soient très surpris à l'idée que ce comité reviendra maintenant avec un rapport. Il me semble que les caucuses devraient en discuter plus à fond.

**Le sénateur Balfour:** Ils devraient avoir l'occasion de se prononcer ou de se taire à jamais, surtout en ce qui concerne la participation des sénateurs indépendants aux comités.

**La présidente:** Les deux questions sont très importantes.

**Le sénateur Balfour:** Il serait sage d'obtenir leur opinion.

**Le sénateur Lewis:** À l'heure actuelle, je ne connais pas l'opinion de notre caucus sur cette question parce que personne ne s'y est pas encore vraiment intéressé.

**Le sénateur Grimard:** Pour revenir à la page 3, madame la présidente, de prime abord il semble faux qu'une majorité de sénateurs proposent de réduire le nombre de comités. Quatorze sénateurs sont favorables à ce qu'on en maintienne le nombre tandis que trois sénateurs estiment qu'on devrait l'augmenter; nous devrions donc ajouter ces 3 aux 14, ce qui vous donne 17. Qu'en est-il des 10 autres réponses?

Lorsque j'examine certains des commentaires, je ne suis pas sûr que ces dix sénateurs aient répondu qu'ils sont favorables à une réduction du nombre de comités. Nous ne pouvons dire s'il s'agit d'une majorité. De prime abord, il semble que oui, mais il nous faut ensuite analyser les dix réponses que nous avons reçues des autres sénateurs. Nous sommes maintenant à 17 contre 25. Qu'en est-il des dix qui ont fait d'autres suggestions?

Je remarque ici que certains suggèrent que l'on maintienne les comités actuels, mais ils en disent un peu plus.

Nous devrions analyser plus à fond les dix réponses. Comprenez-vous ce que je veux dire?

**La présidente:** En effet, sénateur. Je crois aussi que cela nous amène aux pages 17 et 27 où vous constatez qu'une majorité de répondants ont adopté une position bien précise.

Peut-être pourrions-nous progresser davantage si nous soumettions une question à la fois aux membres de nos caucuses et nous servions de cela comme point de départ. Devrions-nous leur soumettre plus d'une question, honorables sénateurs?

**Le sénateur Balfour:** La majorité des sénateurs sont favorables de toute évidence à la participation des sénateurs indépendants aux comités. Il ne devrait pas être difficile d'aborder cette



[Texte]

**The Chairman:** There is a clear majority with respect to permanent membership as well.

**Senator Balfour:** Why do we not try those two on for size with our caucuses, and go on from there?

**The Chairman:** Senator Lewis, does that make sense to you?

**Senator Lewis:** Yes. I am just wondering how we might approach the caucuses, because formally there is no such thing as caucuses, is there?

**The Chairman:** Do you have a Senate caucus which meets?

**Senator Lewis:** Oh yes, but it seems to me that we want to bring it forcibly to the attention of the caucus as an item to which it should respond.

**Senator DeWare:** Ask your whip to put it on the agenda.

**The Chairman:** Perhaps you could speak with Senator Corbin, as I will do as well, and we will put it on our agenda for our meeting in two weeks' time, in order to give us a chance to get it on our agenda. Would that give you time to get it on your agenda, Senator Lewis?

**Senator Lewis:** I think so.

**The Chairman:** Shall we leave it at that and see how we make out?

**Senator Ottenheimer:** That is very helpful. When these things get to caucus, they will be a lot more complex and have ramifications which are perceived differently than they are in this committee. For example, with respect to independent senators, equity and fairness obviously suggests that a senator who is appointed should have equal opportunity to participate in the work of committees as has a senator who is a member of a caucus.

However, put yourself in the position of a Government Leader or a Leader of the Opposition who has a policy supported by a particular political grouping. While it is not inevitable that adherents of that party always follow the whip, that certainly happens in the vast majority of cases, and measured against the fairness and equity of having independents as members is the factor that such a person operates totally outside of the political parameters within which a member of a caucus operates. In a sense, an independent member could determine the outcome of a specific issue. That, in itself, is not necessarily bad because all senators are equal, but it appears to me that it is not totally consistent with the party system, given that we have a party system.

**The Chairman:** Senator Ottenheimer, that has been considered. One of the tasks of this committee is to overcome that concern. For instance, supposing that there were a 7-5 ratio in a committee of one party over another. That is usually dependent upon who has the most members in the Senate. That is

[Translation]

question au sein des caucus et j'y souscris moi-même personnellement.

**La présidente:** La majorité ne fait pas de doute non plus en ce qui a trait au système d'appartenance permanente au comité.

**Le sénateur Balfour:** Pourquoi ne tentons-nous pas l'expérience avec ces deux questions auprès des caucus pour voir ce qui se passera et ne poursuivons-nous pas à partir de là?

**La présidente:** Sénateur Lewis, est-ce logique selon vous?

**Le sénateur Lewis:** Oui. Je me demande simplement comment nous nous y prendrions pour faire des démarches auprès des caucus vu qu'officiellement ceux-ci n'existent pas. Est-ce que je me trompe?

**La présidente:** Avez-vous un caucus qui se réunit?

**Le sénateur Lewis:** Oui, mais il me semble que nous voulons saisir le caucus d'une question à laquelle il devrait donner une réponse.

**Le sénateur DeWare:** Demandez à votre whip de l'inscrire à l'ordre du jour.

**La présidente:** Vous pourriez peut-être vous entretenir avec le sénateur Corbin, comme je le ferai moi-même, et nous l'inscrirons à l'ordre du jour de la réunion que nous tiendrons d'ici deux semaines, afin de nous donner la chance de le faire. Est-ce que cela vous donnerait le temps de le faire inscrire à votre ordre du jour, sénateur Lewis?

**Le sénateur Lewis:** Je crois que oui.

**La présidente:** En restons-nous là et attendons-nous de voir comment les choses se passeront?

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est très utile. Lorsque ces questions arrivent au caucus, elles sont alors beaucoup plus complexes et ont des ramifications dont la perception diffère de la nôtre. Par exemple, en ce qui concerne les sénateurs indépendants, la justice et l'équité laissent de toute évidence supposer qu'un sénateur qui est nommé à cette charge devrait pouvoir, au même titre qu'un sénateur qui est membre d'un caucus, participer aux travaux des comités.

Toutefois, mettez-vous à la place d'un leader du gouvernement ou d'un leader de l'opposition dont la politique reçoit l'appui d'un groupe politique particulier. Il n'est pas inévitable que les membres de ce parti suivent toujours les directives du whip, c'est sans doute le cas la plupart du temps. D'une part, il est vrai qu'il est juste que des sénateurs indépendants siègent au sein des comités mais, d'autre part, il y a le fait que ces personnes n'ont pas à suivre la ligne de parti comme c'est le cas pour les membres d'un caucus. En un sens, un membre indépendant pourrait décider du sort d'une question précise. Cela, en soi, n'est pas nécessairement mauvais car tous les sénateurs sont égaux, mais il me semble que ce n'est pas tout à fait dans l'esprit du régime des partis tels que nous le connaissons au Canada.

**La présidente:** Sénateur Ottenheimer, il en a été tenu compte. L'une des tâches de ce comité consiste à venir à bout de cette difficulté. Par exemple, supposons une proportion de 7 contre 5 d'un parti par rapport à l'autre au sein d'un comité. Cela dépend habituellement du parti qui détient le plus grand nombre de sièges

[Text]

traditional. If the ratio were 5-3, you might have to move it to 6-4, and an independent to keep the ratio. The ratio could be kept mathematically.

**Senator Ottenheimer:** Therefore the majority in the Senate, which will change in the life of this Parliament, would always be reflected by an absolute majority?

**The Chairman:** By the members, yes. It seems to me that would be the only acceptable way.

**Senator Balfour:** As well, a vote in the chamber can overrule a committee decision.

**The Chairman:** That is true. Perhaps we would have more success with each caucus if we had only one item.

**Senator Doyle:** If we get into the question of votes for independent senators, perhaps we might have to go the full distance and contemplate rules that would apply, should we wind up in a situation where the government or the official opposition — or perhaps both — were not represented to the extent of controlling the Senate.

For example, if the Reform Party won a majority and became the government after the next election, and the opposition remained the Bloc Québécois while the Senate was divided evenly between Conservatives and Liberals, how would the Senate respond?

**The Chairman:** That may force the government to deal with the Senate. It would have to open up the constitutional book again, I should think.

**Senator Doyle:** The number of independent senators may well increase, and it may not be from outside but from inside. In that case, the independents will be in a controlling position, as they have been a couple of times since I came here.

**The Chairman:** You can numerically control that in the committees if they are structured correctly. However, we are not masters of the numbers in the chamber. That is another issue for another day.

**Senator Ottenheimer:** It can be controlled by ensuring that the majority in the Senate has an absolute majority on the committee. There is the unlikely but always possible chance of an equal number, at least for a period of time. There could conceivably be an equal number. If that occurred, the sensible thing would be to give an extra seat to the government which, after all, is responsible. That is a situation which probably would not last very long, and might never occur.

While you would not be penalizing the opposition, the independent would take the place of the senator who otherwise would have been a senator of the official opposition. However, I do not say that it should not be done because of that.

[Traduction]

au Sénat. C'est la tradition. Si la proportion était de 5 contre 3, il faudrait peut-être la faire passer à 6 contre 4, et ajouter un indépendant pour maintenir la proportion. On pourrait le faire mathématiquement.

**Le sénateur Ottenheimer:** Par conséquent la majorité au Sénat, qui changera au cours de cette législature, serait toujours reflétée par une majorité absolue?

**La présidente:** Par les membres, oui. Il me semble que ce serait la seule façon acceptable.

**Le sénateur Balfour:** De même, un vote à la Chambre peut annuler une décision prise par un comité.

**La présidente:** C'est exact. Peut-être obtiendrons-nous un plus grand succès avec chaque caucus en ne leur soumettant qu'une seule question.

**Le sénateur Doyle:** Si nous nous penchons sur la question des votes en ce qui a trait aux sénateurs indépendants, peut-être devrions-nous parcourir toute la distance et considérer avec attention les règles qui s'appliqueraient si nous nous retrouvions dans une situation où le gouvernement ou l'opposition officielle (ou peut-être les deux) n'étaient pas représentés au point où les indépendants contrôlèrent le Sénat.

Par exemple, si le Parti réformiste obtenait une majorité et prenait le pouvoir après les prochaines élections et que l'opposition restait le Bloc québécois tandis que les sièges au Sénat se répartissaient également entre Conservateurs et Libéraux, comment réagirait le Sénat?

**La présidente:** Cela peut obliger le gouvernement à s'occuper du Sénat. Il lui faudrait ouvrir de nouveau le livre constitutionnel, je crois.

**Le sénateur Doyle:** Il se peut que le nombre de sénateurs indépendants augmente et que cela se fasse de l'intérieur plutôt que de l'extérieur. Dans ce cas, les indépendants se retrouveront dans une position de contrôle comme c'est arrivé à une ou deux reprises depuis que je siège ici.

**La présidente:** Vous pouvez contrôler cela mathématiquement dans les comités, s'ils sont bien structurés. Toutefois, nous ne sommes pas les maîtres de la situation en Chambre. C'est une autre question dont il faudra traiter un autre jour.

**Le sénateur Ottenheimer:** On peut le faire en s'assurant que la majorité au Sénat dispose d'une majorité absolue au sein des comités. L'égalité des sièges, du moins pendant une certaine période, est peu plausible, même si c'est toujours possible. Il se pourrait qu'il y ait un nombre égal de sièges. Si cela se produisait, le plus raisonnable serait de donner un siège supplémentaire au gouvernement qui, après tout, est responsable. Une telle situation ne durerait probablement pas très longtemps et pourrait même ne jamais se produire.

Même si vous ne pénalisiez pas l'opposition, le sénateur indépendant prendrait la place du sénateur qui aurait autrement représenté l'opposition officielle. Toutefois, je ne dis pas que cela ne devrait pas se faire à cause de cela.



[Texte]

**The Chairman:** Senator Ottenheimer, let us go back to the 5-3 ratio. With that ratio, there would have to be some flexibility in the rules, so that if one independent showed an interest in becoming a permanent member of that committee, the 5-3 ratio would have to change.

**Senator Ottenheimer:** To 5-2-1.

**The Chairman:** Not necessarily. It could be 6-4-1. You might have to go to that ratio with a maximum at some point.

**Senator DeWare:** If you went to 6-4-1, you are talking 6-5.

**The Chairman:** No, you are talking 6-4 of the major parties in the chamber. To carry it further, if two independents wanted to join that committee, the numbers would have to be increased again.

**Senator DeWare:** The rule would have to be that only one independent would be allowed to sit on one committee.

**The Chairman:** I think that is not what we are saying, though, with respect to the issue of permanent membership.

**Senator Doyle:** Perhaps Senator Grimard can look at the permutations and report back.

**The Chairman:** That is a good idea. Senator Grimard, are you in agreement with that?

**Senator DeWare:** As you state, it would have to be six on the government side.

**The Chairman:** — or whatever number.

**Senator DeWare:** There could be six on the majority side, four on the opposition side, plus one seat that would be open to an independent.

**The Chairman:** Yes. It would depend on what number is struck.

**Senator Balfour:** I think we should have a closer look at this issue and do a little more work on it.

**The Chairman:** Before we take it to our caucuses?

**Senator Balfour:** Yes.

**Senator DeWare:** It is easy to say that it is a good idea, speaking strictly from your conscience, but it might not work, so we better make sure it is workable.

**Senator Balfour:** We could have someone sit down and figure out how it could work.

**The Chairman:** Would you like to formulate a motion on that, Senator Balfour?

**Senator Balfour:** I think Senator Grimard would be an ideal person to undertake such a study.

[Translation]

**La présidente:** Sénateur Ottenheimer, revenons à la proportion de 5 contre 3. Celui-ci exigerait une certaine souplesse en ce qui a trait aux règles, de sorte que si un sénateur indépendant manifestait le désir de devenir membre permanent d'un comité, il faudrait la modifier.

**Le sénateur Ottenheimer:** À 5-2-1.

**La présidente:** Pas nécessairement. Cela pourrait être 6-4-1. Il se pourrait que vous deviez recourir à cette proportion avec un maximum à un certain moment.

**Le sénateur DeWare:** Si vous optiez pour 6-4-1, vous parlez de 6 contre 5.

**La présidente:** Non, vous parlez d'une proportion de 6 contre 4 en ce qui a trait aux partis principaux à la Chambre. Pour aller plus loin, si deux sénateurs indépendants voulaient devenir membres de ce comité, il faudrait augmenter de nouveau les nombres.

**Le sénateur DeWare:** La règle serait qu'un seul sénateur indépendant pourrait siéger à un comité.

**La présidente:** Je ne crois pas que c'est ce que nous disons, toutefois, en ce qui concerne la question du système d'appartenances permanente.

**Le sénateur Doyle:** Le sénateur Grimard peut peut-être se pencher sur les permutations et nous faire rapport.

**La présidente:** C'est une bonne idée. Sénateur Grimard, êtes-vous d'accord avec cela?

**Le sénateur DeWare:** Comme vous le dites, il faudrait six sénateurs de l'aile gouvernementale.

**La présidente:** ... ou peu importe le nombre.

**Le sénateur DeWare:** Il pourrait y avoir six sénateurs de la majorité, quatre de l'opposition ainsi qu'un siège qui serait offert à un sénateur indépendant.

**La présidente:** Oui. Cela dépendrait du nombre fixé.

**Le sénateur Balfour:** Je crois que nous devrions examiner de plus près cette question et l'approfondir davantage.

**La présidente:** Avant de la soumettre à nos caucuses?

**Le sénateur Balfour:** Oui.

**Le sénateur DeWare:** C'est facile de dire que c'est une bonne idée, strictement de votre point de vue, mais il se pourrait que cela ne marche pas et il vaudrait peut-être mieux faire en sorte que le contraire se produise.

**Le sénateur Balfour:** Nous pourrions demander à quelqu'un de se pencher sur la question.

**La présidente:** Aimerez-vous formuler une motion à cet égard, sénateur Balfour?

**Le sénateur Balfour:** Je crois que le sénateur Grimard serait la personne toute désignée pour entreprendre une telle étude.



[Text]

**The Chairman:** We all agree, Senator Grimard. You have some mathematical equations to get together, looking at the ratio now, and looking at the membership as indicated.

**Senator Ottenheimer:** Presumably we know that there are at least some independent senators who, in fact, would wish to be permanent members of committees?

**The Chairman:** Yes. There is one in particular.

**Senator Ottenheimer:** I think I know to whom you refer. He would want to be on every committee.

**Senator DeWare:** He would be a vocal member.

**The Chairman:** In fairness to Senator Grimard, he can come back to us in two weeks' time. That would give him another week to work on this plan. He would have next week to look at it.

**Senator Balfour:** He should have the assistance of Mr. Robertson.

**The Chairman:** Yes. He can have a look at that and report back to us in two weeks from today. After that, we can proceed to our caucuses. We will leave that motion, but we will wait for Senator Grimard's report before we go to our respective caucuses.

**Senator Lewis:** The proposal is that we take to our respective caucuses just the one point, or the whole summary?

**The Chairman:** Senator Grimard will now work on the independents as members to see what type of formula he can come forward with. That would answer Senator Ottenheimer's concerns as he has expressed them.

With respect to permanent membership, that is one item that we can take for consideration next week. When we speak of permanent membership, we are speaking of permanent and permanent alternates, are we not? Is that what we are looking at?

**Senator Balfour:** I think that was the suggestion, and it is a good one.

**Senator Doyle:** It seems to me that we already have permanent memberships. My experience is that once you get on a committee, barring death or transfiguration, you cannot get off it.

**The Chairman:** That is because you are always there, Senator Doyle, because you are so loyal and dutiful.

**Senator Doyle:** I have been on the Legal and Constitutional Affairs Committee for nine years. I am practically the junior member. Senator Lewis knows what I am talking about. Some of the others have been there forever. George Brown was on that committee.

**The Chairman:** If you speak with the chairmen of some committees, they will report that they do not find that constancy in many of their members. I remember Senator MacDonald, Cape Breton, when he was chairman of the Transport and Communications Committee, being totally frustrated with the

[Traduction]

**La présidente:** Nous sommes tous d'accord, sénateur Grimard. Vous avez certaines équations mathématiques à réunir, en vous penchant sur la proportion actuelle et sur la participation des sénateurs indépendants tel qu'elle a été indiquée.

**Le sénateur Ottenheimer:** Vraisemblablement nous savons qu'il y a au moins certains sénateurs indépendants qui, en fait, aimeraient siéger en permanence au sein des comités?

**La présidente:** Oui. Il y en a un en particulier.

**Le sénateur Ottenheimer:** Je crois savoir de qui vous parlez. Il voudrait siéger à tous les comités.

**Le sénateur DeWare:** Il serait un membre qui se fait entendre.

**La présidente:** Pour être juste envers le sénateur Grimard, il peut nous faire rapport d'ici deux semaines. Cela lui donnerait une autre semaine pour travailler. Il disposerait de la semaine prochaine pour examiner la question.

**Le sénateur Balfour:** Il pourrait avoir l'aide de M. Robertson.

**La présidente:** Oui. Il peut examiner la question et nous faire rapport d'ici deux semaines. Après cela, nous pouvons soumettre la question à nos caucus. Nous laisserons cette motion de côté mais nous attendrons le rapport du sénateur Grimard avant de nous adresser à nos caucus respectifs.

**Le sénateur Lewis:** La proposition est que nous ne soumettions que la question à nos caucus ou le résumé au complet?

**La présidente:** Le sénateur Grimard se penchera sur la question de la participation des sénateurs indépendants aux comités afin de voir s'il peut mettre au point une formule. Cela tiendrait compte des préoccupations du sénateur Ottenheimer.

En ce qui concerne le système d'appartenance permanente aux comités, il s'agit là d'une question que nous pouvons examiner la semaine prochaine. Lorsque nous parlons d'appartenance permanente, nous parlons de membres permanents et de remplaçants, si je ne m'abuse?

**Le sénateur Balfour:** Je pense qu'il s'agissait là de la suggestion et d'une bonne suggestion.

**Le sénateur Doyle:** Il me semble que nous avons déjà des membres permanents. D'après mon expérience, une fois que vous faites partie d'un comité, à part la mort ou la transfiguration, il n'y a rien pour vous en libérer.

**La présidente:** C'est parce que vous êtes toujours là, sénateur Doyle. Parce que vous êtes tellement loyal et consciencieux.

**Le sénateur Doyle:** Je siège au comité des affaires juridiques et constitutionnelles depuis neuf ans. J'en suis pratiquement le plus jeune. Le sénateur Lewis sait de quoi je parle. Certains de ses membres y siègent depuis toujours. George Brown a siégé à ce comité.

**La présidente:** Si vous parlez aux présidents de certains comités, ils vous diront qu'une telle constance n'est pas l'apanage de beaucoup de leurs membres. Je me rappelle l'entière frustration qu'entretenait à l'égard du jeu de la chaise musicale le sénateur MacDonald du Cap-Breton lorsqu'il était président du comité des

[Texte]

"moving chairs" scenario. He thought it affected the quality of the work of the committee.

**Senator Balfour:** Perhaps we might reflect on this point for two weeks while Senator Grimard is studying the other problem. We would not then take it to caucus in an incomplete way.

**The Chairman:** Would someone like to examine all the pros and cons of the permanent membership while Senator Grimard is looking at the configuration as it relates to independent members? Would someone like to sit down and look at the pros and cons of permanent membership, as to what are the negatives and what are the positives? Would that help us?

**Senator Balfour:** It might be an exercise in passing the parcel.

**Senator Lewis:** Yes, to some member of the committee who is not here.

**The Chairman:** Senator Balfour, would you like to look at that?

**Senator Balfour:** I will have a look at it. I was struck by Senator Doyle's comment that we have permanent membership now; that changes only occur because someone says, "I want to get off."

**Senator DeWare:** It might be interesting to check and see which committees are having the problems, and why.

**Senator Balfour:** Who would be the source for that information?

**Senator Doyle:** Perhaps the clerk of the Internal Economy Committee could tell you.

**The Chairman:** Mr. Gary O'Brien, who is the director of committees, could give you the numbers that change. He will be able to work that out for us, showing the absentees among the so-called regular members. There are permanent members, it seems, but the complaint I am getting is that the permanent members, with the exception of dutiful members such as Senator Doyle and a few others, do not show up all the time. Senator Andreychuk has had some wild experiences with membership on her Aboriginal Peoples Committee.

**Senator DeWare:** They could not even get a quorum, sometimes.

**Senator Balfour:** I am thinking out loud when I say this: If a person is named a permanent member, does that imply that he or she commits himself or herself to attendance?

**The Chairman:** That is what I understand from reading the various responses and listening to the complaints of committee chairmen. Again, it ties in with another issue which we are not yet ready to tackle concerning members serving, perhaps dutifully, on one committee or, at the outside, two. With respect, I would put forward that if you are trying to be a member of three committees, you will run into conflicts, and you will not be able to study your research work well. I can remember being on

[Translation]

transports et des communications. Il estimait que cela nuisait aux travaux du comité.

**Le sénateur Balfour:** Peut-être pourrions-nous réfléchir sur cette question pendant deux semaines tandis que le sénateur Grimard se penche sur l'autre problème. Ainsi nous ne la soumettrions pas ensuite aux caucus de façon incomplète.

**La présidente:** Est-ce que quelqu'un voudrait se charger d'examiner les avantages et les inconvénients que comporte un système d'appartenance permanente au comité, tandis que le sénateur Grimard en étudie la configuration en ce qui concerne la participation des sénateurs indépendants? Est-ce que quelqu'un aimerait se charger de cette tâche? Est-ce que cela nous aiderait?

**Le sénateur Balfour:** Il pourrait s'agir de refiler la responsabilité aux autres.

**Le sénateur Lewis:** Oui, refiler la responsabilité à un membre du comité qui n'est pas ici.

**La présidente:** Sénateur Balfour, aimeriez-vous vous charger de cet examen?

**Le sénateur Balfour:** Je m'en occuperai. J'ai été frappé par l'observation du sénateur Doyle lorsqu'il a dit que nous avons ce système d'appartenance permanente à l'heure actuelle; ces changements surviennent seulement parce que quelqu'un dit: «Je veux quitter le comité.»

**Le sénateur DeWare:** Il pourrait être intéressant de voir quels comités éprouvent des difficultés et pourquoi.

**Le sénateur Balfour:** Qui pourrait nous fournir cette information?

**Le sénateur Doyle:** Le greffier du comité de la régie interne pourrait peut-être vous donner cette réponse.

**La présidente:** M. Gary O'Brien, le directeur des comités, pourrait vous donner les chiffres qui fluctuent. Il pourra nous fournir un tableau faisant état de ceux qui s'absentent parmi ce qu'on appelle les membres réguliers. Il y a des membres permanents, semble-t-il, mais ce dont on se plaint c'est du fait que ceux-ci, à l'exception de membres consciencieux comme le sénateur Doyle et quelques autres, n'assistent pas à toutes les séances. Le sénateur Andreychuk a vécu des expériences abracadabrantes avec les membres de son comité des peuples autochtones.

**Le sénateur DeWare:** Il est arrivé qu'il n'y avait même pas quorum.

**Le sénateur Balfour:** Je réfléchis tout haut lorsque je dis ceci: «Si une personne est nommée comme membre permanent, est-ce qu'elle s'engage ainsi à assister aux séances?»

**La présidente:** C'est ce que je comprends en lisant les diverses réponses et en écoutant les plaintes des présidents de comités. Une fois de plus, cela rejoint une autre question à laquelle nous ne sommes pas encore prêts à nous attaquer en ce qui a trait à la participation des membres, peut-être par acquit de conscience, à un comité ou, à deux tout au plus. Sauf votre respect, je dirais que si vous essayez de siéger au sein de trois comités, vous en serez quitte pour des conflits et vous ne



[Text]

four committees, and half the time they sat at the same time. That was the most frustrating experience.

I believe if we had permanency, the senators would choose more carefully which committees they really wanted to work on and be committed to one or, at the outside, two committees. I am just reflecting now, honourable senators, having looked over the responses that are before me. A lot of notes have been written on the responses that have come in.

When people are appointed to committees and they do not particularly want to be there, then they do not show up. That seems to be the complaint.

**Senator Balfour:** I will have a discussion with Mr. O'Brien, if you like, and get his thoughts, as well as those of anyone else on the matter.

**The Chairman:** You might want to talk with the whips.

**Senator Balfour:** I will report back to this committee in two weeks' time. We can move forward from there.

**Senator Grimard:** Madam Chairman, I take for granted that I will have the right to read the answers to the questionnaires. I do not need any special permission in that regard, do I?

**The Chairman:** Of course not.

**Senator Grimard:** I am referring specifically to the question of independent members.

**The Chairman:** Mr. O'Brien will remove the names of the people on the documents. The members of the committee here can have the blind documents.

**Senator Balfour:** Can Mr. Greene arrange to get me those as they pertain to permanency on the committees?

**Senator Grimard:** Can Mr. Greene do the same for me as well?

**Mr. Greene:** Yes. A form is filled out by the whips with every change. They are voluminous, at times.

**The Chairman:** If I replace Senator Balfour at a committee meeting today, then I stay on that committee until there is another one. However, if I replace him today, I am not volunteering for permanent replacement. Some of those sorts of funny things are happening.

**Senator Lewis:** I have seen cases where certain people were originally on a committee and were replaced — temporarily, or so they thought — and then at the next meeting, both attend, and no one is sure who is the permanent member.

**The Chairman:** It has happened that the first appointee came to vote on the issue, and he could not vote.

**Senator Lewis:** That is just a slip up in the system.

[Traduction]

parviendrez pas à bien étudier les travaux de recherche qui vous sont remis. Je me rappelle avoir fait partie de quatre comités qui, la moitié du temps, siégeaient en même temps. Ce fut une expérience très frustrante.

Je crois qu'un système d'appartenance permanente aux comités permettrait aux sénateurs de choisir plus soigneusement ceux dont ils voudraient vraiment faire partie et de prendre des engagements à l'égard d'un ou de deux comités tout au plus. Il ne s'agit là que de réflexions, honorables sénateurs, à partir des réponses que j'ai sous les yeux. Les commentaires ne manquent pas en regard des réponses que nous avons reçues.

Ce dont on semble se plaindre, c'est que des personnes sont nommées aux comités alors qu'ils n'y tiennent pas particulièrement et n'assistent pas aux réunions.

**Le sénateur Balfour:** J'en discuterai avec M. O'Brien, si vous voulez, et j'obtiendrai son point de vue de même que l'opinion de n'importe qui d'autre à cet égard.

**La présidente:** Vous voudrez peut-être parler aux whips.

**Le sénateur Balfour:** Je ferai rapport à ce comité dans deux semaines. Nous pourrions poursuivre à partir de là.

**Le sénateur Grimard:** Madame la présidente, je tiens pour acquis que j'aurai le droit de lire les réponses au questionnaire. Je n'ai pas besoin de permission spéciale à cet égard, n'est-ce pas?

**La présidente:** Bien sûr que non.

**Le sénateur Grimard:** Je fais particulièrement référence à la question de la participation des membres indépendants.

**La présidente:** M. O'Brien effacera les noms des sénateurs sur les documents. Les membres du comité peuvent avoir les documents anonymes.

**Le sénateur Balfour:** M. Greene peut-il prendre des dispositions pour me les obtenir en ce qui concerne le système d'appartenance permanente aux comités?

**Le sénateur Grimard:** M. Greene peut-il faire la même chose pour moi?

**M. Greene:** Oui. Un formulaire est rempli par les whips pour chaque changement. Il arrive parfois qu'ils soient nombreux.

**La présidente:** Si je remplace le sénateur Balfour à une réunion de comité aujourd'hui, j'y reste tant qu'il n'y en a pas d'autre séance. Toutefois, si je le remplace aujourd'hui, je ne porte pas volontairement pour le remplacer de façon permanente. Il s'agit là d'une des bizarreries du système.

**Le sénateur Lewis:** J'ai vu des cas où certaines personnes faisaient partie à l'origine d'un comité et ont été remplacées (temporairement, ou du moins le croyaient-ils) et qu'à la réunion suivante, les deux membres soient présents sans que personne ne sache vraiment qui est le membre permanent.

**La présidente:** Il est arrivé que la personne qui avait été nommée à l'origine se présente pour un vote et qu'elle ne puisse exercer son droit.

**Le sénateur Lewis:** Il s'agit simplement d'une défaillance du système.



[Texte]

**The Chairman:** It has been slipping up for some time, senator.

**Senator Lewis:** I take it, Madam Chairman, that what we would be doing is asking our respective caucuses to look at the whole summary; or is it just one part of it?

**The Chairman:** They have been asked to look at the summary. You can speak to Senator Corbin. If we start on these two issues right now, it would be an accomplishment to make progress on those two issues.

**The Chairman:** Two weeks from today, we will ask Senator Grimard and Senator Balfour to report back to us. After that we will take the questions to our caucuses.

**Senator Balfour:** In two weeks, the conclusion may be that, on reflection, one or the other is not a good idea.

**Senator Doyle:** At the same time, we would be finding out whether there is interest elsewhere in looking at joint committees.

**The Chairman:** That will be under way. We have the three things that we will be looking at, and we will have reports back two weeks from today.

**Senator DeWare:** Will Senator Cools' motion be referred to this committee?

**The Chairman:** I advise honourable senators that I have a point of order that I want to present concerning Senator Cools' motion. Because of my agenda next week, I am having trouble being here. I do not know if she will be present today. I would like to make my point of order when she is present. I really want the Speaker to rule on the motion when it is put.

I can share my point of order with members of the committee. The last notice of motion of Senator Cools is totally different from her question of privilege. I am terribly worried about it. I believe the Senate can get itself into some serious difficulty, which is why I believe the matter must go to the Speaker.

**Senator DeWare:** We do not want to start setting precedent.

**The Chairman:** We could not possibly set precedent with this one.

**Senator Lewis:** I do not remember the exact wording of the motion. I thought she was asking for a special committee, was she not?

**The Chairman:** Yes. I am doing this as a member of the Senate because I feel strongly about it. In her notice of motion, she is asking that a special committee of the Senate be constituted to examine and report upon the conduct and behaviour of certain justices and officers of the Ontario Court of Justice of the General Division. You cannot do that. That would involve defamation of character.

[Translation]

**La présidente:** Le système dérape depuis un certain temps, sénateur.

**Le sénateur Lewis:** Je comprends que, madame la présidente, nous demanderons à nos caucuses respectifs de se pencher sur le résumé au complet ou sur une partie seulement de celui-ci?

**La présidente:** On leur a demandé de se pencher sur le résumé. Vous pouvez parler au sénateur Corbin. Si vous commencez par ces deux questions dès maintenant, cela nous permettrait de progresser sur ces deux questions.

**La présidente:** D'ici deux semaines, nous demanderons aux sénateurs Grimard et Balfour de nous faire rapport. Après cela, nous soumettrons les questions à nos caucuses.

**Le sénateur Balfour:** Dans deux semaines, il se peut qu'on en conclue qu'à la réflexion il ne s'agit pas d'une bonne ni dans un cas ni dans l'autre.

**Le sénateur Doyle:** En même temps, nous saurions s'il y a intérêt à se pencher sur les comités mixtes.

**La présidente:** Ce sera en marche. Nous avons les trois questions sur lesquelles nous nous pencherons et les rapports nous seront remis dans deux semaines.

**Le sénateur DeWare:** La motion du sénateur Cools sera-t-elle renvoyée à ce comité?

**La présidente:** J'informe les honorables sénateurs que j'ai ici un rappel au Règlement que j'ai l'intention de présenter en ce qui concerne la motion du sénateur Cools. Compte tenu de mon programme de la semaine prochaine, je ne serai pas toujours ici. Je ne sais pas si le sénateur sera là aujourd'hui. J'aimerais faire le rappel au Règlement lorsqu'elle sera présente. Je veux vraiment que le Président rende sa décision lorsque la motion sera déposée.

Je puis partager mon rappel au Règlement avec les membres du comité. Le dernier avis de motion du sénateur Cools n'a rien à voir avec sa question de privilège. Cela m'inquiète terriblement. Je crois que le Sénat peut se retrouver dans de sérieuses difficultés et c'est la raison pour laquelle j'estime que la question doit être soumise au Président.

**Le sénateur DeWare:** Nous ne voulons pas commencer à créer un précédent.

**La présidente:** Il est presque impossible que nous créions un précédent dans ce cas-ci.

**Le sénateur Lewis:** Je me souviens du libellé exact de la motion. Je croyais qu'elle demandait la création d'un comité spécial. Est-ce le cas?

**La présidente:** Oui. Je fais ceci en tant que membre du Sénat parce que la question me tient à coeur. Dans son avis de motion, elle demande qu'un comité spécial du Sénat soit mis sur pied pour examiner la conduite et le comportement de certains juges et hauts fonctionnaires de la Cour de justice de l'Ontario (Division générale). Nous ne pouvons faire cela. Cela signifierait de la diffamation.

[Text]

**Senator Ottenheimer:** If someone has a quarrel with the professional conduct of judges, then presumably they inform the judicial council, not the Senate.

**Senator Lewis:** Which should be the end of it.

**Senator Ottenheimer:** That is the logical step.

**The Chairman:** It is all wrong.

**Senator Ottenheimer:** If we are to start reviewing the professional conduct of the courts, does that include their decisions?

**The Chairman:** I feel my point of order has to be put. However, I would be more comfortable if it came from the government side.

**Senator Lewis:** If the motion is passed, would it then come to us?

**The Chairman:** I do not know.

**Senator Lewis:** It would be a special committee.

**The Chairman:** She is asking for a special committee. As soon as that motion is put, senator, I want someone to raise that point of order. I think we will be in deep trouble with the rules of the Senate and the conduct of the Senate if we do not get a Speaker's interpretation on this matter.

**Senator Ottenheimer:** Of course, if the motion is defeated, then that is the end of it.

**The Chairman:** Senator Ottenheimer, this may be debated on the floor of the chamber.

**Senator Ottenheimer:** If the motion is accepted and in order, it is debated.

**The Chairman:** We will be laughed out of town, if that is the case.

**Senator Ottenheimer:** Sometimes people give notice of a motion, or state their intention in the heat or frustration of certain events and, on cooler reflection, they do not pursue it. I do not know if that is so in this case. There is a possibility of there being a new session of Parliament when, of course everything on the Order Paper would die. It could be that time might resolve the issue.

**The Chairman:** Since the question was asked, I felt I should comment on it. It will not come to our committee if the motion is put in the way in which it is now worded. However, I find that anything which infringes on the decorum and rules of the Senate has to be watched carefully by this committee and its members.

**Senator Lewis:** It might be that the matter of the motion itself will be referred to this committee.

The committee adjourned.

[Traduction]

**Le sénateur Ottenheimer:** Si quelqu'un a quelque chose à redire de la conduite professionnelle des juges, il faut présumer qu'il en informera le conseil de la magistrature, pas le Sénat.

**Le sénateur Lewis:** Ce qui devrait conclure l'affaire.

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est l'étape logique.

**La présidente:** Tout cela n'a pas de bon sens.

**Le sénateur Ottenheimer:** Si nous devons commencer à revoir la conduite professionnelle des tribunaux, est-ce que cela englobe leurs décisions?

**La présidente:** Je crois que je dois faire mon rappel au Règlement. Toutefois, je serais plus à l'aise si celui-ci venait du gouvernement.

**Le sénateur Lewis:** Si la motion est adoptée, est-ce qu'elle nous sera renvoyée?

**La présidente:** Je ne sais pas.

**Le sénateur Lewis:** Il s'agirait d'un comité spécial.

**La présidente:** Elle demande que la question soit renvoyée à un comité spécial. Dès que cette motion sera présentée, sénateur, je veux que quelqu'un invoque le Règlement. Je crois que nous aurons de sérieux ennuis en ce qui a trait au Règlement du Sénat et à la conduite de ses affaires si nous n'obtenons pas une décision du Président sur cette question.

**Le sénateur Ottenheimer:** Bien sûr, si la motion est rejetée, alors on n'en parle plus.

**La présidente:** Sénateur Ottenheimer, cette question peut faire l'objet d'un débat au Sénat.

**Le sénateur Ottenheimer:** Si la motion est acceptée et jugée recevable, elle fait l'objet débat.

**La présidente:** Nous serons la risée de la ville, si c'est le cas.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il arrive parfois qu'une personne dépose un avis de motion ou en manifeste l'intention dans le feu de l'action ou en raison d'une frustration suscitée par certains événements et qu'après y avoir réfléchi, elle laisse tomber. Je ne sais pas si tel est le cas. Il y a la possibilité d'une nouvelle session de la législature auquel cas, bien sûr, tout ce qui est inscrit au feuillet resté en plan. Il se pourrait bien que le temps règle le problème.

**La présidente:** Comme la question a été posée, j'ai cru que je devrais vous dire ce que j'en pense. Notre comité ne l'étudiera pas si la motion est présentée de la façon dont elle est libellée à l'heure actuelle. Toutefois, je crois que tout ce qui enfreint le decorum et le Règlement du Sénat doit être suivi de près par ce comité et par ses membres.

**Le sénateur Lewis:** Il pourrait arriver que l'objet de la motion soit renvoyé à ce comité.

Le comité suspend ses travaux.























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Committee on*

*Délibérations du comité des*

# Privileges, Standing Rules and Orders

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

Thursday, March 23, 1995

Le jeudi 23 mars 1995

Issue No. 5

Fascicule n° 5

WITNESS:  
(See back cover)

TÉMOIN:  
(Voir à l'endos)



## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda M. Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour  
Bonnell  
Corbin  
Desmarais  
DeWare  
Doyle

\* Fairbairn (or Graham)  
Grimard  
Lewis

*\* Ex Officio Members*

(Quorum 4)

\* Lynch-Staunton  
(or Berntson)  
Neiman  
Olson  
Ottenheimer  
Robertson  
Rossiter  
St. Germain  
Stanbury

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente:* L'honorable Brenda M. Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour  
Bonnell  
Corbin  
Desmarais  
DeWare  
Doyle

\* Fairbairn (ou Graham)  
Grimard  
Lewis

*\* Membres d'office*

(Quorum 4)

\* Lynch-Staunton  
(ou Berntson)  
Neiman  
Olson  
Ottenheimer  
Robertson  
Rossiter  
St. Germain  
Stanbury



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 23, 1995

(5)

[Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 11:00 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Bonnell, Doyle, Grimard, Lewis, Lynch-Staunton, Robertson and Rossiter. (7)

*Also present:* Mr. Raymond DuPlessis, Law Clerk and Parliamentary Counsel, Timothy R. Wilson, Committee Officer and Gary O'Brien, Clerk of the Committee.

*Witness:* The Honourable Senator E.A. Hastings, Co-Chair of the Joint Inter-Parliamentary Council.

The Committee resumed its consideration of the re-structuring of Senate Committees.

Senator Grimard presented a report on the question of independent senators as members of committees.

After debate,

*It was agreed — THAT* further consideration of this question be adjourned.

The Committee proceeded to the consideration of the tabling of reports of Inter-Parliamentary Delegations.

Senator Hastings, Co-Chair of the Joint Inter-Parliamentary Council, made a statement and answered questions.

After debate,

*It was agreed — THAT* further consideration be postponed until the next meeting of the Committee.

The Chairman reported to the Committee that she had written to the Speaker of the House of Commons, the Clerk of the House of Commons and to the Chairman of the House of Commons Procedure and House Affairs Committee (Mr. Milliken) regarding the operation of joint committees.

The Committee proceeded to the consideration of other business.

Senator Lynch-Staunton, Leader of the Opposition, made a statement regarding Rule 17, recall of the Senate.

After debate,

*It was agreed — THAT* further consideration be postponed until the next meeting of the Committee.

At 12:00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 23 mars 1995

(5)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Doyle, Grimard, Lewis, Lynch-Staunton, Robertson et Rossiter. (7)

*Également présents:* M. Raymond DuPlessis, légiste et conseiller parlementaire, Timothy R. Wilson, agent du comité et Gary O'Brien, greffier du comité.

*Témoin:* L'honorable sénateur E.A. Hastings, coprésident du Conseil interparlementaire mixte.

Le comité poursuit son examen de la restructuration des comités du Sénat.

Le sénateur Grimard présente un rapport sur la question de savoir si les sénateurs indépendants devraient siéger aux comités.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* l'on remette à plus tard l'examen de cette question.

Le comité examine les modalités relatives au dépôt des rapports des délégations interparlementaires.

Le sénateur Hastings, coprésident du Conseil interparlementaire mixte, fait une déclaration et répond aux questions.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* l'examen de cette question soit reporté à la prochaine réunion du comité.

La présidente informe le comité qu'elle a écrit au Président et au greffier de la Chambre des communes de même qu'au président du comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (M. Milliken) concernant le fonctionnement des comités mixtes.

Le comité examine d'autres questions.

Le sénateur Lynch-Staunton, chef de l'opposition, fait une déclaration au sujet de l'article 17 du Règlement, Rappel du Sénat.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* l'examen de cette question soit reporté à la prochaine réunion du comité.

À midi, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du comité*

Gary O'Brien

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, March 23, 1995

*[Text]*

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. to consider restructuring of Senate committees; joint committees; reports of Inter-Parliamentary Delegations; and other matters..

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, I see a quorum.

Honourable senators have an agenda before them. Because Senator Grimard has another meeting to attend, I have promised to deal with his matter first.

Senator Hastings is also with us this morning in order to speak to the third item on the agenda which concerns Reports of Inter-Parliamentary Delegations.

At our last meeting we asked Senator Grimard to do some homework on the first agenda item, as a result of our questionnaire. There seemed to be unanimity on the issue of having independent members of the Senate serve as permanent members of committees. Senator Grimard was asked to do some research into the matter and to report back to us this morning.

Senator Balfour was to report back to us on permanent membership on committees, another area which seemed to have a great deal of support, as the responses to our questionnaire showed. Because Senator Balfour is out of the country, we will hear from him next week.

We will ask Senator Grimard to bring us up to date on the work he did with Mr. James Robertson of the Library of Parliament.

**Senator Grimard:** Madam Chairman, I met James Robertson three or four times to prepare the study paper which was sent to every member of the committee. Mr. Robertson and I decided not to recommend any conclusion in this regard. We decided to give to the committee arguments for and against having independent senators sit on committees with the full power of other senators. The document provided seems to be complete.

When I received the questionnaire referred to by our chairman, I was in favour of allowing independent senators to attend our committees as full members. However, after studying the problem, I acknowledge that I made a mistake in that regard. The more I studied the issue the more I became convinced that I was wrong to be in favour of such a move.

The most important argument is found on the top of page 4 of the English version of our report. It states:

Senators have the right to sit as independents or as members of a political party. They make their decisions for a variety of reasons. Having made their decision, however,

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 23 mars 1995

*[Traduction]*

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier la restructuration des comités du Sénat; les comités mixtes; les rapports des délégations interparlementaires; et d'autres questions.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Honorables sénateurs, nous avons le quorum.

Les honorables sénateurs ont l'ordre du jour devant eux. Étant donné que le sénateur Grimard doit se rendre à une autre réunion, je lui ai promis d'aborder sa question en premier.

Le sénateur Hastings est également parmi nous ce matin pour traiter du troisième point inscrit à l'ordre du jour, soit les rapports des délégations interparlementaires.

Lors de notre dernière séance, nous avons demandé au sénateur Grimard de travailler sur le premier point inscrit à l'ordre du jour, par suite de notre questionnaire. Il semblait que la question d'avoir des sénateurs indépendants siéger à titre de membres permanents au sein des comités ait recueilli l'unanimité. L'on avait demandé au sénateur Grimard de faire quelques recherches à ce sujet et de nous présenter un rapport ce matin.

Le sénateur Balfour devait nous présenter un rapport au sujet de l'adhésion permanente aux comités, autre question qui semblait susciter un avis favorable, comme l'indiquaient les réponses à notre questionnaire. Comme le sénateur Balfour est à l'étranger, nous entendrons son rapport la semaine prochaine.

Nous allons demander maintenant au sénateur Grimard de nous parler du travail qu'il a effectué avec M. James Robertson, de la Bibliothèque du Parlement.

**Le sénateur Grimard:** Madame la présidente, j'ai rencontré James Robertson à trois ou quatre reprises pour préparer le document de réflexion qui a été envoyé à chacun des membres du comité. M. Robertson et moi-même avons décidé de ne pas recommander de conclusion à cet égard. En ce qui concerne la présence de sénateurs indépendants au sein des comités, qui auraient le même pouvoir que les autres sénateurs, nous avons décidé de présenter au comité les arguments pour et contre. Le document présenté semble être complet.

Lorsque j'ai reçu le questionnaire dont il est fait mention par notre présidente, je pensais qu'il serait bon de permettre à des sénateurs indépendants de siéger au sein de nos comités à titre de membres à part entière. Toutefois, après m'être penché sur la question, je reconnais avoir fait une erreur à cet égard. Plus j'étudiais la question, plus je devenais convaincu que j'avais tort d'être en faveur d'une telle décision.

L'argument le plus important se trouve en haut de la page 4 de notre rapport:

Les sénateurs ont le choix entre le statut d'indépendant ou celui de membre d'un parti politique. Les raisons qui les amènent à opter pour une solution plutôt que l'autre sont



## [Texte]

Senators have to live with the implications, whether this be the advantages and disadvantages of being a member of a political party, or the advantages and disadvantages of not being a member of a political affiliation.

It must be admitted that at times there are disadvantages for senators to be members of political parties. We are obliged to vote as our Whip suggests. Many times it is not only a suggestion, it is an order.

As well, there are many advantages to being an independent senator.

I do not want to influence the committee by stating my personal opinion. However, I feel that the present rules, as they pertain to independent senators, are good. I do not think we should take a step forward with the thought that in 20 years there may be members of a third political party who will be appointed to the Senate. At this time we have Liberals and Conservatives. In the years ahead, a third political party may be in power and may appoint senators.

Mr. Robertson made a study of the practices in other legislative bodies. In the House of Commons a decision was made to appoint associate members to standing and standing joint committees. This measure was designed specifically for members of the New Democratic Party and the Progressive Conservative Party who were not recognized officially. This is a problem which we do not face.

Madam Chairman, this study will give to the members of the committee a full view of the situation. I have nothing further to add at this time. After studying what has been prepared, members of the committee will be able to make their own decision.

**The Chairman:** Thank you, Senator Grimard. Each member of the committee has the report of Senator Grimard to read and to digest. The meeting is now open for discussion.

**Senator Rossiter:** Madam Chairman, I am in the same position as Senator Grimard. I answered in the affirmative to the questionnaire. However, after reading this report, I realize that I did not give the matter sufficient thought.

As Senator Grimard pointed out, there are advantages and disadvantages for a member of the Senate who decides to sit as an independent. Those who make such a decision have to live with it.

There is plenty of opportunity for senators to attend and to participate in committees. At report stage of a bill they can voice their opinions either for or against the report of the committee. The ultimate opportunity arrives when unanimous consent is asked for. They can always say, "No."

They must accept the advantages and disadvantages of their position. I think there are enough protections both ways to ensure that they are not discriminated against.

## [Translation]

diverses. Toutefois, cette décision prise, ils doivent en accepter les conséquences, soit les avantages et les inconvénients de l'affiliation à un parti politique, soit ceux de l'indépendance par rapport aux partis politiques.

Il faut reconnaître qu'il arrive que l'affiliation à un parti politique présente des inconvénients pour les sénateurs. Nous sommes tenus de voter selon les indications de notre whip. Souvent, il ne s'agit pas d'une indication, mais d'un ordre.

De même, l'indépendance par rapport aux partis politiques présente de nombreux avantages pour les sénateurs.

Je ne veux pas influencer sur le comité en lui donnant mon avis personnel. Toutefois, je pense que le Règlement actuel, tel qu'il s'applique aux sénateurs indépendants, est bon. Je ne crois pas qu'il faille prendre une mesure en se disant que d'ici 20 ans, il se peut que des membres d'un troisième parti politique soient nommés au Sénat. Pour l'instant, le Sénat se compose de Libéraux et de Conservateurs. Dans les années à venir, il est possible qu'un troisième parti politique soit au pouvoir et nomme des sénateurs.

M. Robertson a fait une étude des usages en vigueur dans d'autres corps législatifs. À la Chambre des communes, il a été décidé de nommer des membres associés aux comités permanents et aux comités mixtes permanents. Cette mesure visait précisément les membres du Nouveau Parti démocratique et du Parti progressiste-conservateur qui n'étaient pas officiellement reconnus. C'est un problème que nous ne connaissons pas.

Madame la présidente, cette étude donnera aux membres du comité un aperçu complet de la situation. Je n'ai rien de plus à ajouter pour l'instant. Après avoir examiné ce qui a été préparé, les membres du comité seront en mesure de prendre leur propre décision.

**La présidente:** Merci, sénateur Grimard. Chaque membre du comité doit lire et assimiler le rapport du sénateur Grimard. Le débat est maintenant ouvert.

**Le sénateur Rossiter:** Madame la présidente, je me trouve dans la même position que le sénateur Grimard. J'ai répondu dans l'affirmative au questionnaire. Toutefois, après avoir lu ce rapport, je me rends compte que je n'ai pas suffisamment réfléchi à la question.

Ainsi que l'a souligné le sénateur Grimard, décider de siéger en tant que sénateur indépendant présente des avantages et des inconvénients. Ceux qui prennent une telle décision doivent en subir les conséquences.

Les sénateurs ont de nombreuses occasions de participer aux séances de comités. À l'étape du rapport d'un projet de loi, ils peuvent exprimer leur opinion et se prononcer pour ou contre ledit rapport. En dernière analyse, ils peuvent se prononcer au moment où l'on demande le consentement unanime. Ils peuvent toujours dire qu'ils sont contre.

Ils doivent accepter les avantages et les inconvénients de leur position. À mon avis, suffisamment de mesures de protection sont en place des deux côtés pour faire en sorte qu'ils ne font pas l'objet de discrimination.



[Text]

**Senator Doyle:** I am inclined to agree with the report, Madam Chairman. There will be occasions when either the government or the opposition will want to appoint an independent senator to a committee. There are a great many precedents for that.

When I was a member of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, Senator Molson was a standing member of that committee. I believe he voted on all matters before the committee. He was there as an appointee of the government of the day. If he had not been, I think he would have been there as an appointee of the opposition. He was there because of his expertise in the subject.

I see nothing in the report that would preclude that kind of thing from happening in the future. However, I think there are enough rights and perks for an independent senator as things stand now. Who among us has not longed for them from time to time?

**The Chairman:** Senator Molson was certainly in an usual position, having been chairman of that committee for so many years.

**Senator Lewis:** Madam Chairman, I am not in favour of independent senators sitting as members of committees. I think that would destroy the whole party system. It would encourage senators to become independent. It would weaken the whole process that has been built up over the years. If they want to form another party, that is another matter.

**The Chairman:** Unless there are serious regional, constitutional or human rights issues, we senators may object, but do not obstruct the passage of legislation. If we change the policy and encourage a number of senators to become independent, and if some of them do not agree with a certain position, the government of the day might then have more difficulty.

Much has been said about depoliticizing the Senate. Some people feel that too often our chamber is too political. When one lives in a political system, I am not sure how one avoids that circumstance. I wonder what the public wants. I am playing the devil's advocate here. We hear comments all the time about members standing up and not following the dictates of their Whip, shall we say. Some regions would like their senators to be more independent.

Those are just a couple of my thoughts. I do not know where I stand on this issue. I am your messenger, shall we say.

**Senator Bonnell:** We got along well for 128 years; let us try to get along now in the same way.

**Senator Doyle:** We will need studies done as to how we will accommodate third, fourth and fifth political parties in the Senate, which might happen before too long.

[Traduction]

**Le sénateur Doyle:** J'ai tendance à souscrire au rapport, madame la présidente. Il y aura toujours des occasions où soit le gouvernement, soit l'opposition, souhaitera nommer un sénateur indépendant au sein d'un comité. Il y a beaucoup de précédents à ce sujet.

Lorsque j'étais membre du sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sénateur Molson était membre permanent de ce comité. Je crois qu'il a exercé son droit de vote pour toutes les questions dont était saisi le comité. Il siégeait à titre de personne nommée par le gouvernement de l'époque. Dans le cas contraire, je crois qu'il aurait été nommé par l'opposition. Il se trouvait au sein de ce comité en raison de son expertise dans ce domaine.

Je ne vois rien dans le rapport qui empêcherait que la même chose se produise dans l'avenir. Toutefois, il me semble qu'un sénateur indépendant jouit actuellement de suffisamment de droits et avantages indirects. Qui parmi nous n'a jamais désiré en bénéficier de temps à autre?

**La présidente:** La situation du sénateur Molson était certainement inhabituelle, puisqu'il a été président de ce comité pendant de nombreuses années.

**Le sénateur Lewis:** Madame la présidente, je ne suis pas en faveur de la présence de sénateurs indépendants en tant que membres de comités. À mon avis, cela anéantirait le régime des partis dans son ensemble, encouragerait les sénateurs à devenir indépendants, affaiblirait tout le processus mis en place au fil des ans. S'ils veulent constituer un autre parti, c'est une autre histoire.

**La présidente:** À moins qu'il ne s'agisse d'importantes questions régionales, constitutionnelles ou relatives aux droits de la personne, nous pouvons, en tant que sénateurs nous opposer à l'adoption d'une loi, mais nous ne faisons pas d'obstruction parlementaire. Si nous modifions la politique et encourageons plusieurs sénateurs à devenir indépendants, et si certains d'entre eux ne sont pas d'accord avec une certaine position, le gouvernement risque alors d'avoir plus de mal à fonctionner.

Bien des choses ont été dites à propos de la dépolitisation du Sénat. Certains pensent que notre chambre est souvent trop politique. Lorsque l'on vit dans un régime politique, je ne sais pas vraiment comment l'on peut éviter pareille situation. Je me demande ce que veut le public. Je me fais ici l'avocat du diable. Nous entendons toujours dire que des sénateurs ne suivent pas les ordres de leur whip, dirons-nous. Certaines régions souhaiteraient que leurs sénateurs soient plus indépendants.

Il s'agit simplement de quelques-unes de mes réflexions. Je n'ai pas encore pris position à ce sujet. Je suis votre messenger, dirons-nous.

**Le sénateur Bonnell:** Nous nous entendons bien depuis 128 ans; essayons de continuer.

**Le sénateur Doyle:** Il faudra faire faire des études sur la façon d'accueillir des membres d'un troisième, d'un quatrième et d'un cinquième partis politiques au Sénat, ce qui risque de se produire d'ici peu.

[Texte]

**The Chairman:** When that debate comes around, we will certainly have to look at it. In those instances we will have to make room for the democratic process.

**Senator Lewis:** The Commons has rules on the question of parties and party status. We have no such rules.

**The Chairman:** We have just the tradition.

With respect to the issue which is before us, honourable senators, and before we put it to bed, shall we report back to our separate caucuses to advise on the decision of this committee? Members of our caucus may have different opinions on the matter.

Senator Lewis, would you report back to your caucus on this matter for us?

**Senator Lewis:** To what effect shall I report?

**The Chairman:** I see unanimity that independent members not be accepted as voting members of committees.

**Senator Grimard:** What should be done with the research document which has been prepared?

**The Chairman:** It could be circulated.

**Senator Grimard:** Do you intend to circulate those documents to your party, Senator Lewis?

**Senator Lewis:** There is no reason why it should not be circulated.

**The Chairman:** We shall bring back to this committee the determination of our caucus as to how they want us to handle this issue.

We shall give them our advice and see whether they want to accept it.

Senators, we have with us this morning Senator Hastings. He sent me a memorandum on March 15 asking to appear before our committee regarding reporting practices of inter-parliamentary delegations. The details are found at tab 3 of your book.

Senator Hastings, I turn the meeting over to you and ask you to make your presentation.

**Senator Hastings:** Honourable senators, I come before you today as a co-chairman of the Inter-Parliamentary Council, which has been charged with the responsibility of administering the parliamentary groups on Parliament Hill. The Senate has assumed the administration of four parliamentary associations. The House of Commons will administer the other four.

In putting our house in order, our primary, overriding concern has been to establish transparency in all the work of the council and the associations. In that respect, the founding meeting of the council was held yesterday in public. We intend to hold all meetings and the budgets will be open to the public as well.

As I say, we strive constantly for transparency. I do not think we need to apologize for the work of parliamentary associations. We want the public to see what we do. Perhaps we have made

[Translation]

**La présidente:** Lorsque la question se posera, il faudra certainement l'examiner. Dans ces cas-là, il faudra tenir compte du processus démocratique.

**Le sénateur Lewis:** Les Communes ont des règlements sur la question des partis et de leur statut. Tel n'est pas notre cas.

**La présidente:** Nous respectons la tradition.

En ce qui concerne la question dont nous sommes saisis, honorables sénateurs, et avant de la laisser de côté, devrions-nous en faire rapport à chacun de nos caucus pour les informer de la décision de ce comité? Il peut y avoir divergence d'opinion parmi les membres de notre caucus à ce sujet.

Sénateur Lewis, pourriez-vous faire rapport de cette question à votre caucus, en notre nom?

**Le sénateur Lewis:** Quelle doit être la teneur de mon rapport?

**La présidente:** Selon moi, il semble que l'on ait décidé à l'unanimité que les sénateurs indépendants ne devraient pas être acceptés à titre de membres de comités ayant le droit de vote.

**Le sénateur Grimard:** Que doit-on faire du document de recherche qui a été préparé?

**La présidente:** On pourrait le distribuer.

**Le sénateur Grimard:** Avez-vous l'intention de distribuer ces documents aux membres de votre parti, sénateur Lewis?

**Le sénateur Lewis:** Je ne vois pas pourquoi je ne le ferais pas.

**La présidente:** Nous indiquerons au comité la décision de notre caucus quant à la manière dont il souhaite que nous réglions cette question.

Nous allons lui faire part de notre recommandation et voir s'il l'accepte.

Sénateurs, nous avons parmi nous ce matin le sénateur Hastings. Il m'a envoyé une note de service le 15 mars dernier pour me demander de comparaître devant notre comité à propos des usages des délégations interparlementaires en matière de rapport. Vous trouverez les détails à l'annexe 3 de votre document.

Sénateur Hastings, je vous cède la parole et vous demande de faire votre exposé.

**Le sénateur Hastings:** Honorables sénateurs, je comparais devant vous aujourd'hui à titre de coprésident du Conseil interparlementaire mixte, qui est chargé d'administrer les groupes parlementaires de la colline parlementaire. Le Sénat se charge de l'administration de quatre associations parlementaires, la Chambre des communes des quatre autres.

Nous avons voulu mettre de l'ordre dans ce domaine, tenant essentiellement à assurer la transparence de tous les travaux du Conseil et des associations. C'est dans ce but que la séance de constitution du Conseil s'est déroulée hier en public. Nous prévoyons tenir toutes nos séances publiquement et également mettre les budgets à la disposition du public.

Comme je le disais, nous cherchons constamment à assurer la transparence. Je ne pense pas qu'il soit utile de présenter des excuses quant au travail des associations parlementaires. Nous



[Text]

errors in the past, I do not know. In any event, openness is the objective of the council.

Therefore, our first step is to meet in public. Our second step is to request that on the day on which any delegation is chosen the association issue a press release, which is to include the name of the delegation and its destination. A second press release is to be issued on the day the delegation leaves, again stating its name, its destination and its purpose.

Our third and final step is what brings me here today. It involves reporting. We anticipate that each delegation shall report to both Houses, again including the name of the delegation, its purpose, its accomplishments, where it went and what it did. Included in each report should be the cost of the delegation under three headings: transportation, accommodation and incidentals. We believe this should provide a complete public report of the activities of each delegation.

This is where you come in, honourable senators. We cannot force anyone to report to the Senate. We need a change in the rules to make reporting mandatory, as it is in the House of Commons, upon the return of a delegation to Canada.

The proposed amendment is located on page 4 of the document. It states:

Within twelve sitting days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed, in any part, of Senators, the head of the delegation, or a Senator acting on behalf of him or her, shall present a report to the Senate on the activities of the delegation including...

Will you continue from there please, Tim.

**Mr. Tim Wilson, Clerk of the Committee:** "Including the purpose of the travel undertaken by the association, the work done and total delegation costs for (1) travel, and (2) accommodation, living expenses and incidentals."

**Senator Hastings:** That would put it entirely into the public domain, which is what we are striving for. This rule exists in the House of Commons and we would like the Senate to concur in that rule. We do have a provision to allow reporting, but we would like it to be mandatory.

**Senator Bonnell:** Madam Chairman, as I understand it, in the House of Commons reporting is mandatory. Many times in the past, honourable senators who participated in various delegations voluntarily tabled in the Senate, under Tabling of Reports, the same report as was tabled in the House of Commons.

However, the details which are being requested now were not contained in those reports. The reports never included hotel and meal expenses, which you are now suggesting should be included. Are they doing that in the House of Commons?

[Traduction]

voulons que le public sache ce que nous faisons. Peut-être, avons-nous commis des erreurs dans le passé, je ne le sais pas. Dans tous les cas, l'ouverture est l'objectif poursuivi par le Conseil.

Par conséquent, notre première mesure consiste à nous réunir en public. La deuxième consiste à demander que le jour où une délégation est choisie, l'association publie un communiqué, indiquant le nom de la délégation ainsi que sa destination. Un deuxième communiqué doit être publié le jour du départ de la délégation, indiquant de nouveau son nom, sa destination et son objet.

Notre troisième et dernière mesure m'amène aujourd'hui devant vous. Il s'agit des rapports. Nous prévoyons que chaque délégation présente un rapport aux deux Chambres, indiquant le nom de la délégation, son objet, ses réalisations, sa destination et ce qu'elle a accompli. Chaque rapport devrait également indiquer les frais de transport, de logement et autres. À notre avis, cette façon de procéder représente un rapport public complet des activités de chaque délégation.

C'est à ce moment-là que vous intervenez, honorables sénateurs. Nous ne pouvons forcer qui que ce soit à présenter un rapport au Sénat. Il faut modifier le Règlement pour rendre obligatoires les rapports au retour au Canada d'une délégation, comme c'est le cas à la Chambre des communes.

La modification proposée se trouve à la page 4 du document:

Dans les 12 jours de séance suivant le retour au Canada d'une délégation interparlementaire reconnue, constituée en partie de sénateurs, le chef de la délégation, ou un sénateur qui agit en son nom, présente au Sénat un rapport d'activité de la délégation expliquant...

Pouvez-vous poursuivre, Tim.

**M. Tim Wilson, greffier du comité:** «Expliquant l'objet du déplacement, les travaux accomplis et les frais globaux pour 1) les déplacements, et 2) les frais de logement, de séjour et autres.»

**Le sénateur Hastings:** Cela relèverait entièrement du domaine public, ce que nous recherchons. Ce règlement existe pour la Chambre des communes, et nous aimerions que le Sénat l'adopte. Nous avons une disposition qui prévoit les rapports, mais nous aimerions qu'elle soit obligatoire.

**Le sénateur Bonnell:** Madame la présidente, si je le comprends bien, la présentation de rapports est obligatoire à la Chambre des communes. À de nombreuses reprises dans le passé, les honorables sénateurs qui ont participé à diverses délégations ont volontairement déposé au Sénat, sous la rubrique dépôt de rapports, le même rapport que celui qui avait été déposé à la Chambre des communes.

Toutefois, les détails maintenant demandés ne faisaient pas partie de ces rapports. Ces rapports n'ont jamais fait mention des frais d'hôtel et de repas, qui, selon vous, devraient être maintenant indiqués. Est-ce la façon de procéder à la Chambre des communes?



[Texte]

**Senator Hastings:** The same rule will apply to the House of Commons.

**Senator Bonnell:** Do they have that rule now in the House of Commons?

**Senator Hastings:** The council has that rule. If the council says you must do it this way, then a delegation is responsible to do it that way.

To clarify, we do not expect the details of what anyone paid for breakfast. We are requesting the delegations' total expenditures.

**Senator Bonnell:** Do you propose that the delegation report upon who they met, whether it met the ambassador, the president or the King?

**Senator Hastings:** I would leave it up to delegation leader to report on whatever work was accomplished. If he or she wishes to report those details, it may be done.

**Senator Bonnell:** Many delegations of which I have been a part have not accomplished an awful lot. We have meetings and discussions, but often we do not make actual decisions or formulate plans of action. At the IPU, for example, there are often resolutions approved by the committee and there is a final status, but other delegations do not necessarily do that.

**Senator Hastings:** You would be required to report to the Senate which conferences and meetings were attended, for what purpose, and what conclusions were arrived at. That is all we are asking on behalf of the public.

**Senator Bonnell:** Are you speaking for the public or for your council?

**Senator Hastings:** Our council is trying to make this information available to the public.

**Senator Bonnell:** I agree, Madam Chairman, if those are the reasons. I will review Senator Hastings' comments later.

**Senator Rossiter:** I agree with the principle of reporting on the costs of the delegation; however, all the bills may not be received within the limit of ten sitting days and a minimum of three weeks. Perhaps some leeway should be given to have that part of the report presented at a later date.

**Senator Hastings:** Honourable senators, the requirement is 12 sitting days, which is four weeks. I do not think it would be a problem if that part of the report were a little late, but we must set some limit.

**Senator Rossiter:** It could simply be noted that there are other costs to come in.

Why would the report not show how much was chargeable to the Senate for members of the Senate who attended? Someone not familiar with this would think that the trip cost the Senate \$150,000, as an example, not knowing that that amount

[Translation]

**Le sénateur Hastings:** Le même règlement s'appliquera à la Chambre des communes.

**Le sénateur Bonnell:** Ce règlement est-il maintenant en vigueur à la Chambre des communes?

**Le sénateur Hastings:** Il s'agit d'un règlement du Conseil. Si le Conseil décide qu'une délégation doit procéder de cette manière, la délégation est alors tenue de procéder ainsi.

Nous ne nous attendons pas bien entendu à savoir exactement ce qu'une personne dépense pour son petit déjeuner. Nous demandons le total des dépenses des délégations.

**Le sénateur Bonnell:** Proposez-vous que la délégation fasse rapport des personnes qu'elle rencontre, qu'il s'agisse de l'ambassadeur, du président ou du roi?

**Le sénateur Hastings:** Ce serait au chef de la délégation de décider ce qu'il inscrirait dans son rapport. S'il souhaite signaler ces détails, il peut le faire.

**Le sénateur Bonnell:** Beaucoup de délégations dont j'ai fait partie n'ont pas obtenu de nombreux résultats tangibles. Nous avons des réunions et des discussions, mais souvent nous ne prenons pas de décisions ni ne formulons de plans d'action. À l'Union interparlementaire, par exemple, le comité approuve souvent des résolutions et il y a également un document final, mais d'autres délégations ne procèdent pas nécessairement de cette façon.

**Le sénateur Hastings:** Vous serez tenu de présenter un rapport au Sénat à propos des conférences et des séances auxquelles vous avez participé, l'objet de telles rencontres, ainsi que les conclusions auxquelles vous êtes parvenus. C'est tout ce que nous demandons au nom du public.

**Le sénateur Bonnell:** Parlez-vous au nom du public ou de votre Conseil?

**Le sénateur Hastings:** Notre Conseil essaye de mettre cette information à la disposition du public.

**Le sénateur Bonnell:** Je suis d'accord, madame la présidente, si telles sont les raisons. J'examinerai plus tard les commentaires du sénateur Hastings.

**Le sénateur Rossiter:** Je souscris au principe du rapport des frais de la délégation; toutefois, il se peut que l'on n'ait pas reçu toutes les factures en l'espace des dix jours de séance et des trois semaines. Peut-être faudrait-il donner une marge de manoeuvre de manière que cette partie du rapport puisse être présentée ultérieurement.

**Le sénateur Hastings:** Honorables sénateurs, il s'agit en fait de 12 jours de séance, soit quatre semaines. Je ne pense pas que le fait de présenter cette partie du rapport un peu plus tard pose un problème, mais nous devons fixer certaines limites.

**Le sénateur Rossiter:** On pourrait simplement indiquer que d'autres coûts seront ajoutés.

Pourquoi le rapport n'indiquerait-il pas les dépenses supportées par le Sénat pour les sénateurs membres de la délégation? Quiconque ne sachant pas exactement ce qui se passe pourrait penser que le déplacement a coûté 150 000 \$ au Sénat, par

[Text]

included the Commons. That person may then think that the numbers had not been reported properly in some other place.

**Senator Hastings:** You have a point, Senator Rossiter. We could give consideration to that in the final draft. We have been working on the assumption that it is a parliamentary committee, a parliamentary delegation. We tried not to distinguish between the Senate and the House of Commons, but rather worked on the parliamentary principle.

**Senator Rossiter:** I suppose it could be looked at in the way that the partition is done anyway, on the 30-70 basis.

**Senator Hastings:** It is worth giving consideration to that point.

**The Chairman:** When a senator reports on a committee which has travelled, I would like to know with whom they met and about their exchange of information. I think the public would like to know that. If the public knew what these delegations did, they would not be as quick to criticize.

I am really not interested in the social activities of a committee when it travels. I am interested in the work accomplished, the knowledge gained and the resolutions of the activity. The public has absolutely no idea what these committees do. We do not tell the press what we do either, and therefore leave ourselves open to scrutiny.

Some of those reports are not very detailed. I would like those reports to include the work accomplished. It is good to have transparency with respect to expenses and so forth, but I would like to know what was accomplished, because there is a great deal accomplished on these trips.

I have travelled on only one inter-parliamentary committee in 11 years, so I am not a very good judge of this. The committee with which I travelled met with and was briefed by four or five ambassadors in the Central European area. We attended a GATT meeting. I came home feeling that I had learned much which would be valuable to me in discussion and understanding of the issues. I am just as interested in the work done as in the costs.

**Senator Bonnell:** I went to Egypt a few years ago with a parliamentary group. While there, I was able to make contact with the crown prince and I was able to sell a lot of P.E.I. potatoes. We have sent shiploads of potatoes there every year since. Although that was something extraneous which I was able to arrange, that type of thing should be reported to show people that we were able to negotiate this trade, even though we were not on a trade mission.

**The Chairman:** I believe that the reason we are criticized is that the general public has absolutely no idea of what goes on. They do not understand the work which is accomplished, and nor do we when we do not receive that type of information. We have a responsibility to advise the public what we are doing when we spend public money.

[Traduction]

exemple, sans savoir que ce montant englobe les Communes. Cette personne pourrait penser que les chiffres n'ont pas été cités correctement dans un autre endroit.

**Le sénateur Hastings:** Vous avez raison, sénateur Rossiter. Nous pourrions prendre ceci en compte dans la dernière version. Nous supposons pour l'instant qu'il s'agit d'un comité parlementaire, d'une délégation parlementaire. Nous avons essayé de ne pas faire de distinction entre le Sénat et la Chambre des communes, nous efforçant plutôt de souligner le principe parlementaire.

**Le sénateur Rossiter:** Je suppose que l'on pourrait adopter la formule habituelle de partage, soit 30-70.

**Le sénateur Hastings:** C'est une proposition qu'il vaut la peine d'examiner.

**La présidente:** Lorsqu'un sénateur fait rapport d'un comité qui a voyagé, ce que je cherche à savoir en fait, ce sont les personnes rencontrées ainsi que l'échange d'information. Il me semble que le public aimerait être tenu au courant, en effet, s'il savait ce que font ces délégations, il ne serait pas aussi prompt à la critique.

Les activités sociales d'un comité qui voyage ne m'intéressent pas vraiment, contrairement au travail accompli, aux renseignements obtenus et aux résolutions prises. Le public n'a absolument aucune idée de ce que font ces comités. Nous n'informons pas non plus les médias de notre programme si bien que nous nous exposons à un examen minutieux.

Certains de ces rapports ne sont pas très détaillés et j'aimerais qu'ils indiquent le travail accompli. Il est bon d'assurer la transparence au sujet des dépenses, et cetera, mais j'aimerais savoir ce qui a été accompli, car bien des choses le sont à l'occasion de tels déplacements.

En l'espace de 11 ans, j'ai siégé au sein d'un seul comité interparlementaire en déplacement, si bien que je ne suis pas vraiment à même de juger de ce point. Le comité en question avait rencontré quatre ou cinq ambassadeurs en Europe centrale et avait assisté à une séance du GATT. À mon retour, j'avais l'impression d'avoir appris bien des choses qui me seraient utiles pour débattre et comprendre certaines questions. Le travail effectué m'intéresse donc tout autant que les coûts.

**Le sénateur Bonnell:** Il y a quelques années, je me suis rendu en Égypte avec un groupe parlementaire. J'ai été en mesure d'établir un contact avec le prince héritier et de vendre beaucoup de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard. Depuis, nous envoyons des cargaisons de pommes de terre dans ce pays. Même s'il s'agit de quelque chose qui n'avait aucun rapport avec l'objet de la délégation, c'est ce genre d'activité qu'il faudrait signaler pour montrer au public que nous avons été en mesure de négocier cet échange, même si notre mission n'était pas de nature commerciale.

**La présidente:** Si nous faisons l'objet de critique, c'est parce que, à mon avis, le grand public n'a absolument aucune idée de ce qui se passe. Il ne comprend pas le travail qui est accompli, ni nous d'ailleurs, si nous ne recevons pas ce genre d'information. Lorsque nous dépensons les deniers publics, nous devons rendre compte au public.



[Texte]

**Senator Hastings:** That is the purpose of the rule change. It gives transparency right from the date of the appointment of the delegate to the report of the delegate in the Senate, including the cost of his attendance.

**Senator Bonnell:** Senator Hastings, let us suppose that Senators Lynch-Staunton and Robertson would both like to be appointed to the committee, but Senator Lynch-Staunton is named and Senator Robertson is made the alternate. Then, the day after the press release is issued with Senator Lynch-Staunton's name, he has to back out, for whatever reason, and Senator Robertson is called in to take his place and she does the job.

Will there be another press release naming Senator Robertson?

**Senator Hastings:** In the press release which is issued Senator Lynch-Staunton would be indicated as the delegate and Senator Robertson as the alternate.

**Senator Doyle:** I do not think one would be mistaken for the other.

**The Chairman:** Have you seen the recommended rule change, Senator Lynch-Staunton?

**Senator Lynch-Staunton:** No, I have not.

**The Chairman:** What was the proposed inclusion for 6.1?

**Mr. Wilson:** In 6.1, right after "delegation" the words, "including the purpose of the travel undertaken by the association, the work done and total delegation costs for (1) travel, and (2) accommodation, living expenses and incidentals."

**The Chairman:** That would cover my concern about the work done, would it not?

**Senator Hastings:** It would be up to the author of the report.

**Senator Bonnell:** Does the senator himself write this report or does someone prepare it for him?

**Senator Hastings:** I prepare my own reports.

**Senator Bonnell:** Do you know exactly what everything costs?

**Senator Hastings:** The reporting of costs has never been a requirement until now.

**The Chairman:** As long as the report does not simply say, "We were there and we worked." I would like to know what they did and ensure that they do not skate around that issue.

**Senator Rossiter:** If we were not satisfied with a report, we would have the opportunity to move for an inquiry to get further information.

**Senator Bonnell:** The debate could be adjourned to the next sitting.

**The Chairman:** We presently table our reports. If a senator wishes to speak to the report tabled, he or she gives notice of an inquiry, and speaks under that rubric. That brings us to your recommended 6.2.

[Translation]

**Le sénateur Hastings:** Tel est l'objet de la modification au Règlement. Elle permet d'assurer la transparence à partir de la date de la nomination du délégué jusqu'au rapport présenté par le délégué au Sénat, y compris le coût de sa participation.

**Le sénateur Bonnell:** Sénateur Hastings, supposons que les sénateurs Lynch-Staunton et Robertson aimeraient tous les deux être nommés au sein du comité, mais que le sénateur Lynch-Staunton est nommé et le sénateur Robertson nommée substitut. Le jour après la publication du communiqué indiquant le nom du sénateur Lynch-Staunton, ce dernier doit se retirer, pour quelque raison que ce soit, et le sénateur Robertson est appelée pour le remplacer.

Faudra-t-il publier un autre communiqué indiquant le nom du sénateur Robertson?

**Le sénateur Hastings:** Dans le communiqué en question, le sénateur Lynch-Staunton serait nommé délégué et le sénateur Robertson substitut.

**Le sénateur Doyle:** Je ne crois pas que l'on puisse les confondre.

**La présidente:** Avez-vous vu la modification au Règlement qui est recommandée, sénateur Lynch-Staunton?

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Non.

**La présidente:** Qu'est-il proposé au paragraphe 6.1?

**M. Wilson:** Au paragraphe 6.1, on peut lire ce qui suit: «l'objet du déplacement, les travaux accomplis et les frais globaux pour 1) les déplacements, et 2) les frais de logement, de séjour et autres.»

**La présidente:** Cela répond à la question que j'ai soulevée au sujet des travaux accomplis, n'est-ce pas?

**Le sénateur Hastings:** Ce serait à l'auteur du rapport de décider.

**Le sénateur Bonnell:** Le sénateur lui-même rédige-t-il ce rapport ou confie-t-il ce travail à quelqu'un d'autre?

**Le sénateur Hastings:** Je prépare mes propres rapports.

**Le sénateur Bonnell:** Connaissez-vous le coût exact de tout?

**Le sénateur Hastings:** Jusqu'à présent, il n'était pas nécessaire de faire un rapport sur les coûts.

**La présidente:** En fait, il ne s'agit pas de se contenter d'écrire: «Nous étions là et nous avons travaillé.» J'aimerais également savoir ce qui a été accompli et avoir la conviction que les membres de la délégation n'esquivent pas ce point.

**Le sénateur Rossiter:** Si nous ne sommes pas satisfaits d'un rapport, nous pouvons toujours avoir recours à une interpellation dans le but d'obtenir plus de renseignements.

**Le sénateur Bonnell:** Le débat pourrait être reporté à la séance suivante.

**La présidente:** À l'heure actuelle, nous déposons nos rapports. Si un sénateur souhaite en débattre, il donne un avis d'interpellation et peut alors prendre la parole. Cela nous amène au paragraphe 6.2 recommandé.



[Text]

**Senator Hastings:** We would drop 6.2, since it is picked up in the amendment.

**The Chairman:** That makes me feel more comfortable.

Are there other comments, honourable senators, regarding this recommended change to the rules?

Mr. du Plessis, do you have any comments on this issue?

**Mr. Raymond L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel:** The word "presenting" is used, whereas the usual reference is to "tabling". When a report is presented, does that not mean that it is presented for adoption? There is a distinction between presenting a report and tabling one.

Subsection 6 refers to the tabling of reports from Inter-Parliamentary delegations. There are a few things like that which could be smoothed out, if I have a chance to look over the draft before the next meeting.

**The Chairman:** Would you do that then, Mr. du Plessis.

**Mr. du Plessis:** Of course, Madam Chairman.

**The Chairman:** If there are no other comments on the recommendation of Senator Hastings, I suggest we report this suggested change in the rules to our respective caucuses and come back next week prepared to discuss it.

I want to report briefly on what is found at tab 2, honourable senators. When we met last, your Chair was asked to contact the House of Commons regarding the problems we have had with the reporting of joint committees and the actual operation of joint committees.

I wrote to the Speaker of the House of Commons, as well as to Mr. Milliken, who chairs the parallel committee in the House of Commons. I also wrote to the Clerk.

The only response I have received to my correspondence on your behalf is from a secretary in Mr. Speaker's office. It thanks me for my letter, and states that I will be receiving a response from Mr. Speaker shortly.

That is all I have to report in that regard, honourable senators. I hope that by next week we will have something else.

Senator Lynch-Staunton has asked to speak to the committee this morning under the rubric of "other matters". I turn the meeting over to him.

**Senator Lynch-Staunton:** Madam Chairman, I have a fairly simple request for consideration by the committee on the procedure involved in the recall of the Senate before the agreed to date of resumption.

Honourable senators will remember that Thursday last we were called back to meet at 6 o'clock to deal with the West Coast dock strike. In my case, and in the case of every senator I have spoken to, the notices were received within 24 hours of the 6 o'clock

[Traduction]

**Le sénateur Hastings:** Nous laisserions tomber le 6.2, puisqu'il est repris dans la modification.

**La présidente:** Cela me rassure.

Y a-t-il d'autres observations, honorables sénateurs, à propos de cette modification qu'il est recommandé d'apporter au Règlement?

Monsieur du Plessis, avez-vous des observations à faire à ce sujet?

**M. Raymond L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire:** Le mot «présenter» est utilisé, alors que l'on utilise habituellement le mot «déposer». Lorsqu'un rapport est présenté, cela ne veut-il pas dire qu'il est présenté à des fins d'adoption? Présenter et déposer un rapport ne veulent pas dire la même chose.

Le paragraphe 6 traite du dépôt des rapports des délégations interparlementaires. Plusieurs petits points comme celui-ci pourraient être corrigés, dans la mesure où je peux me pencher sur l'ébauche avant la prochaine séance.

**La présidente:** Pourriez-vous le faire, monsieur du Plessis.

**M. du Plessis:** Bien entendu, madame la présidente.

**La présidente:** Si personne d'autre n'a de commentaires à faire au sujet de la recommandation du sénateur Hastings, je propose que nous fassions part de cette modification au Règlement à nos caucus respectifs et que nous revenions la semaine prochaine pour en débattre.

J'aimerais brièvement vous entretenir du point 2, honorables sénateurs. Lorsque nous nous sommes réunis la dernière fois, vous aviez demandé à votre présidente de contacter la Chambre des communes à propos des problèmes que nous avons connus au chapitre des rapports des comités mixtes et du fonctionnement de ces derniers.

J'ai écrit au Président de la Chambre des communes, ainsi qu'à M. Milliken, président du comité parallèle de la Chambre des communes. J'ai également adressé une lettre au greffier.

La seule réponse que j'ai reçue aux lettres rédigées en votre nom provient d'un secrétaire du bureau du Président qui me remercie de ma lettre et m'informe que je recevrais une réponse du Président sous peu.

C'est tout ce que j'ai à signaler à ce sujet, honorables sénateurs. J'espère que nous aurons d'autres nouvelles d'ici la semaine prochaine.

Le sénateur Lynch-Staunton a demandé à prendre la parole ce matin sous le point «autres questions». Je lui cède la parole.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Madame la présidente, je demande simplement au comité d'examiner la procédure du rappel du Sénat avant la date convenue de reprise.

Les honorables sénateurs se souviennent qu'ils ont été rappelés jeudi dernier pour assister à une réunion, à 18 heures, au sujet de la grève des dockers de la côte Ouest. Dans mon cas particulier, ainsi que dans celui de chaque sénateur à qui j'ai parlé, les avis

[Texte]

meeting date. Unfortunately, in this case, it meant that most senators from the West, including British Columbia, were not able to come to the meeting on a matter which affected them and their regions directly.

I am not faulting anyone on this. Our rules were respected. I am wondering whether we can amend the rules to give at least 24 hours or 36 hours notice. That is one suggestion on which I would ask your consideration.

Also, I suggest that included in the notice of recall be the purpose of the recall. At the moment, they simply read something like this: "Pursuant to powers vested in me, I tell you that you are summoned to a meeting at 6 o'clock," on such and such a day. The reason is not given.

I am on unfamiliar ground here. From the little I have heard, it seems to me that it takes quite a long time from the moment a decision is taken to recall until the time the actual message gets to each senator. I do not want to get into the mechanics of it. However, I think that the communication itself could be speeded up once a decision has been taken. That is outside the purview of this committee. It is dealt with in the Clerk's office, or the office of whoever is responsible.

**The Chairman:** On that point, Senator Lynch-Staunton, the Speaker sent the notices to your home address, which is the correct thing to do, as is indicated by the rule. Perhaps a notice should also be sent to our offices. My secretary always knows where I am, even when we are not sitting. Had she known, she could have called me and I could have come back. I am sure other senators must work in the same manner, because we do move around a lot in our regions.

**Senator Lewis:** I have always understood that the requirement is that the notice be sent to your home.

**Senator Lynch-Staunton:** It is set out in the rule that the notice shall be sent to the senator at the address last filed by the senator with the Clerk. It could be that a lot of senators do not make the changes necessary if their addresses change. I am sure that happens. I think "offices and addresses last filed" would cover it pretty well.

**Senator Bonnell:** I agree with Senator Robertson. It should be set out in the rules that offices should be notified. My secretary knows where I am.

On Prince Edward Island, not only did they take our calls, they took our telecommunications. We no longer have telegrams. There is no such thing as a telegram.

It would not hurt one bit to state what is so important that we are being called back for.

I do not know if the time requirement should be changed from 24 to 48 hours.

**Senator Lynch-Staunton:** There is no minimum now.

[Translation]

ont été reçus 24 heures avant l'heure de la réunion fixée à 18 heures. Malheureusement, dans ce cas précis, cela signifie que la plupart des sénateurs de l'Ouest, y compris de la Colombie-Britannique, n'ont pas été en mesure de se rendre à cette séance, alors qu'il s'agissait d'un débat qui les intéressait et intéressait leur région au premier chef.

Je n'accuse personne à ce sujet. Le Règlement a été respecté. Je me demande si l'on ne pourrait pas le modifier pour donner un avis d'au moins 24 heures ou 36 heures. C'est une proposition que je vous soumetts.

Je propose également que l'objet du rappel soit indiqué dans l'avis. Pour l'instant, un avis se lit comme suit: «Conformément aux pouvoirs qui me sont conférés, je vous informe que vous êtes convoqué à une réunion à 18 heures,» tel ou tel jour. La raison n'en est pas donnée.

Je ne m'y connais pas trop dans ce domaine. D'après le peu de ce que j'ai entendu, il me semble qu'il s'écoule pas mal de temps entre le moment où la décision de rappel est prise et celui où le message parvient à chaque sénateur. Je ne veux pas me lancer dans l'étude du processus. Toutefois, il me semble que l'on pourrait accélérer la communication une fois la décision prise. Cela ne relève pas de la compétence de ce comité, mais plutôt de celle du bureau du greffier, ou du bureau du responsable.

**La présidente:** À ce sujet, sénateur Lynch-Staunton, le Président envoie les avis à votre adresse particulière, ce qu'il faut faire, ainsi que le stipule le Règlement. Peut-être faudrait-il également envoyer un avis à notre bureau. Ma secrétaire sait toujours où je me trouve, même lorsque nous ne siégeons pas; elle aurait donc pu m'appeler et je serais revenue. Je suis sûre que d'autres sénateurs travaillent de la même façon, puisque nous nous déplaçons beaucoup dans nos régions.

**Le sénateur Lewis:** J'ai toujours compris que l'avis devait être envoyé à l'adresse particulière.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** En vertu du Règlement, l'avis doit être envoyé aux sénateurs à la dernière adresse par eux indiquée au greffier. Il se pourrait bien que beaucoup de sénateurs ne font pas part de leur changement d'adresse. Je suis sûr que cela se produit. À mon avis, une phrase comme: «à leur bureau et à la dernière adresse indiquée» réglerait le problème.

**Le sénateur Bonnell:** Je suis d'accord avec le sénateur Robertson. Le Règlement devrait stipuler que l'avis doit être envoyé au bureau. Ma secrétaire sait toujours où je me trouve.

À l'Île-du-Prince-Édouard, on nous a non seulement supprimé le chemin de fer, mais aussi les télécommunications. Nous n'avons plus de service de télégrammes, nous ne savons plus ce qu'est un télégramme.

Cela ne nous ferait pas de mal non plus de savoir pourquoi il est si important de revenir.

Je ne sais pas s'il faudrait modifier le préavis, de 24 à 48 heures.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Il n'y a pas de minimum pour l'instant.



[Text]

**Senator Bonnell:** I think that the minimum should not change.

**Senator Lynch-Staunton:** I can see the impracticality of having a minimum.

**Senator Bonnell:** Perhaps it is so important that we should get here as soon as possible.

**Senator Lynch-Staunton:** I think that the mechanics of communicating could be improved and that the subject matter is essential.

**Senator Doyle:** Are there any provisions under other rules, such as the War Measures Act, for the assembly of the Commons and the Senate in times of emergency?

**The Chairman:** I shall ask our legal counsel regarding this matter.

**Mr. du Plessis:** I do not think there is. I would have to look it up. I will take your question as notice.

**Senator Doyle:** That would take care of us in an emergency. It would allow for something like Senator Lynch-Staunton suggests, such as 24 hours, as a normal recourse.

**The Chairman:** That touches on something that is fairly important, Senator Doyle. We could have 24-hour notice for recall, unless the urgency demanded consultation with the Leader of the Opposition.

**Senator Bonnell:** I think the Leader of the Government, the Leader of the Opposition and the Speaker should meet.

**Senator Lynch-Staunton:** Only if it is decided to reconvene before the date set for resumption. There is no consultation for coming back earlier.

**The Chairman:** Would that cover the problem if there were an emergency?

**Senator Lynch-Staunton:** It might.

**The Chairman:** Thus we might insert something to the effect that a more urgent requirement needs the consent of the Leader of the Opposition, or his designate. Would it be a minimum of 24 hours, unless the urgency required consultation with the Leader of the Opposition, in which instance there would be an immediate recall?

**Senator Lynch-Staunton:** Yes.

**Senator Rossiter:** Madam Chairman, if there is a situation developing, it seems to me that it is the responsibility of the Whips or the leaders on either side to ensure that their people know that they are liable to be called back here soon. If it is more convenient for you, you could come back immediately. In the case of last Thursday, it was not too difficult to figure out what it was about.

**The Chairman:** I knew what it was about as well. However, there was no way for me to get here in time after I received my notice. It irked me somewhat is that I would be identified as absent and be docked. That is important because, as we all know, the public thinks a session lasts one year whereas it can last for two or three years. I lost a day and I was not happy about it. I do

[Traduction]

**Le sénateur Bonnell:** Ce minimum ne devrait pas changer, à mon avis.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Je peux comprendre qu'il ne soit pas pratique de prévoir un minimum.

**Le sénateur Bonnell:** Peut-être la question est-elle si importante que nous devrions arriver le plus tôt possible.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Il faudrait, je pense, améliorer la communication et il est essentiel d'indiquer le point à traiter.

**Le sénateur Doyle:** Des dispositions à propos de la réunion des Communes et du Sénat, en cas d'urgence, sont-elles prévues dans d'autres règlements, comme la Loi sur les mesures de guerre?

**La présidente:** Je dois demander à notre conseiller juridique de répondre à cette question.

**M. du Plessis:** Je ne pense pas; il faudrait que je vérifie; j'inscris votre question sous avis.

**Le sénateur Doyle:** Cela réglerait notre problème en cas d'urgence. Cela permettrait de considérer une période de 24 heures, ainsi que le propose le sénateur Lynch-Staunton, comme une procédure normale.

**La présidente:** Il s'agit d'un point assez important, sénateur Doyle. Nous pourrions avoir un avis de rappel de 24 heures, à moins que l'urgence n'exige de consulter le chef de l'opposition.

**Le sénateur Bonnell:** Je pense que le chef du gouvernement, le chef de l'opposition et le Président devraient se rencontrer.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Seulement si l'on décide de se réunir avant la date fixée pour la reprise. Il n'y a pas de consultation lorsque l'on doit revenir plus tôt.

**La présidente:** En cas d'urgence, cela réglerait-il le problème?

**Le sénateur Lynch-Staunton:** C'est possible.

**La présidente:** Nous pourrions donc indiquer qu'une plus grande urgence nécessite le consentement du chef de l'opposition ou de la personne qu'il a nommée. Faudrait-il qu'il s'agisse d'un minimum de 24 heures, à moins que l'urgence n'exige de consulter le chef de l'opposition, auquel cas, le rappel serait immédiat?

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Oui.

**Le sénateur Rossiter:** Madame la présidente, en cas de nécessité, il me semble que c'est aux whips ou aux chefs des deux côtés de faire en sorte que les gens savent qu'ils peuvent être bientôt rappelés. Rien ne vous empêcherait de revenir tout de suite, si cela vous arrange. En ce qui concerne jeudi dernier, il n'était pas difficile de savoir de quoi il s'agissait.

**La présidente:** J'étais également au courant, toutefois, lorsque j'ai reçu l'avis en question, il m'était absolument impossible d'arriver ici à temps. Ce qui m'a contrariée, c'est que mon absence aurait été remarquée et que je me serais retrouvée au banc des accusés. Ce point est important parce que, comme nous le savons tous, le public pense qu'une session dure un an, alors



[Texte]

not know whether we can do something about that as we mull this over.

**Senator Lynch-Staunton:** We register our attendance day by day, whereas members of the House are individually responsible to file a form every month stating if they were absent. They have the honour system, while we have the school system.

**The Chairman:** I used my excuse from the day before, because I was on the island at a meeting and there was ground fog that day. We could not drive back. Technically speaking, I might have been telling a fib because on that day it took me until noon or one o'clock to get back.

How shall we proceed with this matter, honourable senators?

**Senator Doyle:** Perhaps Mr. O'Brien could tell us if there is an easier way to communicate with senators. Perhaps someone could shout down the information highway. In that way we would not have any paper to worry about.

**Senator Bonnell:** When we receive notice to attend because of a grain strike in British Columbia, for example, the Senate should not be allowed to deal with any new business while we are here without giving notice of it first. If we are called back for a specific purpose, we should not go on to deal with other matters.

**Senator Doyle:** How far do you want to go with this, honourable senators?

**Senator Bonnell:** Let us put it on the back burner for discussion over the weekend.

**The Chairman:** I think we have to discuss it in our caucuses. In the meantime, Mr. O'Brien may want to consult with our legal counsel on the drafting of a rule change along the lines we have discussed.

**Senator Lynch-Staunton:** Does Mr. O'Brien know the mechanics of the notices? I believe there is a phone call followed up by a telephone or fax.

**Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** That is my understanding.

**Senator Lynch-Staunton:** I am told that the decision is taken here but that the messages are sent out of Montreal.

**Senator Hastings:** It is Unitel which sends them.

**Senator Lynch-Staunton:** They are out of Montreal, so I guess we have to advise Montreal.

**The Chairman:** Let us see how we will make out with this. We will look at a draft rule change on this matter. I thank Senator Lynch-Staunton for bringing this matter to our attention this morning.

[Translation]

qu'elle peut durer jusqu'à deux ou trois ans. J'ai perdu une journée et cela m'a dérangée. Je ne sais pas si nous pouvons faire quelque chose à ce sujet et cela demande réflexion.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Le registre des présences est tenu jour après jour, tandis que les députés de la Chambre n'ont qu'à remplir un formulaire de présence chaque mois. Dans leur cas, il s'agit d'un régime de confiance, dans le nôtre, d'un régime scolaire.

**La présidente:** J'ai donné la même excuse que le jour précédent, étant donné que j'étais à une réunion qui se tenait sur l'île, et qu'il y avait du brouillard au sol ce jour-là, ce qui nous a empêché de revenir en voiture. Techniquement parlant, j'aurais pu raconter des blagues, parce que ce jour-là je suis revenue vers midi ou 13 heures.

Comment allons-nous régler cette question, honorables sénateurs?

**Le sénateur Doyle:** Peut-être que M. O'Brien pourrait nous dire s'il n'existe pas un meilleur moyen de communiquer avec les sénateurs. Peut-être pourrions-nous avoir recours à l'autoroute de l'information; de cette façon nous n'aurions pas à nous soucier de la paperasse.

**Le sénateur Bonnell:** Lorsque nous recevons un avis de rappel à cause d'une grève des céréaliculteurs en Colombie-Briannique, par exemple, le Sénat ne devrait pas être autorisé à traiter de toute nouvelle question pendant qu'il siège à ce sujet, sans avis préalable. Si nous sommes rappelés pour une question précise, nous ne devrions pas nous pencher sur d'autres questions.

**Le sénateur Doyle:** Jusqu'où voulez-vous approfondir la question, honorables sénateurs?

**Le sénateur Bonnell:** Mettons-la en veilleuse pour cette fin de semaine.

**La présidente:** Je crois que nous devons en débattre au sein de nos caucuses. Entre-temps, M. O'Brien voudra peut-être consulter notre conseiller juridique au sujet de l'ébauche d'une modification au Règlement en fonction du débat que nous venons d'avoir.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Monsieur O'Brien connaît-il le processus des avis? Si je ne me trompe pas, il y a d'abord un appel téléphonique suivi d'une confirmation par téléphone ou par fax.

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** C'est effectivement ce que je comprends du processus.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** J'ai appris que la décision se prend ici, mais que les messages sont envoyés à partir de Montréal.

**Le sénateur Hastings:** C'est Unitel qui les transmet.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Ils sont émis à partir de Montréal, si bien qu'il faudrait avertir Montréal, j'imagine.

**La présidente:** Voyons un peu les solutions possibles. Nous allons examiner l'ébauche d'une modification au Règlement à ce sujet. Je remercie le sénateur Lynch-Staunton d'avoir porté cette question à notre attention ce matin.

*[Text]*

If there are no other items to be discussed, I will adjourn the meeting until the same time next week.

The committee adjourned.

*[Traduction]*

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée. Nous nous réunissons la semaine prochaine à la même heure.

Le comité suspend ses travaux.

---























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

The Honourable Senator E.A. Hastings,  
Co-Chair of the Joint Inter-Parliamentary Council.

L'honorable sénateur E.A. Hastings,  
coprésident du Conseil interparlementaire mixte.



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Committee on*

*Délibérations du comité des*

# Privileges, Standing Rules and Orders

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

---

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

---

Thursday, March 30, 1995

---

Le jeudi 30 mars 1995

---

Issue No. 6

---

Fascicule n° 6

---



## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda M. Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour  
Bonnell  
Corbin  
Desmarais  
DeWare  
Doyle

\* Fairbairn (or Graham)  
Grimard  
Lewis

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

\* Lynch-Staunton  
(or Berntson)  
Neiman  
Olson  
Ottenheimer  
Rossiter  
St. Germain  
Stanbury

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente:* L'honorable Brenda M. Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour  
Bonnell  
Corbin  
Desmarais  
DeWare  
Doyle

\* Fairbairn (ou Graham)  
Grimard  
Lewis

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)

\* Lynch-Staunton  
(ou Berntson)  
Lewis  
Olson  
Ottenheimer  
Rossiter  
St. Germain  
Stanbury



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 30, 1995

(6)

[Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 11:05 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Balfour, Bonnell, DeWare, Doyle, Grimard, Lewis, Ottenheimer, Robertson and Rossiter. (9)

*Other Senator present:* The Honourable Senator Prud'homme.

*Also present:* Mr. Raymond DuPlessis, Law Clerk and Parliamentary Counsel, Richard Greene, Clerk Assistant of the Senate, Jamie Robertson, Research Branch, Library of Parliament and Gary O'Brien, Clerk of the Committee.

The Committee resumed its consideration of the re-structuring of Senate Committees.

Senator Balfour made a statement and answered questions.

After debate,

*It was agreed — THAT* staff prepare a memo to summarize the discussion regarding permanent members for distribution to the two party caucuses; and that Senators be invited to comment on the subject after the caucus discussion.

The Committee resumed its consideration of a proposed amendment to Rule 23(6) — Reports of Inter-Parliamentary Delegations.

After debate,

*It was agreed — THAT* staff be directed to re-draft the proposed amendment.

The Committee resumed its consideration of a proposed amendment to Rule 17(1) — Recall of the Senate.

After debate,

*It was agreed — THAT* additional background information be provided.

At 12:23 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 30 mars 1995

(6)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Balfour, Bonnell, DeWare, Doyle, Grimard, Lewis, Ottenheimer, Robertson et Rossiter. (9)

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Prud'homme.

*Également présents:* M. Raymond DuPlessis, légiste et conseiller parlementaire, Richard Greene, greffier adjoint du Sénat, Jamie Robertson, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement, et Gary O'Brien, greffier du comité.

Le comité reprend son examen de la restructuration des comités du Sénat.

Le sénateur Balfour fait une déclaration et répond aux questions.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* le personnel prépare une note de service résumant la discussion relative aux membres permanents, à diffuser au caucus des deux partis; et que les sénateurs soient invités à faire leurs observations à cet égard après la discussion du caucus.

Le comité reprend son examen d'une modification proposée au paragraphe 23(6) du Règlement — Rapports des délégations interparlementaires.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* le personnel rédige de nouveau la modification proposée.

Le comité reprend son examen d'une modification proposée au paragraphe 17(1) du Règlement — Rappel du Sénat.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* des renseignements supplémentaires seront apportés.

À 12 h 23, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du comité*

Gary O'Brien

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, March 30, 1995

[Text]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. to consider the restructuring of Senate committees.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, you have the agenda before you.

I welcome Senator Prud'homme to our meeting. It is good to see you. I am sorry you were not here last week. We were discussing an issue of importance to you. You now have Senator Grimard's summary, and you are most welcome to speak to that issue at any time. You cannot vote on it, but you may speak to it under the present rules.

**Senator Lewis:** Did we not make a decision on that matter at the last meeting?

**The Chairman:** We made a decision to take it to our collective caucuses.

**Senator Lewis:** I thought we made a decision.

**The Chairman:** There were decisions on rule changes. I thought we had made that clear. I apologize if it was not clear, but anything this committee recommends for acceptance, given the sensitivity of the rules, is taken to the individual caucuses for approval.

I circulated Senator Grimard's overview at caucus yesterday morning. I will have the response to his overview on Wednesday. That matter will sit until next Wednesday.

**Senator Prud'homme:** Senator Lewis, what did you believe last week's decision to be?

**Senator Grimard:** No.

**Senator Lewis:** Not that you cannot ask me, but the decision was "no".

**The Chairman:** You may wish to reflect on that document and decision, Senator Prud'homme. We will gladly circulate it. If I receive on your behalf a critique of Senator Grimard's document, I would be glad to circulate it to our members for their consideration. We will have a decision next Wednesday from our caucus.

**Senator Grimard:** I must tell Senator Prud'homme that there was no conclusion in my document. I was exposing the pros and cons of the issue.

**Senator Prud'homme:** I know you are fair, senator.

**The Chairman:** The first item on the agenda relates to the restructuring of Senate committees.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 30 mars 1995

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 11 heures, pour examiner la restructuration des comités du Sénat.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Honorables sénateurs, vous avez devant vous l'ordre du jour.

Je souhaite la bienvenue au sénateur Prud'homme. Nous vous accueillons avec plaisir. Je regrette que vous n'ayez pu être là, la semaine dernière. Nous avons discuté d'une question qui vous tient à coeur. Vous avez maintenant en main le résumé du sénateur Grimard. Vos observations à ce sujet seront des mieux accueillies. Vous n'avez pas le droit de voter, mais vous pouvez intervenir si vous le voulez.

**Le sénateur Lewis:** N'avons-nous pas pris une décision à ce sujet à la dernière réunion?

**La présidente:** Nous avons décidé de soumettre la question à nos caucus respectifs.

**Le sénateur Lewis:** Je croyais que nous avions décidé.

**La présidente:** Nous avons pris des décisions au sujet des changements à apporter au Règlement. Je croyais m'être bien fait comprendre. Je regrette si ce ne fut pas le cas, mais tout ce que notre comité recommande, étant donné la nature délicate du Règlement, doit être approuvé par les caucuses.

J'ai fait circuler le résumé du sénateur Grimard à la réunion du caucus, hier matin. J'aurai la réponse mercredi. La question demeure donc en suspens jusqu'à mercredi prochain.

**Le sénateur Prud'homme:** Sénateur Lewis, qu'avait été la décision prise, la semaine dernière?

**Le sénateur Grimard:** Non.

**Le sénateur Lewis:** Le sénateur Grimard ne dit pas que vous ne pouvez pas poser la question, mais que la décision a été «non».

**La présidente:** Vous voudrez peut-être étudier le document et la décision, sénateur Prud'homme. Nous serons heureux de vous en remettre un exemplaire. Si vous me faites parvenir vos commentaires au sujet du document du sénateur Grimard, je les ferai distribuer avec plaisir à nos membres pour qu'ils en prennent connaissance. Notre caucus fera connaître sa décision mercredi prochain.

**Le sénateur Grimard:** Je dois préciser au sénateur Prud'homme que je ne tire pas de conclusion dans mon document. Je ne fais qu'exposer les avantages et les inconvénients.

**Le sénateur Prud'homme:** Je connais votre sens de la justice, sénateur.

**La présidente:** Le premier point à l'ordre du jour est la restructuration des comités du Sénat.

## [Texte]

Senator Balfour is with us. He willingly accepted the responsibility of examining the pros and cons of permanent membership on committees. You have, in your file, Senator Balfour's comments.

Senator Balfour, would you care to review this matter with the members?

**Senator Balfour:** The document speaks for itself. We have all received it and presumably have had a chance to read it.

I attempted to present the arguments for and against permanent membership. I personally favour the change to a permanent membership system. However, if the committee agrees, the next logical step would be to circulate the document to all senators or a summary of the document so as to initiate discussion within the respective caucuses. While permanent membership offers advantages, there are clearly disadvantages as well. However, I think the advantages outweigh the disadvantages. A strong argument could be made that we have permanent membership now.

**The Chairman:** I believe we should discuss Senator Balfour's document this morning.

**Senator Bonnell:** Senator Balfour's document is well prepared. The committee must make a decision and then go to caucus with that decision. Given that none of our decisions are final, why do we not send the document to every member of the Senate and ask them to bring it to their respective caucuses? We could discuss the issue at that time, rather than waste our time discussing it now.

**The Chairman:** That is a good suggestion. However, caucus members usually want to know the disposition of the committee before they study the document. It would be helpful to have a discussion to get a general inclination of your feelings. You have had time to study the document.

**Senator Bonnell:** Do you not think you are putting the horse before the cart? Do you not think the committee would like to know how the caucuses feel before we make any decision? The caucuses may overrule us. We might as well let them tell us what they think. We could then defend their position or oppose it.

**The Chairman:** I am here to only to chair, senator. I should like the opinion of other members of the committee. Almost 60 per cent of those senators who responded to the survey supported permanent membership.

**Senator Grimard:** I am a member of two committees. Perhaps 65 to 70 per cent of the members of those two committees are permanent members. Does the clerk of the committee have statistics detailing the attendance of each member of the committee? For example, if I were appointed to a particular committee, would you keep the statistics of my attendance? Do you have statistics on each member appointed by the Senate Committee of Selection? If 75 per cent of the members of each committee are acting as regular members, those statistics would help us come to a decision. Do you understand what I mean?

## [Translation]

Le sénateur Balfour est des nôtres. Il a volontiers accepté d'étudier le pour et le contre de la permanence des membres au sein des comités. Vous trouverez, dans votre dossier, ses commentaires.

Sénateur Balfour, auriez-vous l'obligeance d'exposer la question aux membres?

**Le sénateur Balfour:** Le document est explicite. Nous l'avons tous reçu et nous avons tous probablement eu le temps de le lire.

J'ai essayé de présenter les arguments pour et contre des membres permanents. Pour ma part, je suis en faveur d'une permanence. Toutefois, si le comité est d'accord, la prochaine étape consisterait à faire circuler le document ou un résumé de celui-ci à tous les sénateurs, qui pourraient alors en discuter au sein de leurs caucus respectifs. Bien qu'elle ait ses avantages, la formule comporte aussi, bien sûr, des inconvénients. Toutefois, ceux-ci sont moins nombreux. On pourrait facilement arguer que la permanence existe déjà.

**La présidente:** Nous devrions examiner le document du sénateur Balfour ce matin.

**Le sénateur Bonnell:** Le sénateur Balfour a préparé un excellent document. Le comité doit rendre sa décision, puis la soumettre au caucus. Comme nos décisions ne sont jamais définitives, pourquoi n'envoyons-nous pas tout simplement le document à chaque sénateur en lui demandant de le soumettre à son caucus? Nous pourrions alors en discuter, plutôt que de perdre notre temps à le faire maintenant.

**La présidente:** Voilà une bonne suggestion. Cependant, les membres du caucus veulent habituellement savoir ce qu'en pense le comité avant d'étudier le document. Il serait utile d'en débattre afin d'avoir une idée générale de votre opinion. Vous avez eu le temps d'étudier le document.

**Le sénateur Bonnell:** Ne croyez-vous pas que vous mettez la charrue avant les boeufs? Ne croyez-vous pas que le comité aimerait savoir ce qu'en pensent les caucus avant de se prononcer? Les caucus pourraient annuler notre décision. Il vaut peut-être mieux les laisser nous dire ce qu'ils pensent. Nous pourrions alors soit défendre leur position ou nous y opposer.

**La présidente:** Mon rôle ici se borne à présider, sénateur. J'aimerais connaître l'avis des autres membres du comité. Presque 60 p. 100 des sénateurs qui ont répondu au questionnaire étaient en faveur d'une permanence.

**Le sénateur Grimard:** Je suis membre de deux comités. Entre 65 et 70 p. 100 peut-être des membres de ces deux comités sont permanents. Le greffier du comité a-t-il des données statistiques sur la présence de chaque membre du comité? Par exemple, si j'étais nommé membre d'un comité particulier, tiendriez-vous compte de ma présence? Avez-vous des chiffres sur la présence de chaque membre nommé par le comité sénatorial de sélection? Si 75 p. 100 des membres de chaque comité assistent régulièrement aux réunions, il serait utile de le savoir, si vous saisissez.



[Text]

**Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** We do keep records of attendance, senator. I forwarded some of that information to Senator Balfour. That information was previously circulated to this committee and to Internal Economy.

A core membership is appointed by the Senate Committee of Selection. We then take a record of attendance throughout the fiscal year. I do not have the statistics with me, but average attendance is about 65 per cent. It varies between committees. Attendance has improved in the last few years.

**Senator Lewis:** In one sense we have permanent membership because the Senate Committee of Selection selects senators to be on various committees. If a member has a particular interest or cannot attend, we can appoint substitutes. However, a problem arises when there is a substitution for one topic, one meeting, or a series of meetings. When the permanent member returns, there is a often breakdown in that the substitution is not corrected.

**The Chairman:** That issue has been a problem for certain committees. The most negative comments about our present structure have come from the whip and the leader of the party.

I remember looking at those statistics. Certain committees have been embarrassed by having only two or three members attend to hear witnesses. On occasion, a committee may not be able to form a quorum. The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples at one time had great difficulty getting its membership together. However, that committee has coalesced with some degree of strength.

The purpose as noted in Senator Balfour's paper is to encourage senators to be more knowledgeable. Some senators belong to too many committees in the opinion of the leadership, and they do not have the opportunity to become proficient in any one.

Today, in fact, another committee is meeting at same time as this one. A member of the other committee could not attend our meeting because of the conflict in scheduling. In years past, I have been a member of committees that have met at the same time. Such a situation does not allow a senator to serve well.

**Senator Lewis:** That is more a matter of scheduling.

I read Senator Balfour's letter. How would permanent membership affect the problem you raise? Are you suggesting that if we are permanent members, we cannot be substituted for?

**The Chairman:** You could be substituted.

We discussed this issue a number of months ago. As I recall, we talked about a smaller committee with a permanent membership — at least a sessional permanency. If a senator were to remove himself or herself from a committee, an associate member would take that senator's place. However, that associate member would be knowledgeable because he or she would be encouraged to attend all meetings. This concept would discourage members from being voting members on a number of committees. That

[Traduction]

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** Nous avons effectivement des données sur les présences, sénateur. J'en ai transmis une partie au sénateur Balfour. Ces renseignements étaient auparavant communiqués au présent comité et au comité de la régie interne.

Le comité sénatorial de sélection nomme un bloc de membres. Nous tenons ensuite un dossier des présences tout au long de l'exercice. Je n'ai pas la statistique avec moi, mais en moyenne, elle se situe aux alentours de 65 p. 100. Elle varie d'un comité à l'autre. Elle s'est améliorée au cours des dernières années.

**Le sénateur Lewis:** En un sens, il existe déjà une permanence puisque le comité sénatorial de sélection choisit les sénateurs qui feront partie des divers comités. Si un membre s'intéresse particulièrement à une question à l'étude ou s'il ne peut assister à la réunion, on peut lui nommer un substitut. Cependant, cette substitution, pour l'étude d'un sujet, pour une séance ou pour une série de séances, crée des difficultés. Lorsque le membre permanent revient, il n'est souvent plus au courant de l'objet des discussions.

**La présidente:** Certains comités ont éprouvé le problème. Les commentaires les plus défavorables que nous avons reçus au sujet de la structure actuelle viennent du whip et du chef de parti.

Je me rappelle avoir vu ces chiffres. Certains comités ont constaté avec embarras que seulement deux ou trois membres étaient présents pour entendre des témoins. À l'occasion, il n'y a même pas quorum. Les membres du comité sénatorial permanent des peuples autochtones ont, à un certain moment, eu bien des divergences d'opinions. Cependant, ils semblent avoir atteint une certaine degré de cohésion depuis lors.

L'objectif visé ici, comme le fait remarquer le sénateur Balfour dans son document, est d'encourager les sénateurs à mieux connaître les sujets discutés. Certains sénateurs sont membres de tant de comités, de l'avis des chefs de parti, qu'ils ne parviennent pas vraiment à maîtriser les dossiers.

Aujourd'hui, en fait, un autre comité siège en même temps que le nôtre. Un membre de ce comité ne pouvait assister à notre réunion en raison d'un conflit d'horaire. Par le passé, il m'est arrivée d'être membre de plus d'un comité qui siégeaient tous en même temps. De telles situations ne permettent pas au sénateur de bien faire son travail.

**Le sénateur Lewis:** Il s'agit plus d'une question d'horaire.

J'ai lu la lettre du sénateur Balfour. En quoi la permanence influencerait-elle sur le problème? Êtes-vous en train de laisser entendre que, si nous étions membres permanents, on ne pourrait nous remplacer?

**La présidente:** Non, on pourrait nommer des substituts.

Nous avons discuté de la question, il y a quelques mois. Si je me souviens bien, nous avons parlé d'instituer de plus petits comités composés de membres permanents — du moins, pour la durée d'une session. Si un sénateur se retirait d'un comité, un membre délégué le remplacerait. Cependant, ce membre délégué connaîtrait les dossiers parce qu'il serait encouragé à assister à toutes les réunions. Cette formule découragerait les membres d'avoir droit de vote au sein de nombreux comités. Les sénateurs

[Texte]

would perhaps help senators increase their knowledge in specific areas.

**Senator DeWare:** Has Senator Balfour given any consideration to substitutes?

**Senator Balfour:** My recollection of that discussion was that, in addition to permanent members, there would also be "permanent substitutes". Senators would be placed on a roster for a particular committee. They could be called upon if a permanent member were unable to attend. Perhaps I should have incorporated that notion in my paper.

**Senator DeWare:** A permanent substitute, then, would be particularly interested in the workings of that committee and keep up to date.

**Senator Lewis:** Would that substitution then be restricted to the roster of associates?

**The Chairman:** Yes, that could happen.

**Senator Balfour:** I do not think we can be that inflexible.

**Senator Lewis:** That is the problem.

**Senator DeWare:** I do not think we can restrict senators to anything.

**The Chairman:** You could have rules for voting members.

Senator MacDonald still mutters about another problem from time to time. One of the reasons he gave up his chairmanship of the Standing Senate Committee on Transport and Communications — other than for health reasons — was because he was tired of senators attending the committee who were not familiar with the issue at hand. They were sent to the committee to vote because regular members could not attend. There would be a repetitious process of asking questions that had been answered ten times over. He felt this to be a great waste of time, and it was a great frustration to himself as chairperson.

**Senator DeWare:** Embarrassing.

**The Chairman:** Yes.

Senator MacDonald was angered by this situation. I do not think I am being overly extreme in my representation. Senator Doyle has heard Senator MacDonald discuss this matter, as have other senators.

**Senator DeWare:** A rotating committee.

**The Chairman:** Yes, a rotating committee.

**Senator Prud'homme:** Such as the House of Commons.

**The Chairman:** It is difficult to gain respect that way.

**Senator Prud'homme:** That is exactly what happens in the House of Commons.

[Translation]

pourraient peut-être ainsi accroître leurs connaissances dans des domaines particuliers.

**Le sénateur DeWare:** Le sénateur Balfour a-t-il examiné la question des substituts?

**Le sénateur Balfour:** Je me rappelle qu'en plus d'avoir des membres permanents, il y aurait aussi des «substituts permanents». Le nom des sénateurs serait inscrit sur une liste de roulement propre à un comité particulier. Si un membre permanent ne pouvait assister à la réunion, on utiliserait la liste. J'aurais peut-être dû le mentionner dans le document.

**Le sénateur DeWare:** Le substitut permanent prendrait alors un intérêt particulier aux travaux du comité et en suivrait les délibérations.

**Le sénateur Lewis:** La substitution serait-elle alors limitée à la liste des membres délégués?

**La présidente:** Oui, ce serait possible.

**Le sénateur Balfour:** Je ne crois pas que nous puissions être aussi inflexibles.

**Le sénateur Lewis:** Voilà le problème.

**Le sénateur DeWare:** Je ne crois pas que nous puissions imposer des restrictions aux sénateurs.

**La présidente:** On pourrait énoncer des règles concernant les membres qui ont droit de vote.

Un autre problème continue à l'occasion d'indisposer le sénateur MacDonald. L'une des raisons pour lesquelles il a renoncé à la présidence du comité sénatorial permanent des transports et des communications (en plus des raisons de santé), c'est qu'il en avait assez de voir les sénateurs assister aux séances du comité sans connaître la question à l'étude. Ils allaient voter aux séances du comité parce que les membres réguliers ne pouvaient y assister. Ils posaient alors des questions auxquelles on avait déjà répondu de nombreuses fois. À ses yeux, le comité perdait ainsi beaucoup de temps, et il estimait cet exercice très frustrant en tant que président.

**Le sénateur DeWare:** C'est embarrassant.

**La présidente:** Effectivement.

Cette situation a mis le sénateur MacDonald en colère. Je ne crois pas exagérer. Le sénateur Doyle a entendu le sénateur MacDonald en discuter, tout comme d'autres sénateurs, d'ailleurs.

**Le sénateur DeWare:** Un comité fonctionnant par roulement.

**La présidente:** Exactement.

**Le sénateur Prud'homme:** Comme à la Chambre des communes.

**La présidente:** Il est difficile de se gagner le respect du contribuable, de cette façon.

**Le sénateur Prud'homme:** C'est exactement ce qui se produit à la Chambre des communes.



[Text]

**The Chairman:** Senator MacDonald wondered how the public could take us seriously if we continue to adhere to this musical chair process.

**Senator Balfour:** There are many ways to skin a cat. The solution may be to have a majority of the committee regarded as permanent. If there is an eight-person committee, perhaps five would be considered permanent members and the other three would have temporary status. A core of senators would then be motivated to be as expert and knowledgeable as possible with respect to the work of the committee. That is one way around the problem.

**The Chairman:** Before I assumed the chairmanship of this committee, I did not like rules; I liked policy. When I assumed chairmanship, I knew I had to do a lot of study and work on this committee. I knew I had to become more proficient and knowledgeable. I have just started to gain the knowledge that senators such as Senator Ottenheimer have. I am a long way from catching up with him, but I am getting there.

I find the work more interesting now that I have been able to increase my feel for the committee. It is much more satisfying work than the treadmill I was on a few years ago. I did not have the time to do the resource and research work before I went to a committee. I had to rush from Fisheries to Social Affairs to Legal and Constitutional Affairs. I tried as best I could to pick up the pieces.

**Senator Rossiter:** I like what Senator Balfour said about a core group. It would give senators an opportunity to familiarize themselves with a committee while not necessarily being tied to it. In the next selection process, perhaps that senator could replace a core senator. It would lend a continuum to the process and obviate the perception of a closed society.

**Senator Doyle:** This current discussion should provide Senator Bonnell with a satisfactory answer as to why we should talk about this issue and not merely send it on to the caucuses, as much as we might admire what Senator Balfour has written. Short of saying that his report is our report, that we have voted on it and approved it — which I do not think we should do — I think we should discuss other points that might be included in the report.

The very word “permanent” frightens me more than anything. We would be making the work of the leaders of both parties far more difficult. They need some influence where, with the agreement of their respective caucus, they can substitute senators from time to time.

A particular senator may feel that he or she can express a view that was the leader’s position. Those things happen, and we have all seen them in recent years. We have had deliberate substitution. On the other hand, certain senators may have someone substitute for them while a certain subject is being discussed.

**Senator DeWare:** For example, Bill C-22.

[Traduction]

**La présidente:** Le sénateur MacDonald se demandait comment la population pouvait nous prendre au sérieux si nous persistions à jouer à la chaise musicale.

**Le sénateur Balfour:** Il y a plus d’une façon de plumer un canard. La solution serait peut-être de considérer une majorité des membres du comité comme permanents. Au sein d’un comité de huit membres, cinq d’entre eux pourraient peut-être considérés comme des membres permanents, et les trois autres, des membres temporaires. Un noyau de sénateurs serait alors motivé à bien maîtriser les sujets étudiés par le comité. Ce serait une façon de contourner le problème.

**La présidente:** Avant d’assumer la présidence du présent comité, je détestais les règlements, je leur préférais les lignes directrices. Lorsque j’ai assumé la présidence, je savais que je devrais beaucoup étudier et travailler. Je savais qu’il me faudrait mieux maîtriser les dossiers. Je commence tout juste à avoir les connaissances qu’ont certains sénateurs, comme le sénateur Ottenheimer. Par contre, je suis encore loin de pouvoir le rattraper. J’y arriverai, cependant.

Le travail est plus intéressant maintenant que je connais mieux le comité. C’est beaucoup plus enrichissant comme travail que ce que je faisais, il y a quelques années. Je n’avais pas alors le temps de faire des recherches avant de me rendre à une séance. Je passais à toute vitesse d’une séance du comité des pêches à une autre du comité des affaires sociales pour finir à une séance du comité des affaires juridiques et constitutionnelles. Je faisais de mon mieux dans les circonstances.

**Le sénateur Rossiter:** Ce que le sénateur Balfour a dit au sujet d’un noyau de permanence me plaît. Les sénateurs pourraient ainsi apprendre à connaître un comité sans forcément devoir en demeurer membre. Lors de la prochaine sélection, ce sénateur pourrait peut-être remplacer un sénateur membre du noyau de permanence. On assurerait ainsi une certaine continuité et cesserait de donner l’impression d’une société hermétique.

**Le sénateur Doyle:** Ces délibérations devraient fournir au sénateur Bonnell une réponse satisfaisante quant à la raison pour laquelle, plutôt que de la transmettre pour étude au caucus, nous devrions débattre de cette question, malgré toute l’admiration que nous vouons à ce qu’a rédigé le sénateur Balfour. Sans faire nôtre son rapport, sans l’adopter après un vote (je ne crois pas que nous devrions le faire), je crois que nous devrions discuter d’autres points qui pourraient y être inclus.

Le mot même de «permanent» m’effraie plus que tout. Nous rendrions la tâche beaucoup plus difficile aux chefs des deux partis. Ils ont besoin de pouvoir exercer une certaine influence sur la composition des comités : avec l’accord de leurs caucus respectifs, ils devraient pouvoir substituer un sénateur à un autre occasionnellement.

Un sénateur en particulier peut peut-être estimer qu’il est en mesure d’exprimer les vues du chef. Cela arrive, et nous en avons tous été témoins au cours des dernières années. Des substitutions délibérées ont eu lieu. Par contre, certains sénateurs peuvent se faire remplacer lorsqu’un certain sujet est à l’étude.

**Le sénateur DeWare:** Par exemple, le projet de loi C-22.



[Texte]

**Senator Doyle:** Yes.

**Senator DeWare:** Senator Finlay MacDonald has a very keen interest in Bill C-22. He wanted to ask questions and be a voting member of the Standing Senate Committee and Legal and Constitutional Affairs. Therefore, since I had a heavy load with Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide, I decided that his presence on that committee for that particular bill was more important than mine.

**Senator Doyle:** I did not want to be on the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide come hell or high water. You can be useful to a committee in one phase of its deliberations, but not necessarily be of any value to it six months later on another subject or another course of action.

Look to the U.S. Senate and see what it does to power figures with power complexes. If you are a permanent member, you feel you can do anything you want and get away with it. In such a scenario, you would not necessarily be devoting the kind of attention you did when you were young and eager. There are many reasons why I would not want to see too many things nailed down.

**The Chairman:** Senator Ottenheimer, do you have any comments on this issue?

**Senator Ottenheimer:** With respect to permanent members, the system we have now may be as good as it will get. The system envisions that those who are appointed are interested in that area and wish to serve. That is an internal matter. They wish to be on that particular committee. It envisions them as permanent members in the sense that they are expected to attend regularly.

At times, senators are not here. It is obvious that we need a system of substitution. I think it is obvious too that the leadership wishes to retain the right to make a permanent substitution if a senator is seldom if ever in attendance or if a senator's views are consistently opposed to those of his caucus.

The system we have envisions a permanence but does not make it onerous to have a substitute when the permanent member cannot attend. Any improvement on that is an internal matter for the various members and their caucuses. The overall umbrella structure, which is what the rules envision, provides for a permanence and gives the flexibility of substitution.

If there are to be improvements, they can be dealt with by the caucuses and their leadership. Perhaps senators on certain committees would rather sit on another committees where their interest and attendance would be much higher. However, to reiterate once more, that is an internal matter for caucus leadership and caucus members.

There is not much we can do with respect to the overall umbrella structure to improve on the status quo.

[Translation]

**Le sénateur Doyle:** Oui.

**Le sénateur DeWare:** Le projet de loi C-22 intéresse beaucoup le sénateur Finlay MacDonald. Il souhaitait poser des questions et être membre avec droit de vote du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Par conséquent, comme le comité spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté me donnait déjà beaucoup de travail, j'ai décidé que sa présence au sein de ce comité pour l'étude de ce projet de loi était plus importante que la mienne.

**Le sénateur Doyle:** Je ne désirais pas être membre à tout prix du comité spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté. À un certain stade des délibérations, on peut contribuer aux travaux d'un comité, tout en faisant une contribution tout à fait inutile six mois plus tard, lorsqu'il s'agit d'un autre sujet ou d'un autre genre de travaux.

Voyez ce qui arrive aux membres influents du Sénat américain qui se croient tout permis. Si vous êtes membre permanent, vous estimez pouvoir agir à votre guise, sans avoir à rendre des comptes. Vous ne portez donc pas forcément, alors, toute l'attention voulue, comme vous l'auriez fait quand vous étiez plus jeune et plus ambitieux. Je vois de nombreuses raisons de ne pas trop codifier.

**La présidente:** Sénateur Ottenheimer, avez-vous quelque chose à ajouter?

**Le sénateur Ottenheimer:** Pour ce qui est de la permanence des membres, le système actuel pourrait bien être ce qu'il y a de mieux. Ceux qui font partie des comités s'intéressent au domaine étudié et souhaitent faire une contribution. Il s'agit d'une question interne. Ils souhaitent faire partie de ce comité particulier. Ils en sont ni plus ni moins que des membres permanents, en ce sens que l'on prévoit qu'ils assisteront régulièrement aux réunions.

Il arrive que les sénateurs ne soient pas présents. De toute évidence, il faut avoir un système de substitution. De toute évidence, également, les chefs souhaitent conserver le pouvoir de faire des substitutions permanentes, si un sénateur est rarement présent, s'il l'est jamais, ou si ses vues sont constamment à l'opposé de celles de son caucus.

La formule actuelle, tout en offrant une certaine permanence, ne rend pas trop difficile de nommer un substitut lorsque le membre permanent ne peut être présent. Toute amélioration est une question interne, et la décision revient aux divers membres et à leurs caucuses. La structure générale envisagée dans les règles proposées prévoit une permanence et donne la souplesse voulue pour effectuer des substitutions.

Si le système doit être perfectionné, il vaut mieux que ce soit fait par les caucuses et par leurs chefs. Les sénateurs membres de certains comités préféreraient peut-être faire partie d'autres comités auxquels ils s'intéressent beaucoup plus et aux réunions duquel ils seraient beaucoup plus présents. Toutefois, je répète qu'il s'agit d'une question interne relevant des chefs et des membres du caucus.

Il n'existe pas beaucoup d'améliorations que nous pouvons apporter à la structure générale, par rapport au statu quo.

[Text]

**Senator Prud'homme:** When I was in the House of Commons, perhaps because I was affiliated with a party, I was more useful. I do not know. We shall see in the next few months. I denounce the fact that I am not a permanent member of any committee.

Committee members work together. At the last minute, a senator who knows nothing about the topic of study comes around and can totally destroy the work that has been done by his colleagues. If I were a permanent member of any committee, this would bother me.

In parliamentary associations, for example, there is nothing worse than the distribution of goodies to good members. I denounce that practice. The Board of Internal Economy on parliamentary associations takes what suits them. They drop the main issues, such as permanency and expertise. How can you reconcile that with what I hear from both sides of this table with respect to interested members?

I keep well-maintained records in the Senate. I will attend every meeting until someone decides what to do with me. I will exercise my rights. I may be told I have no rights. In the chamber, Senator Molgat said that independent senators have all the rights in committee except one — the right to vote. Who cares if you can speak?

When senators do not attend committee meetings, it is unfair to those who do attend. I would be more than willing to speak to this issue on the floor of the Senate if need be.

With respect to some aspects of permanency, I agree with Senator Doyle. For example, a senator should be able to attend a committee if the subject matter interests him, even though he is not a member of that committee. However, it is unfair to abuse the system when the whip asks a member to attend the committee to vote when that member has not shown any interest in the subject matter at hand.

I understand that this committee will not make a decision on this matter today. However, this debate has been good. Senator Balfour argues for flexibility, understanding and working together. This debate should not be terminated. Others who are more eloquent speakers than I can state a good case. The collective view of this group will play an important role in this debate.

This is an important subject. It relates to the role of the Senate. That is why I did not want to miss this meeting.

**The Chairman:** There is a diversification of thought around the table this morning.

Do other senators wish to comment before we package this issue for our caucuses?

**Senator Prud'homme:** I assure you that we will have a very vigorous caucus.

**Senator Ottenheimer:** I have often thought that the committee system in the Senate would be much more vigorous, valuable and worthwhile if the Senate did not have an absolute veto but only a suspense veto in all matters. That is a matter of the

[Traduction]

**Le sénateur Prud'homme:** Lorsque j'étais député, peut-être parce que j'étais associé à un parti, je faisais une contribution plus utile. Je ne sais pas. Nous verrons au cours des prochains mois. Je dénonce le fait que je ne sois pas membre permanent d'un comité.

Les membres d'un comité font équipe. À la dernière minute, un sénateur qui ignore tout du sujet à l'étude se présente et peut détruire tout le travail effectué jusque-là par ses collègues. Si j'étais membre permanent d'un comité, j'en serais perturbé.

Au sein des associations parlementaires, par exemple, il n'existe rien de pire que la distribution de récompenses aux membres qui se sont bien comportés. Je dénonce cette pratique. Le Bureau de régie interne fait ce qu'il veut des associations parlementaires. Il laisse tomber les questions centrales, comme la permanence et la compétence. Comment concilier une telle situation avec ce que j'entends des deux côtés de la table concernant les membres intéressés?

Au Sénat, j'assure une présence assidue. J'assisterai à toutes les réunions jusqu'à ce que quelqu'un décide quoi faire de moi. J'exercerai mes droits. On me dira peut-être que je n'en ai pas le droit. Au Sénat, le sénateur Molgat a déclaré que les sénateurs indépendants ont, en comité, tous les droits sauf un : celui de voter. Qu'importe alors si l'on peut prendre la parole?

L'absence de sénateurs à des réunions de comité est injuste pour ceux qui sont présents. Je serais plus que disposé à prendre la parole au sujet de cette question sur le parquet du Sénat, au besoin.

En ce qui concerne certains aspects de la permanence, je suis d'accord avec le sénateur Doyle. Ainsi, le sénateur devrait pouvoir assister aux séances d'un comité si la matière étudiée l'intéresse, même s'il n'en est pas membre. Toutefois, il est injuste d'abuser du système, par exemple lorsque le whip demande à un membre d'assister à une réunion du comité afin de voter, alors qu'il ne s'est jamais intéressé au domaine étudié.

Je crois savoir que le présent comité ne se prononcera pas sur le sujet aujourd'hui. Toutefois, il est bon d'en débattre. Le sénateur Balfour est partisan de la souplesse, d'une plus grande maîtrise des sujets et de l'esprit d'équipe. Le débat ne devrait se terminer là. D'autres plus éloquents que moi peuvent le justifier. L'opinion générale du groupe influencera beaucoup le débat.

Le sujet est important. Il s'agit du rôle du Sénat. C'est pourquoi je ne souhaitais pas manquer la réunion.

**La présidente:** Les opinions sont variées, ce matin.

D'autres sénateurs ont-ils quelque chose à ajouter avant que nous soumettions la question à nos caucus?

**Le sénateur Prud'homme:** Je puis vous assurer que la réunion du caucus sera très houleuse.

**Le sénateur Ottenheimer:** J'ai souvent eu la réflexion que les comités du Sénat seraient beaucoup plus utiles si le Sénat n'avait pas un droit de veto absolu, mais uniquement un droit de veto suspensif dans tous les dossiers. Malheureusement, la Constitu-



[Texte]

Constitution. We cannot change that. The powers of the Senate are constitutional matters.

However, one could reflect on the type of work within a committee. Perhaps we could do away with the system of whips and partisanship if a government bill were rejected in the Senate. However, in committee, such a rejection would not have the consequences it does now.

**Senator Doyle:** You are from Newfoundland.

**Senator Ottenheimer:** I do not think my colleague is in accord with me.

**Senator DeWare:** He is a half an hour behind.

**Senator Ottenheimer:** The system I described is not our current system. Committees are a reflection of the political system today and of the majority which, within the next year or two, will change. That places on the committee a reflection of arithmetic.

**Senator Doyle:** I believe that new senators should be required within the first two years to serve six months on the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

**Senator Lewis:** That is purgatory.

**Senator Doyle:** Rights of ambition or of adolescents; call it what you will. However, by the time they finish, they may have some idea of the way the Senate functions.

I did not offer that suggestion in jest. It was offered as a serious thought. It would be lost if we went to permanent committees.

**The Chairman:** Not necessarily so.

**Senator Doyle:** A block of permanency.

**The Chairman:** Let us remove the word "permanent". You are a craftsman, Senator Doyle. There must be another word less offensive than "permanent", one that would give more substance to our concerns?

**Senator Rossiter:** Perhaps we could use an adjective and call it "flexible permanency".

**Senator Lewis:** With respect to Senator Doyle's comments about new senators, I heard comments from members of my caucus that it would be better to have them float from committee to committee to find out what occurs in each one.

**The Chairman:** A less flexible structure would allow for non-voting, associate members. It would be a learning process for them.

**Senator Lewis:** Under the present system, they can still attend committees.

**The Chairman:** But do they?

**Senator Doyle:** The two parties are discussing this issue in a type of vacuum.

[Translation]

tion en a décidé autrement, et nous n'y pouvons rien. Les pouvoirs du Sénat sont des questions constitutionnelles.

Par contre, on peut se pencher sur le genre de travail effectué au sein d'un comité. Nous pourrions peut-être nous débarrasser du système des whips et du sectarisme si un projet de loi d'initiative ministérielle était rejeté au Sénat. Toutefois, en comité, un tel rejet n'aurait pas les conséquences qu'il a actuellement.

**Le sénateur Doyle:** Vous venez de Terre-Neuve.

**Le sénateur Ottenheimer:** Je ne crois pas que mon collègue soit d'accord avec moi.

**Le sénateur DeWare:** Il accuse un décalage d'une demi-heure par rapport à nous.

**Le sénateur Ottenheimer:** Le système que je viens de décrire n'est pas le système actuel. La composition des comités est le reflet de la représentation des partis au sein du Sénat. La majorité changera dans un an ou deux. C'est dire que la représentation au sein des comités changera aussi.

**Le sénateur Doyle:** Durant les deux premières années de leur mandat, les nouveaux sénateurs devraient être tenus de faire partie du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pendant six mois.

**Le sénateur Lewis:** C'est un véritable bain.

**Le sénateur Doyle:** Droit d'ambition ou d'adolescence, appelez-le comme vous le voulez, quand ils auront terminé leur bain, ils auront peut-être une idée de la façon dont fonctionne le Sénat.

Je ne plaisante pas. La suggestion est sérieuse. Il serait cependant impossible de l'appliquer si nous options pour la permanence au sein des comités.

**La présidente:** Pas forcément.

**Le sénateur Doyle:** Un bloc de membres permanents.

**La présidente:** Biffons le mot «permanent». Vous êtes un artisan de la langue, sénateur Doyle. Il doit exister un autre mot, mieux choisi, pour désigner ce que nous aimerions faire?

**Le sénateur Rossiter:** Peut-être pourrions-nous y ajouter un qualificatif et parler de «permanence souple».

**Le sénateur Lewis:** Pour en revenir à ce que disait le sénateur Doyle au sujet des nouveaux sénateurs, j'ai entendu des membres de mon caucus dire qu'il aurait mieux valu pour eux de pouvoir butiner d'un comité à l'autre pour savoir ce qui s'y fait.

**La présidente:** Une structure moins souple permettrait la présence de membres délégués sans droit de vote. Ils seraient là pour apprendre.

**Le sénateur Lewis:** Dans le cadre actuel, ils peuvent toujours assister aux réunions des comités.

**La présidente:** Mais le font-ils?

**Le sénateur Doyle:** Les deux partis débattent de cette question dans une espèce de vide.



[Text]

At the moment, the two parties are almost evenly divided. Not very long ago, the party to which I belong had 20-odd members. Every member had to take on four or five committees just so the party would be represented. I am not suggesting that will ever happen to us again, but it could happen. The best laid plans can be mowed down by necessity.

**The Chairman:** That would be a major concern of moving to a system of permanency. If one group in the Senate were represented by a small number of senators, as we were at one time, it is impossible to be a good member of any committee. You end up running from one committee to another.

**Senator Lewis:** It would be worse if both parties were small in number and there were a large number of independents.

**The Chairman:** Is there further discussion on this issue?

Perhaps I could ask the clerk of the committee or Mr. Robertson to produce a printed summary for circulation to our caucus members to better explain the reflections of the committee.

**Senator Doyle:** No one wants to criticize, but what has been written by Senator Balfour is perhaps more embellishing.

**Senator Balfour:** I am not an advocate for one point of view or another. I endeavoured to identify the arguments on both sides of the issue. It may be that we are trying to fix something that is not broken.

**Senator Lewis:** I suggest that Mr. Robertson prepare a memo and that we make enough copies to send to the members of each caucus.

**The Chairman:** Yes.

**Senator Balfour:** Perhaps we could invite written responses from anyone in our respective caucuses who has strong views on the matter. We have an indication that roughly 60 per cent of the returned questionnaires favoured the principle of permanency. If they read the pro and con arguments, they may change their views and that percentage could change.

**The Chairman:** That is not a bad idea, Senator Balfour. The only concern I have is that they write their comments after the caucus discussion because often the benefit of debate at caucus will lead them in a particular direction. We will follow your suggestion. Thank you again, Senator Balfour, for your work.

Last week, Senator Hastings was with us asking for a rule change. He proposes an amendment to rule 23(6) of the *Rules of the Senate* relating to reports of inter-parliamentary delegations.

Senator Hastings requested that we consider amending our rules on the reporting of inter-parliamentary delegations to be more in line with the reporting in the House of Commons. This new subsection (6.1) reflects the debate of the committee from last week; however, it is not a true reflection of the rule change in the House of Commons.

[Traduction]

Actuellement, ils sont partagés à peu près également. Il n'y a pas si longtemps, mon parti comportait quelque 20 membres. Chacun d'entre eux devait faire partie de quatre ou de cinq comités simplement pour y représenter le parti. Je ne dis pas que cela ne se reproduira pas, c'est toujours possible. Nécessité fait loi.

**La présidente:** Ce serait une importante source de préoccupation, si nous optons pour la permanence. Si un groupe du Sénat était représenté par un petit nombre de sénateurs, comme ce fut le cas, il serait impossible à ceux-ci de bien faire leur travail au sein des comités. Ils passeraient leur temps à courir d'un comité à l'autre.

**Le sénateur Lewis:** Ce serait encore pire si les deux partis n'avaient pas une forte représentation et que les indépendants détenaient la majorité.

**La présidente:** A-t-on autre chose à ajouter à ce débat?

Je demanderais peut-être au greffier du comité ou à M. Robertson de nous faire par écrit un résumé qui sera distribué aux membres de nos caucuses afin de bien expliquer le raisonnement du comité.

**Le sénateur Doyle:** Ce n'est pas que je veuille critiquer, mais la prose du sénateur Balfour est peut-être un peu plus relevée.

**Le sénateur Balfour:** Je ne prends pas parti. Je me suis consacré à énumérer les arguments pour et contre cette solution. Par contre, nous tentons peut-être de réparer des pots qui ne sont pas cassés.

**Le sénateur Lewis:** Je propose que M. Robertson rédige une note et qu'il nous en fassions suffisamment de copies pour en envoyer à tous les membres de chaque caucus.

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Balfour:** Nous pourrions peut-être demander aux intéressés de nos caucuses respectifs de nous répondre par écrit. À peu près 60 p. 100, semble-t-il, des questionnaires renvoyés étaient en faveur de la permanence. Si les membres des caucuses prennent connaissance des avantages et des inconvénients, ils changeront peut-être d'idée, et ce pourcentage pourrait varier.

**La présidente:** L'idée n'est pas mauvaise, sénateur Balfour. Le fait, cependant, qu'ils rédigent leurs commentaires après le débat du caucus me préoccupe, car ce débat les entraînera probablement dans un sens particulier. Nous suivrons votre conseil. Je vous remercie encore, sénateur Balfour, de votre travail.

La semaine dernière, le sénateur Hastings nous a demandé de modifier le Règlement. Il a notamment proposé de changer le paragraphe 23(6) du *Règlement du Sénat* ayant trait au dépôt de rapports par des délégations interparlementaires.

Le sénateur Hastings a demandé que nous envisagions la possibilité de modifier le Règlement à ce sujet afin de le faire correspondre davantage à celui de la Chambre des communes. Ce nouveau paragraphe (6.1) est la conséquence des délibérations du comité tenues la semaine dernière; cependant, il ne reflète pas véritablement les changements apportés au Règlement de la Chambre des communes.

[Texte]

Perhaps the clerk of the committee would speak to this issue to help us determine how to handle things.

**Mr. O'Brien:** The proposed rule creates within our rules a provision that, within a certain period of time, someone from the inter-parliamentary delegation will table in the Senate a report on the activities of the delegation.

As senators know, there has recently been created a joint inter-parliamentary council which oversees the operation of eight parliamentary associations, four of which are administered by the Senate, four of which are administered by the House of Commons. We did not have any rule on this subject. Senator Hastings, in his report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, recommended that the rules committee consider proposing a rule to the Senate to bring it in line with the House of Commons' rule.

The House of Commons' rule states:

Within twenty sitting days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed, in any part, of Members of the House, the head of the delegation, or a Member acting behalf of him or her, shall present a report to the House on the activities of the delegation.

That is all the rule says.

Given that the Senate does not sit as often as the House of Commons, Senator Hastings proposed 12 sitting days. That is one difference.

Senator Hastings also suggested that the rule include provisions originating from the Auditor General, such as extra detailing of reports from inter-parliamentary delegations. He added these words to the proposed rule:

...detailing the purpose of the travel undertaken by the association, the work done and total delegation costs for (i) travel, and (ii) accommodation, living expenses and incidentals.

The question is this: Is it appropriate for the Senate to have a rule different from the House of Commons' rule in the sense that we would have within our standing orders a provision of what the report shall contain? Or would it be more appropriate for the inter-parliamentary council to pass its own bylaw to explain what should go into its reports, as opposed to establishing a Senate rule which prove difficult to amend? That was the only concern.

Senator Hastings felt that this rule would work as suggested with the wording as provided.

**The Chairman:** If the phrase beginning "detailing" were put into the by-laws of the umbrella association or the council, would it then be mandatory for the members of the House of Commons to report in a similar manner? Mr. Robertson is nodding "yes".

Are we in a position to recommend something that would have a mandatory effect upon the House of Commons?

[Translation]

Le greffier du comité pourrait peut-être nous faire le bilan de la question, afin de nous aider à décider.

**M. O'Brien:** Aux termes du changement proposé, notre règlement comporterait une disposition qui, au bout d'un certain délai, exigerait le dépôt, par un membre de la délégation interparlementaire, d'un compte rendu des activités de la délégation au Sénat.

Comme le savent les sénateurs, on a créé récemment un conseil interparlementaire mixte qui voit au fonctionnement de huit associations parlementaires; quatre d'entre elles sont administrées par le Sénat, les quatre autres, par la Chambre des communes. Nous n'avons pas adopté de règlement à ce sujet. Dans un rapport au comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, le sénateur Hastings a recommandé que le comité du Règlement envisage la possibilité de proposer au Sénat un changement au règlement qui le ferait coïncider avec celui de la Chambre des communes.

Le Règlement de la Chambre de communes dispose que:

«Dans les vingt jours de séance qui suivent le retour au Canada d'une délégation interparlementaire reconnue constituée en partie de députés, le chef de la délégation, ou un député qui agit en son nom, présente à la Chambre un rapport des activités de la délégation.»

C'est tout ce que dit le règlement.

Comme le Sénat ne siège pas aussi souvent que la Chambre des communes, le sénateur Hastings a proposé comme délai 12 jours de séance. C'est là une des différences.

Le sénateur Hastings a également proposé que la règle comprenne les dispositions proposées par le vérificateur général, par exemple des rapports plus détaillés des délégations interparlementaires. Il a donc ajouté ces quelques mots à la règle proposée:

«précisant l'objet du voyage entrepris par l'association, les travaux effectués et les dépenses totales engagées par la délégation pour (i) les déplacements et (ii) l'hébergement, la subsistance et les faux frais.»

Voici la question : convient-il que le Sénat ait un règlement différent de celui de la Chambre des communes, en ce sens que nous précisions dans notre règlement le contenu du rapport? Ou ne vaudrait-il pas mieux que le conseil interparlementaire adopte ses propres règles en vue de préciser ce qui devrait y figurer, par opposition à l'adoption d'une règle du Sénat qu'il pourrait être difficile par la suite de modifier? C'est ma seule préoccupation.

Le sénateur Hastings était d'avis que cette règle serait applicable dans sa version actuelle.

**La présidente:** Si le bout de phrase commençant par le mot «précisant» figurait dans le règlement de l'association générale ou du conseil, les membres de la Chambre des communes seraient-ils alors tenus de présenter un rapport analogue? M. Robertson fait signe que oui.

Sommes-nous en mesure de recommander quelque chose qui imposerait une obligation à la Chambre des communes?



[Text]

**Senator Prud'homme:** Allow me to speak very briefly. I could talk for hours because I have written reports on this issue.

The Senate is the master of its own house. This rule would provide for more visibility than does the rule in the other place.

We are often accused of hiding. The lack of knowledge often annoys the public. We could point to this difference in the Senate.

There is another rule in the House of Commons which would not be very popular in the Senate. There is a book on the table of the clerk in the House of Commons where every member must declare when he travels and under what sponsorship — foreign guests, businessmen, consultants, etcetera. He records his name, destination, the dates of travel, and who paid for the expenses. I am not suggesting that for the Senate.

The proposed rule is very good. It is clearer than the House of Commons's rule. What titillates people is the question of money. We have nothing to hide. In fact, we do much better than the House of Commons in that area. Every time money is needed for a committee, it is printed in the Minutes. That is not the case in the House of Commons.

**Senator Bonnell:** If possible, perhaps we should coordinate the two Houses of Parliament. As a rule, the clerk of the committee writes that report. The leader of the delegation, if he or she happens to be from the House of Commons, tables the report. Copies come to the Senate, and a copy of the same report is tabled here.

It now looks as if we want two different reports, one with more detail for the Senate and one with less detail for the House of Commons. Therefore, the same report cannot be tabled. Two reports can cause controversy.

Perhaps there is a way to coordinate this information with the House of Commons. I think Senator Prud'homme is correct. By providing the details of where the money went, who spent it and who was there, we are at least being open. It is on the record. To have two different reports tabled in the two houses seems rather extraneous work.

**Senator Balfour:** I agree with Senator Bonnell. Perhaps we should initiate discussions with the corresponding committee in the House of Commons with respect to our intention to amend our rules in this manner and to solicit their views, if only as a courtesy. What would be ideal is if both chambers were to adopt the same change to the rules so that we are operating in a uniform way. The House of Commons may not agree, in which case we have to decide what we will do ourselves. Is that a feasible suggestion?

**Senator Lewis:** The proposed rule states that where there is:

[Traduction]

**Le sénateur Prud'homme:** J'aimerais intervenir très brièvement. Je pourrais en parler durant des heures, car j'ai écrit des rapports à ce sujet.

Le Sénat est maître en sa propre maison. Cette règle assurerait une plus grande visibilité que celle de la Chambre des communes.

On nous accuse souvent de jouer à cache-cache avec les Canadiens, ce qui les indispose. Nous pourrions faire ressortir cette différence du Sénat.

Il existe une autre règle à la Chambre des communes qui ne serait pas très populaire au Sénat. À la table du greffier de la Chambre des communes se trouve un livre dans lequel chaque député doit inscrire les dates de son voyage et sa raison d'être, invité à l'étranger, affaires, consultations, et cetera. Il doit inscrire son nom, la destination, les dates de déplacement et qui paie les dépenses. Ce n'est pas ce que je propose pour le Sénat.

La règle proposée est très bonne. Elle est moins ambiguë que celle de la Chambre des communes. Ce qui fait tiquer les gens, c'est la question d'argent. Nous n'avons rien à cacher. En fait, nous avons une bien meilleure feuille de route que la Chambre des communes à cet égard. Chaque fois qu'un comité a besoin d'argent, sa demande figure dans le procès-verbal, ce qui n'est pas le cas à la Chambre des communes.

**Le sénateur Bonnell:** Lorsque c'est possible, nous pourrions peut-être coordonner les deux chambres. En règle générale, le greffier du comité rédige le rapport. Le chef de la délégation, s'il est député, dépose le rapport. Les exemplaires sont envoyés au Sénat, et copie du même rapport est déposée ici.

Il semble maintenant que nous voulions deux rapports différents, l'un, détaillé, pour le Sénat, et l'autre, moins détaillé, pour la Chambre des communes. Par conséquent, on ne peut déposer le même rapport dans les deux chambres. Deux rapports peuvent être sources de controverse.

Il y aurait peut-être moyen de coordonner cette information avec la Chambre des communes. Le sénateur Prud'homme a raison, je crois. En faisant un compte rendu détaillé de l'affectation des fonds, de la personne qui les a dépensés et de qui se trouvait là, nous faisons au moins preuve d'ouverture. Ces détails sont officiels. Par contre, la présentation de deux rapports différents selon le destinataire nous semble plutôt superflue.

**Le sénateur Balfour:** Je suis d'accord avec le sénateur Bonnell. Nous devrions peut-être amorcer des pourparlers avec le comité correspondant de la Chambre des communes afin de l'informer de notre intention de modifier nos règles en ce sens et d'obtenir son avis, quand bien même ce ne serait que par simple courtoisie. L'idéal, ce serait que les deux chambres adoptent le même changement au règlement et aient les mêmes règles de fonctionnement. La Chambre des communes ne sera peut-être pas d'accord, auquel cas nous devons décider de ce que nous voulons faire. La suggestion est-elle réalisable?

**Le sénateur Lewis:** La règle proposée dispose que, lorsqu'il y a:



*[Texte]*

...an officially recognized inter-parliamentary delegation composed, in part, of Senators —

— which implies that the delegation is also composed of members of the House of Commons —

— the head of the delegation, or a Senator acting on behalf of the Senator —

— the head of the delegation might be a member of the House of Commons —

— shall table a report...

**Senator Prud'homme:** The meaning is perfect in French. It refers to the head of the delegation, or a senator who acts on his behalf.

**Senator Lewis:** We would be attempting to make a rule which would require the head of the delegation to do something. That person might be a member of the House of Commons.

**The Chairman:** The rule may have to be worded differently.

**Senator Lewis:** I know the intent.

**The Chairman:** I have no problems with transparency. I think that is good. The more transparency we can give the public, the better things are. Perhaps I could ask the clerk of the committee to speak to this point.

**Mr. O'Brien:** The original wording was "him or her" as opposed to "the Senator". The House has used "him or her."

The rule states that the head of the delegation or, in the case of the House, a member acting on behalf of "him or her". It does not imply that it is a member at all. Heads of delegations can be senators.

**Senator Lewis:** I realize that.

How does a senator know he or she is acting as head of a delegation?

**Mr. O'Brien:** I assume the head of the delegation would instruct the senator to present the report of the delegation in the Senate.

**Senator Lewis:** Suppose he does not. Is there a rule stating that it must be done?

**Senator Balfour:** That is another argument for uniformity.

**Senator Prud'homme:** I repeat what I said before. The French version does not correspond to the English. The French is very clear.

**The Chairman:** Yes.

**Senator Lewis:** But that does not around the problem if he is acting on his or her behalf.

**Senator Doyle:** Perhaps we could have a rule stating that each senator who goes on a trip has to make a report. The leader of the delegation can do what he wants, or not do what he wants. Let the Commons do as it wants, or not do as it wants. The rule would stipulate that we want senators to tell us how they are

*[Translation]*

une délégation interparlementaire reconnue constituée en partie de sénateurs...

...ce qui sous-entend que la délégation est également composée de députés...

...le chef de la délégation, ou un sénateur qui agit en son nom,...

...le chef de la délégation pourrait être un député...

...présente...un rapport...

**Le sénateur Prud'homme:** Le sens est très clair en français. Il y est question du chef de délégation, ou d'un sénateur qui agit en son nom.

**Le sénateur Lewis:** Nous tenterions ainsi d'adopter un règlement qui imposerait des exigences au chef de la délégation. Cette personne pourrait être un député.

**La présidente:** Nous devons peut-être libeller la règle autrement.

**Le sénateur Lewis:** J'en comprends l'esprit.

**La présidente:** Je n'ai rien contre la transparence. Au contraire, c'est bon. Plus nous travaillerons dans la transparence, mieux ce sera. Je pourrais peut-être demander au greffier du comité d'intervenir à ce sujet.

**M. O'Brien:** Le libellé initial, en anglais, prévoyait «il ou elle» par opposition à «un sénateur». La Chambre utilise, en anglais, l'expression «il ou elle».

Ainsi, le règlement précise le chef de la délégation ou, pour la Chambre, un député qui agit au nom de «il ou elle». Cela ne sous-entend pas qu'il s'agit d'un député. Les chefs de délégation peuvent être des sénateurs.

**Le sénateur Lewis:** J'en suis conscient.

Comment un sénateur sait-il qu'il agit comme chef de délégation?

**M. O'Brien:** Je suppose que le chef de la délégation demanderait au sénateur de présenter le rapport des activités de la délégation au Sénat.

**Le sénateur Lewis:** Supposons qu'il ne le fasse pas. Une disposition précise-t-elle que cela doit être fait?

**Le sénateur Balfour:** Voilà un autre argument en faveur de l'uniformité.

**Le sénateur Prud'homme:** Je répète ce que j'ai dit. La version française ne correspond pas à la version anglaise. Le français est beaucoup plus précis.

**La présidente:** Effectivement.

**Le sénateur Lewis:** Par contre, cela ne règle pas la question de savoir s'il agit en son nom, à lui ou à elle.

**Le sénateur Doyle:** Nous devrions peut-être avoir une règle aux termes de laquelle chaque sénateur qui fait partie de la délégation doit faire un rapport. Le chef de la délégation peut faire ce qu'il veut, ou ne pas faire ce qu'il veut. Laissons la Chambre des communes agir à sa guise ou, au contraire, ne pas agir à sa

[Text]

spending our money. They must show receipts. We can call it "show and tell".

**Senator Lewis:** I suppose the expenses are all made through the Inter-Parliamentary Council. They are expenses of the delegation.

**The Chairman:** Our responsibility is to know how much our senators spend and what they spend it on. That is all.

**Senator Lewis:** How are those accounts kept? Are they kept for each delegation?

**Mr. O'Brien:** I think Senator Hastings commented on that. He said they had not addressed the question of whether or not there will be a breakdown of the House share and the Senate share. He said the council will address that question.

**Senator Rossiter:** Why could the rule not read: "Within twelve sitting days...", et cetera, down to "composed, in part, of Senators, a report of the delegation shall be tabled in the Senate on the activities...", and then the rest of it. If the report is prepared by the clerk and is to be the same report in both houses, any senator on the committee would be able to speak to the report.

**The Chairman:** Or table it.

I am concerned about waiting on the House of Commons for commonality. We have requests now before the House of Commons on other matters. We have received a response on one matter, which I will speak to later. I will have Mr. O'Brien read it to you because it just came in before the meeting.

If your chairperson is allowed a personal opinion on this issue, I would prefer us to have our own reporting procedure. If the House of Commons wants transparency, they can have it. I am sure that it would only take the staff of this umbrella organization about half an hour to set out the costs. We could make an addendum to the other report.

**Senator Lewis:** Is there not a difficulty there? Under the new setup, are these delegations not split between the Senate and the House of Commons?

**Senator Bonnell:** Four for each chamber.

**Senator Lewis:** Where does the funding come from — the House of Commons or the Senate?

**The Chairman:** Are you only talking about travelling?

**Senator Lewis:** Yes. Are the expenses of a delegation borne in one case by the Senate and then in another case by the House of Commons?

**The Chairman:** I am sure Mr. O'Brien can answer your question. I believe the committee responsibility is split.

**Mr. O'Brien:** Yes. There is a new funding formula where the Senate administers four parliamentary associations and bears 100 per cent of the operational expenditures. Individual parliamentarians will pay 100 per cent of their travel, and we

[Traduction]

guise. La règle préciserait que les sénateurs sont tenus de rendre compte de la façon dont ils dépensent notre argent, preuve à l'appui. Il faudrait qu'ils produisent des reçus.

**Le sénateur Lewis:** Je suppose que toutes les dépenses sont faites par l'intermédiaire du conseil interparlementaire. Ce sont les dépenses de la délégation.

**La présidente:** Nous avons l'obligation de savoir combien nos sénateurs dépensent et à quelles fins. C'est tout.

**Le sénateur Lewis:** Comment tient-on ces comptes? Sont-ils tenus séparément pour chaque délégation?

**M. O'Brien:** Le sénateur Hastings en a parlé, je crois. Selon lui, on n'a pas encore décidé si la part de la Chambre et la part du Sénat seront ventilées. Il a dit que le conseil s'y consacrerait.

**Le sénateur Rossiter:** Pourquoi ne pas libeller la règle ainsi: «Dans les douze jours de séance...», et ainsi de suite, jusqu'à «constituée en partie de sénateurs, un rapport est présenté au Sénat sur les activités...», et le reste. Si le rapport est rédigé par le greffier et qu'il est destiné aux deux chambres, n'importe quel sénateur membre du comité pourrait le faire.

**La présidente:** Ou le déposer.

Le fait que l'on propose d'attendre qu'il y ait entente avec la Chambre des communes m'inquiète. Nous avons des requêtes actuellement à l'étude à la Chambre des communes concernant d'autres questions. Nous avons reçu la réponse dans un dossier. J'y reviendrai. Je demanderai à M. O'Brien de vous en faire lecture, car nous l'avons reçue tout juste avant la réunion.

Si vous permettez à votre présidente d'avoir une opinion personnelle à ce sujet, je préférerais que nous ayons notre propre procédure. Si la Chambre des communes veut agir avec transparence, tant mieux pour elle. Je suis convaincue que le personnel de cet organisme général pourrait en établir le coût dans environ une demi-heure. Nous pourrions ajouter un addendum à l'autre rapport.

**Le sénateur Lewis:** Cela ne crée-t-il pas une difficulté? Dans la nouvelle organisation, ces délégations ne sont-elles pas partagées entre le Sénat et la Chambre des communes?

**Le sénateur Bonnell:** Quatre par chambre.

**Le sénateur Lewis:** D'où viennent les fonds — de la Chambre des communes ou du Sénat?

**La présidente:** Vous intéressez-vous uniquement aux frais de déplacement?

**Le sénateur Lewis:** Oui. Les dépenses d'une délégation sont-elles assumées, d'une part, par le Sénat et, d'autre part, par la Chambre des communes?

**La présidente:** Je suis sûre que M. O'Brien a la réponse. La responsabilité du comité est partagée, je crois.

**M. O'Brien:** Vous avez raison. Il existe une nouvelle formule de financement aux termes de laquelle le Sénat administre quatre associations parlementaires dont il assume tous les frais de fonctionnement. Ainsi, chaque parlementaire paie lui-même ses



[Texte]

will pay 100 per cent of our travel. There will be a mixture of costs for each delegation, not shared 70-30.

**The Chairman:** I am sure the intention of the amendment could be accommodated by the staff.

I worry, Senator Balfour, about receiving cooperation from the house committees. For a year and a half, gracious people have been trying get cooperation on issues ranging from the library to the restaurant.

**Senator Lewis:** We are merely asking that there be an obligation to report when senators take an inter-parliamentary trip.

**The Chairman:** What shall we take to our caucuses on this issue? The wording is a problem. We understand the intention.

**Senator Bonnell:** Who pays for the travel of the clerk? He always goes along. We often travel with a researcher and someone from the parliamentary library. That is neither Senate travel nor House of Commons travel.

**The Chairman:** Do you have an answer to that, Mr. O'Brien?

**Senator Lewis:** We cannot settle this issue until we learn more from Senator Hastings on these other matters.

**Senator Doyle:** I would think those common expenses would be shared costs. They would be answered to by the chairman of the parliamentary association. On the Senate side, that would be Senator Hastings at the moment.

**The Chairman:** Is that how it works?

**Mr. O'Brien:** The funding formula agreed to yesterday was that staff travel be charged as an operational expense against the house that administers the association.

**Senator Lewis:** It would not be a cost of the delegation?

**Mr. O'Brien:** It would be included as a cost of the delegation, yes.

**Senator Doyle:** But not the cost of the individual senator?

**Mr. O'Brien:** No.

**Senator Doyle:** That is what I meant by "common".

**Senator Prud'homme:** The beauty of a smaller committee is that you can change your mind after listening to others. On reflection, I realize there are more problems. The question of finances would be a nightmare.

The principle is that, within a certain number of days, there should be a report made to the Senate. I think that is what Senator Hastings wants. We should not be waiting while a report has already been tabled in the House of Commons.

With respect to the financial aspects of this issue, if the press wants to know how much these trips cost, the secretariat is at their disposal. Perhaps, after discussion, Senator Hastings would be

[Translation]

frais de déplacement, et nous faisons la même chose. Différents coûts seront combinés, pour chaque délégation, plutôt que l'habituelle formule de partage de 70 et de 30 p. 100.

**La présidente:** Je suis sûre que le personnel serait en mesure de respecter l'esprit de la modification.

Je m'inquiète, sénateur Balfour, de la collaboration que nous recevions des comités de la Chambre. Depuis un an et demi, des gens bien affables tentent d'obtenir la coopération de la Chambre au sujet de questions allant de la bibliothèque à la salle à manger.

**Le sénateur Lewis:** Nous aimerions simplement qu'il y ait obligation de faire rapport lorsque des sénateurs sont membres d'une délégation interparlementaire.

**La présidente:** Que soumettrons-nous à nos caucus à cet égard? Le libellé est épineux. Nous comprenons cependant l'esprit dans lequel c'est fait.

**Le sénateur Bonnell:** Qui paie les déplacements du greffier? Il accompagne toujours la délégation. Souvent, nous voyageons avec un attaché de recherche et quelqu'un de la Bibliothèque du Parlement. Ces frais ne peuvent être imputés ni au Sénat, ni à la Chambre.

**La présidente:** Connaissez-vous la réponse, monsieur O'Brien?

**Le sénateur Lewis:** Nous ne pourrions trancher tant que le sénateur Hastings ne nous en aura pas appris davantage au sujet des autres questions.

**Le sénateur Doyle:** Ces frais communs seraient, j'imagine, partagés. Le président de l'association parlementaire en répondrait. Du côté du Sénat, ce serait le sénateur Hastings, pour l'instant.

**La présidente:** Est-ce ainsi que ça marche?

**Mr. O'Brien:** D'après la formule de financement dont il a été convenu hier, les déplacements du personnel sont imputés comme frais de fonctionnement à la Chambre qui administre l'association.

**Le sénateur Lewis:** Ce ne serait pas un coût de la délégation?

**M. O'Brien:** Effectivement, ces frais seraient inclus comme coût de la délégation.

**Le sénateur Doyle:** Par contre, le coût du déplacement de chaque sénateur ne le serait pas?

**M. O'Brien:** Non.

**Le sénateur Doyle:** C'est ce que j'entends lorsque je parle de «frais communs».

**Le sénateur Prud'homme:** La beauté des plus petits comités, c'est qu'il est possible de changer d'idée après avoir écouté les autres. À la réflexion, je me rends compte qu'il existe plus de problèmes. La question des finances serait cauchemardesque.

Le principe demeure que, au bout d'un certain délai, il faudrait qu'un rapport soit présenté au Sénat. C'est ce que souhaite le sénateur Hastings. Nous ne devrions pas avoir à attendre, alors que la Chambre des communes a déjà reçu un rapport.

En ce qui concerne les aspects financiers de cette question, si la presse voulait savoir combien coûtent ces voyages, le secrétariat serait heureux de lui fournir les données. Après débat, le sénateur



[Text]

amenable to deleting that part of the amendment. We could simply make a financial report to the secretariat.

The question of timing is important. Madam Chair, as you mentioned, perhaps we could have a different type of report. We are senators. We have a different approach to world affairs.

I was president of the IPU, and we published two or three different types of reports. The essence of our report will be the same. Senators who were present may wish to add to the report tabled in the House.

**The Chairman:** On that last point, senator, if you are travelling to Destination X for a conference on Topic Y, benefits are derived not only from what the clerk or the staff member writes on the process about what you did. The most value I received from my mandatory travels as a minister was not at the table, but from talking with people privately. Rather than reinventing the wheel, we were learning on an individual basis. I am sure you all do that when you travel. As a senator who does not travel much, I would be interested in knowing what you learned, what contacts and friends you made. That is valuable information that is not reflected in clerical reports.

**Senator Prud'homme:** I would encourage senators to participate in asking questions. I am barred from every parliamentary association.

**Senator Ottenheimer:** You cannot be a member of a parliamentary association?

**Senator Prud'homme:** Of a delegation. That is the system, and I understand that.

I would encourage senators to ask questions. The rules in the Senate allow senators to participate and ask questions of a senator who has just tabled a report. It is his report. The Rules of the Senate allow senators to ask questions and make comments on the report of any senator. I have abstained from doing so because I did not want to be a pest. However, anyone interested in world affairs, as some of us are, would love to ask questions and make suggestions for upcoming meetings.

**The Chairman:** That is not a bad idea.

**Senator Bonnell:** Then we have to change another rule of the Senate.

**The Chairman:** I think this proposed amendment should be redrafted. We have discussed this issue as much as we can this morning.

If someone would so move, I recommend that we ask staff to prepare another draft of the amendment. They know our intention. They can report back next week. We can perhaps invite Senator Hastings to attend. He may wish to ask questions.

[Traduction]

Hastings serait peut-être disposé à retrancher cette partie de la modification. Nous pourrions simplement présenter un rapport financier au secrétariat.

La question des échéances est importante. Madame la présidente, comme vous l'avez mentionné, nous pourrions peut-être produire un genre de rapport différent. En tant que sénateurs, nous ne voyons pas les choses du même oeil.

J'ai été président de l'Union interparlementaire. Celle-ci a publié deux ou trois genres différents de rapports. Le fond de notre rapport serait le même. Les sénateurs qui étaient présents voudront peut-être ajouter au rapport déposé à la Chambre.

**La présidente:** Sur ce dernier point, sénateur, si vous vous rendez à la destination X pour une conférence sur le sujet Y, vous tirez des avantages autres que ceux dont rendent compte le greffier ou le personnel au sujet de la délégation. La plus grande utilité de mes déplacements obligatoires en tant que ministre n'était pas à la table, mais lors des rencontres privées. Plutôt que de réinventer la roue, nous acquérons des connaissances nouvelles durant des rencontres personnelles. Je suis sûre que vous faites la même chose lorsque vous voyagez. En tant que sénateur qui ne voyage pas beaucoup, j'aimerais beaucoup savoir ce que vous avez appris, quelles personnes vous avez rencontrées, quels contacts vous avez établis. Il s'agit là de renseignements précieux qui ne figurent pas dans les rapports officiels.

**Le sénateur Prud'homme:** J'encouragerais les sénateurs à poser des questions. Je ne peux faire partie d'associations parlementaires.

**Le sénateur Ottenheimer:** Vous ne pouvez pas être membre d'une association parlementaire?

**Le sénateur Prud'homme:** Pas d'une délégation. C'est ainsi qu'est fait le système, et j'en conçois le bien-fondé.

J'encouragerais les sénateurs à poser des questions. Le Règlement du Sénat autorise les sénateurs à participer et à poser des questions au sénateur qui vient de déposer le rapport. C'est son rapport. Au fait, aux termes du Règlement du Sénat, les sénateurs peuvent poser des questions et faire des commentaires au sujet de n'importe quel compte rendu fait par un sénateur. Je me suis abstenu de le faire parce que je ne voulais pas passer pour un casse-pieds. Cependant, quiconque s'intéresse aux affaires mondiales, comme certains d'entre nous le font, adorerait poser des questions et faire des suggestions en prévision de réunions imminentes.

**La présidente:** L'idée n'est pas mauvaise.

**Le sénateur Bonnell:** Nous devons alors changer une autre règle du Sénat.

**La présidente:** Je crois que nous devrions remettre cet amendement sur le métier. Nous avons débattu de la question autant que faire ce peut, ce matin.

Si quelqu'un veut bien le proposer, je recommande que nous demandions au personnel de nous préparer une nouvelle ébauche. Il est au courant de ce que nous voulons. Il pourra nous en faire rapport la semaine prochaine. Nous pourrions peut-être inviter le

[Texte]

**Senator Rossiter:** I so move, Madam Chair.

**Senator Bonnell:** Could this new draft be referred to both caucuses for feedback?

**The Chairman:** After we discuss it.

**Senator Bonnell:** With respect to the comments of Senator Prud'homme, I always had the impression that he learned more from his personal contacts than we did by sitting at the table. He has made many personal, advantageous contacts around the world. I sat not too far from Senator Prud'homme when we travelled all the way to China at their expense. When I met with the Chinese leader, he told us that China had a great relationship with Canada. He mentioned three great Canadians. He ranked Dr. Norman Bethune first, Pierre Trudeau second, and Senator Prud'homme third.

**Senator Doyle:** Senator Prud'homme should have been first.

**Senator Prud'homme:** I am not dead yet.

**Senator Bonnell:** Just to be on such a list is quite an accomplishment. He had never officially been part of a delegation to China, but he met the people in China on different delegations. That is what you are talking about.

**The Chairman:** It certainly is. Contacts and discussions far into the night on other issues are also helpful.

We will revisit this issue next week.

Honourable senators, the next item on the agenda relates to rule 17. Last week, Senator Lynch-Staunton made recommendations for a rule change regarding the recall of senators during an adjournment. In your file you will find a proposed amendment to the Rules of the Senate, rule 17(1) — recall of the Senate.

We will take this amendment to our respective caucuses, which is how our committee operates. The proposed amendment reads as follows:

17. (1) During any adjournment of the Senate, if the Speaker is satisfied that the public interest requires that the Senate meet at an earlier time than that provided in the motion for such adjournment, the Speaker may call such a meeting. In so doing, the Speaker shall send a notice by most effective method of communication to each Senator at the address last filed by the Senator with the Clerk of the Senate and to the Senator's office in Ottawa. Such notice shall indicate the time of the meeting of the Senate and the purpose.

That amendment, honourable senators, does not reflect the entire discussion we had with Senator Lynch-Staunton last week. He wondered if it would be possible to have a 24-hour notice of recall, with the exception of national emergencies, which would then require consultation with the Leader of the Opposition.

[Translation]

sénateur Hastings à cette réunion. Il aura peut-être des questions à poser.

**Le sénateur Rossiter:** Je fais une proposition en ce sens, madame la présidente.

**Le sénateur Bonnell:** Cette nouvelle ébauche pourrait-elle être transmise aux deux caucuses afin de connaître leur réaction?

**La présidente:** Dès que nous en aurons délibéré.

**Le sénateur Bonnell:** Quant à ce qu'a dit le sénateur Prud'homme, j'ai toujours eu l'impression qu'il en apprenait davantage de ses rencontres personnelles que nous ne le faisons, assis à la table. Il a fait de nombreuses rencontres avantageuses dans le monde. J'étais assis près de lui lorsque nous avons voyagé jusqu'en Chine, aux frais de ce pays. Lorsque j'ai rencontré le chef de la délégation chinoise, celui-ci m'a dit que la Chine entretenait de très bonnes relations avec le Canada. Il a mentionné trois Canadiens éminents : dans l'ordre, le Dr Norman Bethune, Pierre Trudeau et le sénateur Prud'homme.

**Le sénateur Doyle:** Il aurait dû le nommer en premier.

**Le sénateur Prud'homme:** Je ne suis pas encore mort.

**Le sénateur Bonnell:** Le simple fait de figurer sur une telle liste est tout un accomplissement. Il n'avait jamais fait partie, officiellement, d'une délégation en Chine, mais il avait rencontré toutes ces personnes au sein de différentes délégations. C'est ce dont vous parlez.

**La présidente:** C'est certes ce dont il est question. Les rencontres et les échanges jusqu'aux petites heures du matin à propos d'autres questions sont également utiles.

Nous reviendrons à cette question, la semaine prochaine.

Honorables sénateurs, le point suivant à l'ordre du jour a trait à l'article 17 du règlement. La semaine dernière, le sénateur Lynch-Staunton a recommandé un changement à l'article portant sur le rappel du Sénat pendant un ajournement. Vous trouverez dans votre dossier le libellé proposé.

Cet amendement sera soumis à nos caucuses respectifs, car c'est ainsi que fonctionne notre comité. Je lis donc l'amendement proposé:

«17.(1) Pendant un ajournement, si le Président est convaincu que, dans l'intérêt public, le Sénat doit se réunir avant la date fixée par la motion d'ajournement, il peut convoquer une telle réunion. À cette fin, il envoie, par les moyens les plus efficaces, un avis à tous les sénateurs, à la dernière adresse par eux indiquée au Greffier du Sénat et à leurs bureaux d'Ottawa. L'avis en question porte la date et l'heure de la réunion et en précise l'objet.»

Cet amendement, honorables sénateurs, ne coïncide pas tout à fait avec ce dont nous avons discuté avec le sénateur Lynch-Staunton, la semaine dernière. Il demandait s'il était possible d'être avisé du rappel 24 heures à l'avance, sauf dans les situations d'urgence nationales, qui exigeraient alors une consultation avec le chef de l'Opposition.



[Text]

**Senator Lewis:** Was it 24 hours or 48 hours?

**The Chairman:** It started at 48 hours and was watered down to 24 hours.

Last week, some western senators were affected by the strike and found it very difficult to get back to Ottawa. Some eastern senators — myself included — were affected as well. Halifax was impacted heavily by the strike. We were not able to get to Ottawa after we had received notice. That is why Senator Lynch-Staunton was concerned about a 24-hour or 48-hour period, unless there was a national emergency. There would be a recall in the usual manner, but there would be discussion with the Leader of the Opposition.

**Senator Lewis:** I have reservations about putting time into the equation.

**Senator Rossiter:** I believe it was a minimum of 24 hours.

**The Chairman:** He started at 48 hours.

**Senator Rossiter:** Why do you have such a reservation, Senator Lewis?

**Senator Lewis:** I think the rule should be left the way it is. It may be necessary to have a very fast recall.

**The Chairman:** There is a problem with too fast a recall.

**Senator Lewis:** I know that.

**The Chairman:** Senators who may have a real interest in being present to debate, object or support a bill because of its impact in their region may not be able to return to Ottawa on a quick recall. That is the problem. We all understand national emergencies.

**Senator Lewis:** In practice, I think we get enough time.

**The Chairman:** There was not enough time last week.

**Senator Lewis:** I realize that, but it was a national emergency.

**The Chairman:** A national emergency can be discussed with the Leader of the Opposition. Both sides can make telephone calls to say "Get here as fast as you can." At least there would be a quorum and representation.

**Senator Bonnell:** I believe the time limit should not be long. In all cases, I think the Leader of the Opposition and the Leader of the Government should be consulted. However, the Speaker should not be able to recall the Senate without consultation with the Leader of the Government, the Leader of the Opposition, or their deputies.

**Senator Ottenheimer:** What would prompt the Speaker, if he were not requested by the Leader of the Government, to recall the Senate?

[Traduction]

**Le sénateur Lewis:** L'avis préalable était-il de 24 ou de 48 heures?

**La présidente:** Au départ, il était de 48 heures, puis il a été réduit à 24 heures.

La semaine dernière, certains sénateurs de l'Ouest ont été affectés par la grève qui a rendu leur retour à Ottawa fort difficile. Certains sénateurs de l'Est, dont moi, ont aussi été touchés. Halifax a été durement éprouvée par la grève. Nous n'avons pu revenir à Ottawa lorsque nous avons reçu la convocation. C'est pourquoi le sénateur Lynch-Staunton demandait un préavis de 24 ou de 48 heures, à moins d'une situation d'urgence nationale. Le rappel du Sénat se ferait de la manière habituelle, mais il y aurait d'abord discussion avec le chef de l'Opposition.

**Le sénateur Lewis:** J'hésite à insérer un élément de temps.

**Le sénateur Rossiter:** Il demandait une période minimale de 24 heures.

**La présidente:** Au début, il demandait 48 heures.

**Le sénateur Rossiter:** Pourquoi êtes-vous aussi réticent, sénateur Lewis?

**Le sénateur Lewis:** La règle me convient telle qu'elle est. Il pourrait être nécessaire de rappeler le Sénat très rapidement.

**La présidente:** Un rappel trop rapide crée des difficultés.

**Le sénateur Lewis:** Je le sais.

**La présidente:** Des sénateurs qui pourraient avoir un intérêt réel à participer au débat, qui voudraient s'opposer à un projet de loi ou l'appuyer en raison de ses répercussions sur leur région pourraient, si le Sénat est rappelé trop vite, ne pouvoir se rendre à Ottawa à temps. Voilà la difficulté. Nous comprenons tous les situations d'urgence nationales.

**Le sénateur Lewis:** Dans les faits, je crois que nous disposons de suffisamment de temps.

**La présidente:** Nous n'avons pas eu assez de temps, la semaine dernière.

**Le sénateur Lewis:** Je m'en rends compte, mais il s'agissait d'une situation d'urgence nationale.

**La présidente:** En cas d'urgence nationale, on peut en discuter avec le chef de l'Opposition. Les deux parties peuvent faire des appels téléphoniques pour aviser les membres qu'ils doivent revenir au plus tôt. Du moins, il y aurait quorum et représentation.

**Le sénateur Bonnell:** À mon avis, l'échéance ne devrait pas être trop longue. J'estime de toute façon que le chef de l'Opposition et le leader du gouvernement devraient toujours être consultés. Cependant, le président ne devrait pas pouvoir rappeler le Sénat sans consulter le leader du gouvernement, le leader de l'Opposition ou leurs représentants.

**Le sénateur Ottenheimer:** Qu'est-ce qui inciterait le président, s'il n'a pas reçu de requête en ce sens du leader du gouvernement, à rappeler le Sénat?



[Texte]

**Senator Bonnell:** He could take a holiday the following week once the recall was over with. This way he can recall the Senate and not ask anyone.

**The Chairman:** Senator Ottenheimer, what do you think about the minimum of 24 hours?

**Senator Ottenheimer:** It would be helpful to look at the last 15 times the Senate has been recalled. If all are cases within the general ambit of national emergency, then we would be codifying what has been the practice.

To my memory, over the past number of years the recalls have related to, in the government's opinion, a national emergency. Consultation by the Leader of the Government with the Leader of the Opposition does not mean that the Leader of the Opposition must agree. It merely means a consultation. That concept could certainly form part of the rule, but I assume it would be a matter of good manners.

**The Chairman:** That is an excellent idea. There was an instance when Senator Lynch-Staunton could not get back to Ottawa for a recall after receiving his notification. We all have a variety of obligations.

Would you like the staff to look at the last 15 or 20 recalls with a view to commonality of intent and practice?

**Senator Rossiter:** It would be interesting to make a note of how many members attended the various recalls.

**The Chairman:** An attitudinal factor is at play here as well. If there is a recall and you know that there will be a quorum and you have no objection to the bill, why spend another \$600 or \$700 of taxpayers' money for half an hour? However, if that recall affected a particular senator's region, then that senator may want to participate in the debate to ensure that region's position is placed on the table.

As well, we might check how long we sit during those recalls. Generally, they are not very long and the senators turn around and return home.

**Senator Lewis:** Last week, even with three days' notice, you would still have had problems.

**The Chairman:** That is right.

Honourable senators, we need a motion to commence the gathering of this background data.

**Senator Lewis:** I so move.

**The Chairman:** We will revisit this matter at the next meeting as well.

Item no 4. on the agenda, honourable senators, is "Other Matters". Last week we briefly discussed the letters we sent to Mr. Speaker, to our corresponding clerk in the House of Commons, and to Mr. Milliken. We were awaiting response. Mr. O'Brien tells me that a response from Mr. Milliken has just arrived.

Would you read the response, Mr. O'Brien, because we have not had an opportunity to circulate it.

[Translation]

**Le sénateur Bonnell:** Il pourrait vouloir prendre des vacances la semaine suivante, une fois que le Sénat a à nouveau ajourné. De cette façon, il peut rappeler le Sénat sans en parler à quiconque.

**La présidente:** Sénateur Ottenheimer, que pensez-vous de ce délai minimal de 24 heures?

**Le sénateur Ottenheimer:** Il serait utile de voir ce qui s'est produit les 15 dernières fois que le Sénat a été rappelé. Si, chaque fois, il s'agissait d'une situation d'urgence nationale, alors nous nous trouverions à codifier une pratique que l'on suit déjà.

Si ma mémoire est bonne, au cours des quelques dernières années, les rappels ont, de l'avis du gouvernement, eu trait à des situations d'urgence nationales. Exiger que le leader du gouvernement consulte le chef de l'Opposition ne signifie pas qu'il doit obtenir son accord. Il doit simplement le consulter. La règle pourrait certes reposer en partie sur ce principe, mais je suppose qu'il s'agirait plutôt d'une question de courtoisie.

**La présidente:** Quelle excellente idée. Je me souviens de la fois où le sénateur Lynch-Staunton n'avait pu revenir à Ottawa lorsque le Sénat avait été rappelé. Nous avons tous diverses obligations.

Aimeriez-vous que le personnel étudie les 15 ou 20 derniers rappels afin de voir ce qu'ils avaient en commun, tant par leur objet que dans la pratique?

**Le sénateur Rossiter:** Il serait intéressant de voir combien de sénateurs ont répondu aux divers rappels.

**La présidente:** Un autre élément entre en jeu ici. Si le Sénat est rappelé et que vous savez qu'il y aura quorum, que vous n'êtes pas opposé au projet de loi, pourquoi dépenser 600 \$ à 700 \$ des fonds des contribuables pour assister à une demi-heure de séance? Cependant, si le rappel touchait la région d'un sénateur particulier, celui-ci voudra peut-être prendre part au débat pour exposer la position de sa région.

Par ailleurs, il serait peut-être intéressant de savoir combien de temps durent ces séances. En règle générale, elles ne sont pas très longues. Dès qu'elles prennent fin, les sénateurs s'en retournent chez eux.

**Le sénateur Lewis:** La semaine dernière, même à trois jours d'avis, il vous était toujours difficile de revenir à Ottawa.

**La présidente:** C'est exact.

Honorables sénateurs, nous avons besoin d'une motion pour que débute la collecte des données à ce sujet.

**Le sénateur Lewis:** Je fais une motion en ce sens.

**La présidente:** Nous reviendrons aussi à cette question, lors de la prochaine réunion.

Le quatrième point à l'ordre du jour, honorables sénateurs, s'intitule «Autres questions». La semaine dernière, nous avons examiné brièvement les lettres envoyées au président, au greffier correspondant de la Chambre des communes et à M. Milliken. Nous attendions la réponse. M. O'Brien m'informe que nous venons tout juste de recevoir une réponse de M. Milliken.

M. O'Brien, pourriez-vous nous faire la lecture de la réponse, car nous n'avons pas eu le temps de la faire circuler.

[Text]

**Mr. O'Brien:** Perhaps Mr. Robertson, who attended the meeting of the house committee, could read it.

**Mr. James Robertson, Law and Government Division, Library of Parliament:** The House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs met on Tuesday of this week and discussed Senator Robertson's letter. After a brief discussion, they passed the following motion:

That an informal working group be established with the assistance of the committee staff from both Houses for the purpose of preparing background information on the items raised in the Senate letter, and that the informal group report back to the committee.

**Senator Bonnell:** Who is the "informal working group" and who appoints them?

**The Chairman:** We would have to choose an informal group from this committee because we instigated the correspondence. This issue concerns the working and reporting of joint committees. It prompted the debate here and the concerns in the chamber, which prompted the writing of those letters.

You were there, Mr. Robertson. Did they discuss how many people they want on this committee?

**Mr. Robertson:** They did not discuss that. I assume that Mr. Milliken will be in touch with you formally to advise of you this matter. They will probably want one member from each of the three recognized parties in the House of Commons. They have yet to appoint anyone. That could be done by Mr. Milliken, the chairman of the committee.

**The Chairman:** If they appoint one member from each of the recognized parties, we would probably appoint the deputy chairman and the chairman. I should like to sit on that committee.

We will wait until we hear further, but I wanted members to know that there was a response.

**Senator Lewis:** At our committee, I suppose a member should be nominated by the leadership.

**The Chairman:** Yes. That is right.

**Senator Bonnell:** Perhaps we should supply an answer to the caucuses. Perhaps they would want a prominent lawyer to represent us.

**The Chairman:** God help us if we are at the mercy of lawyers!

We will wait to hear officially and defer this item to the agenda for next week.

Are there other items for discussion? If not, the meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

**M. O'Brien:** M. Robertson, qui a assisté à la réunion du comité de la Chambre, pourrait peut-être nous la lire.

**M. James Robertson, Division du droit et du gouvernement, Bibliothèque du Parlement:** Le comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre des communes s'est réuni, mardi de cette semaine, pour étudier la lettre de le sénateur Robertson. Après de brèves délibérations, il a adopté la motion que voici:

«Qu'un groupe informel soit créé avec l'aide du personnel des comités du Sénat et de la Chambre afin de préparer des documents d'information au sujet des questions soulevées dans la lettre de la présidente du Sénat au comité et que le groupe fasse rapport au comité.»

**Le sénateur Bonnell:** Qui fait partie de ce «groupe informel» et qui les a nommés?

**La présidente:** Il nous faudrait choisir des membres du présent comité, puisque c'est nous qui avons amorcé la correspondance. Cette question porte sur le fonctionnement et la présentation d'un rapport des comités mixtes. Elle a suscité un débat ici et donné lieu à des préoccupations au Sénat, d'où l'envoi de ces lettres.

Vous y étiez, monsieur Robertson. A-t-il été question du nombre de membres de ce comité?

**M. Robertson:** Il n'en a pas été question. Je suppose que M. Milliken communiquera officiellement avec vous à ce sujet. Ils voudront probablement qu'il y ait un représentant de chacun des trois partis reconnus de la Chambre des communes. Ils n'ont encore nommé personne. M. Milliken pourrait faire les nominations, puisqu'il préside le comité.

**La présidente:** S'ils nomment une personne par parti reconnu, nous nommerions probablement le vice-président et le président. J'aimerais faire partie de ce comité.

Attendons d'en savoir davantage. Toutefois, je tenais à ce que les membres sachent que nous avons reçu une réponse.

**Le sénateur Lewis:** Au sein de notre comité, je suppose qu'un membre devrait être nommé par le chef.

**La présidente:** Effectivement, vous avez raison.

**Le sénateur Bonnell:** Nous devrions peut-être fournir une réponse aux caucuses. Ils voudront peut-être que nous soyons représentés par un avocat imminent.

**La présidente:** Que Dieu nous garde si nous sommes à la merci des avocats!

Nous attendrons d'avoir des nouvelles officielles. Entre-temps, la question est reportée à la semaine prochaine.

Avez-vous autre chose à ajouter? Je déclare donc la séance levée.

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Committee on*

*Délibérations du comité des*

# Privileges, Standing Rules and Orders

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

---

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

---

Thursday, April 6, 1995

---

Le jeudi 6 avril 1995

---

Issue No. 7

---

Fascicule n° 7

---



## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	* Lynch-Staunton
Bonnell	(or Berntson)
Desmarais	Neiman
DeWare	Olson
Doyle	Ottenheimer
* Fairbairn (or Graham)	Rossiter
Grimard	St. Germain
Lewis	Stanbury

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Gauthier for that of the Honourable Senator Corbin (April 5, 1995).

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente*: L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	* Lynch-Staunton
Bonnell	(ou Berntson)
Desmarais	Neiman
DeWare	Olson
Doyle	Ottenheimer
* Fairbairn (ou Graham)	Rossiter
Grimard	St. Germain
Lewis	Stanbury

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Gauthier substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin (le 5 avril 1995).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 6, 1995

(7)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 11:05 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Balfour, Bonnell, Doyle, Gauthier, Grimard, Lewis, Olson, Ottenheimer, Robertson, Rossiter and Stanbury. (11)

*Other Senator present:* The Honourable Senator Prud'homme.

*Also present:* Mr. Raymond du Plessis, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Gary O'Brien, Clerk of the Committee.

The Chairman announced the resignation of the Deputy Chairman, Senator Corbin.

The Committee proceeded to the election of the new Deputy Chairman.

Senator Lewis moved that the Honourable Senator Gauthier be elected Deputy Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was —

Resolved in the affirmative.

The Committee resumed its consideration of the re-structuring of Senate Committees.

After debate,

*It was agreed — THAT* (i) all documents containing proposals which may affect all Senators be circulated to all Senators; (ii) staff prepare a background note on the distribution of work among Committees during the past few years; and (iii) background information be prepared with regard to the operation of joint committees in other parliaments, particularly the United Kingdom and Australia.

The Committee resumed its consideration of a proposed amendment to Rule 23(6) — Reports of Inter-Parliamentary Delegations.

After debate,

*It was agreed — THAT* the proposals be reviewed by the two party caucuses.

The Committee resumed its consideration of a proposed amendment to Rule 17(1) — Recall of the Senate.

After debate,

*It was agreed — THAT* the proposal be reviewed by the Sub-Committee on Agenda and Procedure (Steering Committee).

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 6 avril 1995

(7)

## [Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Balfour, Bonnell, Doyle, Gauthier, Grimard, Lewis, Olson, Ottenheimer, Robertson, Rossiter et Stanbury. (11)

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Prud'homme.

*Également présents:* M. Raymond du Plessis, légiste et conseiller parlementaire, et Gary O'Brien, greffier du comité.

Le président annonce la démission du vice-président, le sénateur Corbin.

Le comité procède à l'élection du nouveau vice-président.

Le sénateur Lewis propose que l'honorable sénateur Gauthier soit élu vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité poursuit son examen de la restructuration des comités du Sénat.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* (i) tous les documents renfermant des propositions pouvant toucher l'ensemble des sénateurs soient distribués à tous les sénateurs; (ii) le personnel prépare une note d'information sur la répartition du travail parmi les comités au cours des dernières années; (iii) une documentation soit rassemblée au sujet du fonctionnement des comités mixtes dans d'autres législatures, notamment au Royaume-Uni et en Australie.

Le comité poursuit l'examen d'une modification proposée au paragraphe 23(6) du Règlement — Dépôt de rapports par des délégations inter-parlementaires.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* les propositions soient examinées par les caucuses des deux partis.

Le comité poursuit l'examen d'une modification proposée au paragraphe 17(1) du Règlement — Rappel du Sénat.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* la proposition soit examinée par le sous-comité du programme et de la procédure (comité de direction).

[Text]

At 12:55 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

À 12 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du comité*

Gary O'Brien

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, April 6, 1995

[Text]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. to consider restructuring of Senate committees; reports of Inter-Parliamentary delegations; Rule 17 — Recall of the Senate; and other matters.

**Senator Brenda Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, before we get to the agenda, it is important that we choose a new deputy chairman. Senator Corbin has resigned.

**Senator Lewis:** I nominate Senator Gauthier.

**The Chairman:** It was moved by Senator Lewis that Senator Gauthier be our new deputy chairman. Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** We look forward to working with you, Senator Gauthier.

The first item on the agenda is a return to the restructuring of our Senate committees. We have considered two documents, one prepared by Senator Grimard on independent members. Two meetings ago, we discussed whether independent members could or would become permanent members of committees. We took that document to our caucuses. Could someone report on the response of caucus to that report?

**Senator Lewis:** I would report that the Liberal Senate caucus consensus is not in favour of this proposition.

**The Chairman:** Senator Grimard, were you at caucus yesterday?

**Senator Grimard:** No.

**The Chairman:** I shall report, then, for the Conservative caucus. The document was circulated amongst our members, and it is under study. We ran out of time yesterday, so that determination will not be made until after Easter. We will advise the committee at that time.

**Le sénateur Prud'homme:** Madame la présidente, est-ce que je dois prendre pour acquis que, quelle que soit la décision, elle sera communiquée à l'ensemble du Sénat? Est-ce que je suis dans la bonne voie?

**The Chairman:** Yes. Once we make some of these decisions, I will report to the Senate from time to time on the activities and the decisions of this committee.

**Senator Prud'homme:** It will then be open to debate?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Prud'homme:** I shall very vigorously participate in that debate. I have made a long series of studies, and they are complete and very accurate. Senator Pitfield has been on a committee not only once but many times. He even chaired a

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 6 avril 1995

[Traduction]

Le comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier la restructuration des comités du Sénat, le rapport des délégations interparlementaires, l'article 17 — Rappel du Sénat et d'autres questions.

**Le sénateur Brenda Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Honorables sénateurs, avant d'attaquer l'ordre du jour, il est important que nous nous choissions un nouveau vice-président. Le sénateur Corbin a démissionné.

**Le sénateur Lewis:** Je propose le sénateur Gauthier.

**La présidente:** Il est proposé par le sénateur Lewis que le sénateur Gauthier soit notre nouveau vice-président. Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** Nous sommes enchantés à la perspective de travailler avec vous, sénateur Gauthier.

Au premier point à l'ordre du jour figure la restructuration de nos comités du Sénat. Nous avons examiné deux documents dont l'un qui a été préparé par le sénateur Grimard sur les membres indépendants. Deux réunions passées, nous avons discuté de la participation éventuelle des membres indépendants au comité. Nous avons soumis ce document à nos caucus. Quelqu'un pourrait-il faire rapport de la réponse des caucus à ce rapport?

**Le sénateur Lewis:** Je signale que le caucus des sénateurs libéraux rejette cette proposition.

**La présidente:** Sénateur Grimard, avez-vous assisté au caucus hier?

**Le sénateur Grimard:** Non.

**La présidente:** Je ferai alors le rapport pour le caucus conservateur. Le document a été remis à nos membres et il est à l'étude. Nous avons manqué de temps hier, de sorte qu'aucune décision ne sera prise avant Pâques. Nous informerons alors le comité.

**Senator Prud'homme:** Madam Chair, should I take it for granted that, whatever the decision is, the entire Senate will be informed of it? Have I got it right?

**La présidente:** Oui. Dès que nous prendrons certaines de ces décisions, je ferai rapport au Sénat de temps à autre sur les activités et les décisions de ce comité.

**Le sénateur Prud'homme:** Il sera alors possible d'en discuter?

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Prud'homme:** Je participerai très activement à ce débat. J'ai effectué une longue série d'études très complètes et très précises. Le sénateur Pitfield a siégé à un comité pas seulement une fois mais plusieurs. Il a même présidé un comité à titre de



[Text]

committee as an independent. Senator Lawson and Senator Lang have served on committees and have contributed greatly. I shall debate this at the appropriate time. If names have to be given, unfortunately they will be given, it is becoming a childish game.

**The Chairman:** I shall try to have the issue debated in caucus before our next meeting so that I can report to the House at an early date. I look forward to the debate in our caucus. I know from comments which have been made to me that there is quite a diversification of opinion.

**Senator Prud'homme:** May I just add for those who may be reporting to various caucuses, it is not that I am not dying to serve on a committee. It is a question of principle. I will not defend Marcel Prud'homme, because it then becomes personal and very unhealthy. It is a very interesting question.

The Rules of the Senate allow any senator to go anywhere. They give us much more freedom than they have in the House of Commons. It could become an embarrassing issue if an independent senator is determined to attend every committee meeting.

I read Senator Grimard's report quite attentively. I find the contrary opinions quite interesting, which shows that I am not defending my own case. However, when I defend a principle, I do find good arguments. If it were to become a personal issue, it could become embarrassing.

**The Chairman:** In spite of the politicized system in which we live, a number of senators lean toward more de-politicizing. I believe we will have an interesting debate in our caucus when it comes up in a few weeks' time.

The second document which was sent to the individual caucuses for decision concerned permanent membership on committees. The document was prepared by Jamie Robertson and presented to us by Senator Balfour, along with his individual comments and research.

Again, no decision was made in our caucus. The document has been distributed to our members, and we will be having a meeting after the Easter break to make a determination on both these matters.

Did you have a response from your caucus, Senator Lewis?

**Senator Lewis:** I do not think the brief has been circulated yet.

**The Chairman:** Could you check on that?

**Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** It was prepared and is in your agenda today.

**The Chairman:** It was not circulated to caucus.

Would you like the clerk to circulate that report to your caucus members?

**Senator Lewis:** Yes, and we will deal with it when we come back.

[Traduction]

sénateur indépendant. Les sénateurs Lawson et Lang ont siégé à des comités et y ont apporté une grande contribution. J'en discuterai en temps opportun. S'il fallait donner des noms, malheureusement on le fera. Cela devient un jeu d'enfant.

**La présidente:** J'essaierai d'amener le caucus à débattre de la question avant notre prochaine réunion pour que je puisse faire rapport à la Chambre plus tôt. J'attends avec intérêt le débat au sein de notre caucus. Je sais, à partir des observations qui m'ont été faites, que les opinions diffèrent grandement à cet égard.

**Le sénateur Prud'homme:** Puis-je simplement ajouter, pour ceux qui font peut-être rapport à divers caucuses, que ce n'est pas que je meurs d'envie de siéger au sein d'un comité. C'est une question de principe. Je ne défendrai pas Marcel Prud'homme, parce que cela devient personnel et très malsain. C'est une question très intéressante.

Le Règlement du Sénat ne limite en aucune façon les sénateurs. Nous disposons d'une liberté beaucoup plus grande que celle dont jouissent les députés à la Chambre des communes. La situation pourrait devenir embarrassante si un sénateur indépendant est déterminé à assister à toutes les séances de comité.

J'ai lu très attentivement le rapport du sénateur Grimard. Je trouve très intéressantes les opinions contraires, ce qui montre que je ne défends pas ma propre cause. Toutefois, lorsque je défends un principe, je trouve de bons arguments. Si cela devenait une question personnelle, cela pourrait être embarrassant.

**La présidente:** Malgré le système politisé dans lequel nous vivons, un certain nombre de sénateurs penchent vers une plus grande dépolitisation. Je crois que le débat sera intéressant au sein de notre caucus lorsque la question sera soulevée dans quelques semaines.

Le second document qui a été transmis aux divers caucuses pour qu'il rende une décision porte sur l'appartenance permanente au comité. Le document a été préparé par Jamie Robertson et nous a été présenté par le sénateur Balfour qui l'avait accompagné de ses observations et de sa recherche personnelle.

Une fois de plus, aucune décision n'a été prise au sein de notre caucus. Le document a été remis à nos membres et nous nous réunirons après le congé de Pâques pour rendre une décision sur ces deux questions.

Avez-vous une réponse de votre caucus, sénateur Lewis?

**Le sénateur Lewis:** Je ne crois pas que le document ait encore été distribué.

**La présidente:** Pourriez-vous le vérifier?

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** Le document a été préparé et la question est à l'ordre du jour de la réunion d'aujourd'hui.

**La présidente:** Il n'a pas été distribué aux membres du caucus.

Aimeriez-vous que le greffier fasse distribuer ce rapport aux membres de votre caucus?

**Le sénateur Lewis:** Oui et nous nous en occuperons lorsque nous reviendrons après Pâques.

[Texte]

**Senator Gauthier:** Do we have that document? I do not.

**The Chairman:** You may not have. I had circulated the document to members of our caucus. I apologize. I just assumed it had also been circulated on your side. Senator Lewis has been very diligent, but difficulties arise when we do not have a permanent deputy chair. The clerk will circulate copies to members on your side.

**Senator Stanbury:** I have a copy. We should thank Senator Balfour for his excellent work.

**The Chairman:** This committee has been letting the caucuses know our opinion on any changes in the rules before the caucus comes to a final decision. The committee makes a presentation, caucus debates it, and we return here with our marching orders.

We debated last week, Senator Gauthier, the paper on permanent membership. That will be distributed to your members who are not on the committee. I circulated them to our own members at caucus just yesterday. We will debate it again when it returns to us.

**Senator Gauthier:** I understand.

**Senator Bonnell:** Madam Chair, I do not know if other senators share my experience, but the rare times I do go to caucus, when someone gives me a bundle of papers like this during the meeting and expects me to form an opinion on them while other things are being discussed, I ignore them until the meeting is over. I deal with it later. I would like to see the report sent to every senator, regardless of affiliation, so that it can be studied before it goes to caucus.

**The Chairman:** We distribute it one week and debate it the next. We do not debate it the same day it is distributed. You can make a motion that any document so prepared should be distributed to all senators in the chamber.

**Senator Bonnell:** I think that would be a good idea. Perhaps a note could be added advising that the enclosed information will be discussed by the committee. We can tell our caucus, and you can tell yours. Every senator, regardless independent or not, should consider whether we have permanent committee members.

**The Chairman:** Is that a motion, Senator Bonnell?

**Senator Bonnell:** I would not like to make it a motion. It is my opinion. If others agree, we have a consensus, and that is good enough.

**Senator Lewis:** On the question of independent senators, the clerk sent me a large stack of documents which I distributed to caucus members a few days before they met.

**Senator Olson:** That is the proper way to do it.

[Translation]

**Le sénateur Gauthier:** Avons-nous ce document? Je ne l'ai pas.

**La présidente:** Il se peut que vous ne l'ayez pas. J'ai distribué le document aux membres de notre caucus. Je suis désolée. J'ai simplement présumé qu'on l'avait distribué de votre côté. Le sénateur Lewis a fait preuve de diligence mais des problèmes se posent du fait de ne pas avoir un vice-président permanent. Le greffier en distribuera des copies aux membres de votre côté.

**Le sénateur Stanbury:** J'en ai un exemplaire. Nous devrions remercier le sénateur Balfour de son excellent travail.

**La présidente:** Ce comité fait connaître au caucus notre opinion à l'égard de tout changement apporté au règlement avant que le caucus n'en arrive à une décision finale. Le comité fait une présentation, le caucus en discute et nous revenons ici avec nos feuilles de route.

Nous avons discuté la semaine dernière, sénateur Gauthier, du document portant sur l'appartenance permanente. On le remettra à vos membres qui ne siègent pas au comité. J'en ai remis des exemplaires à nos propres membres à la réunion du caucus d'hier. Nous en discuterons de nouveau lorsque la question reviendra ici.

**Le sénateur Gauthier:** Je comprends.

**Le sénateur Bonnell:** Madame la présidente, je ne sais pas s'il en va de même avec d'autres sénateurs, mais les rares fois où j'assiste à des réunions de caucus, lorsque que quelqu'un me remet une liasse de documents comme celui-ci pendant la réunion et s'attend à ce que je me fasse une opinion à leur égard alors que l'on discute d'autre chose, je les mets de côté tant que la réunion n'est pas terminée. Je m'en occupe plus tard. J'aimerais que l'on remette le rapport à tout sénateur, peu importe son affiliation, de sorte qu'il puisse l'étudier avant que le caucus en soit saisi.

**La présidente:** Nous le distribuons en une semaine et en discutons la semaine suivante. Nous n'en discutons pas le jour où il est distribué. Vous pouvez présenter une motion portant que tout document ainsi préparé devrait être distribué à tous les sénateurs dans la chambre du Sénat.

**Le sénateur Bonnell:** Je crois que ce serait une bonne idée. On pourrait peut-être y joindre une note informant les sénateurs que l'information jointe sera discutée par le comité. Nous pouvons alors informer nos caucus et vous pouvez informer les vôtres. Chaque sénateur, qu'il soit indépendant ou non, devrait examiner la question de l'appartenance permanente au comité.

**La présidente:** Est-ce qu'il s'agit d'une motion, sénateur Bonnell?

**Le sénateur Bonnell:** Je n'aimerais pas en faire une motion. Il s'agit là de mon opinion. Si d'autres sont d'accord, nous avons un consensus et cela suffit.

**Le sénateur Lewis:** En ce qui a trait à la question de la participation des sénateurs indépendants. Le greffier m'a fait parvenir une grosse pile de documents que j'ai remis aux membres du caucus quelques jours avant que nous nous réunissions.

**Le sénateur Olson:** C'est ainsi que les choses doivent se faire.



[Text]

**Senator Gauthier:** I apologize again, Madam Chair. You referred to a document written by Senator Grimard. I do not seem to have such a document.

**The Chairman:** Senator Grimard's document was prepared three weeks ago.

**Senator Grimard:** It was prepared by myself and Jamie Robertson, but it is under the signature of Robertson. We had three or four meetings to discuss it.

**Senator Gauthier:** I do have the Robertson paper. That is what I was looking for. He is the ghostwriter.

**The Chairman:** We will make sure you have copies of all these reports.

Senator Bonnell, a motion should be put to the committee if we want the committee position papers automatically circulated to all members of the Senate for comment before the final decision is made. That was the basic thrust of your comment.

**Senator Bonnell:** I so move.

**Senator Balfour:** Perhaps Senator Bonnell would agree to qualify the motion slightly and add the words "when feasible" or "when possible" or "when practical". It would then not be an absolute direction.

**Senator Bonnell:** Not everything need to be sent to every member. However, special considerations which involve every member — permanent committee membership, for example — should be directed by the Chair and the committee to every member.

**Senator Doyle:** That will get us into a lot of twists and turns along the information highway. Eventually paralysis will set in. Why not just leave it to the Chair to do these things as conscientiously as she usually does?

**Senator Ottenheimer:** That was the intention.

**Senator Stanbury:** As some of my friends say these days, there is too much big government.

**Senator Doyle:** That is right.

**Senator Bonnell:** I have great faith in the Chair. She is very conscientious. However, she told me earlier that she tabled this document before her own caucus yesterday. She expected them to understand it and make a decision that she could report back to us, and things do not happen that quickly.

**The Chairman:** I did not ask for an opinion yesterday. I circulated it, and they were to take it home and study it.

**Senator Bonnell:** That is fine. If our caucus chair will do the same, then we do not need the motion. I withdraw the motion, with consent.

**The Chairman:** Is consent given?

**Hon. Senators:** Yes.

[Traduction]

**Le sénateur Gauthier:** Je m'excuse encore une fois madame la présidente. Vous avez parlé d'un document rédigé par le sénateur Grimard. Il ne semble pas que j'aie ce document.

**La présidente:** Le document du sénateur Grimard a été préparé il y a trois semaines.

**Le sénateur Grimard:** Je l'ai préparé moi-même en collaboration avec Jamie Robertson qui l'a signé. Nous nous sommes réunis à trois ou quatre reprises pour en discuter.

**Le sénateur Gauthier:** J'ai le document Robertson. C'est ce que je cherchais. Il est le nègre.

**La présidente:** Nous ferons en sorte que vous ayez des copies de tous ces rapports.

Sénateur Bonnell, une motion devrait être présentée au comité si vous voulez que les documents de principe soient distribués automatiquement à tous les membres du Sénat aux fins de commentaires avant que ne soit prise la décision finale. Il s'agissait là de l'essentiel de votre commentaire.

**Le sénateur Bonnell:** Je le propose.

**Le sénateur Balfour:** Le sénateur Bonnell accepterait peut-être d'atténuer légèrement la motion et d'ajouter les mots «lorsque cela est possible». Ce ne serait pas alors une directive absolue.

**Le sénateur Bonnell:** Tout ne doit pas être envoyé à chaque sénateur. Toutefois, des questions spéciales qui intéressent tous les membres — l'appartenance permanente au comité, par exemple, devrait être dirigée par la présidence et le comité vers chaque membre.

**Le sénateur Doyle:** Cela nous mène à une quantité de courbes sur l'autoroute de l'information. Au bout du compte, la paralysie nous attend. Pourquoi ne pas simplement demander à la présidence d'accomplir ces gestes aussi consciencieusement qu'elle le fait habituellement?

**Le sénateur Ottenheimer:** C'était là l'intention.

**Le sénateur Stanbury:** Comme certains de mes amis le disent ces jours-ci, trop de gens se mêlent d'administrer.

**Le sénateur Doyle:** C'est exact.

**Le sénateur Bonnell:** J'ai pleinement confiance en la présidente. Elle est très consciencieuse. Toutefois, elle m'a confié plus tôt qu'elle avait déposé ce document devant son propre caucus hier. Elle s'attendait qu'ils le comprennent et rendent une décision de manière qu'elle puisse nous faire rapport; les choses ne se font pas aussi rapidement.

**La présidente:** Je n'ai pas demandé qu'on me fasse part d'une opinion hier. J'ai distribué le document et j'ai demandé qu'ils l'apportent chez eux pour l'étudier.

**Le sénateur Bonnell:** C'est bien. Si notre président de caucus fait la même chose, nous n'avons pas besoin de la motion. Avec le consentement des membres je retire la motion.

**La présidente:** Les membres sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.



[Texte]

**Senator Ottenheimer:** The agreement was that matters which the committee is considering and which are of importance to all senators will be sent to all senators, and that includes independent senators. Am I correct?

**The Chairman:** Yes. However, recommendations of this committee which go to caucuses are not, at the present time, sent to the independent senators. Perhaps that was the hole which Senator Bonnell was trying to fill.

**Senator Bonnell:** No. The hole I was trying to fill was the hole I usually fall in when papers land in front of me during a caucus meeting and I have to make a decision on their contents by the end of caucus the same day.

**The Chairman:** Perhaps you go to the wrong caucus.

**Senator Bonnell:** I rarely go to any caucus. I am rather independent that way.

**The Chairman:** Before we leave this issue, how does the committee feel about distributing our recommendations to the independent members?

**Senator Ottenheimer:** I am inclined to think that the independent members should receive the final recommendations of this committee. Once approved by the Senate, the recommendations, become the working framework for the Senate. They affect all senators, whether independent or caucus-affiliated. While independent senators do not now and may not in the future have a vote at committees, they do have the opportunity to attend committees, to participate in the discussions, and to put forward their points of view. They can do the same on a committee report presented in the Senate.

It appears to me that recommendations of this committee, before finally voted upon by the committee and reported to the Senate, affect the vital interests of every senator in his or her capacity as a senator irrespective of caucus affiliation or independence. I do not see any negative aspect to that.

**Senator Lewis:** All senators should have the report.

**The Chairman:** We circulated the questionnaire to all senators.

**Senator Doyle:** There are no secrets.

**The Chairman:** Of course there are no secrets. I think we should distribute recommendations. We are all equal in the chamber. This committee's actions directly affect every sitting member.

**Senator Olson:** I have not been present at the previous discussions, so I do not pretend to be knowledgeable about this. However, we are discussing two issues which really ought to be separate. One issue would be the potential decisions of the committee. That information should be distributed to all the senators at the right time.

The other issue deals with getting something on a caucus agenda in adequate time for useful discussion. That is a real problem, because no caucus that I know of publishes an agenda or

[Translation]

**Le sénateur Ottenheimer:** On s'était entendu pour que les questions qu'étudie le comité et qui revêtent de l'importance pour tous les sénateurs soient transmises à tous les sénateurs et cela inclut les sénateurs indépendants. Ai-je raison de penser ainsi?

**La présidente:** Oui. Toutefois, les recommandations que fait ce comité et qui sont transmises au caucus ne le sont pas pour l'instant aux sénateurs indépendants. C'était peut-être la lacune que voulait remplir le sénateur Bonnell.

**Le sénateur Bonnell:** Non. Ce que j'essayais de faire ressortir, c'est le problème qui se pose habituellement lorsque des documents atterrissent devant moi pendant une réunion de caucus et qu'il me faut rendre une décision sur leur contenu avant la fin de celui-ci.

**La présidente:** Peut-être assistez-vous aux réunions du mauvais caucus.

**Le sénateur Bonnell:** J'assiste rarement aux réunions de quelque caucus que ce soit. Je suis assez indépendant à cet égard.

**La présidente:** Avant que nous passions à autre chose, que pense le comité de la distribution de nos recommandations aux membres indépendants?

**Le sénateur Ottenheimer:** J'ai tendance à penser que les membres indépendants devraient recevoir les recommandations finales de ce comité. Une fois qu'elles ont été approuvées par le Sénat, celles-ci deviennent le cadre de travail du Sénat. Elles touchent tous les sénateurs qu'ils soient indépendants ou affiliés à un caucus. Même si les sénateurs indépendants ne peuvent et ne le pourront peut-être pas à l'avenir voter aux comités, ils ont l'occasion d'assister aux séances, de participer aux discussions et de faire valoir leurs points de vue. Il en va de même également dans le cas d'un rapport de comité présenté au Sénat.

Il me semble que les recommandations de ce comité, avant qu'elles ne soient finalement votées par le comité et qu'il en soit fait rapport au Sénat, revêtent une importance capitale pour tous les sénateurs dignes de ce nom peu importe qu'ils soient affiliés à un caucus ou indépendants. Je ne vois rien de négatif là-dedans.

**Le sénateur Lewis:** Tous les sénateurs devraient avoir le rapport.

**La présidente:** Nous avons distribué le questionnaire à tous les sénateurs.

**Le sénateur Doyle:** Il n'y a pas de secret.

**La présidente:** Bien sûr qu'il n'y a pas de secret. Je crois que nous devrions distribuer les recommandations. Nous sommes tous égaux à la Chambre. Les mesures prises par le comité touchent directement tous les membres qui siègent au Sénat.

**Le sénateur Olson:** Je n'ai pas participé aux discussions antérieures de sorte que je ne prétends pas m'y connaître sur le sujet. Toutefois, nous discutons de deux questions qui devraient vraiment être traitées séparément. D'une part, nous avons les décisions éventuelles du comité. Cette information devrait être distribuée à tous les sénateurs en temps opportun.

D'autre part, il y a aussi l'inscription à l'ordre du jour d'un caucus en temps opportun aux fins d'une discussion utile. C'est là que réside le problème, vu que je n'ai entendu parler d'aucun

[Text]

lets anyone discuss what might be on the agenda, either before, during, or after the caucus meeting.

Deputy Chairman Gauthier can carry an issue to his caucus, and the Chair can carry an issue to her caucus, and we can postpone the committee decision until a report comes back. That is an informal system, but it works well in the real world. Pardon me if I am being repetitive, but one issue is not related to the other.

**The Chairman:** The one issue did follow the other today, but you are correct; they are not related. This committee, in coming to decisions which affect the chamber and all members of the chamber, first makes recommendations to the members and to the two caucus groups. After we vote on a motion, we then make a recommendation all members of the chamber. That is a recommendation put forward to all senators.

While the decision comes back from the caucuses by way of Senator Gauthier and myself, it will be up to the independent senators to make their positions clear to the clerk for discussion purposes here. After we get feedback on our recommendations, we make the last decision before reporting to the chamber. That is the process.

Senator Ottenheimer, you made a motion that these documents which will affect all members of the Senate should be circulated to all members of the Senate before any final decision. Have I correctly stated your motion?

**Senator Ottenheimer:** Yes.

**The Chairman:** Do we have approval of that motion, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much.

Senator Gauthier, those two items of the questionnaire were the only two items with which this committee has dealt at some length.

At page 2 of the summary of the questionnaire, under tab 3, there is a document on committee structure dated September 15, 1994 with a revision of November 31, 1994. You will see on page 3 the question of having more or fewer committees. The graph shows a summary of the responses to the questionnaire.

Of those people who responded on this particular matter, 25 said fewer, 14 said the same number, and 3 said more; 10 had other answers.

**Senator Ottenheimer:** Besides more or less or the same, how could they have other answers?

**The Chairman:** The responses are in the black book under tab 3. It will take just a few minutes to scan what is indicated here on the committee structure. We will then have a debate and determine how we should proceed with this issue.

[Traduction]

caucus qui publie un ordre du jour ou qui permet à quiconque de discuter ce qui pourrait être inscrit à l'ordre du jour, avant, pendant ou après la réunion du caucus.

Le vice-président Gauthier peut porter une question à l'attention de son caucus tout comme la présidente peut le faire et nous pouvons remettre la décision du comité jusqu'au dépôt d'un rapport. Pardonnez-moi de me répéter, mais les deux questions n'ont aucun rapport.

**La présidente:** Vous avez tout à fait raison, elles n'ont aucun rapport. Ce comité, lorsqu'il prend des décisions qui touchent la Chambre et tous les membres de cette dernière, fait d'abord des recommandations aux membres et ensuite aux deux caucuses. Après avoir voté à l'égard d'une motion, nous faisons ensuite une recommandation à tous les membres de la Chambre. Il s'agit d'une recommandation soumise à tous les sénateurs.

Alors que la décision revient au caucus par l'entremise du sénateur Gauthier et moi-même, il revient aux sénateurs indépendants de faire connaître leurs points de vue au greffier pour qu'il en soit discuté ici. Après avoir obtenu des commentaires sur nos recommandations, nous prenons la décision finale avant de faire rapport à la Chambre. C'est ainsi que l'on procède.

Sénateur Ottenheimer, vous avez présenté une motion selon laquelle ces documents qui toucheront tous les membres du Sénat devraient leur être distribués avant que ne soit prise la décision finale. S'agit-il bien du libellé de votre motion?

**Le sénateur Ottenheimer:** Oui.

**La présidente:** Les honorables sénateurs sont-ils d'accord pour approuver cette motion?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** Merci beaucoup.

Sénateur Gauthier, ces deux points du questionnaire sont les seuls dont a traité ce comité pendant un certain temps.

À la page 2 du résumé du questionnaire, à l'onglet 3, se trouve un document sur la structure des comités. Il porte la date du 15 septembre 1994 et a fait l'objet d'une révision le 31 novembre 1994. Vous verrez à la page 3 la question relative à l'augmentation ou à la réduction du nombre de comités. Le graphique fait état du résumé des réponses au questionnaire.

Sur le nombre de personnes qui ont répondu à cette question, 25 ont dit qu'il faudrait en réduire le nombre, 14 sont d'avis qu'il faudrait le maintenir et trois ont dit qu'il faudrait en augmenter le nombre; 10 autres sénateurs se sont abstenus de répondre.

**Le sénateur Ottenheimer:** À part en augmenter, en réduire ou en maintenir le nombre, comment pourraient-ils avoir répondu autrement?

**La présidente:** Les réponses se trouvent dans le livre noir à l'onglet 3. Il faudra quelques minutes à peine pour passer en revue ce qui se dit ici sur la structure des comités. Nous aurons ensuite un débat et déciderons de la façon dont nous devrions procéder à cet égard.



[Texte]

**Senator Lewis:** I believe this summary was circulated to all senators a long time ago.

**The Chairman:** Yes.

**Senator Olson:** Was the update a long time ago?

**Senator Bonnell:** January 31, 1995 was the last revision.

**The Chairman:** About a year ago, when we discussed what should be in the questionnaire, the debate concerned the fact that some senators felt harried with too many committees. Others felt the committee structure should more truly represent the broader policy fields. There are certain senators, of course, who would like to see particular new areas identified in committees. We also had the committee of the whole. Those seem to be the component parts of the debate, as I recall them. They have been identified again here in this document.

Certain senators say that visitors must feel the Senate never sits because they see the chamber vacant for long periods of time. They do not know that the Senate committees are working.

The House of Commons has changed its committee structure. However, that in itself is no reason why we should do the same thing.

Who has a strong opinion about committee structure?

**Senator Olson:** Madam Chair, I do not know if I have any strong opinion, but one always hears about needing more committees or being overburdened with committees. Some members are sick and tired of being on a committee and being asked to attend meetings. It puts a guilt trip on them if they do not attend, but the fact is that they do not attend because they are not interested, and that is important to remember.

We have a fairly basic structure of committees which can accept a question dealing with almost any public policy you can name. Once in a while, in fact quite often, a senator gets a tremendous interest in a more specific matter and requests a committee. Sometimes the issue is in the press and is an important public issue. We must determine whether anyone will attend the meetings and carry the committee past the first blush of publicity. If not, then the Senate should not yield to pressure for that special committee. I have seen many of committees die from lack of interest within a very short time.

The present committee structure seems to be working. We should be very careful when deciding upon new committees. Perhaps requests could be referred here, and we could hear from any senator who is interested in a specific subject matter. We could determine if there is sufficient sustainable interest upon which to proceed.

**Senator Bonnell:** At this particular time in our history, everyone is trying to balance the budget and cut down costs. We are trying to do things within the status quo and without

[Translation]

**Le sénateur Lewis:** Je crois que ce résumé a été distribué à tous les sénateurs il y a longtemps.

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Olson:** S'agit-il d'une mise à jour récente?

**Le sénateur Bonnell:** Le document a fait l'objet d'une révision le 31 janvier 1995.

**La présidente:** Il y a environ un an, lorsque nous avons discuté du contenu du questionnaire, le débat a porté sur le fait que certains sénateurs étaient ennuyés du fait qu'il y avait trop de comités. D'autres estimaient que la structure des comités devrait mieux refléter les domaines plus larges de politique. Il y a bien sûr certains sénateurs qui aimeraient que les comités s'intéressent à de nouveaux domaines. Nous avons aussi le comité plénier. Voilà semble-t-il les éléments du débat, si je me souviens bien. On les retrouve une fois de plus dans ce document.

D'après certains sénateurs, les visiteurs doivent avoir l'impression que le Sénat ne siège jamais vu que la Chambre est vide pendant de longues périodes. Ils ne sont pas au courant des travaux des comités sénatoriaux.

La Chambre des communes a modifié la structure de ces comités. Toutefois, cela ne nous oblige en rien à faire de même.

Quelqu'un a-t-il une opinion bien arrêtée en ce qui concerne la structure des comités?

**Le sénateur Olson:** Madame la présidente, je ne sais pas si j'ai une opinion ferme, mais il y a toujours quelqu'un pour dire qu'on a soit besoin d'en augmenter le nombre, soit qu'on en a trop. Certains membres en ont assez de siéger à un comité et de se faire demander d'assister aux séances. Ils se sentent coupables s'ils n'y assistent pas mais le fait est qu'ils ne se rendent pas aux réunions parce que la question ne les intéresse pas et cela, il ne faut pas l'oublier.

Nous avons une structure de comité assez élémentaire qui permet d'accepter une question traitant d'à peu près n'importe quelle politique publique. De temps à autre, en fait très souvent, un sénateur s'intéresse vivement à une question plus précise et demande de siéger à un comité. Il arrive parfois que la question fait les manchettes et qu'elle soit d'un grand intérêt public. Nous devons déterminer si des sénateurs assisteront aux réunions et permettront au comité de traverser la première vague de publicité. Dans la négative, le Sénat ne devrait pas exercer de pression pour ce comité spécial. J'ai vu quantité de comités s'éteindre faute d'intérêt et ce dans un très court laps de temps.

La structure actuelle des comités ne semble pas poser de problème. Nous devrions être très prudents lorsque nous décidons de la création de nouveaux comités. Les demandes pourraient peut-être nous être renvoyées et nous pourrions entendre n'importe quel sénateur qui s'intéresse à un sujet particulier. Nous pourrions décider si l'intérêt est suffisant pour donner suite à la demande.

**Le sénateur Bonnell:** Ces temps-ci, tout le monde essaie d'équilibrer le budget et de comprimer les dépenses. Nous essayons de faire les choses en respectant le statu quo et sans



*[Text]*

incurring any additional expenses. Even our Senate budget has been cut. Perhaps we should try to refer any of those matters to one of our standing committees for their study, rather than set up another committee with new clerks and new teams travelling the country. We should have no special committees except in very special circumstances.

**Senator Doyle:** It would be very difficult for this committee to determine whether we should have more special committees. We will have to take our time and study their requests, and we shall have to refer them, as the clerk has done in his report.

For instance, if there is to be a joint committee, it usually originates in the other place. It would be a rare for the Senate not to respond in the affirmative, although we would certainly have comments on how we will pay for these things and what their working orders should be.

It would be very difficult for this committee to refuse the formation of a new committee that had the blessing of the leaders of the two parties. We might sit and argue about it for a while, but in the end we would pretty well have to do what we were told. If not, there would be a new rules committee. I am not knocking the suggestion; I do, however, see practical difficulties.

Much good work is accomplished in some areas. It is the subject matter being handled by committees which needs a good review. Why are communications and transportation necessarily linked in these days? Does it go back to times when the railways controlled the Morris agents and all messages were sent back and forth by wire? Certainly the big problems with television and rockets ascending and costs descending are far different from how we run the railways and the highways. Perhaps we would accomplish more if we found better divisions for the committees we do have.

**The Chairman:** What do you feel regarding the numbers of committees?

**Senator Stanbury:** Madam Chair, I have nothing very constructive to add as to the numbers of committees, but it does seem that we could improve upon how our committees operate. The assignment of legislation to committees is now done by the leadership. That is fine. It is probably done intelligently. However, you will constantly find that one committee is assigned a number of pieces of legislation whereas another committee has nothing to do.

I would be inclined to put together a committee made up of committee chairman. They could then have input into the assignment of responsibilities. We would then have a better understanding of how much work each committee is handling, and legislation could be expedited.

Senator Olson mentioned the interest that individuals show in the work of the committee. At the beginning of the session, when senators are indicating their preferences as to committee work, we

*[Traduction]*

engager de dépenses supplémentaires. Même le budget du Sénat fait l'objet de compressions. Nous devrions peut-être essayer de renvoyer ces questions à l'un de nos comités permanents pour qu'il les étudie plutôt que de créer un autre comité avec de nouveaux greffiers et de nouvelles équipes qui parcourent le pays. Nous ne devrions avoir de comités spéciaux qu'en des circonstances très spéciales.

**Le sénateur Doyle:** Il serait très difficile pour ce comité de décider si nous devrions avoir davantage de comités spéciaux. Il nous faudra prendre notre temps et étudier leurs demandes et nous devrions les renvoyer au Sénat comme le greffier l'a fait dans son rapport.

Par exemple, s'il doit y avoir un comité mixte, la demande vient habituellement de l'autre endroit. Il arriverait rarement que le Sénat dise non, bien que nous aurions certainement des commentaires à faire sur la façon dont nous partagerons les coûts et de ce que sera leur feuille de route.

Il serait très difficile pour ce comité de refuser la création d'un nouveau comité qui a reçu la bénédiction des chefs des deux partis. Nous pourrions très bien nous asseoir et en discuter pendant un moment mais en fin de compte, nous serions bien obligés d'obéir. S'il en était autrement, on créerait un nouveau comité des règlements. Je ne critique pas la suggestion; je vois toutefois des problèmes pratiques.

Il se fait du très bon travail dans certains domaines. Ce sont les sujets dont s'occupent les comités qu'il faut examiner à fond. Pourquoi les communications et les transports sont-ils nécessairement liés ces jours-ci? Cela remonte-t-il à l'époque où les chemins de fer contrôlaient les agents Morris et que tous les messages étaient transmis par câble? Il va sans dire que les graves problèmes que pose la télévision ainsi que les fusées qui montent et les coûts qui diminuent sont très différents de la façon dont nous exploitons les chemins de fer et les autoroutes. Nous accomplirions peut-être davantage si nous partagions mieux les domaines de compétence des comités que nous avons.

**La présidente:** Que pensez-vous du nombre de comités?

**Le sénateur Stanbury:** Madame la présidente, je n'ai rien de très constructif à ajouter en ce qui a trait au nombre de comités, mais il apparaît que nous pourrions en améliorer le fonctionnement. À l'heure actuelle, ce sont aux chefs qu'il revient de décider à quels comités sera confié l'examen d'un projet de loi. C'est très bien et cela se fait probablement de façon intelligente. Toutefois, vous constaterez sans cesse qu'un comité se voit confier l'étude d'un certain nombre de mesures législatives tandis qu'un autre n'a rien à faire.

Je pencherais pour la création d'un comité des présidents de comité. Il pourrait ainsi participer à l'attribution des responsabilités. Nous serions ainsi en mesure de mieux comprendre la tâche abattue par chaque comité et les mesures législatives pourraient être adoptées plus vite.

Le sénateur Olson a parlé de l'intérêt que chaque membre porte au travail du comité. Au début de la session, lorsque les sénateurs font part de leur préférence en ce qui a trait au travail en comité,

[Texte]

should look at the interest in the general work of the committee. Sometimes that interest fades fairly quickly.

On the issue of permanent membership, we will need some way of checking attendance from time to time. If a senator is not attending his committee meetings, it should be drawn to the attention of the leadership or the whips so he or she can be replaced by someone who does have an interest.

Flagging interest is one problem; another is the duplication of memberships. Special committees create special scheduling problems. Members can be on regular committees too, and the meetings need to be coordinated to prevent overlap.

Committees need sufficient breadth of scope to handle whatever legislation comes; however, we could be much more efficient in the allocation of assignments. We should follow through and ensure that committee membership shows a not necessarily permanent but consistent interest in their work. There should be ongoing monitoring to keep these matters current.

**The Chairman:** You have nicely touched on a number of relevant concerns. When there is a breakdown in workload or in the attendance of some members, the response may be that we have too many committees and that we should consolidate.

Perhaps we should ask our clerk to review the workload of the present committees as to the legislation they have handled over the past five years, or whatever time frame is reasonable. We do have the attendance of the various committees.

**Mr. O'Brien:** I circulated those figures approximately a year ago, but I have updated figures now.

**The Chairman:** We should distribute those to committee members right away.

What do we do with senators who wish to be committee members but seldom attend the meetings?

**Senator Stanbury:** The whips have to be willing to follow that up.

**The Chairman:** Can we at some time do something to help our whips in that regard?

**Senator Gauthier:** Madam Chair, I find this an interesting debate. Over the past 22 years, I have heard the same debate many times in the other place.

Any committee can strike a subcommittee to look at a particular subject. A subcommittee can have a mandate, but it cannot report to the house. If I understand the rules here, the subcommittee may only report to the parent committee. Veterans Affairs is an example.

[Translation]

nous devrions considérer l'intérêt que ceux-ci portent aux travaux généraux du comité. Il arrive parfois que l'intérêt s'estompe assez rapidement.

En ce qui concerne l'appartenance permanente, il nous faudrait une façon de vérifier leur présence de temps en temps. Si un sénateur n'assiste pas aux réunions de son comité, il faudrait signaler la chose à l'attention du chef ou des whips pour que celui-ci ou celle-ci puisse être remplacé par quelqu'un que les travaux du comité intéressent.

La perte d'intérêt est un problème tout comme l'appartenance à deux comités. Les comités spéciaux entraînent des problèmes d'horaire particulier. Il se peut que les membres siègent également à des comités permanents et qu'il faille coordonner les séances pour éviter des chevauchements.

Le mandat des comités doit être assez large pour leur permettre d'étudier n'importe quelle mesure législative; toutefois, nous pourrions être beaucoup plus efficaces en ce qui a trait à l'attribution des affectations. Nous devrions procéder à un suivi et faire en sorte que les membres du comité manifestent un intérêt pas nécessairement permanent mais constant pour leur travail. Il faudrait un suivi constant pour que ces questions restent d'actualité.

**La présidente:** Vous avez très bien su toucher un certain nombre de questions pertinentes. Lorsque des problèmes se posent en ce qui a trait à la charge de travail ou à la participation de certains membres, la raison en est peut-être que nous avons trop de comités et que nous devrions procéder à une consolidation.

Nous devrions peut-être demander à notre greffier de revoir la charge de travail des comités actuels par rapport aux mesures législatives qu'ils ont étudiées au cours des cinq dernières années ou par rapport à toute période raisonnable. Nous avons les chiffres sur la participation aux divers comités.

**M. O'Brien:** J'ai distribué ces chiffres il y a environ un an, mais j'ai maintenant les chiffres à jour.

**La présidente:** Nous devrions les remettre aux membres du comité immédiatement.

Que faisons-nous avec les sénateurs qui veulent siéger au sein de comités mais qui assistent rarement aux réunions?

**Le sénateur Stanbury:** Il faut que les whips acceptent de s'occuper de cela.

**La présidente:** Pouvons-nous faire quelque chose pour aider nos whips?

**Le sénateur Gauthier:** Madame la présidente, je trouve que nous avons là un débat intéressant. Au cours des 22 dernières années, j'ai entendu maintes fois le même débat à l'autre endroit.

Tout comité peut mettre sur pied un sous-comité pour examiner un sujet particulier. Un sous-comité peut avoir un mandat, mais il ne peut faire rapport à la Chambre. Si je comprends bien les règles en vigueur ici, le sous-comité ne peut que faire rapport au comité principal. Prenons par exemple le comité des affaires des anciens combattants.



[Text]

I have noticed a recent trend towards more joint committees. We have at least four joint committees right now, being Official Languages, Scrutiny of Regulations, Library of Parliament, and most recently the Joint Interparliamentary Council. Parliamentary Associations is another joint committee. There may be others.

**Senator Bonnell:** There used to be one for the parliamentary restaurant.

**Senator Gauthier:** It no longer exists.

**Senator Prud'homme:** It has not been officially abolished.

**Senator Gauthier:** As to the parliamentary restaurant committee, the Senate missed a good opportunity to make its presence felt.

My point is that there is a propensity right now for increasing joint committees. Is that something which this house wants to encourage further?

**Senator Bonnell:** Not I.

**Senator Gauthier:** In my view, there could be some interesting pros; however, there is also a series of interesting cons.

Since committees can establish their own subcommittees, I do not see the requirement for increasing committee numbers. In the interest of efficiencies, we should cut the number. We should make the committees which do exist a little more productive and possibly more efficient.

I have not had time this morning to read the full document submitted by Jamie Roberts dated January 31, but I will read it with care. However, I do not see why we need a further discussion on this matter right now. Does someone else have a different idea of where we should be going?

How do you feel about continuing this trend to more joint committees? I can tell you another one will be proposed after Easter.

**The Chairman:** Which one?

**Senator Gauthier:** It will be on conflict of interest.

**Senator Olson:** That would be a special rather than standing committee, for a short term?

**Senator Gauthier:** It will be a joint committee of the House and the Senate, special or otherwise.

**Senator Stanbury:** We had such a committee two years ago, and its recommendations were not accepted by the government of the time.

**Senator Prud'homme:** We sat together for a year and a half.

**Senator Gauthier:** Do you see that as a problem? If not, I will drop it. However, I feel we should look at that issue.

[Traduction]

Je remarque depuis quelque temps une tendance vers l'augmentation des comités mixtes. Nous avons au moins quatre comités mixtes à l'heure actuelle, à savoir les langues officielles, l'examen de la réglementation, la Bibliothèque du Parlement et plus récemment le conseil interparlementaire mixte. Les associations parlementaires sont un autre comité mixte. Il y en a peut-être d'autres.

**Le sénateur Bonnell:** On avait l'habitude d'avoir le comité du restaurant parlementaire.

**Le sénateur Gauthier:** Il n'existe plus.

**Le sénateur Prud'homme:** Il n'a pas été officiellement aboli.

**Le sénateur Gauthier:** En ce qui a trait au comité du restaurant parlementaire, le Sénat a manqué une bonne occasion de faire sentir sa présence.

Ce que je veux faire ressortir ici, c'est qu'on a tendance à l'heure actuelle à augmenter le nombre de comités mixtes. S'agit-il là d'une initiative que cette chambre veut encourager?

**Le sénateur Bonnell:** Pas moi.

**Le sénateur Gauthier:** À mon avis, il pourrait y avoir des arguments intéressants de part et d'autre.

Comme les comités législatifs peuvent créer leurs propres sous-comités, je ne vois pas la nécessité d'augmenter le nombre de comités. Au nom de l'efficacité, nous devrions en réduire le nombre. Nous devrions améliorer un peu plus la productivité et peut-être l'efficacité des comités que nous avons à l'heure actuelle.

Je n'ai pas eu le temps ce matin de lire intégralement le document présenté par Jamie Roberts, daté du 31 janvier, mais je le lirai attentivement. Toutefois, je ne vois pas pourquoi nous devons discuter encore de cette question maintenant. Quelqu'un a-t-il un point de vue différent sur ce que nous devrions faire?

Que pensez-vous de maintenir cette tendance vers la création de nouveaux comités mixtes? Je puis vous dire qu'un autre comité sera proposé après Pâques.

**La présidente:** Lequel?

**Le sénateur Gauthier:** Il portera sur les conflits d'intérêt.

**Le sénateur Olson:** Il s'agira d'un comité spécial plutôt que d'un comité permanent créé pour une courte période?

**Le sénateur Gauthier:** Il s'agira d'un comité mixte de la Chambre et du Sénat, spécial ou autre.

**Le sénateur Stanbury:** Nous avons un tel comité il y a deux ans et ses recommandations n'ont pas été acceptées par le gouvernement de l'époque.

**Le sénateur Prud'homme:** Nous avons siégé pendant un an et demi.

**Le sénateur Gauthier:** Pensez-vous que cela pose un problème? Dans la négative, j'en resterai là. Toutefois, je crois que nous devrions examiner cette question.



[Texte]

**The Chairman:** Yes. The problem with joint committees, as you know, is the problem which Senator MacEachen brought to the attention of the Senate and which was subsequently referred to this committee. I shall report on that shortly. We need to discuss how these joint committees work and what the rules are. Senator MacEachen was very upset, and rightly so, with the way that was handled.

We may not get to it this morning, but we have begun the discussion. Perhaps we can now concentrate our thoughts on the question of committee structure. How do we respond to senators and to caucus members on this issue in the questionnaire? We need to discuss that and report back to our caucuses and to our independent senators.

**Senator Olson:** There are seven proposed structures derived from the responses set out on pages 7, 8 and 9. When I look at those pages, two things stand out, and the first is that we need seven committees to cover the whole waterfront, so to speak, to cover everything the Senate should be involved in.

In the proposals calling for six committees, they have dropped the Standing Senate Committee on National Finance, and I feel that is a necessary committee. In the House of Commons, they call it the Public Accounts committee. Both committees serve the same purpose, but ours is better because senators can review the Estimates before the money is spent. The Public Accounts committee usually reviews the Estimates months after the money is spent. However large or small the opposition may be, it is important that they have the opportunity in committee to perform that review.

Proposal (g), under item 6, should include defence with foreign affairs. For years the Senate committee has linked foreign affairs and defence issues. If we make any recommendation, I suggest proposal (g) with the addition of defence to foreign affairs.

**The Chairman:** Senator Olson, if I understand you correctly, you agree with the senators who responded, as shown on the chart at page 3, that we should move from 13 committees to 7?

**Senator Olson:** Yes. The seven captions cover everything, except that defence was left out. If that is added to foreign affairs, everything is there. I do not believe you can reduce committees to six or five.

We need a National Finance committee, even though many senators are not interested in serving on that committee. I understand that. I was chairman and vice-chairman of that committee for a while, and I know how important it is. Therefore, we are back to seven.

**Senator Stanbury:** Before we recommend any such reduction in the number of committees, we must study, if we have not already done so, just how heavily those committees would be burdened on the basis of our history.

**The Chairman:** If we ask staff to assess the burden in a new structure, would we want to the burden of legislation only, or the burden of legislation and special studies?

[Translation]

**La présidente:** Oui. Le problème qui se pose avec les comités mixtes, comme vous le savez, est celui que le sénateur MacEachen a signalé à l'attention du Sénat et qui a par la suite été renvoyé à ce comité. Je ferai rapport là-dessus très bientôt. Il nous faut discuter du fonctionnement de ces comités mixtes et des règles qui s'appliquent. Le sénateur MacEachen était très contrarié, à juste titre, de la façon dont les choses se sont passées.

Nous avons au moins amorcé la discussion ce matin. Peut-être pouvons-nous maintenant nous attacher à la question de la structure des comités. Quelle réponse donnons-nous aux sénateurs et aux membres des caucuses sur cette question posée dans le questionnaire? Il nous faut en discuter et en faire rapport à nos caucuses et à nos sénateurs indépendants.

**Le sénateur Olson:** À partir des réponses données aux pages 7, 8 et 9, sept structures proposées ressortent. Lorsque je considère ces pages, deux éléments ressortent: dans un premier temps, nous avons besoin de sept comités pour traiter de tous les grands champs de politique, à proprement parler.

Dans les propositions où il est question de six comités, on a laissé tomber le comité sénatorial permanent des finances nationales et j'estime qu'il s'agit là d'un comité indispensable. À la Chambre des communes, on l'appelle le comité de comptes publics. Les deux comités ont le même objectif, mais le nôtre est meilleur vu que les sénateurs peuvent examiner les prévisions de dépenses avant que l'argent ne soit dépensé. Le comité des comptes publics examine habituellement les révisions de dépenses des mois après que l'argent ait été dépensé. Peu importe la taille de l'opposition, il est important que celle-ci ait l'occasion d'effectuer cet examen en comité.

La proposition (g), au numéro 6, devrait inclure la défense avec les affaires étrangères. Le comité sénatorial a lié pendant des années les affaires étrangères et la défense. Si nous devons faire une recommandation, je propose la proposition (g) en ajoutant la défense aux affaires étrangères.

**La présidente:** Sénateur Olson, si je vous comprends bien, vous êtes d'accord avec les sénateurs qui ont répondu, comme l'indique le graphique à la page 3, que nous devrions réduire de 13 à sept le nombre de comités?

**Le sénateur Olson:** Oui. Les sept rubriques couvrent tout à part la défense qu'on a omis. Si on l'ajoute aux affaires étrangères, tout y est. Je ne pense pas que l'on puisse réduire le nombre de comités à six ou cinq.

Il nous faut un comité des finances nationales, même si les sénateurs sont nombreux à ne pas vouloir siéger à ce comité. Je comprends cela. J'ai assumé la présidence et la vice-présidence de ce comité pendant un certain temps et j'en connais l'importance. Par conséquent, nous revenons à sept.

**Le sénateur Stanbury:** Avant de recommander une telle réduction du nombre de comités, il nous faut étudier, si nous ne l'avons pas déjà fait, la charge de travail qui serait confiée à ces comités en nous fondant sur des données historiques.

**La présidente:** Si nous demandons qu'on fasse une évaluation de la charge de travail par rapport à une nouvelle structure, est-ce que nous voudrions la charge de travail en ce qui a trait à l'étude

[Text]

**Senator Stanbury:** You need the whole thing. Legislation is probably the most important; that is our business, and we must get it done. However, I am concerned that one of the seven committees may be too overburdened if we continue as we have in past history. We need to know that. We also need to know what special studies have been done and how much work has been involved.

**Senator Doyle:** In looking at proposals (a) and (b), the Rules committee disappears and its duties go over to Internal Economy. That is the last place they should go. Anything would be better than Internal Economy, even Agriculture or Foreign Affairs. That committee is already loaded with a very heavy responsibility and has very heavy power, and with items which I would consider to be almost in conflict of interest with a steady, sensible consideration of the rules.

**Senator Gauthier:** I have a comment on Senator Olson's preferred option with proposal (g). I personally like that option, and I would probably add defence as well. However, my experience in past years is that Foreign Affairs seldom deals with legislation, and neither does Defence. Perhaps we could take that into consideration.

I want to come back to Internal Economy. I have been attending quite a few meetings of that committee. I think we are doing micro-administration there; we are counting pencils and paper-clips. To use this morning's meeting as an example, although the committee's agenda is loaded, eight senators spoke for an hour about parking. I found it very frustrating. I do think we need to restructure our administration. If we look carefully at the functions of Senate administration and then at committee functions, there are important contributions to be made to this whole debate.

**The Chairman:** I was thrust on the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration when I first arrived here. I tried to work on it for several years. One day I just got up and left. I told the whip that I would never go back and asked to be used elsewhere. I was frustrated with the waste of time.

**Senator Gauthier:** It is not efficient to have eight senators sit for a hour talking about a subject like that.

**The Chairman:** The staff could probably resolve it, given the proper direction.

**Senator Lewis:** They try to be managers instead of a board of directors.

**The Chairman:** Exactly so.

**Senator Gauthier:** I take it that every new committee struck would have a clear mandate. Is anyone paying attention to the mandates of these committees as they are proposed?

[Traduction]

des mesures législatives seulement ou des mesures législatives et des mesures spéciales?

**Le sénateur Stanbury:** Nous avons besoin de données complètes. L'examen des mesures législatives est probablement la charge la plus importante. Il s'agit là du travail qui nous est confié et que nous devons accomplir. Toutefois, je crains que l'un des sept comités ne soit trop surchargé si nous ne modifions pas la façon dont nous procédions par le passé. Il nous faut avoir ces données. Il nous faut aussi savoir quelles sont les études spéciales qui ont été effectuées par les comités et tout le travail que cela a exigé.

**Le sénateur Doyle:** Lorsque l'on jette un coup d'oeil aux propositions (a) et (b), le comité de la réglementation disparaît et ses fonctions sont confiées au comité de la régie interne. C'est le dernier comité à qui il faudrait confier ces fonctions. N'importe quel autre ferait l'affaire, même l'agriculture ou les affaires étrangères. Ce comité a déjà une très lourde responsabilité et dispose de très grands pouvoirs; il s'occupe de questions que je considérerais presque en conflit d'intérêt avec un examen constant et raisonnable des règlements.

**Le sénateur Gauthier:** J'ai un commentaire à faire au sujet de l'option que préfère le sénateur Olson, c'est-à-dire la proposition (g). Personnellement, cette option me plaît et j'ajouterais probablement la défense. Toutefois, d'après mon expérience des dernières années, les affaires étrangères s'occupent rarement de mesures législatives et il en va de même pour la défense. Peut-être devrions-nous tenir compte de cela.

Je veux revenir à la régie interne. J'ai assisté à un assez grand nombre de réunions de ce comité. Je crois qu'on y fait de la micro-administration; on y compte des crayons et des trombones. Si l'on prend par exemple la séance de ce matin, même si l'ordre du jour du comité était chargé, huit sénateurs ont parlé pendant une heure du stationnement. J'ai trouvé cela très frustrant. Je crois qu'il nous faut restructurer notre administration. Si nous examinons soigneusement les fonctions de l'administration du Sénat et celles des comités, on se rend compte qu'il y a d'importantes contributions à faire à tout ce débat.

**La présidente:** On m'a imposé le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration à mon arrivée ici. J'ai essayé d'y travailler pendant plusieurs années. Je me suis levée un jour et je suis partie. J'ai dit au whip que je n'y retournerais jamais et j'ai demandé que l'on utilise mes services ailleurs. La perte de temps me frustrait.

**Le sénateur Gauthier:** Faire perdre à huit sénateurs une heure de leur temps à discuter d'un tel sujet n'est pas efficace.

**La présidente:** Bien dirigé, le personnel pourrait probablement résoudre la question.

**Le sénateur Lewis:** Ils essaient de gérer plutôt que d'administrer.

**La présidente:** Exactement.

**Le sénateur Gauthier:** Je tiens pour acquis que chaque nouveau comité qui serait établi aurait un mandat clair. Quelqu'un s'est-il attardé à la question des mandats des comités projetés?



[Texte]

**The Chairman:** We are just getting to the structure now. This is the first discussion we have had on this topic. I wished to start the discussion so we could begin thinking about it. It will require a few meetings to wade through what is good and what is bad with our committee structure.

**Senator Doyle:** To ease at least part of Senator Gauthier's concerns, having spent a hour on parking, I would almost guarantee that there is no subject that will be dealt with by that committee with greater care or trepidation than parking.

**The Chairman:** Are there any other comments?

**Senator Gauthier:** To finish with Senator Olson's comments on National Finance, I chaired Public Accounts in the other House for several years, and I agree with him. The Senate could be the accountability House of Canada. I strongly believe that controlling government finances and looking at efficiencies and effectiveness is a goal we should ultimately seek to attain. The point he made is very important.

**The Chairman:** When the mandate of a committee such as this were described or enunciated, one could subtly warn the world what we are doing.

**Senator Prud'homme:** I am very encouraged by Senator Gauthier's arrival in the Senate. He has raised many points this morning which I debated in the Senate.

I was intelligently tutored by Senator Olson and encouraged by Senator Stewart on the last proposal as to what committees should be doing. Everyone would be scared if the Senate took on the question of accountability.

When I was chairman of National Defence and Foreign Affairs in the House of Commons, I always thought the two subjects should be together. As long as I was there, I fought to keep it that way, and they did not touch it. As soon as I left, it became two committees, and I think that is wrong. You always have people who are, let us say, the do-gooders, and they have a tendency to go to Foreign Affairs, and the red-necks go to Defence. They should be exposed to each other. The learning process is extraordinary when we have members solely devoted to security meeting with others who are solely devoted to peace.

I did not wish to make any submissions to you before you decided what to do with the independent members, but I believe that National Defence, Foreign Affairs and International Development should be together. CIDA covers an immense area, and they go together very well.

As to Senator Gauthier's comment on joint committees, I have a tendency to be in favour of as many special joint committees as possible. Why? Before I came to the Senate, I was impressed with the wisdom, the carefulness, and the preparation of senators, and rightly so. They do not have electors to worry about, and they can concentrate on certain areas. Senator Stanbury was the chairman

[Translation]

**La présidente:** Nous en arrivons tout juste à la structure. C'est la première fois que nous en délibérons. Je souhaitais lancer le débat afin qu'on puisse y réfléchir. Il faudra plus d'une réunion pour décider de ce qui est bon et de ce qui est mauvais dans la structure actuelle de nos comités.

**Le sénateur Doyle:** Pour atténuer, du moins en partie, les préoccupations du sénateur Gauthier, je puis presque garantir qu'après avoir consacré une heure de délibérations au stationnement, il n'y a pas de sujet que ce comité traitera avec plus de soin ou de trépidation.

**La présidente:** A-t-on autre chose à ajouter?

**Le sénateur Gauthier:** Pour en finir avec les observations du sénateur Olson au sujet des finances nationales, j'ai moi-même présidé le comité des comptes publics de l'autre endroit pendant plusieurs années, et je suis d'accord avec lui. Le Sénat pourrait devenir la Chambre du Canada où il faut rendre des comptes. Je suis fermement convaincu que le contrôle des finances publiques et l'examen de l'efficacité et de l'efficience représentent un objectif valable. Il a fait valoir un point très important.

**La présidente:** Dans la description ou l'énoncé du mandat d'un tel comité, on pourrait subtilement aviser tout le monde de ce que nous faisons.

**Le sénateur Prud'homme:** L'arrivée du sénateur Gauthier au Sénat m'encourage énormément. Il a soulevé de nombreux points, ce matin, dont j'ai débattu au Sénat.

Le sénateur Olson m'a donné d'excellentes informations et le sénateur Stewart m'a encouragé au sujet de la dernière proposition concernant ce que devraient faire les comités. Si le Sénat prenait en charge la question de l'obligation de rendre compte, tous prendraient peur.

Lorsque je présidais le comité de la défense nationale et des affaires étrangères, à la Chambre des communes, j'ai toujours cru que les deux sujets devraient être liés. Aussi longtemps que j'en ai été membre, je me suis battu pour que ce comité demeure ainsi. Par contre, dès mon départ, on l'a scindé en deux comités, une mauvaise décision à mon avis. Il y a toujours des bien-pensants, si on peut les appeler ainsi, qui ont tendance à se consacrer aux affaires étrangères et des défenseurs de l'ordre et de la sécurité qui s'occupent de la défense. Il faudrait les exposer les uns aux autres. C'est incroyable ce qu'on apprend quand des personnes qui se consacrent uniquement à des questions de sécurité en rencontrent d'autres qui se préoccupent uniquement de paix.

Tant que vous n'aviez pas décidé quoi faire des membres indépendants, j'avais décidé de ne rien dire. Cependant, la défense nationale, les affaires étrangères et le développement international sont des questions qui devraient toutes relever du même comité. L'ACDI s'occupe d'un domaine très vaste qui se marie fort bien aux deux autres.

Quant à l'observation faite par le sénateur Gauthier au sujet des comités mixtes, j'aurais tendance à favoriser le plus grand nombre possible de comités mixtes spéciaux. Pourquoi? Avant mon arrivée au Sénat, j'avais été impressionné, avec raison, par la sagesse, l'attention et la préparation des sénateurs. Ils n'ont pas à s'inquiéter de leurs électeurs et ils peuvent se concentrer sur



*[Text]*

of our joint committee dealing with conflict of interest for a year and a half. Senators were always much better prepared than the people from House of Commons. In the usual way, the people at the House of Commons were always being replaced when the time came to vote. They did not know what was going on, but they were being told, "Go there, shut your mouth, and vote according to what we tell you." I thought that was insane.

We are now in the era of trying to enhance the Senate's image. I am proud to be in the Senate. I defended it on a radio hot-line for two or three hours. People were attacking the Senate at the beginning, but not at the end. We must defend ourselves. We should not be scared and hide.

However, you must deliver, and one of the areas in which we deliver is that senators are usually much better prepared in these joint committees. Mr. Mazankowski was a long-time friend of mine. He once told me, "I was not concerned about going to a committee of the House of Commons, but I always agonized when I went to the Senate." I said him why. He said, "Because they are always better prepared and they have had more experience." This struck me as being important.

I think the Senate could do more. I see more rather than less joint committees.

As to permanent members, perhaps, but the major issue is choosing who serves on what committee carefully, as Senators Lewis, Bonnell and others will certainly agree. You must choose who is best prepared for what. We should not decide someone is on a committee because the whip likes them and so they get favours: "You are my buddy, and you want to be on this committee instead of that one. I will remove someone so that you can sit on that committee." I am not accusing anyone. I was in the House, and it was the same system.

The same considerations apply to parliamentary associations. It does not matter if the member knows anything about the subject, only that it is his turn to travel. I objected to that type of thing in my report on parliamentary associations. Send the members who can do the job according to the agenda of the day.

**The Chairman:** Tied in with your comments on the joint committees, the knowledge that committee members bring to the table is so very important, and it is especially important in the Senate. If certain committees are playing musical chairs, with people being brought in for a vote and that sort of thing, we cannot expect the public to appreciate us.

**Senator Olson:** I do not disagree with what is being said generally, but I do have problems with joint committees. I have been on many joint committees, although not recently.

*[Traduction]*

certain domaines. Le sénateur Stanbury a présidé le comité mixte chargé des conflits d'intérêt pendant un an et demi. Les sénateurs sont toujours beaucoup mieux préparés que les députés. Habituellement, les députés étaient toujours remplacés lorsque venait le temps de voter. Ils ignoraient de quoi il s'agissait, mais on leur ordonnait de se présenter à la réunion, de ne rien dire et de voter selon les instructions reçues. J'estimais cette façon de procéder tout à fait insensée.

Nous cherchons maintenant à redorer le blason du Sénat. Je suis fier de faire partie du Sénat. Je l'ai défendu à une tribune téléphonique, à la radio, pendant deux ou trois heures. Au début, ceux qui appelaient étaient défavorables au Sénat, puis, à la fin, favorables. Nous devons prendre le taureau par les cornes, défendre le Sénat. La politique de l'autruche ne nous rapportera rien.

Cependant, il faut livrer la marchandise. L'un des points forts des sénateurs, c'est qu'ils sont habituellement beaucoup mieux préparés lorsqu'ils se présentent à ces comités mixtes. M. Mazankowski était un ami de longue date. Il m'a une fois raconté qu'une comparaison devant un comité de la Chambre des communes ne l'a jamais préoccupé, mais qu'il se rongait toujours les sangs lorsqu'il devait se présenter devant un comité du Sénat. Lorsque je lui en ai demandé la raison, il m'a répondu que les sénateurs maîtrisaient toujours mieux leurs dossiers et qu'ils avaient beaucoup plus d'expérience. Voilà qui me semble important.

Je crois que le Sénat pourrait faire davantage. Personnellement, je serais en faveur de plus plutôt que de moins de comités mixtes.

Quant à l'appartenance permanente à des comités, peut-être est-ce une bonne idée, mais la question centrale est de choisir avec soin qui fera partie du comité, comme en conviendront certes les sénateurs Lewis, Bonnell et d'autres. Il faut choisir la personne qui est la mieux préparée. On ne devrait pas décider qu'une personne sera membre d'un comité parce que le whip l'aime et qu'il la privilégie. On sait comment cela se fait: «Tu es mon ami et tu veux faire partie de tel comité plutôt que de tel autre. Par de problème: je retirerai untel afin que tu puisses en être membre». Je n'accuse personne. J'ai aussi été député, et c'était la même chose.

Les mêmes considérations s'appliquent aux associations parlementaires. Pour l'instant, peu importe que le membre connaisse le sujet ou pas, c'est son tour de voyager. Je me suis opposé à ce genre de choses dans mon rapport sur les associations parlementaires. Envoyons plutôt ceux qui sont en mesure de bien faire le travail prévu à l'ordre du jour.

**La présidente:** Pour en revenir à ce que vous disiez au sujet des comités mixtes, la compétence des membres des comités est extrêmement importante, surtout au Sénat. Si certains comités jouent à la chaise musicale, des membres étant introduits pour la tenue d'un scrutin et ce genre de choses, on ne peut pas s'attendre à ce que la population nous apprécie à notre juste valeur.

**Le sénateur Olson:** Je ne suis pas en désaccord avec ce qui se dit en général, mais la question des comités mixtes m'embête. J'ai fait partie de nombreux comités mixtes, bien que ce ne soit pas récemment.

[Texte]

The distribution of seats is usually 70-30, and I do not agree with that. It should be 50-50, because it is a joining of both Houses. The fact that there are 300 members over there and 100 here is not the point. I have a problem with that.

I was over there for 15 years, sitting on both sides of the table, so I know it is a politicized thing there. In a joint committee, when a member of the House of Commons is recognized by the chair, they have ten minutes to say something, whether government or opposition. You sit there yawning and waiting for them to conclude their political speech. I understand about politics, perhaps not as well as I should or I might have been elected again, but I think that one of the strengths of the Senate committees is that they are non-partisan. There is a little bit of politics involved, and I am less guilty than some, but perhaps I do get a little political once in a while.

**Senator Ottenheimer:** Once every two or three years.

**Senator Olson:** It is important to get past that stage.

Senator Prud'homme was talking about senators asking questions, particularly of ministers of the Crown, after having done some homework, based on issues, not on politics. There are times when joint committees are extremely useful, and I think there are times when we need one. Foreign Affairs and Defence is probably one area where we need them, and the one we just had did a good job. However, I think that, to some extent, they depreciate the reputation that the Senate has for what it does in its committees. I am not terribly impressed with joint committees.

**Senator Gauthier:** I wish to make one last comment. I agree with what Senator Olson said. Small is beautiful. Smaller membership on committees would mean that those who attend the committee meetings are those who are interested. We should not be imposing on any senator to attend a committee if he or she does not wish to attend. I strongly believe it should be something that you enjoy doing, that you are good at, and that you specialize in. You become a specialist in the field of whatever the subject matter of that committee.

Keeping the committees small would avoid the problem Senator Olson mentioned of someone giving their spiel for ten minutes and then waiting until everyone else in the committee has had a chance to put their two bits in.

**The Chairman:** We will be having discussions on not only the number of committees that we should have but the size of the committees. When you receive your document on the permanent members, you will notice there are references to the size of the committees.

I personally agree that if you have smaller numbers on the committee, with senators who are particularly interested in the topic covered in the mandate of the committee, then you will not have the attendance problems that plague some of the committees now. We circulated another attendance record for your perusal.

[Translation]

Je ne suis pas d'accord avec le fait que 70 p. 100 des membres soient de la Chambre et 30 p. 100, du Sénat. La participation des deux Chambres devrait être égale, car il s'agit d'un comité mixte. Le fait qu'il y ait 300 personnes dans l'autre endroit et 100 ici est sans rapport. Je m'oppose à cette façon de procéder.

J'ai été député pendant 15 ans, et j'ai fait partie tant du parti ministériel que de l'opposition. Je suis donc très conscient de la politisation là-bas. Au sein d'un comité mixte, lorsque la présidence cède la parole à un député, celui-ci dispose de dix minutes pour dire ce qu'il a à dire, qu'il soit du parti ministériel ou de l'opposition. Les autres sont là, à bayer aux corneilles et à attendre qu'il ait terminé son discours politique. Je connais les rouages de la politique, peut-être pas aussi bien qu'il ne le faudrait, sans quoi j'aurais été réélu, mais je crois que l'un des points forts des comités sénatoriaux, c'est qu'ils sont non sectaires. Bien sûr, on y fait un peu de politique; j'en suis peut-être moins coupable que d'autres, mais il m'arrive peut-être, moi aussi, de faire un peu de politique.

**Le sénateur Ottenheimer:** Une fois tous les deux ou trois ans.

**Le sénateur Olson:** Il importe d'aller au-delà de ce stade.

Le sénateur Prud'homme parlait de sénateurs qui posent des questions, particulièrement aux ministres, après avoir fait leurs devoirs, après avoir étudié les questions, plutôt que de faire de la politique. Parfois, les comités mixtes sont extrêmement utiles, et il y a des moments où il nous en faut. Les affaires étrangères et la défense représentent probablement un domaine où il nous en faut un, et celui que nous avions a fait de l'excellent travail. Cependant, la réputation du Sénat y perd un peu, dans une certaine mesure. La formule des comités mixtes ne m'impressionne pas énormément.

**Le sénateur Gauthier:** J'aurais une dernière chose à ajouter. Je suis d'accord avec ce qu'a dit le sénateur Olson. C'est fort bien d'avoir des comités plus restreints. Ainsi, ceux qui assisteraient aux réunions seraient vraiment intéressés. Nous ne devrions pas imposer à un sénateur d'avoir à assister aux réunions d'un comité si il ou elle ne le souhaite pas. J'ai la ferme conviction que c'est une chose qu'on devrait aimer faire, que l'on fait bien et dans laquelle on se spécialise. On peut ainsi devenir un expert du domaine étudié par le comité.

De plus petits comités permettraient d'éviter le problème dont a parlé le sénateur Olson, soit de faire un discours de dix minutes, puis d'attendre que tous les autres membres aient eu l'occasion de faire le leur.

**La présidente:** Nous délibérerons plus tard non seulement du nombre de comités, mais aussi du nombre de membres au sein de ceux-ci. Lorsque vous recevrez votre document concernant l'appartenance permanente des membres, vous remarquerez qu'on mentionne la taille des comités.

Je suis d'accord avec vous que si le nombre de membres au sein du comité est restreint, ceux-ci étant les sénateurs qui s'intéressent particulièrement au sujet étudié, on évitera ainsi les problèmes d'assiduité avec lesquels sont actuellement aux prises certains comités. À titre indicatif, nous avons aussi fait circuler des données sur l'assiduité.



*[Text]*

If I am hearing to comments this morning correctly, it would seem appropriate that we ask the clerk or someone to bring to us an overview of the workload of each committee for the last period of time, however far we can go back, to give us an idea of which committees are overburdened and which committees are underburdened. Would that be helpful when we meet again? It seems to be necessary for the discussion.

Is there anything further you wish to add at this time, or shall we come back to this topic when we meet again?

**Senator Stanbury:** Senator Olson was quite vehement in his remarks on joint committees, and I wish to point out one or two things.

Senators played a substantial part on the joint committee that Senator Prud'homme was speaking of a few minutes ago, the one on conflict of interest. Although there were more members on the committee from the House of Commons, it was only the few conscientious ones, and Senator Prud'homme was one, who turned up for the discussions. However, when it came to voting, everyone came in. Fortunately, in that case, we managed to get an all-party consensus, so we had a unanimous decision on the report.

I point out that while the numbers are substantially greater from the House of Commons, they are not always in attendance, and senators have more influence on what the committee is doing.

The other factor is that the House of Commons pays 70 per cent of the cost as well as getting 70 per cent of the people.

**Senator Olson:** That is history now.

**The Chairman:** I do not know about joint committees. I believe that is just on the parliamentary association.

**Senator Stanbury:** There are some advantages there.

In that committee, we agreed at the beginning that we would not have these ten minute speeches. We would follow the procedure that we had in the Senate of listening to witnesses and then questioning the witnesses. We began with that understanding, and we never had a problem. It is possible to overcome that.

If you have an important subject that requires a joint committee, it is well worth doing it, but it is wise to set up some rules in the beginning.

**The Chairman:** Yes, indeed.

**Senator Gauthier:** To follow up on that, rules are indeed needed, because there are no rules that prevail right now for joint committees. We must address that issue before we set up another committee. We should resist setting up another committee without any rules. If it is section 86 of the House of Commons that applies in certain circumstances and section 57 of the Senate in others, we had best make that clear. If we are to set up another committee after Easter, I will be very adamant on that point. We cannot set up a committee without knowing under what rules it operates.

*[Traduction]*

Si j'ai bien compris le sens des observations faites ce matin, il conviendrait de demander au greffier ou à une autre personne de nous donner un aperçu de la charge de travail de chaque comité durant la dernière période pour laquelle nous disposons de données, afin d'avoir une idée des comités qui sont surchargés et de ceux qui n'ont pas assez à faire. Cela vous serait-il utile à la prochaine réunion? Ces renseignements semblent essentiels à la discussion.

A-t-on quelque chose à ajouter, ou pouvons-nous revenir à ce sujet à la prochaine réunion?

**Le sénateur Stanbury:** Le sénateur Olson a parlé avec beaucoup de passion des comités mixtes. J'aurais moi-même une ou deux choses à souligner.

Les sénateurs ont joué un rôle substantiel au sein du comité mixte dont parlait le sénateur Prud'homme, il y a quelques minutes, celui qui était chargé des conflits d'intérêt. Bien que le comité ait compté plus de membres de la Chambre des communes, seuls les consciencieux, dont le sénateur Prud'homme, étaient présents aux délibérations. Cependant, lorsque vint le moment de voter, tous étaient présents. Heureusement, dans ce cas-là, nous avons réussi à obtenir l'accord de tous les partis. La décision a donc été unanime.

Je fais remarquer que, bien que plus de députés soient membres de ces comités, ils ne sont pas toujours présents, et les sénateurs ont donc plus d'influence sur les travaux du comité.

L'autre facteur, c'est que la Chambre des communes défraie 70 p. 100 du coût, en plus d'obtenir 70 p. 100 des places.

**Le sénateur Olson:** Ce n'est plus comme ça que ça marche.

**La présidente:** Je ne suis pas si sûre au sujet des comités mixtes. Je crois que la règle ne vaut que pour les associations parlementaires.

**Le sénateur Stanbury:** La formule a ses avantages.

Au sein de ce comité, nous étions convenus, au début, qu'il n'y aurait pas de discours de dix minutes. Nous avions décidé de suivre la procédure habituelle du Sénat, soit d'entendre les témoins, puis de leur poser des questions. C'était l'entente au départ, et nous n'avons jamais eu de problème. Il est donc possible de surmonter cette difficulté.

Quand un sujet est si important qu'il exige la formation d'un comité mixte, celui-ci est une bonne idée, mais il est sage d'établir des règles au départ.

**La présidente:** Effectivement.

**Le sénateur Gauthier:** Il faut effectivement établir des règles car, pour l'instant, il n'en existe pas pour les comités mixtes. Nous devons régler cette question avant de former un autre comité mixte. Nous devrions nous opposer à la formation d'un autre comité sans l'établissement de règles au préalable. Si l'article 86 du Règlement de la Chambre des communes s'applique dans certains circonstances et l'article 57 du Règlement du Sénat, dans d'autres, il vaut mieux le préciser au départ. S'il faut former un autre comité après Pâques, je défendrai ce point de vue avec acharnement. On ne devrait pas établir d'autre comité sans en connaître au départ les règles de fonctionnement.



[Texte]

**The Chairman:** Senator, to the very point you are raising, and if I may jump to another item on the agenda for a moment, after the Chamber referred Senator MacEachen's concerns about joint committees to this committee, we wrote to the Speaker in the House of Commons, and we wrote to the clerk and to Peter Milliken, who was the chairperson of the House Affairs committee. You will all receive copies of the letter that I sent to Peter Milliken. I suggested that since his committee is mandated with reviewing the procedures and practices of the House of Commons and its committees, I asked for his views on an informal study between members of this committee and his committee on joint committees dealing with the powers of joint committees, whether identical powers should be given to both chambers, the voting procedures, rotating chairmanship between the co-chairs, procedures for re-printing reports from standing and joint committees, the format of such reports, and the orders of reference.

We have initiated this discussion. I had a message from Mr. Milliken last week which said that they are studying it. My secretary called yesterday to determine if a letter might be between offices for today. His office said no, they are still working on it. The final draft of the letter to us is not complete.

We will be looking at setting up an informal joint committee consisting of the clerks of both of those committees as well as a few members from the House of Commons and the Senate. Last week, I had suggested that the Chair or the Deputy Chair attend those meetings on your behalf. I suggested that simply to give us something to think about. I have since discussed it with people such as Senator Lynch-Staunton.

I would like to see the senator in government and the senator in opposition with the most experience in joint committees working on this informal committee. I think that is how we could get the most from this. They would not necessarily have to sit on the Rules committee. We could identify and ask a few people to attend and report back to us on their work with this informal structure.

By the time we are back after Easter, I am sure we will have had word from Mr. Milliken as to how the House of Commons wants to proceed. Does it make sense to you to have the people with the most experience representing us?

**Senator Gauthier:** It makes a lot of sense.

**The Chairman:** Otherwise, there is no point. I even thought perhaps Senator MacEachen himself might want to sit on that committee. He raised the issue in the Senate. It is very informal. He could offer a lot of wisdom to the discussion because he was worked in both chambers.

**Senator Gauthier:** If you check the record, I raised the point, not Senator MacEachen. We need some standing orders that apply to joint committees. I raised it because I sat on many joint committees, and I saw the need.

[Translation]

**La présidente:** Sénateur, à ce sujet même et, si l'on me le permet de passer à un autre point à l'ordre du jour pour un instant, après que la Chambre ait renvoyé les préoccupations du sénateur MacEachen au sujet des comités mixtes au présent comité, nous avons écrit au président de la Chambre des communes ainsi qu'au greffier et à Peter Milliken, qui préside le comité des affaires de la Chambre. Vous recevrez tous copie de la lettre que j'ai envoyée à Peter Milliken. Dans cette lettre, je propose que, puisque son comité est mandaté pour examiner la procédure et les pratiques de la Chambre des communes et de ses comités, il me donne son opinion sur une étude informelle menée par les membres du présent comité et par ceux de son comité au sujet des comités mixtes afin de traiter de leurs pouvoirs, de décider si les deux Chambres devraient avoir des pouvoirs identiques, au sujet de la procédure de vote, de la rotation des coprésidents au fauteuil, de la réimpression des rapports de comités permanents et de comités mixtes, de leur présentation et des ordres de renvoi.

Nous avons amorcé la discussion. J'ai eu un message de M. Milliken, la semaine dernière, m'informant que son comité étudie ma lettre. Ma secrétaire a appelé hier afin de savoir si la réponse était en chemin. On lui a répondu que non, que l'on y travaille toujours. L'ébauche de la lettre qui nous sera envoyée n'est pas définitive.

Nous envisagerons la possibilité d'établir un comité mixte informel composé des greffiers des deux comités ainsi que de quelques membres de la Chambre des communes et du Sénat. La semaine dernière, j'avais proposé que votre présidente ou le vice-président assiste à ces réunions en votre nom. Je l'avais proposé simplement pour nous donner matière à réflexion. J'en ai depuis lors discuté avec des personnes comme le sénateur Lynch-Staunton.

J'aimerais que fassent partie de ce comité informel le sénateur du parti ministériel et le sénateur de l'opposition ayant la plus longue expérience des comités mixtes. C'est ainsi, je crois, que nous tirerons le maximum d'avantages. Ils n'auraient pas forcément à assister aux réunions du comité du règlement. Nous pourrions dresser une liste de noms et demander à quelques personnes d'assister aux réunions et de nous faire rapport du travail de ce comité informel.

À notre retour du congé de Pâques, je suis certaine que nous aurons reçu la réponse de M. Milliken quant à la façon dont la Chambre des communes veut s'y prendre. Êtes-vous d'accord pour que les personnes ayant la plus longue expérience des comités mixtes nous représentent?

**Le sénateur Gauthier:** C'est parfaitement sensé.

**La présidente:** Autrement, cela ne donnerait rien. J'avais même songé demander au sénateur MacEachen de faire partie peut-être du comité. Après tout, c'est lui qui a soulevé la question au Sénat. Il s'agit d'un comité très informel. Il pourrait injecter beaucoup de sagesse dans le débat car il a travaillé dans les deux Chambres.

**Le sénateur Gauthier:** Si vous voulez vous donner la peine de vérifier, c'est moi, non pas le sénateur MacEachen, qui ai soulevé le point. Nous avons besoin de règlements quelconques s'appliquant aux comités mixtes. J'ai soulevé le point parce que j'ai fait

[Text]

We could get some professional advice about comparable situations outside of Canada. How do they do it in Australia or New Zealand, other places which have a similar federated system operate joint parliamentary committees? I would like to know how they operate and what the precedents are.

There is a lot of research that could be done over the Easter break. When we have that documentation and can understand the complexity of the issue, we could then strike a subcommittee, but I think we should wait until we get the information.

**The Chairman:** We have to wait to hear from the House of Commons, which will not be until after the Easter break. I was just reporting on the status of that correspondence between the two houses.

**Senator Gauthier:** Why wait for the House of Commons? Why not proceed and get the information?

**The Chairman:** We can do that.

**Senator Gauthier:** We should get the information first. We need some intelligence here.

**Senator Ottenheimer:** Australia and the U.K. would certainly be very important references, the U.K. because of their experience and Australia because of their federal bicameral structure.

**The Chairman:** Shall we ask the clerk to do some investigative work on these issues?

**Senator Gauthier:** If you need a motion, I would so move, but I do not think we need a motion.

**The Chairman:** There is something else for the clerk to do. Thank you.

Let me come back, please, to two other items. Time is going by very quickly this morning. Mr. du Plessis is with us this morning. We had asked that rule amendments be presented to us this morning, one on inter-parliamentary delegations and the other on rule 17, the recall of the Senate. Do you have something that would be helpful, Mr. du Plessis?

**Mr. Raymond L. du Plessis, Law Clerk and Parliamentary Counsel:** Senators, you have before you two alternatives to the proposed amendment to rule 23(6) which would add a new subsection 6.1. There are two amendments because, at last week's meeting, there was some confusion and some ambiguity in the English version.

The text that the committee had before it last week read:

Within twelve sittings days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed in part of one or more Senators, the head of the delegation, or a Senator acting on behalf of the Senator ...

[Traduction]

partie de nombreux comités mixtes et que j'en avais constaté le besoin.

Nous pourrions obtenir des conseils professionnels au sujet de situations comparables à l'étranger. Comment procède-t-on en Australie ou en Nouvelle-Zélande, dans d'autres pays ayant un régime de gouvernement fédéré au sein duquel siègent des comités parlementaires mixtes? J'aimerais savoir comment ils s'y prennent et quels sont les précédents.

On pourrait effectuer beaucoup de recherche durant le congé de Pâques. Lorsque nous aurons cette documentation et que nous comprendrons bien la complexité de la question, nous pourrions alors former un sous-comité. Cependant, j'estime que nous devrions attendre d'avoir cette information.

**La présidente:** Nous devons attendre la réponse de la Chambre des communes, qui ne nous parviendra pas avant le congé de Pâques. Je me bornais à signaler où en était la correspondance entre les deux Chambres.

**Le sénateur Gauthier:** Pourquoi attendre la réponse de la Chambre des communes? Pourquoi ne pouvons-nous pas agir par nous-mêmes et obtenir l'information?

**La présidente:** Nous pouvons le faire.

**Le sénateur Gauthier:** Nous devrions d'abord obtenir les renseignements. Nous en avons besoin.

**Le sénateur Ottenheimer:** L'Australie et le Royaume-Uni pourraient certes nous servir de référence, le Royaume-Uni en raison de son expérience et l'Australie en raison de sa structure fédérale bicamérale.

**La présidente:** Demanderons-nous au greffier de faire des recherches à cet égard?

**Le sénateur Gauthier:** S'il faut faire une proposition en ce sens, je le ferais volontiers. Par contre, je ne crois pas que ce soit nécessaire.

**La présidente:** Voilà autre chose pour occuper notre greffier. Je vous remercie.

J'aimerais que nous en revenions, s'il vous plaît, à deux autres points. Comme le temps file, ce matin. Vous aurez remarqué que M. du Plessis est des nôtres. Nous avions demandé que les amendements au règlement nous soient présentés ce matin, l'un concernant les délégations interparlementaires et l'autre, l'article 17, concernant le rappel du Sénat. Avez-vous quelque chose d'utile à nous proposer, monsieur du Plessis?

**M. Raymond L. du Plessis, légiste et conseiller parlementaire:** Sénateurs, vous avez devant vous deux possibilités d'amendement du paragraphe 23(6) du règlement qui ajouteraient un nouveau paragraphe 6.1. Deux textes d'amendement vous sont soumis parce que, la semaine dernière, la version anglaise prêtait à confusion et était ambiguë.

Ainsi, la semaine dernière, le comité avait comme texte:

Within twelve sittings days of the return to Canada of an officially recognized inter-parliamentary delegation composed in part of one or more Senators, the head of the delegation, or a Senator acting on behalf of the Senator...



## [Texte]

This caused some confusion. There was no confusion in the French version. It should have read, "or a Senator acting on his or her behalf".

Senator Rossiter suggested that we eliminate all reference to the head of the delegation, simplify the text, and simply say that a report on the activities of the delegation shall be tabled in the Senate, without any reference to who should be obliged to table the report. That is what Alternative No. 1 says.

Alternative No. 2 would be if the committee decides they want to leave in the reference to the person who was obligated to make the report. It is an improved version of the wording from last week. It would say that the head of the delegation or a senator acting on his or her behalf shall table a report to the Senate on the activities of the delegation, and the rest follows.

There was an enumeration at the end for travel. Travel was separated from accommodation. It refers to the total delegation cost for travel, accommodation, living expenses and incidentals.

These are the two texts you have before you, and it would be up to the committee to decide which one is preferable. The advantage of the second one is that you pinpoint the responsibility. The first one leaves it open and there is more flexibility. It is up to the committee.

**Senator Stanbury:** When I read the first proposal, I said, "Who has to do it?"

When I read the second proposal, I saw that you had covered that question, but I read, "within twelve sitting days". My experience is that when we go to these inter-parliamentary affairs, we have to split our people up, and each senator is in one section of the discussions as well as the plenary session. He or she comes back with a good understanding of what was involved in the part in which he or she was involved. However, it is not until the parliamentary organization brings out the official report or the minutes of the whole thing that any one person is in a position to give a report on what happened at that conference.

Certainly in the Canada-United States Interparliamentary Group, when I was chairman some years ago, I found that hardly ever was there a report presented to the Senate. We have now made sure that there be a report, but I do not believe it can be made within 12 days. The secretary of the interparliamentary organization does not work that quickly. It was probably two or three months until I had available to me a report which I could lay on the table in the Senate. I am concerned that the 12 days is not practical, and you will receive simply an off-the-cuff recollection by one senator of what happened.

**The Chairman:** Two of the points you raised were discussed when Senator Hastings brought these issues to us and asked for this amendment to the rule. The complimentary change in the House of Commons is 20 days, and Senator Hastings recommended 12 days because we sit fewer days than the House of Commons. Twelve sitting days in the Senate would probably equate to 20 sitting days in the House of Commons.

## [Translation]

Le texte prêtait à confusion. Par contre, la version française était très claire. Il aurait fallu lire, en anglais, «or a Senator acting on his or her behalf».

Le sénateur Rossiter avait proposé que nous éliminions toute mention du chef de la délégation, que nous simplifions le texte et que nous disions simplement qu'un rapport d'activité de la délégation doit être présenté au Sénat, sans mention de la personne tenue de présenter le rapport. C'est ce que prévoit la possibilité no. 1.

Le deuxième texte, lui, précise qui serait tenu de présenter le rapport, si le comité en décidait ainsi. Le libellé en a été amélioré, par rapport à celui de la semaine dernière. Le texte précise que le chef de la délégation, ou un sénateur qui agit en son nom, présente au Sénat un rapport d'activité de la délégation, et ainsi de suite.

Il comportait, à la fin, une énumération de renseignements à fournir sur les déplacements. Ces déplacements étaient distincts des frais de séjour. Il mentionne le coût total de déplacement, de séjour, de subsistance et de faux frais de la délégation.

Ce sont les deux textes que vous avez devant vous. Il appartient au comité de décider lequel il préfère. Le second a pour avantage de préciser la responsabilité. Le premier n'en parle pas, de sorte qu'il est plus souple. C'est au comité de trancher.

**Le sénateur Stanbury:** Lorsque j'ai lu le premier texte, je me suis demandé qui devait présenter le rapport.

Puis, à la lecture du deuxième, j'ai vu que vous aviez répondu à cette question. Par contre, je me suis arrêté à l'expression «dans les 12 jours de séance». D'après ce que je sais de ces délégations interparlementaires, les membres de la délégation doivent se partager la tâche, chaque sénateur prenant part à une certaine partie des échanges ainsi qu'à la session plénière. Ainsi, le sénateur est très au courant de ce qui s'est passé dans la partie à laquelle il a participé. Cependant, il faut attendre que l'organisme parlementaire publie le compte rendu officiel pour savoir ce qui s'est passé à la conférence.

Certes, au sein du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis que je présidais, il y a quelques années, on ne présentait presque jamais de rapports au Sénat. Nous avons maintenant fait en sorte qu'il y ait un rapport. Toutefois, je ne crois pas qu'il puisse être prêt dans les 12 jours. Le secrétaire de l'organisme interparlementaire ne travaille pas si vite que cela. Il fallait probablement attendre deux ou trois mois avant d'avoir en main un rapport qui pouvait être présenté au Sénat. Le délai de 12 jours me préoccupe, car il ne tient pas compte de la réalité. On recevra simplement le compte rendu improvisé de ce qu'un sénateur a vu à la conférence.

**La présidente:** Deux des points que vous soulevez ont été examinés lorsque le sénateur Hastings nous a soumis ces questions et a demandé le présent amendement au règlement. Le Règlement de la Chambre des communes dispose maintenant que le rapport doit être présenté dans les 20 jours de séance. Le sénateur Hastings a donc recommandé 12 jours de séance au Sénat, parce que celui-ci siège moins souvent que la Chambre des



[Text]

**Senator Stanbury:** I am thinking of the practical point and whether there would be anything available that quickly.

**The Chairman:** We were just taking Senator Hastings' recommendation in this particular amendment. However, that is why it is here before us.

**Senator Prud'homme:** I have reflected since I made my suggestion last week. Is it necessary to beat ourselves up? Must we speak of the money? I admit I was one of those who felt that we should mention it. However, as long as it is recorded, if people want to know how much it costs, there are ways to go about finding that. They can go to the secretariat. The press never does its duty. If they are really interested, they will find out from the secretariat. There is no secret there.

You could say, "Within twelve days ... a report on the activities of the delegation shall be tabled in the Senate explaining the purpose of the travel undertaken by the delegation," and you could end it there, or you could add "and the work accomplished".

Strike the rest out. The way it is written, there are so many words about the costs of travel, accommodation, living expenses and incidentals that it detracts attention from the true work that is being done.

The important aspect is the reporting stage, 12 days. About what? A delegation. What was the purpose of the delegation? You may add the work accomplished, but sometimes a delegation may have done more work than it appears. Exchange travelling is very important, but when you have to describe the work have you done, it is difficult. A delegation that lists five pages of work accomplished may have done less than a goodwill delegation trying to get countries closer together. Putting that in words in any language is very difficult.

**Senator Doyle:** My concern with your suggestion, senator, is that it has been my experience that nothing discourages a great worry about scandal more than being open and straightforward and, in fact, to be ahead of people making an inquiry. Saying right on the line, "This is what we spent," means you are not in any way or shape ashamed of what you spent. It is someone else's money you are spending, so it is not a bad idea to do mention it.

I would suggest that 15 days might be more reasonable.

**The Chairman:** What is the average time between a delegation coming back and the report being ready? What is the average number of sitting days that have intervened?

**Senator Stanbury:** I should like to have an idea of that before we vote on this. It is purely a matter of what is practical. You have some history. We have Canada-U.S., which Senator Olson is reporting on now, and the IPU with Senator Bosa. It should not

[Traduction]

communes. Douze jours de séance au Sénat égalent probablement 20 jours de séance à la Chambre des communes.

**Le sénateur Stanbury:** D'un point de vue pratique, je me demande s'il y aurait quelque chose de prêt dans un tel délai.

**La présidente:** Nous avons simplement accueilli la recommandation du sénateur Hastings. C'est pour cela que nous nous trouvons ici aujourd'hui.

**Le sénateur Prud'homme:** J'ai réfléchi depuis que j'ai fait ma suggestion, la semaine dernière. Est-il nécessaire de s'offrir en immolation? Doit-on absolument parler d'argent? J'admets que j'étais l'un de ceux qui estimaient que nous devrions en parler ouvertement. Toutefois, du moment que le coût est inscrit quelque part, si quelqu'un veut le connaître, il n'a qu'à prendre les moyens voulus. Il peut présenter une demande au secrétariat. Les médias ne font jamais leur travail. S'ils s'intéressent vraiment au coût, ils l'apprendront du secrétariat. Il n'y a pas de secret là.

On pourrait prévoir «Dans les douze jours de séance ... il est présenté au Sénat un rapport d'activité de la délégation expliquant l'objet du déplacement» et arrêter là. Ou encore, on pourrait ajouter «et les travaux accomplis».

Éliminons le reste. De la façon dont l'amendement est rédigé, il y a tant de mots se rapportant aux coûts du déplacement, aux frais de séjour et aux autres frais qu'on en oublie la véritable nature du travail accompli.

L'élément important est le délai de présentation d'un rapport, soit 12 jours. Un rapport au sujet de quoi? D'une délégation. À quoi sert une délégation? On pourrait ajouter les travaux accomplis, mais, parfois, une délégation peut avoir accompli davantage qu'il ne semble. Des déplacements en vue de faire des échanges sont très importants. Toutefois, lorsque vient le temps de décrire les travaux accomplis, c'est parfois difficile. Une délégation qui dresse une liste de cinq pages des travaux accomplis pourrait avoir fait moins qu'une visite d'amitié durant laquelle on tente de rapprocher des pays. Coucher cela sur papier est fort difficile, quelle que soit la langue.

**Le sénateur Doyle:** J'hésite à accepter votre suggestion, sénateur, parce que, selon mon expérience, rien ne décourage le scandale comme la transparence et la franchise, en fait d'aller aux devants des questions. Déclarer d'emblée: «Voici ce que nous avons dépensé» montre que vous n'avez pas honte d'avoir fait ces dépenses. On dépense l'argent de quelqu'un d'autre. Ce n'est donc pas une mauvaise idée de le mentionner.

À mon avis, un délai de 15 jours serait peut-être plus raisonnable.

**La présidente:** Combien de temps s'écoule, en moyenne, entre le retour de la délégation et la présentation d'un rapport? Combien de jours le Sénat a-t-il siégé, en moyenne, entre-temps?

**Le sénateur Stanbury:** J'aimerais en avoir une idée avant de me prononcer. Il est simplement question de savoir ce qui est pratique. On dispose de chiffres. Voyons ce qui arrive à la délégation Canada-États-Unis, au sujet de laquelle le

[Texte]

be difficult to determine that. It may well be that 12 sitting days is sufficient.

**Senator Olson:** Twelve sitting days is four weeks, and fifteen is five weeks. Either is good, as far as I am concerned.

**Senator Ottenheimer:** That is a minimum, because that means you are sitting every Tuesday, Wednesday and Thursday.

**Senator Olson:** That is enough.

**The Chairman:** Shall we change that from 12 sitting days to 15 sitting days?

What about the body of the rule? Do you like it the way it is, or do you want to delete something?

**Senator Ottenheimer:** Which alternative do we prefer? It is the same in both. The benefit of Alternative No. 2 is that a specific person has the responsibility.

**Senator Stanbury:** Or his or her delegate.

**Senator Ottenheimer:** Let us say the leader of the delegation is an MP. He will presumably ask one of the members of his party who was on the delegation, if there was one, to make a report to the Senate.

**Senator Lewis:** It indicates a Senator acting on behalf of the head of the delegation. How does a senator know that he is acting in that capacity? Does the head of the delegation have to appoint someone?

**Mr. du Plessis:** The drafting solution to that might be to say "or a senator authorized to act on his or her behalf".

**Senator Lewis:** How are they authorized? Does the person have a form they sign which gives the authorization?

**The Chairman:** What if there were two senators, a Liberal and a Conservative, travelling on a delegation, and one wanted to make a different report?

**Senator Doyle:** They can.

**Senator Prud'homme:** The practice is that when the report is prepared, it is submitted to the members of the delegation for additions and subtractions.

**The Chairman:** To all members of the delegation?

**Senator Prud'homme:** That is the practice of the one I belong to.

**Senator Stanbury:** When it has been amended, there is an official version.

**Senator Ottenheimer:** That is the practice I recall.

**The Chairman:** I leave that in your hands.

**Senator Prud'homme:** If someone violently disagrees, the majority decides. It is debatable.

[Translation]

sénateur Olson est en train de préparer un rapport, et l'IPU, dont se charge le sénateur Bosa. Il ne devrait pas être difficile d'obtenir ces données. Il se peut fort bien que 12 jours de séances soient un délai suffisant.

**Le sénateur Olson:** Douze jours de séance représentent quatre semaines, et quinze jours, cinq semaines. Pour ma part, l'un ou l'autre convient.

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est un minimum, car cela signifie que le Sénat siège tous les mardi, mercredi et jeudi.

**Le sénateur Olson:** C'est suffisant.

**La présidente:** Rallongerons-nous le délai, le portant de douze à quinze jours de séance?

Que pensez-vous du corps du texte? Vous convient-il tel quel, ou souhaitez-vous en retrancher quelque chose?

**Le sénateur Ottenheimer:** Quelle possibilité préférons-nous? Le résultat est le même, dans un cas comme dans l'autre. L'avantage de la possibilité n° 2, c'est que l'on sait qui a la responsabilité de présenter le rapport.

**Le sénateur Stanbury:** Ou une personne agissant en son nom.

**Le sénateur Ottenheimer:** Prenons l'exemple d'une délégation dirigée par un député. Il demandera probablement à l'un des membres de son parti qui était de la délégation, s'il y en avait un, de présenter un rapport au Sénat.

**Le sénateur Lewis:** Le texte précise qu'il s'agit d'un sénateur agissant au nom du chef de la délégation. Comment le sénateur sait-il qu'il agit en cette capacité? Le chef de la délégation doit-il nommer quelqu'un?

**M. du Plessis:** La solution à cela serait peut-être de préciser «ou un sénateur autorisé à agir en son nom».

**Le sénateur Lewis:** Comment cette personne est-elle autorisée? Doit-elle signer un formulaire en ce sens?

**La présidente:** Qu'arrive-t-il si la délégation comptait deux sénateurs, un libéral et un conservateur, et que chacun d'entre eux voulait présenter un rapport différent?

**Le sénateur Doyle:** Ils peuvent le faire.

**Le sénateur Prud'homme:** L'usage veut que, lorsqu'un rapport est rédigé, il soit soumis aux membres de la délégation qui peuvent y ajouter ou en retrancher certaines choses.

**La présidente:** À tous les membres de la délégation?

**Le sénateur Prud'homme:** C'est l'usage au sein de la délégation dont je fais partie.

**Le sénateur Stanbury:** Une fois que le rapport est amendé, il existe une version officielle.

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est effectivement l'usage, si je me souviens bien.

**La présidente:** Je vous fais confiance.

**Le sénateur Prud'homme:** Si un membre n'est vraiment pas d'accord, c'est la majorité qui l'emporte. C'est discutable.



[Text]

**The Chairman:** What do you wish to do? Do you wish to have more work done on this, or are you satisfied with this drafting?

**Mr. du Plessis:** Which alternative do you prefer?

**Senator Lewis:** What is the requirement in the present rules?

**The Chairman:** There is no requirement. There is no obligation to report.

**Senator Doyle:** There is a practice.

**Senator Lewis:** Some do, and some do not.

**Senator Prud'homme:** Perhaps you would like to redraft it.

May I make a last comment to Senator Doyle? My first view was that the cost should be mentioned. When I reflected on it, I thought that perhaps it should not. Since we had that discussion, they announced that a parliamentary delegation that cost \$21,200 is going somewhere. What came out was that \$21,000 would be spent on a parliamentary association. That was the focus of the press release.

I understand that the country is not in a good mood. They will concentrate on the figure. That is what will come out in the press release, the cost, and whatever good may have been done will not even be read. They will go directly to the cost, and the headline will be "\$21,000 spent again for a trip." The word "trip" is horrifying enough for me, let alone mentioning dollars amounts. "Junket" is even worse.

**Senator Doyle:** I have found that the more open you are, the less likely there is to be an eventual fuss over what you spend.

**The Chairman:** We will never get rid of the criticism until we invite a few press members to go along and pay their expenses.

**Senator Ottenheimer:** You are not suggesting that, I hope.

**The Chairman:** No, I am not.

**Senator Doyle:** I am also not unaware of the fact that, by including the figure you spend, you might be inclined to be a little cautious in some of your spending.

**Senator Prud'homme:** We are not contradicting each other. I suggested in my report on parliamentary association that we take the press in, get away from the secrecy and involve them and inform them of the cost and all. I am sensitive to your views.

**Senator Doyle:** I am aware of that.

**The Chairman:** Honourable senators, what is your disposition of this matter?

**Senator Lewis:** Why have it at all?

[Traduction]

**La présidente:** Que désirez-vous faire? Désirez-vous que l'on travaille davantage le texte, ou êtes-vous satisfait de ce libellé?

**M. du Plessis:** Quelle possibilité préférez-vous?

**Le sénateur Lewis:** Quelles sont les exigences du règlement actuel?

**La présidente:** Le règlement n'en prévoit pas. Il n'y a pas d'obligation de présenter un rapport.

**Le sénateur Doyle:** La pratique existe pourtant.

**Le sénateur Lewis:** Certains le font, d'autres pas.

**Le sénateur Prud'homme:** Vous aimeriez peut-être reprendre tout le texte.

Pourrais-je faire une dernière observation au sénateur Doyle? Au début, j'étais convaincu qu'on devrait mentionner le coût. Puis, à la réflexion, je me suis demandé s'il ne vaudrait pas mieux ne pas le faire. Depuis que nous avons eu ces échanges, on a annoncé qu'une délégation parlementaire se rendait quelque part, au coût de 21 200 \$. Tout ce qu'on en a retenu, c'est qu'une association parlementaire coûterait 21 000 \$. C'est là-dessus que se sont concentrés les communiqués de presse.

Je comprends que les Canadiens ne soient pas de bonne humeur. Ils s'attarderont à ce chiffre. C'est tout ce que l'on retiendra du communiqué de presse, le coût; on ne cherchera même pas à savoir à quoi a servi le déplacement. On pourra lire comme manchette «Un autre voyage de 21 000 \$». Le mot «voyage» m'horripile déjà assez, je n'ai pas besoin d'entendre parler de dollars. L'expression «voyage aux frais de la princesse» me choque encore plus.

**Le sénateur Doyle:** L'expérience m'a appris que plus on est franc, moins il est probable que l'on critique ce que vous dépensez.

**La présidente:** Il y aura toujours de la critique, tant et aussi longtemps que nous n'inviterons pas des membres de la presse à nous accompagner, à nos frais.

**Le sénateur Ottenheimer:** Ce n'est pas ce que vous proposez, j'espère.

**La présidente:** Non, loin de moi une telle idée.

**Le sénateur Doyle:** Je n'ignore pas, non plus, qu'en incluant ces dépenses, on est peut-être plus enclin à être prudent sur la façon de les engager.

**Le sénateur Prud'homme:** Nous ne nous contredisons pas. J'ai proposé dans mon rapport sur les associations parlementaires que nous nous fassions des alliés de la presse, que nous cessions de tenir ces chiffres secrets, que nous les rendions publics et que nous informions la presse du coût et de tout le reste. Je suis attentif à vos vues.

**Le sénateur Doyle:** J'en suis conscient.

**La présidente:** Honorables sénateurs, que décidez-vous?

**Le sénateur Lewis:** Pourquoi amender le règlement?



[Texte]

**The Chairman:** Do you want more information on it? Shall we put it at the top of the agenda when we meet again?

**Senator Lewis:** Yes, put it off. It is always better if you put things off.

**The Chairman:** Have you enough information?

**Senator Doyle:** We will not get any more information. We should have a vote on it. There is no more information to get. Either we say what we are spending or we do not.

**Mr. du Plessis:** I presume the expression "officially recognized inter-parliamentary delegation" always means a delegation that is subsidized by public funds. Could there be an officially recognized inter-parliamentary delegation that would not involve the expenditure of public funds?

**Senator Stanbury:** There are certainly international delegations or visits which are paid for by the individual senators.

**Senator Doyle:** Some are paid by various governments as well.

**Senator Stanbury:** We are talking about inter-parliamentary groups here.

**Senator Ottenheimer:** The public funds of Canada are involved.

**Mr. O'Brien:** I do not think this is referring to friendship groups, for example, which are not budgeted.

**Mr. du Plessis:** If there were, we would have to change the drafting to say "an interparliamentary delegation subsidized by public funds." That would make it very clear. I do not think we have to say that. I think it is understood.

**Senator Ottenheimer:** I think "officially recognized inter-parliamentary delegation" identifies what is meant.

**The Chairman:** Does someone have sufficient feeling about this to place a motion before us? What is your motion, please. Is it Alternative No. 1 or Alternative No. 2?

**Senator Doyle:** I do not have them in front of me, but it should include the figures.

**The Chairman:** They both include the figures.

**Senator Ottenheimer:** The second alternative specifies who does the reporting.

**Senator Lewis:** Should we have a decision or vote on this with so few members of the committee?

**The Chairman:** Do we take it to our caucus? What is your wish?

**Senator Doyle:** We will both lose it there.

**The Chairman:** If we lose it there, we would lose it on the floor of the chamber.

**Senator Prud'homme:** Unless it is done Thursday at 3 o'clock in the afternoon.

[Translation]

**La présidente:** Souhaitez-vous obtenir plus de renseignements à ce sujet? Inscrivons-nous ce point en tête de l'ordre du jour de notre prochaine réunion?

**Le sénateur Lewis:** Oui, reportons la question. Il vaut toujours mieux reporter à plus tard.

**La présidente:** Disposez-vous de suffisamment de renseignements?

**Le sénateur Doyle:** Nous n'en obtiendrons pas plus. Nous devrions nous prononcer. Il n'y a pas d'autres renseignements à obtenir. Soit que nous annonçons ce que nous dépensons, soit que nous ne le faisons pas.

**Mr. du Plessis:** Je suppose que l'expression «délégation interparlementaire reconnue» désigne toujours une délégation subventionnée au moyen de deniers publics. Une délégation interparlementaire reconnue qui ne bénéficierait pas de deniers publics est-elle possible?

**Le sénateur Stanbury:** Il existe certes des délégations internationales ou des visites à l'étranger qui sont payées par les sénateurs eux-mêmes.

**Le sénateur Doyle:** D'autres sont aussi payées par divers gouvernements.

**Le sénateur Stanbury:** Il est question ici de groupes interparlementaires.

**Le sénateur Ottenheimer:** Des fonds publics du Canada sont en jeu.

**Mr. O'Brien:** Je ne crois pas que l'expression désigne les groupes d'amitié, par exemple, qui ne figurent pas au budget.

**Mr. du Plessis:** S'il y en avait, il faudrait changer l'amendement afin de préciser «une délégation interparlementaire subventionnée par des fonds publics». Le libellé serait alors très clair. Je ne crois que nous ayons à le préciser. Je crois que c'est sous-entendu.

**Le sénateur Ottenheimer:** L'expression «délégation interparlementaire reconnue» dit bien ce qu'elle dit.

**La présidente:** Quelqu'un est-il suffisamment convaincu pour déposer une motion? Quelle est la motion, je vous prie? Préférez-vous le texte n° 1 ou le texte n° 2?

**Le sénateur Doyle:** Je n'ai pas les textes devant moi, mais il faudrait y inclure les chiffres.

**La présidente:** Les deux incluent les chiffres.

**Le sénateur Ottenheimer:** La deuxième possibilité précise qui doit présenter le rapport.

**Le sénateur Lewis:** Devrions-nous prendre une décision et voter alors que si peu de membres du comité sont présents?

**La présidente:** Soumettrons-nous ceci à nos caucus? Que désirez-vous faire?

**Le sénateur Doyle:** Les deux caucus les rejetteront.

**La présidente:** Si les caucus le rejettent, le Sénat les rejetterait aussi.

**Le sénateur Prud'homme:** À moins de le faire un jeudi, à 15 heures.

[Text]

**Senator Stanbury:** Three o'clock is approaching rather quickly.

**The Chairman:** How do you feel about taking it to caucus?

**Senator Lewis:** That would be a good idea.

**The Chairman:** We will take the options to the caucuses, and we will vote on it after we have the caucus meetings.

We have one other amendment to the rules, the amendment on recall. The clerk has some information on that.

**Mr. O'Brien:** Honourable senators, information was requested last week about the history of recalls, and that information is included in your documents. There are examples going back to 1974. They indicate the time that notice was first issued to the actual day the Senate was recalled, detailing the intervening time, perhaps with a view to specifying a minimum or maximum time. The attendance at the recalled sittings and the actual length of days it took to proceed to deal with the matter is also included.

The proposed amendment, which was circulated last week, stated that during any adjournment of the Senate, if the Speaker is satisfied that the public interest requires that the Senate meet at an earlier time than that provided in the motion for such adjournment, the Speaker may call such a meeting. In so doing, the Speaker shall send a notice by the most effective method of communication to each senator at the address last filed by the senator with the Clerk of the Senate and to the senator's office in Ottawa. Such notice shall indicate the time of the meeting of the Senate and the purpose.

In this proposed amendment, there was no mention of either the minimum time to allow senators to return to Ottawa or whether there should be consultation with the Leader of the Opposition.

**The Chairman:** There are two problems. It was very evident with the last recall that many senators could not get here. Some senators were not at home to receive the notice, and some senators' offices did not know about the recall. Some senators who wanted to be present for the vote could not get here. Senator Lynch-Staunton felt that we should have 24 hours, unless it were a national emergency that demanded immediate return, in order that senators could get here. It was brought sharply home to him because he could not get back in time for the vote. Some of us have experienced that before. It depends where you live and what time the flight is. It also depends on the weather and when the notice comes.

What do you think, Senator Ottenheimer?

**Senator Ottenheimer:** I do not have it in front of me, but I remember discussing it last time. Twenty-four hours seems to be reasonable. That is the way it reads now.

[Traduction]

**Le sénateur Stanbury:** Justement, il est presque 15 heures.

**La présidente:** Les membres jugent-ils qu'il faudrait soumettre les textes aux caucuses?

**Le sénateur Lewis:** Ce serait une bonne idée.

**La présidente:** Nous soumettrons les deux aux caucuses et nous nous prononcerons après les réunions de ceux-ci.

Il reste un amendement au règlement à examiner, soit l'amendement concernant le rappel du Sénat. Le greffier a des renseignements à nous communiquer à ce sujet.

**M. O'Brien:** Honorables sénateurs, vous trouverez dans les documents qui vous ont été remis les renseignements demandés la semaine dernière au sujet des rappels antérieurs du Sénat. La documentation comporte des exemples remontant aussi loin que 1974. Elle précise la date de l'envoi du premier avis de rappel et la date et l'heure de la séance du Sénat, y compris le nombre de jours écoulés entre l'envoi de l'avis et la séance, en vue peut-être de cerner un délai minimal ou un délai maximal. La présence aux séances du Sénat rappelé et la durée réelle, en jours, des séances sont aussi incluses.

L'amendement proposé, que l'on vous a distribué la semaine dernière, disposait que, pendant un ajournement du Sénat, si le président est convaincu que, dans l'intérêt public, le Sénat doit se réunir avant la date fixée par la motion d'ajournement, il peut convoquer une telle réunion. À cette fin, il envoie un avis à tous les sénateurs, par le moyen de communication le plus efficace, à la dernière adresse par eux indiquée au greffier du Sénat et à leurs bureaux d'Ottawa. L'avis en question porte la date et l'heure de la réunion.

L'amendement proposé ne précisait pas un délai minimal pour permettre aux sénateurs de revenir à Ottawa, ni l'obligation de consulter le chef de l'Opposition.

**La présidente:** Le problème est double. Il a été très évident, au dernier rappel, que de nombreux sénateurs ne pouvaient revenir à Ottawa à temps. Certains n'étaient pas chez eux pour recevoir l'avis, et les bureaux d'autres sénateurs ignoraient tout du rappel. Certains sénateurs qui souhaitaient être présents pour le vote étaient incapables de revenir à Ottawa. Le sénateur Lynch-Staunton estimait qu'il faudrait avoir un avis préalable de 24 heures, à moins qu'il s'agisse d'une situation d'urgence nationale qui exige un retour immédiat, pour permettre aux sénateurs de revenir. Il en avait abruptement pris conscience parce qu'il était incapable de revenir à temps pour voter. C'est arrivé à certains d'entre nous auparavant. Tout dépend de l'endroit où vous habitez et de l'heure du vol. Le temps qu'il fait et le moment auquel vous recevez l'avis entrent également en jeu.

Qu'en pensez-vous, sénateur Ottenheimer?

**Le sénateur Ottenheimer:** Je n'ai pas le texte devant moi, mais je me souviens d'en avoir discuté la dernière fois. Un délai de 24 heures me semble raisonnable. C'est d'ailleurs ce que prévoit le texte actuel.



[Texte]

**The Chairman:** This is the proposed amendment. It just indicates recall at the Speaker's request.

**Senator Ottenheimer:** It does not make reference to any time.

**Senator Lewis:** That is perfectly all right. I notice in the table we had, there was one occasion, December '85, where there was no time. They vary.

**Senator Stanbury:** In this most recent circumstances, it was a question of whether the workers were going back to work on Monday morning or not.

**The Chairman:** The Speaker obviously gets his information from the government through the Clerk. Some of these emergencies affect the west coast more than the east coast. In order to facilitate the notification of members, and since it can affect some senators more than others, it had been suggested that there be a requirement to discuss with the Leader of the Opposition or to consult with the opposition in order to get the notice to the members.

**Senator Doyle:** I do not see why the Speaker is calling a meeting without consulting anybody.

**The Chairman:** He can. He can call it to whistle a tune, I suppose, the way it reads now.

**Senator Doyle:** We spend all our time listening to our friends on the other side telling us the Speaker has no authority. Let us get it one way or the other.

**Senator Stanbury:** There are certain areas within which he has no authority, but in this particular area he does have the authority.

**Senator Doyle:** That was not the way it was given to us when we were first asked to consider it. It was after consultation.

**Senator Lewis:** That, in effect, puts a time limit on it.

**The Chairman:** It indicates a time limit and a purpose.

**Senator Ottenheimer:** In reality, the Speaker calls the Senate back after he has been informed by the Leader of the Government that the government wishes to have certain legislation passed. In the government's opinion, this is a matter of urgency requiring recall earlier than the date envisioned in the motion to adjourn. In reality, I am sure that is what happens.

**Senator Doyle:** Yes.

**The Chairman:** Let us come back to this issue. You may want to speak with some of your colleagues.

**Senator Stanbury:** Now that we have our new deputy chairman, he should be involved.

**The Chairman:** We will have a steering committee meeting as soon as we get back. Those of us who have been working on this can continue to think about it and have something for the steering committee.

**Senator Lewis:** The old saying is that the buck stops somewhere. Someone has to have the final say.

**The Chairman:** Yes. We will have a steering committee meeting and report back to give you more direction on it.

[Translation]

**La présidente:** Voici l'amendement proposé. Il précise seulement que le Sénat peut être rappelé à la demande du Président.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il n'y est pas question de délai.

**Le sénateur Lewis:** C'est parfait. Je remarque, dans le tableau qui nous a été remis, qu'à une occasion, en décembre 1985, on n'a pas disposé de 24 heures. Cela varie.

**Le sénateur Stanbury:** La dernière fois, on voulait que les travailleurs soient de retour au travail le lundi matin.

**La présidente:** De toute évidence, le Président reçoit ces renseignements du gouvernement par l'intermédiaire du greffier. Certaines de ces situations d'urgence touchent la côte Ouest beaucoup plus que la côte Est. Afin de faciliter la notification des membres, et comme certains sénateurs peuvent être touchés plus que d'autres, il avait été suggéré que le Président soit obligé d'en discuter avec le chef de l'opposition ou de consulter l'Opposition pour pouvoir rappeler les membres.

**Le sénateur Doyle:** Je ne vois pas pourquoi le Président convoque une réunion sans consulter qui que ce soit.

**La présidente:** Il peut le faire. Selon le libellé actuel du règlement, il peut le faire pour un oui ou pour un non.

**Le sénateur Doyle:** Nous passons notre temps à entendre nos amis d'en face nous dire que le président n'a pas de pouvoir. Branchons-nous.

**Le sénateur Stanbury:** Il ne dispose d'aucun pouvoir dans certains domaines, mais, dans ce domaine particulier, il a effectivement l'autorité voulue.

**Le sénateur Doyle:** Ce n'est pas ainsi que cela nous a été présenté la première fois. Il le faisait après consultation.

**Le sénateur Lewis:** Ce qui, en effet, fixe un délai.

**La présidente:** Non seulement un délai, mais aussi une raison.

**Le sénateur Ottenheimer:** En réalité, le Président rappelle le Sénat lorsqu'il est avisé par le leader du gouvernement que celui-ci souhaite faire adopter une certaine loi. De l'avis du gouvernement, il s'agit d'une question d'urgence nationale exigeant un rappel plus tôt que la date prévue dans la motion d'ajournement. En réalité, je suis sûr que c'est ce qui se produit.

**Le sénateur Doyle:** Oui.

**La présidente:** Revenons à cette question plus tard. Vous voudrez peut-être en discuter avec des collègues.

**Le sénateur Stanbury:** Maintenant que nous avons élu un nouveau vice-président, celui-ci devrait y prendre part.

**La présidente:** Il y aura une réunion du comité de direction dès notre retour du congé. Ceux d'entre nous qui ont travaillé à cette question peuvent continuer d'y réfléchir et faire part de leurs réflexions au comité de direction.

**Le sénateur Lewis:** Il faut que quelqu'un décide, que quelqu'un tranche.

**La présidente:** Effectivement. Après la réunion du comité de direction, nous vous ferons un rapport afin de vous aider.



*[Text]*

Is there anything else to be dealt with this morning? If not, we are adjourned.

The committee adjourned.

*[Traduction]*

Y a-t-il autre chose dont il faut traiter ce matin? Dans la négative, je déclare la séance levée.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9





First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Committee on*

*Délibérations du comité des*

# Privileges, Standing Rules and Orders

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

Thursday, May 4, 1995

Le jeudi 4 mai 1995

Issue No. 8

Fascicule n° 8



## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour  
Bonnell  
Desmarais  
DeWare  
Doyle  
\* Fairbairn (or Graham)  
Gauthier  
Grimard  
Lewis

\* Lynch-Staunton  
(or Berntson)  
Neiman  
Olson  
Ottenheimer  
Rossiter  
St. Germain  
Stanbury

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente:* L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour  
Bonnell  
Desmarais  
DeWare  
Doyle  
\* Fairbairn (ou Graham)  
Gauthier  
Grimard  
Lewis

\* Lynch-Staunton  
(ou Berntson)  
Neiman  
Olson  
Ottenheimer  
Rossiter  
St. Germain  
Stanbury

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 4, 1995  
(8)

[Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 11:00 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Balfour, Gauthier, Grimard, Lewis, Olson, Ottenheimer, Robertson, Rossiter and Stanbury. (9)

*Also present:* Gary O'Brien, Clerk of the Committee.

The Chairman made an oral report with regard to the May 2, 1995 meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure (Steering Committee). The Committee recommended that Senators Grimard and Gauthier represent the Senate on the informal working group on joint committees with the corresponding Committee of the House of Commons. The Committee also recommended that those Senators answering the questionnaire on restructuring of Senate Committees who had volunteered to appear before the Committee be invited to appear, as well as the two party leaders.

*It was agreed — THAT* the report be adopted.

The Committee resumed its consideration of Rule 17 (Recall of the Senate).

After debate,

*It was agreed — THAT* Rule 17 be amended as follows:

17.(1) During any adjournment of the Senate, if the Speaker is satisfied that the public interest requires that the Senate meet at an earlier time than that provided in the motion for such adjournment, the Speaker may call such a meeting. In so doing the Speaker shall send a notice by the most effective method of communication to each Senator at the address last filed by the Senator with the Clerk of the Senate and to the Senator's office in Ottawa. Such notice shall indicate the time of the meeting of the Senate and the purpose.

*It was agreed — THAT* the Deputy Chairman (Senator Gauthier) inform the Clerk as to the choice of the representative from the Government to serve on the informal working group on joint committees with members from the Procedure and House Affairs Committee of the House of Commons.

The Committee resumed its consideration of the restructuring of Senate Committees.

After debate,

*It was agreed — THAT* Senator Gauthier, assisted by staff, further report on the possibility of creating an accountability committee, in conjunction with past and present Chairs of the National Finance Committee.

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 4 mai 1995  
(8)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable sénatrice Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Balfour, Gauthier, Grimard, Lewis, Olson, Ottenheimer, Robertson, Rossiter et Stanbury. (9)

*Également présent:* Gary O'Brien, greffier du comité.

Le président présente un rapport oral sur la réunion qu'a tenue le 2 mai le sous-comité du programme et de la procédure (comité de direction). Le comité recommande que les sénateurs Grimard et Gauthier représentent le Sénat au sein du groupe informel sur les comités mixtes organisé de concert avec le comité correspondant de la Chambre des communes. Le comité recommande également que les sénateurs qui ont répondu au questionnaire sur la restructuration des comités du Sénat et qui se sont portés volontaires pour comparaître devant le comité soient invités à le faire, de même que les deux chefs de parti.

*Il est convenu — QUE* le rapport soit adopté.

Le comité reprend son étude de l'article 17 (appel du Sénat).

Après débat,

*Il est convenu — QUE* l'article 17 soit modifié comme suit:

17.(1) Pendant un ajournement, si le président est convaincu que, dans l'intérêt public, le Sénat doit se réunir avant la date fixée par la motion d'ajournement, il peut convoquer une telle réunion. À cette fin, il envoie un avis à tous les sénateurs par le moyen le plus efficace, à la dernière adresse parue indiquée au greffier du Sénat et à leur bureau d'Ottawa. L'avis en question porte la date et l'heure de la réunion.

*Il est convenu — QUE* le vice-président (sénateur Gauthier) informe le greffier de la personne choisie pour représenter le gouvernement au sein du groupe de travail informel sur les comités mixtes avec des membres du comité de la procédure et des affaires de la Chambre de la Chambre des communes.

Le comité reprend son étude de la restructuration des comités du Sénat.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* le sénateur Gauthier, aidé par le personnel, prépare un document sur la possibilité de créer un comité de la justification de l'emploi des fonds, de concert avec le président actuel et d'ex-présidents du comité des finances nationales.



[Text]

At 12:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

À 12 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du comité*

Gary O'Brien

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 4, 1995

[Text]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. to consider the restructuring of Senate committees; Rule 17, recall of the Senate; joint committees; and other matters.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** I call the meeting to order.

First, I should like to report that we had a meeting of the steering committee on Tuesday afternoon. We had a lively discussion, in particular with respect to where we go with the structure of committees.

I regret to tell honourable senators that we did not deal with a resolution that this committee made with respect to the role of independent members and permanent members on committees that I had promised to take to caucus. Our caucus was tied up with Bill C-22 and other related matters. We shall try to deal with this matter next week. When Senator Gauthier arrives this morning, perhaps we can discuss it in more detail.

We talked about the informal committee with the House of Commons. I have a letter from Mr. Milliken in that regard. They want an informal committee struck on the joint committee problems brought to our attention by Senator MacEachen in the chamber and other problems that have occurred over the years with the operation of joint committees. They want the informal committee to start working right away.

Senator Grimard has agreed to represent the opposition in the Senate on this informal committee. We suggest that Senator Gauthier represent the government on the committee because he has extensive experience on joint committees. He was to speak with his leader to see if he had her approval, a matter which he will report on when he arrives. I assume that committee will start working right away.

We reviewed where we should go with respect to the restructuring of our Senate committees. When some senators responded to the questionnaire, they gave detailed explanations of the changes they wanted to see in our committee structure. Some indicated they would be happy to appear before this committee to present their ideas. The steering committee was of the opinion that we call those senators before us to listen to their ideas on restructuring.

The steering committee also felt that we should have the leadership of the government and the opposition in the Senate appear before us to determine where they want to go with this restructuring because the process started with them. Our leader, Senator Lynch-Staunton, indicated to me before we started this exercise that, from his discussions and frustrations, he felt something should be done to make committees more efficient.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 4 mai 1995

[Traduction]

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 11 heures, pour examiner la réorganisation des comités sénatoriaux, l'article 17 du règlement (rappel du Sénat), les comités mixtes et d'autres questions.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** La séance est ouverte.

Tout d'abord, je signale que le comité directeur s'est réuni mardi après-midi. Le débat fut très animé, particulièrement en ce qui concerne la structure des comités.

Je dois malheureusement vous dire que le comité n'a pas examiné la proposition faite par le présent comité au sujet du rôle des membres indépendants et des membres permanents des comités, proposition que j'avais promis de soumettre au caucus. Celui-ci a été accaparé par le projet de loi C-22 et par des questions connexes. Nous tenterons de régler cette question la semaine prochaine. À l'arrivée du sénateur Gauthier, ce matin, nous en parlerons peut-être plus en détail.

Il a été question de la formation d'un groupe informel avec la Chambre des communes. J'ai ici une lettre de M. Milliken à cet égard. La Chambre aimerait que soit formé un groupe officieux qui s'occuperait des problèmes qu'entraînent les comités mixtes (problèmes sur lesquels le sénateur MacEachen a attiré notre attention au Sénat) et d'autres difficultés occasionnées au fil des ans par le fonctionnement des comités mixtes. En fait, elle aimerait que le groupe se mette tout de suite au travail.

Le sénateur Grimard a accepté d'y représenter l'opposition du Sénat. Nous proposons que le sénateur Gauthier représente le parti ministériel, car il a une longue expérience des comités mixtes. Il devait en parler au leader afin de voir si elle était d'accord, question au sujet de laquelle il nous fera rapport à son arrivée. Je suppose que le groupe passera immédiatement à l'action.

Nous avons délibéré au sujet de la réorganisation des comités sénatoriaux. Certains sénateurs, lorsqu'ils ont répondu au questionnaire, ont donné des explications détaillées au sujet des changements qu'ils aimeraient apporter à la structure de nos comités. Certains d'entre eux viendraient volontiers témoigner devant notre comité pour exposer leurs idées. Le comité directeur était d'avis que nous devrions les y inviter.

Le comité directeur estime également que nous devrions inviter le leader du gouvernement et le chef de l'opposition au Sénat à nous rencontrer afin de connaître leurs vues à ce sujet, car ce sont eux qui ont donné l'élan au processus. Notre chef, le sénateur Lynch-Staunton, m'a précisé au tout début de cet exercice que des discussions qu'il avait eues avec d'autres et ses propres frustrations l'incitaient à vouloir rendre les comités plus efficaces.

[Text]

Senator Gauthier had an excellent idea with respect to restructuring. However, I should like to wait until he arrives to deal with that issue. I do not know why he is late this morning.

Honourable senators, that is a brief report of the meeting of the steering committee. If there are other issues you wish us to consider, perhaps you could raise them now so Mr. O'Brien can put them on the agenda for the next meeting of the steering committee.

Perhaps we should have a formal motion to approve the work of the subcommittee. Is there such a motion?

**Senator Ottenheimer:** I so move, Madam Chairman.

**The Chairman:** Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Ottenheimer:** I should like to ask a question on the general subject of restructuring of committees. Is the leadership of both the government and the opposition of the opinion that there should be a major restructuring?

**The Chairman:** This process started with our leadership. We should like to hear from both leaders.

One of the matters discussed at the subcommittee meeting on Tuesday afternoon was that when the senators responded to the questionnaire, some gave extensive answers and suggestions. Some suggested that they would be happy to appear before this committee to present their ideas.

The subcommittee agreed to recommend to members of this committee that we have those senators appear before us to present their ideas on this matter. It was also suggested that we should have before us some time soon the leadership of both sides of the chamber to give us a clear idea of how our committees can better serve the chamber.

Senator Ottenheimer, that is my response to your question.

Let us move to the second item on the agenda, "Rule 17 — Recall of the Senate".

Honourable senators will remember that we had considerable discussion after Senator Lynch-Staunton appeared at our committee to outline his concerns. The last thing we asked of the Law Clerk was with respect to the revised rule. I refer honourable senators to Tab 2. Perhaps Mr. O'Brien will review that for us.

**Senator Lewis:** My memory was that Mr. O'Brien was going to redraft this. Is this a new draft of what was proposed the first time?

**Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** I have reviewed the transcript of the last meeting. I believe the issue was to be taken to caucuses. I do not think there was any consensus about whether there should be a minimum time for recall or whether there should be consultation with other people. Extra information was asked for about the recalls which have taken place in the past. Our researcher from the Library of

[Traduction]

Le sénateur Gauthier avait une excellente suggestion concernant la réorganisation. Cependant, je préférerais attendre qu'il soit ici pour en parler. J'ignore la raison de son retard, ce matin.

Honorables sénateurs, voilà en bref ce dont a discuté le comité directeur. Si vous désirez lui soumettre d'autres questions, vous pourriez peut-être le faire maintenant. Ainsi, M. O'Brien pourra les inscrire à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

Il faudrait peut-être que quelqu'un dépose une motion officielle en vue d'approuver les travaux du sous-comité. Y a-t-il une motion en ce sens?

**Le sénateur Ottenheimer:** Je fais une proposition en ce sens, madame la présidente.

**La présidente:** Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur Ottenheimer:** J'aurais une question générale concernant la restructuration des comités. Le leader du gouvernement et le chef de l'opposition estiment-ils que l'on devrait la revoir de fond en comble?

**La présidente:** Le processus a été lancé par notre chef. Il faudrait avoir son avis et celui du leader du gouvernement.

Parmi les points débattus à la réunion de mardi après-midi, le sous-comité a remarqué que, lorsque les sénateurs ont rempli le questionnaire, certains ont donné des réponses détaillées et fait des suggestions. Ils ont même offert de venir témoigner devant le comité pour exposer leurs idées.

Le sous-comité s'est entendu pour recommander aux membres du présent comité d'inviter ces sénateurs à venir témoigner. Il a également été proposé que nous rencontrions sous peu les leaders des deux côtés du Sénat afin qu'ils puissent nous donner une bonne idée de la façon dont nos comités peuvent mieux servir celui-ci.

Sénateur Ottenheimer, voilà votre réponse.

Passons maintenant au deuxième point inscrit à l'ordre du jour, soit l'article 17 du règlement concernant le rappel du Sénat.

Les honorables sénateurs se souviendront des longues délibérations que nous avons eues après que le sénateur Lynch-Staunton soit venu nous parler de ses préoccupations. La dernière chose demandée au légiste avait trait à la règle modifiée. À cet égard, les honorables sénateurs voudront bien s'en référer à la partie 2 du cahier d'information. M. O'Brien peut peut-être nous en parler.

**Le sénateur Lewis:** Si je me souviens bien, M. O'Brien devait préparer une nouvelle ébauche. Est-ce là la nouvelle ébauche de ce qui avait été proposé la première fois?

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** J'ai relu le compte rendu des délibérations de la dernière réunion. D'après celles-ci, la question devait être soumise aux caucus. Je ne crois pas que l'on ait décidé s'il devrait y avoir un avis minimal de rappel ou, plutôt, des consultations avec d'autres. On avait demandé un supplément d'information concernant les rappels effectués dans le passé. Notre attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement a



[Texte]

Parliament prepared this information from the last seven or eight times the Senate was recalled.

The information shows that there have been varying amounts of time between when the notice for recall was given and when the actual sitting took place.

The one occasion on which there was very little time was on December 10, 1985. The Senate had adjourned for the day and there was an urgency to pass a joint motion with the House of Commons. I believe it was to make Raoul Wallenberg an honorary citizen of Canada. That would not have been possible had the rule been amended to provide for a minimum amount of time for recalling the Senate.

There is also information provided about how many senators actually responded to the recall and attended these urgent sittings.

**The Chairman:** Senator Grimard, would you reiterate the concern expressed by our people?

**Senator Grimard:** On the last recall of the Senate, some members of our caucus received a notice three or four hours before the sitting commenced. The consensus in our caucus is that we should have at least a 24-hour notice.

You have explained that the recall on December 10 was a special case. In all other cases, there was at least one-day's notice. The consensus of our caucus is that the minimum notice for recall should be 24 hours.

**Senator Ottenheimer:** Twenty-four hours seems to be a pretty reasonable time. An exception could be made if the leadership of both sides are in agreement. If something comes up six hours after the Senate adjourns and there is agreement on both sides, the 24-hour notice could be dispensed with. I am thinking of the peculiar situation which must have arisen in 1985 when Mr. Wallenberg was to be made an honorary citizen.

**The Chairman:** If my memory is correct, that was the wish expressed by Senator Lynch-Staunton when he appeared before us. He talked about a 24-hour recall.

**Senator Rossiter:** What is the regular procedure for giving notice? I have always received a phone call.

**The Chairman:** Mr. O'Brien, would you please read rule 17(1).

**Mr. O'Brien:** It states:

During any adjournment of the Senate, if the Speaker is satisfied that the public interest requires that the Senate meet at an earlier time than that provided in the motion for such adjournment, the Speaker may call such a meeting. In so doing the Speaker shall send a notice to each Senator at the address last filed by the Senator with the Clerk of the Senate and to the Senator's office in Ottawa. Such notice shall indicate the time of the meeting of the Senate.

[Translation]

réuni ces renseignements à partir des sept ou huit dernières fois que le Sénat avait été rappelé.

D'après les données, le temps écoulé entre le moment où est envoyé l'avis de rappel et la séance comme telle varie.

La seule fois où il y a eu très peu de préavis a été le 10 décembre 1985. Le Sénat avait ajourné pour la journée. Or, il fallait de toute urgence adopter une motion mixte avec la Chambre des communes. Il s'agissait, je crois, de conférer à Raoul Wallenberg la citoyenneté d'honneur. Cela aurait été impossible si la règle avait été modifiée de manière à prévoir un avis minimal avant le rappel du Sénat.

Les renseignements comportent aussi des données sur le nombre de sénateurs qui ont effectivement répondu à l'appel et qui étaient présents à ces séances, convoquées d'urgence.

**La présidente:** Sénateur Grimard, pourriez-vous répéter ce qui préoccupait nos gens?

**Le sénateur Grimard:** Lors du dernier rappel du Sénat, certains membres de notre caucus ont reçu l'avis trois ou quatre heures avant l'heure prévue de la séance. On s'entendait, au sein de notre caucus, pour dire qu'il faudrait avoir un préavis d'au moins 24 heures.

Vous avez expliqué que le rappel du 10 décembre était un cas exceptionnel. Toutes les autres fois, les sénateurs ont disposé d'un avis préalable d'au moins une journée. C'est pourquoi notre caucus estime que la période minimale de préavis, en cas de rappel, devrait être de 24 heures.

**Le sénateur Ottenheimer:** Cela me semble tout à fait raisonnable. On pourrait prévoir une exception si les leaders des deux partis sont d'accord. Si, six heures après l'ajournement du Sénat, on apprend qu'une question doit être examinée de toute urgence et que les deux côtés de la Chambre sont d'accord, on pourrait se passer du préavis de 24 heures. Je songe notamment à la situation étrange survenue en 1985, lorsque M. Wallenberg devait être déclaré citoyen d'honneur.

**La présidente:** Si je me souviens bien, c'était ce que souhaitait le sénateur Lynch-Staunton lorsqu'il est venu nous rencontrer. Il a parlé d'un avis de rappel de 24 heures.

**Le sénateur Rossiter:** Comment fait-on habituellement pour envoyer l'avis? Pour ma part, j'ai toujours reçu l'avis par téléphone.

**La présidente:** Monsieur O'Brien, pourriez-vous nous faire lecture, je vous prie, du paragraphe 17(1) du règlement.

**M. O'Brien:** Le règlement dispose que:

Pendant un ajournement, si le Président est convaincu que, dans l'intérêt public, le Sénat doit se réunir avant la date fixée par la motion d'ajournement, il peut convoquer une telle réunion. À cette fin, il envoie un avis à tous les sénateurs, à la dernière adresse par eux indiquée au greffier du Sénat et à leurs bureaux d'Ottawa. L'avis en question porte la date et l'heure de la réunion.

[Text]

There is nothing in the rule about the purpose of the meeting of the Senate.

**Senator Rossiter:** Last March, I got a phone call at 11:00 o'clock at night, which posed no problem for me to get here for 6:00 o'clock the next evening.

**Senator Balfour:** Did you receive a telegram?

**Senator Rossiter:** There was one to be sent later.

How long does it take to send the message to 100 people?

**The Chairman:** I cannot answer that question, Senator Rossiter. I only know from our last meeting that a number of senators received their notice only three or four hours before the time of the meeting. Perhaps it was the negligence of some of the senators which resulted in the message not being delivered to them. Certainly, the message did not go to their offices. It did not go to my office. Had it done so, my secretary would have called me where I was. I was not at home, but she knew where I was.

Some senators felt that their office should be notified because their secretary always knows where they are, and that we should perhaps be more diligent about filing our current addresses.

**Senator Olson:** I have no objection to Senator Ottenheimer's proposal that the leaders be consulted. The current rule stipulates that the Speaker should be "satisfied". To stretch the interpretation of that, the Speaker must be persuaded that there is some urgency in the matter.

Quite frankly, I think that is enough. I am not sure that we should put into the rules something which gives the leadership of either side of the house the right either to recall or to reject the recall of the Senate. I think that the Speaker should be satisfied. Either the Leader of the Government or the Leader of the Opposition could do that.

Some day we may elect rather than appoint the Speaker. I think the wording is strong enough the way it is, but perhaps we should emphasize that if the urgency cannot be demonstrated to the Speaker, then he should not call us.

Senators have a great deal of responsibility to ensure that their offices know where they can be contacted. Once your office is notified, it is your responsibility to ensure that you are found and informed.

**The Chairman:** A number of the offices were not advised. What is your position on the 24-hour notice?

**Senator Olson:** I am not terribly impressed with 24 hours because I think the matter of urgency is far more important than 24 hours. Urgency could be 16 hours, or something less than 24 hours.

We should somehow send a message to the Speaker and all subsequent speakers. Perhaps that needs to be spelled out in more detail. There should be some urgency demonstrated.

[Traduction]

La règle ne mentionne pas la raison d'être du rappel.

**Le sénateur Rossiter:** En mars dernier, j'ai reçu un appel téléphonique à 23 heures. Je pouvais donc aisément être de retour ici à 18 heures, le lendemain.

**Le sénateur Balfour:** Avez-vous reçu un télégramme?

**Le sénateur Rossiter:** On devait m'en envoyer un plus tard.

Combien de temps faut-il pour communiquer avec cent personnes?

**La présidente:** Je ne puis vous répondre, sénateur Rossiter. Tout ce que je sais, c'est qu'à notre dernière réunion, un certain nombre de sénateurs ont affirmé avoir reçu leur avis seulement trois ou quatre heures avant l'heure du rappel. Certains n'ont peut-être pas reçu le message par négligence. Certes, le message ne s'est pas rendu à leur bureau. Le mien n'en a pas reçu. Si elle en avait reçu un, ma secrétaire m'aurait trouvée. Je n'étais pas chez moi, mais elle savait où me joindre.

Certains sénateurs jugeaient que leur bureau devrait être avisé parce que leur secrétaire sait toujours où les joindre. Ils croyaient aussi que nous devrions prendre plus soin de laisser nos coordonnées.

**Le sénateur Olson:** Je ne suis pas opposé à la proposition du sénateur Ottenheimer, qui suggère que les leaders soient consultés. La règle actuelle dispose que le Président doit être «convaincu». Si l'on en fait une interprétation large, cela signifie que le Président doit être persuadé que la question a un caractère pressant.

En toute franchise, la règle actuelle me convient. Je ne suis pas sûr que nous devrions prévoir dans le règlement quelque chose qui donne aux leaders des deux côtés de la Chambre le droit soit de rappeler le Sénat, soit de refuser de rappeler le Sénat. Le fait que le Président soit convaincu me suffit. Soit le leader du gouvernement, soit le chef de l'opposition peut le faire.

Un jour, nous élirons peut-être notre président, plutôt que de le nommer. Le libellé me semble convenir tel qu'il est, mais nous pourrions peut-être préciser que, si le Président ne peut être convaincu de l'urgence de la question, alors il ne devrait pas effectuer le rappel.

Les sénateurs sont en grande partie responsables de faire en sorte que leur bureau sache où les joindre. Une fois que votre bureau a été avisé, il vous appartient de faire en sorte que l'on puisse communiquer avec vous.

**La présidente:** Plusieurs bureaux n'ont pas été avisés. Que pensez-vous de l'idée de donner un avis préalable de 24 heures?

**Le sénateur Olson:** L'idée ne m'impressionne pas beaucoup. Les questions d'urgence importent beaucoup plus qu'un délai de 24 heures. En raison d'une urgence, le Sénat aurait peut-être à siéger 16 heures plus tard ou dans moins de 24 heures.

Nous devrions transmettre un message au Président et à tous ses successeurs. Il faudrait peut-être fournir des précisions. Il faudrait préciser qu'il faut avoir fait la preuve d'une certaine urgence.



[Texte]

The Speaker should exercise some discretion in deciding with whether there is urgency or not. I am not really willing to give that to the leaders on either side.

**Senator Gauthier:** On that last point, I agree totally. The Speaker must have the responsibility of reconvening the house whenever, in his or her judgment, the situation warrants it. The world will not come to a stop for 24 hours. There may be a decision which must be taken by the Parliament of Canada in a critical situation.

The onus on the Speaker and the onus on senators is different. The onus on the Speaker is to ensure that every senator has received fair notice, either to his or her residence during times of adjournment, or to his or her office. We should be able to come to a consensus on that point.

The onus is also on senators to keep informed and to keep abreast. If there is an impending war or strike or some great event, the world will not stop while we observe a 24-hour rule for notice. It does not make much sense to have a 24-hour condition upon the Speaker in a situation of grave emergency.

I am not familiar with the adjournment motion of the Senate. Can Mr. O'Brien advise me, does the wording of the Senate adjournment say that the house adjourns to such a date unless the Speaker deems it appropriate to change that date?

**Mr. O'Brien:** No, it does not.

**Senator Gauthier:** The House of Commons adjournment has that wording. I am sorry, I am trying to adapt to another system.

The Senate has different rules. In the House of Commons, the speaker has this authority given to him by the adjournment motion to reconvene according to the urgencies that he or she might determine.

**Senator Balfour:** Does that include a timeframe?

**Senator Gauthier:** The timeframe is not there. It states that if it is urgent for the Speaker to reconvene that house, then he or she has that authority.

**The Chairman:** Does the Speaker of the Commons advise offices as well as the residences of members?

**Senator Gauthier:** Yes, members are advised by telegram and by phone.

**The Chairman:** I think that may be where we were tripped up last time.

**Senator Stanbury:** In 27 years, I do not recall there ever being a problem with the notice. There have many urgent calls to return to Ottawa. I do not recall there being a problem until the event we are now speaking about. I was not in a position to come back anyway because I was 1500 miles away. The message went to my office and my office would advise me immediately. However, as I recall, I received the message the day I was supposed to be here. Perhaps something went wrong in the administration. In 27 years, I do not recall there being any other problem with insufficient notice.

[Translation]

Le Président devrait juger s'il y a urgence ou pas. Je ne suis pas vraiment disposé à donner un tel pouvoir aux leaders des deux côtés.

**Le sénateur Gauthier:** Je suis entièrement d'accord avec vous à ce sujet. C'est au Président que doit revenir la responsabilité de rappeler le Sénat quand il juge que les circonstances le justifient. Le monde ne s'arrêtera pas de tourner. Peut-être y aura-t-il une crise et le Parlement du Canada devra-t-il prendre une décision rapide.

Le Président et les sénateurs n'ont pas les mêmes responsabilités. Ainsi, le Président doit faire en sorte que chaque sénateur reçoive un avis lui fixant un délai raisonnable, soit à son domicile pendant l'ajournement, soit à son bureau. Nous devrions pouvoir nous entendre à cet égard.

Par contre, les sénateurs ont l'obligation de suivre l'actualité et de se tenir au courant. Si une guerre, une grève ou quelque autre événement d'importance est imminent, le monde ne s'arrêtera pas de tourner parce que nous devons attendre 24 heures après l'avis pour siéger. Imposer un avis préalable de 24 heures au Président dans une situation d'urgence grave n'est pas très sensé.

Je ne connais pas bien la motion d'ajournement du Sénat. M. O'Brien peut-il me dire si elle prévoit que le Sénat s'ajourne jusqu'à une date donnée à moins que le Président n'en décide autrement?

**M. O'Brien:** Non, il n'y a pas de telle condition.

**Le sénateur Gauthier:** La motion d'ajournement de la Chambre des communes prévoit pourtant une telle condition. Vous m'excuserez, mais j'essaie de m'adapter à un autre système.

Le Règlement du Sénat est différent. À la Chambre des communes, le président est habilité, dans la motion d'ajournement, à rappeler la Chambre si des crises le justifient.

**Le sénateur Balfour:** La motion inclut-elle un échéancier?

**Le sénateur Gauthier:** Non, il n'y en a pas. Elle dispose simplement que, si le Président a des raisons pressantes de rappeler la Chambre, il peut le faire.

**La présidente:** Le président de la Chambre des communes envoie-t-il l'avis au bureau des députés ainsi qu'à leur domicile?

**Le sénateur Gauthier:** Oui, les députés sont avisés par télégramme et par appel téléphonique.

**La présidente:** C'est peut-être là que nous avons commis une erreur, la dernière fois.

**Le sénateur Stanbury:** En 27 ans de mandat, je ne me rappelle pas avoir eu de problème à recevoir un avis. On m'a souvent appelé de toute urgence à Ottawa. Je ne me souviens pas qu'il y ait eu des difficultés avant le dernier rappel. De toute façon, cette fois-là, j'étais incapable de revenir, car je me trouvais à 1 500 milles d'ici. Le message a été envoyé à mon bureau, qui m'en a avisé immédiatement. Cependant, je me souviens avoir reçu le message le jour où j'étais censé me trouver ici. Peut-être a-t-on eu du mal à appliquer la règle. En 27 ans, je ne me souviens pas avoir reçu auparavant un avis fixant un délai insuffisant.



[Text]

**The Chairman:** Instead of changing the rule, can we resolve this by sending a note to the Clerk or the Speaker's office to advise them of the difficulties which arose in the last recall and ask that offices and home addresses both be contacted? Or would that be impertinent?

**Senator Olson:** I do not think so. If someone is having problems, that can be communicated.

I am not sure where it is written, but I can remember many, many, times being reminded when we adjourned for more than the weekend that we are always subject to the recall of the Speaker. The Speaker specifically mentions it.

**Senator Ottenheimer:** Sometimes the Government House Leader will also point that out.

**The Chairman:** The Deputy Leader of the Government also says it.

**Senator Gauthier:** If it is not in the Rules of the Senate, and apparently it is not, then perhaps it should be added.

**Senator Olson:** Our rules state that if something is not provided for in the rules, then we will use the Standing Orders of the House of Commons.

**Senator Rossiter:** It seems to me some responsibility lies with the leadership and the Whips on both sides of the house. The people who may be missed would be the independents. When we were recalled for the back-to-work legislation, we knew it was imminent. We were just wondering on which day the shoe would fall. If you were alive and listening at all to what was going on in the outside world, you knew it was coming up.

**Senator Olson:** They have the same offices and secretaries as the rest of us.

**Senator Gauthier:** They do not have a house leader or a Whip.

There is merit in requesting an explanation from the Speaker. In fact, the Speaker has an obligation to ensure that every member of the Senate has been advised of the urgency. I found it frustrating last time that no reason was given. I believe that should be included in the notice.

My only contribution is that be put forward to the office of the Speaker's, as opposed to the Speaker himself, who was away last time. His office should know the procedure and the procedure, which should include the recall and the reason for it, be it a bill, back-to-work legislation, or a declaration of war.

**Senator Olson:** You may want to add the word "urgency" in that rule some place. All it says is that the Speaker is satisfied. Perhaps it should read "satisfied of the urgency".

**The Chairman:** It mentions public interest.

**Senator Ottenheimer:** That is even better.

[Traduction]

**La présidente:** Plutôt que de changer la règle, la solution serait peut-être d'envoyer une note au bureau du greffier ou du Président afin de l'aviser des difficultés avec lesquelles nous avons été aux prises lors du dernier rappel et de demander que l'avis soit communiqué à la fois au bureau et à domicile? Croyez-vous que ce serait impertinent de notre part?

**Le sénateur Olson:** Je ne le crois pas. Si l'on éprouve des difficultés, on doit pouvoir le dire.

J'ignore où cela est écrit, mais je me souviens m'être souvent fait rappeler que, lorsque le Sénat ajourne pour plus d'un week-end, il faut toujours être prêt à revenir. Le Président le précise.

**Le sénateur Ottenheimer:** Le leader du gouvernement le rappelle aussi parfois.

**La présidente:** Le leader suppléant du gouvernement le précise également.

**Le sénateur Gauthier:** Si cela ne figure pas dans le Règlement du Sénat, et, semble-t-il, ce n'est pas le cas, peut-être devrait-on l'y ajouter.

**Le sénateur Olson:** Aux termes du règlement, si quelque chose n'est pas prévu au règlement, il faut s'en reporter au Règlement de la Chambre des communes.

**Le sénateur Rossiter:** Il me semble que les leaders et les whips des deux côtés du Sénat ont une certaine part de responsabilité. Ceux qui risquent de ne pas recevoir l'avis seraient les indépendants. Lorsque l'on a rappelé le Sénat pour adopter une loi de retour au travail, nous savions que c'était imminent. Nous ignorions simplement quel jour au juste il faudrait le faire. Si vous vous teniez au courant de ce qui se passe à l'extérieur, vous saviez que ce n'était qu'une question de jours.

**Le sénateur Olson:** Ils ont les mêmes bureaux et les mêmes secrétaires que nous tous.

**Le sénateur Gauthier:** Par contre, ils n'ont ni leader, ni whip.

L'idée de demander au Président de fournir une explication a du bon. En fait, le Président est obligé de faire en sorte que chaque sénateur soit avisé de l'urgence. Le fait que le dernier avis de rappel ne précise pas de raison m'a frustré. L'avis, selon moi, devrait le mentionner.

Ma seule contribution à ce débat, c'est que l'on en fasse la proposition au Bureau du Président, par opposition au Président lui-même, qui était à l'extérieur, la dernière fois. Son bureau devrait connaître la procédure et celle-ci devrait prévoir, dans l'avis de rappel, la raison, qu'il s'agisse d'un projet de loi, d'une loi de retour au travail ou d'une déclaration de guerre.

**Le sénateur Olson:** On pourrait peut-être ajouter le mot «urgence» quelque part, dans le règlement. Pour l'instant, il prévoit uniquement que le Président doit être «convaincu». Il faudrait peut-être préciser «convaincu de l'urgence».

**La présidente:** Par contre, il mentionne que le Président doit être convaincu «dans l'intérêt public».

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est encore mieux.

[Texte]

**The Chairman:** What would the members like us to do?

**Senator Ottenheimer:** There was a breakdown last time, and I do not know what happened. Senators were not notified in the proper amount of time. It is said that bad law is as a result of peculiar cases.

The redraft here adds "by the most effective methods of communication", something with which no one can argue. Presumably anybody with common sense would use the most effective method. I agree with Senator Gauthier's point that the purpose should be indicated.

As far as I can see, that should do it. There are references about consultation between the leaders. However, we do not want to get into a situation of legislating courtesy or civility because then whatever is not prescribed will no longer be practised. You cannot legislate good manners, civility or professional manners. That can be a dangerous slope.

**Senator Lewis:** I am satisfied with the draft.

**The Chairman:** When this is put before the house, would honourable senators like to include a note to the Speaker about the recent problems which have been experienced, or would it be better to do that verbally?

**Senator Ottenheimer:** Perhaps that should be to the Clerk.

**Senator Olson:** Some members who feel aggrieved could get up and complain about it in their speech. They could explain what happened to them.

**The Chairman:** May we have a motion to that effect?

**Senator Gauthier:** I so move, Madam Chairman.

**The Chairman:** Senator Gauthier moves that we adopt and report to the Senate the amended rule 17(1) as circulated. Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Before you arrived, Senator Gauthier, I advised the committee that we had heard from Mr. Milliken on the informal joint committee of the two houses. We have determined that Senator Grimard will represent the opposition. Will you represent the government? Have you had an opportunity to speak to your leadership?

**Senator Gauthier:** I have not had time yet. We have our caucus on Monday, so I will have to wait until next Tuesday.

**The Chairman:** As soon as you advise Mr. O'Brien or myself, we will advise Mr. Milliken. We shall wait until Tuesday.

**Senator Gauthier:** I will inform the Clerk at the earliest possible opportunity of the name of the Liberal senator who will represent our interests on this committee.

[Translation]

**La présidente:** Que souhaitez-vous faire?

**Le sénateur Ottenheimer:** Lors du dernier rappel, quelque chose a flanché. J'ignore quoi. Les sénateurs n'ont pas été avisés à temps. On dit que les cas exceptionnels ne donnent pas de bons règlements.

Le nouveau libellé ajoute, ici, «par le moyen le plus efficace», chose à laquelle personne ne peut s'opposer. On peut supposer qu'on utilisera la méthode la plus efficace; c'est une question de gros bon sens. Je suis d'accord avec le sénateur Gauthier que l'avis devrait préciser la raison du rappel.

Que je sache, cela devrait suffire. Le règlement prévoit des consultations avec les leaders. Il ne faudrait toutefois pas en arriver à devoir exiger, par écrit, de la courtoisie ou de la civilité parce que, si l'on en vient là, ce que le règlement ne prévoit pas ne se fera plus. On ne peut obliger quelqu'un à avoir de bonnes manières, à agir civilement ou de manière professionnelle. Cette pente pourrait être dangereuse.

**Le sénateur Lewis:** Le libellé proposé me convient.

**La présidente:** Lorsque le Sénat en sera saisi, les honorables sénateurs aimeraient-ils inclure une note au Président afin de l'informer des difficultés éprouvées récemment, ou vaudrait-il mieux faire cela de vive voix?

**Le sénateur Ottenheimer:** Il vaudrait peut-être mieux en aviser le greffier.

**Le sénateur Olson:** Certains sénateurs s'estimant lésés pourraient prendre la parole et s'en plaindre durant leur discours. Ils pourraient expliquer ce qui s'est passé.

**La présidente:** Quelqu'un peut-il déposer une motion en ce sens?

**Le sénateur Gauthier:** Je fais une motion en ce sens, madame la présidente.

**La présidente:** Le sénateur Gauthier propose que nous adoptions la version modifiée du paragraphe 17(1) du règlement qui vous a été distribuée et que nous en fassions rapport au Sénat. Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**La présidente:** Avant votre arrivée, sénateur Gauthier, j'ai informé les membres du comité que M. Milliken nous avait écrit au sujet du groupe mixte informel des deux chambres. Nous avons décidé que le sénateur Grimard représentera l'opposition. Représenterez-vous le gouvernement? Avez-vous eu l'occasion d'en discuter avec votre leader?

**Le sénateur Gauthier:** Non, je n'en ai pas encore eu le temps. Notre caucus se réunit lundi. Je devrai donc attendre jusqu'à mardi prochain.

**La présidente:** Dès que vous nous en aurez avisé, M. O'Brien ou moi-même, nous communiquerons avec M. Milliken. Nous attendrons jusqu'à mardi.

**Le sénateur Gauthier:** J'informerai le greffier, dès que possible, du nom du sénateur libéral qui nous représentera au sein de ce groupe.



[Text]

**The Chairman:** We will now move back to the restructuring of Senate committees. Senator Gauthier, I had briefly mentioned our discussion on Tuesday afternoon in the steering committee. You had some interesting comments on the restructuring of the Senate committees.

I advised the committee that our recommendation was to invite certain senators who had indicated rather major changes to the structure to appear before the committee. We also felt the leadership on both sides of the chamber should come to talk about these matters. Perhaps, that would give us more direction.

You had some interesting thoughts on the committees. I would ask you to advise the committee of some of our conversations, Senator Gauthier.

**Senator Gauthier:** We did not keep notes of the last meeting. It was strictly an informal meeting of the subcommittee. I come ill-prepared for this, Madam Chairman.

Having read the document prepared by Mr. Robertson, and, in all humility, with the little experience I have here in the Senate, there are two things that strike me.

First, we should not try to copy the committee system that is in place in the House of Commons. We should be a little more generic, if I can use that expression, in our approach.

I will give one example. I believe there should be a Senate committee on accountability. It could deal with expenditures as they are proposed by the government. In the house, there is a standing committee on just about everything that looks at the Estimates. The Auditor General reports two or three years down the road, and then the government is taken to task by the Standing Committee on Public Accounts.

I think the system needs to be tightened up. The Senate has the resources and the capabilities to have what I would call an accountability committee. It would deal with expenditures before, during and after. It would be an interesting exercise and would probably draw a lot of good input from senators. It would probably interest the media, and possibly Canadians in general, in terms of accountability by public officials.

We could then go to a variety of other subjects which would be more generic rather than specific. Senator Bolduc made a variety of suggestions, such as human resources and health.

I am enthusiastic about the idea of having the Senate take a different view from that taken by the house on a variety of subjects.

I am disappointed in some other things that we do in the Senate because I think they do not reach far enough. I think Foreign Affairs, for example, should be expanded rather than narrowed to trade issues only, such as has been the case for the last 10 years. There were good reasons in the last 10 years to be focusing on trade, those reasons being the FTA, the NAFTA and the WTO, but that is all now water under the bridge.

[Traduction]

**La présidente:** Revenons maintenant à la question de la restructuration des comités sénatoriaux. Sénateur Gauthier, j'ai mentionné brièvement les délibérations du comité directeur, mardi après-midi. Vous aviez alors fait des observations intéressantes à cet égard.

J'ai avisé le comité que nous recommandions d'inviter certains sénateurs qui avaient proposé d'importants changements à la structure à venir témoigner devant le comité. Le comité directeur estimait également que les leaders des deux côtés du Sénat devraient en discuter avec nous. Cela nous aiderait peut-être.

Vous aviez fait certaines réflexions intéressantes au sujet des comités. Je vous demanderais d'en faire part aux membres du comité, sénateur Gauthier.

**Le sénateur Gauthier:** Je n'ai pas pris de notes lors de la dernière réunion. Il s'agissait d'une réunion strictement informelle du sous-comité. Je ne suis donc pas vraiment préparé, madame la présidente.

À la lecture du document préparé par M. Robertson et, je l'avoue en toute humilité, malgré le peu d'expérience que j'ai du Sénat, deux choses m'ont pourtant frappé.

Tout d'abord, nous ne devrions pas essayer de reprendre la structure qui existe à la Chambre des communes. Nous devrions opter pour le générique, plutôt que pour le spécifique, si vous me permettez l'expression.

Exemple: à mon avis, il faudrait qu'il y ait un comité sénatorial de justification de l'emploi des fonds. Il pourrait examiner les dépenses que projette le gouvernement. À la Chambre, il existe un comité permanent chargé d'à peu près tout ce qui peut toucher au budget. Le vérificateur général remet son rapport à ce sujet deux ou trois ans plus tard, et le gouvernement se fait alors réprimander par le comité permanent des comptes publics.

Il faudrait à mon avis renforcer le système. Le Sénat a les ressources et les compétences voulues pour avoir ce que j'appelle un comité de justification. Il examinerait les dépenses avant, durant et après leur engagement. L'exercice serait intéressant, et les sénateurs y feraient probablement une contribution fort utile. Les médias s'y intéresseraient probablement, peut-être même les Canadiens.

Nous pourrions alors nous consacrer à divers autres sujets qui seraient plus génériques que spécifiques. Le sénateur Bolduc a fait diverses suggestions, par exemple un comité des ressources humaines et de la santé.

L'idée que le Sénat examine divers sujets sous un autre angle que celui de la Chambre des communes m'enthousiasme.

D'autres choses que nous accomplissons au Sénat me déçoivent parce que j'estime qu'elles ne vont pas suffisamment loin. Les affaires étrangères, par exemple, devraient porter sur davantage que de simples questions commerciales, comme c'est le cas depuis dix ans. Il y avait de bonnes raisons, au cours des dix dernières années, de se consacrer au commerce, soit l'Accord de libre-échange, l'ALÉNA et l'OMC, mais tout ça est maintenant du passé.



[Texte]

There are more important issues that could be addressed by the committee. It could deal with the fact that we have lost control in certain countries such as Yugoslavia. There are massacres in some of the countries in Africa, such as Rwanda and Burundi. These are matters which concern people. The situation in Haiti is a preoccupation of mine.

I do not think we in the Senate take enough cognizance and interest in these very important people issues. They may not be trade oriented, commerce oriented or investment oriented, as some would like, but I think we have to address them seriously and come to grips with them.

**The Chairman:** I should like to deal with the last issue you raised, Senator Gauthier, regarding Foreign Affairs and its confinement to a strict agenda on commerce, trade and investment matters.

**Senator Stanbury:** That is not historic.

**Senator Ottenheimer:** It has been the case for the past 10 years.

**The Chairman:** One of the more difficult responses that I have to the general constituency at home and in my own personal correspondence in my office is when questions are asked about Yugoslavia, the starving children around the world, and the different troubles here and there. I find it difficult to answer those inquiries in a reasonable manner.

As you inferred, Senator Gauthier, if these committees had a different agenda, then it would be easier to provide such answers. However, we cannot dictate to them unless there are some changes to the rules.

Senator Gauthier, you omitted something in your first comment, regarding the accountability committee which I think is most interesting. You raised the point on Tuesday afternoon. You suggested at that time that since we do not use the chamber very frequently that committee might sit in "committee of the whole" in the Senate chamber.

**Senator Gauthier:** I omitted that, Madam Chairman, because I have not checked with my colleagues. I was musing with you about the possibility of having more involved debates in the Senate by having a committee-of-the-whole process, with agreed rules. I would not want to be one who would propose surprises for the government side by having votes. Committees of the whole have not been used as much in the house because they were being abused. I confess to being one of the biggest sinners.

However, that would give us occasion to have the so-called responsible people, the ministers and the deputies, come before the Senate to account for their expenditures before and after. It could be followed up with good debate and research. There would be an awful lot of interest in that.

[Translation]

Le comité pourrait étudier d'autres questions plus importantes. Par exemple, il pourrait s'interroger sur le fait que nous ayons perdu le contrôle des événements dans certains pays, comme en Yougoslavie. Il pourrait s'arrêter au massacre des populations dans certains pays d'Afrique, par exemple au Rwanda et au Burundi. Ces questions préoccupent les gens. La situation à Haïti me préoccupe tout particulièrement.

Je ne crois pas que nous, du Sénat, nous intéressions suffisamment à ces très importantes questions qui concernent les gens. Elles n'ont peut-être rien à voir avec le commerce, les échanges commerciaux ou l'investissement, comme certains le préféreraient, mais je soutiens que nous devons les prendre au sérieux et les mieux comprendre.

**La présidente:** J'aimerais, sénateur Gauthier, revenir à ce que vous avez dit au sujet du comité des affaires étrangères qui, selon vous, se consacre uniquement à des questions de commerce et d'investissement.

**Le sénateur Stanbury:** Cela n'a pas toujours été le cas.

**Le sénateur Ottenheimer:** Ça l'est depuis dix ans.

**La présidente:** L'une des choses auxquelles j'ai le plus de difficulté à réagir lorsque les gens de la région que je représente et ceux qui écrivent à mon bureau me posent des questions, c'est lorsque celles-ci concernent la Yougoslavie, les enfants qui meurent de faim dans le monde et les conflits ici et là. J'éprouve de la difficulté à trouver une réponse raisonnable.

Comme vous l'avez laissé entendre, sénateur Gauthier, si ce comité avait un tout autre programme, il serait alors facile de répondre à de telles questions. Toutefois, à moins de changer les règles, nous ne pouvons pas lui dicter son programme.

Sénateur Gauthier, dans votre première observation, c'est-à-dire au sujet du comité de justification de l'emploi des fonds, vous avez omis de préciser une chose fort intéressante dont vous avez parlé mardi après-midi. Vous aviez alors suggéré que, comme nous n'utilisons pas la chambre du Sénat très souvent, ce comité pourrait peut-être utiliser la salle pour y siéger en tant que «comité plénier».

**Le sénateur Gauthier:** Je n'en ai pas parlé, madame la présidente, parce que je n'en ai pas discuté avec mes collègues. Je réfléchissais tout haut, alors, à la possibilité d'avoir des débats plus animés au Sénat en ayant recours au processus de comité plénier, avec des règles bien établies. Je ne suis pas de ceux qui proposeraient de réserver des surprises au gouvernement en tenant des votes. La Chambre n'a pas autant recours qu'auparavant au comité plénier parce qu'on en a fait une utilisation excessive. J'avoue avoir été un des grands coupables.

Cependant, nous aurions ainsi l'occasion de faire comparaître au Sénat les gens soi-disant responsables, c'est-à-dire les ministres et les sous-ministres, pour qu'ils rendent compte de leurs dépenses avant et après leur engagement. Ces comparutions pourraient être suivies d'un bon débat et de recherches. Cela susciterait énormément d'intérêt.

[Text]

The Senate chamber, which is underused, could be put to better use. Perhaps it could be used for the "Pearson committee". We might have TVs installed. There is provision for that in the resolution put forward by the Tory majority. I hope they carry forward with it and televise the proceedings of this committee.

**The Chairman:** It does not have to be purely in the sense of "committee of the whole". We could have it so that the government would not be embarrassed by votes. However, we could bring these matters to the attention of the public.

**Senator Gauthier:** It would be a committee-of-the-whole process. As I have said, I have not checked this out with my colleagues. I think there is merit in the idea. Some may disagree.

**The Chairman:** Are there other comments in this regard, honourable senators?

I do not believe senators have had time to go to their respective caucuses with respect to the role of independent members.

**Senator Lewis:** I believe we reported last time that we were against it.

**The Chairman:** We are the ones who have not reported. We have been busy with other matters and time has gone by quickly. We will catch up by next week.

**Senator Ottenheimer:** Do you mean having independent senators as full voting members of committee?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Ottenheimer:** The system as it stands depends on the government and the opposition. It would change the system quite a bit to give voting privileges to independent senators. Their argument is that a senator is a senator and that they are equal. The party system has certain parameters, and that is one of them.

I think we should go out of our way to facilitate their participation in the debate in committee meetings. However, there is a party system of government and opposition. It is the responsibility of Parliament. Independents do not have that particular responsibility.

**Senator Gauthier:** In the House of Commons, it is quite different. Members can attend any meeting they want. However, if they are not a member of the committee, then the members of the committee must agree to allow them to speak in the committee. I must tell you I am pleased that in the Senate there is great generosity toward non-members. I have been at all kinds of committee meetings and no one has asked me to submit to a consensus of members in order to allow me to speak.

**Senator Ottenheimer:** It is a right in the Senate committees.

**Senator Gauthier:** You have the right to speak and participate. The final decision is made by the house. You can always question things there.

[Traduction]

La chambre du Sénat, qui n'est pas suffisamment utilisée, pourrait servir à de meilleures fins. On pourrait peut-être l'utiliser pour les audiences du «comité sur l'aéroport Pearson». On pourrait y faire installer des caméras. La proposition faite par la majorité conservatrice le prévoit. J'espère que ce sera le cas et qu'on télédiffusera les délibérations de ce comité.

**La présidente:** On n'aurait pas forcément à le faire sous forme de «comité plénier». Nous pourrions procéder de telle façon que le gouvernement ne serait pas embarrassé par les votes. Cependant, nous pourrions attirer l'attention du public sur ces questions.

**Le sénateur Gauthier:** Il faudrait le faire sous forme de comité plénier. Comme je l'ai dit, je n'en ai pas discuté avec mes collègues. Cependant, l'idée a du bon. Certains ne seront peut-être pas d'accord.

**La présidente:** Les honorables sénateurs ont-ils autre chose à ajouter à cet égard?

Je ne crois pas que les sénateurs aient eu le temps de saisir leur caucus respectif du rôle des membres indépendants.

**Le sénateur Lewis:** La dernière fois, je crois avoir signalé que notre caucus était contre cette idée.

**La présidente:** C'est nous qui n'avons pas fait rapport. Nous avons d'autres chats à fouetter, et le temps a filé. Nous ferons rapport la semaine prochaine.

**Le sénateur Ottenheimer:** Est-il question des sénateurs indépendants qui auraient le droit de voter lorsqu'ils sont membres du comité?

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Ottenheimer:** Dans l'état actuel des choses, tout est fonction du gouvernement et de l'opposition. Nous transformons le système de fond en comble en donnant le privilège de voter aux sénateurs indépendants. Ils invoquent comme argument qu'un sénateur est un sénateur et qu'il est égal aux autres. Le système bipartite comporte certains paramètres, dont celui-là.

Nous devrions, à mon avis, tout faire pour faciliter leur participation aux délibérations des comités. Toutefois, il existe un système bipartite, celui du gouvernement et celui de l'opposition. Il s'agit là de la responsabilité du Parlement. Les sénateurs indépendants n'ont pas cette responsabilité particulière.

**Le sénateur Gauthier:** À la Chambre des communes, le système est très différent. Les députés peuvent assister aux réunions à leur gré. Cependant, s'ils ne font pas partie du comité, il faut que les membres du comité les y autorisent pour qu'ils puissent prendre la parole. Je dois vous dire que je me réjouis de voir qu'au Sénat, on est très généreux à l'égard des non-membres. J'ai assisté à toutes sortes de réunions de comité: pour prendre la parole, je n'ai pas eu à m'en remettre à la bonne volonté des membres.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il s'agit d'un droit au sein des comités sénatoriaux.

**Le sénateur Gauthier:** Vous avez le droit de parler et de participer. La décision finale revient au Sénat. Vous pouvez toujours y poser des questions.



[Texte]

From that flows one question which I will take on later. I am amazed that the Senate can amend a committee report. I do not understand that. Perhaps Mr. O'Brien will explain it to me one day. It is not the case in the House of Commons.

**Mr. O'Brien:** We have a practice of doing that.

**Senator Gauthier:** Is there nothing in our rules to that effect?

**Mr. O'Brien:** There is nothing to prevent it.

**Senator Balfour:** The underlying principle, senator, is that in the Senate the Senate itself is the master of what it does. It is supreme.

**Senator Gauthier:** Then why have committees if you are going to interfere in the end and frustrate their work?

I know it can be done and that it is the practice. The rules do not have anything covering the point. Mr. Greene said we have precedents. I have not seen them yet.

**The Chairman:** It is a recognized fact that all senators are equal. If you are on committee you have to submit to the whole after you bring in your report. I think that should have some bearing on the thinking with respect to the practice.

**Senator Balfour:** I should like to revert to Senator Gauthier's suggestion with respect to the committee of the whole dealing with accountability. I preface my remark by saying that I like the idea, Madam Chairman. Are there complications that will be created by the National Finance Committee and its mandate?

**The Chairman:** Who here has worked on that committee?

**Senator Balfour:** I have, Madam Chairman. I was on it when Senator Everett was chairman. Each time a budget came down his practice was to focus on one department and go into it in great depth. I can see that Senator Gauthier's project would be more ambitious than that. I raise the point because I see conflict.

**The Chairman:** Before I ask Mr. O'Brien what he has to say on this matter as the Director of Committees, I should like to ask you a question, Senator Balfour. Does National Finance examine just the Estimates, or does it examine the results of the Estimates, that is, accountability after the fact? I have never worked on that committee.

**Senator Balfour:** It has been several years since I was a member of the committee.

**Mr. O'Brien:** If there is a motion, there shall be referred to the National Finance Committee bills, messages, petitions relating to federal estimates generally, including the national accounts and the report of the Auditor General, and government finance.

**Senator Balfour:** There is clearly a conflict there. Would you not agree, Senator Gauthier?

[Translation]

Cette question en amène une autre dont je parlerai plus tard. Je m'étonne de constater que le Sénat peut modifier le rapport d'un comité. Je ne comprends pas cela. M. O'Brien me l'expliquera peut-être un jour. Il n'en va pas ainsi à la Chambre des communes.

**M. O'Brien:** C'est la pratique.

**Le sénateur Gauthier:** Le règlement ne prévoit-il rien en ce sens?

**M. O'Brien:** Rien ne l'interdit.

**Le sénateur Balfour:** Sénateur, tout cela repose sur le principe qu'au Sénat, le Sénat est souverain.

**Le sénateur Gauthier:** Pourquoi alors former des comités si, de toute façon, le Sénat interviendra et changera leurs rapports?

Je sais qu'on peut le faire et que c'est la pratique. Le règlement ne prévoit rien à ce sujet. M. Greene a dit qu'il y avait des précédents. Je ne les ai pas encore vus.

**La présidente:** Tous reconnaissent que les sénateurs sont égaux. Si vous faites partie d'un comité, vous devez vous soumettre à la décision de la majorité une fois que vous avez déposé votre rapport. Je crois que cela devrait influencer sur le raisonnement concernant la pratique.

**Le sénateur Balfour:** J'aimerais en revenir à la suggestion du sénateur Gauthier concernant un comité plénier de justification de l'emploi des fonds. D'emblée, l'idée me plaît, madame la présidente. Y aurait-il là matière à conflit avec le comité des finances nationales et son mandat?

**La présidente:** Lesquels d'entre vous ont fait partie de ce comité?

**Le sénateur Balfour:** Moi, madame la présidente. J'en faisais partie lorsque le sénateur Everett en était le président. Chaque fois qu'un budget était déposé, il avait pour pratique de se concentrer sur un ministère et d'en étudier les prévisions à fond. Je sais que le projet du sénateur Gauthier serait beaucoup plus ambitieux. Je soulève le point, car j'y vois matière à conflit.

**La présidente:** Avant de solliciter l'avis de M. O'Brien en tant que directeur des comités, j'aimerais vous poser une question, sénateur Balfour. Le comité des finances nationales examine-t-il seulement les prévisions budgétaires, ou examine-t-il aussi les résultats obtenus, c'est-à-dire doit-on lui rendre des comptes après coup? Je n'ai jamais fait partie de ce comité.

**Le sénateur Balfour:** Il y a déjà des années que je n'en fais plus partie.

**M. O'Brien:** S'il y a une motion en ce sens, on peut renvoyer au comité des finances nationales les projets de loi, les messages, les pétitions concernant les budgets des dépenses fédérales en général, y compris les comptes nationaux et le rapport du vérificateur général, ainsi que les finances publiques.

**Le sénateur Balfour:** De toute évidence, il y a un conflit. N'êtes-vous pas d'accord, sénateur Gauthier?



[Text]

**Senator Gauthier:** I was speaking in terms of redesigning the committees rather than trying to take one specific topic. I took accountability as being a subject that is in the mind of the public.

**The Chairman:** If there were agreement in our caucuses, then the National Finance Committee could evolve into something else.

**Senator Balfour:** You would then lose the committee-of-the-whole, approach which strikes me as being an excellent idea.

**Senator Ottenheimer:** We could have a Committee of the Whole on national finance, or Estimates and accountability, and come up with some specific rules to avoid what would not be intended. There could be committee of the whole on national finance around accountability and finances. It would no longer be the mandate of the National Finance Committee.

**Mr. O'Brien:** I think the National Finance Committee has so much work before it in terms of the Estimates that it does not have too much time to deal with the question raised by Senator Gauthier in terms of accountability and looking at public accounts. It is more of an "estimates committee".

**Senator Balfour:** It looks at the blue books.

**The Chairman:** If we had an accountability process, the results would be most interesting.

**Senator Gauthier:** I must say, Madam Chairman, that I prefaced my suggestion by saying that I believe there should be legislative committees and, perhaps, standing committees which do not have the same type of immediate need to address legislation and spend a lot of time on it.

I understand here that the priority is legislation. I accept that.

I told you the last time we met that when I was in the House of Commons, I was the only member to report my estimates in the last three years. The House does not have the time to look at the Estimates.

Public accounts come in two or three years after the fact. It may be a one day wonder, but nobody has very much interest in it. I am proposing something which I believe in strongly. The Senate has the ability and the resources to do this.

It would give us a lot of credibility in the real world with people saying, "Look, they are reorganizing themselves around some subject matters which are relevant to our ongoing concerns." In my book, accountability is one of the most important things that we should be doing for the people of Canada. We should account to them in terms of how the government is spending its money, how efficiently we are doing it and how effective we are in reaching the goals set by Parliament.

What could happen is that an invitation to appear before such a committee would be feared. Senators who have experience and knowledge would be there. They would have done their

[Traduction]

**Le sénateur Gauthier:** Je parlais davantage de repenser les comités plutôt que de réserver à celui-là un sujet particulier. L'emploi des fonds publics est, quant à moi, un sujet qui intéresse tous les Canadiens.

**La présidente:** Si nos caucus étaient d'accord, le comité des finances nationales pourrait alors devenir autre chose.

**Le sénateur Balfour:** Par contre, on perdrait alors de vue l'idée du comité plénier, qui me paraissait excellente.

**Le sénateur Ottenheimer:** Nous pourrions avoir un comité plénier des finances nationales, ou encore du budget des dépenses et de justification des dépenses, et le doter de règles bien précises qui éviteraient de telles situations. On pourrait avoir un comité plénier des finances nationales qui se consacrerait à l'emploi des fonds et aux finances. Ces questions ne relèveraient plus du mandat du comité des finances nationales.

**M. O'Brien:** Le comité des finances nationales a tellement de travail à accomplir, en fait de budgets de dépenses à examiner, qu'il ne dispose pas de beaucoup de temps pour traiter de la question soulevée par le sénateur Gauthier, soit de l'emploi des fonds et de l'examen des comptes publics. Il s'agit davantage d'un comité des prévisions budgétaires.

**Le sénateur Balfour:** Il examine les livres bleus.

**La présidente:** S'il fallait justifier l'emploi des fonds publics, les résultats seraient des plus intéressants.

**Le sénateur Gauthier:** Je dois préciser, madame la présidente, qu'avant de faire ma suggestion, j'ai précisé qu'il faudrait prévoir des comités législatifs et, peut-être, des comités permanents qui n'auraient pas besoin de se consacrer de façon aussi immédiate à des mesures législatives et d'y passer beaucoup de temps.

Je crois comprendre que la priorité, ici, est la législation. Je l'accepte.

Je vous ai dit, la dernière fois que nous nous sommes rencontrés, que, lorsque j'étais député, j'étais le seul, durant les trois dernières années, à rendre compte de mon budget. La Chambre n'a pas le temps d'examiner ces prévisions.

Les comptes publics sont déposés deux ou trois ans après le fait. Le jour de leur dépôt, tous s'y arrêtent, mais personne ne s'y intéresse longtemps. Je suis fermement convaincu du bien-fondé de ma proposition. Le Sénat a la compétence et les ressources voulues pour le faire.

Notre crédibilité y gagnerait beaucoup si les gens pouvaient dire: «Regardez, ils sont en train de se restructurer autour de questions qui ont un rapport avec nos préoccupations». Pour ma part, la justification de l'emploi des fonds est l'une des plus importantes choses que nous devrions faire. Nous devrions rendre compte de la façon dont le gouvernement dépense l'argent des contribuables, de l'efficacité avec laquelle il le fait et de l'efficacité avec laquelle nous réalisons les objectifs fixés par le Parlement.

Une invitation à comparaître devant un tel comité pourrait susciter de l'apprehension. Des sénateurs aguerris maîtrisant bien le dossier seraient présents. Ils auraient fait leurs devoirs. Les

[Texte]

homework. Deputy ministers and ministers would have to know what they were talking about before they came before such a committee. We would not be partisan. We do not have to be elected. Therefore you do not have to push your ideas or those of your constituency.

**The Chairman:** The practice in some provincial legislatures is to go over the estimates of the preceding year before any estimates are brought in for the next year.

Do honourable senators think it would be worthwhile to pursue this suggestion?

**Senator Stanbury:** It would be useful.

**Senator Gauthier:** Could someone prepare something on it?

**Senator Stanbury:** The problem is to figure out how to organize it. It is the sort of committee, depending on the breadth of the content of its agenda, which might not always meet as a committee of the whole. There might be some aspects of it which require nothing more than a normal committee meeting.

**The Chairman:** How shall we proceed, honourable senators? Would it be appropriate to ask Senator Gauthier to do some more work on this matter, perhaps with the assistance of someone else from this committee?

**Senator Stanbury:** If you narrow this particular study down, as opposed to the restructuring of the whole committee system, then it might be useful to look at the work of the National Finance Committee to see how you would work the whole thing together to come up with a proposal as to how it might be done.

**Senator Balfour:** I have sat on National Finance when Senator John Stewart was chairman. I do not think he is still chairman. My impression is that the National Finance Committee is very much a creature of the chairman. Senator Stewart's style was completely different from Senator Everett's.

If Senator Gauthier wishes to take this on, fine. However, I think he should have some professional assistance. He can get someone from the library to assist him.

**Senator Gauthier:** Perhaps Mr. O'Brien could give me a hand. He is a specialist who has some resources.

**The Chairman:** I think it would probably be wise to talk with people such as Senator Doody and bring them into meetings to determine how to proceed or direct recommendations to us.

Will someone make a motion to that effect?

**Senator Stanbury:** I so move, Madam Chairman, without attempting to rephrase it.

**The Chairman:** It has been moved by the Honourable Senator Stanbury that Mr. O'Brien will draft the appropriate motion that Senator Gauthier will undertake some study on this

[Translation]

sous-ministres et les ministres seraient obligés de maîtriser eux aussi leurs dossiers avant de se présenter devant un tel comité. Il n'y aurait pas de sectarisme. Nous ne sommes pas élus. Par conséquent, nous ne sommes pas à la merci de nos électeurs.

**La présidente:** Dans certaines assemblées provinciales, la pratique consiste à examiner le budget de l'année précédente avant de déposer les prévisions de l'exercice suivant.

Les honorables sénateurs estiment-ils que l'on devrait s'arrêter à cette suggestion?

**Le sénateur Stanbury:** Ce serait utile.

**Le sénateur Gauthier:** Quelqu'un pourrait-il préparer un document à cet égard?

**Le sénateur Stanbury:** Il serait difficile de décider comment l'organiser. C'est le genre de comité qui, selon l'envergure de son programme, ne siègerait peut-être pas toujours en tant que comité plénier. Certains aspects pourraient n'exiger qu'une simple réunion.

**La présidente:** Comment désirez-vous procéder, honorables sénateurs? Conviendrait-il de demander au sénateur Gauthier de creuser la question, peut-être avec l'aide d'un autre membre?

**Le sénateur Stanbury:** Si l'on limite le champ de cette étude particulière, par opposition à la restructuration de tout le système de comité, il serait peut-être utile, alors, de s'arrêter au travail accompli par le comité des finances nationales afin de voir s'il n'y aurait pas moyen de tout ficeler de manière à pouvoir faire une proposition concrète.

**Le sénateur Balfour:** J'étais membre du comité des finances nationales lorsque le sénateur John Stewart en était le président. Je ne crois pas qu'il le soit encore. J'ai l'impression que le comité des finances nationales fait bien ce que veut son président. Le sénateur Stewart lui avait imprimé un style tout à fait différent de celui du sénateur Everett.

Si le sénateur Gauthier souhaite s'attaquer à cette question, je n'y vois pas d'objection. Par contre, je crois qu'il devrait avoir de l'aide professionnelle. Il pourrait obtenir l'aide de quelqu'un de la Bibliothèque.

**Le sénateur Gauthier:** M. O'Brien pourrait peut-être me donner un coup de main. Il est spécialiste et il a des ressources à sa disposition.

**La présidente:** Il serait probablement sage d'en parler avec des gens comme le sénateur Doody et de les faire assister aux réunions afin de déterminer comment procéder ou d'avoir leur avis.

Quelqu'un veut-il faire une motion en ce sens?

**Le sénateur Stanbury:** Je propose une motion en ce sens, madame la présidente, sans même chercher à la reformuler.

**La présidente:** L'honorable sénateur Stanbury a proposé que M. O'Brien rédige la motion qui s'impose pour que le sénateur Gauthier puisse entreprendre une étude de cette question en y

[Text]

matter, making certain to include present and past chair people of the National Finance Committee and trying not to create divisions.

Do I have the approval of honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** I would ask honourable senators to think about the report done by Mr. O'Brien and Mr. Robertson paying particular respect to the structuring of committees.

The committee adjourned.

[Traduction]

incluant le président actuel et d'ex-présidents du comité des finances nationales et en essayant de ne pas créer de divisions.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix:** Adoptée.

**La présidente:** Je demanderais aux honorables sénateurs de réfléchir au rapport rédigé par M. O'Brien et M. Robertson en portant une attention toute particulière à la question de la restructuration des comités.

La séance est levée.

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9



29  
75



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Committee on*

*Délibérations du comité des*

# Privileges, Standing Rules and Orders

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Chairman:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

---

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

---

Thursday, June 22, 1995

Le jeudi 22 juin 1995

Wednesday, June 28, 1995

Le mercredi 28 juin 1995

Issue No. 9

---

Fascicule n° 9

---

INCLUDING:  
THE THIRD AND FOURTH  
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:  
LES TROISIÈME ET QUATRIÈME  
RAPPORTS DU COMITÉ



## THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Brenda Robertson, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Balfour	* Lynch-Staunton
Bonnell	(or Berntson)
Desmarais	Neiman
DeWare	Olson, P.C.
Doyle	Ottenheimer
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	Rossiter
Gauthier	St. Germain
Grimard	Stanbury
Lewis	

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

## LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

*Présidente:* L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	* Lynch-Staunton
Bonnell	(ou Berntson)
Desmarais	Neiman
DeWare	Olson, c.p.
Doyle	Ottenheimer
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	Rossiter
Gauthier	St. Germain
Grimard	Stanbury
Lewis	

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 22, 1995

(9)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 11:10 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Balfour, Bonnell, DeWare, Doyle, Gauthier, Grimard, Ottenheimer, Robertson and Rossiter. (9)

*Also present:* Gary O'Brien, Clerk of the Committee.

The Committee resumed its consideration of independent members as members of Committees.

Debated.

The Committee proceeded to the consideration of the letter to the Chair by the Honourable Senator Murray, P.C. regarding proposed amendments to the Rules.

*It was agreed — THAT* a reply be sent by the Chair to Senator Murray.

The Committee proceeded to the consideration of the printing of the Order Paper and the Minutes of the Proceedings separately.

After debate,

*It was agreed, — THAT* the Minutes and Order Paper be printed separately, subject to approval by the Internal Economy Committee of the report on printing prepared by Senate staff.

At 12:15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, June 28, 1995

(10)

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day, at 8:30 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Robertson, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Balfour, Bonnell, Doyle, Gauthier, Ottenheimer, Robertson, Rossiter and Stanbury. (8)

*Also present:* Gary O'Brien, Clerk of the Committee.

The Committee resumed its consideration the printing of the Order Paper and the Minutes of the Proceedings separately.

After debate,

*It was agreed, — THAT* the following report be adopted.

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

## FOURTH REPORT

Your Committee notes that the Minutes of Proceedings of the Senate also contain the Order Paper. The Order Paper is of little

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 22 juin 1995

(9)

## [Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à, 11 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Balfour, Bonnell, DeWare, Doyle, Gauthier, Grimard, Ottenheimer, Robertson et Rossiter. (9)

*Également présent:* Gary O'Brien, greffier du comité.

Le comité examine la question de savoir si les sénateurs indépendants devraient siéger aux comités.

Un débat s'ensuit.

Le comité examine la lettre que l'honorable sénateur Murray, c.p., a fait parvenir au président concernant les modifications proposées au Règlement.

*Il est convenu — QUE* le président réponde à la lettre du sénateur Murray.

Le comité examine la question de savoir si le Feuilleton et les Procès-verbaux doivent être imprimés séparément.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* les Procès-verbaux et le Feuilleton soient imprimés séparément, sous réserve de l'approbation, par le comité de la régie interne, du rapport sur la question qu'a préparé le personnel du Sénat.

À 12 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 28 juin 1995

(10)

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à, 8 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Robertson (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Balfour, Bonnell, Doyle, Gauthier, Ottenheimer, Robertson, Rossiter et Stanbury. (8)

*Également présent:* Gary O'Brien, greffier du comité.

Le comité examine la question de savoir si le Feuilleton et les Procès-verbaux doivent être imprimés séparément.

Après débat,

*Il est convenu — QUE* le rapport suivant soit adopté.

Le comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité constate que les Procès-verbaux du Sénat contiennent également le Feuilleton, qui présente peu d'intérêt



[Text]

interest beyond the parliamentary precincts, as it is out of date before most subscribers receive it.

At the end of each session the Minutes of Proceedings of the Senate are revised and reprinted as the Journals of the Senate. Some subscribers do not purchase the bound Journals: instead, they bind the daily copies of the Minutes. Consequently, it is suggested that the title of the Minutes of the Proceedings of the Senate be changed to the Journals of the Senate. This would eliminate the necessity of changing the titles on each page of the Minutes at the end of a session.

Your Committee recommends that:

1. the Minutes of the Proceedings of the Senate and the Order Paper be printed separately and distribution of the Order Paper be restricted to the parliamentary precincts;
2. the title of the Minutes of the Proceedings of the Senate be changed to the Journals of the Senate; and
3. the Rules of the Senate be amended in Rules 29(2), (5), 86(4), 105(5) and 128 by substituting the word "Journals" for the words "Minutes of the Proceedings".

Your Committee also recommends that these changes take effect in the next session of Parliament.

Your Committee recommends that the Rules of the Senate be reprinted for the new session of Parliament. It is proposed that the new Rules adopted by the Senate during the present session be included as well as necessary editorial changes. It is also proposed that the Library of Parliament be requested to prepare a new index to the Rules and that this new index be also included.

At 8:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du comité,*

Gary O'Brien

*Clerk of the Committee*

[Traduction]

pour les gens à l'extérieur de la cité parlementaire, puisqu'il est déjà périmé avant que la plupart des abonnés le reçoivent.

À la fin de chaque session, les Procès-verbaux du Sénat sont révisés et réimprimés sous le titre de Journaux du Sénat. Certains abonnés n'achètent pas la version reliée des Journaux, mais relient les exemplaires quotidiens des Procès-verbaux. Par conséquent, ce changement de nom est proposé, qui éliminerait aussi la nécessité de changer les titres sur chaque page des Procès-verbaux à la fin de la session.

Votre comité recommande que:

1. les Procès-verbaux du Sénat et le Feuilleton soient imprimés séparément et que la diffusion du Feuilleton soit limitée à la cité parlementaire;
2. le titre des Procès-verbaux du Sénat soit remplacé par celui de Journaux du Sénat;
3. le Règlement du Sénat soit modifié aux articles 29(2), (5), 86(4), 105(5) et 128 en remplaçant les mots Procès-verbaux du Sénat par Journaux du Sénat.

Votre comité recommande également que ces changements entrent en vigueur à la prochaine session du Parlement.

Votre comité recommande que le Règlement du Sénat soit réimprimé pour la prochaine session du Parlement. Il est proposé que les nouvelles dispositions du Règlement adoptées par le Sénat durant la présente session y soient intégrées, ainsi que d'autres modifications de forme. Il est également proposé d'y intégrer le nouvel index que la Bibliothèque du Parlement serait chargée de produire.

À 8 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

## REPORTS OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, May 10, 1995

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

## THIRD REPORT

Your Committee notes that at the last emergency recall of the Senate in March of this year, certain senators experienced problems with regard to being informed that the Senate had been recalled.

Your Committee recommends that the Rules of the Senate be amended as follows:

That Rule 17(1) be deleted and substituted with the following:

17.(1) During any adjournment of the Senate, if the Speaker is satisfied that the public interest requires that the Senate meet at an earlier time than that provided in the motion for such adjournment, the Speaker may call such a meeting. In so doing the Speaker shall send a notice by the most effective method of communication to each Senator at the address last filed by the Senator with the Clerk of the Senate and to the Senator's office in Ottawa. Such notice shall indicate the time of the meeting of the Senate and the purpose.

Respectfully submitted,

WEDNESDAY, June 28, 1995

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

## FOURTH REPORT

Your Committee notes that the Minutes of Proceedings of the Senate also contain the Order Paper. The Order Paper is of little interest beyond the parliamentary precincts, as it is out of date before most subscribers receive it.

At the end of each session the Minutes of Proceedings of the Senate are revised and reprinted as the Journals of the Senate. Some subscribers do not purchase the bound Journals; instead, they bind the daily copies of the Minutes. Consequently, it is suggested that the title of the Minutes of the Proceedings of the Senate be changed to the Journals of the Senate. This would eliminate the necessity of changing the titles on each page of the Minutes at the end of a session.

Your Committee recommends that:

1. the Minutes of the Proceedings of the Senate and the Order Paper be printed separately and distribution of the Order Paper be restricted to the parliamentary precincts;
2. the title of the Minutes of the Proceedings of the Senate be changed to the Journals of the Senate; and
3. the Rules of the Senate be amended in Rules 29(2), (5), 86(4), 105(5) and 128 by substituting the word "Journals" for the words "Minutes of the Proceedings".

Your Committee also recommends that these changes take effect in the next session of Parliament.

## RAPPORTS DU COMITÉ

Le MERCREDI 10 mai 1995

Le comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

## TROISIÈME RAPPORT

Le comité constate que, la dernière fois que le Sénat a été rappelé d'urgence, en mars dernier, certains sénateurs ont eu des problèmes à être informés du rappel du Sénat.

Votre comité recommande de modifier le Règlement du Sénat de la façon suivante:

Que le paragraphe 17(1) soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

17.(1) Pendant un ajournement, si le Président est convaincu qu'il est dans l'intérêt public que le Sénat se réunisse avant la date fixée par la motion d'ajournement, il peut convoquer une telle réunion. À cette fin, par le moyen de communication le plus efficace, il envoie un avis à tous les sénateurs, à la dernière adresse par eux indiquée au greffier du Sénat et à leur bureau d'Ottawa. L'avis en question porte la date, l'heure et l'objet de la convocation.

Respectueusement soumis,

Le MERCREDI 28 juin 1995

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité constate que les Procès-verbaux du Sénat contiennent également le Feuilleton, qui présente peu d'intérêt pour les gens à l'extérieur de la cité parlementaire, puisqu'il est déjà périmé avant que la plupart des abonnés le reçoivent.

À la fin de chaque session, les Procès-verbaux du Sénat sont révisés et réimprimés sous le titre de Journaux du Sénat. Certains abonnés n'achètent pas la version reliée des Journaux, mais relient les exemplaires quotidiens des Procès-verbaux. Par conséquent, ce changement de nom est proposé, qui éliminerait aussi la nécessité de changer les titres sur chaque page des Procès-verbaux à la fin de la session.

Votre comité recommande que:

1. les Procès-verbaux du Sénat et le Feuilleton soient imprimés séparément et que la diffusion du Feuilleton soit limitée à la cité parlementaire;
2. le titre des Procès-verbaux du Sénat soit remplacé par celui de Journaux du Sénat;
3. le Règlement du Sénat soit modifié aux articles 29(2), (5), 86(4), 105(5) et 128 en remplaçant les mots Procès-verbaux du Sénat par Journaux du Sénat.

Votre comité recommande également que ces changements entrent en vigueur à la prochaine session du Parlement.

[Text]

Your Committee recommends that the Rules of the Senate be reprinted for the new session of Parliament. It is proposed that the new Rules adopted by the Senate during the present session be included as well as necessary editorial changes. It is also proposed that the Library of Parliament be requested to prepare a new index to the Rules and that this new index be also included.

Respectfully submitted,

[Traduction]

Votre comité recommande que le Règlement du Sénat soit réimprimé pour la prochaine session du Parlement. Il est proposé que les nouvelles dispositions du Règlement adoptées par le Sénat durant la présente session y soient intégrées, ainsi que d'autres modifications de forme. Il est également proposé d'y intégrer le nouvel index que la Bibliothèque du Parlement serait chargée de produire.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

BRENDA M. ROBERTSON

*Chairman*



## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 22, 1995

[Text]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. to consider restructuring of Senate committees, joint committees and other matters.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, we shall proceed.

You have an agenda before you which is perhaps not particularly explanatory. A couple of things came up in the last day or two and I took it upon myself to add them to the agenda, although they are not identified there. My apologies to the steering committee for that. We do not have to make a decision on those matters today, but we were asked to add them.

Restructuring of Senate committees is the first item on the agenda. The one thing on which we did not report back to you was the decision of our caucus regarding the role of independent members on committees.

Senator Grimard, I believe you were at the caucus meeting where that was discussed. I shall give my version of how our caucus felt about the matter. If my colleagues have additional interventions on the subject, I am sure they will make them.

It was thought by our caucus that the rules should not be changed to state that independent members would have full privileges as members of committees. The rules do not now cover whether they should or should not. That is up to the Committee of Selection and it was the opinion of our caucus that the decision should rest with that committee. That sort of decision is generally made by the government of the day and it was the consensus that that is where it should rest.

For instance, when the Senator Molson chaired a committee as an independent senator, it was at the request of the government of the day and the Committee of Selection, as was the case when Senator Pitfield chaired a committee.

Our caucus felt that that decision should rest with the Committee of Selection rather than this committee. It was felt that the Committee of Selection would identify someone with unusual talent which was needed in a particular case.

Have I expressed that decision properly?

**Senator Grimard:** If I remember correctly, the caucus decided not to be directly involved in answering the question. We did not want to say that independent senators will not be members of committees. That is why we decided to leave the matter as it is now.

**The Chairman:** Yes, that is correct.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 22 juin 1995

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier la restructuration des comités du Sénat et des comités mixtes, ainsi que d'autres questions.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) est au fauteuil.

**La présidente:** Honorables sénateurs, nous allons commencer.

Vous avez devant vous un ordre du jour qui n'est peut-être pas particulièrement clair. Une ou deux choses se sont produites au cours des derniers jours, et j'ai pris sur moi de les ajouter à l'ordre du jour, même si elles ne sont pas indiquées. Je m'en excuse auprès du comité directeur. Nous n'avons pas à prendre de décision sur ces questions aujourd'hui, mais on nous a demandé de les ajouter.

La restructuration des comités du Sénat est le premier point à l'ordre du jour. La chose que l'on ne vous a pas signalée, c'est la décision de notre caucus concernant le rôle des indépendants dans les comités.

Sénateur Grimard, je pense que vous étiez à la réunion du caucus où nous avons parlé de cela. Je vais donner ma version de l'opinion de notre caucus sur cette question, et si mes collègues ont quelque chose à ajouter à ce sujet, je suis sûre qu'ils voudront prendre la parole.

Notre caucus estimait que nous ne devrions pas modifier les règles pour donner aux sénateurs indépendants tous les privilèges qu'ont normalement les membres des comités. Actuellement, le Règlement ne dit pas s'ils devraient avoir ou ne pas avoir tous ces privilèges. La décision appartient au comité de sélection et l'opinion de notre caucus est que cette décision devrait continuer à relever de ce comité. Ce genre de décision est généralement prise par le gouvernement du moment et le consensus est que l'on ne devrait rien changer à cela.

Par exemple, lorsque le sénateur Molson, un sénateur indépendant, présidait un comité, c'était à la demande du gouvernement de l'époque et du comité de sélection, et c'était également le cas du sénateur Pitfield qui, lui aussi, a présidé un comité.

Notre caucus estime donc que la décision devrait continuer à appartenir au comité de sélection plutôt qu'à notre comité. Nous étions d'avis que, si nécessaire, le comité de sélection approcherait les personnes ayant des talents particuliers, indispensables dans certains cas.

Ai-je bien exprimé la décision de notre caucus?

**Le sénateur Grimard:** Si je me souviens bien, le caucus a décidé de ne pas répondre directement à la question. Nous ne voulions pas dire que les sénateurs indépendants ne seraient jamais membres de comité. C'est pourquoi nous avons décidé de laisser les choses telles qu'elles sont actuellement.

**La présidente:** Oui, c'est exact.

[Text]

**Senator Ottenheimer:** Is the consensus of the Liberal caucus similar?

**Senator Gauthier:** We have made that statement to this group.

**The Chairman:** You reported back to us on behalf of your caucus some weeks ago. We were the tardy ones.

**Senator Gauthier:** We share the concerns of the opposition on this matter. We wish to leave it up to the powers that be to decide who will be on committees.

**Senator Ottenheimer:** There is a great Conservative principle at stake: "If it works, don't fix it."

**The Chairman:** We have circulated to you a letter which was received yesterday from Senator Murray.

Mr. O'Brien, would you like to go through this?

**Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** Madam Chairman, as an introduction, perhaps I should refer the committee to a report which this committee made on June 28, 1988. The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders recommended to the Senate that:

... where a committee reports a bill without amendment or where a committee recommends amendments to a bill, the report not contain any background information, observations or recommendations.

The committee also recommended that:

Any background information, observations or recommendations respecting a bill that is reported by a committee may be tabled separately by the committee Chairman and printed in the final issue of the committee proceedings on the bill.

This recommendation of the rules committee was not adopted by the Senate but referred back to the rules committee for further consideration.

The issue which Senator Murray has raised is to have the rules committee perhaps revisit the issue. Last week the Committee on National Finance reported a bill without amendment. Senator Murray says in his letter that at the time that he was presenting the report in the chamber:

... I signalled my intention to follow with a brief report, a narrative, commenting on some of the policy issues raised by the Bill. The object was to place some comment on these matters on the record of the Senate with a view to providing food for thought for third reading debate.

He goes on to say:

There was some procedural objection to the suggestion of tabling a second, follow-up report.

Obviously the objection is that once a committee has reported on its order of reference, technically the order of reference is terminated and the committee is not authorized to proceed to report further.

[Traduction]

**Le sénateur Ottenheimer:** Est-ce que le consensus du caucus libéral est le même?

**Le sénateur Gauthier:** Nous l'avons dit au comité.

**La présidente:** Vous l'avez déclaré, au nom de votre caucus, il y a quelques semaines. C'est nous qui étions en retard.

**Le sénateur Gauthier:** Nous partageons le point de vue de l'opposition sur cette question. Nous désirons laisser aux pouvoirs établis le privilège de décider qui siègera aux comités.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il y a là un grand principe conservateur en cause: «Si ça fonctionne, n'y touchez pas.»

**La présidente:** Nous vous avons fait distribuer une lettre que nous avons reçue, hier, du sénateur Murray.

M. O'Brien, est-ce que vous voudriez nous exposer la question?

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** Madame la présidente, à titre d'introduction, je pourrais peut-être renvoyer le comité à un rapport qu'il a présenté le 28 juin 1988. Le comité des privilèges, du règlement et de la procédure recommandait que:

[...] lorsqu'un comité fait rapport d'un projet de loi sans amendement ou lorsqu'un comité recommande que des amendements soient apportés à un projet de loi, le rapport ne contienne aucune information de base, observation ou recommandations.

Le comité recommandait également que:

Toute information de base, observation ou recommandation touchant un projet de loi qui fait l'objet d'un rapport par un comité peut être déposée séparément par le président du comité et imprimée dans le dernier fascicule des délibérations du comité sur le projet de loi.

Cette recommandation du comité du règlement n'a pas été adoptée par le Sénat, mais a été renvoyée au comité pour plus ample considération.

La question que soulève le sénateur Murray vise à amener le comité à revoir la question. La semaine dernière, le comité des finances nationales a fait rapport d'un projet de loi sans amendement. Le sénateur Murray dit, dans sa lettre, qu'en présentant le rapport à la chambre il a ajouté:

[...] J'ai fait part de mon intention de présenter, sous peu, «un bref rapport, ou un exposé de faits, sur certaines questions de principe que soulève le projet de loi». L'objet était de mettre au compte rendu du Sénat «quelques observations sur ces questions, dans le but de fournir matière à réflexion en vue du débat à l'étape de la troisième lecture.»

Et il continue en disant:

Il y a eu certaines objections de nature procédurière à la proposition de présenter un deuxième rapport.

De toute évidence, l'objection est qu'une fois qu'un comité a fait rapport, conformément à son ordre de renvoi, techniquement l'ordre de renvoi est terminé, et le comité n'est pas autorisé à présenter un autre rapport.



[Texte]

Senator Murray wanted to table a second report, not on the bill because he had already reported on the bill, but on comments the committee had made on the bill. He was informed that there may be some procedural objections to tabling a follow-up report. As it turned out, he did table a follow-up report, but he did signal to this committee that perhaps a rule change is required. Although he is does not say it here, perhaps the committee might consider revisiting its suggestions in its 1988 report to the Senate.

**The Chairman:** Thank you, Gary.

**Senator Gauthier:** Once a report from a committee is tabled in the house, it belongs to the house. It no longer belongs to the committee. I do not see any difficulty if, at that stage, the chairperson wants to table with the report some comments on it. However, you have alluded to a second report. That opens up some complications.

There is one very important thing about Senate procedure which I do not understand. Once a committee report is tabled and the Senate has taken the report from the committee, it belongs to the Senate and it cannot be further amended by the committee.

There are precedents for that which go back a long time. I do not understand how one can amend a report of a committee in the Senate.

**The Chairman:** The committee reported the bill without amendment and Senator Murray wanted to place concerns of the committee on the table before third reading, not as an amendment to the report but as an additional report.

**Senator Balfour:** Senator Gauthier's point is well taken. Where would it stop? It could go on *ad infinitum*.

**Senator Gauthier:** We are talking about bills right now. However reports to the house also come from special committees. We had one recently on euthanasia, for example. Is it possible for a senator who has not participated in the study on euthanasia to amend the report before it is adopted? I do not think that is possible. If you open the door to the chairperson submitting additional reports, how will you restrict other senators from doing the same thing?

It would be an interesting exercise for our clerks to explore this over the summer, if they have nothing else to do.

**Senator DeWare:** This is not suggesting an amendment. Just to clarify one other position, Madam Chairman, recently the young offenders bill was reported without amendment, but with recommendations attached. Is that a deviation from usual procedure? I understand it has been done before. We felt strongly that some recommendations must be given to the government and those recommendations were appended to the report.

**Senator Gauthier:** I have no problem with that. The issue with which I have difficulty is a subsequent follow-up report. The first report can contain any number of recommendations.

[Translation]

Le sénateur Murray voulait déposer un deuxième rapport, non pas sur le projet de loi, puisque celui-ci avait déjà fait l'objet d'un rapport, mais un rapport contenant des observations du comité au sujet du projet de loi. On lui a dit que c'était peut-être contraire à la procédure. En fait, il a effectivement déposé un deuxième rapport, mais il a signalé à ce comité qu'il faudrait peut-être changer le Règlement. Bien qu'il ne le suggère pas, le comité pourrait peut-être envisager de réexaminer les suggestions qui étaient dans son rapport au Sénat de 1988.

**La présidente:** Merci, Gary.

**Le sénateur Gauthier:** Une fois qu'un comité a déposé son rapport à la Chambre, il ne lui appartient plus, il appartient à la Chambre. Ce n'est plus un rapport du comité. Je ne vois pas de raison pour laquelle, à ce stade, le président ne pourrait pas déposer, en même temps que le rapport, certaines observations à son sujet. Toutefois, vous avez fait allusion à un deuxième rapport, et c'est cela qui ouvre la porte à des complications.

Il y a une chose très importante au sujet de la procédure du Sénat que je ne comprends pas. Une fois qu'un rapport de comité a été déposé et que le Sénat l'a accepté, il appartient au Sénat et il ne peut pas être modifié par le comité.

Il y a des précédents à cela qui remontent très loin. Je ne vois pas comment on peut modifier un rapport de comité au Sénat.

**La présidente:** Le comité a fait rapport sur le projet de loi sans amendement et le sénateur Murray voulait faire connaître officiellement les observations du comité avant la troisième lecture, non pas sous forme d'amendement, mais sous forme de rapport complémentaire.

**Le sénateur Balfour:** Le sénateur Gauthier a raison. Où cela s'arrêterait-il? On pourrait continuer ainsi *ad infinitum*.

**Le sénateur Gauthier:** Nous parlons en ce moment de projets, mais les comités spéciaux également remettent des rapports au Sénat. Nous en avons eu un récemment, sur l'euthanasie, par exemple. Est-ce qu'un sénateur qui n'a pas participé à l'étude sur l'euthanasie pourrait faire modifier le rapport avant qu'il soit adopté? Je ne pense pas que ce soit possible. Si vous autorisez le président à présenter des rapports additionnels, comment pouvez-vous empêcher d'autres sénateurs de faire la même chose?

Il serait intéressant que nos greffiers étudient cette question au cours de l'été, s'ils n'ont rien d'autre à faire.

**Le sénateur DeWare:** Ce n'est pas une suggestion d'amendement. Juste pour préciser une autre position, madame la présidente, récemment, le projet de loi sur les jeunes contrevenants a fait l'objet d'un rapport sans amendement, mais avec des recommandations en annexe. Est-ce contraire à la procédure habituelle? Si je comprends bien, cela s'est déjà fait auparavant. Nous étions d'avis que certaines recommandations devaient être faites au gouvernement et elles ont été annexées au rapport.

**Le sénateur Gauthier:** Je n'ai pas d'objection à cela. Ce que j'ai du mal à accepter, c'est un rapport subséquent. Le premier rapport peut déjà contenir toutes les recommandations qu'on veut.



[Text]

**Senator Rossiter:** I wonder whether "report" was the best word to use. In the first paragraph he says "with a brief report, a narrative, commenting on some of the policy issues raised by the Bill." It seems to me that he is not necessarily talking about a report, but a commentary.

**Mr. O'Brien:** That point has always been controversial here in the Senate. As you know, Senator Gauthier, in the House of Commons you are to report only the bill and nothing but the bill. In the Senate, however, there have been a number of occasions on which the bill was reported, but with observations or comments.

On occasion people have taken exception to the comments or have wanted to add a minority view to them, and that has held up the progress of the bill. That is why the rules committee said in 1988 that two reports should be done; one on the bill and nothing but the bill, which would enable the bill to go forward because the rule is that a bill reported without amendment is deemed adopted. The Speaker will then ask when the bill shall be read a third time and it proceeds in its normal course.

However, if the report has attached to it some comment, does that mean that there should be a debate on those comments? Is it deemed that the Senate necessarily agrees with those comments? What is the status of those recommendations? It starts to get into a very grey area.

The rules committee decided to separate the two matters; the first being the report on the bill without amendment and the second being background information, observations or recommendations to be tabled separately.

Last week, that narrative was not ready, perhaps due to translation problems or perhaps because the committee agreed only at the last minute before the bill was to be reported to the Senate. It was simply not technically ready and that is why it was delayed to another sitting. That is what caused this problem.

**The Chairman:** I would have no objection to a narrative observation as long as it was tabled at the same time as the bill was reported without amendment and as long as there was no discussion on it. If anyone had missed the committee hearings and did not want to go back to the record of the committee, this might be more concise.

**Senator Balfour:** That would be done concurrently with the tabling of the bill. Why can any additional comments not be made at the third reading stage?

**Senator Rossiter:** If you tabled recommendations at the same time as tabling the report of the committee on the bill without amendments, you could not stop anyone from making further comments at third reading.

[Traduction]

**Le sénateur Rossiter:** Peut-être que le mot «rapport» n'était pas le meilleur mot à utiliser. Dans le premier paragraphe il dit: «... un bref rapport, ou un exposé de faits, sur certaines questions de principe que soulève le projet de loi». Il me semble que ce dont il parle n'est pas nécessairement un rapport, mais des commentaires.

**M. O'Brien:** Ce point a toujours fait l'objet de controverses, ici, au Sénat. Comme vous le savez, sénateur Gauthier, à la Chambre des communes, vous devez faire rapport sur le projet de loi et rien d'autre. Au Sénat, par contre, il y a eu un certain nombre de cas où l'on a fait rapport sur un projet de loi, mais avec des observations ou des commentaires.

À l'occasion, certains se sont objectés aux commentaires ou ont voulu rajouter une opinion minoritaire, et cela a retardé le processus d'adoption du projet de loi. C'est pour cela que le comité du règlement demandait, en 1988, que l'on fasse des rapports séparés, dont l'un porterait sur le projet de loi et rien d'autre, de façon à pouvoir adopter le projet de loi, puisque le Règlement prévoit qu'un projet de loi qui fait l'objet d'un rapport sans amendement est adopté d'office. Le Président demande alors si le projet de loi peut-être lu pour la troisième fois et les choses suivent leur cours normal.

Toutefois, si le rapport est accompagné d'observations, est-ce que cela signifie qu'il devrait y avoir un débat sur ces observations? Est-ce que l'on peut supposer que le Sénat est nécessairement d'accord avec ces observations? Quel est le statut des recommandations éventuelles? C'est là où l'on commence à entrer dans une zone assez floue.

Le comité du règlement avait choisi de séparer les deux aspects. Le premier aurait été le rapport sur le projet de loi, sans amendement, et le deuxième aurait été constitué d'informations de base, d'observations ou de recommandations, les deux étant déposés séparément.

La semaine dernière, ce texte n'était pas prêt, peut-être en raison de problèmes de traduction, ou peut-être parce que le comité l'avait accepté à la dernière minute, juste avant que l'on doive déposer au Sénat le rapport sur le projet de loi. Matériellement, le texte n'était pas prêt et c'est pour cela qu'on a dû en remettre le dépôt à une autre séance. C'est de là que vient le problème.

**La présidente:** Je n'aurais pas d'objection à un texte d'observations, dans la mesure où il serait déposé en même temps que le rapport sur le projet de loi sans amendement et pourvu qu'il n'y ait pas de discussions à son sujet. Si quelqu'un n'avait pas assisté aux audiences du comité et n'avait pas le temps de lire le compte rendu, cela lui donnerait de façon concise l'opinion du comité.

**Le sénateur Balfour:** Ce serait fait concurremment avec le dépôt du rapport sur le projet de loi. Pourquoi les observations ne pourraient-elles pas être faites à l'étape de la troisième lecture?

**Le sénateur Rossiter:** Si vous déposiez des observations en même temps que le rapport du comité sur le projet de loi, sans amendement, vous ne pourriez pas empêcher quelqu'un de faire des observations à la troisième lecture.

## [Texte]

**Senator Ottenheimer:** If there are comments made, I do not see how you can stop someone from debating them, either on the report or on third reading. When a person may choose to do so is largely academic, and in theory it could be done twice.

**Senator Gauthier:** Do I hear correctly that you can debate a report tabled without amendments? Does a bill reported without amendments not automatically go to third reading? I think it is automatic.

**Senator Ottenheimer:** You do not have that right. The bill is deemed adopted.

**Senator Rossiter:** However, you can speak on third reading.

**Senator Gauthier:** Yes.

**Senator DeWare:** At third reading of the Young Offenders Act Bill they were speaking to the recommendations attached to the bill, which is perfectly all right.

**Senator Ottenheimer:** Just to be clear, a committee report which recommends the passage of a bill without amendment precludes debate.

**The Chairman:** Yes.

**Senator Balfour:** However, comments can be appended to such a report.

**Senator Gauthier:** The question is whether we allow debate on those comments or leave the debate for third reading.

I wish to flag another difficulty which has been part of my experience in the last two years. There is no such thing as a minority report. It does not exist in parliamentary terms. Dissident opinions can be attached to a majority report, but there can be only one report from a committee. There cannot be two reports from a committee. If we decide that there can be two reports; one majority report and dissident opinions, clarifications or debating points, we will be involved in a procedural mess.

**The Chairman:** This is what has caused all the commotion. Since I have been here, it has been ever thus. People want to add things to a report, which amounts to a minority report. The committee either adopts the bill or it does not.

**Senator Gauthier:** We had such a case recently on review of foreign policy. The Bloc Québécois wanted to table a minority report which was about half the size of the majority report. You cannot have that. You can have dissident opinion on the majority report, which opinion must be brief and concise.

**Senator Grimard:** There is something I do not understand. In the first paragraph of his letter, Senator Murray said:

## [Translation]

**Le sénateur Ottenheimer:** Si un sénateur fait des observations, je ne vois pas comment vous pourriez empêcher les autres sénateurs d'en débattre, soit à l'étape du rapport, soit à la troisième lecture. Qu'une personne choisisse d'intervenir ou non est sans importance, ce qui importe c'est que, en théorie, on pourrait intervenir deux fois.

**Le sénateur Gauthier:** Ai-je bien entendu qu'on pourrait débattre d'un rapport déposé sans amendement? Est-ce qu'un projet de loi faisant l'objet d'un rapport sans amendement ne passe pas automatiquement en troisième lecture? Je pense que c'est automatique.

**Le sénateur Ottenheimer:** Vous n'avez pas le droit d'intervenir. Le projet de loi est adopté d'office.

**Le sénateur Rossiter:** Toutefois, vous pouvez parler en troisième lecture.

**Le sénateur Gauthier:** Oui.

**Le sénateur DeWare:** Lors de la troisième lecture sur le projet de loi concernant les jeunes délinquants, certains ont parlé des recommandations annexées au rapport, ce qui est parfaitement acceptable.

**Le sénateur Ottenheimer:** Juste pour être bien clair, un rapport de comité qui recommande l'adoption d'un projet de loi sans amendement interdit tout débat.

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Balfour:** Toutefois, des observations peuvent être annexées à un tel rapport.

**Le sénateur Gauthier:** La question est de savoir si on permet un débat sur ces observations ou si on l'on s'en tient au débat de troisième lecture.

Je voudrais faire ressortir une autre difficulté que j'ai constatée au cours des deux dernières années. Il existe quelque chose que l'on appelle un rapport minoritaire. Cela n'existe pas en termes parlementaires. Des opinions dissidentes peuvent être annexées à un rapport majoritaire, mais un comité ne peut faire qu'un seul rapport. Il ne peut pas y avoir deux rapports d'un même comité. Si l'on décide qu'il peut y avoir deux rapports, un rapport majoritaire et des opinions dissidentes, des explications ou des points à débattre, nous nous aventurons dans un bourbier procédural.

**La présidente:** C'est justement l'origine de toute cette controverse. Depuis que je suis ici, il en a toujours été ainsi. Il y en a toujours qui veulent ajouter des choses à un rapport, ce qui revient à faire un rapport minoritaire. Le comité a le choix entre accepter ou ne pas accepter le projet de loi tel quel.

**Le sénateur Gauthier:** Nous avons eu un cas récemment au sujet de notre examen de la politique étrangère. Le Bloc québécois voulait déposer un rapport minoritaire qui était la moitié du rapport majoritaire. On ne peut pas faire cela. On peut avoir une opinion dissidente sur le rapport majoritaire, mais cette opinion doit être brève et concise.

**Le sénateur Grimard:** Il y a une chose que je ne comprends pas. Dans le premier paragraphe de sa lettre, le sénateur Murray disait:



[Text]

... I signalled my intention to follow with a brief report ...

In the last paragraph he says:

... a committee may subsequently ... table a report ...

In the first paragraph Senator Murray used the word "I". In the last paragraph he refers to "a committee". Why the difference? Is he speaking on behalf of the committee?

**Mr. O'Brien:** Yes, he was. When he said "I" he meant as chairman.

**The Chairman:** He knew he was going to do it and he knew that he was not covered. He knew he was doing something wrong, but he was going to do it anyway. He just wanted to bring it to our attention.

**Senator Balfour:** Is there not a consensus that we could respond to the letter by advising Senator Murray that if he or any committee chairman wants to append a narrative to their report, that is fine under the rules, and that if they wish to make additional observations and comments, they are free to do so at third reading?

**Senator Rossiter:** As Senator Gauthier says, if you append something to the report of a committee which is reporting on a bill, that leaves it open for a minority or dissident report.

**Senator Balfour:** That is okay.

**Senator Rossiter:** You cannot append it to the report of the committee.

**Senator Balfour:** No, but it would be filed concurrently with the report of the committee.

**Senator Gauthier:** If we accept this position, those opposed to a bill will habitually insist on having a dissident opinion appended to every report, and then it is open to debate them *ad nauseam*. That is why, if there are no amendments, it goes to third reading automatically. Such a debating opportunity would, of course, add to the use of Senate time.

**Senator Doyle:** Over the years, the Committee on Legal and Constitutional Affairs has made considerable use of the letter or statement which accompanies a report. Very often, when a report has been made without amendment on legislation and where the committee has had reservations about how far the bill has gone or how much further a future bill might go in the same area, a letter would go to the minister or a statement would be made in the chamber pronouncing, not opposition, but something upon which perhaps the entire committee was in agreement but did not feel was of sufficient importance to amend or change the legislation in any way at that time. So it is not always used to express an opinion other than the opinion of the majority.

**The Chairman:** Your point is well taken. As we all know, the Senate is reluctant to amend or reject legislation from the House of Commons. Even when there is unanimity on an issue we are faced with deciding whether simply to remain silent on that

[Traduction]

[...] J'ai fait part de mon intention de présenter, sous peu, un bref rapport [...]

Et dans le dernier paragraphe il dit:

[...] un comité peut subséquemment [...] déposer un rapport [...]

Dans le premier paragraphe le sénateur Murray utilise le mot «Je», tandis que dans le dernier il mentionne un comité. Pourquoi cette différence? Est-ce qu'il parle au nom du comité?

**M. O'Brien:** Oui, il parlait au nom du comité. Lorsqu'il disait «Je», il parlait en tant que président.

**La présidente:** Il savait qu'il allait le faire et il savait qu'il n'en avait pas vraiment le droit. Il savait qu'il faisait quelque chose qui n'était pas acceptable, mais il était prêt à le faire de toute façon. Il voulait simplement attirer notre attention sur ce fait.

**Le sénateur Balfour:** N'y a-t-il pas un consensus nous permettant de répondre à cette lettre et de dire au sénateur Murray que s'il veut, lui ou n'importe quel président de comité, annexer un commentaire à un rapport, c'est conforme au Règlement, et que s'il veut faire d'autres observations ou commentaires, il peut le faire en troisième lecture?

**Le sénateur Rossiter:** Comme le sénateur Gauthier le disait, si vous annexe quelque chose au rapport d'un comité sur un projet de loi, cela ouvre la porte à la présentation d'un rapport minoritaire ou d'une opinion dissidente.

**Le sénateur Balfour:** Il n'y a rien à redire à cela.

**Le sénateur Rossiter:** Vous ne pouvez pas annexer cela au rapport du comité.

**Le sénateur Balfour:** Non, mais ce serait présenté en même temps que le rapport du comité.

**Le sénateur Gauthier:** Si nous acceptons ce point de vue, ceux qui s'opposent au projet de loi insisteront habituellement pour annexer une opinion dissidente, et alors il faudra en débattre *ad nauseam*. C'est pour éviter cela que, en l'absence d'amendement, on passe directement à la troisième lecture. Donner une occasion supplémentaire de débat ne ferait qu'ajouter au temps que le Sénat passe en délibérations.

**Le sénateur Doyle:** Au cours des années, le comité des affaires juridiques et constitutionnelles a beaucoup utilisé le système des lettres ou déclarations en annexe. Très souvent, lorsqu'un rapport était présenté sans amendement, alors que le comité avait des réserves au sujet du projet de loi ou souhaitait un projet de loi ultérieur dans le même domaine, une lettre était envoyée au ministre ou une déclaration était faite en Chambre annonçant, non pas l'opposition, mais quelque chose que l'ensemble du comité acceptait sans que cela justifie cependant un amendement à la mesure législative. Donc, ce n'est pas toujours utilisé pour exprimer une opinion autre que l'opinion de la majorité.

**La présidente:** Vous avez parfaitement raison. Comme nous le savons tous, le Sénat hésite toujours à modifier ou à rejeter les mesures législatives de la Chambre des communes. Même lorsqu'il y a une unanimité sur une question, nous devons nous



[Texte]

issue. We may not wish to be so forceful as to amend the legislation, yet may wish to express our concern.

**Senator Doyle:** The most outstanding example at the moment is from 1991 when Senator Nurgitz, in a statement on a bill on gun control which had been reported without amendment by the Committee on Legal and Constitutional Affairs, said that the bill was just fine but that the government should have provided for registration of all gun owners and that any future minister should take that to heart.

**Senator Ottenheimer:** A vehicle for Senate committees to make comments, recommendations, analysis, et cetera, even when no amendments are proposed, should be preserved. Otherwise, it appears to be a very mechanical exercise and the benefit of any reflection is largely reserved to those who are members of the committee.

It appears to me that the logical place to append such observations is to the report of the committee. If there is general agreement on that, the next question is when such matters may be debated. Third reading debate in the Senate is pretty wide open. There is a possibility there. If a senator wishes to specifically zero in on an issue, it can be done through an inquiry, which can be formulated on practically any subject. Those two opportunities are open to everyone.

**The Chairman:** How would you recommend that a committee proceed after unanimously agreeing not to amend a bill, although members have concerns about an issue which they would like to have revisited by the House of Commons at a later date?

**Senator Ottenheimer:** I think the committee should append such a recommendation to the report. Such recommendation can be debated either at third reading stage or on an inquiry.

**Senator Gauthier:** I take it you are talking about a committee — the committee being an entity in itself — unanimously reporting a bill without amendments but with some comments.

**Senator Ottenheimer:** That is not the minority aspect.

**Senator Gauthier:** No. However, you then said that someone can raise an inquiry. That is done by an individual, which is getting into another category. Can we allow individuals to make comments at report stage? I take it that you would not allow individuals to make such comments but you would allow the committee to do so.

**Senator Ottenheimer:** Yes, the committee would make the comments and it would not be debatable at that stage.

[Translation]

interroger pour savoir si l'on va rester silencieux au sujet de cette question. Nous ne voulons pas forcément recourir aux amendements, mais nous voulons cependant exprimer nos réserves.

**Le sénateur Doyle:** Le meilleur exemple date de 1991, lorsque le sénateur Nurgitz, dans une déclaration sur un projet de loi concernant le contrôle des armes à feu qui avait fait l'objet d'un rapport sans amendement de la part du comité des affaires juridiques et constitutionnelles, disait que le projet de loi était acceptable, mais que le gouvernement aurait dû prévoir l'enregistrement de tous les propriétaires d'armes à feu, et invitait un futur ministre de la Justice à prendre cela en considération.

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est un moyen pour les comités du Sénat de faire des observations, des recommandations, des analyses, et cetera, même lorsqu'ils ne tiennent pas à proposer des amendements, et c'est un droit que nous devrions conserver. Autrement, ce serait un exercice purement mécanique et les bénéfices de toute réflexion se limiteraient aux quelques membres du comité.

Il me semble que l'endroit logique pour faire ces observations est en annexe au rapport du comité. S'il y a accord là-dessus, la question suivante est de savoir quand ces observations peuvent être débattues. Au Sénat, le débat de troisième lecture n'est pratiquement pas limitatif. Il y a donc là une possibilité. Si un sénateur désire traiter plus particulièrement d'une question, il peut le faire au moyen d'une interpellation, laquelle peut porter pratiquement sur n'importe quel sujet. Ces deux possibilités sont ouvertes à tout le monde.

**La présidente:** Comment recommanderiez-vous qu'un comité procède après avoir accepté unanimement de ne pas modifier le projet de loi, même si des membres s'inquiètent de certains aspects et voudraient que la Chambre des communes les réexamine plus tard?

**Le sénateur Ottenheimer:** Je pense que le comité devrait annexer une telle recommandation à son rapport. Elle pourrait ensuite être débattue, soit en troisième lecture soit dans le cadre d'une interpellation.

**Le sénateur Gauthier:** Je présume que vous parlez d'un comité (le comité étant une entité en soi) faisant unanimement un rapport sur le projet de loi, sans amendement, mais avec des observations.

**Le sénateur Ottenheimer:** Ce n'est pas l'aspect minoritaire.

**Le sénateur Gauthier:** Non. Toutefois, vous avez dit que quelqu'un pourrait faire une interpellation. C'est l'initiative d'une personne en particulier, et on tombe alors dans une toute autre catégorie. Est-ce que nous pouvons permettre à plusieurs personnes de faire des observations à l'étape du rapport? Je présume que vous ne permettriez pas à des sénateurs individuels de faire des observations, mais vous permettriez au comité de le faire.

**Le sénateur Ottenheimer:** Oui, le comité ferait les observations, mais elles ne feraient pas l'objet d'un débat à l'étape du rapport.

[Text]

**Senator Gauthier:** Why would it not be debatable during committee study? Nothing stops committee members from discussing these things.

**Senator Ottenheimer:** No.

**Senator Doyle:** This is a lovely place to point out the dereliction or stupidity of the other place by not sending a bill ahead incorporating a few other things. The practice has been that if you speak on third reading it will be understood that you are not challenging the passage of the bill, but you wish to make it clear that it did not pass with your full approval. It is open to every senator in every debate to speak on third reading without condemning the legislation.

Yesterday we heard considerable complaint about the young offenders bill and what it did not contain. Nevertheless, members agreed to pass that bill because it was generally thought to be an improvement over what exists. A couple of hours were spent yesterday on dissent on that bill.

**The Chairman:** Honourable senators, how do you wish your committee to proceed on this issue? Do you want staff to develop some options over the summer months?

**Senator Gauthier:** I was joking when I said that.

**Senator Doyle:** We should have the widest latitude.

**Senator Rossiter:** It seems to me that a report is the report of the committee. If there are any recommendations or reservations with regard to what may happen in the future, for example, that is another matter and is not necessarily part of the report.

**Senator Ottenheimer:** It depends on whether these matters were discussed in the committee. The committee agreed to report without amendment, but the committee may have also given time and consideration to other matters.

**Senator Balfour:** Is that not a given? It has obviously been discussed in committee.

**Senator Rossiter:** It is on the record of the committee proceedings.

**Senator Gauthier:** In my opinion, a committee can report whenever it wishes. There is nothing to stop it from reporting. The question before us is whether it can report a second time on a bill, and I say it cannot.

**Senator Ottenheimer:** I agree with that.

**Senator Gauthier:** That is the question which Senator Murray put to us. Can a committee not report on any issue, reservations or opinion at any time?

**The Chairman:** Yes, it can.

**Senator Doyle:** There is a terrible practice nowadays of the Commons delivering bills to us which undertake to do three or four things at once, one of them being urgent. Our option is

[Traduction]

**Le sénateur Gauthier:** Pourquoi ne pas en débattre pendant l'étude en comité? Rien n'empêche les membres d'un comité de discuter de ces choses-là.

**Le sénateur Ottenheimer:** Non.

**Le sénateur Doyle:** C'est le bon moment de faire remarquer la stupidité de l'autre endroit qui n'envoie pas à l'avance un projet de loi comprenant un certain nombre d'autres choses. La pratique veut que l'intervention en troisième lecture ne constitue pas une contestation de l'adoption du projet de loi, mais exprime le désir de faire valoir que le projet de loi n'est pas adopté avec votre approbation pleine et entière. N'importe quel sénateur peut parler en troisième lecture sans condamner la mesure législative.

Hier, nous avons entendu beaucoup de plaintes au sujet du projet de loi sur les jeunes délinquants et sur ce qui manque à ce projet de loi. Néanmoins, les sénateurs ont accepté d'adopter le projet de loi, parce qu'ils estimaient que, de façon générale, c'était une amélioration par rapport à la situation existante. Nous avons passé quelques heures à exprimer notre insatisfaction au sujet de ce projet de loi.

**La présidente:** Honorables sénateurs, comment voulez-vous que le comité procède sur cette question? Est-ce que vous voulez que le personnel prépare un certain nombre d'options au cours de l'été?

**Le sénateur Gauthier:** Je plaisantais lorsque j'ai dit cela.

**Le sénateur Doyle:** Nous devrions avoir la plus grande latitude.

**Le sénateur Rossiter:** Il me semble qu'un rapport est l'émanation du comité. S'il y a des recommandations ou des réserves en ce qui concerne l'avenir, par exemple, c'est une autre question et cela ne fait pas nécessairement partie du rapport.

**Le sénateur Ottenheimer:** Tout dépend de la discussion qui a eu lieu au comité sur ces questions. Le comité a accepté de faire un rapport sans amendement, mais il a peut-être également pris le temps de considérer d'autres aspects.

**Le sénateur Balfour:** Est-ce que cela ne va pas de soi? De toute évidence, le comité en a parlé.

**Le sénateur Rossiter:** Cela figure au compte rendu des délibérations du comité.

**Le sénateur Gauthier:** À mon avis, un comité peut faire son rapport quand il le veut. Il n'y a rien qui l'empêche de faire son rapport. La question dont nous parlons est de savoir s'il peut faire un rapport une deuxième fois sur un projet de loi, et je dis que non.

**Le sénateur Ottenheimer:** Je suis d'accord avec cela.

**Le sénateur Gauthier:** C'est la question que nous soumettait le sénateur Murray. Est-ce qu'un comité ne peut pas faire un rapport sur n'importe quel sujet, et émettre n'importe quelle réserve ou n'importe quelle opinion, n'importe quand?

**La présidente:** Oui, il le peut.

**Le sénateur Doyle:** Les Communes ont de plus en plus souvent la mauvaise habitude de nous faire parvenir des projets de loi qui font deux ou trois choses à la fois, l'une d'entre elles étant



*[Texte]*

either to reject the entire bill or pass it but let the Commons know that we know what they are up to and express the reservations we had in passing it. I think that should be perfectly acceptable.

**The Chairman:** It is one thing when a committee is very concerned about a piece of legislation but agrees to pass it without amendment while at the same time expressing their collective concern to the minister. However, another issue for which I do not have as much sympathy is when the opposition simply wants to make a minority report when there is not unanimity in the committee. If the minority opposition is sufficiently indignant about what has occurred, they have the opportunity to reiterate their concerns at third reading. We should not have any of that attached to a bill that is not amended if it is just a minority report. They can bring it up and fight their own battles at third reading; or they can bring it up again under "Inquiries" at a later date. However, if there is unanimity in the committee, it would be entirely proper to table an addendum to the report of the committee.

**Senator Rossiter:** But there is only one report. If you go that way, there is no room for two reports.

**The Chairman:** I believe that a minority report should not be attached to the report on a piece of legislation. It is reported either with amendments or without amendments. If there is unanimity, there could be a place for a compatible explanation of concerns.

**Senator Balfour:** You do not mean a second report; you mean a commentary.

**The Chairman:** Yes, a commentary could be tabled at the time, but not after.

**Senator Doyle:** We either have to do that or we have to have a rule that outlaws omnibus bills which include several things. You are asked whether or not you are in favour of several things. It is an old technique. Two or three issues you do not want to deal with are thrown in with one which must be dealt with.

**The Chairman:** That brings to mind another issue, which we will not discuss this morning, that being the splitting of bills.

**Senator Ottenheimer:** That is within the competence of the Senate.

**The Chairman:** Yes, but we do not use that very often. Perhaps we should look at the rules on that at some time.

Back to the matter at hand, I do not think an opposition should be able to attach a minority report if it is only a political matter. It can be debated on the floor at third reading.

**Senator Doyle:** If the committee wishes to add a rider to its official report, it is within the power of the committee to do so, but not of the individual, the opposition, or anyone else. They can make their speeches. However, if it is the opinion of the

*[Translation]*

urgente. Notre seul choix est soit de rejeter l'ensemble du projet de loi, soit de l'adopter et de laisser savoir aux Communes que nous sommes conscients de leur manoeuvre et que, même si nous avons adopté le projet de loi, nous avons de sérieuses réserves. Je pense que cela devrait être parfaitement acceptable.

**La présidente:** C'est une chose lorsqu'un comité a des réserves au sujet d'une mesure législative, mais accepte de l'adopter sans amendement tout en exprimant ses réserves collectives au ministre. Toutefois, c'en est une autre, que je n'approuve guère, lorsque c'est simplement que l'opposition désire présenter un rapport minoritaire parce que le comité n'est pas unanime. Si l'opposition minoritaire est suffisamment mécontente de la situation, elle a la possibilité de faire valoir son point de vue en troisième lecture. Nous ne devrions pas annexer cela à un projet de loi qui n'est pas amendé si c'est seulement un rapport minoritaire. Les sénateurs peuvent faire valoir leur point de vue et leurs objections en troisième lecture, ou ils peuvent soulever la question plus tard au chapitre des interpellations. Toutefois, s'il y a une unanimité au comité, il serait tout à fait acceptable de présenter une annexe au rapport du comité.

**Le sénateur Rossiter:** Mais il n'y a qu'un rapport. Si vous procédez ainsi, il n'y a pas place pour deux rapports.

**La présidente:** Je suis d'avis qu'un rapport minoritaire ne devrait pas être annexé au rapport sur une mesure législative. Celle-ci fait l'objet d'un rapport avec ou sans amendement. S'il y a une unanimité, il pourrait y avoir place pour une explication compatible des réserves.

**Le sénateur Balfour:** Vous ne voulez pas dire un deuxième rapport, vous voulez dire des observations.

**La présidente:** Oui, des observations pourraient être déposées en même temps, mais pas plus tard.

**Le sénateur Doyle:** Ou bien nous faisons cela, ou bien nous devons avoir une règle interdisant les projets de loi omnibus comprenant plus d'un aspect. On vous demande si oui ou non vous êtes en faveur de plusieurs choses disparates. C'est une vieille tactique. Deux ou trois points dont vous ne voulez pas traiter sont annexés à un dont vous voulez bien parler.

**La présidente:** Cela me rappelle une autre chose, dont nous ne voulons pas discuter ce matin, c'est celle de la scission des projets de loi.

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est une chose que le Sénat peut faire.

**La présidente:** Oui, mais nous ne le faisons pas souvent. Peut-être qu'à un moment donné, nous pourrions voir quel est le règlement à ce sujet.

Pour en revenir à la question dont nous parlions, je ne pense pas que l'opposition devrait être autorisée à annexer un rapport minoritaire si c'est seulement une question politique. Cela peut faire l'objet d'un débat à la Chambre en troisième lecture.

**Le sénateur Doyle:** Si le comité désire ajouter une annexe à son rapport officiel, il en a parfaitement le pouvoir, mais pas un sénateur particulier, pas l'opposition ou qui que ce soit d'autre. On peut faire un discours. Toutefois, si l'opinion du comité est qu'il



[Text]

committee that they should have a say other than "yes" or "no", the opportunity should be open to them.

**Senator Rossiter:** Technically, it is not part of the report. If a report is without amendment, that is the end of it.

**Senator Ottenheimer:** Even if a report is without amendments to the bill, what is to stop a report from including observations?

**Senator Gauthier:** That is the point Senator Murray is raising. He is saying that in the future he wants to add narrative or editorial comment.

**Senator Ottenheimer:** Yes, that is right.

**Senator Balfour:** And we are saying that it should be done when the report is tabled, or at third reading.

**Senator Ottenheimer:** There should only be one report and any observations should be part of that report. I agree that there should not be minority reports as such. However, there is precedent for committees to recommend adoption without amendment while recognizing some dissenting points of view.

**Mr. O'Brien:** Senator Murray's problem relates to rule 98 (4), which states:

When a committee reports a bill without amendment, such report shall stand adopted without any motion...

The problem which arises is whether it is the position of the Senate that it has concurred in these observations or recommendations.

That is why, in 1988, the rules committee wanted it separated from the actual bill which does stand adopted without amendment. What is the status of these other observations? That was another reason Senator Murray wanted to have it as a separate report. As a former Leader of the Government in the Senate, he has had experience with delays occasioned by the status of those recommendations.

**Senator Gauthier:** Tell me why he cannot do that in a subsequent report. Nothing prevents him from doing it in that manner.

**Mr. O'Brien:** That goes back to the other question, namely, what order of reference does he now have? Once the bill is adopted without amendment, technically the order of reference is dead. How could he then proceed?

**Senator Gauthier:** I am mixed up because in the House of Commons, that can be done. House committees have authority to take up whatever subject they wish, whereas in the Senate we cannot. I hope that some day we will have that power.

**Senator Doyle:** I support anything which helps to get rid of the perception that we are just a bunch of people who receive legislation, stamp it and send it back. I sometimes feel we should argue only, if nothing else, against that appearance.

[Traduction]

doit s'exprimer d'une autre façon que simplement par oui ou par non, il devrait en avoir le droit.

**Le sénateur Rossiter:** Techniquement, cela ne fait pas partie du rapport. Si un rapport est sans amendement, c'est final.

**Le sénateur Ottenheimer:** Même si un rapport sur un projet de loi est sans amendement, qu'est-ce qui empêche d'ajouter des observations à ce rapport?

**Le sénateur Gauthier:** C'est le point que soulevait le sénateur Murray. Il disait qu'à l'avenir, il veut ajouter un exposé de faits ou des observations.

**Le sénateur Ottenheimer:** Oui, c'est exact.

**Le sénateur Balfour:** Et nous disons que cela doit se faire au moment du dépôt du rapport ou en troisième lecture.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il ne devrait y avoir qu'un rapport et toute observation devrait faire partie de ce rapport. Je suis d'accord qu'il ne devrait pas y avoir de rapport minoritaire comme tel. Toutefois, il y a des précédents. Des comités ont recommandé l'adoption sans amendement tout en reconnaissant qu'il y avait des opinions divergentes.

**M. O'Brien:** Le problème du sénateur Murray découle du paragraphe 98(4) du Règlement qui dit:

Lorsqu'un comité fait rapport d'un projet de loi sans amendement, ledit rapport est considéré comme adopté sans aucune motion [...]

Le problème est de savoir s'il en résulte que le Sénat est d'accord avec les observations ou les recommandations.

C'est pour cela que, en 1988, le comité du règlement voulait séparer cela du projet de loi lui-même, lequel est adopté d'office lorsqu'il n'y a pas d'amendement. Quelle est alors la situation de ces autres observations? C'était une autre des raisons pour lesquelles le sénateur Murray voulait présenter un rapport séparé. En tant qu'ancien leader du gouvernement au Sénat, il connaît le problème des retards occasionnés par la situation de ces recommandations.

**Le sénateur Gauthier:** Dites-moi pourquoi il ne pourrait pas faire cela par le biais d'un rapport subséquent. Rien ne l'empêche de procéder de cette façon.

**M. O'Brien:** Cela nous ramène à l'autre question, qui est de savoir quel ordre de renvoi il a maintenant? Une fois que le projet de loi est adopté sans amendement, techniquement, l'ordre de renvoi est caduc. Comment peut-il alors procéder?

**Le sénateur Gauthier:** Je ne comprends pas très bien, car à la Chambre des communes, c'est possible. Les comités des Communes ont l'autorité de prendre n'importe quel sujet, alors que ceux du Sénat ne peuvent pas. J'espère qu'un jour, nous aurons ce pouvoir.

**Le sénateur Doyle:** Je suis en faveur de n'importe quelle initiative qui nous débarrasserait de cette perception que nous ne sommes qu'une bande de gens qui reçoivent les mesures législatives, les tamponnent et les renvoient. J'ai parfois l'impression que nous devrions protester au moins contre cette impression.

[Texte]

The more we try to compact our operation by saying that if you pass it you must be in favour of it, therefore all you need say is that you have approved it, the more we are condoning that perception. I can approve of many things while still having reservations to which I would like to draw attention to let it be known that I thought about them. That is an area into which Senator Murray, perhaps unknowingly, has led us.

**Senator Gauthier:** Shall we ask our staff to prepare an answer to this?

**Mr. O'Brien:** I think the senator is requesting a rule change. I wonder whether the committee is prepared to change the rule at this time.

**Senator Ottenheimer:** Not today.

**The Chairman:** Not today, for sure.

**Senator Gauthier:** The rule change would be to the effect that even though a committee has lost its reference to a particular subject, it could keep the subject matter under study and report on it later.

**Mr. O'Brien:** I think so, yes.

**Senator Gauthier:** That cannot be done without changing the entire approach. If that is what you want to do, go ahead, but be careful about it.

**Senator Bonnell:** I do not think we should change the rules without discussing the matter with both caucuses.

**Senator Doyle:** We are not talking about subsequent opinions on the same subject. We are talking about concurrent opinions which you might have while passing a piece of legislation.

**Senator Ottenheimer:** There is a proviso in the letter that any views and observations be made available before third reading.

This is fairly complex and has ramifications. We should think it out carefully and explore various alternatives.

**Senator Balfour:** I suggest that we respond to Senator Murray's letter. I think we have a consensus that there should be one report. If it is a report without amendment, that completes the matter, although it is permissible to append to that report a commentary or appendix in which reservations may be expressed by the committee. However, that is all they are. We could point out to Senator Murray that the committee is free to do that or, as an alternative, it is free to enter the third reading debate and express those reservations and comments at that stage.

However, we should tell him that we have not made a final decision. If he wants to write us with further observations, they would be welcome, and we will deal with the matter with finality at a later date when we have given it further consideration.

**The Chairman:** Is that your motion, senator?

**Senator Balfour:** As long as I have expressed the consensus.

[Translation]

Plus nous essayons de comprimer nos délibérations en disant que si on adopte un projet de loi c'est qu'on doit être en faveur et que par conséquent tout ce qu'il suffit de dire c'est qu'on approuve, plus nous justifions cette perception. Je peux approuver beaucoup de choses tout en ayant des réserves que je désire faire valoir, pour que l'on sache ce que j'en pense. C'est le domaine où, sans le savoir, le sénateur Murray nous a attirés.

**Le sénateur Gauthier:** Devrions-nous demander à notre personnel de préparer une réponse à cela?

**M. O'Brien:** Je pense que le sénateur demande une modification du Règlement. Je me demande si le comité est prêt actuellement à modifier le Règlement.

**Le sénateur Ottenheimer:** Pas aujourd'hui.

**La présidente:** Bien sûr, pas aujourd'hui.

**Le sénateur Gauthier:** La modification au Règlement ferait que, même si un comité a perdu son ordre de renvoi sur un sujet particulier, il pourrait garder le sujet à l'étude et faire un rapport plus tard.

**M. O'Brien:** Je pense, oui.

**Le sénateur Gauthier:** Cela n'est pas possible sans modifier toute l'approche. Si c'est cela que nous voulons, allons-y, mais il faut être prudent.

**Le sénateur Bonnell:** Je ne pense pas que nous devrions modifier le Règlement sans que les deux caucuses en discutent.

**Le sénateur Doyle:** Nous ne parlons pas d'opinions subséquentes sur le même sujet. Nous parlons d'opinions parallèles que l'on pourrait avoir, bien que l'on adopte une mesure législative.

**Le sénateur Ottenheimer:** Il y a une condition dans la lettre que toute opinion ou observation soit disponible avant la troisième lecture.

C'est relativement complexe et cela a des ramifications. Nous devrions y penser sérieusement et explorer les différentes possibilités.

**Le sénateur Balfour:** Je propose qu'on réponde à la lettre du sénateur Murray. Il semble bien que nous soyons tous d'accord pour dire qu'il ne devrait y avoir qu'un seul rapport. Si c'est un rapport sans amendement, cela termine la question, bien qu'il soit possible d'annexer des observations ou autre chose à ce rapport où l'on ferait état des réserves exprimées par le comité. Ce ne serait que cela, des réserves. Nous pourrions faire remarquer au sénateur Murray que le comité est libre de procéder ainsi ou, s'il le préfère, de participer à la troisième lecture et d'exprimer ses réserves et ses observations à ce stade.

Toutefois, nous devrions lui dire que nous n'avons pas pris de décision définitive. S'il veut nous écrire pour nous fournir des observations complémentaires, nous serions heureux de les recevoir et nous les étudierons lorsque nous reprendrons ce sujet en vue d'y mettre un point final.

**La présidente:** Est-ce votre motion, sénateur?

**Le sénateur Balfour:** Dans la mesure où j'ai exprimé le consensus.



[Text]

**The Chairman:** You have heard the motion by Senator Balfour. Does that satisfy you on this issue? We shall revisit this in the steering committee and in the committee on our return in the fall.

**Senator Gauthier:** Senator Balfour stated the status quo.

**The Chairman:** Yes.

**Senator Balfour:** We are not slamming the door.

**Senator Gauthier:** This is the status quo. You can do that, and we will revisit it in the fall with the presence of Senator Murray.

**The Chairman:** That might be wise. After we have had time to think on this a little more and to have staff work on it, Senator Murray might like to come and discuss this with us.

Mr. Greene is with us this morning. He advised me verbally he had an issue he wished to raise. Richard, you may proceed.

**Mr. Richard Greene, Clerk Assistant, Senate of Canada:** Honourable senators, last fall I was asked by the Clerk of the Senate to form a committee of staff called the Review Committee of Official Senate Documents. At our first meeting, we set out our mandate, which was to review all documents of an official nature that are produced in the Senate. Having examined the list, we then broke up into three subcommittees. The first subcommittee reviewed the production and distribution process of our debates, committee proceedings, minutes, and bills. The second subcommittee reviewed the present and future quality and quantity requirements of our documents. The third committee explored alternative methods of producing and distributing Senate documents. We have quite an extensive report. I have presented it to the subcommittee of Internal Economy.

Our main recommendation is that that all official Senate documents be printed in-house. Subsequent to the report being adopted by our main committee, there was an article in the *Globe and Mail* which indicated that the printing bureau will be privatized within the next year. Therefore, we have no choice but to seek alternate methods of producing our documents, either through the private sector or through in-house printing. We have done a cost analysis on it, and our recommendation is that we print in-house.

The second recommendation is that the surplus of all Senate documents be not more than 5 per cent. There are many committee proceedings sitting on shelves in the printing bureau or in our distribution office.

The third recommendation is that Debates and Journals be revised and reprinted in-house at the end of a session. They were previously revised by the printing bureau. We can now do that in-house at a substantial saving to the Senate.

[Traduction]

**La présidente:** Vous avez entendu la motion du sénateur Balfour. Est-ce que cela vous satisfait? Nous pourrions reprendre l'étude de ce sujet au comité directeur et au comité à notre retour, à l'automne.

**Le sénateur Gauthier:** Ce que le sénateur Balfour propose, c'est le statu quo.

**La présidente:** Oui.

**Le sénateur Balfour:** Nous ne claquons pas la porte.

**Le sénateur Gauthier:** C'est néanmoins le statu quo. C'est acceptable, et nous reprendrons la question à l'automne, en présence du sénateur Murray.

**La présidente:** Cela me paraît sage. Lorsque nous aurons eu le temps d'y penser un peu et lorsque le personnel aura travaillé la question, le sénateur Murray pourrait peut-être venir et en parler avec nous.

M. Greene est ici, ce matin. Il m'a fait part verbalement qu'il désirait soulever une question. Richard, vous avez la parole.

**M. Richard Greene, greffier adjoint, Sénat du Canada:** Honorables sénateurs, l'automne dernier, le greffier du Sénat m'a demandé de constituer un comité de membres du personnel que l'on a appelé comité d'examen des documents officiels du Sénat. À notre première réunion, nous avons précisé notre mandat qui était d'examiner tous les documents de nature officielle produits au Sénat. Après avoir examiné la liste, nous nous sommes divisés en trois sous-comités. Le premier sous-comité a été chargé de la production et de la distribution des débats, des délibérations de comités, des procès-verbaux et des projets de loi. Le deuxième sous-comité devait examiner les besoins actuels et futurs en termes de qualité et de quantité des documents. Le troisième sous-comité devait envisager d'autres méthodes pour produire et distribuer les documents du Sénat. Nous avons produit un rapport assez volumineux que j'ai présenté au sous-comité de la régie interne.

Notre principale recommandation est que tous les documents officiels du Sénat soient imprimés par un service interne. Peu après l'adoption du rapport par notre comité principal, il y a eu un article dans le *Globe and Mail* indiquant que l'Imprimerie nationale serait privatisée dans l'année qui vient. Par suite, il nous faudra trouver d'autres façons de produire nos documents, c'est-à-dire qu'il faudra soit s'adresser au secteur privé, soit créer notre propre service. Nous avons fait une analyse de coûts et nous recommandons que l'impression soit faite par un service interne.

La deuxième recommandation est que le surplus de documents du Sénat ne dépasse pas 5 p. 100. Il y a actuellement beaucoup d'exemplaires de délibérations de comités sur les étagères de l'Imprimerie nationale et de notre bureau de distribution.

La troisième recommandation est que les Débats et les Journaux soient révisés et réimprimés par nos services à la fin d'une session. Auparavant, ils étaient révisés par l'Imprimerie nationale. Nous pouvons maintenant faire cela par nous-mêmes, réalisant ainsi des économies substantielles pour le Sénat.



[Texte]

I am here this morning, honourable senators, to make a recommendation that the Minutes of the Proceedings which you receive on your desks every day be printed separately from the Order Paper.

**Senator Ottenheimer:** Will both documents be distributed to senators' desks?

**Mr. Greene:** Yes. The Minutes of the Proceedings, which contains the Order Paper, has a print run of 850 copies per day. The Order Paper is of little interest to people beyond the parliamentary precincts. For instance, when we mail them out to subscribers, they are no longer valid. My request is that we separate the two.

I have samples here of the Order Paper which would be placed on honourable senators' desks, and the Minutes, which would be filed under your desk in the Senate chamber. We would have a print run of approximately 250 copies of the Order Paper distributed strictly to parliamentary precincts, because it is a waste of paper to be mailing these.

**Senator Gauthier:** What format would the Order Paper take?

**Mr. Greene:** It would be very similar to the House of Commons Order Paper.

**Senator Ottenheimer:** On every senator's desk, there would be an Order Paper, and the other document will be called Minutes of the Proceedings?

**Mr. Greene:** That is right.

**The Chairman:** Which rules would be affected by this change?

**Mr. Greene:** We refer to the Minutes in the rules. My recommendation would be that we also change the title of the Minutes to "Journals of the Senate". At the end of the session, the heading of every page of the Minutes must be changed to "Journals". If we simply called them "Journals" from the beginning, we would cut down on a lot of work involved in making these corrections at the end of the session.

**Senator Ottenheimer:** The French is the same for both, is it?

**Mr. Greene:** Yes.

**Senator Ottenheimer:** It is only in English that there is a difference?

**Mr. Greene:** The translation of "Minutes of the Proceedings" is "Procès-verbaux". If we change it to "Journals", the translation will be "Journaux".

**Senator Balfour:** You said something is no longer valid.

**Mr. Greene:** When subscribers receive the Minutes, the attached Order Paper is probably a week old, so it is irrelevant. That is why I recommend it only be distributed to the parliamentary precincts, as well as that the title be changed to "Journals".

[Translation]

Honorable sénateurs, je suis ici ce matin pour recommander que les Procès-verbaux du Sénat, que vous recevez chaque jour, soient imprimés séparément et non plus avec le Feuilleton.

**Le sénateur Ottenheimer:** Est-ce que les deux documents continueront d'être déposés sur le pupitre des sénateurs?

**M. Greene:** Oui. Les procès-verbaux, qui contiennent actuellement le Feuilleton, sont tirés chaque jour à 850 exemplaires. Le Feuilleton n'intéresse pas beaucoup de monde en dehors de l'enceinte parlementaire. Lorsque nous l'envoyons aux abonnés, il est déjà périmé. Ma demande est donc que nous séparions les deux.

J'ai ici des échantillons du Feuilleton, qui serait placé sur le pupitre des sénateurs, et des procès-verbaux, qui seraient classés sous votre pupitre dans la Chambre du Sénat. Il nous faudrait imprimer environ 250 exemplaires du Feuilleton, qui seraient distribués uniquement dans l'enceinte parlementaire, ce qui éviterait le gaspillage que représente actuellement leur expédition aux abonnés en même temps que les procès-verbaux.

**Le sénateur Gauthier:** Quelle forme aurait le Feuilleton?

**M. Greene:** Il serait similaire au Feuilleton de la Chambre des communes.

**Le sénateur Ottenheimer:** Par conséquent, sur le pupitre de chaque sénateur, il y aurait un Feuilleton et un autre document qui s'appellerait les procès-verbaux?

**M. Greene:** C'est exact.

**La présidente:** Quels articles du Règlement devraient être modifiés pour effectuer ce changement?

**M. Greene:** Les procès-verbaux sont mentionnés dans le Règlement. Ma recommandation serait que l'on change le titre des procès-verbaux et qu'on les appelle «Journaux du Sénat». En effet, à la fin de la session, il faut actuellement, sur toutes les pages, remplacer l'en-tête «procès-verbaux» par «Journaux». Si nous appelions le nouveau document «Journaux» dès le début, on éviterait tout ce travail de correction à la fin de la session.

**Le sénateur Ottenheimer:** Le français est le même dans les deux cas, n'est-ce pas?

**M. Greene:** Oui.

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est seulement en anglais que les titres diffèrent?

**M. Greene:** Non, la traduction de «Minutes of Proceedings» est «Procès-verbaux». Si nous changions pour «Journals», le français serait «Journaux».

**Le sénateur Balfour:** Vous avez dit qu'une chose était périmée.

**M. Greene:** Lorsque les abonnés reçoivent les procès-verbaux, le Feuilleton qui en fait partie date probablement d'une semaine, par conséquent, il n'a plus de raison d'être. C'est pourquoi je recommande que le Feuilleton ne soit distribué que dans l'enceinte parlementaire, et que l'on change le titre des procès-verbaux pour les appeler «Journaux».

[Text]

**Senator Bonnell:** We would have to change all the rules accordingly.

**Mr. Greene:** By my calculation, there are four rules that would need to be changed; rule 29(2) and (5), rule 896(4), rule 105(5), and rule 128, where I suggest that we substitute "Journals" for "Minutes of the Proceedings".

**Senator Balfour:** Who did the cost analysis? If the so-called in-house facility is to be privatized, we should at least consider some system of tendering on a convenient schedule, perhaps every two years, to be sure that the costs are realistic.

**Mr. Greene:** The cost analysis is quite extensive; approximately 16 pages in length. It was performed by the manager of our material management in the Finance Directorate. He compared the cost of printing through the printing bureau in-house. He asked for a tender from three sources. Xerox was the only company which could provide the machinery we required. In the private sector, there was only one printer who would even bid or submit a proposal.

Based on the analysis, it is our recommendation that we print in-house. A subcommittee of the Internal Economy committee will go over this report in early September and report back in the fall.

**Senator Balfour:** How much higher was the private sector bid?

**Mr. Greene:** It was approximately \$500,000 dollars more expensive.

One of our problems with the private sector involves turnaround time. We have a turnaround time for Debates and Minutes of eight hours. The private sector is asking for three days. To get your Debates three days later is not good enough. That is why the private sector is shying away from this process. Also, we cannot guarantee them that we will be sitting eight months of the year, which we do not when there is an election, for example.

**Senator Grimard:** I should like Mr. O'Brien to give me an explanation. In English you would substitute the word "Journals" for the words "Minutes of the Proceedings".

...en remplaçant les mots «procès-verbaux» par «journaux du Sénat». Il me semble que c'est le contraire qui arrive. En anglais, vous voulez enlever le mot «journal» pour le remplacer par «minutes of proceedings» et en français, vous voulez remplacer les mots «procès-verbaux» par «journaux». Je voudrais que vous m'expliquiez cela. On dirait que c'est l'inverse.

**Mr. Greene:** We want to eliminate "Minutes of the Proceedings" and create "Journals of the Senate". At the end of a session, the Minutes of the Proceedings which are distributed every day are edited and reprinted. They then become the Journals. We would take out "Minutes of the Proceedings" and replace it with "Journals".

**Senator Gauthier:** Could you show me exactly what format the Order Paper would be in?

[Traduction]

**Le sénateur Bonnell:** Nous devrions modifier le Règlement en conséquence.

**M. Greene:** D'après mes recherches, il y a quatre articles qui devraient être modifiés; les paragraphes 29(2) et 29(5), le paragraphe 896(4), le paragraphe 105(5) et l'article 128, où il faudrait remplacer le mot «Procès-verbaux» par le mot «Journaux».

**Le sénateur Balfour:** Qui a fait l'analyse de coûts? Si les installations du gouvernement doivent être privatisées, nous devrions au moins envisager un système d'appel d'offres à intervalles réguliers, peut-être tous les deux ans, pour s'assurer que nos coûts restent réalistes.

**M. Greene:** L'analyse de coûts est assez poussée; elle comporte environ 16 pages. Elle a été effectuée par le responsable de la gestion du matériel à la Direction des finances. Il a établi le coût de l'impression par un service interne. Il a demandé des soumissions à trois fournisseurs. Xerox est la seule compagnie capable de fournir les machines nécessaires. En ce qui concerne l'impression par le secteur privé, un seul imprimeur était prêt à faire une offre ou une proposition.

Sur la foi de cette analyse, nous recommandons que l'impression soit faite par un service interne. Un sous-comité du comité de régie interne étudiera ce document au début de septembre et fera rapport à l'automne.

**Le sénateur Balfour:** Combien de plus coûtait l'offre du secteur privé?

**M. Greene:** Elle était d'environ 500 000 \$ plus élevée.

Un de nos problèmes avec le secteur privé, ce sont les délais. Pour les débats et les procès-verbaux, nous avons un délai de huit heures. Le secteur privé nous demande trois jours. Vous fournir les débats trois jours plus tard n'est pas acceptable. C'est pourquoi le secteur privé hésite à s'engager dans ce processus. De plus, nous ne pouvons pas leur garantir que nous siégerons huit mois par an, tous les ans, car nous ne siégeons pas aussi longtemps lorsqu'il y a des élections, par exemple.

**Le sénateur Grimard:** J'aimerais que M. O'Brien me donne une explication. En anglais, vous mettriez le mot «Journals» à la place des mots «Minutes of the Proceedings».

[...] by replacing the words "Minutes of Proceedings" by "Journals of the Senate". It seems to me that it is the opposite. In English, you want to take out the word "journal" and replace it with "minutes of proceedings" and in French you want to replace the words "procès-verbaux" by "journaux". I would like you to explain this to me. It looks like the opposite.

**M. Greene:** Nous voulons éliminer les procès-verbaux et créer les «Journaux du Sénat». Actuellement, à la fin d'une session, les procès-verbaux distribués chaque jour sont édités et réimprimés. Ils prennent alors le nom de «journaux». Nous voudrions supprimer complètement le mot «procès-verbaux» et utiliser le mot «journaux» dès le départ.

**Le sénateur Gauthier:** Pouvez-vous me montrer exactement quelle forme aurait le Feuilleton?



[Texte]

**Mr. Greene:** This is a sample of the Order Paper and Notice Paper which will be found in the minutes.

**Senator Bonnell:** Under "Daily Routine of Business", the Order Paper and Notice Paper, in both the new document and in our present document, contain the same first item of business, namely, "Senators' Statements".

In every other meeting I attend we approve the minutes before we go on to new business. Why do we not approve the Minutes of the Proceedings in the Senate? Any corrections that must be made should be made then. Otherwise, the minutes will be taken as read.

**Mr. Greene:** I am afraid I cannot answer that, senator.

**Senator Bonnell:** At any other meeting, the first order of business is to read the minutes of the last meeting. An opportunity is given to correct any errors and the minutes are then accepted as read. If there is no error in them, they are accepted automatically.

There should be provision for the minutes to be approved before the doors are opened and, if need be, corrected.

**Senator Gauthier:** Minutes of the Proceedings are available to you. If you find a mistake in them, you can offer a corrected version.

**Senator Bonnell:** Under the new rules, it is complicated to correct any mistake.

**Mr. O'Brien:** That is tied into why they are called "Minutes" and not "Journals". The Journals is the official record of the Senate which, as Mr. Greene said, is printed at the end of the year and becomes the official version of what took place. The Minutes is technically an unofficial record. Therefore, senators may add corrections to it. There is a rule to provide for that.

What is the implication of changing it to "Journals"? Is there still time for corrigenda or corrections?

**Mr. Greene:** The Votes and Proceedings of the House of Commons has been changed to "Journals". The daily copy of their Journals are marked "Unrevised". If there are errors, the clerk must be advised of them. They are revised on a weekly basis and then become the official record of the House.

We could do the same here. We could say "Journals of the Senate: Unrevised".

**Senator Bonnell:** That would require a change in the rules. You cannot do that without having the rules in place. The rules do not provide for that now.

**Mr. Greene:** We do it with Hansard. If there are errors in Hansard, you send a letter to the clerk or the editor of Debates pointing them out. The same is true for errors in proceedings of committees.

[Translation]

**M. Greene:** Voici un échantillon du Feuilleton et du Feuilleton des Avis qui se trouvent actuellement dans les procès-verbaux.

**Le sénateur Bonnell:** Dans le Feuilleton et le Feuilleton des Avis, sous le titre «Affaires courantes», dans le nouveau document et dans le document actuel, le premier point est «Déclarations de sénateurs».

Dans toutes les autres réunions auxquelles j'assiste, on approuve le procès-verbal avant de commencer autre chose. Pourquoi n'approuvons-nous pas le procès-verbal du Sénat? Toute correction nécessaire pourrait être effectuée à ce moment-là. Autrement, le procès-verbal serait accepté comme tel.

**M. Greene:** Je crains de ne pas pouvoir répondre à cela, honorable sénateur.

**Le sénateur Bonnell:** Dans toute autre réunion, le premier point à l'ordre du jour est la lecture du procès-verbal de la réunion précédente. On a ainsi l'occasion de corriger les erreurs avant d'approuver le procès-verbal. S'il n'y a pas d'erreur, il est approuvé automatiquement.

Il devrait y avoir une disposition pour que le procès-verbal soit approuvé avant que l'on ouvre la séance et, si nécessaire, qu'il soit corrigé.

**Le sénateur Gauthier:** Les procès-verbaux vous sont communiqués. Si vous y trouvez une erreur, vous pouvez proposer une version corrigée.

**Le sénateur Bonnell:** En vertu de ce que l'on propose, il serait compliqué de corriger une erreur.

**M. O'Brien:** C'est la raison pour laquelle on les appelle actuellement «procès-verbaux» et non «journaux». Les journaux sont l'enregistrement officiel de ce qu'a fait le Sénat et, comme M. Greene le disait, ils sont imprimés à la fin de l'année et deviennent la version officielle de ce qui s'est passé. Techniquement, les procès-verbaux sont un enregistrement officieux. Par conséquent, les sénateurs peuvent y apporter des corrections. Le Règlement prévoit cela.

Quelle serait la conséquence de l'utilisation du mot «journaux» à la place? Resterait-il encore du temps pour ajouter des corrections?

**M. Greene:** Les procès-verbaux de la Chambre des communes sont devenus les «Journaux». L'exemplaire quotidien de la Chambre des communes est marqué «non-révisé». S'il y a des erreurs, les députés doivent en avertir le greffier. Ils sont révisés chaque semaine et ils deviennent alors l'enregistrement officiel des travaux de la Chambre des communes.

Nous pourrions faire la même chose. Nous pourrions indiquer «Journaux du Sénat: non-révisés».

**Le sénateur Bonnell:** Cela exigerait une modification du Règlement. Vous ne pouvez pas faire cela sans changer le Règlement. Actuellement, ce n'est pas permis.

**M. Greene:** Nous le faisons avec le Hansard. Si vous trouvez une erreur dans le Hansard, vous envoyez une lettre au greffier ou à l'éditeur des débats pour l'en informer. C'est la même chose pour les erreurs dans les délibérations des comités.



[Text]

Our staff proofreads our Journals every day. Any errors are corrected for the final bound copy. It is not necessary to rise in the chamber to make those corrections.

**Senator Ottenheimer:** But it is always open to a senator to do so.

**Mr. Greene:** Certainly. Also, if it were a glaring error, we would print a corrigendum the following day.

**Senator Doyle:** Have we reverted to correcting for the annual printing of Hansard?

**Mr. Greene:** That is my recommendation to the Internal Economy committee.

**Senator Doyle:** Only one or two years ago the Internal Economy committee decided not to do that.

**Mr. Greene:** That is right. And we are not doing that now. We are simply binding the dailies.

**Senator Doyle:** The reason for that was a very large cost differential.

**Mr. Greene:** Yes.

**Senator Doyle:** Will that cost be absorbed?

**Mr. Greene:** No. Revising the Debates was very expensive. It cost hundreds of thousands of dollars. We can now do that in-house.

**Senator Doyle:** Yes, but at what cost?

**Mr. Greene:** At probably 25 per cent of the former cost.

**Senator Doyle:** That would be how much per year?

**Mr. Greene:** For one year the cost is approximately \$25,000.

**The Chairman:** Has Internal Economy approved these cost changes?

**Mr. Greene:** No, they have not. They will form a subcommittee to meet with this committee in September.

**The Chairman:** We do not deal with cost factors in this committee; we deal with rules. If Internal Economy has not approved of the cost factors here, we might be a bit ahead of ourselves.

**Senator Doyle:** As long as the Internal Economy committee understands that these changes are not being made as a result of an order by us. Therefore, they have to spend the money, which is the way they like to do things.

**Mr. Greene:** There are no additional costs associated with this recommendation. There are great savings.

**The Chairman:** These are quite important changes and the Internal Economy committee has not yet made a decision on them. We should put this off until the fall, when we can hear from the Internal Economy committee. I would feel uncomfortable dealing with this until they have made a decision on this matter. They are the ones who count the pennies. I would not like to make a decision which would seem to reflect a cost.

[Traduction]

Notre personnel fait la lecture d'épreuves des journaux tous les jours. Toute erreur est corrigée pour l'exemplaire destiné à la reliure. Il n'est pas nécessaire d'intervenir à la Chambre pour demander ces corrections.

**Le sénateur Ottenheimer:** Mais un sénateur peut toujours le faire.

**M. Greene:** Bien sûr. De plus, si l'erreur est particulièrement importante, nous imprimons un corrigendum le jour suivant.

**Le sénateur Doyle:** Avons-nous repris les corrections en vue de l'impression annuelle du hansard?

**M. Greene:** C'est ma recommandation au comité de la régie interne.

**Le sénateur Doyle:** Il y a un an ou deux, le comité de la régie interne avait décidé de ne plus faire cela.

**M. Greene:** C'est exact et nous ne le faisons pas actuellement. Nous nous contentons de relier les éditions quotidiennes.

**Le sénateur Doyle:** La raison de cela était la grande différence de prix.

**M. Greene:** Oui.

**Le sénateur Doyle:** Est-ce que ce coût sera absorbé?

**M. Greene:** Non. La révision des débats était extrêmement coûteuse. Elle coûtait des centaines de milliers de dollars. Nous pouvons maintenant la faire ici-même.

**Le sénateur Doyle:** Oui, mais à quel coût?

**M. Greene:** Probablement le quart de ce que cela coûtait précédemment.

**Le sénateur Doyle:** Ce serait combien par an?

**M. Greene:** Pour une année, le coût serait d'environ 25 000 \$.

**La présidente:** Est-ce que la régie interne a approuvé ces modifications?

**M. Greene:** Non, pas encore. Le comité doit constituer un sous-comité qui se réunira avec votre comité, en septembre.

**La présidente:** Mais nous ne nous préoccupons pas des coûts à notre comité, nous nous préoccupons des règlements. Si la régie interne n'a pas approuvé les dépenses, nous sommes peut-être un peu en avance.

**Le sénateur Doyle:** Dans la mesure où le comité de la régie interne comprend que ces changements ne sont pas faits sur notre ordre et que, par conséquent, ils doivent dépenser l'argent, ça va. C'est ainsi que le comité aime procéder.

**M. Greene:** Il n'y a pas de coûts supplémentaires associés à cette recommandation. Il y a seulement des économies.

**La présidente:** Ce sont des changements assez importants et le comité de la régie interne n'a pas encore pris une décision à leur sujet. Nous devrions remettre cela à l'automne et, alors, nous saurons ce qu'a décidé le comité de la régie interne. Je me sentrais mal à l'aise si je devais m'occuper de cette question avant que l'autre comité ait pris une décision. C'est lui qui compte l'argent. Je n'aimerais pas prendre une décision qui risquerait de coûter quelque chose.

## [Texte]

**Senator Balfour:** Do we not have to give them something to decide upon?

**Senator Gauthier:** Mr. Greene wants to amend rules 29(2) and (5), 86(4), 105(5) and 128, if I understand him correctly. Why do you not submit to us a draft of the proposed rule changes?

The costs are not our business.

**Senator DeWare:** This will reduce the number of printings of the Minutes.

**Mr. Greene:** We are reducing our print run on the Order Paper by 600 copies a sitting.

**Senator Rossiter:** Is the privatization of the present printing system imminent?

**Mr. Greene:** It will occur within the year, apparently by next fall.

**Senator Rossiter:** Any decision that we make here will be contingent upon the decision made by Internal Economy with respect to the same matter.

**The Chairman:** Is it correct that the Internal Economy committee has not yet digested the reprinting cost report?

**Mr. Greene:** That is right.

**Senator Rossiter:** Perhaps Mr. Greene should prepare a report to this committee stating that effecting the projected in the printing would necessitate specified changes to the rules.

**Mr. Greene:** After the adoption of the report, I discussed with the clerk the responsibilities of the rules committee. We felt that since the Minutes of the Proceedings of the Senate are part of our proceedings in the chamber, this committee should make the decision to separate the Minutes and the Order Paper.

**Senator Doyle:** I do not think there is anything wrong with approving what they are doing with the Minutes and the Order Paper. However, this should not affect any decision they may be making on the printing of Hansard itself.

**Mr. Greene:** I suggest that this not come into effect until fall in order that we are able to work over the summer on a format and style, et cetera. Would that be agreeable?

**Senator Gauthier:** I so move, but subject to your reviewing that material, Madam Chair, before they proceed with it. In other words, I am not giving a blank cheque.

**The Chairman:** Yes. It is also subject to Internal Economy being satisfied that the costs will be reduced as we have been advised.

Do you so move, Senator Gauthier?

**Senator Gauthier:** I move.

**The Chairman:** All right. That can be drafted then.

Senator Gauthier, could you bring us up to date on the cooperation you are receiving on your informal joint committee study?

## [Translation]

**Le sénateur Balfour:** Est-ce que nous ne devrions pas soumettre quelque chose pour qu'il décide?

**Le sénateur Gauthier:** M. Greene désire modifier les paragraphes 29(2) et (5), 86(4), 105(5) et l'article 128, si je le comprends bien. Pourquoi ne présentons-nous pas un projet de modification de ces articles?

Ce qu'il en coûte, ce n'est pas notre affaire.

**Le sénateur DeWare:** Cela réduirait le nombre d'exemplaires des procès-verbaux.

**M. Greene:** Nous réduirions le nombre d'exemplaires du Feuilleton de 600 par jour de séance.

**Le sénateur Rossiter:** Est-ce que la privatisation de l'Imprimerie nationale est imminente?

**M. Greene:** Elle va se produire dans moins d'un an, apparemment dès l'automne.

**Le sénateur Rossiter:** Toute décision que nous prendrons ici dépendra de la décision de la régie interne en ce qui concerne cette même question.

**La présidente:** Est-il exact que le comité de la régie interne n'a pas encore digéré le rapport sur les coûts de réimpression?

**M. Greene:** C'est exact.

**Le sénateur Rossiter:** Peut-être que M. Greene devrait préparer un rapport au comité disant que les modifications proposées exigeraient certains changements précis du Règlement.

**M. Greene:** Après l'adoption du rapport, j'ai parlé avec le greffier des responsabilités du comité des règlements. Nous estimons que puisque les «Procès-verbaux du Sénat» font partie des délibérations, c'est ce comité qui doit prendre la décision de séparer les procès-verbaux du Feuilleton.

**Le sénateur Doyle:** Je ne pense pas qu'il y ait de difficulté à approuver cela. Toutefois, cela ne semble pas avoir de rapport avec les décisions qui seront prises en ce qui concerne l'impression du hansard lui-même.

**M. Greene:** Je propose que cela n'entre en vigueur qu'à l'automne, de façon que nous soyons en mesure, au cours de l'été, de préparer une certaine présentation et un certain style. Est-ce que cela serait acceptable?

**Le sénateur Gauthier:** C'est ce que je propose, mais sous réserve que nous examinions ces propositions avant qu'elles ne soient acceptées, madame la présidente. Autrement dit, je ne donne pas un chèque en blanc.

**La présidente:** D'accord. C'est aussi sous réserve que la régie interne reconnaisse qu'il y a aura une réduction des coûts, comme on nous l'a dit.

Est-ce que vous proposez la motion, sénateur Gauthier?

**Le sénateur Gauthier:** Je la propose.

**La présidente:** Très bien. On peut donc préparer les changements.

Sénateur Gauthier, pourriez-vous nous mettre au courant de la collaboration que vous avez reçue au sujet de votre étude informelle sur les comités mixtes?



[Text]

**Senator Gauthier:** We had one meeting of this informal committee with the House of Commons representatives and we have given our research people some work to do over the summer. I will report back to you in the fall.

**The Chairman:** Thank you.

Senator MacEachen made an intervention on the floor of the chamber on June 15. I should like you to be aware of this intervention. On page 1781, Senator MacEachen stated:

Honourable senators, I have one concern relating to the subject-matter of this informal study. It is not a concern that is intended to undermine the importance of the study, but as I listened to the senator, I wondered whether the question of the representation of each house on joint committees would be reviewed.

As I understand it, the practice is that there is often a majority from the House of Commons on joint committees.

That is indicated in the joint committee which is being currently formed on ethics.

Inasmuch as there will be an informal study, that raises the question as to how the equality of the houses is respected — that is, if there is a majority from the House of Commons or a majority from the Senate.

We have gone over the ground frequently here with respect to the legislative powers of the Senate. With well-understood exceptions, the legislative powers of the Senate are identical to those of the House of Commons. Therefore, how do we face this question? If we acknowledge that there must be a majority from the House of Commons on the membership of joint committees, it puts the Senate in a permanent subordinate position.

Those are Senator MacEachen's comments. On behalf of our committee, Senator MacEachen and the chamber, I ask Senator Grimard and Senator Gauthier to keep that in the back of their minds when they are doing this study.

The committee adjourned.

---

Ottawa, Wednesday, June 28, 1995

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 8:30 a.m. to consider its agenda on the printing of the Order Paper and the reprint of Senate Rules.

**Senator Brenda M. Robertson** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, this should not be a long meeting. Thank you for coming on short notice. There is some ambiguity as to the decisions made last week. Therefore, I thought we should convene briefly before reporting to the chamber in order to ensure that we all understand what we decided when we last met.

[Traduction]

**Le sénateur Gauthier:** Ce comité informel s'est réuni avec des représentants de la Chambre des communes et nous avons donné à notre personnel de recherche du travail à faire pour l'été. Je vous ferai un nouveau rapport à l'automne.

**La présidente:** Merci.

Le sénateur MacEachen a fait une intervention au Sénat, le 15 juin. Je voudrais que vous preniez connaissance de cette intervention. Le sénateur MacEachen, comme on peut le lire à la page 1781, disait:

Honorables sénateurs, j'aimerais formuler une réserve relativement à l'objet de cette étude informelle. Loin de moi l'idée de minimiser l'importance de l'étude, mais en écoutant les propos du sénateur, je me suis demandé si la question de la représentation des deux Chambres aux comités mixtes allait être examinée.

D'après moi, la pratique veut que souvent, les membres des comités mixtes viennent en majorité de la Chambre des communes.

C'est ce qui est proposé pour le comité mixte, actuellement en cours de formation, pour étudier la question de l'éthique.

Comme il s'agit d'une étude informelle, la question se pose de savoir dans quelle mesure l'égalité des Chambres sera respectée, c'est-à-dire si les membres seront en majorité des députés ou en majorité des sénateurs.

Nous avons souvent discuté ici des pouvoirs législatifs du Sénat. À quelques exceptions près, ils sont identiques à ceux de la Chambre des communes. Voilà pourquoi je m'interroge sur la réponse à donner à cette question. Si nous reconnaissons que les députés de la Chambre des communes doivent être majoritaires au sein des comités mixtes, le Sénat restera toujours en situation d'infériorité.

Voilà les observations du sénateur MacEachen. Au nom de notre comité, du sénateur MacEachen et du Sénat, je demande au sénateur Grimard et au sénateur Gauthier de garder cela à l'esprit lorsqu'ils feront leur étude.

La séance est levée.

---

Ottawa, le mercredi 28 juin 1995

Le comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 8 h 30, pour examiner la question portant sur l'impression du Feuilleton et la réimpression du Règlement du Sénat.

**Le sénateur Brenda M. Robertson** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente:** Honorables sénateurs, la séance sera brève. Je vous remercie d'être venus, même si le préavis était court. Une certaine ambiguïté persiste concernant les décisions que nous avons prises la semaine dernière. J'ai donc jugé préférable de nous réunir brièvement avant de faire rapport au Sénat, pour que nous soyons tous d'accord avec ces décisions.



[Texte]

You will remember that Mr. Greene spoke to us about the printing of the Order Paper, et cetera. Mr. O'Brien has placed before you a tentative report in that regard.

Mr. O'Brien, would you go through this with us to ensure that it reflects the understanding of members?

**Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee:** The proposed report reads:

Your committee notes that the Minutes of the Proceedings of the Senate also contain the Order Paper. The Order Paper is of little interest beyond the parliamentary precincts, as it is out of date before most subscribers receive it.

At the end of each session the Minutes of the Proceedings of the Senate are revised and reprinted as the Journals of the Senate. Some subscribers do not purchase the bound Journals; instead, they bind the daily copies of the Minutes. Consequently, it is suggested that the title of the Minutes of the Proceedings of the Senate be changed to the Journals of the Senate. This would eliminate the necessity of changing the titles on each page of the Minutes at the end of a session.

Your Committee recommends that:

1. the Minutes of the Proceedings of the Senate and the Order Paper be printed separately and distribution of the Order Paper be restricted to the parliamentary precincts;

2. the title of Minutes of the Proceedings of the Senate be changed to the Journals of the Senate; and

3. the Rules of the Senate be amended in Rules 29 (2), (5), 86(4), 105(5) and 128 by substituting the word "Journals" for the words "Minutes of the Proceedings".

Your Committee also recommends that these changes take effect in the next session of Parliament.

The last clause was not discussed last week.

**The Chairman:** Does this express how everyone understood the issues discussed last week?

**Senator Doyle:** Yes.

**Senator Rossiter:** Yes.

**Senator Gauthier:** There was one point which I believe I cleared up later. The Order Paper also contains questions. Those questions do not have to be printed every day. They are printed once a week.

Would you explain how that will be done?

**Mr. Greene:** The questions are printed on the last sitting day of each week, as is the status of legislation.

**Senator Bonnell:** How do you know which will be the last sitting day until it arrives?

**Mr. Greene:** We do not. It is in the computer. When we adjourn at the end of the week, we push a button and they appear.

[Translation]

Je rappelle que M. Greene nous a notamment parlé de l'impression du Feuilleton et qu'il nous a présenté un projet de rapport à cet égard.

Monsieur O'Brien, pourriez-vous relire le rapport, pour voir s'il reflète bien le point de vue des membres?

**M. Gary O'Brien, greffier du comité:** Le projet de rapport est rédigé comme suit:

Votre comité constate que les Procès-verbaux du Sénat contiennent également le Feuilleton, qui présente peu d'intérêt pour les gens à l'extérieur de la cité parlementaire, puisqu'il est déjà périmé avant que la plupart des abonnés le reçoivent.

À la fin de chaque session, les Procès-verbaux du Sénat sont révisés et réimprimés sous le titre de Journaux du Sénat. Certains abonnés n'achètent pas la version reliée des Journaux, mais relient les exemplaires quotidiens des Procès-verbaux. Par conséquent, ce changement de nom est proposé, qui éliminerait aussi la nécessité de changer les titres sur chaque page des Procès-verbaux à la fin de la session.

Votre comité recommande que:

1. les Procès-verbaux du Sénat et le Feuilleton soient imprimés séparément et que la diffusion du Feuilleton soit limitée à la cité parlementaire;

2. le titre des Procès-verbaux du Sénat soit remplacé par celui de Journaux du Sénat;

3. le Règlement du Sénat soit modifié aux articles 29(2), (5), 86(4), 105(5) et 128 en remplaçant les mots Procès-verbaux du Sénat par Journaux du Sénat.

Votre comité recommande également que ces changements entrent en vigueur à la prochaine session du Parlement.

La dernière disposition n'a pas été discutée la semaine dernière.

**La présidente:** Ce texte rend-il bien compte de nos discussions de la semaine dernière?

**Le sénateur Doyle:** Oui.

**Le sénateur Rossiter:** Oui.

**Le sénateur Gauthier:** Il y a une question qui a été élucidée par la suite, je crois. Le Feuilleton contient des questions. Il n'est pas obligatoire d'imprimer ces questions quotiennement. Elle le sont une fois par semaine.

Pourriez-vous expliquer ce qui arrivera à cet égard?

**M. Greene:** Les questions sont imprimées le dernier jour de séance de chaque semaine, comme l'est d'ailleurs l'état des projets de loi.

**Le sénateur Bonnell:** Comment pouvez-vous savoir à l'avance quel est le dernier jour de séance?

**M. Greene:** Nous l'ignorons. Les questions ont déjà été introduites dans l'ordinateur. À la fin de la semaine, quand le Sénat s'ajourne, il suffit d'appuyer sur une clé pour qu'elles apparaissent.

[Text]

**The Chairman:** Honourable senators, there is one other issue which I thought we had resolved last week and I do not see it here. If I understood correctly, these changes were contingent on there being no additional expenses, as approved by the Internal Economy committee. All of this was not to cost additional funds.

**Senator Bonnell:** It was to save money, I thought.

**Senator Robertson:** It was at least not to cost additional funds. Had we agreed to proceed before Internal Economy had done an assessment to make certain it would not cost additional funds?

**Senator Rossiter:** There is no implementation date on it. It simply says "that these changes take effect in the next session".

**The Chairman:** Should it not say that they will not take effect until Internal Economy has approved the budgetary aspects?

**Senator Doyle:** It must be approved by the Senate.

**Senator Bonnell:** If the Senate approves it, it is done.

**The Chairman:** Will that cover the ground?

**Mr. Greene:** Yes, that will cover everything. I can assure honourable senators that there will be no additional cost. As a matter of fact, there will be great savings.

**The Chairman:** It says "that these changes take effect in the next session of Parliament".

**Mr. O'Brien:** I made that suggestion to Mr. Greene. I think we are expecting a prorogation. It would make a clean break if we continue with the Minutes until the end of this session and then go to "Journals".

**The Chairman:** When this report is adopted by the Senate, does that not automatically approve all of these matters, including the financial implications?

**Senator Bonnell:** Yes, it approves everything.

**The Chairman:** I thought we had said last week that we wanted to be sure that Internal Economy was satisfied financially with these changes. My concern is that we have not heard from Internal Economy that these changes meet with their approval financially.

**Senator Bonnell:** I do not think we said that here. I think we said that in the Senate. The senators have to decide what they want to.

**The Chairman:** Mr. Greene, I trust you implicitly and I accept your word, but we are not aware of any in depth assessment of the costing of this. You say it will cost the same or less, but Internal Economy has not done this costing, have they? My concern is with regard to approving something which impacts Internal Economy.

[Traduction]

**La présidente:** Honorables sénateurs, j'avais l'impression que nous avions réglé une autre question, mais elle ne figure pas dans le rapport. Si je ne m'abuse, ces changements devaient se faire uniquement s'ils n'entraînaient aucune dépense additionnelle, selon l'approbation du comité de la régie interne. La mesure ne devait pas exiger d'autres fonds.

**Le sénateur Bonnell:** Je pensais qu'elle devait permettre d'économiser.

**Le sénateur Robertson:** Elle ne devait pas causer des dépenses additionnelles, du moins. Avions-nous décidé d'aller de l'avant avant même que la régie interne étudie la mesure, pour garantir qu'elle n'entraîne pas de dépenses additionnelles?

**Le sénateur Rossiter:** Nous n'avions déterminé aucune date de mise en application. Il est simplement indiqué dans le rapport «que ces changements entrent en vigueur à la prochaine session du Parlement.»

**La présidente:** Est-ce qu'il ne faudrait pas préciser que les changements n'entreront pas en vigueur tant que la régie interne n'en aura pas approuvé l'aspect financier?

**Le sénateur Doyle:** C'est le Sénat qui donne son approbation.

**Le sénateur Bonnell:** Si le Sénat approuve, c'est chose faite.

**La présidente:** Avons-nous fait le tour de la question?

**M. Greene:** Oui, c'est complet. Je puis garantir aux honorables sénateurs qu'il n'y aura pas de coûts additionnels. En réalité, il y aura de grandes économies.

**La présidente:** Le rapport dit «que ces changements entrent en vigueur à la prochaine session du Parlement.»

**M. O'Brien:** C'est ce que j'ai proposé à M. Greene. Nous pensons qu'il y aura une prorogation. Le changement serait net, nous pourrions continuer avec les procès-verbaux jusqu'à la fin de la session en cours, puis passer aux Journaux.

**La présidente:** Si le Sénat adopte ce rapport, est-ce qu'il ne se trouvera pas à approuver automatiquement toutes ces questions, y compris les incidences financières?

**Le sénateur Bonnell:** Oui, il approuve tout.

**La présidente:** J'avais l'impression que, la semaine dernière, nous tenions à ce que la régie interne approuve l'aspect financier de ces changements. Ce qui m'inquiète, c'est que la régie interne ne nous a jamais dit qu'elle approuvait l'aspect financier de ces changements.

**Le sénateur Bonnell:** Je doute que nous ayons dit cela au comité. Nous l'avons dit au Sénat. Ce sont les sénateurs qui décident de ce qu'ils veulent.

**La présidente:** M. Greene, je vous fais entièrement confiance et je prends votre parole, mais, à notre connaissance, il n'y a pas eu d'étude approfondie sur les coûts de cette mesure. Vous dites que les coûts seront les mêmes ou qu'ils baisseront, mais la régie interne n'a fait aucune étude des coûts, n'est-ce pas? Je crains que nous approuvions une mesure qui ait des répercussions sur la régie interne.



[Texte]

**Senator Rossiter:** Would Internal Economy have it ready for the next session?

**The Chairman:** I do not know.

**Senator Doyle:** Unless the committee on Internal Economy has changed its procedures, it will then go to Richard and ask him whether this will cost any more money. When he tells them that it will not, they will report that back to you in due time. So you would be talking to yourself anyway.

**Senator Ottenheimer:** That is one way to avoid an argument.

**The Chairman:** My concern is not well-founded then, I understand.

Does this report meet with your satisfaction, senators?

**Senator Gauthier:** I move its adoption.

**The Chairman:** I have one other quick item. Last year we decided that only once a year would we reprint the rules to include the new rules we had adopted during the year. With the summertime coming up, would someone like to move that any changes in the rules approved by the Senate in the past year be noted in the formal rule book?

**Senator Ottenheimer:** I so move.

**Senator Gauthier:** I am new here and I have had quite a bit of difficulty with the standing orders of the Senate. To find something in that book you have either to be a genius or to have someone like Mr. Greene to assist you.

In the House of Commons, there is a cross-reference. If you are looking for rules pertaining to parliamentary associations reports, for example, they will be found under "report", "parliamentary" and perhaps "routine proceedings". Here, they are found only under "routine proceedings".

I do not like to be constantly phoning the clerks. I want to find it myself. I think it would be very appropriate to hire a couple of students over the summer to make an index for the rules which can be used. The present index is impossible to use, unless you are an expert on the rules. I am not talking about Mr. Greene. I am talking about the average person in the house.

**The Chairman:** We have had a couple of runs at indexing. In fact, last year the indexing division of the Library of Parliament prepared a revised index for us.

**Senator Gauthier:** If we are going to add the new rules which have been adopted, why not consider the possibility of further refining the index? If it you want some advice, I am available.

**The Chairman:** Certainly the indexing of the rules has been a headache for us all. I know it is not an easy task. Would the committee like indexing to be revisited this summer?

**Senator Bonnell:** Why do we not give the job to the parliamentary library for the summer months?

[Translation]

**Le sénateur Rossiter:** Est-ce que la régie interne pourrait donner son opinion d'ici la prochaine session?

**La présidente:** Je l'ignore.

**Le sénateur Doyle:** À moins que le comité de régie interne ait modifié sa façon de procéder, il confiera ce dossier à Richard en lui demandant de voir si la mesure entraînera des coûts. Richard dira ensuite au comité qu'il n'y aura pas de coûts additionnels et le comité vous en fera rapport en temps opportun. Autrement dit, c'est comme si vous vous parliez à vous-même.

**Le sénateur Ottenheimer:** C'est un moyen d'éviter une querelle.

**La présidente:** Je m'inquête inutilement, si je comprends bien.

Est-ce que ce rapport vous satisfait, sénateurs?

**Le sénateur Gauthier:** Je propose son adoption.

**La présidente:** Permettez-moi d'aborder une autre petite question. L'an dernier, nous avons décidé de ne réimprimer le Règlement qu'une seule fois par an, afin d'inclure les nouvelles règles adoptées pendant l'année. L'été commence, est-ce que quelqu'un voudrait proposer que toute modification apportée au Règlement et approuvée par le Sénat au cours de l'année soit inscrite dans la version officielle?

**Le sénateur Ottenheimer:** Je le propose.

**Le sénateur Gauthier:** Je suis sénateur depuis peu et j'ai beaucoup de mal à m'y retrouver dans le Règlement du Sénat. Pour y repérer des règles, il faut vraiment être une lumière ou bénéficier de l'aide de quelqu'un comme M. Greene.

Dans le Règlement de la Chambre des communes, il y a des renvois. Si l'on cherche les règles sur les rapports d'associations parlementaires, par exemple, on peut les trouver sous «rapport», «procédure» et même «affaires courantes». Ici, les règles ne se trouvent que sous «affaires courantes».

Je refuse de téléphoner constamment aux greffiers. Je voudrais me débrouiller seul. À mon avis, il vaudrait vraiment la peine d'embaucher des étudiants cet été pour dresser un index utile pour le Règlement. L'index actuel est impossible à utiliser, à moins d'être un spécialiste du Règlement. Je ne parle pas au nom de M. Greene, mais bien d'un sénateur ordinaire.

**La présidente:** Nous avons déjà fait deux ou trois tentatives en ce sens. L'an dernier, la section chargée de l'indexation de la Bibliothèque du Parlement nous a même dressé un index révisé.

**Le sénateur Gauthier:** Si nous devons intégrer les nouvelles règles qui ont été adoptées, pourquoi ne pas envisager la possibilité de perfectionner l'index? Si l'on veut des conseils, je suis disponible.

**La présidente:** Il ne fait aucune doute que l'index est un véritable puzzle pour nous tous. Ce ne sera pas une tâche facile d'y remédier. Le comité voudrait-il que l'index soit remanié cet été?

**Le sénateur Bonnell:** Pourquoi ne confions-nous pas cette tâche à la Bibliothèque du Parlement pour les mois d'été?



[Text]

**Senator Balfour:** Perhaps we could express some disappointment in the state of the present index. Since we are introducing new rules, it would be timely to revisit indexation. There must be some people at the Library of Parliament who are experts in this.

**The Chairman:** One would think it could be simplified and cross-referenced.

**Senator Gauthier:** The House of Commons index is beautiful. It is appropriately cross-referenced.

**Senator Balfour:** We should show that index to them.

**Senator Gauthier:** The same people made it.

**Senator Doyle:** This is not a job for students. It is a job for someone who usually makes indexes. All publishing houses have freelance indexers, and the cost is quite reasonable. It is not a big publishing item, as it may be if one of us, with a team of students, started out filing everything under "I" for "interesting", "D" for "dull", or whatever.

**Senator Balfour:** Could you identify someone, Senator Doyle?

**Senator Doyle:** We could call any publishing house and ask for the name of the freelance agency they use for indexing.

**Senator Ottenheimer:** If the House of Commons index is satisfactory, they should have the formula.

**Senator Gauthier:** When the House of Commons took the decision to stop translating committee proceedings, it also took the decision to stop the indexing of the House of Commons Debates, as I understand it.

Am I correct that we did not do that here in the Senate?

**Mr. Greene:** You are right. We have an index branch which indexes both the Journals and the Debates.

**Senator Gauthier:** Anyone researching parliamentary affairs will have a terrible time, because the Debates are no longer indexed. It will be impossible to do.

**The Chairman:** Would someone care to make a motion with regard to revisiting the indexing issue?

**Senator Gauthier:** I so move.

**The Chairman:** Would we require a separate report on this, Gary?

**Mr. O'Brien:** The practice has changed. I know of occasions where the Rules committee just proceeded to issue a new edition of the rules, but I think it is probably proper for the Senate to order the reprint of the rules with appropriate editorial changes.

**The Chairman:** I think perhaps it should stand alone in a separate report, if that meets with the approval of senators.

[Traduction]

**Le sénateur Balfour:** Nous pourrions nous dire insatisfaits de l'index actuel. Puisque nous allons intégrer de nouvelles règles, il serait peut-être opportun de réviser l'index. Il doit y avoir des gens à la Bibliothèque du Parlement qui sont des experts en indexation.

**La présidente:** L'index pourrait sûrement être simplifié et il pourrait comporter des renvois.

**Le sénateur Gauthier:** L'index de la Chambre des communes est parfait. Il y a des renvois très appropriés.

**Le sénateur Balfour:** Il faudrait leur montrer cet index.

**Le sénateur Gauthier:** Ce sont les mêmes personnes qui ont fait les deux index.

**Le sénateur Doyle:** Ce n'est pas un travail pour des étudiants, mais bien pour des gens dont la tâche consiste habituellement à dresser des index. Toutes les maisons d'édition engagent des indexateurs indépendants, dont le coût est d'ailleurs très raisonnable. Dans le monde de l'édition, cette tâche n'est pas aussi lourde qu'elle le serait pour nous, si, avec la collaboration d'une équipe d'étudiants, nous commençons à classer tous les sujets par ordre alphabétique.

**Le sénateur Balfour:** Avez-vous quelqu'un à suggérer, sénateur Doyle?

**Le sénateur Doyle:** Il suffit de téléphoner à une maison d'édition pour demander le nom de l'entreprise indépendante qu'elle utilise.

**Le sénateur Ottenheimer:** Si la Chambre des communes a un index satisfaisant, c'est que ses éditeurs doivent avoir la formule.

**Le sénateur Gauthier:** Si j'ai bien compris, quand la Chambre des communes a décidé de ne plus traduire les délibérations des comités, elle a également décidé d'abandonner la publication de l'index des débats de la Chambre des communes.

Le Sénat n'a pas pris de telles décisions, n'est-ce pas?

**M. Greene:** Vous avez raison. Nous avons une section de l'indexation qui dresse l'index des journaux et des débats.

**Le sénateur Gauthier:** Tous ceux qui feront des recherches dans les travaux parlementaires auront beaucoup de difficulté, parce que les débats ne sont plus indexés. Leur tâche sera impossible.

**La présidente:** Est-ce que quelqu'un veut proposer une motion concernant le remaniement de l'index?

**Le sénateur Gauthier:** Je propose une motion en ce sens.

**La présidente:** Faudra-t-il un rapport distinct sur cette question, Gary?

**M. O'Brien:** La pratique a changé. Je sais que le comité du règlement a discuté à l'occasion d'une nouvelle édition du Règlement, mais je suis d'avis qu'il serait probablement approprié que le Sénat commande la réimpression du Règlement avec les remaniements qui conviennent.

**La présidente:** Je crois qu'un rapport distinct devrait être préparé, si les honorables sénateurs sont d'accord.

[Texte]

**Mr. O'Brien:** We could mention that a new index will also be prepared by the Library of Parliament for inclusion in the new edition.

**The Chairman:** We will do it that way. We will break it into two reports.

Honourable senators, there is another issue with which I wish to deal *in camera*.

The committee continued *in camera*.

[Translation]

**M. O'Brien:** Nous pourrions mentionner qu'un nouvel index sera dressé par la Bibliothèque du Parlement et inclus dans la nouvelle édition.

**La présidente:** Nous allons procéder de cette manière. Nous présenterons deux rapports.

Honorables sénateurs, il y a une autre question dont je voudrais traiter à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9



AI  
C29  
R75



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-96

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1996

SENATE OF CANADA

---

*Standing  
Senate Committee on*

# Privileges, Standing Rules and Orders

*Chair:*  
The Honourable BRENDA M. ROBERTSON

---

INDEX

OF PROCEEDINGS

*(Issues Nos. 1 to 9 inclusive)*

SÉNAT DU CANADA

---

*Comité  
sénatorial permanent des*

# Privilèges, du règlement et de la procédure

*Présidente:*  
L'honorable BRENDA M. ROBERTSON

---

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

*(Fascicules n<sup>os</sup> 1 à 9 inclusivement)*



Prepared by

René Nadeau

Information and Technical Services Branch

**LIBRARY OF PARLIAMENT**

Compilé par

René Nadeau

Direction de l'information et des  
services techniques,

**BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT**

## SENATE OF CANADA

Privileges, Standing Rules and Orders  
Standing Senate Committee

1st Session, 35th Parliament, 1994-96

### INDEX

(Issues 1-9 inclusive)

#### Agenda and Procedure Subcommittee

Report, first, 2:3

#### BALFOUR, Hon. Reginald James, Senator

Committees, reports to Senate, without amendment, 9:9-12, 14-8

Committees, restructuring

Accountability committee, 8:15-7

Caucuses, consultation, 4:8-9

Committee reports, power of Senate to amend, 8:15

Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:8

Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:13

Members

Independent senators, 4:8,10-1

Number, ratio, 4:11-2

Permanent membership, substitutes, 4:7,12-5; 6:5,7-8,12

Questionnaire, 2:21-2; 4:4

*Companion to the Rules of the Senate*, 2:5-10

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 6:14-5

Official documents of the Senate, 9:19-20,23

*Rules of the Senate*

Proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:26

Reprint, with changes and index, 9:28

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 8:8-9

#### BONNELL, Hon. M. Lorne, Senator

Committees, reports to Senate, without amendment, 9:17

Committees, restructuring

Discussion postponed until next meeting, 3:15

Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:8-9

Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:13,15

Independent senators, voting privileges, 3:5,9

Members

Independent senators, 5:6; 7:7

Permanent membership, 6:5

Substitutions, 3:10

Need for, 3:9-10

Number, 7:11-2

Joint committees, 7:14

Questionnaire

Reminders to senators who had not yet answered, 3:6,14

Steering Committee, 2:21-2,24-5

Reports, government responses, 3:9

Subcommittees, role, use, 3:9,11

## SÉNAT DU CANADA

Privilèges, Règlement et procédure  
Comité sénatorial permanent

1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature, 1994-1996

### INDEX

(Fascicules 1-9 inclusivement)

#### Appels au Règlement

*Voir*

Questions de privilège et appels au Règlement

#### Associations parlementaires

Administration, transparence, 5:7-8

Participants, méthode de nomination, 7:18

#### BALFOUR, honorable Reginald James, sénateur

Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:9-12,14-8

Comités, restructuration

Caucus, consultations, 4:8-9

Comité de justification de l'emploi des fonds, 8:15-7

Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:8

Membres

Appartenance permanente, substitués, 4:7,12-5; 6:5,7-8,12

Nombre, proportion, 4:11-2

Sénateurs indépendants, 4:8,10-1

Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:13

Questionnaire, 2:21-2; 4:4

Rapports des comités, pouvoir du Sénat de modifier, 8:15

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 6:14-5

*Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 2:5-10

Documents officiels du Sénat, 9:19-20,23

*Règlement du Sénat*

Changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:26

Réimpression, avec changements et index, 9:28

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 8:8-9

#### BONNELL, honorable M. Lorne, sénateur

Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:17

Comités, restructuration

Discussions, reportées jusqu'à la prochaine séance, 3:15

Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:8-9

Membres

Appartenance permanente, 6:5

Sénateurs indépendants, 5:6; 7:7

Substitutions, 3:10

Nécessité, 3:9-10

Nombre, 7:11-2

Comités mixtes, 7:14

Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:13,15



**BONNELL, Hon. M. Lorne, Senator—Cont'd**

- Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 5:8-11; 6:14, 16-9
- Joint committees, operation, 6:22
- Official documents of the Senate, 9:20-1,25-6
- Organization meeting
  - Agenda and Procedure Subcommittee (Steering Committee), 1: 7-8
- Companion to the Rules of the Senate*, 1:19
- Deputy Chairman, election, 1:6
- Expenses incurred in the last session, report, 1:16
- Meetings, regular, time and place, 1:18
- Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:12
- Minutes of Proceedings and Evidence*, printing, number, 1:8-9
- Order of reference of June 23, 1993, motion by Senator Marshall, 1:22-3
- Questions, oral or written, preamble out of order, report, 3:17-9
- Rules of the Senate*
  - Proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2: 25
  - Reprint, with changes and index, 9:27
- Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:13-5; 6:20-1
- Visitors in the gallery, introduction, 3:16

**Committees**

- Joint committees, operation
- Informal committee
  - Agenda and Procedure Subcommittee, meeting, oral report, 8: 3,5-6
  - Representative from the Government, choice, Clerk informed, 8:3,11
  - Senator MacEachen, concern, 9:24
  - Setting up, role, members, 6:22; 7:21; 8:5,11; 9:23-4
  - Letters from Chairman to the Speaker and the Clerk of the House of Commons and to Mr. Milliken, Chairman of the Procedure and House Affairs Committee, answer, 5:3,12, 21-2; 6:21-2; 8:11
  - Role of Senate, discussion with House of Commons, point of order by Senator MacEachen, 4:4-6; 7:15,21
  - Rules, need, 7:20-2
- Reports to Senate, without amendment
  - Additional reports, minority reports, 9:9-12,14-6
  - Bill deemed adopted, no debate, 9:10-2,16
  - Letter from Senator Murray, response, 9:8-9,11-2,17-8
  - Observations, comments, tabled separately, procedure for debating, 9:8-17
  - Procedure, Committee report, June 1988, 9:8-10,16
- Restructuring
  - Accountability committee
    - National Finance Committee, conflict, 8:15-7
    - Possibility of creating, further report, 8:3,12-3,16-8
    - Senate Chamber, use for committees of the whole, 8:13-5
  - Administration, examination, improvement, 7:16-7
  - Capabilities, areas, division, 7:12
  - Caucuses, consultation, 4:8-9,15; 5:7
  - Committee reports, power of Senate to amend, 8:15
  - Committee system, review, submitted to Committee, 2:3; 4:4
  - Committees dealing with matters of policy, chairmen and deputy chairmen forming a management committee, 3:14-5
  - Discussion postponed until next meeting, 3:3,14-5
  - Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:3,8-10

**BONNELL, honorable M. Lorne, sénateur—Suite**

- Comités, restructuration—*Suite*
- Questionnaire
  - Comité directeur, 2:21-2,24-5
- Rappels aux sénateurs qui n'ont pas encore répondu, 3:6,14
- Rapports, réponse du gouvernement, 3:9
- Sénateurs indépendants, privilèges de vote, 3:5,9
- Sous-comités, rôle, utilisation, 3:9,11
- Comités mixtes, fonctionnement, 6:22
- Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 5: 8-11; 6:14,16-9
- Documents officiels du Sénat, 9:20-1,25-6
- Questions, orales ou écrites, pas de préambule, rapport, 3:17-9
- Règlement du Sénat*
  - Changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:25
  - Réimpression, avec changements et index, 9:27
- Réunion d'organisation
  - Dépenses faites au cours de la dernière session, rapport, 1:16
  - Document d'accompagnement du *Règlement du Sénat*, 1:19
  - Ordre de renvoi du 23 juin 1993, motion du sénateur Marshall, 1:22-3
- Procès-verbaux et témoignages*, impression, nombre, 1:8-9
- Programme et procédure, sous-comité (Comité de direction), 1: 7-8
- Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:12
- Séances régulières, horaire, lieu, 1:18
- Vice-président, élection, 1:6
- Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 5:13-5; 6:20-1
- Visiteurs dans la tribune, présentation, 3:16

**Chambre du Sénat**

- Utilisation, 3:10

**Comités**

- Mixtes, fonctionnement
- Comité informel
  - Création, rôle, membres, 6:22; 7:21; 8:5,11; 9:23-4
  - Personne choisie pour représenter le gouvernement, greffier informé, 8:3,11
  - Programme et procédure, sous-comité, réunion, rapport oral, 8:3,5-6
  - Sénateur MacEachen, intervention, 9:24
  - Lettres de la présidente au Président et au greffier de la Chambre des communes et à M. Milliken, président du comité de la Procédure et des affaires de la Chambre, réponse, 5:3, 12,21-2; 6:21-2; 8:11
  - Participation du Sénat, discussions avec la Chambre des communes, appel au *Règlement* du sénateur MacEachen, 4: 4-6; 7:15,21
  - Programme et procédure, sous-comité, réunion, rapport oral, 8: 3
  - Règles, besoin, 7:20-2
- Rapports au Sénat, sans amendement
  - Lettre du sénateur Murray, réponse, 9:8-9,11-2,17-8
  - Observations, commentaires, déposés séparément, procédure de débat, 9:8-17
  - Procédure, rapport du Comité, juin 1988, 9:8-10,16
  - Projet de loi, adoption d'office, aucun débat, 9:10-2,16
  - Rapports complémentaires, rapports minoritaires, 9:9-12,14-6
- Restructuration
  - Administration, examen, amélioration, 7:16-7
  - But, 4:4

**Committees—Cont'd****Restructuring—Cont'd**

Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, 2:4,11-7; 4:4; 7:11

Future agenda, 4:4

**Joint committees****Members**

Distribution of seats, House of Commons-Senate, 7:19-20

Knowledge, importance, 7:18

Operating rules, lack of, 7:20

Operation in other parliaments, background information, 7:3, 22

Role, importance, 7:17-20

Joint or special committees, suggestions by committee, 2:12

Mandate and purpose, definition, responsibility, 2:19-20; 7:16-7

Meetings with other legislatures, 3:11-2

**Members**

Appointment, method, preferences, 2:12; 7:12-3,18-9

Attendance, concerns, control methods, 2:12; 3:10; 6:8-10; 7:11,13,19-20

**Independent senators**

Caucuses, position, 9:7-8

Including, voting privileges, 3:5,9-10; 4:6-12,14; 7:5-10; 8:14; 9:7

Party system, 8:14

Report by Senator Grimard

Caucuses, decision, 6:4; 7:5-9; 8:14

Further consideration adjourned, 6:3,4-7; 6:4

New senators, learning process, 6:11

Non-parliamentarians, special appointment, 2:17-8

Number, ratio, 2:12; 3:12-3; 4:3,7,9-12; 7:19

Permanent members' committees, establishing, proposed

amendments to rules, memorandum to Senators

Lynch-Staunton and Molgat, 2:11-2

**Permanent membership**

Appointment, method, preferences, 6:8-10; 7:18

**Attendance**

Method of checking, 7:13

Statistics, 6:5-6

Caucuses, discussion, 6:5,8,10,12

Core group of permanent members, 6:8

Discussions with the whips, 4:7-8

Leaders of both parties, influence on selection of members, 6:8-9

Memo summarizing discussion, preparation, distribution to the two party caucuses, and senators invited to comment, 6:3,12

Present system, support, 6:9

Purpose, objectives, advantages, 3:12-4; 4:3,7,12-4; 6:5-10

Report, Senator Balfour, 6:5

Scheduling problems, 6:6

Substitutes, "permanent", 4:7,12; 6:6-9

Support, 4:6,9,12-3

Voting members, 6:6-7

Problems, nature, 2:17

Reflection of majority in Senate, 6:11-2

Replacements, full-time or part-time, 2:12

Senate majority, reflecting, 4:9-12

Substitutions, lack of permanence and expertise, 2:17,21; 3:9-10,12-4; 4:8-8,12-5; 6:9-10

Ministers, appearance as last witness, 3:6

New committees, formation, decision, 7:12

**Comités—Suite****Restructuration—Suite**

Calendrier futur, 4:4

Caucus, consultations, 4:8-9,15; 5:7

Comité de justification de l'emploi des fonds

Chambre du Sénat, utilisation pour des comités pléniers, 8:13-5

Finances nationales, comité, conflit, 8:15-7

Possibilité de créer, étude, 8:3,12-3,16-8

Comité directeur, examen, 2:11,21

Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure: Plan de travail proposé, 2:11

**Comités mixtes**

Fonctionnement dans d'autres législatures, documentation, 7:3,22

**Membres**

Compétence, importance, 7:18

Proportion Chambre des communes-Sénat, 7:19-20

Règles de fonctionnement, absence, 7:20

Rôle, importance, 7:17-20

Comités mixtes ou spéciaux, propositions du Comité, 2:12

Comités spéciaux, problèmes d'horaire, 7:13

Comités traitant de questions de politique, présidents et

vice-présidents forment un comité de gestion, 3:14-5

Compétences, domaines, partage, 7:12

Discussions, reportées jusqu'à la prochaine séance, 3:3,14-5

Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:3,8-10

Leaders de partis et sénateurs volontaires, invitation à comparaître, 8:3,5-6,12

Locaux pour les réunions, 2:22-3; 3:10

Mandat et objectifs, définition, responsabilité, 2:19-20; 7:16-7

**Membres**

Absences et présences, inquiétudes, moyens de contrôle, 2:12; 3:10; 6:8-10; 7:11,13,19-20

**Appartenance permanente**

But, objectifs, avantages, 3:12-4; 4:3,7,12-4; 6:5-10

Caucus, discussion, 6:5,8,10,12

Chefs des deux partis, influence sur le choix des membres, 6:8-9

Conflits d'horaires, problèmes, 6:6

Discussions avec les whips, 4:7-8

Membres ayant droit de vote, 6:6-7

Nomination, méthode, préférences, 6:8-10; 7:18

Note de service résumant la discussion, préparation, diffusion aux deux caucuses, et observations des sénateurs, 6:3,12

Noyau de membres permanents, 6:8

**Présences**

Façon de vérifier, 7:13

Statistiques, 6:5-6

Rapport, sénateur Balfour, 6:5

Substituts, "permanents", 4:7,12; 6:6-9

Système, appui, 4:6,9,12-3

Système actuel, appui, 6:9

Comités à composition permanente, établissement, projets de modification au Règlement, mémoire aux sénateurs

Lynch-Staunton et Molgat, 2:11-2

Majorité au Sénat, reflet, 4:9-12

Nombre, proportion, 2:12; 3:12-3; 4:3,7,9-12; 7:19

Nomination, méthode, préférences, 2:12; 7:12-3,18-9

Non-parlementaires, nominations spéciales, 2:17-8

Nouveaux sénateurs, processus d'apprentissage, 6:11

Problèmes, nature, 2:17



**Committees—Cont'd****Restructuring—Cont'd**

New senators, requirement to serve on the Internal Economy Committee, 6:11

**Number**

Increase or reduction, impact upon resources, 3:7-9; 7:11

Joint committees, increasing, propensity, 7:13-4, 17-9

Minimum, 7:15

Reduction or possible amalgamation, 2:12; 4:6,8; 7:14-7

Responses to questionnaire, summary, 7:10-1

Special committees, control, 7:12

Subcommittees, formation, alternative, 7:13-4

Party leaders and senators who volunteered, invitation to appear, 8:3,5-6,12

Purpose, 4:4

**Questionnaire**

Content, purpose, process, 2:17-25

Distribution, 2:16-8

Examination, timetable, 2:18-9, 21-3

French and English versions, differences, 2:17-8

Questions, formulation, 2:18-23

Reminders to senators who had not yet answered, 3:3,6-7,14

Resistance, reasons, 3:5,7

Responses received, summary, 3:5; 4:4,6-7; 7:10

"Results of Questionnaire: Questions Showing Greatest Consensus to Least Consensus", memorandum, 3:5

Revision by staff for review by Subcommittee on Agenda and Procedure, and distribution to senators over the summer recess, 2:4,21-5

Reports, government responses, 3:5,9

Research work, suggestions by Committee, 2:12

Senate, absolute veto, 6:10-1

Space for meetings, 2:22-3; 3:10

Special committees, scheduling problems, 7:13

*Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders: Proposed Workplan*, 2:11

Steering committee, consideration, 2:11,21

Subcommittees, role, use, 3:8-9,10-1

Subjects examined, more generic than specific, 8:12-3

System of whips and partisanship, doing away with, 6:11

**Workload**

Assignment of responsibilities, committee made up of committee chairmen, putting up, 7:12-3

Distribution during past few years, preparation of background note, 7:3,13,15-6,20

**Companion to the Rules of the Senate**

Content, purpose, distribution, 1:18-21

Distribution to all senators for comments, not formally tabled in the Senate, made available at the Table and the Reading Room, revised on an annual or as needed basis, 2:3,5-11

**COOLS, Hon. Anne C., Senator**

Ontario Court of Justice of the General Division, conduct and behaviour of certain justices and officers, request for constitution of a special Senate committee to examine and report on, motion, 4:15-6

**CORBIN, Hon. Eymard Georges, Senator, Deputy Chairman of the Committee****Committees, restructuring**

Discussion postponed until next meeting, 3:15

**Comités—Suite****Restructuration—Suite****Membres—Suite**

Représentation des partis au sein du Sénat, 6:11-2

Sénateurs indépendants

Caucus, position, 9:7-8

Participation, privilèges de vote, 3:5,9-10; 4:6-12,14; 7:5-10; 8:14; 9:7

Rapport du sénateur Grimard

Caucus, décision, 6:4; 7:5-9; 8:14

Examen remis à plus tard, 5:3,4-7; 6:4

Système bipartite, 8:14

Substitutions, manque de continuité et de compétence, 2:17, 21; 3:9-10,12-4; 4:6-8,12-5; 6:9-10

Substituts, à temps plein ou à temps partiel, 2:12

Ministres, comparution en dernier, 3:6

Mode d'organisation, refonte, soumission au Comité, 2:3; 4:4

**Nombre**

Augmentation ou diminution, répercussions sur les ressources, 3:7-9; 7:11

Comités mixtes, augmentation, tendance, 7:13-4,17-9

Comités spéciaux, contrôle, 7:12

Minimum, 7:15

Réduction ou fusions possibles, 2:12; 4:6,8; 7:14-7

Réponses au questionnaire, résumé, 7:10-1

Sous-comités, alternative, 7:13-4

Nouveaux comités, création, décision, 7:12

Nouveaux sénateurs, obligation de faire partie du comité de la Régie interne, 6:11

**Questionnaire**

Contenu, but, processus, 2:17-25

Distribution, 2:16-8

Examen, horaire, 2:18-9,21-3

Questions, formulation, présentation, 2:18-23

Rapports aux sénateurs qui n'ont pas encore répondu, 3:3,6-7, 14

Réponses reçues, résumé, 3:5; 4:4,6-7; 7:10

Résistance, raisons, 3:5,7

"Résultats du questionnaire: Questions indiquant le consensus par ordre décroissant", note, 3:5

Révision par le personnel et soumission à l'examen du

sous-comité du Programme et de la procédure, et distribution aux sénateurs durant le congé d'été, 2:4,21-5

Versions française et anglaise, différences, 2:17-8

Rapports, réponse du gouvernement, 3:5,9

Rapports des comités, pouvoir du Sénat de modifier, 8:15

Rencontres avec des comités d'autres corps législatifs, 3:11-2

Sénat, droit de veto absolu, 6:10-1

Sous-comités, rôle, utilisation, 3:8-9,10-1

Structure actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, 2:4,11-7; 4:4; 7:11

Sujets examinés, plus génériques que spécifiques, 8:12-3

Système des whips et sectarisme, élimination, 6:11

**Travail, charge**

Attribution des responsabilités, création d'un comité des présidents, 7:12-3

Répartition au cours des dernières années, préparation d'une note d'information, 7:3,13,15-6,20

Travail de recherche, propositions du Comité, 2:12



**CORBIN, Hon. Eymard Georges, Senator, Deputy Chairman of the Committee—Cont'd****Committees, restructuring—Cont'd**

- Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:12-6
- Management committee, 3:14-5
- Meetings with other legislatures, 3:11-2
- Membership, expertise, 3:12-3
- Number, increase or reduction, impact upon resources, 3:7-8
- Questionnaire
  - Distribution, examination, urgency, 2:18-9,23
  - French and English versions, differences, 2:18
  - Reminders to senators who had not yet answered, 3:6-7
  - Resistance, 3:5,7
  - Steering Committee, 2:24
- Reports, government responses, 3:5-6
- Space for meetings, 2:22
- Companion to the Rules of the Senate*, 1:19-21; 2:6-11
- Organization meeting
  - Agenda and Procedure Subcommittee (Steering Committee), 1:7
  - Deputy Chairman, election, 1:6
  - Expenses incurred in the last session, report, 1:18
  - Library of Parliament, research officers, assigning to Committee as required, 1:17
  - Meetings, regular, time and place, 1:17
  - Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:10-2,14-5
  - Members, party representation, 1:8
  - Minutes of Proceedings and Evidence*, printing, number, 1:8-10
  - Order of reference of June 23, 1993, motion by Senator Marshall, 1:21-3
  - Studies, analyses, drafts and summaries, Chairman authorized to direct the research staff in the preparation, 1:17
- Questions, oral or written, preamble out of order, report, 3:17-9
- Rules of the Senate*, proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:25
- Visitors in the gallery, introduction, 3:15-6
- Working meals, budget, submitted to Internal Economy Committee, 2:11

**DESMARAIS, Hon. Jean Noël, Senator**

- Organization meeting, meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:12

**DEWARE, Hon. Mabel Margaret, Senator**

- Committees, reports to Senate, without amendment, 9:9,11
- Committees, restructuring
  - Caucuses, consultation, 4:9
  - Membership
    - Expertise, 3:12-3
  - Independent senators, 4:11-2
  - Number, ratio, 4:11
  - Permanent membership, substitutes, 4:7,13; 6:7-9,11
  - Number, increase or reduction, impact upon resources, 3:8
  - Reports, government responses, 3:6
- Official documents of the Senate, 9:23
- Ontario Court of Justice of the General Division, conduct and behaviour of certain justices and officers, request for constitution of a special Senate committee to examine and report on, motion by Senator Cools, point of order, 4:15

**COOLS, honorable Anne C., sénateur**

- Cour de justice de l'Ontario (Division générale), conduite et comportement de certains juges et hauts fonctionnaires, demande de création d'un comité spécial du Sénat pour examiner, motion, 4:15-6

**CORBIN, honorable Eymard Georges, sénateur, vice-président du Comité**

- Comités, restructuration
  - Comité de gestion, 3:14-5
  - Discussions, reportées jusqu'à la prochaine séance, 3:15
  - Locaux pour les réunions, 2:22
  - Membres, composition, compétences, 3:12-3
  - Nombre, augmentation ou diminution, répercussions sur les ressources, 3:7-8
- Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:12-6
- Questionnaire
  - Comité de direction, 2:24
  - Distribution, examen, urgence, 2:18-9,23
  - Rappels aux sénateurs qui n'ont pas encore répondu, 3:6-7
  - Résistance, 3:5,7
  - Versions française et anglaise, différences, 2:18
- Rapports, réponse du gouvernement, 3:5-6
- Rencontres avec des comités d'autres corps législatifs, 3:11-2
- Dîners de travail, budget, soumis au comité de la Régie interne, 2:11
- Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 1:19-21; 2:6-11
- Questions, orales ou écrites, pas de préambule, rapport, 3:17-9
- Règlement du Sénat*, changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:25
- Réunion d'organisation
  - Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, assignation au Comité selon les besoins, 1:17
  - Dépenses faites au cours de la dernière session, rapport, 1:18
  - Études, analyses, ébauches et résumés, présidence autorisée à diriger la rédaction par le personnel de recherche, 1:17
  - Membres, représentation des partis, 1:8
  - Ordre de renvoi du 23 juin 1993, motion du sénateur Marshall, 1:21-3
  - Procès-verbaux et témoignages*, impression, nombre, 1:8-10
  - Programme et procédure, sous-comité (Comité de direction), 1:7
  - Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:10-2,14-5
  - Séances régulières, horaire, lieu, 1:17
  - Vice-président, élection, 1:6
- Visiteurs dans la tribune, présentation, 3:15-6

**Cour de justice de l'Ontario (Division générale)**

- Conduite et comportement de certains juges et hauts fonctionnaires, demande de création d'un comité spécial du Sénat pour examiner, motion du sénateur Cools, appel au Règlement, 4:15-6

**Délégations interparlementaires**

- Financement, nouvelle formule, 6:16-7
- Frais communs, partage, 6:17
- Rapports, modalités de dépôt
  - Chambre des communes, Règlement, correspondance, 6:12-8
  - Contenu, procédure, obligation, 5:8-12; 6:13-8; 7:23-6
  - Coûts, mention, 6:15-8; 7:24,26-7

**DEWARE, Hon. Mabel Margaret, Senator—Cont'd**

## Organization meeting

Agenda and Procedure Subcommittee (Steering Committee), 1:7

Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:10,13,15

Questions, oral or written, preamble out of order, report, 3:17-8

Visitors in the gallery, introduction, 3:15

**DOYLE, Hon. Richard J., Senator**

Committees, reports to Senate, without amendment, 9:12-7

## Committees, restructuring

Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:8-9

## Members

Independent senators, 4:10-1; 5:6

Number, ratio, 4:11

Permanent membership, 4:7,12-3; 6:8-9,11-2

New committees, formation, decision, 7:12

Number, reduction or amalgamation, 7:16

Subcommittees, role, use, 3:10-1

*Companion to the Rules of the Senate*, 2:6

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 5:11; 6:15-7, 19; 7:24-7

Joint committees, point of order by Senator MacEachen, 4:4-5

Official documents of the Senate, 9:22-3,25-7

## Organization meeting

Agenda and Procedure Subcommittee (Steering Committee), 1:7

Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:13-4

Order of reference of June 23, 1993, motion by Senator Marshall, 1:21-3

Questions, oral or written, preamble out of order, report, 3:17,19

*Rules of the Senate*

Proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:26

Reprint, with changes and index, 9:28

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:14-5; 7:29

**du Plessis, Raymond L., Law Clerk and Parliamentary Counsel**

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 5:12; 7:22-3, 25-7

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:14

**GAUTHIER, Hon. Jean-Robert, Senator**

Committees, reports to Senate, without amendment, 9:9-14, 16-8

## Committees, restructuring

Accountability committee, 8:12-3,16-7

Administration, improvement, 7:16

Committee reports, power of Senate to amend, 8:15

Joint committees, 7:20

Mandate, 7:16-7

## Members

Appointment, method, number, 7:19

Independent senators, 7:7-8; 8:14; 9:8

Number, joint committees, subcommittees, 7:13-4

Senate Chamber, use for committees of the whole, 8:13-4

Subjects examined, scope, 8:12-3

**Délégations interparlementaires—Suite**

## Rapports, modalités de dépôt—Suite

Délai de présentation, 6:13,16-7; 7:23-5

Délégation reconnue, définition, 7:27

Droit de questionner, 6:18

Examen reporté à la prochaine réunion, 5:3,12; 7:27

Modification proposée, nouvelle rédaction, 6:3,18-9

Personne responsable, 6:15; 7:22-3,25,27

Propositions, examen par les caucus des deux partis, 7:3,27-8

Règlement 23(6), modifications proposées, 6:12-3; 7:22-7

**DESMARAIS, honorable Jean Noël, sénateur**

Réunion d'organisation, réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:12

**DEWARE, honorable Mabel Margaret, sénateur**

Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:9,11

## Comités, restructuration

Caucus, consultations, 4:9

## Membres

Appartenance permanente, substitués, 4:7,13; 6:7-9,11

Composition, compétences, 3:12-3

Nombre, proportion, 4:11

Sénateurs indépendants, 4:11-2

Nombre, augmentation ou diminution, répercussions sur les ressources, 3:8

Rapports, réponse du gouvernement, 3:6

Cour de justice de l'Ontario (Division générale), conduite et comportement de certains juges et hauts fonctionnaires, demande de création d'un comité spécial du Sénat pour examiner, motion du sénateur Cools, appel au Règlement, 4:15

Documents officiels du Sénat, 9:23

Questions, orales ou écrites, pas de préambule, rapport, 3:17-8

## Réunion d'organisation

Programme et procédure, sous-comité (Comité de direction), 1:7

Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:10,13,15

Visiteurs dans la tribune, présentation, 3:15

**Document d'accompagnement du Règlement du Sénat**

Contenu, but, distribution, 1:18-21

Distribution aux sénateurs, non déposé officiellement au Sénat, consultation au Bureau et dans la salle de lecture, révision à chaque année ou au besoin, 2:3,5-11

**DOYLE, honorable Richard J., sénateur**

Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:12-7

## Comités, restructuration

Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:8-9

## Membres

Appartenance permanente, 4:7,12-3; 6:8-9,11-2

Nombre, proportion, 4:11

Sénateurs indépendants, 4:10-1; 5:6

Nombre, réduction ou fusion, 7:16

Nouveaux comités, création, décision, 7:12

Sous-comités, rôle, utilisation, 3:10-1

Comités mixtes, appel au Règlement du sénateur MacEachen, 4:4-5

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 5:11; 6:15-7,19; 7:24-7

Document d'accompagnement du Règlement du Sénat, 2:6

**GAUTHIER, Hon. Jean-Robert, Senator—Cont'd**

## Joint committees

- Informal committee, 8:11; 9:24
- Operating rules, need, 7:20-2
- Operation in other parliaments, background information, 7:22
- Official documents of the Senate, 9:19-21, 23, 25, 27
- Rules of the Senate*, reprint, with changes and index, 9:27-8
- Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 8:9-11

**Greene, Richard, Clerk Assistant of the Senate**

- Committees, restructuring, questionnaire, 4:14
- Joint committees, point of order by Senator MacEachen, 4:5-6
- Official documents of the Senate, 9:18-23, 25-6
- Rules of the Senate*, reprint, with changes and index, 9:28

**GRIMARD, Hon. Normand, Senator**

- Committees, reports to Senate, without amendment, 9:11-2
- Committees, restructuring
  - Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:12, 15-6
- Members
  - Independent senators, report, 5:4-5, 7; 6:4; 7:5, 8; 9:7
  - Number, ratio, 4:14
  - Permanent membership, 6:5
  - Number, reduction, 4:8
- Questionnaire
  - French and English versions, differences, 2:17-8
  - Reminders to senators who had not yet answered, 3:6
- Companion to the Rules of the Senate*, 2:6, 10
- Official documents of the Senate, 9:20
- Organization meeting
  - Chairman, election, 1:6
- Library of Parliament, research officers, assigning to
  - Committee as required, 1:16
- Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:15
- Order of reference of June 23, 1993, motion by Senator Marshall, 1:21-2
- Studies, analyses, drafts and summaries, Chairman authorized to direct the research staff in the preparation, 1:16
- Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 8:7

**HASTINGS, Hon. Earl A., Senator, Co-Chair of the Joint Inter-Parliamentary Council**

- Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 5:7-12
- Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:15

**Inter-Parliamentary delegations**

- Common expenses, sharing, 6:17
- Funding formula, new, 6:16-7
- Reports, tabling
  - Consideration postponed until next meeting, 5:3, 12; 7:27
  - Contents, procedure, mandatory, 5:8-12; 6:13-8; 7:23-6
  - Costs, mention, 6:15-8; 7:24, 26-7
  - House of Commons, Rule, corresponding, 6:12-8
  - Officially recognized delegation, definition, 7:27
  - Person responsible, 6:15; 7:22-3, 25, 27
  - Proposals, review by the two party caucuses, 7:3, 27-8
  - Proposed amendment, staff directed to re-draft, 6:3, 18-9
  - Reporting stage, 6:13, 16-7; 7:23-5

**DOYLE, honorable Richard J., sénateur—Suite**

- Documents officiels du Sénat, 9:22-3, 25-7
- Questions, orales ou écrites, pas de préambule, rapport, 3:17, 19
- Règlement du Sénat*
  - Changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:26
  - Réimpression, avec changements et index, 9:28
- Réunion d'organisation
  - Ordre de renvoi du 23 juin 1993, motion du sénateur Marshall, 1:21-3
- Programme et procédure, sous-comité (Comité de direction), 1:7
- Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:13-4
- Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 5:14-5; 7:29

**du Plessis, Raymond L., légiste et conseiller parlementaire**

- Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 5:12; 7:22-3, 25-7
- Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 5:14

**Examen de la politique étrangère du Canada, Comité mixte spécial**

- Rapport, réimpression, décision du Président des Communes, appel au Règlement du sénateur MacEachen, 4:3, 4-6

**GAUTHIER, honorable Jean-Robert, sénateur**

- Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:9-14, 16-8
- Comités, restructuration
  - Administration, amélioration, 7:16
  - Chambre du Sénat, utilisation pour des comités pléniers, 8:13-4
  - Comité de justification de l'emploi des fonds, 8:12-3, 16-7
  - Comités mixtes, 7:20
  - Mandat, 7:16-7
- Membres
  - Nomination, méthode, nombre, 7:19
  - Sénateurs indépendants, 7:7-8; 8:14; 9:8
  - Nombre, comités mixtes, sous-comités, 7:13-4
  - Rapports des comités, pouvoir du Sénat de modifier, 8:15
  - Sujets examinés, portée, 8:12-3
- Comités mixtes
  - Comité informel, 8:11; 9:24
  - Fonctionnement dans d'autres législatures, documentation, 7:22
  - Règles de fonctionnement, besoin, 7:20-2
- Documents officiels du Sénat, 9:19-21, 23, 25, 27
- Règlement du Sénat*, réimpression, avec changements et index, 9:27-8
- Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 8:9-11

**Greene, Richard, greffier adjoint du Sénat**

- Comités, restructuration, questionnaire, 4:14
- Comités mixtes, appel au Règlement du sénateur MacEachen, 4:5-6
- Documents officiels du Sénat, 9:18-23, 25-6
- Règlement du Sénat*, réimpression, avec changements et index, 9:28

**GRIMARD, honorable Normand, sénateur**

- Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:11-2



**Inter-Parliamentary delegations—Cont'd**Reports, tabling—*Cont'd*

Right to question, 6:18

Rule 23(6), proposed changes, 6:12-3; 7:22-7

**LEWIS, Hon. Philip Derek, Senator**

## Committees, restructuring

Administration, improvement, 7:16

Caucuses, consultation, 4:8-9,15; 5:7

Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:9

Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:14-5

## Members

Independent senators, 5:6-7; 6:4; 7:5-7; 8:14

Number, ratio, 4:12

Permanent membership, substitutes, 4:8,13-4; 6:6-7,11-2

Number, 7:11

Questionnaire, 2:23-4; 4:4,6-7

*Companion to the Rules of the Senate*, 2:5-8,10

Deputy Chairman, election, 7:5

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 6:14-7; 7:25-8

Joint committees, operation, 4:5-6; 6:22

Ontario Court of Justice of the General Division, conduct and behaviour of certain justices and officers, request for constitution of a special Senate committee to examine and report on, motion by Senator Cools, point of order, 4:15-6

*Rules of the Senate*, proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:27

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:13; 6:20-1; 7:29; 8:6,11

**LYNCH-STAUTON, Hon. John, Senator**

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 5:11

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:12-5

**NEIMAN, Hon. Joan, Senator**

## Committees, restructuring

Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:13-5

Questionnaire, 2:18-25

*Companion to the Rules of the Senate*, 2:10*Rules of the Senate*, proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:25-6**O'Brien, Gary, Clerk of the Committee**

Agenda and Procedure Subcommittee (Steering Committee), 1:7

Chairman, election, 1:8

Committees, reports to Senate, without amendment, 9:8-10,12, 16-7

## Committees, restructuring

Accountability committee, 8:15-6

Committee reports, power of Senate to amend, 8:15

Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:15-7

Independent senators, 7:6

Meetings with other legislatures, 3:11-2

Members, attendance, statistics, 6:6

Number, increase or reduction, impact upon resources, 3:7-8

Questionnaire, 2:18,21; 3:6

**GRIMARD, honorable Normand, sénateur—Suite**

## Comités, restructuration

## Membres

Appartenance permanente, 6:5

Nombre, proportion, 4:14

Sénateurs indépendants, rapport, 5:4-5,7; 6:4; 7:5,8; 9:7

Nombre, réduction, 4:8

Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:12,15-6

## Questionnaire

Rappels aux sénateurs qui n'ont pas encore répondu, 3:6

Versions française et anglaise, différences, 2:17-8

*Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 2:6,10

Documents officiels du Sénat, 9:20

## Réunion d'organisation

Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, assignation au Comité selon les besoins, 1:16

Études, analyses, ébauches et résumés, présidence autorisée à diriger la rédaction par le personnel de recherche, 1:16

Ordre de renvoi du 23 juin 1993, motion du sénateur Marshall, 1:21-2

Président, élection, 1:6

Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:15

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 8:7

**HASTINGS, honorable Earl A., sénateur, coprésident du Conseil interparlementaire mixte**

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 5:7-12

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 5:15

**LEWIS, honorable Philip Derek, sénateur**

## Comités, restructuration

Administration, amélioration, 7:16

Caucus, consultations, 4:8-9,15; 5:7

Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:9

## Membres

Appartenance permanente, substituts, 4:8,13-4; 6:6-7,11-2

Nombre, proportion, 4:12

Sénateurs indépendants, 5:6-7; 6:4; 7:5-7; 8:14

Nombre, 7:11

Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:14-5

Questionnaire, 2:23-4; 4:4,6-7

Comités mixtes, fonctionnement, 4:5-6; 6:22

Cour de justice de l'Ontario (Division générale), conduite et comportement de certains juges et hauts fonctionnaires, demande de création d'un comité spécial du Sénat pour examiner, motion du sénateur Cools, appel au Règlement, 4:15-6

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 6:14-7; 7:25-8

*Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 2:5-8,10  
*Règlement du Sénat*, changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:27

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 5:13; 6:20-1; 7:29; 8:6,11

Vice-président, élection, 7:5

**O'Brien, Gary, Clerk of the Committee—Cont'd**Committees, restructuring—*Cont'd*

Workload, statistics, 7:13

*Companion to the Rules of the Senate*, 1:21; 2:6-7

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 6:13,15-7; 7:27

Joint committees, operation, 6:22

Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:11

*Minutes of Proceedings and Evidence*, printing, number, 1:9

Official documents of the Senate, 9:21,25-6

*Rules of the Senate*

Proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:25-6

Reprint, with changes and index, 9:28-9

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:15; 7:28; 8:6-9

Working meals, budget, submitted to Internal Economy Committee, 2:11

**OLIVER, Hon. Donald H., Senator**

Committees, restructuring, questionnaire, 2:20-1

**OLSON, Hon. Horace Andrew, Senator**

Committees, restructuring

Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:9-10

Independent senators, 7:7

Joint committees, 7:18-20

Number, 7:11,15

Joint committees, 7:14

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 7:25

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 8:8-11

**Ontario Court of Justice of the General Division**

Conduct and behaviour of certain justices and officers, request for constitution of a special Senate committee to examine and report on, motion by Senator Cools, point of order, 4:15-6

**OTTENHEIMER, Hon. Gerald R., Senator**

Committees, reports to Senate, without amendment, 9:11,13-7

Committees, restructuring

Accountability committee, 8:16

Agenda and Procedure Subcommittee, oral report, 8:6

Caucuses, consultation, 4:9

Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:8-10

Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:12

Members

Independent senators, 4:9-12; 8:14; 9:8

Permanent membership, 6:9-11

Senate majority, reflecting, 4:9-10

Number, 7:10

Party leaders and senators who volunteered, invitation to appear, 8:6

Questionnaire, 2:18,21

Subjects examined, scope, 8:13

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 6:18; 7:25-7

Joint committees

Agenda and Procedure Subcommittee, oral report, 8:6

Operation in other parliaments, background information, 7:22

Point of order by Senator MacEachen, 4:6

**LYNCH-STANTON, honorable John, sénateur**

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 5:11

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 5:12-5

**NEIMAN, honorable Joan, sénateur**

Comités, restructuration

Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:13-5

Questionnaire, 2:18-25

*Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 2:10*Règlement du Sénat*, changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:25-6**O'Brien, Gary, greffier du Comité**

Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:8-10,12,16-7

Comités, restructuration

Charge de travail, statistiques, 7:13

Comité de justification de l'emploi des fonds, 8:15-6

Membres, présences, statistiques, 6:6

Nombre, augmentation ou diminution, répercussions sur les ressources, 3:7-8

Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:15-7

Questionnaire, 2:18,21; 3:6

Rapports des comités, pouvoir du Sénat de modifier, 8:15

Rencontres avec des comités d'autres corps législatifs, 3:11-2

Sénateurs indépendants, 7:6

Comités mixtes, fonctionnement, 6:22

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 6:13,15-7; 7:27

Dîners de travail, budget, soumis au comité de la Régie interne, 2:11

*Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 1:21; 2:6-7

Documents officiels du Sénat, 9:21,25-6

Président, élection, 1:6

*Procès-verbaux et témoignages*, impression, nombre, 1:9

Programme et procédure, sous-comité (Comité de direction), 1:7

*Règlement du Sénat*

Changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:25-6

Réimpression, avec changements et index, 9:28-9

Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:11

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 5:15; 7:28; 8:6-9

**OLIVER, honorable Donald H., sénateur**

Comités, restructuration, questionnaire, 2:20-1

**OLSON, honorable Horace Andrew, sénateur**

Comités, restructuration

Comités mixtes, 7:18-20

Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:9-10

Nombre, 7:11,15

Comités mixtes, 7:14

Sénateurs indépendants, 7:7

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 7:25



**OTTENHEIMER, Hon. Gerald R., Sénateur—Cont'd**

- Official documents of the Senate, 9:19,22,27
- Ontario Court of Justice of the General Division, conduct and behaviour of certain justices and officers, request for constitution of a special Senate committee to examine and report on, motion by Senator Cools, point of order, 4:16
- Organization meeting
  - Companion to the Rules of the Senate*, 1:19-20
  - Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:10-1,14-5
- Rules of the Senate*
  - Proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:25-6
  - Reprint, with changes and index, 9:27-8
- Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 6:20-1; 7:28-9; 8:7,10-1

**Parliamentary associations**

- Administration, transparency, 5:7-8
- Members, method of appointment, 7:18

**Points of order**

- See*
- Questions of privilege and points of order

**Privileges, Standing Rules and Orders, Standing Senate Committee**

- Deputy Chairman, resignation, replacement, 7:3
- Meetings, *in camera*, 9:29
- Members, party representation, 1:8
- Motions and agreements
  - Agenda and Procedure Subcommittee (Steering Committee)
    - Authorization to invite witnesses and schedule hearings, 1:4
    - Members, selection, substitutions, 1:4,6-8
  - Budget, motion delayed to later date, 1:17
  - Chairman, Senator Robertson, election, 1:4,6
  - Committees, reports to Senate, without amendment, letter from Senator Murray, reply, 9:3,17-8
  - Committees, restructuring
    - Accountability committee, possibility of creating, further report, 8:3,17-8
    - Discussion postponed until next meeting, 3:3,14-5
    - Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:3,8,10
    - Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, 2:4,17
    - Joint committees, operation in other parliaments, background information prepared, 7:3,22
  - Members
    - Independent senators, report by Senator Grimard, further consideration adjourned, 5:3,7
    - Number, ratio, report in two weeks, 4:3,11-2
    - Permanent membership
      - Memo summarizing discussion, preparation, distribution to the two party caucuses, and senators invited to comment, 6:3
      - Pros and cons, report in two weeks, 4:3,13-5
  - Questionnaire
    - Reminders to senators who had not yet answered, 3:3,6-7
    - Revision by staff for review by Subcommittee on Agenda and Procedure, and distribution to senators over the summer recess, 2:4,23-4
  - Work, distribution during past few years, preparation of background note, 7:3,20

**OLSON, honorable Horece Andrew, sénateur—Suite**

- Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 8:8-11

**OTTENHEIMER, honorable Gerald R., sénateur**

- Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:11,13-7
- Comités, restructuration
- Caucus, consultations, 4:9
- Chefs de partis et sénateurs volontaires, invitation à comparaître, 8:6
- Comité de justification de l'emploi des fonds, 8:16
- Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:8-10
- Membres
  - Appartenance permanente, 6:9-11
  - Majorité au Sénat, reflet, 4:9-10
  - Sénateurs indépendants, 4:9-12; 8:14; 9:8
- Nombre, 7:10
- Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:12
- Programme et procédure, sous-comité, rapport oral, 8:6
- Questionnaire, 2:18,21
- Sujets examinés, portée, 8:13
- Comités mixtes
  - Appel au Règlement du sénateur MacEachen, 4:6
  - Fonctionnement dans d'autres législatures, documentation, 7:22
  - Programme et procédure, sous-comité, rapport oral, 8:6
- Cour de justice de l'Ontario (Division générale), conduite et comportement de certains juges et hauts fonctionnaires, demande de création d'un comité spécial du Sénat pour examiner, motion du sénateur Cools, appel au Règlement, 4:16
- Documents officiels du Sénat, 9:19,22,27
- Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 6:18; 7:25-7
- Règlement du Sénat*
  - Changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:25-6
  - Réimpression, avec changements et index, 9:27-8
- Réunion d'organisation
  - Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 1:19-20
- Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:10-1,14-5
- Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 6:20-1; 7:28-9; 8:7,10-1
- Privileges, Règlement et procédure, Comité sénatorial permanent**
  - Membres, représentation des partis, 1:8
- Motions et conventions
- Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, assignation au Comité selon les besoins, 1:5,16-7
- Budget, motion reportée à une date ultérieure, 1:17
- Comités, rapports au Sénat, lettre du sénateur Murray, réponse, 9:3,17-8
- Comités, restructuration
  - Comité de la justification de l'emploi des fonds, possibilité de créer, 8:3,17-8
  - Comités mixtes, fonctionnement dans d'autres législatures, documentation rassemblée, 7:3,22
  - Discussions, reportées jusqu'à la prochaine séance, 3:3,14-5
  - Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:3,8,10



# **Privileges, Standing Rules and Orders, Standing Senate Committee** —*Cont'd*

## **Motions and agreements—*Cont'd***

### ***Companion to the Rules of the Senate***

- Distribution to all senators for comments, not formally tabled in the Senate, made available at the Table and the Reading Room, revised on an annual or as needed basis, 2:3,6
- Distribution to be considered at a future meeting, 1:5,18-21
- Deputy Chairman, election
- Senator Corbin, 1:4,6
- Senator Gauthier, 7:3,5
- Expenses incurred in the last session, report, 1:4,16
- Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling
- Consideration postponed until next meeting, 5:3,12
- Proposals, review by the two party caucuses, 7:3,28
- Proposed amendment, staff directed to re-draft, 6:3,19
- Joint committees, operation
- Oral report from Subcommittee on Agenda and Procedure, 8:3,6
- Representative from the Government, choice, Clerk informed, 8:3,11
- Library of Parliament, research officers, assigning to Committee as required, 1:5,16-7
- Meetings, regular, time and place, 1:5,17-8
- Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:4,10-6
- Minutes of Proceedings and Evidence*, printing, number, 1:4,8-10
- Minutes of Proceedings and Order Paper*, printing separately, 9:3,23,27
- Order of reference of June 23, 1993, motion by Senator Marshall, 1:5,21-3
- Reports to Senate
- Minutes of Proceedings and Order Paper*, printing separately (fourth), 9:3-4
- Questions, oral or written, preamble out of order (second), 3:3,20
- Reviewing Canada's Foreign Policy, Special Joint Committee, report, reprint, ruling by Speaker of the House of Commons, point of order by Senator MacEachen, 4:3
- Rules of the Senate***
- Proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:4,26
- Reprint, with changes and index, 9:4,28
- Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice
- Additional background information, request, 8:3,21
- Amendment proposed, 8:3,11
- Consideration postponed until next meeting, 5:3,15
- Proposal, review by Subcommittee on Agenda and Procedure, 7:3,29
- Studies, analyses, drafts and summaries, Chairman authorized to direct the research staff in the preparation, 1:5,16-7
- Visitors in the gallery, introduction, no amendment to Rule 22(5), Chairman to inform Senator Bosa, 3:3,15-6
- Working meals, budget, submitted to Internal Economy Committee, 2:4,11
- Order of reference, 1:3
- Quorum, number, representation, 1:10-6

## **PRUD'HOMME, Hon. Marcel, Senator**

### **Committees, restructuring**

#### **Members**

- Independent senators, 6:4; 7:5-6

# **Privileges, Règlement et procédure, Comité sénatorial permanent** —*Suite*

## **Motions et conventions—*Suite***

### **Comités, restructuration—*Suite***

#### **Membres**

##### **Appartenance permanente**

- Avantages et inconvénients, rapport dans deux semaines, 4:3,13-5

- Note de service résumant la discussion, préparation, diffusion aux deux caucuses, et observations des sénateurs, 6:3

- Nombre, proportion, rapport dans deux semaines, 4:3,11-2

- Sénateurs indépendants, participation, rapport du sénateur

- Grimard, examen remis à plus tard, 5:3,7

- Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, 2:4,17

#### **Questionnaire**

- Rappels aux sénateurs qui n'ont pas encore répondu, 3:3,6-7

- Révision par le personnel et soumission à l'examen du sous-comité du Programme et de la procédure, et distribution aux sénateurs durant le congé d'été, 2:4,23-4

- Travail, répartition au cours des dernières années, préparation d'une note d'information, 7:3,20

#### **Comités mixtes, fonctionnement**

- Personne choisie pour représenter le gouvernement, greffier informé, 8:3,11

- Rapport oral du sous-comité du Programme et de la procédure, 8:3,6

- Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt

- Examen reporté à la prochaine réunion, 5:3,12

- Modification proposée, nouvelle rédaction, 6:3,19

- Propositions, examen par les caucuses des deux partis, 7:3,28

- Dépenses faites au cours de la dernière session, rapport, 1:4,16

- Diners de travail, budget, soumis au comité de la Régie interne, 2:4,11

#### ***Document d'accompagnement du Règlement du Sénat***

- Distribution aux sénateurs, non déposé officiellement au

- Sénat, consultation au Bureau et dans la salle de lecture, révision à chaque année ou au besoin, 2:3,6

- Distribution envisagée à une future séance, 1:5,18-21

- Études, analyses, ébauches et résumés, présidence autorisée à diriger la rédaction par le personnel de recherche, 1:5,16-7

- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité mixte spécial, rapport, réimpression, décision du Président des

- Communes, appel au Règlement du sénateur MacEachen, 4:3

- Ordre de renvoi du 23 juin 1993, motion du sénateur Marshall, 1:5,21-3

- Président, sénateur Robertson, élection, 1:4,6

- Procès-verbaux et Feuilleton*, impression séparée, 9:3,23,27

- Procès-verbaux et témoignages*, impression, nombre, 1:4,8-10

- Programme et procédure, sous-comité (Comité de direction)

- Autorisation d'inviter les témoins et établir l'horaire, 1:4

- Membres, sélection, remplacement, 1:4,8-8

#### **Rapports au Sénat**

- Procès-verbaux et Feuilleton*, impression séparée (quatrième), 9:3-4

- Question orale ou écrite, pas de préambule (deuxième), 3:3,20

#### ***Règlement du Sénat***

- Changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:4,26

- Réimpression, avec changements et index, 9:4,28

- Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des

- témoignages et d'en permettre la publication, 1:4,10-6

- Séances régulières, horaire, lieu, 1:5,17-8

**PRUD'HOMME, Hon. Marcel, Senator—Cont'd**Committees, restructuring—*Cont'd*Members—*Cont'd*

Permanent membership, 6:7,10; 7:18

Number

Joint committees, 7:14,17-8

Reduction, possible amalgamation, 7:17

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 6:14-5,17-9; 7:24-7

**Questions**

Oral or written, preamble out of order, report, 3:3,4,16-20

**Questions of privilege and points of order**

Ontario Court of Justice of the General Division, conduct and behaviour of certain justices and officers, request for constitution of a special Senate committee to examine and report on, motion by Senator Cools, 4:15-8

**Reports to Senate***Minutes of Proceedings and Order Paper*, printing separately (fourth), 9:3-4,5-6

Questions, oral or written, preamble out of order (second), 3:3,4

Senate, recall before the agreed date of resumption (third), 9:5

**Reviewing Canada's Foreign Policy, Special Joint Committee**

Report, reprint, ruling by Speaker of the House of Commons, point of order by Senator MacEachen, 4:3,4-6

**ROBERTSON, Hon. Brenda Mary, Senator, Chairman of the Committee**

Committees, reports to Senate, without amendment, 9:8-15, 17-8

Committees, restructuring

Accountability committee, 8:13,15-8

Administration, improvement, 7:16

Agenda and Procedure Subcommittee, oral report, 8:5-6

Caucuses, consultation, 4:8-10,15

Committee reports, power of Senate to amend, 8:15

Discussion postponed until next meeting, 3:14-5

Documents containing proposals affecting all senators, circulating, 7:8-10

Existing structure, number of members, appointment and replacement, number of committees, joint and special committees, motion, 2:11-7

Future agenda, 4:4

Joint committees, 7:18,20

Management committee, 3:14-5

Mandate and purpose, definition, 7:17

Meetings with other legislatures, 3:11

Members

Attendance, control, 7:13,19

Expertise, 3:9,12-4

Independent senators, voting privileges, 3:5,9-10; 4:9-12; 5:4-7; 6:4; 7:5-8; 8:14; 9:7-8

Number, ratio, 4:9-12

Permanent membership, 4:9,12-4; 6:5-8,10-2

Senate majority, reflecting, 4:9-11

Substitutions, 3:10; 4:7-8,14-5

Number

Increase or reduction, impact upon resources, 3:8-9; 7:10-2

Joint committees, 7:14

Reduction or amalgamation, 4:8; 7:15,17

**Privileges, Règlement et procédure, Comité sénatorial permanent —Suite**Motions et conventions—*Suite*

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis

Examen reporté à la prochaine réunion, 5:3,15

Modification proposée, 8:3,11

Proposition, examen par le sous-comité du Programme et de la procédure, 7:3,29

Renseignements supplémentaires, demande, 6:3,21

Vice-président, élection

Sénateur Corbin, 1:4,6

Sénateur Gauthier, 7:3,5

Visiteurs dans la tribune, présentation, pas de modification à l'article 22(5), président informera le sénateur Bosa, 3:3,15-6

Ordre de renvoi, 1:3

Quorum, nombre, représentation, 1:10-6

Réunions, à huis clos, 9:29

Vice-président, démission, remplacement, 7:3

**Programme et procédure, sous-comité**

Rapport, premier, 2:3

**PRUD'HOMME, honorable Marcel, sénateur**

Comités, restructuration

Membres

Appartenance permanente, 6:7,10; 7:18

Sénateurs indépendants, participation, 6:4; 7:5-6

Nombre

Comités mixtes, 7:14,17-8

Réduction, fusions possibles, 7:17

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 6:14-5,17-9; 7:24-7

**Questions**

Orales ou écrites, pas de préambule, rapport, 3:3,4,16-20

**Questions de privilège et appels au Règlement**

Cour de justice de l'Ontario (Division générale), conduite et comportement de certains juges et hauts fonctionnaires, demande de création d'un comité spécial du Sénat pour examiner, motion du sénateur Cools, 4:15-8

**Rapports au Sénat***Procès-verbaux et Feuilleton*, impression séparée (quatrième), 9:3-4,5-6

Question orale ou écrite, pas de préambule (deuxième), 3:3,4

Sénat, rappel avant la date convenue (troisième), 9:5

**Règlement du Sénat du Canada**

Art. 17(1) - Rappel du Sénat, 5:3,12-5; 6:3,19-21; 7:3,28-9; 8:6-11; 9:5

Art. 22(5) - Présence de visiteurs dans la tribune, 3:3

Art. 23(6) - Appel des affaires courantes, 6:3,12-9; 7:3,22-3

Art. 24(4) - Explications permises, 3:3,4,16-9

Art. 26 - Préambules inadmissibles, 3:3,4,16-20

Art. 29(2) - Consignation aux *Procès-verbaux*, 9:4,5,20,23,25Art. 29(5) - Consignation aux *Procès-verbaux* et dans les *Débats*, 9:4,5,20,23,25

Art. 43 - Aucun débat sur de simples interrogations, 3:3,4,18-9

Art. 86(4) - Changement de composition, 9:4,5,20,23,25

Art. 87(1)f) - Comités permanents, quorum, 1:11

Art. 90 - Réunion sans quorum, 1:10,13-5

Art. 98(4) - Rapport d'un projet de loi sans amendement, 9:16

**ROBERTSON, Hon. Brenda Mary, Senator, Chairman of the Committee—Cont'd****Committees, restructuring—Cont'd**

Party leaders and senators who volunteered, invitation to appear, 8:6,12

**Questionnaire**

Purpose, contents, 2:17-24; 3:9-10

Reminders to senators who had not yet answered, 3:6-7,14

Responses received, summary, 4:4,6,14

Reports, government responses, 3:5-6,10

Senate Chamber, use for committees of the whole, 8:14

Steering committee, report, recommendations, 2:11-2

Subcommittees, role, use, 3:8-9

Subjects examined, scope, 8:13

Workload, statistics, 7:13,15-6,20

*Companion to the Rules of the Senate*, 1:18-21; 2:5-11

Deputy Chairman, election, 7:5

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 5:7,10-2; 6:

12-3,15-9; 7:22-8

**Joint committees**

Agenda and Procedure Subcommittee, oral report, 8:5-6

Informal committee, 6:22; 7:21; 8:11; 9:23-4

Letters from Chairman to the Speaker and the Clerk of the House of Commons and to Mr. Milliken, Chairman of the Procedure and House Affairs Committee, 5:3,12; 6:21-2; 7:21

Operation in other parliaments, background information, 7:22

Point of order by Senator MacEachen, 4:4-6; 7:15

Official documents of the Senate, 9:19,22-7

Ontario Court of Justice of the General Division, conduct and behaviour of certain justices and officers, request for constitution of a special Senate committee to examine and report on, motion by Senator Cools, point of order, 4:15-6

**Organization meeting**

Agenda and Procedure Subcommittee (Steering Committee), 1:6-8

Budget, motion delayed to later date, 1:17

Deputy Chairman, election, 1:6

Expenses incurred in the last session, report, 1:16

Library of Parliament, research officers, assigning to

Committee as required, 1:16-7

Meetings, regular, time and place, 1:17-8

Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:10-6

Members, party representation, 1:8

*Minutes of Proceedings and Evidence*, printing, number, 1:8-10

Order of reference of June 23, 1993, motion by Senator Marshall, 1:21-3

Studies, analyses, drafts and summaries, Chairman authorized to direct the research staff in the preparation, 1:16-7

Questions, oral or written, preamble out of order, report, 3:16-20

**Rules of the Senate**

Proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:25-7

Reprint, with changes and index, 9:27-9

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:13-5; 6:19-21; 7:28-9; 8:6-11

Visitors in the gallery, introduction, 3:15-6

Working meals, budget, submitted to Internal Economy

Committee, 2:11

**Robertson, James, Library of Parliament**

Joint committees, operation, 8:22

**Règlement du Sénat du Canada—Suite**

Art. 105, 1:16

Art. 105(5) - Publication du relevé, 9:4,5,20,23,25

Art. 128 - *Procès-verbaux* au gouverneur-général, 9:4,5,20,23,25

**Changements proposés**

Entrée en vigueur, 9:4,5,25-6

Lettre du sénateur Murray, réponse, 9:3,8-18

Réponse au sénateur Marshall, 2:4,25-7

Limites de temps, retranchement éventuel, étude, 2:3

Réimpression avec les nouvelles dispositions adoptées, les modifications de forme et le nouvel index, 9:4,6,27-9

**ROBERTSON, honorable Brenda Mary, sénateur, présidente du Comité**

Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:8-15,17-8

**Comités, restructuration**

Administration, amélioration, 7:16

Calendrier futur, 4:4

Caucus, consultations, 4:8-10,15

Chambre du Sénat, utilisation pour des comités pléniers, 8:14

Charge de travail, statistiques, 7:13,15-6,20

Comité de direction, rapport, recommandations, 2:11-2

Comité de gestion, 3:14-5

Comité de justification de l'emploi des fonds, 8:13,15-8

Comités mixtes, 7:18,20

Discussions, reportées jusqu'à la prochaine séance, 3:14-5

Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble des sénateurs, circulation, 7:8-10

Leaders de partis et sénateurs volontaires, invitation à comparaître, 8:6

Mandat et objectifs, définition, 7:17

**Membres**

Appartenance permanente, 4:9,12-4; 6:5-8,10-2

Composition, compétences, 3:9,12-4

Majorité au Sénat, reflet, 4:9-11

Nombre, proportion, 4:9-12

Présences, contrôle, 7:13,19

Sénateurs indépendants, privilèges de vote, 3:5,9-10; 4:9-12; 5:4-7; 6:4; 7:5-8; 8:14; 9:7-8

Substitutions, 3:10; 4:7-8,14-5

**Nombre**

Augmentation ou diminution, répercussions sur les ressources, 3:8-9; 7:10-2

Comités mixtes, 7:14

Réduction ou fusion, 4:8; 7:15,17

Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:11-7

Programme et procédure, sous-comité, rapport oral, 8:5-8

**Questionnaire**

But, contenu, 2:17-24; 3:9-10

Rappels aux sénateurs qui n'ont pas encore répondu, 3:6-7,14

Réponses reçues, résumé, 4:4,6,14

Rapports, réponse du gouvernement, 3:5-6,10

Rapports des comités, pouvoir du Sénat de modifier, 8:15

Rencontres avec des comités d'autres corps législatifs, 3:11

Sous-comités, rôle, utilisation, 3:8-9

Sujets examinés, portée, 8:13

**Comités mixtes**

Appel au Règlement du sénateur MacEachen, 4:4-6; 7:15

Comité informel, 6:22; 7:21; 8:11; 9:23-4

Fonctionnement dans d'autres législatures, documentation, 7:22



**ROSSITER, Hon. Eileen, Senator**

Committees, reports to Senate, without amendment, 9:10-2, 14-6

Committees, restructuring

Members

Independent senators, 5:5

Permanent membership, 6:8,11

*Companion to the Rules of the Senate*, 1:20; 2:5

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 5:9-11; 6:16,19

Official documents of the Senate, 9:23,25-7

Organization meeting

Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:11-2

*Minutes of Proceedings and Evidence*, printing, number, 1:10

*Rules of the Senate*, proposed changes, response to request of Senator Marshall, 2:26

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 5:14; 6:20-1; 8:7-8,10

**Rules of the Senate of Canada**

Proposed changes

Coming into effect, 9:4,5,25-6

Letter from Senator Murray, reply, 9:3,8-18

Response to request of Senator Marshall, 2:4,25-7

Reprint with new Rules adopted, editorial changes and new index, 9:4,6,27-9

Rule 17(1) - Recall of Senate, 5:3,12-5; 6:3,19-21; 7:3,28-9; 8:6-11; 9:5

Rule 22(5) - Visitors in the gallery, 3:3

Rule 23(6) - Daily routine of business, 6:3,12-9; 7:3,22-3

Rule 24(4) - Explanatory remarks permitted, 3:3,4,16-9

Rule 26 - Preamble out of order, 3:3,4,16-20

Rule 29(2) - Record of tabling, 9:4,5,20,23,25

Rule 29(5) - Record of tabling, 9:4,5,20,23,25

Rule 43 - No debate on mere interrogation, 3:3,4,18-9

Rule 86(4) - Change in membership, 9:4,5,20,23,25

Rule 87(1)f) - Standing committees, quorum, 1:11

Rule 90 - Meeting without quorum, 1:10,13-5

Rule 98(4) - Reporting bill without amendment, 9:16

Rule 105, 1:16

Rule 105(5) - Printing of report, 9:4,5,20,23,25

Rule 128 - Copies of *Minutes* to Governor General, 9:4,5,20,23, 25

Time limits, removing, further consideration, 2:3

**ST. GERMAIN, Hon. Gerry, Senator**

Organization meeting, meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:13

**Senate**

Official documents

Alternative methods of producing and distributing, 9:18

Changes, coming into effect, 9:25-6

*Debates and Journals*, revised and reprinted in-house, costs,

decision of Internal Economy Committee, 9:18,21-3,26-7

In-house printing

Costs, 9:18,20

Private sector, costs, delays, conditions, 9:20

*Minutes of the Proceedings of the Senate*

Approval, 9:21

Corrections, possibility, 9:21-2

Title changed to *Journals of the Senate*, 9:4,5-6,19-20,25

**ROBERTSON, honorable Brenda Mary, sénateur, présidente du Comité—Suite**

Comités mixtes—Suite

Lettres de la présidente au Président et au greffier de la Chambre des communes et à M. Milliken, président du comité de la Procédure et des affaires de la Chambre, 5:3,12; 6:21-2; 7:21

Programme et procédure, sous-comité, rapport oral, 8:5-6

Cour de justice de l'Ontario (Division générale), conduite et comportement de certains juges et hauts fonctionnaires, demande de création d'un comité spécial du Sénat pour examiner, motion du sénateur Cools, appel au Règlement, 4:15-8

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 5:7,10-2; 6:12-3,15-9; 7:22-8

Dîners de travail, budget, soumis au comité de la Régie interne, 2:11

*Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 1:18-21; 2:5-11

Documents officiels du Sénat, 9:19,22-7

Questions, orales ou écrites, pas de préambule, rapport, 3:16-20

*Règlement du Sénat*

Changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:25-7

Réimpression, avec changements et index, 9:27-9

Réunion d'organisation

Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, assignation au Comité selon les besoins, 1:16-7

Budget, motion reportée à une date ultérieure, 1:17

Dépenses faites au cours de la dernière session, rapport, 1:16

Études, analyses, ébauches et résumés, présidence autorisée à diriger la rédaction par le personnel de recherche, 1:16-7

Membres, représentation des partis, 1:8

Ordre de renvoi du 23 juin 1993, motion du sénateur Marshall, 1:21-3

*Procès-verbaux et témoignages*, impression, nombre, 1:8-10

Programme et procédure, sous-comité (Comité de direction), 1:6-8

Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des

témoignages et d'en permettre la publication, 1:10-6

Séances régulières, horaire, lieu, 1:17-8

Vice-président, élection, 1:6

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 5:13-5; 6:19-21; 7:28-9; 8:6-11

Vice-président, élection, 7:5

Visiteurs dans la tribune, présentation, 3:15-6

**Robertson, James, Bibliothèque du Parlement**

Comités mixtes, fonctionnement, 6:22

**ROSSITER, honorable Eileen, sénateur**

Comités, rapports au Sénat, sans amendement, 9:10-2,14-6

Comités, restructuration

Membres

Appartenance permanente, 6:8,11

Sénateurs indépendants, 5:5

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 5:9-11; 6:16,19

*Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 1:20; 2:5

Documents officiels du Sénat, 9:23,25-7

*Règlement du Sénat*, changements proposés, réponse au sénateur Marshall, 2:26

Réunion d'organisation

*Procès-verbaux et témoignages*, impression, nombre, 1:10

**Senate—Cont'd**Official documents—*Cont'd*

*Minutes of the Proceedings of the Senate and Order Paper*,  
printing separately

Consideration, recommendation, 9:3,4,5-6,19,23,25

Report to Senate, 9:3-4,25

*Order Paper*

Distribution, restriction, 9:4,5,19,23,25

New format, 9:19-21

Questions, printing, 9:25

Production and distribution process, 9:18

Quality and quantity, present and future requirements, 9:18

Review Committee of Official Senate Documents

Members, mandate, report, 9:18

Subcommittees, role, 9:18

Surplus, restriction, 9:18

Recall before the agreed date of resumption

Additional background information, request, 6:3,21; 8:6-7

Amendment proposed, 8:3,11

House of Commons, procedure, 8:9-10

Leaders, Opposition, consultation, 6:19-21; 7:28-9; 8:8-11

Procedure, notice, time limit, 5:3,12-5; 6:19-21; 7:28-9; 8:6-11

Proposal, review by Subcommittee on Agenda and Procedure,  
7:3,29

Reason, mention in notice, 8:10-1

Report to Senate, 9:5

Speaker, responsibility, 8:8-10

Urgency, demonstration, 8:8-10

**Senate Chamber**

Use, 3:10

**Senators**

Attendance registrar, review, consideration, 2:3

**STANBURY, Hon. Richard J., Senator**

Committees, restructuring

Accountability committee, 8:17

Documents containing proposals affecting all senators,  
circulating, 7:8

Existing structure, number of members, appointment and  
replacement, number of committees, joint and special  
committees, motion, 2:15,17

Independent senators, 7:7

Joint committees, 7:20

Members, attendance, preferences, control, 7:12-3

Number

Joint committees, 7:14

Reduction, 7:15

Questionnaire, 2:20,24

Subjects examined, scope, 8:13

Workload

Assignment of responsibilities, 7:12-3

Statistics, 7:15-6

*Companion to the Rules of the Senate*, 1:19; 2:8-9

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 7:23-5,27-8

Organization meeting

Agenda and Procedure Subcommittee (Steering Committee), 1:  
6-7

Deputy Chairman, election, 1:6

Expenses incurred in the last session, report, 1:16

Meetings, regular, time and place, 1:18

**ROSSITER, honorable Eileen, sénateur—Suite**

Réunion d'organisation—*Suite*

Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des  
témoignages et d'en permettre la publication, 1:11-2

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis,  
5:14; 6:20-1; 8:7-8,10

**ST. GERMAIN, honorable Gerry, sénateur**

Réunion d'organisation, réunions sans quorum, autorisation  
d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication,  
1:13

**Sénat**

Documents officiels

Changements, entrée en vigueur, 9:25-6

Comité d'examen des documents officiels du Sénat

Membres, mandat, rapport, 9:18

Sous-comités, rôle, 9:18

*Débats et Journaux*, révision et réimpression interne, coûts,  
décision du comité de Régie interne, 9:18,21-3,26-7

*Feuilleton*

Diffusion, restriction, 9:4,5,19,23,25

Nouveau format, 9:19-21

Questions, impression, 9:25

Impression par un service interne

Coûts, 9:18,20

Service privé, coûts, délais, conditions, 9:20

Méthodes alternatives de production et de distribution, 9:18

*Procès-verbaux du Sénat*

Approbation, 9:21

Corrections, possibilités, 9:21-2

Titre remplacé par *Journaux du Sénat*, 9:4,5-6,19-20,25

*Procès-verbaux et Feuilleton*, impression séparée

Examen, recommandation, 9:3,4,5-6,19,23,25

Rapport au Sénat, 9:3-4,25

Production et distribution, processus, 9:18

Qualité et quantité, besoins actuels et futurs, 9:18

Surplus, limites, 9:18

Rappel avant la date convenue de reprise

Chambre des communes, procédure, 8:9-10

Leaders, Opposition, consultation, 6:19-21; 7:28-9; 8:8-11

Modification proposée, 8:3,11

Président, responsabilité, 8:8-10

Procédure, avis, délais, 5:3,12-5; 6:19-21; 7:28-9; 8:6-11

Proposition, examen par le sous-comité du Programme et de la  
procédure, 7:3,29

Raison, mention dans l'avis, 8:10-1

Rapport au Sénat, 9:5

Renseignements supplémentaires, demande, 6:3,21; 8:6-7

Urgence, preuve, 8:8-10

**Sénateurs**

Registre des présences, révision, 2:3

**STANBURY, honorable Richard J., sénateur**

Comités, restructuration

Comité de justification de l'emploi des fonds, 8:17

Comités mixtes, 7:20

Documents renfermant des propositions touchant l'ensemble  
des sénateurs, circulation, 7:8

Membres, présence, préférences, contrôle, 7:12-3

Nombre

Comités mixtes, 7:14

Réduction, 7:15

**STANBURY, Hon. Richard J., Senator—Cont'd**Organization meeting—*Cont'd*

Meetings held without quorum, authority to receive and print evidence, 1:12-5

Senate, recall before the agreed date of resumption, procedure, notice, 7:29; 8:9

**Visitors in the gallery**

Introduction, 3:3,15-6

**Wilson, Tim, Clerk of the Committee**

Inter-Parliamentary delegations, reports, tabling, 5:8,11

See next page for list of witnesses

**STANBURY, honorable Richard J., sénateur—Suite**Comités, restructuration—*Suite*

Organisation actuelle, nombre de membres, nomination et remplacement, nombre de comités, comités mixtes et spéciaux, motion, 2:15,17

Questionnaire, 2:20,24

Sénateurs indépendants, 7:7

Sujets examinés, portée, 8:13

Travail, charge

Attribution des responsabilités, 7:12-3

Statistiques, 7:15-6

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 7:23-5,27-8

*Document d'accompagnement du Règlement du Sénat*, 1:19; 2:8-9

## Réunion d'organisation

Dépenses faites au cours de la dernière session, rapport, 1:16

Programme et procédure, sous-comité (Comité de direction), 1:6-7

Réunions sans quorum, autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication, 1:12-5

Séances régulières, horaire, lieu, 1:18

Vice-président, élection, 1:6

Sénat, rappel avant la date convenue de reprise, procédure, avis, 7:29; 8:9

**Visiteurs dans la tribune**

Présentation, 3:3,15-6

**Wilson, Tim, greffier du Comité**

Délégations interparlementaires, rapports, modalités de dépôt, 5:8,11

Voir page suivante pour liste de témoins.



**Witnesses**

—HASTINGS, Hon. Earl A., Senator, Co-Chair of the Joint  
Inter-Parliamentary Council

**For pagination, see** index by alphabetical order.

**Témoins**

—HASTINGS, honorable Earl A., sénateur, coprésident du Conseil  
interparlementaire mixte

**Pour pagination, voir** index par ordre alphabétique.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9











